

# Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

- \* **Κεκτημένο του Σένγκεν όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της απόφασης 1999/435/EK του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1999** ..... 1

Τιμή: 79,50 EUR

**EL**

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΚΕΚΤΗΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΝΓΚΕΝ

όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της απόφασης 1999/435/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1999 (\*)

(\*) ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 1.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σελίδα
<b>Κατάλογος συντομογραφιών</b> .....	8
<b>Εισαγωγικό σημείωμα</b> .....	9
 <b>1. ΣΥΜΦΩΝΙΑ — ΣΥΜΒΑΣΗ — ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΙΣ</b>	
Συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των κάτω Χωρών σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, που υπεγράφη στο Σένγκεν στις 14 Ιουνίου 1985 .....	13
Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα .....	19
Συμφωνία προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 .....	63
Συμφωνία προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με συμφωνία, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990 .....	69
Συμφωνία προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με συμφωνία, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990 .....	76
Συμφωνία προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία με συμφωνία, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, και το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας με συμφωνίες, οι οποίες υπεγράφησαν στη Βόνη στις 25 Ιουνίου 1991 .....	83
Συμφωνία προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία και η Ελληνική Δημοκρατία με συμφωνίες, οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992, αντίστοιχα .....	90
Συμφωνία προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 .....	97

Συμφωνία προσχώρησης Δημοκρατίας της Φινλανδίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 ..... 106

Συμφωνία προσχώρησης του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 ..... 115

## 2. — ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ

### — ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

#### 2.1. ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΘΕΜΑΤΑ

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τις δηλώσεις των υπουργών και υφυπουργών [SCH/Com-ex (93) 10] ..... 127

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα ορισμένων εγγράφων [SCH/Com-ex (93) rev. 22] ..... 129

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής του Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990 [SCH/Com-ex (94) 29, rev. 2] ..... 130

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 της σύμβασης Σένγκεν [SCH/Com-ex (95) 20 rev. 2] ..... 133

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με την εφαρμογή της σύμβασης Σένγκεν στην Ελλάδα [SCH/Com-ex (97) 29 rev. 2] ..... 135

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα ορισμένων εγγράφων [SCH/Com-ex (98) 17] ..... 137

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με τη σύσταση της μόνιμης επιτροπής εφαρμογής της σύμβασης Σένγκεν [SCH/Com-ex (98) 26 def.] ..... 138

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τη γενική ρήτρα που καλύπτει το σύνολο του τεχνικού κεκτημένου Σένγκεν [SCH/Com-ex (98) rev. 29] ..... 144

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με τη δημιουργία ad hoc επιτροπής για την Ελλάδα [SCH/Com-ex (98) rev. 43] ..... 145

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τη θέση σε ισχύ της σύμβασης Σένγκεν στην Ελλάδα [SCH/Com-ex (98) 49 rev. 3] ..... 147

## 2.2. ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ ΣΕΣ: ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την παράταση της ενιαίας θεώρησης [SCH/Com-ex (93) 21] . . . . .	151
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τις κοινές αρχές για την ακύρωση, την ανάκληση ή τη μείωση της διάρκειας ισχύος της ενιαίας θεώρησης [SCH/Com-ex (93) 24] . . . . .	154
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 26ης Απριλίου 1994 σχετικά με μέτρα αναπροσαρμογής για την άρση των εμποδίων και των περιορισμών της κυκλοφοριακής ροής στα σημεία οδικής διέλευσης των εσωτερικών συνόρων [SCH/Com-ex (94) 1, rev. 2] . . . . .	157
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 26ης Απριλίου 1994 σχετικά με τη χορήγηση ενιαίων θεωρήσεων στα σύνορα [SCH/Com-ex (94) 2] . . . . .	163
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την καθιέρωση αυτοματοποιημένης διαδικασίας για τη διαβούλευση με τις κεντρικές αρχές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης [SCH/Com-ex (94) rev. 15] . . . . .	165
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την προμήθεια κοινών σφραγίδων εισόδου και εξόδου [SCH/Com-ex (94) rev. 16] . . . . .	166
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την καθιέρωση και εφαρμογή του συστήματος Σένγκεν στους αερολιμένες και τα δευτερεύοντα αεροδρόμια [SCH/Com-ex (94) 17, rev. 4] . . . . .	168
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την ανταλλαγή στατιστικών πληροφοριών για τη χορήγηση θεωρήσεων [SCH/Com-ex (94) 25] . . . . .	173
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 5ης Μαΐου 1995 σχετικά με την κοινή πολιτική θεωρήσεων που περιλαμβάνεται στα πρακτικά της συνεδρίασης της εκτελεστικής επιτροπής, η οποία πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 28 Απριλίου 1995 [SCH/Com-ex (95) PV rev. 1, σημείο 8] . . . . .	175
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την ταχεία ανταλλαγή μεταξύ των κρατών Σένγκεν στατιστικών και συγκεκριμένων πληροφοριών για ενδεχόμενες δυσλειτουργίες στα εξωτερικά σύνορα [SCH/Com-ex (95) 21] . . . . .	176
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1996 σχετικά με τη χορήγηση θεώρησης Σένγκεν σε συνδυασμό με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν [SCH/Com-ex (96) rev. 13] . . . . .	180
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα για διερχόμενους ναυτικούς [SCH/Com-ex (96) 27] . . . . .	182
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την εναρμόνιση της πολιτικής θεωρήσεων [SCH/Com-ex (97) 32] . . . . .	186

Σελίδα

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την εφαρμογή της κοινής δράσης όσον αφορά τις άδειες διαμονής ενιαίου τύπου [SCH/Com-ex (97) rev. 34] .....	187
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για αποδεικτικά στοιχεία και ενδείξεις στο πλαίσιο των συμφωνιών επανεισοχής μεταξύ κρατών Σένγκεν [SCH/Com-ex (97) rev. 39] .....	188
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Απριλίου 1998 σχετικά με την έκθεση δραστηριοτήτων της Task Force [SCH/Com-ex (98) 1, rev. 2] .....	191
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Απριλίου 1998 σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ συμβαλλομένων μερών κατά την απομάκρυνση υπηκόων τρίτων κρατών αεροπορικά [SCH/Com-ex (98) 10] .....	193
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Απριλίου 1998 σχετικά με την επιτόπου ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων για τη χορήγηση θεωρήσεων [SCH/Com-ex (98) 12] .....	196
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τα μέτρα που θα ληφθούν έναντι των κρατών τα οποία θέτουν προβλήματα σε θέματα χορήγησης εγγράφων για την απομάκρυνση από το χώρο Σένγκεν [SCH/Com-ex (98) rev. 18] .....	197
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τους τίτλους διαμονής του Μονακό [SCH/Com-ex (98) 19] .....	199
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 23ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την απόθεση σφραγίδας στα διαβατήρια των αιτούντων θεώρηση [SCH/COM-ex (98) 21] .....	200
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με τη διαβίβαση του κοινού εγχειριδίου στα υποψήφια προς ένταξη κράτη στην ΕΕ [SCH/Com-ex (98) 35 rev. 2] .....	202
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με πρόγραμμα δράσης για τη λήψη μέτρων καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης [SCH/Com-ex (98) 37 def. 2] .....	203
Απόφαση της κεντρικής ομάδας της 27ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης [SCH/C (98) 117] .....	205
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την κατάργηση του γκριζού καταλόγου των κρατών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται από ορισμένα κράτη Σένγκεν στο καθεστώς θεωρήσεων [SCH/Com-ex (98) 53, rev. 2] .....	206
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την κατάρτιση εγχειριδίου των εγγράφων που επιδέχονται θεώρηση [SCH/Com-ex (98) 56] .....	207
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με την εκπόνηση εγχειριδίου για τα έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση [SCH/Com-ex (99) 14] .....	298
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την καθιέρωση ενός εντύπου ενιαίου τύπου ως αποδεικτικού πρόσκλησης, δήλωσης ανάληψης ευθύνης ή πιστοποιητικού φιλοξενίας [SCH/Com-ex (98) 57] .....	299

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τη συντονισμένη τοποθέτηση συμβούλων σε θέματα εγγράφων [SCH/Com-ex (98) rev. 59] . . . . .	308
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με την κατάργηση των προηγούμενων εκδόσεων του κοινού εγχειριδίου και της κοινής προξενικής εγκυκλίου και των παραρτημάτων τους [SCH/Com-ex (99) 13] . . . . .	317
<b>2.3. ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ</b>	
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τη διασυνοριακή αστυνομική συνεργασία κατά την πρόληψη και διαλεύκανση αξιόποινων πράξεων κατόπιν αιτήματος [SCH/Com-ex (98) 51 rev. 3] . . . . .	407
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με το μνημόνιο διασυνοριακής αστυνομικής συνεργασίας [SCH/Com-ex (98) 52] . . . . .	408
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με το κεκτημένο Σένγκεν στον τομέα των τηλεπικοινωνιών [SCH/Com-ex (99) 6] . . . . .	409
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τους υπαλλήλους-συνδέσμους [SCH/Com-ex (99) 7 rev. 2] . . . . .	411
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τις γενικές αρχές σε ό, τι αφορά την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και των προσώπων εμπιστοσύνης [SCH/Com-ex (99) 8 rev. 2] . . . . .	417
Απόφαση της κεντρικής ομάδας της 22ας Μαρτίου 1999 σχετικά με τις γενικές αρχές ως προς την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και εμπιστών προσώπων [SCH/C (99) 25] . . . . .	420
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τη βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας σχετικά με την πρόληψη και την έρευνα αξιόποινων πράξεων [SCH/Com-ex (99) 18] . . . . .	421
<b>2.4. ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ</b>	
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τη βελτίωση της πρακτικής δικαστικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών [SCH/Com-ex (93) 14] . . . . .	427
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 όσον αφορά τη συμφωνία συνεργασίας με τις διαδικασίες που αφορούν παραβάσεις του ΚΟΚ και την εκτέλεση των σχετικών χρηματικών κυρώσεων [SCH/Com-ex (99) 11 rev. 2] . . . . .	428
Δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την έκδοση [SCH/Com-ex (96) decl. 6, rev. 2] . . . . .	435
Δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 9ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την απαγωγή ανηλίκων [SCH/Com-ex (97) decl. 13, rev. 2] . . . . .	436

## 2.5. SIS

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τον οικονομικό κανονισμό για τα έξοδα εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS Σένγκεν [SCH/Com-ex (93) 16] .....	439
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 25ης Απριλίου 1997 σχετικά με την κατακύρωση της προκαταρκτικής μελέτης του SIS II [SCH/Com-ex (97) 2, rev. 2] .....	440
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με τη συμμετοχή της Νορβηγίας και της Ισλανδίας στα έξοδα εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS [SCH/Com-ex (97) 18] .....	441
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με την ανάπτυξη του SIS [SCH/Com-ex (97) 24] .....	442
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού που αφορά το C.SIS [SCH/Com-ex (97) 35] .....	444
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Απριλίου 1998 σχετικά με το C.SIS με 15/18 συνδέσεις [SCH/Com-ex (98) 11] .....	452
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τον προϋπολογισμό 1999 για το HelpDesk [SCH/Com-ex (99) 3] .....	453
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης του C.SIS [SCH/Com-ex (99) 4] .....	454
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με το εγχειρίδιο Sirene [SCH/Com-ex (99) 5] .....	457
Δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 18ης Απριλίου 1996 σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «αλλοδαπός» [SCH/Com-ex (96) decl. 5] .....	458
Δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τη διάρθρωση του SIS [SCH/Com-ex (99) decl. rev. 2] .....	459

## 2.6. ΔΙΑΦΟΡΑ

Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με το πιστοποιητικό για τη μεταφορά ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών βάσει του άρθρου 75 [SCH/Com-ex (94) rev. 28] .....	463
Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με την παράνομη διακίνηση όπλων [SCH/Com-ex (99) 10] .....	469



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΣΕΣ	Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν
OJ	Ημερήσια διάταξη
PV	Πρακτικά
REV	Αναθεωρημένη έκδοση
CORR	Διορθωτικό
KΠΕ	Κοινή προξενική εγκύκλιος
SCH	Σένγκεν
SCH/M	Υπουργοί και υφυπουργοί (μέχρι τον Οκτώβριο 1993)
SCH/COM-EX	Εκτελεστική επιτροπή
SCH/C	Κεντρική ομάδα
SCH/I	Ομάδα εργασίας I «Αστυνομία και ασφάλεια»
SCH/I-AR	Ομάδα εργασίας I «Αστυνομία και ασφάλεια» — υποομάδα «Όπλα»
SCH/I-FRONT	Ομάδα εργασίας I «Αστυνομία και ασφάλεια» — υποομάδα «Σύνορα»
SCH/I-TELECOM	Ομάδα εργασίας I «Αστυνομία και ασφάλεια» — υποομάδα «Τηλεπικοινωνίες»
SCH/GEM-HANDB	Ομάδα εργασίας I «Αστυνομία και ασφάλεια» — υποομάδα «Κοινό εγχειρίδιο»
SCH/STUP	Ομάδα εργασίας «Ναρκωτικά» (άρθρο 70)
SCH/II	Ομάδα εργασίας II «Κυκλοφορία προσώπων»
SCH/II-READ	Ομάδα εργασίας II «Κυκλοφορία προσώπων» — υποομάδα «Επαισιδοχή»
SCH/II-VISA	Ομάδα εργασίας II «Κυκλοφορία προσώπων» — υποομάδα «Θεωρήσεις»
SCH/II-VISION	Ομάδα εργασίας II «Κυκλοφορία προσώπων» — υποομάδα «Vision»
SCH/III	Ομάδα εργασίας III «Δικαστική συνεργασία»
SCH/OR.SIS	Ομάδα εργασίας «Επιτροπή προσανατολισμού "SIS"»
SCH/OR.SIS/SIS	Ομάδα εργασίας «Επιτροπή προσανατολισμού "SIS"» — υποομάδα «Σύστημα πληροφοριών Σένγκεν»
SCH/OR.SIS/SIRENE	Ομάδα εργασίας «Επιτροπή προσανατολισμού "SIS"» — υποομάδα «Sirene»
SCH/SG	Σημείωμα Σένγκεν «Γενική γραμματεία»
SIS	Σύστημα πληροφοριών Σένγκεν
C.SIS	Σύστημα πληροφοριών Σένγκεν — Κεντρικό μέρος
N.SIS	Σύστημα πληροφοριών Σένγκεν — Εθνικό μέρος

## ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 2 της απόφασης 1999/435/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1999 <sup>(1)</sup>, ορίζει ότι το κεκτημένο του Σένγκεν όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του ίδιου άρθρου δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, πλην των διατάξεων που απαριθμούνται στο άρθρο 2, καθώς και των διατάξεων οι οποίες, κατά την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης, χαρακτηρίζονται ως «εμπιστευτικές» από την εκτελεστική επιτροπή του Σένγκεν.

Στο άρθρο 2 της ίδιας απόφασης του Συμβουλίου διευκρινίζεται ότι δεν είναι απαραίτητο να καθορίσει το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των συνθηκών, νομική βάση για τις διατάξεις και αποφάσεις οι οποίες συνιστούν μέρος του κεκτημένου του Σένγκεν και απαριθμούνται στο παράρτημα Β της εν λόγω απόφασης.

Η παρούσα δημοσίευση, λοιπόν, περιλαμβάνει τα κείμενα των διατάξεων και αποφάσεων που αποτελούν μέρος αυτού του κεκτημένου και ως προς τις οποίες το Συμβούλιο καθόρισε, στην απόφαση 1999/436/ΕΚ, της 20ής Μαΐου 1999 <sup>(2)</sup>, νομική βάση σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις των συνθηκών.

2. Η δημοσίευση αυτή περιλαμβάνει επίσης τις σχετικές με το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS) διατάξεις και αποφάσεις που αποτελούν μέρος του κεκτημένου του Σένγκεν και οι οποίες, στην απόφαση του Συμβουλίου για τον καθορισμό της νομικής βάσης σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις των συνθηκών, συνοδεύονται από την ένδειξη «π.υ.».
3. Η εν λόγω δημοσίευση παρουσιάζει το κεκτημένο του Σένγκεν, όπως είχε κατά την ενσωμάτωσή του στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ (1η Μαΐου 1999). Εφόσον το κεκτημένο του Σένγκεν συγκεντρώνει πληροφορίες προερχόμενες από τα ενδιαφερόμενα κράτη — π.χ. όσον αφορά την πολιτική τους στον τομέα των θεωρήσεων για τους υπηκόους τρίτων χωρών που δεν περιλαμβάνονται στον κοινό κατάλογο τρίτων χωρών, των οποίων οι υπήκοοι πρέπει να διαθέτουν θεώρηση για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων — είναι σκόπιμο να ζητηθούν πληροφορίες από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής ή της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου σχετικά με τυχόν τροποποιήσεις που έγιναν μετά την 1η Μαΐου 1999.
4. Όσον αφορά το κείμενο της σύμβασης της 19ης Ιουνίου 1990 για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η παρούσα δημοσίευση περιλαμβάνει, για λόγους συγκεφαλαίωσης, το σύνολο των διατάξεών της. Εντούτοις, για τις διατάξεις που τυπώνονται με πλάγια στοιχεία, το Συμβούλιο αποφάσισε ότι δεν είναι απαραίτητο να οριστεί νομική βάση σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις των συνθηκών.
5. Για να διευκολύνει την πρόσβαση στο μέρος του κεκτημένου του Σένγκεν που περιλαμβάνει τις αποφάσεις και τις δηλώσεις της εκτελεστικής επιτροπής του Σένγκεν, η παρούσα δημοσίευση τις συγκεντρώνει σε ενότητες ανάλογα με το θέμα τους. Προς το σκοπό αυτό γίνεται διάκριση μεταξύ των αποφάσεων και δηλώσεων που αφορούν:

- «οριζόντια» θέματα,
- την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα και την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων,
- την αστυνομική συνεργασία,
- τη δικαστική συνεργασία επί ποινικών υποθέσεων και
- το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS).

<sup>(1)</sup> Απόφαση του Συμβουλίου για τον ορισμό του κεκτημένου του Σένγκεν, προκειμένου να προσδιοριστεί, δυνάμει των οικείων διατάξεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η νομική βάση για καθεμία από τις διατάξεις ή αποφάσεις που συνιστούν το κεκτημένο του Σένγκεν (ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Απόφαση του Συμβουλίου για τον καθορισμό, δυνάμει των οικείων διατάξεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της νομικής βάσης για κάθε διάταξη ή απόφαση που συνιστά το κεκτημένο του Σένγκεν (ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 17).

Σε κάθε ενότητα οι αποφάσεις έχουν περιληφθεί με χρονολογική σειρά και το ίδιο συμβαίνει και με τις δηλώσεις της εκτελεστικής επιτροπής.

6. Στο διατακτικό ορισμένων αποφάσεων της εκτελεστικής επιτροπής γίνεται μνεία εγγράφων που έχουν καταρτιστεί στο πλαίσιο της συνεργασίας Σένγκεν και τα οποία, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου για τον ορισμό του κεκτημένου του Σένγκεν, συνιστούν βέβαια τμήμα αυτού του κεκτημένου, αλλά το Συμβούλιο αποφάσισε ότι δεν είναι απαραίτητο να καθοριστεί σχετική νομική βάση δυνάμει των οικείων διατάξεων των συνθηκών. Συνεπώς, τα έγγραφα αυτά δεν περιλαμβάνονται στην παρούσα δημοσίευση.
  7. Το ίδιο ισχύει και για τα έγγραφα που μνημονεύονται στο προοίμιο ορισμένων αποφάσεων της εκτελεστικής επιτροπής, χωρίς η σχετική μνεία να επανεμφανίζεται στο διατακτικό των αποφάσεων αυτών.
  8. Τέλος, υπάρχουν αποφάσεις με τις οποίες η εκτελεστική επιτροπή ενέκρινε έγγραφα που έχουν περιληφθεί σε παράρτημα, ως προς τα οποία αποφασίστηκε από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου, δυνάμει της ευθύνης που έχει σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου, ότι πρέπει να χαρακτηρισθούν «εμπιστευτικά» ή «περιορισμένης χρήσεως» ως έγγραφα του Συμβουλίου. Ως εκ τούτου, ούτε τα παραρτήματα αυτά έχουν δημοσιευθεί.
-

**1. ΣΥΜΦΩΝΙΑ — ΣΥΜΒΑΣΗ — ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΙΣ**



## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, που υπεγράφη στο Σένγκεν στις 14 Ιουνίου 1985**

Οι κυβερνήσεις του ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, της ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, της ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, του ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και του ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

εφεξής καλούμενες «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η όλο και στενότερη ένωση των λαών των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να βρει την έκφρασή της στην ελεύθερη διέλευση των εσωτερικών συνόρων από όλους τους υπηκόους των κρατών μελών και στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων και των υπηρεσιών,

ΘΕΛΟΝΤΑΣ να ενισχύσουν την αλληλεγγύη μεταξύ των λαών τους με την άρση των εμποδίων που παρακωλύουν την ελεύθερη κυκλοφορία στα κοινά σύνορα μεταξύ των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη την πρόοδο που έχει ήδη σημειωθεί στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, των προϊόντων και των υπηρεσιών,

ΕΜΠΝΕΟΜΕΝΟΙ από τη θέληση να επιτύχουν την κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα κατά την κυκλοφορία των υπηκόων των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και να διευκολύνουν την κυκλοφορία των εμπορευμάτων και των υπηρεσιών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να χρειαστούν νομοθετικά μέτρα τα οποία θα πρέπει να υποβληθούν στα εθνικά κοινοβούλια με βάση τους συνταγματικούς κανόνες των υπογραφόντων κρατών,

Έχοντας υπόψη:

τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Φονταϊνμπλό της 25ης και 26ης Ιουνίου 1984 σχετικά με την κατάργηση στα εσωτερικά σύνορα των αστυνομικών και τελωνειακών διατυπώσεων για την κυκλοφορία των προσώπων και των εμπορευμάτων,

τη συμφωνία που συνήφθη στο Saarbrücken στις 13 Ιουλίου 1984 μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας,

τα συμπεράσματα της από 31 Μαΐου 1984 συνεδριάσεως στο Neustadt/Aisch των υπουργών μεταφορών των κρατών Μπενελούξ και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,

το υπόμνημα των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ της 12ης Δεκεμβρίου 1984 το οποίο υποβλήθηκε στις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

### ΤΙΤΛΟΣ I

### Άρθρο 2

#### ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΑ ΜΕΤΡΑ

#### Άρθρο 1

Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και μέχρι την ολική κατάργηση κάθε ελέγχου, οι διατυπώσεις στα κοινά σύνορα μεταξύ των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας θα διεξάγονται, όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με τις κατωτέρω προ-υποθέσεις.

Στον τομέα της κυκλοφορίας των προσώπων, οι αστυνομικές και τελωνειακές αρχές ασκούν από τις 15 Ιουνίου 1985, κατά κανόνα, απλό οπτικό έλεγχο των τουριστικών οχημάτων τα οποία διέρχονται τα κοινά σύνορα με μειωμένη ταχύτητα, χωρίς να τα σταματούν.

Μπορούν πάντως να διεξάγουν, δειγματοληπτικά, σχολαστικότερο έλεγχο. Οι έλεγχοι αυτοί πραγματοποιούνται, εφόσον είναι δυνατόν, σε ειδικούς χώρους, ώστε να μην διακόπτεται η κυκλοφορία των λοιπών οχημάτων που διέρχονται τα σύνορα.

## Άρθρο 3

Για να διευκολύνεται ο οπτικός έλεγχος, οι υπήκοοι των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που σκοπεύουν να διέλθουν τα κοινά σύνορα με αυτοκίνητο μπορούν να επικολλούν στο παρμπρίζ του εν λόγω αυτοκινήτου ένα πράσινο σήμα διαμέτρου τουλάχιστον οκτώ εκατοστών. Το σήμα αυτό σημαίνει ότι έχουν συμμορφωθεί με τις διατάξεις της αστυνομίας των συνόρων, ότι μεταφέρουν μόνον επιτρεπόμενα εμπορεύματα εντός των ορίων των ατελειών και ότι τηρούν το σύνολο των κανόνων περί συναλλάγματος.

## Άρθρο 4

Τα μέρη καταβάλουν κάθε προσπάθεια να περιορίσουν στο ελάχιστο το χρόνο στάσης στα κοινά σύνορα για λόγους ελέγχου των επαγγελματικών επιβατικών οχημάτων.

Τα μέρη θα αναζητήσουν λύσεις για την κατάργηση, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986, του συστηματικού ελέγχου στα κοινά σύνορα του δηλωτικού μεταφοράς επιβατών φύλλου πορείας και των αδειών μεταφοράς για τις επαγγελματικές οδικές επιβατικές μεταφορές.

## Άρθρο 5

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986, θα καθιερωθούν κοινοί έλεγχοι στους εκατέρωθεν των συνόρων ευρισκόμενους συνοριακούς σταθμούς, εφόσον αυτό δεν έχει ήδη γίνει στην πράξη και στο βαθμό που το επιτρέπουν οι εγκαταστάσεις. Θα εξεταστεί, αργότερα, αν είναι δυνατόν να καθιερωθούν σημεία κοινών ελέγχων σε άλλους μεθοριακούς σταθμούς, εφόσον το επιτρέπουν οι τοπικές συνθήκες.

## Άρθρο 6

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής πιο ευνοϊκών ρυθμίσεων μεταξύ τους, τα μέρη θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των υπηκόων των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που κατοικούν σε δήμους ή κοινότητες ευρισκόμενες πλησίον των κοινών συνόρων, με σκοπό να μπορούν να διέρχονται τα σύνορα αυτά και από άλλα σημεία εκτός από τα εγκεκριμένα σημεία διέλευσης και σε άλλες ώρες εκτός από τις ώρες λειτουργίας των μεθοριακών σταθμών ελέγχου.

Οι ενδιαφερόμενοι θα απολαύουν των εν λόγω πλεονεκτημάτων μόνον εφόσον μεταφέρουν επιτρεπόμενα εμπορεύματα εντός των ορίων των εγκεκριμένων ατελειών και εφόσον τηρούν το σύνολο των κανόνων περί συναλλάγματος.

## Άρθρο 7

Τα μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να συντονίσουν το συντομότερο δυνατό τις πολιτικές τους στον τομέα των θεωρήσεων για να αποφευχθούν οι αρνητικές συνέπειες που θα μπορούσε να έχει η ελάφρυνση των ελέγχων στα κοινά σύνορα όσον αφορά την μετανάστευση και την ασφάλεια. Λαμβάνουν, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986, ει δυνατόν, τα απαραίτητα μέτρα για να εφαρμόσουν τις διαδικασίες τους σχετικά με τη χορήγηση των θεωρήσεων και την είσοδο προσώπων στο έδαφός τους, λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει ανάγκη προστασίας του συνόλου των εδαφών των

πέντε κρατών κατά της παράνομης μετανάστευσης και των δραστηριοτήτων που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια.

## Άρθρο 8

Ενόψει της ελαφρύνσεως των ελέγχων στα κοινά σύνορα και λαμβανομένων υπόψη των σημαντικών διαφορών μεταξύ των νομοθεσιών των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν να καταπολεμήσουν ενεργά στο έδαφός τους το λαθρεμπόριο ναρκωτικών και να συντονίσουν αποτελεσματικά τις δράσεις τους σε αυτόν τον τομέα.

## Άρθρο 9

Τα μέρη θα ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των τελωνειακών και αστυνομικών τους αρχών, κυρίως όσον αφορά την καταπολέμηση της εγκληματικότητας, ειδικότερα δε της παράνομης διακίνησης όπλων και ναρκωτικών, της παράνομης εισόδου και διαμονής προσώπων και της φορολογικής και τελωνειακής απάτης και του λαθρεμπορίου. Για το σκοπό αυτό και εντός των πλαισίων των εθνικών τους νομοθεσιών, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών και για την ενίσχυσή της, προκειμένου για πληροφορίες που θα μπορούσαν να φανούν χρήσιμες στα υπόλοιπα μέρη στον αγώνα τους κατά της εγκληματικότητας.

Τα μέρη θα ενισχύσουν, στα πλαίσια των εθνικών τους νομοθεσιών, την αμοιβαία συνδρομή κατά της κινήσεως κεφαλαίων που πραγματοποιείται κατά παράβαση των σχετικών κανόνων.

## Άρθρο 10

Για να εξασφαλισθεί η προβλεπόμενη στα άρθρα 6, 7, 8 και 9 συνεργασία, θα πραγματοποιούνται τακτικά συνεδριάσεις των αρμοδίων αρχών των μερών.

## Άρθρο 11

Στα πλαίσια της διασυνοριακής οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων, τα μέρη θα παύσουν από 1ης Ιουλίου 1985 να ασκούν συστηματικά στα κοινά σύνορα τους ακόλουθους ελέγχους:

- τον έλεγχο των χρόνων οδηγήσεως και αναπαύσεως [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 543/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969, περί εναρμονίσεως ορισμένων κοινωνικών διατάξεων που αφορούν τις οδικές μεταφορές και της AETR],
- τον έλεγχο του βάρους και των διαστάσεων των επαγγελματικών οχημάτων· η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει την εισαγωγή αυτόματων συστημάτων ζυγίσματος με σκοπό το δειγματοληπτικό έλεγχο του βάρους,
- τους τεχνικούς ελέγχους των οχημάτων.

Θα ληφθούν μέτρα προς αποφυγή των διπλών ελέγχων στο εσωτερικό των συμβαλλομένων μερών.

## Άρθρο 12

Από την 1η Ιουλίου 1985, ο έλεγχος των εγγράφων που δικαιολογούν την εκτέλεση των μεταφορών που πραγματοποιούνται χωρίς έγκριση ή τίθενται εκτός ποσόστωσης σύμφωνα με τις κοινοτικές ή διμερείς διατάξεις αντικαθίσταται στα κοινά σύνορα από δειγματοληπτικό έλεγχο. Τα οχήματα που εκτελούν μεταφορές οι οποίες υπάγονται σε αυτά τα καθεστώτα θα αναγνωρίζονται κατά τη διέλευση των συνόρων χάρη στην επικόλληση εμφανούς σήματος. Οι αρμόδιες αρχές των μερών καθορίζουν βάσει κοινής συμφωνίας τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτού του εμφανούς σήματος.

## Άρθρο 13

Τα μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια να εναρμονίσουν, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986, τα καθεστώτα παροχής άδειας για τις επαγγελματικές οδικές μεταφορές τα οποία ισχύουν μεταξύ τους για τη διασυνοριακή κυκλοφορία, με σκοπό την απλούστευση και την ελάφρυνσή τους και τη δυνατότητα να αντικατασταθούν οι «άδειες συγκεκριμένου ταξιδιού» από τις «άδειες ορισμένου χρόνου», με οπτικό έλεγχο κατά τη διέλευση των κοινών συνόρων.

Οι διαδικασίες μετατροπής των αδειών συγκεκριμένου ταξιδιού σε άδειες ορισμένου χρόνου θα συμφωνηθούν διμερώς, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των οδικών μεταφορών των διαφόρων ενδιαφερόμενων χωρών.

## Άρθρο 14

Τα μέρη θα αναζητήσουν λύσεις που να επιτρέψουν τη μείωση, στα κοινά σύνορα, του χρόνου αναμονής των σιδηροδρομικών μεταφορών λόγω των συνοριακών διατυπώσεων.

## Άρθρο 15

Τα μέρη θα συστήσουν στις οικείες σιδηροδρομικές τους εταιρείες:

- να αναπροσαρμόσουν τις τεχνικές διαδικασίες ώστε να περιοριστεί στο ελάχιστο ο χρόνος στάσης στα κοινά σύνορα,
- να ληφθεί κάθε δυνατό μέτρο για να εφαρμοστεί σε ορισμένες σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων που θα καθοριστούν από τις σιδηροδρομικές εταιρείες ειδικό σύστημα που να επιτρέπει την ταχεία διέλευση των κοινών συνόρων χωρίς σημαντικές στάσεις (τραίνα για τη μεταφορά εμπορευμάτων με σύντομες στάσεις στα σύνορα).

## Άρθρο 16

Τα μέρη θα εναρμονίσουν τις ώρες και τις ημερομηνίες λειτουργίας των τελωνειακών σταθμών που ελέγχουν την ποτάμια κυκλοφορία στα κοινά σύνορα.

## ΤΙΤΛΟΣ II

## ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΜΕΤΡΑ

## Άρθρο 17

Όσον αφορά την κυκλοφορία των προσώπων, τα μέρη θα προσαπλήσουν να καταργήσουν τους ελέγχους στα κοινά σύνορα και να τους μετατοπίσουν στα εξωτερικά τους σύνορα. Για το σκοπό αυτό, θα καταβάλουν προηγούμενως κάθε προσπάθεια να εναρμονίσουν, εφόσον παρίσταται ανάγκη, τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που αφορούν τις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς στους οποίους βασίζονται οι έλεγχοι και να λάβουν συμπληρωματικά μέτρα για τη διαφύλαξη της ασφάλειας και για την παρεμπόδιση της παράνομης μετανάστευσης υπηκόων κρατών που δεν είναι μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

## Άρθρο 18

Τα μέρη θα αρχίσουν διαβουλεύσεις κυρίως για τα ακόλουθα θέματα, λαμβάνοντας πάντοτε υπόψη τα αποτελέσματα των βραχυπρόθεσμων μέτρων:

- a) επεξεργασία διακανονισμών για τη συνεργασία των αστυνομικών αρχών όσον αφορά την πρόληψη της εγκληματικότητας και την έρευνα·
- β) εξέταση των ενδεχόμενων δυσκολιών στην εφαρμογή των συμφωνιών διεθνούς δικαστικής συνδρομής και έκδοσης για να ευρευθούν οι πλέον κατάλληλες λύσεις για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των μερών σε αυτούς τους τομείς·
- γ) αναζήτηση των μέσων που θα επιτρέψουν την κοινή καταπολέμηση της εγκληματικότητας, μεταξύ άλλων με τη μελέτη της ενδεχόμενης καθιέρωσης για τους αστυνομικούς του δικαιώματος συνέχισης της καταδίωξης και πέραν των συνόρων, λαμβάνοντας υπόψη τα υπάρχοντα μέσα επικοινωνίας και τη διεθνή δικαστική συνδρομή.

## Άρθρο 19

Τα μέρη θα επιδώξουν την εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών τους διατάξεων, και ιδίως:

- στον τομέα των ναρκωτικών,
- στον τομέα των όπλων και των εκρηκτικών υλών,
- όσον αφορά τη δήλωση των στοιχείων ταυτότητας των ταξιδιωτών στα ξενοδοχεία.

## Άρθρο 20

Τα μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την εναρμόνιση των πολιτικών τους στον τομέα των θεωρήσεων, καθώς και των προϋποθέσεων εισόδου στο έδαφός τους. Θα προετοιμάσουν επίσης,



εφόσον απαιτείται, την εναρμόνιση των κανόνων τους σχετικά με ορισμένα θέματα της νομοθεσίας περί αλλοδαπών όσον αφορά τους υπηκόους κρατών μη μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 21

Τα μέρη θα αναλάβουν από κοινού πρωτοβουλίες στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

- α) για να επιτύχουν την αύξηση των ατελειών που παραχωρούνται στους ταξιδιώτες·
- β) για να καταργήσουν, στα πλαίσια των κοινοτικών ατελειών, τους περιορισμούς που ενδεχομένως εξακολουθούν να υφίστανται κατά την είσοδο στα κράτη μέλη για τα εμπορεύματα τα οποία επιτρέπεται να έχουν στην κατοχή τους οι υπήκοοι των κρατών αυτών.

Τα μέρη θα αναλάβουν πρωτοβουλίες στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για να επιτύχουν την εναρμονισμένη εισπραξη, στη χώρα αναχώρησης, του ΦΠΑ που επιβάλλεται για τις παροχές υπηρεσιών τουριστικών μεταφορών στο εσωτερικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 22

Τα μέρη θα καταβάλουν προσπάθειες, τόσο μεταξύ τους όσο και στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

- για να αυξήσουν την ατέλεια για τα καύσιμα, ούτως ώστε να αντιστοιχεί στο κανονικό περιεχόμενο των δεξαμενών καυσίμου των λεωφορείων και τουριστικών οχημάτων (600 λίτρα),
- για να προσεγγίσουν τους φορολογικούς συντελεστές του καυσίμου ντίζελ και να αυξήσουν τις ατέλειες για το κανονικό περιεχόμενο των δεξαμενών καυσίμου των φορτηγών.

#### Άρθρο 23

Τα μέρη θα καταβάλουν επίσης κάθε προσπάθεια, στον τομέα της μεταφοράς των εμπορευμάτων, για να μειώσουν, στους εκατέρωθεν των συνόρων ευρισκόμενους συνοριακούς σταθμούς, το χρόνο αναμονής και τον αριθμό των σημείων στάσης.

#### Άρθρο 24

Στον τομέα της κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, τα μέρη θα αναζητήσουν τα μέσα που θα τους επιτρέψουν να μεταφέρουν στα εξωτερικά σύνορα ή στο εσωτερικό του εδάφους τους τους ελέγχους που τώρα διεξάγονται στα κοινά σύνορα.

Για το σκοπό αυτό θα αναλάβουν, εφόσον απαιτείται, κοινές πρωτοβουλίες μεταξύ τους, καθώς και στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με σκοπό να εναρμονίσουν τις διατάξεις στις οποίες βασίζονται οι έλεγχοι των εμπορευμάτων στα κοινά σύνορα. Θα μεριμνήσουν ώστε τα μέτρα αυτά να μην θίξουν την αναγκαία διαφύλαξη της υγείας των προσώπων, των ζώων και των φυτών.

#### Άρθρο 25

Τα μέρη θα αναπτύξουν τη συνεργασία τους με σκοπό να διευκολύνουν τον τελωνισμό των εμπορευμάτων κατά τη διέλευση κοινών συνόρων χάρη στη συστηματική και αυτόματη ανταλλαγή των απαραίτητων στοιχείων που περιέχονται στο ενιαίο έγγραφο.

#### Άρθρο 26

Τα μέρη θα εξετάσουν με ποιο τρόπο οι έμμεσοι φόροι (ΦΠΑ και ειδικοί φόροι κατανάλωσης) θα μπορούσαν να εναρμονιστούν στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για το σκοπό αυτό, θα υποστηρίξουν κάθε πρωτοβουλία που θα αναλάβουν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

#### Άρθρο 27

Τα μέρη θα μελετήσουν κατά πόσον μπορούν να καταργηθούν, σε αμοιβαία βάση, οι περιορισμοί των ατελειών που χορηγούνται στα κοινά σύνορα στους κατοίκους των παραμεθόριων περιοχών, έτσι όπως προβλέπονται βάσει του κοινοτικού δικαίου.

#### Άρθρο 28

Πριν από τη σύναψη οποιωνδήποτε διμερών ή πολυμερών διακανονισμών παρομοίων προς την παρούσα συμφωνία με κράτη τα οποία δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της εν λόγω συμφωνίας, θα πρέπει να προηγείται διαβούλευση μεταξύ των μερών.

#### Άρθρο 29

Η παρούσα συμφωνία θα ισχύει και στο Land του Βερολίνου, εκτός αν γίνει αντίθετη δήλωση από την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας προς τις κυβερνήσεις των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ και στην κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας εντός των πρώτων τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 30

Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, τα οποία δεν θα ισχύουν αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της, θα εφαρμοστούν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1986 όσον αφορά τα μέτρα του τίτλου I και, ει δυνατόν, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1990 όσον αφορά τα μέτρα του τίτλου II, εκτός αν στην παρούσα συμφωνία προβλέπονται άλλες προθεσμίες.

#### Άρθρο 31

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των άρθρων 5 και 6, 8 έως 16 της συμφωνίας που έχει συναφθεί στο Saarbrücken στις 13 Ιουλίου 1984 μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας.

## Άρθρο 32

Η παρούσα συμφωνία υπογράφεται χωρίς επιφύλαξη κύρωσης ή έγκρισης, ή με επιφύλαξη κύρωσης ή έγκρισης ακολουθούμενη από κύρωση ή έγκριση.

Η παρούσα συμφωνία τίθεται προσωρινά σε ισχύ από την επόμενη ημέρα της υπογραφής της.

Η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει τριάντα ημέρες μετά από την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης ή έγκρισης.

## Άρθρο 33

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου είναι θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας. Διαβιβάζει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο σε κάθε μία από τις κυβερνήσεις των λοιπών υπογραφόντων κρατών.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Übereinkommen gesetzt.

En foi de quoi, les représentants des Gouvernements dûment habilités à cet effet ont signé le présent accord.

Ten blijke waarvan de daartoe naar behoren gemachtigde vertegenwoordigers van de Regeringen dit Akkoord hebben ondertekend.

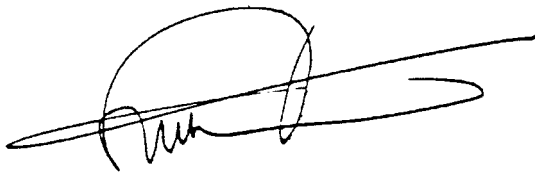
Geschehen zu Schengen (Großherzogtum Luxemburg) am vierzehnten Juni neunzehnhundertfünfundachtzig, in deutscher, französischer und niederländischer Sprache abgefaßt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Fait à Schengen (Grand-Duché de Luxembourg), le quatorze juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq, les textes du présent accord en langues allemande, française et néerlandaise, faisant également foi.

Gedaan te Schengen (Groothertogdom Luxemburg), de veertiende juni negentienhonderdvijfentachtig, zijnde te teksten van dit Akkoord in de Duitse, de Franse en de Nederlandse taal gelijkelijk authentiek.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique

Voor de Regering van het Koninkrijk België

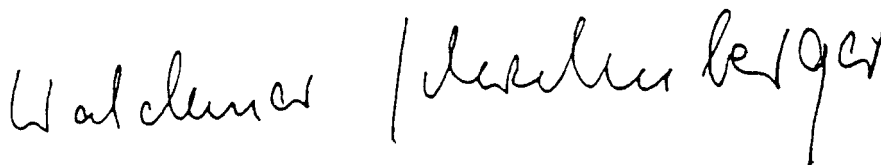


P. DE KEERSMAEKER

Secrétaire d'État aux Affaires européennes

Staatssecretaris voor Europese Zaken

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



Prof. Dr. W. SCHRECKENBERGER

Staatssekretär im Bundeskanzleramt

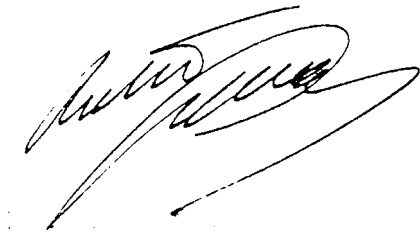
Pour le Gouvernement de la République française



C. LALUMIÈRE

Secrétaire d'État aux Affaires européennes

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



R. GOEBBELS

Secrétaire d'État aux Affaires étrangères

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



W. F. van EEKELEN

Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken

---

**ΣΥΜΒΑΣΗ**  
**ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΣΕΝΓΚΕΝ**

της 14ης Ιουνίου 1985

**μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα**

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, στο εξής καλούμενα τα συμβαλλόμενα μέρη,

ΒΑΣΙΖΟΜΕΝΑ στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να εκπληρώσουν την εκφρασμένη σ' αυτή τη συμφωνία θέληση να επιτύχουν την κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα κατά την κυκλοφορία των προσώπων και να διευκολύνουν τη μεταφορά και την κυκλοφορία των εμπορευμάτων,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συνθήκη για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως συμπληρώθηκε με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, προβλέπει ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι ο στόχος που επιδιώκουν τα συμβαλλόμενα μέρη συμπίπτει με αυτόν τον αντικειμενικό σκοπό, χωρίς να προδικάζουν τα μέτρα που θα ληφθούν κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η εκπλήρωση της θέλησης αυτής απαιτεί τη λήψη μιας σειράς κατάλληλων μέτρων και τη στενή συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

**ΤΙΤΛΟΣ Ι**

**ΟΡΙΣΜΟΙ**

*Άρθρο 1*

*Τρίτο κράτος:* κάθε κράτος άλλο από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Κατά την έννοια της παρούσας σύμβασης, νοούνται ως:

*Αλλοδαπός:* κάθε πρόσωπο που δεν είναι υπήκοος των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

*Εσωτερικά σύνορα:* τα κοινά χερσαία σύνορα των συμβαλλομένων μερών, καθώς επίσης και τα αεροδρόμια προκειμένου περί των εσωτερικών πτήσεων και τα θαλάσσια λιμάνια προκειμένου περί των κανονικών συνδέσεων πλοίων μεταφόρτωσης, που προέρχονται ή κατευθύνονται αποκλειστικώς σε άλλο λιμάνι στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, χωρίς να προσεγγίσουν λιμάνια εκτός των εδαφών αυτών.

*Αλλοδαπός που έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητο άτομο:* κάθε αλλοδαπός που έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 96.

*Σημείο συνοριακής διέλευσης:* κάθε επιτρεπόμενο σημείο διέλευσης από τις αρμόδιες αρχές για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων.

*Εξωτερικά σύνορα:* τα χερσαία και θαλάσσια σύνορα, καθώς επίσης και τα αεροδρόμια και τα θαλάσσια λιμάνια των συμβαλλομένων μερών, εφόσον δεν αποτελούν εσωτερικά σύνορα.

*Συνοριακός έλεγχος:* ο έλεγχος στα σύνορα ο οποίος, ανεξάρτητα από κάθε άλλο αίτιο, στηρίζεται μόνο στην πρόθεση διέλευσης των συνόρων.

*Πτήση εσωτερικού:* κάθε πτήση προερχόμενη ή κατευθυνόμενη αποκλειστικώς στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών χωρίς προσγείωση στην επικράτεια τρίτου κράτους.

*Μεταφορέας:* κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εκτελεί κατ' επάγγελμα, τη μεταφορά ατόμων διά εναέριας, θαλάσσιας ή χερσαίας οδού.

**Τίτλος διαμονής:** κάθε άδεια οποιασδήποτε μορφής, εκδιδόμενη από ένα συμβαλλόμενο μέρος που παρέχει το δικαίωμα διαμονής στο έδαφός του. Δεν περιλαμβάνεται σε αυτό τον ορισμό η προσωρινή άδεια διαμονής στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους, που αποβλέπει στην εξέταση μιας αιτήσεως παροχής ασύλου ή μιας αιτήσεως εκδόσεως τίτλου διαμονής.

**Αίτηση παροχής ασύλου:** κάθε αίτηση, έγγραφη, προφορική, ή κατ' άλλο τρόπο, αλλοδαπού, στα εξωτερικά σύνορα ή στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους, προκειμένου να επιτύχει την αναγνώρισή του ως πρόσφυγα, σύμφωνα με τη σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951, σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης

Ιανουαρίου 1967 και να τύχει, υπό αυτή την ιδιότητά του, δικαιώματος διαμονής.

**Αιτών άσυλο:** κάθε αλλοδαπός ο οποίος υπέβαλε αίτηση ασύλου κατά το πνεύμα της παρούσας σύμβασης και η οποία δεν έχει κριθεί ακόμη οριστικά.

**Εξέταση μιας αίτησης ασύλου:** το σύνολο των διαδικασιών εξέτασης της λήψης αποφάσεων και των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή των οριστικών αποφάσεων σχετικά με μια αίτηση ασύλου, με εξαίρεση τον καθορισμό του υπεύθυνου συμβαλλόμενου μέρους για την εξέταση της αίτησης ασύλου, δυνάμει των διατάξεων της παρούσας σύμβασης.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

#### ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ

##### Άρθρο 2

1. Η διέλευση των εσωτερικών συνόρων μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε σημείο, χωρίς να πραγματοποιηθεί έλεγχος προσώπων.

2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, εντούτοις, μετά από σύμφωνη γνώμη και των άλλων συμβαλλομένων μερών, όταν το επιβάλλει η δημόσια τάξη ή η εθνική ασφάλεια, να αποφασίσει ότι για μια περιορισμένη χρονική περίοδο θα πραγματοποιηθούν στα εσωτερικά του σύνορα εθνικοί συνοριακοί έλεγχοι, προσαρμοσμένοι στην κατάσταση. Εάν η δημόσια τάξη ή η εθνική ασφάλεια απαιτούν μια άμεση δράση, το ενδιαφερόμενο μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα και πληροφορεί το ταχύτερο δυνατό τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η εξάλειψη του ελέγχου προσώπων στα εσωτερικά σύνορα δεν θίγει ούτε τις διατάξεις του άρθρου 22, ούτε την άσκηση των αστυνομικών αρμοδιοτήτων εκ μέρους των αρμοδίων αρχών στο σύνολο της επικράτειας κάθε συμβαλλόμενου μέρους δυνάμει της νομοθεσίας του, ούτε τις υποχρεώσεις κατοχής, μεταφοράς και εμφανίσεως τίτλων και εγγράφων, που προβλέπονται από τη νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους.

4. Οι έλεγχοι εμπορευμάτων διενεργούνται σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

#### ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ

##### Άρθρο 3

1. Κατά κανόνα, η διέλευση των εξωτερικών συνόρων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο στα σημεία συνοριακής διέλευσης και κατά τη διάρκεια των καθορισμένων ωρών λειτουργίας. Οι αναλυτικότερες διατάξεις και οι εξαιρέσεις, ο τρόπος διεξαγωγής της μικρής διασυνοριακής κυκλοφορίας, καθώς επίσης και οι εφαρμοζόμενοι κανόνες σε ειδικές κατηγορίες της θαλάσσιας κυκλοφορίας, όπως η ναυσιπλοΐα αναψυχής ή η παρακτία αλιεία, αποφασίζονται από την εκτελεστική επιτροπή.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσπίσουν κυρώσεις για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων η οποία γίνεται χωρίς άδεια, εκτός των σημείων συνοριακής διέλευσης και των καθορισμένων ωρών λειτουργίας.

##### Άρθρο 4

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγγυώνται ότι από το 1993 οι ταξιδιώτες πτήσεως προερχόμενης από τρίτο κράτος, που επιβιβάζονται σε πτήσεις εσωτερικού θα υπόκεινται προηγουμένως, κατά την είσοδο στο αεροδρόμιο αφίξεως της εξωτερικής πτήσεως, σε έλεγχο προσώπων και έλεγχο χειραποσκευών. Οι ταξιδιώτες πτήσεως εσωτερικού που επιβιβάζονται σε πτήση με προορισμό τρίτο κράτος, θα υπόκεινται προηγουμένως, κατά την έξοδο, σε έλεγχο προσώπων και σε έλεγχο χειραποσκευών στο αεροδρόμιο αναχωρήσεως της εξωτερικής πτήσεως.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, ώστε οι έλεγχοι να μπορούν να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν επηρεάζουν τον έλεγχο των καταγεγραμμένων αποσκευών· ο έλεγχος αυτός διεξάγεται στο αεροδρόμιο τελικού προορισμού ή, αντιστοίχως, στο αεροδρόμιο της αρχικής αναχωρήσεως.

4. Μέχρι την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 ημερομηνία τα αεροδρόμια θεωρούνται, κατά παρέκκλιση από τον ορισμό των εσωτερικών συνόρων, ως εξωτερικά σύνορα προκειμένου για πτήσεις εσωτερικού.

#### Άρθρο 5

1. Μπορεί να επιτραπεί η είσοδος στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, για διαμονή που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, σε αλλοδαπούς που ανταποκρίνονται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) είναι κάτοχοι εγκύρου εγγράφου ή εγγράφων, επιτρεπόντων τη διέλευση των συνόρων, καθοριζομένων από την εκτελεστική επιτροπή·
- β) είναι κάτοχοι μιας έγκυρης θεωρήσεως, εάν αυτή απαιτείται·
- γ) προσκομίζουν, αν παραστεί ανάγκη, έγγραφα που δικαιολογούν το σκοπό και καθορίζουν τις συνθήκες της προβλεπόμενης παραμονής τους, διαθέτουν δε τα αναγκαία μέσα διαβίωσης, τόσο για την προβλεπόμενη παραμονή τους όσο και για την επιστροφή τους στη χώρα προελεύσεώς τους ή τη διέλευση προς τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδός τους, ή είναι σε θέση να εξασφαλίσουν νομίμως τα μέσα διαβίσεώς τους·
- δ) δεν είναι καταχωρημένοι στους καταλόγους ανεπιθυμητών·
- ε) δεν θεωρούνται ικανοί να διαταράξουν τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Πρέπει να απαγορεύεται η είσοδος στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών στους ξένους που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις αυτές στο σύνολό τους, εκτός εάν ένα από τα μέρη κρίνει απαραίτητο να παρεκκλίνει από την αρχή αυτή για λόγους ανθρωπιστικούς, ή εθνικού συμφέροντος, ή λόγω διεθνών υποχρεώσεων. Στην περίπτωση αυτή, η είσοδος θα περιορίζεται στο έδαφος του ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους το οποίο θα πρέπει να ειδοποιήσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Οι κανόνες αυτοί δεν εμποδίζουν την εφαρμογή των ιδιαίτερων διατάξεων περί δικαιώματος ασύλου ούτε και των διατάξεων του άρθρου 18.

3. Επιτρέπεται η διέλευση ξένων που είναι κάτοχοι άδειας διαμονής ή θεωρήσεως επιτροπής που έχει χορηγήσει ένα από τα μέρη, ή εάν αυτό είναι απαραίτητο, και των δύο αυτών εγγράφων, εκτός και αν έχουν καταχωρηθεί στον εθνικό πίνακα ανεπιθυμητών του συμβαλλόμενου μέρους στα εξωτερικά σύνορα του οποίου παρουσιάζονται.

#### Άρθρο 6

1. Η διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά σύνορα υπόκειται στον έλεγχο των αρμοδίων αρχών. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με ομοιόμορφες αρχές, από τις αρμόδιες εθνικές αρχές και μέσα στα πλαίσια της εθνικής νομοθεσίας, λαμβάνοντας υπόψη το συμφέρον όλων των μερών και για το έδαφος των συμβαλλόμενων μερών.

2. Οι ομοιόμορφες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι οι ακόλουθες:

- α) ο έλεγχος προσώπων περιλαμβάνει όχι μόνο την εξακρίβωση των ταξιδιωτικών εγγράφων και των άλλων προϋποθέσεων εισόδου, διαμονής, εργασίας και εξόδου, αλλά επίσης και την έρευνα και την πρόληψη των απειλών κατά της εθνικής ασφαλείας και της δημόσιας τάξεως των μερών. Ο έλεγχος αυτός αφορά επίσης τα οχήματα και τα αντικείμενα που βρίσκονται στην κατοχή των προσώπων που διασχίζουν τα σύνορα. Διεξάγεται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, ιδίως όσον αφορά την έρευνα·
- β) όλα τα πρόσωπα πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο ενός τουλάχιστον ελέγχου, ο οποίος θα επιτρέψει την επιβεβαίωση της ταυτότητάς τους διά της προσκομίσεως ή της επιδείξεως των ταξιδιωτικών τους εγγράφων·
- γ) κατά την είσοδο, οι αλλοδαποί πρέπει να υποβάλλονται σε ενδελεχή έλεγχο, σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου α)·
- δ) κατά την έξοδο, ο απαιτούμενος έλεγχος διεξάγεται με γνώμονα το συμφέρον όλων των συμβαλλόμενων μερών δύναμει της νομοθεσίας περί αλλοδαπών και για τις ανάγκες της έρευνας και της πρόληψης των απειλών κατά της εθνικής ασφαλείας και της δημόσιας τάξεως των μερών. Ο έλεγχος αυτός διενεργείται εν πάση περιπτώσει έναντι των αλλοδαπών·
- ε) εάν, λόγω υπάρξεως ειδικών συνθηκών, δεν μπορούν να διεξαχθούν αυτοί οι έλεγχοι, πρέπει να καθορίζονται προτεραιότητες. Στη συνάρτηση αυτή, ο έλεγχος της κυκλοφορίας κατά την είσοδο έχει κατ' αρχήν προτεραιότητα έναντι του ελέγχου κατά την έξοδο.

3. Οι αρμόδιες αρχές επιτηρούν με κινητές μονάδες τα ενδιάμεσα διαστήματα των εξωτερικών συνόρων μεταξύ των συνοριακών σημείων διελεύσεως. Το ίδιο ισχύει και για τα σημεία διελεύσεως των συνόρων, εκτός των κανονικών ωρών λειτουργίας. Ο έλεγχος αυτός γίνεται κατά τρόπο ώστε να μην ωθεί τα άτομα στην αποφυγή των ελέγχων στα σημεία διελεύσεως. Οι όροι της επιτηρήσεως καθορίζονται, κατά περίπτωση, από την εκτελεστική επιτροπή.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται να διαθέσουν προσωπικό κατάλληλο και επαρκές σε αριθμό για την άσκηση του ελέγχου και της επιβλέψεως των εξωτερικών συνόρων.

5. Στα εξωτερικά σύνορα ασκείται έλεγχος αντιστοίχου επιπέδου.

## Άρθρο 7

Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και συνεργάζονται στενά προκειμένου να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική διεξαγωγή των ελέγχων και της επιβλέψεως. Θα προβούν κυρίως στην ανταλλαγή κάθε είδους κατάλληλων και σημαντικών πληροφοριών, με εξαίρεση τα ονομαστικά στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα, πλην αντιθέτων διατάξεων της παρούσας σύμβασης, σε μια —κατά το μέτρο του δυνατού— εναρμόνιση των οδηγιών προς τις υπηρεσίες που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους και στην παροχή ομοιόμορφης εκπαιδευσεως και ανακυκλώσεως του προσωπικού που υπηρετεί στην υπηρεσία ελέγχων. Η συνεργασία αυτή μπορεί να πάρει τη μορφή ανταλλαγής υπαλλήλων-συνδέσμων.

## Άρθρο 8

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει όλες τις αναγκαίες αποφάσεις, σχετικά με τους πρακτικούς όρους εφαρμογής των ελέγχων και της επιτήρησης των συνόρων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

## ΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

## Τμήμα 1

## Θεωρήσεις σύντομης διάρκειας

## Άρθρο 9

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ακολουθήσουν κοινή πολιτική, όσον αφορά την κυκλοφορία των προσώπων, και ειδικά το καθεστώς θεωρήσεων. Προς το σκοπό αυτόν, παρέχουν αμοιβαία συνδρομή. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να επιδιώξουν από κοινού την εναρμόνιση της πολιτικής τους ως προς τις θεωρήσεις.

2. Προκειμένου περί υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι υπόκεινται, κατά την υπογραφή της παρούσας συμβάσης ή κατόπιν αυτής, σε καθεστώς θεωρήσεως κοινής για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, το καθεστώς αυτό μπορεί να μεταβληθεί μόνο με κοινή συμφωνία όλων των συμβαλλομένων μερών. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, σε εξαιρετική περίπτωση, να παρεκκλίνει από το κοινό καθεστώς θεωρήσεων έναντι τρίτου κράτους για σημαντικούς λόγους εθνικής πολιτικής οι οποίοι επιβάλλουν να ληφθεί επείγουσα απόφαση. Οφείλει προηγουμένως να συμβουλευθεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και, κατά την απόφασή του, να λάβει υπόψη τα συμφέροντά τους, καθώς και τις επιπτώσεις αυτής της απόφασης.

## Άρθρο 10

1. Θεσπίζεται μια ομοιόμορφη θεώρηση, ισχύουσα στο σύνολο του εδάφους των συμβαλλομένων μερών. Η θεώρηση αυτή, η διάρκεια ισχύος της οποίας διέπεται από το άρθρο 11, μπορεί να εκδοθεί για τρίμηνη διαμονή κατ' ανώτατο όριο.

2. Μέχρι την υλοποίηση της θεώρησης αυτής, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τις αντίστοιχες εθνικές τους θεωρήσεις, εφόσον η χορήγησή τους πραγματοποιείται βάσει των κοινών όρων και κριτηρίων που καθορίζουν οι σχετικές διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

3. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί το δικαίωμα να περιορίσει την εδαφική ισχύ της θεωρήσεως, σύμφωνα με τους κοινούς κανόνες που ορίζονται στα πλαίσια των σχετικών διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου.

## Άρθρο 11

1. Η θεώρηση που θεσπίζεται από το άρθρο 10 μπορεί να είναι:

- a) θεώρηση ταξιδιού ισχύουσα για μία ή περισσότερες εισόδους, χωρίς ούτε η διάρκεια συνεχούς διαμονής, ούτε η συνολική διάρκεια των αλληπαλλήλων διαμονών να δύναται να υπερβούν τους τρεις μήνες ανά εξάμηνο, από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου·
- β) θεώρηση διελεύσεως που επιτρέπει στον κάτοχο της να διέλθει μία, δύο ή —σε εξαιρετικές περιπτώσεις— περισσότερες φορές από το έδαφος των συμβαλλομένων μερών, προκειμένου να μεταβεί σε ένα τρίτο κράτος, χωρίς η διάρκεια της διελεύσεως να δύναται να υπερβαίνει τις πέντε ημέρες.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εμποδίζουν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη να χορηγήσει, σε περίπτωση ανάγκης, μια νέα θεώρηση κατά τη διάρκεια του υπό εξέταση εξαμήνου, η ισχύς της οποίας θα περιορίζεται στο έδαφός του.

## Άρθρο 12

1. Η ομοιόμορφη θεώρηση που θεσπίζεται με το άρθρο 10 παράγραφος 1, χορηγείται από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των συμβαλλομένων μερών και, σε ορισμένες περιπτώσεις, από τις αρχές των συμβαλλομένων μερών που ορίζονται στα πλαίσια του άρθρου 17.

2. Αρμόδιο συμβαλλόμενο μέρος για τη χορήγηση αυτής της θεωρήσεως είναι, κατά κανόνα, αυτό του κύριου προορισμού. Εάν ο προορισμός αυτός δεν μπορεί να καθορισθεί επακριβώς, η χορήγηση της θεωρήσεως ανήκει, κατά κανόνα, στο διπλωματικό ή προξενικό γραφείο του συμβαλλόμενου μέρους της πρώτης εισόδου.

3. Η εκτελεστική επιτροπή ορίζει τον τρόπο εφαρμογής, και ιδίως τα κριτήρια καθορισμού του κύριου προορισμού.

## Άρθρο 13

1. Δεν μπορεί να καταχωρηθεί θεώρηση σε ταξιδιωτικό έγγραφο, του οποίου η ισχύς έχει λήξει.

2. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου πρέπει να υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της θεωρήσεως, λαμβάνοντας υπόψη

την προθεσμία χρησιμοποίησής της. Πρέπει να επιτρέπει την επιστροφή του αλλοδαπού στη χώρα καταγωγής του ή την είσοδό του σε τρίτη χώρα.

#### Άρθρο 14

1. Δεν μπορεί να καταχωρηθεί θεώρηση σε ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο δεν ισχύει για κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη. Αν το ταξιδιωτικό έγγραφο ισχύει μόνο για ένα ή περισσότερα μέρη, η καταχωρούμενη θεώρηση περιορίζεται σε αυτό ή αυτά τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Σε περίπτωση που η ισχύς του ταξιδιωτικού εγγράφου δεν αναγνωρίζεται από ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, η θεώρηση μπορεί να εκδοθεί υπό μορφήν αδειάς, η οποία επέχει θέση θεωρήσεως.

#### Άρθρο 15

Οι θεωρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 εκδίδονται, κατά κανόνα, μόνον αν ο αλλοδαπός ανταποκρίνεται στους όρους εισόδου που ορίζει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

#### Άρθρο 16

Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος κρίνει αναγκαίο να παρεκκλίνει, για μια από τις αιτίες που απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, από τη αρχή που ορίζει το άρθρο 15, εκδίδοντας θεώρηση σε αλλοδαπό που δεν πληροί το σύνολο των προϋποθέσεων εισόδου του άρθρου 5 παράγραφος 1, η ισχύς αυτής της θεωρήσεως περιορίζεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου αυτού μέρους, το οποίο οφείλει να ενημερώσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 17

1. Η εκτελεστική επιτροπή εκδίδει κοινούς κανόνες για την εξέταση των αιτήσεων θεωρήσεως, φροντίζει για την ορθή εφαρμογή τους και τους προσαρμόζει στις νέες καταστάσεις και περιστάσεις.

2. Επιπλέον, η εκτελεστική επιτροπή ορίζει τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η χορήγηση θεωρήσεως υπόκειται σε διαβουλεύσεις με τις κεντρικές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους, στο οποίο εκκρεμεί η αίτηση καθώς και, κατά περίπτωση, με τις κεντρικές αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών.

3. Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει, επιπλέον, τις απαραίτητες αποφάσεις σχετικά με τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τα ταξιδιωτικά έγγραφα, στα οποία μπορεί να καταχωρούνται θεωρήσεις·
- β) τις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τη χορήγηση των θεωρήσεων·
- γ) τους όρους χορήγησης των θεωρήσεων στα σύνορα·

δ) τη μορφή, το περιεχόμενο, τη διάρκεια ισχύος των θεωρήσεων και τα τέλη που εισπράττονται για τη χορήγησή τους·

ε) τους όρους παράτασης και άρνησης των θεωρήσεων που αναφέρονται στα στοιχεία γ) και δ), προκειμένου να προστατευθούν τα συμφέροντα του συνόλου των συμβαλλόμενων μερών·

στ) τον τρόπο περιορισμού της εδαφικής ισχύος των θεωρήσεων·

ζ) τις αρχές που διέπουν την κατάρτιση ενός κοινού καταλόγου ανεπιθυμητών αλλοδαπών, με την επιφύλαξη του άρθρου 96.

#### Τμήμα 2

### Θεωρήσεις για διαμονή μακράς διάρκειας

#### Άρθρο 18

Οι θεωρήσεις για διαμονή άνω των τριών μηνών, είναι εθνικές θεωρήσεις που εκδίδονται από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του. Παρόμοια θεώρηση επιτρέπει στον κάτοχό της να διέλθει από το έδαφος των άλλων συμβαλλόμενων μερών προκειμένου να εισέλθει στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους που χορήγησε τη θεώρηση, εκτός αν δεν πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), δ) και ε), ή αν αναγράφεται στον εθνικό κατάλογο ανεπιθυμητών του συμβαλλόμενου μέρους, από το έδαφος του οποίου επιθυμεί να διέλθει.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

### ΟΡΟΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ

#### Άρθρο 19

1. Αλλοδαποί κάτοχοι ομοιόμορφης θεωρήσεως, οι οποίοι εισέρχονται κανονικά στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του συνόλου των συμβαλλόμενων μερών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεωρήσεως τους, εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

2. Μέχρι την υλοποίηση της ομοιόμορφης θεωρήσεως, οι αλλοδαποί κάτοχοι θεωρήσεως που έχει χορηγηθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος, οι οποίοι έχουν εισέλθει κανονικά στο έδαφος ενός από αυτά, μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του συνόλου των συμβαλλόμενων μερών κατά τη διάρκεια ισχύος της θεωρήσεως και κατ' ανώτατο όριο επί τρεις μήνες από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, εφόσον πληρούν τους όρους εισόδου όπως προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν έχουν εφαρμογή προκειμένου για θεωρήσεις των οποίων η ισχύς αποτελεί το αντικείμενο εδαφικού περιορισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 3 του παρόντος τίτλου.



4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 22.

#### Άρθρο 20

1. Αλλοδαποί μη υποκείμενοι στην υποχρέωση θεωρήσεως μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών επί τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο, εντός περιόδου έξι μηνών από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου, εφόσον πληρούν τους όρους εισόδου που προβλέπονται από το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν παρακωλύουν το δικαίωμα κάθε συμβαλλομένου μέρους να παρατείνει την παραμονή αλλοδαπού στο έδαφος του πέραν των τριών μηνών, κάτω από ειδικές συνθήκες ή κατ' εφαρμογή των διατάξεων διμερούς συμφωνίας η οποία έχει συναφθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 22.

#### Άρθρο 21

1. Αλλοδαποί κάτοχοι θεωρήσεως που έχει χορηγηθεί από ένα εκ των συμβαλλομένων μερών, μπορούν με την κάλυψη του τίτλου αυτού, καθώς και ενός ταξιδιωτικού εγγράφου, η ισχύς των οποίων δεν έχει λήξει, να κυκλοφορούν ελεύθερα επί τρεις μήνες κατ' ανώτατο όριο στο έδαφος των άλλων μερών εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και ε) και δεν περιλαμβάνονται στους εθνικούς πίνακες ανεπιθυμητών του οικείου συμβαλλομένου μέρους.

2. Η παράγραφος 1 έχει επίσης εφαρμογή σε αλλοδαπούς κατόχους προσωρινής αδειας διαμονής, που έχει χορηγηθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος, και ενός ταξιδιωτικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανακοινώνουν στην εκτελεστική επιτροπή τον κατάλογο των εγγράφων που εκδίδουν και τα οποία επέχουν θέση τίτλου διαμονής ή αδειάς προσωρινής διαμονής και ταξιδιωτικού εγγράφου κατά την έννοια του παρόντος άρθρου.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 22.

#### Άρθρο 22

1. Αλλοδαποί εισερχόμενοι κανονικά στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλομένων μερών οφείλουν να δηλώνουν την παρουσία τους στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλομένου μέρους, στο έδαφος του οποίου εισέρχονται υπό τους όρους που καθορίζει κάθε συμβαλλό-

μενο μέρος. Η δήλωση αυτή μπορεί να πραγματοποιείται, κατ' επιλογή κάθε συμβαλλομένου μέρους, κατά την είσοδο, ή εντός προθεσμίας τριών ημερών από της εισόδου στο έδαφος του συμβαλλομένου μέρους.

2. Αλλοδαποί οι οποίοι κατοικούν στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλομένων μερών και εισέρχονται στο έδαφος άλλου συμβαλλομένου μέρους, υπόκεινται στην υποχρέωση δηλώσεως που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αποφασίζει τις εξαιρέσεις από τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 και τις ανακοινώνει στην εκτελεστική επιτροπή.

#### Άρθρο 23

1. Αλλοδαπός ο οποίος δεν πληροί, ή δεν πληροί πλέον, τις προϋποθέσεις σύντομης παραμονής που ισχύουν στο έδαφος ενός συμβαλλομένου μέρους, πρέπει κατά κανόνα να εγκαταλείψει χωρίς υπαίτια καθυστέρηση τα εδάφη των συμβαλλομένων μερών.

2. Αλλοδαπός ο οποίος διαθέτει προσωρινό τίτλο ή προσωρινή άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος, η ισχύς της οποίας δεν έχει ακόμα λήξει, πρέπει να κατευθυνθεί χωρίς υπαίτια καθυστέρηση στο έδαφος του συμβαλλομένου αυτού μέρους.

3. Όταν η αναχώρηση αλλοδαπού ο οποίος εμπίπτει στις ανωτέρω περιπτώσεις δεν πραγματοποιείται εθελοντικά, ή όταν μπορεί να εκληφθεί ότι η αναχώρηση αυτή δεν θα πραγματοποιηθεί, εάν η αναχώρηση του αλλοδαπού επιβάλλεται για λόγους εθνικής ασφαλείας ή δημόσιας τάξεως, ο αλλοδαπός πρέπει να απομακρύνεται από το έδαφος του συμβαλλομένου μέρους στο οποίο συλλαμβάνεται, υπό τους όρους που προβλέπει η εθνική νομοθεσία του συμβαλλομένου μέρους. Εάν η εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής δεν επιτρέπει την απομάκρυνση, τότε το οικείο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να επιτρέψει στον αλλοδαπό τη διαμονή στο έδαφος του.

4. Η απομάκρυνση του προσώπου αυτού από το έδαφος του οικείου κράτους μπορεί να γίνει προς τη χώρα προέλευσής του, ή προς κάθε άλλο κράτος στο οποίο είναι δυνατή η είσοδός του, κατ' εφαρμογή κυρίως των σχετικών διατάξεων των συμφωνιών επανεισδοχής που έχουν συναφθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

5. Οι διατάξεις της παραγράφου 4 δεν παρακωλύουν την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων περί ασύλου, ούτε την εφαρμογή της συμβάσεως της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, ούτε την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου και του άρθρου 33 παράγραφος 1 της παρούσας συμβάσεως.

#### Άρθρο 24

Υπό την επιφύλαξη εκ μέρους της εκτελεστικής επιτροπής του ορισμού, των κριτηρίων και της κατάλληλης πρακτικής διαδικασίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν μεταξύ τους τις οικονομικές ανισορροπίες που μπορούν να προκύψουν από την υποχρέωση απομακρύνσεως που προβλέπεται στο άρθρο 23, όταν η απομάκρυνση αυτή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί με έξοδα του αλλοδαπού.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΤΙΤΛΟΙ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΩΣ  
ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΩΝ

## Άρθρο 25

1. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος πρόκειται να χορηγήσει τίτλο διαμονής σε αλλοδαπό που έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος, συμβουλευεται προηγουμένως το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος και λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντά του. Ο τίτλος διαμονής θα εκδοθεί μόνο για σοβαρούς λόγους, κυρίως ανθρωπιστικούς ή λόγους που απορρέουν από διεθνείς υποχρεώσεις.

Εάν ο τίτλος διαμονής χορηγηθεί, το συμβαλλόμενο μέρος που καταχώρησε τον αλλοδαπό προβαίνει στην ανάκληση της καταχώρησης, αλλά ωστόσο μπορεί να εγγράψει τον αλλοδαπό στον εθνικό του πίνακα ανεπιθυμητών.

2. Όταν προκύπτει ότι αλλοδαπός, κάτοχος ενός ισχύοντος τίτλου διαμονής που έχει χορηγηθεί από ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών, έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος, το συμβαλλόμενο μέρος που τον έχει καταχωρήσει συνεννοείται με το μέρος που χορήγησε τον τίτλο διαμονής, προκειμένου να αποφασισθεί αν υφίστανται επαρκείς λόγοι για να ανακληθεί ο τίτλος διαμονής.

Εάν ο τίτλος διαμονής δεν ανακληθεί, το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος προβαίνει στην ανάκληση της καταχώρησης, αλλά μπορεί να εγγράψει τον αλλοδαπό στον εθνικό του κατάλογο ανεπιθυμητών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

## Άρθρο 26

1. Υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από την προσχώρησή τους στη σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς προστασίας των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εισάγουν στην εθνική τους νομοθεσία τους ακόλουθους κανόνες:

α) αν υπαγορευθεί η είσοδος στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών σε αλλοδαπό, ο μεταφορέας που τον έφερε με εναέρια, θαλάσσια, ή οδική συγκοινωνία στα εξωτερικά σύνορα υποχρεούται να τον αναλάβει και πάλι χωρίς υπαίτια καθυστέρηση. Κατόπιν αιτήσεως των αρχών επιτηρήσεως των συνόρων οφείλει να επαναφέρει τον αλλοδαπό στο τρίτο κράτος από το οποίο τον μετέφερε, στο τρίτο κράτος που εξέδωσε το ταξιδιωτικό έγγραφο με το οποίο ταξίδευσε, ή σε κάθε άλλο τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδος του·

β) ο μεταφορέας οφείλει να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να βεβαιωθεί ότι ο αλλοδαπός που μεταφέρεται με εναέρια ή θαλάσσια συγκοινωνία είναι κάτοχος των ταξιδιωτικών εγγράφων που απαιτούνται για την είσοδό του στην επικράτεια των συμβαλλόμενων μερών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται, υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από την προσχώρησή τους στη σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951, τη σχετική με το καθεστώς προστασίας των προσφύγων, όπως έχει τροποποιηθεί από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, και τηρώντας την συνταγματική νομοθεσία τους, να θεσπίσουν κυρώσεις κατά των μεταφορέων που διοχετεύουν από ένα τρίτο κράτος προς το έδαφός τους με εναέρια ή θαλάσσιες συγκοινωνίες αλλοδαπούς που δεν κατέχουν τα απαιτούμενα ταξιδιωτικά έγγραφα.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 στοιχείο β) και της παραγράφου 2 εφαρμόζονται στους μεταφορείς ομάδων που εξασφαλίζουν διεθνείς οδικές συνδέσεις με τουριστικά λεωφορεία, με εξαίρεση την συνοριακή κυκλοφορία.

## Άρθρο 27

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσμοθετήσουν τις αρμόζουσες κυρώσεις κατά οιοδήποτε ο οποίος για κερδοσκοπικούς λόγους βοηθά ή επιχειρεί να βοηθήσει αλλοδαπό να εισέλθει ή να διαμείνει στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών, κατά παράβαση της νομοθεσίας του συμβαλλόμενου αυτού μέρους της σχετικής με την είσοδο και διαμονή αλλοδαπών.

2. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος ενημερωθεί για πράξεις αναφερόμενες στην παράγραφο 1, οι οποίες αποτελούν παράβαση της νομοθεσίας ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ενημερώνει σχετικά το τελευταίο αυτό μέρος.

3. Το συμβαλλόμενο μέρος που ζητεί από άλλο συμβαλλόμενο μέρος να ασκήσει δίωξη λόγω παραβάσεως της νομοθεσίας του, για πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οφείλει να αιτιολογήσει διά επίσημου καταγγелиας ή βεβαιώσεως των αρμοδίων αρχών τις διατάξεις του νόμου οι οποίες παραβιάστηκαν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΠΑΡΟΧΗΣ  
ΑΣΥΛΟΥ

## Άρθρο 28

Τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν τις υποχρεώσεις τους εκ της συμβάσεως της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951, περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, χωρίς κανένα γεωγραφικό περιορισμό του πεδίου εφαρμογής των κειμένων αυτών, καθώς και την υποχρέωσή τους να συνεργαστούν με τις υπηρεσίες του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, για την εφαρμογή των εν λόγω πράξεων.

## Άρθρο 29

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν την εξέταση κάθε αιτήσεως παροχής ασύλου που κατατίθεται από έναν αλλοδαπό στο έδαφος ενός εξ αυτών.

2. Η υποχρέωση αυτή δεν συνεπάγεται ότι ένα συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει πάντοτε στον αιτούντα άσυλο την είσοδο ή τη διαμονή στο έδαφός του.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, βάσει των εθνικών του διατάξεων και σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις του, διατηρεί το δικαίωμα να επαναπροωθήσει ή να απομακρύνει τον αιτούντα άσυλο προς ένα τρίτο κράτος.

3. Όποιο και αν είναι το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο ο αλλοδαπός απευθύνει την αίτηση παροχής ασύλου, ένα μόνο συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αιτήσεώς του. Το συμβαλλόμενο αυτό μέρος καθορίζεται σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 30.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί το δικαίωμα —για ιδιαίτερους λόγους που ανάγονται ιδίως στην εθνική νομοθεσία του— να εξετάσει μια αίτηση παροχής ασύλου έστω και αν η ευθύνη, κατά την έννοια της παρούσας συμβάσεως, ανήκει σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

## Άρθρο 30

1. Το συμβαλλόμενο μέρος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως παροχής ασύλου ορίζεται ως εξής:

α) αν ένα συμβαλλόμενο μέρος χορήγησε στον αιτούντα άσυλο οποιασδήποτε μορφής θεώρηση ή τίτλο διαμονής, έχει και την ευθύνη εξέτασής της αιτήσεως. Αν η θεώρηση χορηγήθηκε ύστερα από εξουσιοδότηση άλλου συμβαλλόμενου μέρους, υπεύθυνο είναι το συμβαλλόμενο μέρος που έδωσε την εξουσιοδότηση·

β) αν περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη χορήγησαν στον αιτούντα άσυλο οποιασδήποτε μορφής θεώρηση, ή ένα τίτλο διαμονής, το συμβαλλόμενο μέρος που είναι υπεύθυνο είναι αυτό που χορήγησε την άδεια διαμονής ή τον τίτλο διαμονής με την πλέον μακρά λήξη·

γ) εφόσον ο αιτών άσυλο δεν εγκατέλειψε το έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, η κατά τα στοιχεία α) και β) ευθύνη παραμένει, έστω και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος της οποιασδήποτε μορφής θεώρησης ή του τίτλου διαμονής. Αν ο αιτών άσυλο εγκατέλειψε το έδαφος των συμβαλλόμενων μερών μετά τη χορήγηση της θεώρησης ή του τίτλου διαμονής, τα έγγραφα αυτά θεμελιώνουν την ευθύνη σύμφωνα με τα στοιχεία α) και β), εκτός αν στο μεταξύ έληξε η ισχύς τους δυνάμει εθνικών διατάξεων·

δ) αν ο αιτών άσυλο έχει απαλλαγεί από την υποχρέωση χορηγήσεως θεώρησης από τα συμβαλλόμενα μέρη, υπεύθυνο είναι το συμβαλλόμενο μέρος, από τα εξωτερικά σύνορα του οποίου εισήλθε ο αιτών άσυλο στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών.

Εφόσον χρόνο δεν θα έχει ολοκληρωθεί η εναρμόνιση των αδειών διαμονής και αν ο αιτών το άσυλο έχει απαλλαγεί από την υποχρέωση θεώρησης από ορισμένα μόνο συμβαλλόμενα μέρη, υπεύθυνο, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των στοιχείων α), β) και γ) είναι το συμβαλλόμενο μέρος από τα εξωτερικά σύνορα του οποίου εισήλθε ο αιτών άσυλο στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, επωφελούμενος της απαλλαγής από την υποχρέωση χορηγήσεως θεώρησης.

Αν η αίτηση παροχής ασύλου υποβληθεί σε ένα συμβαλλόμενο μέρος το οποίο έχει χορηγήσει στον αιτούντα θεώρηση διελεύσεως —ασχέτως του αν ο αιτών πέρασε ή όχι από τον έλεγχο διαβατηρίων— και αν η θεώρηση διελεύσεως χορηγήθηκε αφού η χώρα διελεύσεως βεβαιώθηκε από τις προξενικές ή διπλωματικές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους προορισμού ότι ο αιτών άσυλο ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις εισόδου στο έδαφός της, υπεύθυνο για την εξέταση της αιτήσεως είναι το συμβαλλόμενο μέρος προορισμού·

ε) αν ο αιτών άσυλο εισήλθε στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών χωρίς να διαθέτει ένα ή περισσότερα έγγραφα επιτρέποντα τη διέλευση των συνόρων, όπως τα έχει καθορίσει η εκτελεστική επιτροπή, υπεύθυνο είναι το συμβαλλόμενο μέρος από τα εξωτερικά σύνορα του οποίου εισήλθε ο αιτών άσυλο στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών·

στ) αν ένας αλλοδαπός, η αίτηση παροχής ασύλου του οποίου εξετάζεται ήδη από ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών, καταθέσει νέα αίτηση, υπεύθυνο είναι το συμβαλλόμενο μέρος που ήδη εξετάζει την αίτησή του·

ζ) αν ένας αλλοδαπός, του οποίου μια προηγούμενη αίτηση παροχής ασύλου αποτέλεσε αντικείμενο οριστικής απόφασης από ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών, καταθέσει νέα αίτηση, υπεύθυνο είναι το συμβαλλόμενο μέρος που εξέτασε την προηγούμενη αίτηση, εφόσον ο αλλοδαπός δεν εγκατέλειψε το έδαφος των συμβαλλόμενων μερών.

2. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος ανέλαβε την εξέταση αιτήσεως παροχής ασύλου κατ' εφαρμογή του άρθρου 29 παράγραφος 4, το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου απαλλάσσεται των υποχρεώσεών του.

3. Αν το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να οριστεί βάσει των κριτηρίων που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2, υπεύθυνο είναι το συμβαλλόμενο μέρος ενώπιον του οποίου κατατέθηκε η αίτηση παροχής ασύλου.

## Άρθρο 31

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσπαθήσουν να καθορίσουν το ταχύτερο δυνατόν ποιο μεταξύ αυτών είναι υπεύθυνο για την εξέταση μιας αιτήσεως παροχής ασύλου.

2. Αν αίτηση παροχής ασύλου απευθύνεται προς μη υπεύθυνο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 30, συμβαλλόμενο μέρος από αλλοδαπό που διαμένει στο έδαφός του, το συμβαλλόμενο αυτό μέρος μπορεί να ζητήσει από το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος να αναλάβει τον αιτούντα άσυλο, προκειμένου να διεκπεραιώσει την εξέταση της αιτήσεώς του για την παροχή ασύλου.

3. Το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος υποχρεούται να αναλάβει τον αιτούντα το άσυλο που αναφέρεται στην παράγραφο 2, αν το

σχετικό αίτημα προβληθεί εντός έξι μηνών από την ημερομηνία καταθέσεως της αιτήσεως παροχής ασύλου. Αν το αίτημα δεν προβληθεί εντός αυτής της προθεσμίας, υπεύθυνο για την εξέταση της αιτήσεως παροχής ασύλου είναι το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υπεβλήθη η αίτηση αυτή.

#### Άρθρο 32

Η εξέταση της αιτήσεως παροχής ασύλου γίνεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του υπεύθυνου συμβαλλόμενου μέρους

#### Άρθρο 33

1. Όταν ο αιτών το άσυλο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παροχής ασύλου βρίσκεται παρανόμως στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το υπεύθυνο μέρος υποχρεούται να τον αναλάβει εκ νέου.

2. Η παράγραφος 1 δεν έχει εφαρμογή, όταν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος έχει χορηγήσει προς τον αιτούντα το άσυλο τίτλο διαμονής με ισχύ μεγαλύτερη ή ίση του ενός έτους. Στην περίπτωση αυτή, η ευθύνη για την εξέταση της αιτήσεως μεταφέρεται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

#### Άρθρο 34

1. Το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος υποχρεούται να αναλάβει εκ νέου τον αλλοδαπό, του οποίου η αίτηση παροχής ασύλου απορρίφθηκε οριστικώς, και ο οποίος μετέβη στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους, χωρίς να έχει άδεια διαμονής.

2. Εντούτοις η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν το υπεύθυνο συμβαλλόμενο μέρος είχε απομακρύνει τον αλλοδαπό εκτός του εδάφους των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 35

1. Το συμβαλλόμενο μέρος που αναγνώρισε σε έναν αλλοδαπό το καθεστώς του πρόσφυγα και του χορήγησε δικαίωμα διαμονής υποχρεούται, με την προϋπόθεση ότι συμφωνούν οι ενδιαφερόμενοι, να αναλάβει την ευθύνη της εξετάσεως της αιτήσεως παροχής ασύλου ενός μέλους της οικογένειάς του.

2. Το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 μέλος της οικογένειας είναι ο σύζυγος ή το άγαμο τέκνο του πρόσφυγα, ηλικίας κάτω των δεκαοκτώ ετών, ή αν ο πρόσφυγας είναι άγαμο τέκνο μικρότερο των δεκαοκτώ ετών, ο πατέρας ή η μητέρα του.

#### Άρθρο 36

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως παροχής ασύλου μπορεί, για ανθρωπιστικούς λόγους που στηρίζονται ιδίως σε οικογενειακούς ή πολιτιστικούς λόγους, να ζητήσει από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος να αναλάβει την ευθύνη αυτή, εφόσον το επιθυμεί ο ενδιαφερόμενος. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο υποβάλλεται το σχετικό αίτημα, εκτιμά κατά πόσον να ανταποκριθεί σε αυτό.

#### Άρθρο 37

1. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών ανακοινώνουν αμοιβαίως, το ταχύτερο δυνατόν, πληροφορίες στα ακόλουθα θέματα:

α) κανονισμούς ή νέα μέτρα που λαμβάνονται στον τομέα του δικαιώματος ασύλου, ή τη μεταχείριση των αιτούντων άσυλο, το αργότερο, κατά την έναρξη ισχύος τους·

β) στατιστικά δεδομένα που αφορούν τις μηνιαίες αφίξεις των αιτούντων άσυλο, σημειώνοντας τις κυριότερες χώρες προελεύσεως, καθώς και τις συνακόλουθες αποφάσεις επί των αιτήσεων παροχής ασύλου, στο μέτρο που είναι διαθέσιμες·

γ) εμφάνιση ή σημαντική αύξηση ορισμένων ομάδων που ζητούν άσυλο, καθώς και τις υφιστάμενες πληροφορίες σε αυτό το θέμα·

δ) θεμελιώδεις αποφάσεις στον τομέα του δικαιώματος ασύλου.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν, επιπλέον, στενή συνεργασία όσον αφορά τη συγκέντρωση πληροφοριών, ως προς την κατάσταση στις χώρες προελεύσεως των αιτούντων άσυλο, προκειμένου να καταλήξουν σε κοινή εκτίμηση.

3. Κάθε επιθυμία που εκφράζεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος σχετικά με την εμπιστευτική επεξεργασία των πληροφοριών που ανακοινώνει, πρέπει να γίνεται σεβαστή από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 38

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει σε κάθε άλλο μέρος που το ζητεί τα στοιχεία που διαθέτει σχετικά με έναν αιτούντα άσυλο, τα οποία είναι απαραίτητα για:

— τον καθορισμό του συμβαλλόμενου μέρους που είναι υπεύθυνο για την επεξεργασία της αιτήσεως παροχής ασύλου,

— την εξέταση της αιτήσεως παροχής ασύλου,

— την υλοποίηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το παρόν κεφάλαιο.

2. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να αφορούν αποκλειστικά:

α) την ταυτότητα (όνομα και επώνυμο, ενδεχομένως προηγούμενα ονόματα, προσωνυμίες ή ψευδώνυμα, χρόνο και τόπο γεννήσεως, παρούσα και προηγούμενη ιθαγένεια του αιτούντος άσυλο και, κατά περίπτωση, των μελών της οικογένειάς του)·

β) τα έγγραφα ταυτότητας και ταξιδιού (αριθμό, διάρκεια ισχύος, ημερομηνία έκδοσης, εκδούσα αρχή, τόπος έκδοσης κ.λπ.)·

γ) τα λοιπά στοιχεία που είναι αναγκαία για τη διαπίστωση της ταυτότητας του αιτούντος·

- δ) τους τόπους διαμονής και τα δρομολόγια των ταξιδιών·  
 ε) τους τίτλους διαμονής ή τις θεωρήσεις που έχουν χορηγηθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος·

στ) τον τόπο καταθέσεως της αιτήσεως παροχής ασύλου.

ζ) κατά περίπτωση, την ημερομηνία καταθέσεως μιας προηγούμενης αιτήσεως παροχής ασύλου, την ημερομηνία καταθέσεως της παρούσας αιτήσεως, την κατάσταση προόδου της διαδικασίας, το κείμενο της αποφάσεως.

3. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, επιπλέον, να ζητήσει από άλλο συμβαλλόμενο μέρος να του κοινοποιήσει τους λόγους που επικαλέστηκε ο αιτών άσυλο, προκειμένου να θεμελιώσει την αίτησή του και, ενδεχομένως, την αιτιολογία της ληφθείσας απόφασης που τον αφορά. Το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υποβλήθηκε το σχετικό αίτημα εκτιμά κατά πόσον μπορεί να δώσει συνέχεια στο αίτημα αυτό. Η ανακοίνωση αυτών των πληροφοριών υπόκειται, σε κάθε περίπτωση, στη συναίνεση του αιτούντος το άσυλο.

4. Η ανταλλαγή στοιχείων πραγματοποιείται μετά από σχετικό αίτημα ενός συμβαλλόμενου μέρους και μόνο μεταξύ των αρχών που κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει ανακοινώσει προς την εκτελεστική επιτροπή.

5. Τα ανταλλασσόμενα στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τους προβλεπόμενους στην παράγραφο 1 σκοπούς. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να ανακοινωθούν μόνο προς διοικητικές και δικαστικές αρχές οι οποίες είναι αρμόδιες:

- για τον καθορισμό του συμβαλλόμενου μέρους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αιτήσεως παροχής ασύλου,
- για την εξέταση της αιτήσεως παροχής ασύλου,
- την υλοποίηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το παρόν κεφάλαιο.

6. Το συμβαλλόμενο μέρος που διαβιβάζει τα στοιχεία μεριμνά ώστε τα στοιχεία αυτά να είναι ενημερωμένα και ακριβή.

Αν προκύψει ότι αυτό το συμβαλλόμενο μέρος χορήγησε ανακριβή στοιχεία ή στοιχεία που δεν έπρεπε να διαβιβαστούν, τα

συμβαλλόμενα μέρη προς τα οποία απευθύνονται ειδοποιούνται αμέσως. Υποχρεούνται να διορθώσουν αυτές τις πληροφορίες ή να τις καταστρέψουν.

7. Ο αιτών άσυλο έχει το δικαίωμα να ζητήσει με αίτησή του να του ανακοινωθούν οι ανταλλαγίσεις πληροφοριών που τον αφορούν, εφόσον χρόνο είναι διαθέσιμες.

Αν διαπιστώσει ότι οι πληροφορίες αυτές είναι ανακριβείς ή ότι δεν έπρεπε να διαβιβαστούν, έχει το δικαίωμα να απαιτήσει τη διόρθωση ή την καταστροφή τους. Οι διορθώσεις πραγματοποιούνται υπό τις συνθήκες της παραγράφου 6.

8. Σε κάθε ενδιαφερόμενο μέρος, η διαβίβαση και η αποδοχή των πληροφοριών που ανταλλάσσονται καταχωρούνται.

9. Τα διαβιβασθέντα στοιχεία φυλάσσονται για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει το απαραίτητο για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν ανταλλαγεί. Η ανάγκη διατηρήσεώς τους πρέπει να εξεταστεί την κατάλληλη στιγμή από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος.

10. Τα διαβιβαζόμενα στοιχεία τυγχάνουν, σε κάθε περίπτωση, της ίδιας τουλάχιστον προστασίας με αυτήν που προβλέπεται από το δίκαιο του παραλαμβάνοντος συμβαλλόμενου μέρους για πληροφορίες παρομοίας φύσεως.

11. Αν η επεξεργασία των στοιχείων δεν γίνει αυτομάτως, αλλά κατ' άλλο τρόπο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να λάβει τα αρμόζοντα μέτρα για να εξασφαλίσει την τήρηση του παρόντος άρθρου με αποτελεσματικά μέσα ελέγχου. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει μια υπηρεσία του ιδίου τύπου προς αυτόν που αναφέρεται στην παράγραφο 12, μπορεί να αναθέσει σε αυτήν την υπηρεσία τα καθήκοντα ελέγχου.

12. Αν ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη επιθυμούν να διεξάγουν την επεξεργασία όλων ή μέρους των στοιχείων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή, η ηλεκτρονική επεξεργασία επιτρέπεται μόνον αν τα ενδιαφερόμενα μέρη έχουν θεσπίσει νομοθεσία σχετική με την επεξεργασία αυτή, η οποία θέτει σε εφαρμογή τις αρχές της συμβάσεως του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία των ατόμων έναντι της αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και αν ανέθεσαν σε αρμόδια εθνική αρχή τον ανεξάρτητο έλεγχο της επεξεργασίας και αξιοποίησης των δεδομένων που διαβιβάζονται σύμφωνα προς την παρούσα σύμβαση.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

#### ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

##### ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

##### Άρθρο 39

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση όπως οι αστυνομικές υπηρεσίες τους παρέχουν αμοιβαία συνδρομή,

2. Οι έγγραφες πληροφορίες που χορηγούνται από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο υποβάλλεται το αίτημα δυνάμει της

τηρώντας την εθνική νομοθεσία και εντός των ορίων της αρμοδιότητός τους, για την πρόληψη και έρευνα σχετικά με αξιόποινες πράξεις εφόσον το εθνικό δίκαιο δεν απαιτεί την άδεια των δικαστικών αρχών, το δε σχετικό αίτημα και η διεκπεραίωσή του δεν συνεπάγεται την εφαρμογή μέτρων καταναγκασμού εκ μέρους του συμβαλλόμενου μέρους, προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα αυτό. Όταν οι αστυνομικές αρχές προς τις οποίες υποβάλλεται το αίτημα δεν είναι αρμόδιες για τη διεκπεραίωσή του, το διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές.

παραγράφου 1, μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το συμβαλλόμενο μέρος που υπέβαλε το αίτημα, ως αποδεικτικά στοιχεία ενοχής, μόνον με τη σύμφωνη γνώμη των αρμοδίων δικαστικών αρχών του συμβαλλομένου μέρους προς το οποίο το αίτημα απευθύνεται.

3. Τα αιτήματα συνδρομής που προβλέπονται στην παράγραφο 1, καθώς και οι απαντήσεις σε αυτά τα αιτήματα, μπορούν να ανταλλάγουν μεταξύ των αρμόδιων κεντρικών οργάνων κάθε συμβαλλόμενου μέρους για τη διεθνή αστυνομική συνεργασία. Όταν το αίτημα δεν μπορεί να υποβληθεί εγκαίρως διά της ανωτέρω οδού, τότε απευθύνεται από τις αστυνομικές αρχές του αιτούντος συμβαλλομένου μέρους απευθείας προς τις αρμόδιες αρχές του μέρους προς το οποίο υποβάλλεται το αίτημα και αυτές μπορούν να απαντήσουν απευθείας. Στις περιπτώσεις αυτές, η αστυνομική αρχή που υποβάλλει το αίτημα ειδοποιεί το ταχύτερο δυνατόν, σχετικά με το απευθείας αίτημά της, το αρμόδιο κεντρικό όργανο του αιτούντος συμβαλλομένου μέρους για τη διεθνή αστυνομική συνεργασία.

4. Στις παραμεθόριες περιοχές η συνεργασία μπορεί να ρυθμίζεται από διακανονισμούς μεταξύ των αρμόδιων υπουργών των συμβαλλομένων μερών.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν παρακωλύουν τις πληρέστερες, παρούσες ή μελλοντικές, διμερείς συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών που έχουν κοινά σύνορα. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαίως γι' αυτές τις συμφωνίες.

#### Άρθρο 40

1. Τα όργανα ενός εκ των συμβαλλομένων μερών, τα οποία στα πλαίσια δικαστικής έρευνας μέσα στη χώρα τους παρακολουθούν άτομο ύποπτο συμμετοχής σε αξιόποινη πράξη, που μπορεί να συνεπάγεται απέλαση, εξουσιοδοτούνται να συνεχίσουν την παρακολούθηση αυτή στο έδαφος άλλου συμβαλλομένου μέρους, αν αυτό έχει επιτρέψει τη διασυννοριακή παρακολούθηση βάσει προηγούμενης αιτήσεως δικαστικής συνδρομής. Η εξουσιοδότηση μπορεί να συνοδεύεται από προϋποθέσεις.

Η παρακολούθηση θα ανατεθεί, κατόπιν αιτήσεως, στα όργανα του συμβαλλομένου μέρους, στο έδαφος του οποίου διεξάγεται.

Η αίτηση δικαστικής συνδρομής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να απευθύνεται στην αρχή που έχει ορίσει κάθε ένα εκ των συμβαλλομένων μερών, και η οποία είναι αρμόδια για την παροχή ή τη διαβίβαση της ζητούμενης εξουσιοδότησεως.

2. Όταν για λόγους ιδιαίτερα επείγοντες δεν μπορεί να ζητηθεί προηγουμένως η εξουσιοδότηση του άλλου συμβαλλομένου μέρους, τα αρμόδια όργανα παρακολούθησεως εξουσιοδοτούνται να συνεχίσουν πέραν των συνόρων την παρακολούθηση ατόμου υπόπτου διαπράξεως αξιόποινων πράξεων αναφερομένων στην παράγραφο 7, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η διέλευση των συνόρων κατά την παρακολούθηση θα ανακοινωθεί αμέσως στην αρχή του συμβαλλόμενου μέρους που ορίζεται στην παράγραφο 5, στο έδαφος του οποίου συνεχίζεται η παρακολούθηση·

β) θα κατατεθεί χωρίς υπαίτια καθυστέρηση αίτηση δικαστικής συνδρομής, που θα έχει υποβληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 και θα εκθέτει τους λόγους που αιτιολογούν τη διέλευση των συνόρων χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση.

Η παρακολούθηση θα σταματά μόλις το συμβαλλόμενο μέρος, στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα, το ζητήσει σε συνέχεια της ανακοινώσεως που προβλέπεται στο στοιχείο α), ή της αιτήσεως που προβλέπεται στο στοιχείο β), ή αν η εξουσιοδότηση δεν χορηγήθηκε πέντε ώρες μετά τη διέλευση των συνόρων.

3. Η παρακολούθηση που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2 μπορεί να ασκηθεί μόνον υπό τους ακόλουθους γενικούς όρους:

α) τα παρακολουθούμενα όργανα οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, καθώς και προς το δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους, στο έδαφος του οποίου δρουν· οφείλουν να υπακούουν στις εντολές των αρμοδίων κατά τόπον αρχών·

β) με την επιφύλαξη των προβλεπόμενων στην παράγραφο 2 καταστάσεων, κατά τη διάρκεια της παρακολούθησεως τα όργανα εφοδιάζονται με έγγραφο που πιστοποιεί ότι χορηγήθηκε εξουσιοδότηση·

γ) τα παρακολουθούμενα όργανα πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ανά πάσα στιγμή την επίσημη ιδιότητά τους·

δ) τα παρακολουθούμενα όργανα μπορούν να φέρουν το υπηρεσιακό τους όπλο κατά τη διάρκεια της παρακολούθησεως εκτός ρητής αντιθέτου αποφάσεως του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα· η χρησιμοποίησή του επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση νομίμου αμύνης·

ε) η είσοδος στις ιδιωτικές κατοικίες και σε μη κοινόχρηστους χώρους απαγορεύεται·

στ) τα παρακολουθούμενα όργανα δεν μπορούν ούτε να σταματήσουν, ούτε να συλλάβουν τον παρακολουθούμενο·

ζ) κάθε επιχείρηση αποτελεί αντικείμενο αναφοράς προς τις αρχές του συμβαλλόμενου μέρους, στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται· μπορεί να ζητηθεί η προσωπική εμφάνιση των παρακολουθούμενων οργάνων·

η) οι αρχές του συμβαλλόμενου μέρους από το οποίο προέρχονται τα παρακολουθούμενα όργανα προσφέρουν —όταν τούτο ζητείται από τις αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στην επικράτεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η παρακολούθηση— τη συνδρομή τους κατά την ανάκριση που ακολουθεί την επιχείρηση στην οποία έλαβαν μέρος, περιλαμβανομένων και των δικαστικών διαδικασιών.

4. Τα όργανα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 είναι τα ακόλουθα:

— όσον αφορά το Βασίλειο του Βελγίου: τα μέλη της Police Judiciaire près les Parquets, της Gendarmerie και της Police Comunale, καθώς επίσης και οι τελωνειακοί υπάλληλοι σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις

- κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,
- όσον αφορά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: τα όργανα των Polizeien des Bundes und der Länder καθώς και, μόνο για τους τομείς της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών και της διακίνησης όπλων, τα όργανα της Zollfahndungsdienst (Υπηρεσίας Τελωνειακών Ερευνών) υπό την ιδιότητά τους ως βοηθητικών υπαλλήλων του Υπουργείου Δημοσίας Τάξεως,
  - όσον αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία: οι αξιωματικοί υπάλληλοι της Police Judiciaire, της Police Nationale και της Gendarmerie Nationale, καθώς και οι τελωνειακοί υπάλληλοι σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,
  - όσον αφορά το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου: τα όργανα της Gendarmerie και της Police, καθώς και οι τελωνειακοί υπάλληλοι σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,
  - όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών: τα όργανα της Rijkspolitie και της Gemeentepolitie, καθώς και οι υπάλληλοι της Φορολογικής Υπηρεσίας Πληροφοριών και Ελέγχων που είναι αρμόδιοι για τα τέλη εισαγωγής και τους ειδικούς φόρους καταναλώσεως, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.
5. Η αρχή που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2 είναι:
- όσον αφορά το Βασίλειο του Βελγίου: το Commissariat général de la Police judiciaire,
  - όσον αφορά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: το Bundeskriminalamt,
  - όσον αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία: η Direction centrale de la Police judiciaire,
  - όσον αφορά το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου: ο Procureur général d'État
  - όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών: ο Landelijk Officier van Justitie που είναι αρμόδιος για τη διασυνοριακή παρακολούθηση.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επεκτείνουν διμερώς το πεδίο εφαρμογής και να θεσπίσουν πρόσθετες διατάξεις προς εκτέλεση του παρόντος άρθρου.
7. Η παρακολούθηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο για μια από τις ακόλουθες αξιόποινες πράξεις:
- δολοφονία,
  - φόνος,
  - βιασμός,
  - εμπρησμός,
  - παραχάραξη,
  - διακεκριμένη κλοπή και κλεπταποδοχή,
  - εκβιασμός,
  - απαγωγή και ομηρία,
  - δουλεμπόριο,
  - παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
  - παράβαση των διατάξεων ως προς όλα τα όπλα και τα εκρηκτικά,
  - καταστροφές δι' εκρηκτικών,
  - παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,
  - αδίκημα φυγής κατόπιν δυστυχήματος που προκάλεσε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Άρθρο 41

1. Τα όργανα ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών τα οποία μέσα στη χώρα τους καταδιώκουν ένα άτομο που κατελήφθη επί αυτοφώρω να ενεργεί μια από τις αξιόποινες πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4, ή να συμμετέχει σε μια από τις πράξεις αυτές, εξουσιοδοτούνται να συνεχίσουν την καταδίωξη —χωρίς προηγούμενη άδεια— στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όταν οι αρμόδιες αρχές του άλλου μέρους δεν μπόρεσαν να ειδοποιηθούν εκ των προτέρων για την είσοδο στο έδαφός του, λόγω εξαιρετικώς επείγοντος, με ένα από τα μέσα επικοινωνίας που προβλέπονται στο άρθρο 44, ή όταν οι αρχές αυτές δεν μπόρεσαν να βρεθούν εγκαίρως επιτόπου για να συνεχίσουν την καταδίωξη.

Το ίδιο ισχύει όταν το καταδιωκόμενο πρόσωπο, που τελεί υπό προσωρινή κράτηση, ή που εκτίει στερητική της ελευθερίας ποινή, δραπετεύει.

Τα δικτυικά όργανα προσφεύγουν, το αργότερο κατά τη διέλευση των συνόρων, στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στην επικράτεια του οποίου πραγματοποιείται η καταδίωξη. Η καταδίωξη σταματά μόλις ζητηθεί αυτό από το συμβαλλόμενο μέρος, στο έδαφος του οποίου θα πρέπει να συνεχιστεί. Με αίτηση των δικτυικών οργάνων, οι αρμόδιες κατά τόπον αρχές συλλαμβάνουν το καταδιωκόμενο άτομο, για να εξακριβώσουν τα στοιχεία της ταυτότητός του ή να προβούν στη σύλληψή του.

2. Η καταδίωξη ασκείται σύμφωνα με έναν από τους ακόλουθους τρόπους, οριζόμενους με τη δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 9:

α) τα δικαστικά όργανα δεν έχουν το δικαίωμα να σταματήσουν τον καταδιωκόμενο·

β) αν δεν ζητηθεί η διακοπή της καταδίωξης, οι δε αρμόδιες κατά τόπον αρχές δεν μπορούν να επέμβουν αρκετά γρήγορα, τα δικαστικά όργανα μπορούν να σταματήσουν το καταδιωκόμενο άτομο μέχρις ότου τα όργανα του συμβαλλομένου μέλους στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται η καταδίωξη, τα οποία πρέπει να ενημερωθούν χωρίς υπαίτια βραδύτητα, μπορούν να εξακριβώσουν την ταυτότητά του ή να προβούν στη σύλληψή του.

3. Η καταδίωξη ασκείται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, κατά έναν από τους ακόλουθους τρόπους, οριζόμενους με τη δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 9:

α) μέσα σε μια ζώνη ή για ένα χρονικό διάστημα μετά τη διέλευση των συνόρων, που θα καθορισθούν στη δήλωση·

β) χωρίς κατά χρόνον ή κατά τόπον περιορισμούς.

4. Με δήλωση προβλεπόμενη στην παράγραφο 8, τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν τις αξιόποινες πράξεις που προβλέπει η παράγραφος 1, κατά τον ακόλουθο τρόπο:

α) οι ακόλουθες αξιόποινες πράξεις:

- δολοφονία,
- φόνος,
- βιασμός,
- εμπρησμός,
- παραχάραξη,
- διακεκριμένη κλοπή και κλεπταποδοχή,
- εκβιασμός,
- απαγωγή και ομηρία,
- δουλεμπόριο,
- παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
- παράβαση των διατάξεων ως προς όλα τα όπλα και τα εκρηκτικά,
- καταστροφές δι' εκρηκτικών,

— παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,

— αδίκημα φυγής κατόπιν δυστυχήματος που προκάλεσε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς·

β) οι παραβάσεις που μπορούν να επισύρουν απέλαση.

5. Η δίωξη μπορεί να ασκηθεί μόνον υπό τους ακόλουθους γενικούς όρους:

α) τα δικαστικά όργανα πρέπει να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και προς το δικαίωμα του συμβαλλομένου μέλους στο έδαφος του οποίου δρουν· οφείλουν να υπακούουν στις διαταγές των κατά τόπον αρμοδίων αρχών·

β) η καταδίωξη πραγματοποιείται μόνο διά των κατά ξηράν συνόρων·

γ) η είσοδος στις ιδιωτικές κατοικίες και σε μη κοινόχρηστους χώρους απαγορεύεται·

δ) τα δικαστικά όργανα αναγνωρίζονται εύκολα, είτε από τη στολή τους, είτε από περιβραχιόνιο, είτε από τα ενδεικτικά σήματα που τοποθετούν στο αυτοκίνητο· η πολιτική περιβολή, συνδυασμένη με τη χρήση αυτοκινήτων με συμβατικούς αριθμούς χωρίς τα προαναφερθέντα σήματα αναγνώρισης, απαγορεύεται· τα δικαστικά όργανα πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ανά πάσα στιγμή την επίσημη ιδιότητά τους·

ε) τα δικαστικά όργανα μπορούν να φέρουν το υπηρεσιακό τους όπλο· η χρησιμοποίησή του επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση νομίμου αμύνης·

στ) μετά τη σύλληψή του σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2 στοιχείο β), το καταδιωκόμενο πρόσωπο μπορεί να υφίσταται μόνο μια σωματική έρευνα ασφαλείας, προκειμένου να οδηγηθεί ενώπιον των αρμοδίων τοπικών αρχών· κατά τη μεταγωγή του μπορούν να χρησιμοποιούνται χειροπέδες· τα αντικείμενα που βρίσκονται στην κατοχή του καταδιωκόμενου προσώπου μπορούν να κατασχεθούν·

ζ) μετά από κάθε επιχείρηση αναφερόμενη στις παραγράφους 1, 2 και 3 τα καταδιωκτικά όργανα παρουσιάζονται ενώπιον των κατά τόπον αρμοδίων αρχών του συμβαλλομένου μέλους, στο έδαφος του οποίου έδρασαν και δίνουν αναφορά ως προς την αποστολή τους· κατόπιν αιτήσεως των αρχών αυτών υποχρεούνται να παραμείνουν στη διάθεσή τους μέχρις ότου διαφωτιστούν πλήρως οι περιστάσεις της δράσεώς τους· ο όρος αυτός εφαρμόζεται ακόμη και όταν η δίωξη δεν οδήγησε στη σύλληψη του καταδιωκόμενου προσώπου·

η) οι αρχές του συμβαλλομένου μέλους στο οποίο υπάγονται οι αρμόδιες δικαστικές αρχές, προσφέρουν —όταν ζητείται τούτο από τις αρχές του συμβαλλομένου μέλους, στην επικράτεια του οποίου έλαβε χώρα η καταδίωξη— τη συνδρομή τους στην έρευνα που ακολουθεί την επιχείρηση στην οποία έλαβαν μέρος, περιλαμβανομένων και των δικαστικών διαδικασιών.



6. Ένα άτομο το οποίο σε συνέχεια της προβλεπόμενης στην παράγραφο 2 δράσεως συλλαμβάνεται από τις κατά τόπον αρμόδιες αρχές, μπορεί ασχέτως της ιθαγενείας του, να κρατηθεί για προανάκριση. Οι αντίστοιχοι κανόνες του εθνικού δικαίου εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Αν το άτομο αυτό δεν έχει την ιθαγένεια του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου συνελήφθη, αφήνεται ελεύθερο το αργότερο έξι ώρες μετά τη σύλληψή του, χωρίς να υπολογίζονται οι ώρες μεταξύ του μεσονυκτίου και της ενάτης, εκτός και αν οι κατά τόπον αρμόδιες αρχές παραλάβουν προηγουμένως οιαδήποτε μορφής αίτημα προσωρινής κρατήσεως επί σκοπώ εκδόσεως.

7. Τα όργανα που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους είναι:

— όσον αφορά το Βασίλειο του Βελγίου: τα μέλη της *Police Judiciaire près les Parquets*, της *Gendarmerie* και της *Police Communale*, καθώς επίσης και οι τελωνειακοί υπάλληλοι σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 10, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,

— όσον αφορά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: τα όργανα των *Polizeien des Bundes und der Länder* καθώς και, μόνον για τους τομείς της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών και της διακίνησης όπλων, τα όργανα της *Zollfahndungsdienst* (Υπηρεσίας Τελωνειακών Ερευνών) υπό την ιδιότητά τους ως βοηθητικών υπαλλήλων του Υπουργείου Δημοσίας Τάξεως,

— όσον αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία: οι αξιωματικοί υπάλληλοι της *Police Judiciaire*, της *Police Nationale* και της *Gendarmerie Nationale*, καθώς και οι τελωνειακοί υπάλληλοι σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 10, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,

— όσον αφορά το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου: τα όργανα της *Gendarmerie* και της *Police*, καθώς και οι τελωνειακοί υπάλληλοι σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 10, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,

— όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών: τα όργανα της *Rijkspolitie* και της *Gemeentepolitie*, καθώς και οι υπάλληλοι της Φορολογικής Υπηρεσίας Πληροφοριών και Ελέγχων που είναι αρμόδιοι για τα τέλη εισαγωγής και τους ειδικούς φόρους καταναλώσεως, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τις κατάλληλες διμερείς συμφωνίες που

αναφέρονται στην παράγραφο 10, όσον αφορά τις δικαιοδοσίες τους τις σχετικές με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τη διακίνηση όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

8. Το παρόν άρθρο δεν θίγει για τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη το άρθρο 27 της συμφωνίας Μπενελουέ, περί εκδόσεως και δικαστικής συνδρομής σε ποινικά θέματα της 27ης Ιουνίου 1962, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο της 11ης Μαΐου 1974.

9. Κατά την υπογραφή της παρούσας σύμβασης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταθέτει δήλωση με την οποία καθορίζει, επί τη βάση των διατάξεων των παραγράφων 2, 3 και 4, τους όρους ασκήσεως της καταδιώξεως στο έδαφός του, για κάθε συμβαλλόμενο μέρος με το οποίο έχει κοινά σύνορα.

Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να αντικαταστήσει τη δήλωσή του με άλλη, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή δεν περιορίζει την έκταση εφαρμογής της προηγούμενης.

Κάθε δήλωση πραγματοποιείται μετά από συνεννόηση με κάθε ένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη και με πνεύμα ισοδυναμίας των καθεστώτων που ισχύουν από τις δύο πλευρές των εσωτερικών συνόρων.

10. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, επί διμερούς επιπέδου, να διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1 και να θεσπίσουν συμπληρωματικές διατάξεις, προς εκτέλεση του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 42

Κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεων που αναφέρονται στα άρθρα 40 και 41, τα όργανα που βρίσκονται σε αποστολή στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους εξομοιώνονται προς τα όργανα του μέρους αυτού, όσον αφορά τις παραβάσεις των οποίων ενδεχομένως θα είναι θύματα, ή τις οποίες ενδεχομένως θα διαπράξουν.

#### Άρθρο 43

1. Όταν, συμφώνως προς τα άρθρα 40 και 41 της παρούσας σύμβασης, τα όργανα ενός συμβαλλόμενου μέρους βρίσκονται σε αποστολή στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο για τις ζημιές που προξενούν κατά την εκτέλεση της αποστολής τους συμφώνως προς το δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου δρουν.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος, στο έδαφος του οποίου προξενήθηκαν οι ζημιές που αναφέρονται στην παράγραφο 1, αναλαμβάνει την αποκατάσταση των ζημιών αυτών υπό τους όρους που ισχύουν για τις ζημιές που προξενούνται από τα δικά του όργανα.

3. Το συμβαλλόμενο μέρος, τα όργανα του οποίου προκάλεσαν ζημιές σε οιονδήποτε στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους, καταβάλλει εξ ολοκλήρου στο τελευταίο τα ποσά τα οποία τούτο κατέβαλε στα θύματα ή στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα.

4. Με την επιφύλαξη της ασκήσεως των δικαιωμάτων του έναντι τρίτων και κατ' εξαίρεση από τη διάταξη της παραγράφου 3, κάθε ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών θα παρατηρήσει, στην περίπτωση που προβλέπεται από την παράγραφο 1, του δικαιώματος να ζητήσει από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος την επιστροφή του ποσού των ζημιών που υπέστη.

#### Άρθρο 44

1. Σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις και λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές συνθήκες, καθώς και τις τεχνικές δυνατότητες, τα συμβαλλόμενα μέρη δημιουργούν, κυρίως στις παραμεθόριες περιοχές, συνδέσεις τηλεφώνου, ραδιοτηλεφώνου, τэлеξ και άλλες άμεσες συνδέσεις προκειμένου να διευκολυνθεί η αστυνομική και τελωνειακή συνεργασία, ιδίως για την έγκαιρη διαβίβαση πληροφοριών, στα πλαίσια της διασυνοριακής επιτηρήσεως και καταδιώξεως.

2. Εκτός από τα μέτρα αυτά που πρέπει να ληφθούν βραχυπρόθεσμα, θα εξετάσουν τις ακόλουθες κυρίως δυνατότητες:

- α) την ανταλλαγή υλικού ή την απόσπαση υπαλλήλων-συνδέσμων, εφοδιασμένων με τον κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό·
- β) την επέκταση των συχνοτήτων που χρησιμοποιούνται στις παραμεθόριες ζώνες·
- γ) τη δημιουργία μιας κοινής συνδέσεως μεταξύ αστυνομικών και τελωνειακών υπηρεσιών που δρουν στις ίδιες αυτές ζώνες·
- δ) το συντονισμό των προγραμμάτων αγοράς εξοπλισμού επικοινωνιών, προκειμένου να καταλήξουν στη δημιουργία τυποποιημένων και συμβατών συστημάτων επικοινωνίας.

#### Άρθρο 45

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι:

- α) ο διευθυντής ξενοδοχείου ή ο αντικαταστάτης του μεριμνούν ώστε οι διαμένοντες στο ξενοδοχείο αλλοδαποί, περιλαμβανομένων και των υπηκόων των άλλων συμβαλλόμενων μερών, καθώς και άλλων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με την εξαίρεση των συζύγων ή των ανήλικων τέκνων που τους συνοδεύουν ή των μελών ομάδων οργανωμένων ταξιδιών, συμπληρώνουν και υπογράφουν προσωπικά τα δελτία δηλώσεως και αποδεικνύουν την ταυτότητά τους με την επίδειξη έγκουρου εγγράφου ταυτότητας·
- β) τα δελτία δηλώσεως που έχουν συμπληρωθεί κατ' αυτόν τον τρόπο θα κρατούνται στη διάθεση των αρμόδιων αρχών ή θα διαβιβάζονται σ' αυτές, εφόσον οι αρχές αυτές το κρίνουν αναγκαίο για την πρόληψη απειλών, για ποινικές διώξεις ή για να διαφωτιστεί η τύχη των εξαφανισθέντων ατόμων ή των θυμάτων δυστυχήματος, εκτός αν το εθνικό δίκαιο ορίζει διαφορετικά.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται κατ' αναλογία στα πρόσωπα που διαμένουν σε οιοδήποτε μέρος δυνάμει μισθώσεως συναπτόμενης με παρέχοντες υπηρεσίες επί επαγγελματικής βάσεως, και ιδίως σε αντίσκηνα, τροχόσπιτα και πλεούμενα.

#### Άρθρο 46

1. Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, τηρώντας την εθνική του νομοθεσία και χωρίς να καλείται προς αυτό, να ανακοινώνει στο ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος πληροφορίες που μπορούν να είναι σημαντικές γι' αυτό και αποβλέπουν στη βοήθεια για την καταστολή μελλοντικών αξιόποινων πράξεων, την πρόληψη αξιόποινων πράξεων, ή την πρόληψη απειλών κατά της δημοσίας τάξεως και ασφαλείας.

2. Με την επιφύλαξη του καθεστώτος της συνεργασίας στις παραμεθόριες περιοχές που προβλέπονται στο άρθρο 39 παράγραφος 4, οι πληροφορίες ανταλλάσσονται μέσω μιας κεντρικής υπηρεσίας που θα ορισθεί. Σε ιδιαίτερα επείγουσες περιπτώσεις, η ανταλλαγή πληροφοριών κατά την έννοια του παρόντος άρθρου μπορεί να πραγματοποιηθεί απευθείας μεταξύ των οικείων αστυνομικών αρχών, εκτός αντιθέτων εθνικών διατάξεων. Η κεντρική υπηρεσία ενημερώνεται σχετικά το ταχύτερο δυνατόν.

#### Άρθρο 47

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συνάψουν διμερείς συμφωνίες που επιτρέπουν την απόσπαση υπαλλήλων-συνδέσμων ενός μέρους στις αστυνομικές υπηρεσίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, για ορισμένο ή αόριστο χρόνο.

2. Η απόσπαση των υπαλλήλων-συνδέσμων για ορισμένο ή αόριστο χρόνο, έχει ως σκοπό να προάγει και επιταχύνει τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, παρέχοντας κυρίως συνδρομή:

- α) υπό μορφή ανταλλαγής πληροφοριών για την προληπτική όση και κατασταλτική καταπολέμηση της εγκληματικότητας·
- β) κατά την εκτέλεση των αιτήσεων αστυνομικής και δικαστικής συνδρομής σε ποινικά θέματα·
- γ) για τις ανάγκες της ασκήσεως των αποστολών των αρμόδιων αρχών που είναι επιφορτισμένες με την επιτήρηση των εξωτερικών συνόρων.

3. Η αποστολή των υπαλλήλων-συνδέσμων είναι γνωμοδοτικής φύσεως καθώς και συνδρομής. Δεν είναι αρμόδιοι για την αυτόνομη εκτέλεση αστυνομικών μέτρων. Παρέχουν πληροφορίες και εκτελούν την αποστολή τους στα πλαίσια των εντολών που τους έχουν δοθεί από το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο προέρχονται και από το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο είναι αποσπασμένοι. Υποβάλλουν τακτικά εκθέσεις στον προϊστάμενο της αστυνομικής υπηρεσίας στην οποία είναι αποσπασμένοι.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν σε διμερές ή πολυμερές πλαίσιο ότι οι υπάλληλοι-σύνδεσμοι ενός μέρους που

είναι αποσπασμένοι σε τρίτα κράτη εκπροσωπούν ταυτόχρονα τα συμφέροντα ενός ή περισσότερων άλλων συμβαλλομένων μερών. Δυνάμει παρομοίων συμφωνιών οι υπάλληλοι-σύνδεσμοι που είναι αποσπασμένοι σε τρίτα κράτη παρέχουν πληροφορίες σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη κατόπιν αιτήσεως ή με ίδια πρωτοβουλία και εκτελούν, στα όρια των αρμοδιοτήτων τους, αποστολές υπέρ αυτών των μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαίως ως προς τις προθέσεις τους σχετικά με την απόσπαση υπαλλήλων-συνδέσμων σε τρίτα κράτη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

### ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

#### Άρθρο 48

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου αποβλέπουν στη συμπλήρωση και τη διευκόλυνση εφαρμογής της ευρωπαϊκής συνθήκης δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, της 20ής Απριλίου 1959. Στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών που είναι και μέλη της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ ισχύει ομοίως το εδάφιο 1 όσον αφορά το κεφάλαιο II της συνθήκης Μπενελούξ περί εκδόσεως και δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις της 27ης Ιουνίου 1962 και στη διατύπωση του πρωτοκόλλου της 11ης Μαΐου 1974.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την ισχύ ευρύτερων διατάξεων που ισχύουν μεταξύ των μελών με βάση διμερείς συμφωνίες.

#### Άρθρο 49

Η δικαστική συνδρομή επιτρέπεται επίσης:

- α) σε διαδικασίες για πράξεις οι οποίες, σύμφωνα με το εθνικό δικαιο ενός ή και των δύο συμβαλλομένων μερών, τιμωρούνται ως παραβάσεις τάξεως από διοικητικά όργανα, εναντίον της αποφάσεως των οποίων μπορεί να ασκηθεί ένδικο μέσο ενώπιον ιδίως ποινικού δικαστηρίου·
- β) σε διαδικασίες αποζημιώσεως για μέτρα διώξεως ή άδικης καταδίκες·
- γ) σε αστικές υποθέσεις που σχετίζονται με ποινική δίωξη, εφόσον το δικαστήριο δεν έχει ακόμη αποφασίσει οριστικά επί της ποινικής διώξεως·
- ε) για την επίδοση των διαδικαστικών εγγράφων σχετικά με την εκτέλεση μιας ποινής ή ενός μέτρου ασφαλείας, της εισπράξεως προστίμου ή της καταβολής των δικαστικών εξόδων·

στ) για μέτρα που σχετίζονται με την αναστολή επιβολής ή εκτέλεσεως ποινής ή μέτρου ασφαλείας, την υφ' όρον απόλυση, την προσωρινή αναστολή ενάρξεως εκτίσεως ή τη διακοπή εκτίσεως ποινής ή μέτρου ασφαλείας.

#### Άρθρο 50

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση παροχής δικαστικής συνδρομής, κατά τα ρυθμιζόμενα από τις συμβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 48, για περιπτώσεις παραβιάσεως των διατάξεων εν γένει περί φόρων καταναλώσεως, φόρων προστιθέμενης αξίας και τελωνειακών δασμών. Ως τελωνειακές διατάξεις εννοούνται αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 2 της σύμβασης μεταξύ Βελγίου, Γερμανίας, Γαλλίας, Ιταλίας, Λουξεμβούργου και Ολλανδίας περί αμοιβαίας τελωνειακής υποστηρίξεως της 7ης Σεπτεμβρίου 1967, καθώς και αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1981.

2. Αιτήσεις δικαστικής συνδρομής για περιπτώσεις κατηγορίας απάτης περί τους φόρους καταναλώσεως δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με την αιτιολογία ότι το κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση δεν επιβάλλει φόρους καταναλώσεως.

3. Το εκζητούν συμβαλλόμενο μέρος δεν θα διαβιβάσει ή χρησιμοποιήσει πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία που έλαβε από το εκζητούμενο μέρος για ανακριτικές, διωκτικές ή διαδικαστικές πράξεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στην αίτηση συνδρομής, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του εκζητουμένου μέρους.

4. Η προβλεπόμενη από το παρόν άρθρο αίτηση δικαστικής συνδρομής μπορεί να απορριφθεί, όταν το ποσό που υπήρξε αντικείμενο μη καταβολής ή εξαπατήσεως δεν ξεπερνά τα 25 000 Ecu ή η αξία των ειδών που εισήχθησαν ή εξήχθησαν χωρίς άδεια δεν υπερβαίνει τα 100 000 Ecu, εκτός εάν η πράξη λόγω του είδους της ή του προσώπου του δράστη χαρακτηριστεί ως πολύ σοβαρή από το εκζητούν μέρος.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται και στις περιπτώσεις όπου η αίτηση δικαστικής συνδρομής αναφέρεται σε πράξεις που τιμωρούνται με πρόστιμο (παραβάσεως τάξεως) και η αίτηση υποβάλλεται από δικαστική αρχή.

#### Άρθρο 51

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να εξαρτήσουν το παραδεκτό αιτήσεων δικαστικής συνδρομής για έρευνα ή κατάσχεση από όρους άλλους εκτός από τους ακόλουθους:

- α) η πράξη που αποτελεί αντικείμενο της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής να τιμωρείται κατά το δικαιο και των δύο συμβαλλομένων μερών με ποινή στερητική της ελευθερίας ή μέτρο ασφαλείας περιοριστικό της ελευθερίας, το ανώτατο όριο των

οποίων να είναι τουλάχιστον έξι μήνες, ή να τιμωρείται κατά το δίκαιο ενός των συμβαλλομένων μερών με ισοδύναμες κυρώσεις και κατά το δίκαιο του άλλου μέρους να τιμωρείται ως παράβαση τάξεως από διοικητική αρχή, η απόφαση της οποίας να δύναται να προσβληθεί ενώπιον ιδίως ποινικού δικαστηρίου·

β) η εκτέλεση της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής να μην αντίζεται και κατά τα λοιπά στο δίκαιο του εκζητουμένου κράτους.

#### Άρθρο 52

1. Έκαστο των συμβαλλομένων μερών μπορεί να επιδίδει τα έγγραφα της διαδικασίας απευθείας μέσω ταχυδρομείου σε πρόσωπα που ευρίσκονται στο έδαφος ενός άλλου μέρους. Τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν στην εκτελεστική επιτροπή κατάλογο των εγγράφων που μπορούν να διαβιβασθούν μέσω αυτής της οδού.

2. Εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι ο παραλήπτης δεν γνωρίζει τη γλώσσα στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο, πρέπει το έγγραφο —τουλάχιστον στα βασικά του μέρη— να μεταφρασθεί στη γλώσσα ή σε μία από τις γλώσσες του συμβαλλομένου μέρους, στο έδαφος του οποίου ευρίσκεται ο παραλήπτης. Εάν η επιδίδουσα αρχή γνωρίζει ότι ο παραλήπτης ομιλεί μόνο μια άλλη γλώσσα, τότε το έγγραφο —ή τα σημαντικότερα μέρη αυτού— πρέπει να μεταφρασθούν σε αυτή την άλλη γλώσσα.

3. Ο πραγματογνώμων ή ο μάρτυς, ο οποίος δεν συμμορφώνεται σε κλήτευση που του εστάλη μέσω ταχυδρομείου, δεν επιτρέπεται να τιμωρηθεί, ακόμη και αν η κλήτευση περιέχει μέτρα καταναγκασμού, εκτός εάν αργότερα μεταβεί οικειοθελώς στο έδαφος του εκζητούντος κράτους και εκεί κλητευθεί εκ νέου νόμιμα. Οι επιδίδουσες αρχές επιμελούνται ώστε οι κλητεύσεις μέσω ταχυδρομείου να μην εμπεριέχουν μέτρα καταναγκασμού. Η διάταξη αυτή δεν επηρεάζει το άρθρο 34 της συνθήκης Μπενελούξ περί εκδόσεως και δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, της 27ης Ιουνίου 1962, όπως είναι τροποποιημένο στο πρωτόκολλο της 11ης Μαΐου 1974.

4. Εάν η πράξη για την οποία ζητείται η δικαστική συνδρομή τιμωρείται κατά το δίκαιο τόσο του εκζητούντος όσο και του εκζητουμένου συμβαλλομένου μέρους διοικητικά ως παράβαση τάξεως που είναι δυνατό να εκκληθεί ενώπιον ποινικού δικαστηρίου, τότε η επίδοση εγγράφων λαμβάνει κατά κανόνα χώρα σύμφωνα με την παράγραφο 1.

5. Ανεξάρτητα από την παράγραφο 1, η επίδοση εγγράφων της διαδικασίας μπορεί να λάβει χώρα και μέσω της δικαστικής αρχής του εκζητουμένου κράτους, όταν η διεύθυνση του παραλήπτη είναι άγνωστη ή το εκζητούν κράτος απαιτεί προσωπική επίδοση.

#### Άρθρο 53

1. Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής και οι σχετικές απαντήσεις δύναται να υποβάλλονται απευθείας μεταξύ των δικαστικών αρχών.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει τη δυνατότητα υποβολής αιτήσεων μεταξύ των Υπουργείων Δικαιοσύνης ή μέσω των εθνικών κεντρικών γραφείων της Διεθνούς Αστυνομικής Οργανώσεως.

3. Οι αιτήσεις προσωρινής μεταφοράς ή διαμεταγωγή ατόμων που τελούν υπό καθεστώς προσωρινής κρατήσεως ή φυλακίσεως ή στα οποία έχει επιβληθεί στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας καθώς και η τακτική ή ευκαιριακή ανταλλαγή πληροφοριών από δικαστικά αρχεία γίνεται μέσω των Υπουργείων Δικαιοσύνης.

4. Σύμφωνα με το πνεύμα της ευρωπαϊκής σύμβασης για δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις της 20ής Απριλίου 1959, ως Υπουργείο Δικαιοσύνης σχετικά με τη Γερμανία εννοούμε τον Ομοσπονδιακό Υπουργό Δικαιοσύνης και τους Υπουργούς ή Γερουσιαστές Δικαιοσύνης των ομόσπονδων κρατών.

5. Μηνύσεις ή καταγγελίες επί σκοπώ ποινικής διώξεως, σύμφωνα με το άρθρο 21 της ευρωπαϊκής σύμβασης δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, της 20ής Απριλίου 1959, ή σύμφωνα με το άρθρο 42 της συνθήκης Μπενελούξ για έκδοση και δικαστική συνδρομή σε ποινικά θέματα, της 27ης Ιουνίου 1962, όπως διατυπώθηκε στο πρωτόκολλο της 11ης Μαΐου 1974, λόγω παραβάσεως των διατάξεων περί οδηγίσεως και αναπαύσεως, δύναται να διαβιβάζονται απευθείας από τις δικαστικές αρχές του εκζητούντος στις δικαστικές αρχές του εκζητουμένου κράτους.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ NE BIS IN IDEM

#### Άρθρο 54

Όποιος καταδικάστηκε αμετάκλητα από ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να διωχθεί από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τα ίδια πραγματικά περιστατικά, υπό τον όρον όμως ότι, σε περίπτωση καταδίκης, η ποινή έχει ήδη εκτιθεί ή εκτίεται ή δεν μπορεί πλέον να εκτιθεί σύμφωνα με τους νόμους του συμβαλλομένου μέρους που επέβαλε την καταδίκη.

#### Άρθρο 55

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, κατά το χρόνο της κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως της παρούσας σύμβασης, να δηλώσει ότι δεν δεσμεύεται από το άρθρο 54 σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) όταν τα πραγματικά περιστατικά τα οποία έλαβε υπόψη της η αλλοδαπή δικαστική απόφαση έλαβαν χώρα είτε εν όλω είτε εν μέρει στο έδαφός του, στην τελευταία όμως αυτή περίπτωση η εξαίρεση αυτή δεν εφαρμόζεται, εάν τα πραγματικά αυτά περιστατικά έλαβαν χώρα εν μέρει στο έδαφος του συμβαλλομένου μέρους, όπου εκδόθηκε η δικαστική απόφαση·

β) όταν τα πραγματικά περιστατικά τα οποία είχε λάβει υπόψη η αλλοδαπή δικαστική απόφαση συνιστούν αξιόποινη πράξη κατά της ασφαλείας του κράτους ή εναντίον άλλων εξίσου ουσιαστικών συμφερόντων αυτού του συμβαλλομένου μέρους·

γ) όταν τα πραγματικά περιστατικά τα οποία είχε λάβει υπόψη η αλλοδαπή δικαστική απόφαση διεπράχθησαν από δημόσιο υπάλληλο αυτού του συμβαλλομένου μέρους κατά παράβαση των καθηκόντων της θέσώς του.

2. Συμβαλλόμενο μέρος που προέβη στη δήλωση εξαίρεσεως που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) προσδιορίζει τις κατηγορίες των αξιοποιών πράξεων, στις οποίες μπορεί να εφαρμοσθεί αυτή η εξαίρεση.

3. Συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα ανά πάσα στιγμή να ανακαλεί μια τέτοια δήλωση σχετική με μία ή περισσότερες από τις εξαίρεσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Οι εξαίρεσεις, που αποτελούν αντικείμενο μιας δηλώσεως κατά την παράγραφο 1, δεν εφαρμόζονται όταν το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος έχει ζητήσει από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος την ποινική δίωξη για τα ίδια πραγματικά περιστατικά ή συναίνεσε στην έκδοση του εν λόγω προσώπου.

#### Άρθρο 56

Εάν ασκήθηκε νέα ποινική δίωξη από ένα συμβαλλόμενο μέρος εναντίον προσώπου, το οποίο καταδικάστηκε αμετάκλητα για τα ίδια πραγματικά περιστατικά από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ο χρόνος στέρησης της ελευθερίας που εκτίθηκε στο έδαφος του τελευταίου τούτου συμβαλλομένου μέρους εξαιτίας αυτών των πραγματικών περιστατικών πρέπει να εκπίπτει από την κύρωση που ενδεχομένως θα επιβληθεί. Θα λαμβάνονται επίσης υπόψη, στο μέτρο που οι εθνικές νομοθεσίες το επιτρέπουν, οι οποιοσδήποτε άλλες κυρώσεις πέραν των στερητικών της ελευθερίας ποινών.

#### Άρθρο 57

1. Όταν κάποιος κατηγορείται για μια αξιόποινη πράξη από ένα συμβαλλόμενο μέρος και οι αρμόδιες αρχές αυτού του μέρους έχουν λόγους να πιστεύουν ότι η κατηγορία αφορά τα ίδια πραγματικά περιστατικά για τα οποία δικάστηκε ήδη αμετάκλητα από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος, οι αρχές αυτές θα ζητήσουν, εάν το θεωρούν αναγκαίο, τις κατάλληλες πληροφορίες από τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλομένου μέρους, στο έδαφος του οποίου έχει ήδη εκδοθεί μια απόφαση.

2. Οι ζητούμενες πληροφορίες θα χορηγούνται όσο το δυνατόν συντομότερα και λαμβάνονται υπόψη περαιτέρω κατά την εκκρεμή διαδικασία.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποδεικνύει κατά το χρόνο της κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως της παρούσας σύμβασης τις αρχές που είναι αρμόδιες να ζητούν και να δέχονται τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

#### Άρθρο 58

Οι προηγούμενες διατάξεις δεν εμποδίζουν την εφαρμογή ευρύτερων εθνικών διατάξεων που αφορούν την εφαρμογή της αρχής «ne bis in idem», η οποία συνδέεται με τις δικαστικές αποφάσεις που έχουν εκδοθεί στο εξωτερικό.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### ΕΚΔΟΣΗ

#### Άρθρο 59

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου αποσκοπούν στη συμπλήρωση της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, της 13ης Σεπτεμβρίου 1957, καθώς και το κεφάλαιο I στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, τα οποία είναι μέλη της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της συνθήκης Μπενελούξ για την έκδοση και τη δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων της 27ης Ιουνίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της 11ης Μαΐου 1974. Ακόμη, οι εν λόγω διατάξεις αποβλέπουν στη διευκόλυνση της εφαρμογής αυτών των συμφωνιών.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την εφαρμογή ευρύτερων διατάξεων που ισχύουν με βάση διμερείς συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

#### Άρθρο 60

Στις σχέσεις μεταξύ δύο συμβαλλομένων μερών, από τα οποία το ένα δεν είναι μέρος της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, της 13ης Σεπτεμβρίου 1957, εφαρμόζονται οι διατάξεις της σύμβασης αυτής, λαμβανομένων υπόψη των επιφυλάξεων και των δηλώσεων που κατατέθηκαν είτε κατά την επικύρωση της εν λόγω σύμβασης είτε —για τα συμβαλλόμενα μέρη που δεν είναι μέρη της σύμβασης— κατά την επικύρωση, την κύρωση ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.

#### Άρθρο 61

Η Γαλλική Δημοκρατία υποχρεούται, κατόπιν αιτήσεως ενός άλλου συμβαλλομένου μέρους, να εκδώσει τα πρόσωπα που δίδονται ποινικώς για αξιόποινες πράξεις, οι οποίες τιμωρούνται από τη γαλλική νομοθεσία με ποινή ή μέτρο ασφαλείας στερητικό της ελευθερίας τουλάχιστον δύο ετών, καθώς και από το δίκαιο του εκζητούντος συμβαλλομένου μέρους με ποινή ή μέτρο ασφαλείας στερητικό της ελευθερίας τουλάχιστον ενός έτους.

## Άρθρο 62

1. Ως προς τη διακοπή της παραγραφής εφαρμόζονται αποκλειστικά οι διατάξεις του εκζητούμενου συμβαλλομένου μέρους.

2. Αμνηστία χορηγούμενη από το εκζητούμενο συμβαλλόμενο μέρος δεν εμποδίζει την έκδοση, εκτός αν η αξιόποινη πράξη υπάγεται στη δικαιοδοσία του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους.

3. Η έλλειψη μηνύσεως ή επίσημης αδείας που επιτρέπει την ποινική δίωξη, οι οποίες είναι απαραίτητες μόνο με βάση τη νομοθεσία του εκζητούμενου συμβαλλομένου μέρους, δεν θίγει την υποχρέωση προς έκδοση.

## Άρθρο 63

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, σύμφωνα με τη σύμβαση και τη συνθήκη που μνημονεύθηκαν στο άρθρο 59, να εκδίδουν μεταξύ τους τα πρόσωπα που διώκονται ποινικώς από τις δικαστικές αρχές του εκζητούμενου συμβαλλομένου μέρους για μια από τις αξιόποινες πράξεις που προβλέπονται στο άρθρο 50 παράγραφος 1 ή εκζητούνται για τις τελευταίες με σκοπό την εκτέλεση ποινής ή μέτρου ασφαλείας που έχει επιβληθεί για μια τέτοια αξιόποινη πράξη.

## Άρθρο 64

Ένα σήμα στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν διαβιβαζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 95, έχει το ίδιο αποτέλεσμα με μια αίτηση προσωρινής συλλήψεως υπό την έννοια του άρθρου 16 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, της 13ης Σεπτεμβρίου 1957, ή του άρθρου 15 της συνθήκης Μπενελούξ για την έκδοση και τη δικαστική συνδρομή για ποινικές υποθέσεις της 27ης Ιουνίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της 11ης Μαΐου 1974.

## Άρθρο 65

1. Επιφυλασσομένης της δυνατότητας προσφυγής μέσω της διπλωματικής οδού, οι αιτήσεις εκδόσεως και διαμεταγωγής απευθύνονται από το αρμόδιο Υπουργείο του εκζητούμενου συμβαλλομένου μέρους στο αρμόδιο Υπουργείο του εκζητούμενου συμβαλλομένου μέρους.

2. Αρμόδια υπουργεία είναι:

— για το Βασίλειο του Βελγίου: το Υπουργείο Δικαιοσύνης,

— για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης και οι Υπουργοί ή οι Γερουσιαστές Δικαιοσύνης των ομόσπονδων κρατών,

— για τη Γαλλική Δημοκρατία: το Υπουργείο Εξωτερικών,

— για το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου: το Υπουργείο Δικαιοσύνης,

— για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών: το Υπουργείο Δικαιοσύνης.

## Άρθρο 66

1. Αν η έκδοση ενός εκζητούμενου προσώπου δεν απαγορεύεται ρητώς βάσει του δικαίου του εκζητούμενου συμβαλλομένου μέρους, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να επιτρέψει την έκδοση χωρίς την τήρηση της τυπικής διαδικασίας εκδόσεως, υπό τον όρο ότι το εκζητούμενο πρόσωπο συναινεί με έκθεση που συντάσσεται ενώπιον δικαστή και μετά από ακρόαση από τον τελευταίο, ώστε να τον πληροφορήσει για το δικαίωμά του σε τυπική διαδικασία εκδόσεως. Το εκζητούμενο πρόσωπο μπορεί να παρίσταται με δικηγόρο κατά τη διάρκεια της ακρόασής του.

2. Στην περίπτωση εκδόσεως βάσει της παραγράφου 1, το εκζητούμενο πρόσωπο που δηλώνει ρητώς παραίτηση της προστασίας που του παρέχει η αρχή της ειδικότητας, δεν μπορεί να ανακαλέσει τη δήλωση αυτή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

## ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΠΟΙΝΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

## Άρθρο 67

Για τα συμβαλλόμενα μέρη που προσεχώρησαν στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 21ης Μαρτίου 1983 για τη μεταφορά καταδικών ισχύουν συμπληρωματικά οι ακόλουθες διατάξεις.

## Άρθρο 68

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος στο έδαφος του οποίου υπήκοος ενός άλλου συμβαλλομένου μέρους καταδικάστηκε αμετάκλητα σε ποινή περιοριστική της ελευθερίας ή σε μέτρο ασφαλείας, μπορεί εάν ο περί ου ο λόγος προσπαθήσει να αποφύγει την έναρξη ή την συνέχιση εκτελέσεως της ποινής ή του μέτρου ασφαλείας καταφεύγοντας στην πατρίδα του, να απευθύνει αίτηση προς το κράτος, στο έδαφος του οποίου ευρίσκεται ο φυγόδικος, να αναλάβει την εκτέλεση της ποινής ή του μέτρου ασφαλείας.

2. Εν αναμονή των εγγράφων που θεμελιώνουν την αίτηση αναλήψεως της εκτελέσεως της ποινής ή των μέτρων ασφαλείας ή του μέρους της ποινής που δεν έχει εκτιθεί ακόμη και της εκδόσεως της σχετικής αποφάσεως, το εκζητούμενο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, μετά από αίτηση του εκζητούμενου μέρους, να διατάξει την προσωρινή κράτηση του καταδίκου ή να λάβει άλλα μέτρα που θα διασφαλίζουν τη διαμονή του στο έδαφος του εκζητούμενου κράτους.

## Άρθρο 69

Η μεταβίβαση της εκτέλεσης της ποινής κατά το άρθρο 68 δεν προϋποθέτει τη συναίνεση του προσώπου που καταδικάστηκε σε ποινή ή μέτρο ασφαλείας. Οι άλλες διατάξεις της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 21ης Μαρτίου 1983 σχετικά με τη μεταφορά των καταδικών εφαρμόζονται ανάλογα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## ΝΑΡΚΩΤΙΚΑ

## Άρθρο 70

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συγκροτούν μόνιμη ομάδα εργασίας επιφορτισμένη με την εξέταση των κοινών προβλημάτων που αφορούν την καταστολή της εγκληματικότητας στον τομέα των ναρκωτικών, καθώς και την επεξεργασία, ενδεχομένως, προτάσεων προκειμένου να βελτιωθούν, αν παραστεί ανάγκη, οι πρακτικές και τεχνικές πλευρές της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών. Η ομάδα εργασίας υποβάλλει τις προτάσεις της στην εκτελεστική επιτροπή.

2. Η ομάδα εργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, της οποίας τα μέλη ορίζονται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές, θα περιλαμβάνει, ειδικότερα, αντιπροσώπους των αστυνομικών και τελωνειακών αρχών.

## Άρθρο 71

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, όσον αφορά την άμεση ή έμμεση διάθεση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών οποιασδήποτε μορφής, περιλαμβανομένης και της ινδικής καννάβης, καθώς και την κατοχή των εν λόγω προϊόντων και ουσιών με σκοπό τη διάθεση ή την εξαγωγή τους, να λάβουν σε συμφωνία με τις υφιστάμενες συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών (\*), κάθε απαραίτητο μέτρο για την πρόληψη και την καταστολή της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προλαμβάνουν και να καταστέλλουν με τη βοήθεια διοικητικών και ποινικών μέτρων την παράνομη εξαγωγή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, περιλαμβανομένης και της ινδικής καννάβης, καθώς και την πώληση, την προμήθεια και την παράδοση των εν λόγω προϊόντων και ουσιών, με κάθε επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων των άρθρων 74, 75 και 76.

(\*) Ενιαία σύμβαση του 1961 για τα ναρκωτικά, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο του 1972, περί τροποποίησης της ενιαίας σύμβασης του 1961 για τα ναρκωτικά· σύμβαση του 1971 για τις ψυχοτρόπες ουσίες· σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 20ής Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

3. Προκειμένου να καταπολεμήσουν την παράνομη εισαγωγή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, περιλαμβανομένης και της ινδικής καννάβης, τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενισχύσουν τους ελέγχους της κυκλοφορίας προσώπων και εμπορευμάτων, καθώς και των μέσων μεταφοράς στα εξωτερικά σύνορα. Τα μέτρα αυτά θα οριστούν ακριβέστερα από την ομάδα εργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 70. Η εν λόγω ομάδα εργασίας θα λάβει υπόψη, ειδικότερα, τη μεταφορά ενός μέρους του προσωπικού της αστυνομίας και των τελωνείων, που θα αποδεσμευτεί από τα εσωτερικά σύνορα, καθώς και την προσφυγή σε σύγχρονες μεθόδους ανιχνεύσεως ναρκωτικών και σε ειδικά για το σκοπό αυτό εκπαιδευμένους σκύλους.

4. Προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, τα συμβαλλόμενα μέρη θα εποπτεύουν, ειδικότερα, τα μέρη για τα οποία είναι γνωστό ότι χρησιμοποιούνται για τη διακίνηση των ναρκωτικών.

5. Όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης ζήτησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών οποιασδήποτε μορφής, περιλαμβανομένης και της ινδικής καννάβης, τα συμβαλλόμενα μέρη θα λάβουν κάθε δυνατό μέτρο για την πρόληψη και καταπολέμηση των αρνητικών επιπτώσεων της παράνομης αυτής ζήτησης. Τα συμβαλλόμενα μέρη είναι υπεύθυνα για τη λήψη των αναγκαίων για το σκοπό αυτό μέτρων.

## Άρθρο 72

Σύμφωνα με το σύνταγμα και την εθνική νομοθεσία τους, τα συμβαλλόμενα μέρη εγγυώνται ότι θα ληφθούν τα αναγκαία νόμιμα μέτρα, ώστε να γίνει δυνατή η κατάσχεση και η δήμευση των προϊόντων της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

## Άρθρο 73

1. Σύμφωνα με το σύνταγμα και την εθνική νομοθεσία τους, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν μέτρα προκειμένου να γίνουν δυνατές οι ελεγχόμενες παραδόσεις στην απαγορευμένη κυκλοφορία ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

2. Η απόφαση προσφυγής σε ελεγχόμενες παραδόσεις θα λαμβάνεται σε κάθε περίπτωση βάσει της εκ των προτέρων εγκρίσεως του κάθε ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί τη διεύθυνση και τον έλεγχο της επιχειρήσεως στην επικράτειά του, και εξουσιοδοτείται να παρέμβει.

## Άρθρο 74

Όσον αφορά το νόμιμο εμπόριο ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι έλεγχοι που απορρέουν από τις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών που αναφέρονται στο άρθρο 71 και πραγματοποιούνται στα εσωτερικά σύνορα, μεταφέρονται, στο μέτρο του δυνατού, στο εσωτερικό της χώρας.

## Άρθρο 75

1. Όσον αφορά την κυκλοφορία ταξιδιωτών με προορισμό την επικράτεια ή εντός της επικρατείας των συμβαλλόμενων μερών, τα πρόσωπα μπορούν να μεταφέρουν τα αναγκαία, στα πλαίσια θεραπευτικής αγωγής, ναρκωτικά ή ψυχοτρόπους ουσίες, μόνον εφόσον επιδεικνύουν σε κάθε έλεγχο πιστοποιητικό που εκδόθηκε ή επικυρώθηκε από αρμόδια προς το σκοπό αυτόν υπηρεσία του κράτους διαμονής.

2. Η εκτελεστική επιτροπή αποφασίζει για τη μορφή και το περιεχόμενο του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και χορηγείται από τα συμβαλλόμενα μέρη, ειδικότερα δε για τις πληροφορίες που αφορούν τη φύση και την ποσότητα των προϊόντων και των ουσιών, καθώς και τη διάρκεια του ταξιδιού.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν αμοιβαία τις αρμόδιες αρχές για την έκδοση ή την επικύρωση του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

## Άρθρο 76

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν, εφόσον είναι αναγκαίο και σύμφωνα με τα ιατρικά, ηθικά και πρακτικά έθιμά τους, τα κατάλληλα μέτρα για τον έλεγχο των ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, που υπόκεινται, στην επικράτεια ενός ή περισσότερων από τα συμβαλλόμενα μέρη, σε ελέγχους αυστηρότερους από ό,τι στη δική τους επικράτεια, ώστε να μην θέσουν σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα των ελέγχων αυτών.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης και για τις ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά για την παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνουν προκειμένου να υλοποιήσουν την εποπτεία του νόμιμου εμπορίου των ουσιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

4. Τα προβλήματα που συναντώνται στα πλαίσια αυτά, αναφέρονται τακτικά στην εκτελεστική επιτροπή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

## ΠΥΡΟΒΟΛΑ ΟΠΛΑ ΚΑΙ ΠΥΡΟΜΑΧΙΚΑ

## Άρθρο 77

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προσαρμόσουν στις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές εθνικές τους διατάξεις που αναφέρονται στην απόκτηση, την κατοχή, την εμπορία και την παράδοση πυροβόλων όπλων και πυρομαχικών.

2. Το παρόν κεφάλαιο αφορά την απόκτηση, την κατοχή, την εμπορία και την παράδοση πυροβόλων όπλων και πυρομαχικών

από φυσικά και νομικά πρόσωπα· δεν ισχύει για παραδόσεις όπλων προς τις κεντρικές και περιφερειακές αρχές, τις ένοπλες δυνάμεις και την αστυνομία, ούτε την απόκτηση και την κατοχή όπλων από τις εν λόγω αρχές, ούτε την κατασκευή πυροβόλων όπλων και πυρομαχικών από δημόσιες επιχειρήσεις.

## Άρθρο 78

1. Στα πλαίσια του παρόντος κεφαλαίου, τα πυροβόλα όπλα κατατάσσονται ως εξής:

- α) απαγορευμένα όπλα·
- β) όπλα για τα οποία απαιτείται άδεια·
- γ) όπλα για τα οποία απαιτείται δήλωση.

2. Ο μηχανισμός του κλειστρου, ο γεμιστήρας και η κάννη των πυροβόλων όπλων υπόκεινται, κατ' αναλογία, στις διατάξεις που ισχύουν για το όπλο του οποίου αποτελούν τμήμα ή για το οποίο προορίζονται.

3. Κατά την έννοια της παρούσας σύμβασης, ως βραχύκαννα όπλα νοούνται τα πυροβόλα όπλα των οποίων το μήκος της κάννης δεν υπερβαίνει τα 30 cm, ή των οποίων το ολικό μήκος δεν υπερβαίνει τα 60 cm· ως μακρύκαννα όπλα νοούνται όλα τα άλλα πυροβόλα όπλα.

## Άρθρο 79

1. Ο κατάλογος των απαγορευμένων πυροβόλων όπλων και πυρομαχικών περιλαμβάνει τα ακόλουθα αντικείμενα:

- α) τα πυροβόλα όπλα που χρησιμοποιούνται συνήθως ως πολεμικά πυροβόλα όπλα·
- β) τα αυτόματα πυροβόλα όπλα, ακόμη και αν δεν είναι πολεμικά όπλα·
- γ) τα πυροβόλα όπλα παραλλαγμένα με τη μορφή άλλου αντικειμένου·
- δ) τα πυρομαχικά με διατρητικές, εκρηκτικές ή εμπρηστικές σφαίρες, καθώς και τα βλήματα για τα πυρομαχικά αυτά·
- ε) τα πυρομαχικά για πιστόλια και περιστροφή με βλήματα *dump-dump* ή κοίλου γεμίματος, καθώς και τα βλήματα για τα πυρομαχικά αυτά.

2. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, σε ειδικές περιπτώσεις, να χορηγούν άδειες για τα πυροβόλα όπλα και τα πυρομαχικά της παραγράφου 1, εφόσον το γεγονός αυτό δεν αντιβαίνει στη δημόσια τάξη και ασφάλεια.

## Άρθρο 80

1. Ο κατάλογος των πυροβόλων όπλων για την απόκτηση και την κατοχή των οποίων απαιτείται άδεια, περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα πυροβόλα όπλα, εφόσον αυτά δεν είναι απαγορευμένα:



- α) τα βραχύκαννα ημιαυτόματα ή επαναληπτικά πυροβόλα όπλα·
- β) τα βραχύκαννα πυροβόλα όπλα μιας βολής με κεντρική επίκρουση·
- γ) τα βραχύκαννα πυροβόλα όπλα μιας βολής με δακτυλιοειδή επίκρουση, συνολικού μήκους μικρότερου από 28 cm·
- δ) τα μακρύκαννα ημιαυτόματα πυροβόλα όπλα των οποίων ο γεμιστήρας και η θαλάμη μπορούν να φέρουν περισσότερα από τρία φυσίγγια·
- ε) τα μακρύκαννα επαναληπτικά και ημιαυτόματα πυροβόλα όπλα με λεία κάννη, το μήκος της οποίας δεν υπερβαίνει τα 60 cm·
- στ) τα ημιαυτόματα μη πολεμικά πυροβόλα όπλα που έχουν τη μορφή αυτόματου πολεμικού πυροβόλου όπλου.

2. Ο κατάλογος των πυροβόλων όπλων για τα οποία απαιτείται άδεια δεν περιλαμβάνει:

- α) όπλα προοριζόμενα να δίνουν σήμα προειδοποίησης, να εκτοξεύουν δακρυγόνα ή να δίνουν σήμα συναγερμού, υπό τον όρο ότι με τεχνικά μέσα εξασφαλίζεται ότι δεν είναι δυνατή η μετατροπή τους με κοινά εργαλεία σε όπλα κατάλληλα για την εκτόξευση πυρομαχικών με σφαίρες και ότι η εκτόξευση μιας ερεθιστικής ουσίας δεν προκαλεί ανεπιθύμητες ζημιές σε ανθρώπους·
- β) τα μακρύκαννα ημιαυτόματα πυροβόλα όπλα των οποίων ο γεμιστήρας και η θαλάμη δεν μπορούν να περιέχουν περισσότερα από τρία φυσίγγια χωρίς να επαναγεμίζονται, υπό τον όρο ότι ο γεμιστήρας είναι σταθερός ή ότι διασφαλίζεται ότι τα εν λόγω όπλα δεν μπορούν να μετατραπούν με κοινά εργαλεία σε όπλα των οποίων ο γεμιστήρας και η θαλάμη μπορούν να περιέχουν περισσότερα από τρία φυσίγγια.

#### Άρθρο 81

Στον κατάλογο των πυροβόλων όπλων για τα οποία απαιτείται δήλωση περιλαμβάνονται, εφόσον τα όπλα αυτά δεν είναι ούτε απαγορευμένα ούτε υπόκεινται σε άδεια:

- α) τα μακρύκαννα επαναληπτικά πυροβόλα όπλα·
- β) τα μακρύκαννα πυροβόλα όπλα μιας βολής με μία ή περισσότερες κάννες με ραβδώσεις·
- γ) τα βραχύκαννα πυροβόλα όπλα, μιας βολής με δακτυλιοειδή επίκρουση, συνολικού μήκους μεγαλύτερου από 28 cm·
- δ) τα όπλα που αναφέρονται στο άρθρο 80 παράγραφος 2 στοιχείο β).

#### Άρθρο 82

Οι κατάλογοι των όπλων που αναφέρονται στα άρθρα 79, 80 και 81 δεν περιλαμβάνουν:

- α) τα πυροβόλα όπλα των οποίων ο τύπος ή το έτος κατασκευής είναι —πλην εξαιρέσεων— προγενέστερα της 1ης Ιανουαρίου 1870, υπό τον όρο ότι αυτά δεν μπορούν να δεχθούν πυρομαχικά που προορίζονται για όπλα απαγορευμένα ή για τα οποία απαιτείται άδεια·
- β) αναπαραγωγή όπλων της κατηγορίας που αναφέρεται στο στοιχείο α), υπό τον όρο ότι δεν είναι δυνατή η χρησιμοποίηση φυσιγγίου με μεταλλικό περιβλήμα·
- γ) τα πυροβόλα όπλα που έχουν καταστεί ακατάλληλα για χρήση με οποιαδήποτε πυρομαχικά, με την εφαρμογή τεχνικών μεθόδων εγγυημένων από έναν επίσημο οργανισμό με τη χάραξη του ειδικού προς τούτο σήματος, ή αναγνωρισμένων από ένα τέτοιο οργανισμό.

#### Άρθρο 83

Η άδεια αποκτήσεως και κατοχής πυροβόλου όπλου που αναφέρεται στο άρθρο 80, χορηγείται μόνο:

- α) σε πρόσωπα που έχουν συμπληρώσει το δέκατο όγδοο έτος της ηλικίας τους, πλην παρεκκλίσεων για κυνηγετικές ή αθλητικές δραστηριότητες·
- β) σε άτομα που διαθέτουν τις απαραίτητες διανοητικές και φυσικές ικανότητες για την απόκτηση ή την κατοχή ενός πυροβόλου όπλου·
- γ) σε πρόσωπα που δεν έχουν καταδικαστεί για κάποια αξιόποινη πράξη και εφόσον δεν υφίστανται άλλα στοιχεία που να αφήνουν την υπόνοια ότι τα εν λόγω άτομα αποτελούν κίνδυνο για τη δημόσια τάξη και ασφάλεια·
- δ) εφόσον ο λόγος που προβάλλεται από τον ενδιαφερόμενο για την απόκτηση ή την κατοχή πυροβόλου όπλου μπορεί να θεωρηθεί ως βάσιμος.

#### Άρθρο 84

1. Η δήλωση για τα όπλα που αναφέρονται στο άρθρο 81 καταγράφεται σε κατάλογο που τηρείται από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 85.

2. Όταν ένα όπλο χορηγείται από πρόσωπο μη αναφερόμενο στο άρθρο 85, η σχετική δήλωση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με διαδικασίες που καθορίζονται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

3. Οι δηλώσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο πρέπει να περιλαμβάνουν τα απαραίτητα στοιχεία για την αναγνώριση των προσώπων και των όπλων στα οποία αναφέρονται.

#### Άρθρο 85

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να υποβάλλουν σε υποχρέωση εκδόσεως αδείας τους κατασκευαστές και τους εμπόρους πυροβόλων όπλων για τα οποία απαιτείται η

έκδοση αδειας· αναλαμβάνουν επίσης την υποχρέωση να υποβάλλουν σε υποχρέωση δηλώσεως τους κατασκευαστές και τους εμπόρους πυροβόλων όπλων για τα οποία απαιτείται δήλωση. Η έκδοση αδειας για τα πυροβόλα όπλα για τα οποία απαιτείται άδεια καλύπτει επίσης και τα πυροβόλα όπλα για τα οποία απαιτείται δήλωση. Τα συμβαλλόμενα μέρη εποπτεύουν τους κατασκευαστές και τους εμπόρους πυροβόλων όπλων κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται αποτελεσματικός έλεγχος.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσπίσουν διατάξεις, προκειμένου, ως ελάχιστο μέτρο, όλα τα πυροβόλα όπλα να εφοδιάζονται μόνιμα με αριθμό σειράς ο οποίος θα καθιστά δυνατή την αναγνώρισή τους, καθώς και με την επωνυμία του κατασκευαστή.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβλέπουν την υποχρέωση για τους κατασκευαστές και τους εμπόρους πυροβόλων όπλων να καταγράφουν σε ειδικές καταστάσεις όλα τα όπλα για τα οποία απαιτείται άδεια και δήλωση. Οι καταστάσεις αυτές πρέπει να καθιστούν δυνατόν τον άμεσο προσδιορισμό του χαρακτήρα των πυροβόλων όπλων, της προελεύσεως και του αγοραστή τους.

4. Για τα πυροβόλα όπλα για τα οποία απαιτείται άδεια σύμφωνα με τα άρθρα 79 και 80, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσπίσουν διατάξεις προκειμένου ο αριθμός αναγνώρισεως και η επωνυμία του κατασκευαστή που αναγράφονται στα όπλα να επαναλαμβάνονται και στην άδεια που χορηγείται στον κάτοχό τους.

#### Άρθρο 86

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσπίσουν διατάξεις με τις οποίες να απαγορεύεται στους νομίμους κατόχους πυροβόλων όπλων για τα οποία απαιτείται άδεια ή δήλωση να τα παραχωρούν σε πρόσωπα που δεν διαθέτουν άδεια για την απόκτηση όπλου ή πιστοποιητικό δηλώσεως όπλου.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επιτρέψουν την προσωρινή παραχώρηση των εν λόγω όπλων σύμφωνα με διαδικασίες που αυτά καθορίζουν.

#### Άρθρο 87

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εισάγουν στην εθνική τους νομοθεσία διατάξεις οι οποίες επιτρέπουν την αφαίρεση της αδειας, στις περιπτώσεις που ο δικαιούχος δεν ικανοποιεί πλέον τους όρους χορηγήσεως που προβλέπονται στο άρθρο 83.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα που περιλαμβάνουν, ειδικότερα, την κατάσχεση του πυροβόλου όπλου και την αφαίρεση της αδειας, και να προβλέψουν τις κατάλληλες κυρώσεις για τις περιπτώσεις παραβιάσεως των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που ισχύουν για τα πυροβόλα όπλα. Οι κυρώσεις μπορούν να προβλέπουν και την κατάσχεση των πυροβόλων όπλων

#### Άρθρο 88

1. Οι δικαιούχοι αδειας αποκτήσεως πυροβόλου όπλου απαλλάσσονται από την υποχρέωση αδειας για την απόκτηση πυρομαχικών προοριζόμενων για το όπλο αυτό.

2. Η απόκτηση πυρομαχικών από πρόσωπα που δεν είναι δικαιούχοι αδειας αποκτήσεως όπλου υπόκειται στο καθεστώς που ισχύει για το όπλο για το οποίο προορίζονται τα πυρομαχικά αυτά. Η άδεια μπορεί να χορηγείται για μόνον μία ή όλες τις κατηγορίες πυρομαχικών.

#### Άρθρο 89

Οι καταστάσεις των απαγορευμένων πυροβόλων όπλων, για τα οποία απαιτείται άδεια και δήλωση, μπορούν να τροποποιούνται ή να συμπληρώνονται από την εκτελεστική επιτροπή, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι τεχνικές και οικονομικές εξελίξεις καθώς και η κρατική ασφάλεια.

#### Άρθρο 90

Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να θεσπίσουν αυστηρότερους νόμους ή διατάξεις, όσον αφορά το καθεστώς των πυροβόλων όπλων και των πυρομαχικών.

#### Άρθρο 91

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, επί τη βάση της ευρωπαϊκής σύμβασης, της 28ης Ιουνίου 1978, για τον έλεγχο της αποκτήσεως και της κατοχής πυροβόλων όπλων από ιδιώτες, να δημιουργήσουν, στα πλαίσια των εθνικών τους νομοθεσιών, ένα σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών, όσον αφορά την απόκτηση πυροβόλων όπλων από πρόσωπα, απλούς ιδιώτες ή οπλοπώλες λιανικής πωλήσεως — που συνήθως διαμένουν ή είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλομένου μέρους. Ως οπλοπώλης λιανικής πωλήσεως θεωρείται κάθε πρόσωπο του οποίου η επαγγελματική δραστηριότητα συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στο λιανικό εμπόριο πυροβόλων όπλων.

2. Η ανταλλαγή πληροφοριών αφορά:

α) μεταξύ δύο συμβαλλομένων μερών που έχουν επικυρώσει τη σύμβαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα πυροβόλα όπλα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 μέρος Α σημείο 1 στοιχεία α) έως η) της εν λόγω σύμβασης,

β) μεταξύ δύο συμβαλλομένων μερών εκ των οποίων τουλάχιστον ένα δεν έχει επικυρώσει τη σύμβαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα όπλα που κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλει σε καθεστώς αδειας ή δηλώσεως.

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην απόκτηση πυροβόλων όπλων διαβιβάζονται χωρίς καμία καθυστέρηση και περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) την ημερομηνία κτήσεως και τα στοιχεία ταυτότητας του αποκτώντος, δηλαδή, ειδικότερα:

— αν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο: επώνυμο, όνομα(-τα), ημερομηνία και τόπο γεννήσεως, διεύθυνση και αριθμό διαβατηρίου ή ταυτότητας, καθώς και την ημερομηνία παραδόσεως και μνεία της εκδόσεως αρχής, είτε πρόκειται για οπλοπώλη είτε όχι,

- αν πρόκειται για νομικό πρόσωπο: όνομα ή εμπορική επωνυμία και έδρα, καθώς και επώνυμο, όνομα(-τα), ημερομηνία και τόπο γεννήσεως, διεύθυνση και αριθμό διαβατηρίου ή ταυτότητας του νόμιμου εκπροσώπου του νομικού προσώπου·
- β) τον τύπο, τον αριθμό κατασκευής, το διαμέτρημα και τα άλλα χαρακτηριστικά του πυροβόλου όπλου, καθώς και τον αριθμό αναγνωρίσεως.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μια εθνική αρχή που αποστέλλει και λαμβάνει τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 και ανακοινώνει χωρίς υπαίτια καθυστέρηση στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη κάθε τροποποίηση όσον αφορά τον ορισμό της εν λόγω αρχής.

5. Η οριζόμενη από κάθε συμβαλλόμενο μέρος αρχή μπορεί να διαβιβάζει τις πληροφορίες που της ανακοινώθηκαν στις αρμόδιες τοπικές αστυνομικές αρχές και στις αρχές εποπτείας των συνόρων, — προκειμένου να προληφθούν ή να διωχθούν αξιόποινες πράξεις και παραβάσεις των κανονισμών.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

#### ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ

##### Άρθρο 92

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δημιουργούν και συντηρούν ένα κοινό σύστημα πληροφοριών ονομαζόμενο στο εξής σύστημα πληροφοριών Σένγκεν, αποτελούμενο από ένα εθνικό τμήμα σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη και από ένα τμήμα τεχνικής υποστηρίξεως. Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν παρέχει τη δυνατότητα στις αρχές που ορίστηκαν από τα συμβαλλόμενα μέρη, χάρη σε μια αυτόματη διαδικασία υποβολής ερωτήσεων, να έχουν στη διάθεσή τους τους πίνακες καταχώρισεως προσώπων και αντικειμένων, κατά τη διενέργεια συνοριακών ελέγχων και διαπιστώσεων καθώς και άλλων αστυνομικών και τελωνειακών ελέγχων πραγματοποιούμενων στο εσωτερικό της χώρας σύμφωνα με την εθνική της νομοθεσία καθώς και, μόνο για την κατηγορία των πινάκων καταχώρισεως που αναφέρονται στο άρθρο 96 προς το σκοπό της διαδικασίας χορηγήσεως θεωρήσεων και τίτλων διαμονής και της διοικητικής παρακολούθησεως των αλλοδαπών, μέσα στα πλαίσια της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας σύμβασης για την κυκλοφορία των προσώπων.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δημιουργεί και συντηρεί, για ίδιο λογαριασμό και με δική του ευθύνη, το εθνικό του τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, του οποίου το αρχείο δεδομένων καθίσταται ουσιαστικά όμοιο με τα αρχεία δεδομένων των εθνικών τμημάτων όλων των άλλων συμβαλλομένων μερών διά της προσφυγής στο τμήμα τεχνικής υποστηρίξεως. Προκειμένου να γίνει δυνατή η ταχεία και αποτελεσματική διαβίβαση των δεδομένων, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμμορφώνεται, κατά τη σύσταση του εθνικού του τμήματος, με τα πρωτόκολλα και τις διαδικασίες που θεσπίστηκαν από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη για την υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως. Το αρχείο δεδομένων κάθε εθνικού τμήματος χρησιμεύει στην αυτόματη αναζήτηση στοιχείων στην επικράτεια καθενός από τα συμβαλλόμενα μέρη. Η εξέταση των αρχείων δεδομένων των εθνικών τμημάτων των άλλων συμβαλλομένων μερών δεν θα είναι δυνατή.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη δημιουργούν και συντηρούν, για λογαριασμό όλων των μερών και αναλαμβάνοντας από κοινού τους κινδύνους, την υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, για την οποία είναι υπεύθυνη η Γαλλική Δημοκρατία. Η εν λόγω υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως εγκαθι-

σταται στο Στρασβούργο. Η υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως περιλαμβάνει ένα αρχείο δεδομένων με τη βοήθεια του οποίου εξασφαλίζεται η ομοιότητα των αρχείων δεδομένων των εθνικών μερών μέσω της άμεσης διαβίβασεως πληροφοριών. Στο αρχείο δεδομένων της υπηρεσίας τεχνικής υποστηρίξεως θα περιλαμβάνονται οι πίνακες σημάνσεως προσώπων και αντικειμένων, εφόσον αυτά αφορούν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη. Το αρχείο της υπηρεσίας τεχνικής υποστηρίξεως δεν περιέχει άλλα στοιχεία εκτός από αυτά που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο και στην παράγραφο 2 του άρθρου 113.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ

##### Άρθρο 93

Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν έχει ως αντικείμενο, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης, την προστασία της δημοσίας τάξεως και ασφαλείας, περιλαμβανομένης και της κρατικής ασφαλείας, και την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας σύμβασης για την κυκλοφορία των προσώπων στην επικράτεια των συμβαλλομένων μερών, χρησιμοποιώντας πληροφορίες που διαβιβάζονται μέσω του εν λόγω συστήματος.

##### Άρθρο 94

1. Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν περιλαμβάνει αποκλειστικά τις κατηγορίες δεδομένων που παρέχονται από τα συμβαλλόμενα μέρη και είναι απαραίτητα για τους σκοπούς που προβλέπονται στα άρθρα 95 έως 100. Το συμβαλλόμενο μέρος που παρέχει τις πληροφορίες ελέγχει αν η σπουδαιότητα της συγκεκριμένης περιπτώσεως αιτιολογεί την εισαγωγή τους στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν.

2. Οι κατηγορίες των δεδομένων είναι οι ακόλουθες:

- α) καταχωρούμενα πρόσωπα·
- β) αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 100 και τα οχήματα που αναφέρονται στο άρθρο 99.

3. Για τα πρόσωπα, μπορούν να εισάγονται κατ' ανώτατο όριο τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το επώνυμο και το όνομα· ενδεχόμενα συναφή στοιχεία καταγράφονται ξεχωριστά·
- β) τα ιδιαίτερα, αντικειμενικά και αναλλοίωτα φυσικά χαρακτηριστικά·
- γ) το πρώτο γράμμα του δεύτερου ονόματος·
- δ) η ημερομηνία και ο τόπος γεννήσεως·
- ε) το φύλο·
- στ) η ιθαγένεια·
- ζ) η ένδειξη ότι τα υπόψη πρόσωπα είναι οπλισμένα·
- η) η ένδειξη ότι τα υπόψη πρόσωπα είναι βίαια·
- θ) ο λόγος της σημάσεως·
- ι) η στάση που ενδείκνυται να τηρηθεί.

Άλλες αναφορές, και ειδικότερα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 6 πρώτο εδάφιο της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία των προσώπων έναντι της αυτόματης επεξεργασίας στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα, δεν επιτρέπονται.

4. Στο μέτρο που ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη εκτιμά ότι μια καταχώρηση σύμφωνα με τα άρθρα 95, 97 ή 99 είναι ασύμβατη με την εθνική του νομοθεσία, τις διεθνείς υποχρεώσεις του ή τα ζωτικά του εθνικά συμφέροντα, μπορεί, εκ των υστέρων, να συνοδεύσει την καταχώρηση αυτή στο αρχείο του εθνικού τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν με μια ένδειξη στην οποία να αναφέρεται ότι η τήρηση της ενδεδειγμένης στάσεως δεν αιτιολογείται στο έδαφος του εξαιτίας της καταχωρήσεως. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να γίνονται σχετικές διαβουλεύσεις με τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη. Αν το συμβαλλόμενο μέρος που πρόβη στην καταχώρηση δεν την αποσύρει, τότε αυτή διατηρείται σε πλήρη εφαρμογή για τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 95

1. Τα στοιχεία που αφορούν καταζητούμενα για σύλληψη πρόσωπα με σκοπό την έκδοσή τους, περιλαμβάνονται στην αίτηση της δικαστικής αρχής του αιτούντος συμβαλλομένου μέρους.

2. Πριν από την καταχώρηση ενός προσώπου, το συμβαλλόμενο μέρος που προβαίνει στην ενέργεια αυτή ελέγχει αν η σύλληψη επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο των συμβαλλομένων μερών προς τα οποία απευθύνεται η αίτηση. Αν το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος έχει αμφιβολίες, συμβουλευέται τα άλλα σχετικά συμβαλλόμενα μέρη.

Το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος αποστέλλει στα συμβαλλόμενα μέρη προς τα οποία απευθύνεται η αίτηση, παράλληλα με την καταχώρηση ενός προσώπου, με τον ταχύτερο δυνατό τρόπο, τις ακόλουθες βασικές πληροφορίες σχετικά με την υπόθεση:

- α) την υπηρεσία από την οποία προέρχεται η αίτηση σύλληψης·
- β) την ύπαρξη εντάλματος σύλληψης ή πράξεως αναλόγου ισχύος, ή εκτελεστικής αποφάσεως·
- γ) τη φύση και το νομικό χαρακτηρισμό της αξιόποινης πράξης·
- δ) την περιγραφή των περιστάσεων υπό τις οποίες έλαβε χώρα η αξιόποινη πράξη, περιλαμβανομένων και του χρόνου, του τόπου και του βαθμού συμμετοχής, στην αξιόποινη πράξη του υπόψη προσώπου·
- ε) στο μέτρο του δυνατού, τις συνέπειες της αξιόποινης πράξης.

3. Ένα συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει να συνοδεύεται η καταχώρηση στο αρχείο του εθνικού τμήματος του συστήματος Σένγκεν με ένδειξη που θα αποβλέπει στην, μέχρι τη διαγραφή της εν λόγω ενδείξεως, απαγόρευση της σύλληψης με το αιτιολογικό που αναφέρεται στην καταχώρηση αυτή. Η ένδειξη αυτή πρέπει να διαγράφεται το αργότερο είκοσι τέσσερις ώρες μετά την καταχώρηση, εκτός αν το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος αρνείται την αιτούμενη σύλληψη για νομικούς ή ειδικούς περιστασιακούς λόγους. Στο βαθμό που, σε τελείως εξαιρετικές περιπτώσεις, η σύνθετη φύση των γεγονότων στα οποία στηρίχθηκε η καταχώρηση το αιτιολογεί, η προαναφερθείσα προθεσμία μπορεί να παραταθεί μέχρι και μία εβδομάδα. Με την επιφύλαξη μιας απορριπτικής ενδείξεως ή αποφάσεως, τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να προβούν στην αιτούμενη βάσει της καταχωρήσεως σύλληψη.

4. Αν για λόγους ιδιαίτερα επείγοντες, ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη ζητήσει μια άμεση έρευνα, το μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εξετάζει αν μπορεί να παρατηθεί από την υπόδειξη. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να γίνει δυνατή, χωρίς καθυστέρηση, η τήρηση της ενδεδειγμένης στάσεως στην περίπτωση που η καταχώρηση είναι έγκυρη.

5. Εάν δεν είναι δυνατόν να γίνει σύλληψη, επειδή δεν έχει περατωθεί κάποια εξέταση ή εξαιτίας μιας απορριπτικής αποφάσεως του συμβαλλομένου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος οφείλει να αντιμετωπίσει την καταχώρηση ως καταχώρηση με σκοπό τη γνωστοποίηση του τόπου διαμονής.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη προς τα οποία απευθύνεται η αίτηση τηρούν την ενδεδειγμένη στάση που ζητείται στην καταχώρηση, σύμφωνα με τις ισχύουσες συμβάσεις εκδόσεως και το εθνικό τους δίκαιο. Εφόσον πρόκειται για δικό τους υπήκοο, δεν είναι υποχρεωμένα να τηρήσουν την ενδεδειγμένη στάση που ζητείται στην καταχώρηση, με την επιφύλαξη της δυνατότητας σύλληψης σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

#### Άρθρο 96

1. Τα στοιχεία των αλλοδαπών που περιλαμβάνονται στο σύστημα με σκοπό την άρνηση εισόδου καταχωρούνται επί τη

βάσει των εθνικών πινάκων καταχώρησης που βασίζονται σε ληφθείσες αποφάσεις, τηρουμένων των διαδικαστικών κανόνων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία, τις διοικητικές αρχές ή τη σχετική νομολογία.

2. Οι αποφάσεις μπορούν να στηρίζονται στην απειλή για τη δημόσια τάξη ή την κρατική ασφάλεια που ενδέχεται να συνιστά η παρουσία ενός αλλοδαπού στο εθνικό έδαφος.

Τέτοια μπορεί να είναι, ιδίως, η περίπτωση:

α) αλλοδαπού ο οποίος καταδικάστηκε για αξιόποινη πράξη επισύρουσα στερητική της ελευθερίας ποινή τουλάχιστον ενός έτους·

β) αλλοδαπού εις βάρος του οποίου υπάρχουν βάσιμες υπόνοιες ότι διέπραξε σοβαρές αξιόποινες πράξεις, περιλαμβανομένων και αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 71, ή εις βάρος του οποίου υπάρχουν πραγματικές ενδείξεις ότι προτίθεται να εκτελέσει παρόμοιες πράξεις στο έδαφος ενός συμβαλλομένου μέρους.

3. Οι αποφάσεις μπορούν να στηρίζονται επίσης στο γεγονός ότι ο αλλοδαπός αποτέλεσε αντικείμενο ενός μέτρου άμεσου και χωρίς αναστολή απομακρύνσεως, αποπομπής ή απελάσεως που περιλαμβάνει ή συνοδεύεται και από απαγόρευση εισόδου, ή, κατά περίπτωση, διαμονής, και στηρίζεται στην μη τήρηση των εθνικών ρυθμίσεων όσον αφορά την είσοδο ή την διαμονή αλλοδαπών.

#### Άρθρο 97

Τα στοιχεία που αναφέρονται σε πρόσωπα που εξαφανίστηκαν ή σε πρόσωπα που, για δική τους προστασία ή για πρόληψη απειλών, πρέπει να τεθούν προσωρινά σε ασφαλές μέρος κατ' αίτηση της αρμόδιας αρχής ή της αρμόδιας δικαστικής αρχής του συμβαλλομένου μέρους που έχει καταχωρήσει τα πρόσωπα αυτά στους εθνικούς του πίνακες καταχώρησης, εισάγονται προκειμένου οι αστυνομικές αρχές να μπορούν να ανακοινώνουν στο ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος τον τόπο διαμονής, ή να μπορούν να θέτουν τα εν λόγω πρόσωπα σε ασφαλές μέρος, ώστε να τα εμποδίσουν να συνεχίσουν το ταξίδι τους, εφόσον το επιτρέπει η εθνική νομοθεσία. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους ανήλικους και για τα πρόσωπα που πρέπει να εγκλεισθούν σε άσυλο σύμφωνα με απόφαση της αρμόδιας αρχής. Η ανακοίνωση υπόκειται στη συγκατάθεση του εξαφανισθέντος προσώπου, εφόσον πρόκειται για ενήλικο.

#### Άρθρο 98

1. Τα στοιχεία σχετικά με τους μάρτυρες, τα πρόσωπα που καλούνται να εμφανιστούν ενώπιον των δικαστικών αρχών στα πλαίσια μιας ποινικής διαδικασίας για να καταθέσουν ως προς γεγονότα για τα οποία διώκονται, ή τα πρόσωπα που αποτελούν αντικείμενο κοινοποιήσεως μιας καταδικαστικής αποφάσεως ή κλήσεως προς εμφάνιση προκειμένου να εκτίσουν στερητική της ελευθερίας ποινή, καταχωρούνται ύστερα από αίτηση των αρμοδίων δικαστικών αρχών, με σκοπό την ανακοίνωση του τόπου διαμονής ή κατοικίας.

2. Οι αιτούμενες πληροφορίες ανακοινώνονται στο ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις ισχύουσες συμβάσεις όσον αφορά τη δικαστική συνδρομή στις ποινικές υποθέσεις.

#### Άρθρο 99

1. Τα στοιχεία σχετικά με τα πρόσωπα ή τα οχήματα εισάγονται, τηρουμένου του εθνικού δικαίου του συμβαλλομένου μέρους που προβαίνει στην καταχώρηση, με στόχο τη διακριτική παρακολούθηση ή τον ειδικό έλεγχο, σύμφωνα με την παράγραφο 5.

2. Μια τέτοια καταχώρηση μπορεί να πραγματοποιείται για την καταστολή ποινικών παραβάσεων και την πρόληψη απειλών της δημοσίας ασφαλείας:

α) στις περιπτώσεις που υπάρχουν πραγματικές ενδείξεις που δημιουργούν υπόνοιες ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο προτίθεται να διαπράξει ή διαπράττει πολυάριθμες και εξαιρετικά σοβαρές αξιόποινες πράξεις, ή

β) στις περιπτώσεις που η συνολική εκτίμηση για το συγκεκριμένο άτομο, και ειδικότερα με βάση τις αξιόποινες πράξεις τις οποίες έχει διαπράξει μέχρι τη συγκεκριμένη στιγμή, επιτρέπει να υποτεθεί ότι το υπόψη πρόσωπο θα διαπράξει και στο μέλλον εξαιρετικά σοβαρές αξιόποινες πράξεις.

3. Επιπλέον, η καταχώρηση μπορεί να πραγματοποιείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, ύστερα από αίτηση των αρμοδίων οργάνων για την κρατική ασφάλεια, στις περιπτώσεις που υπάρχουν συγκεκριμένες ενδείξεις που επιτρέπουν να υποτεθεί ότι οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 είναι απαραίτητες για την πρόληψη μιας σοβαρής απειλής που προέρχεται από το εν λόγω πρόσωπο, ή άλλων σοβαρών απειλών της εσωτερικής και εξωτερικής ασφαλείας του κράτους. Το συμβαλλόμενο μέρος που επιθυμεί να εισάγει κάποιο πρόσωπο στους πίνακες σημάνσεως υποχρεούται να συμβουλευθεί προηγουμένως τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Στα πλαίσια της διακριτικής παρακολούθησεως, οι ακόλουθες πληροφορίες μπορούν, εν όλω ή εν μέρει, να συγκεντρώνονται και να διαβιβάζονται στην αρχή που έχει προβεί στη σήμανση, με την ευκαιρία μεθοριακών ή άλλων αστυνομικών και τελωνειακών ελέγχων που πραγματοποιούνται στο εσωτερικό της χώρας:

α) το γεγονός ότι βρέθηκε καταχωρημένο άτομο ή όχημα·

β) ο τόπος, ή ώρα ή ο λόγος του ελέγχου·

γ) το δρομολόγιο και ο προορισμός του ταξιδιού·

δ) τα πρόσωπα που συνοδεύουν τον ενδιαφερόμενο ή οι συνεπιβάτες του οχήματος·

ε) το χρησιμοποιούμενο όχημα·

στ) τα μεταφερόμενα αντικείμενα·

ζ) οι συνθήκες υπό τις οποίες βρέθηκαν το πρόσωπο ή το όχημα.

Κατά τη συγκέντρωση των πληροφοριών αυτών, είναι σκόπιμο να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην παραβιάζεται ο διακριτικός χαρακτήρας της παρακολούθησεως.

5. Στα πλαίσια του ειδικού ελέγχου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα πρόσωπα, τα οχήματα και τα μεταφερόμενα αντικείμενα μπορούν να ερευνηθούν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, προκειμένου να επιτυγχάνεται ο στόχος που αναφέρεται στις παραγράφους 2 και 3. Αν ο ειδικός έλεγχος δεν επιτρέπεται σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός συμβαλλομένου μέρους, τότε ο ειδικός έλεγχος μετατρέπεται αυτόματα, για το συμβαλλόμενο αυτό μέρος, σε διακριτική παρακολούθηση.

6. Ένα συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να συνοδεύει την καταχώρηση στο αρχείο του εθνικού τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν με ένδειξη που θα αποβλέπει στην απαγόρευση, μέχρι τη διαγραφή της, της εκτελέσεως της ενδεδειγμένης να τηρηθεί στάσεως κατ' εφαρμογήν της καταχώρησεως, χάριν της διακριτικής παρακολούθησεως ή του ειδικού ελέγχου. Η ένδειξη αυτή πρέπει να διαγράφεται το αργότερο είκοσι τέσσερις ώρες μετά την εισαγωγή της καταχώρησεως στο αρχείο, εκτός αν το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος αρνείται να τηρήσει την αιτούμενη συμπεριφορά για νομικούς ή ειδικούς περιστασιακούς λόγους. Με την επιφύλαξη απορριπτικής ενδείξεως ή αποφάσεως, τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να τηρούν την αιτούμενη με την καταχώρηση συμπεριφορά.

#### Άρθρο 100

1. Τα στοιχεία σχετικά με αντικείμενα που αναζητούνται προκειμένου να κατασχεθούν ή να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικά στοιχεία σε μια ποινική διαδικασία καταχωρούνται στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν.

2. Αν ύστερα από μια αναζήτηση στο σύστημα προκύψει ότι ένα ανευρεθέν αντικείμενο περιλαμβάνεται σ' αυτό, η αρχή που το διαπίστωσε επικοινωνεί με την καταχωρούσα αρχή προκειμένου να συμφωνήσουν τα απαραίτητα μέτρα. Για το σκοπό αυτό, μπορούν να διαβιβάζονται και στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση. Τα μέτρα που λαμβάνονται από το συμβαλλόμενο μέρος που βρήκε το αντικείμενο πρέπει να είναι σύμφωνα προς το εθνικό του δίκαιο.

3. Καταχωρούνται οι κατωτέρω κατηγορίες αντικειμένων:

- α) οχήματα με κινητήρα κυλινδρισμού μεγαλύτερου των 50 cc που έχουν κλαπεί, υπεξαίρεθεί ή απωλεσθεί·
- β) ρυμουλκούμενα οχήματα και τροχόσπιτα βάρους, χωρίς φορτίο, μεγαλύτερου των 750 kg, που έχουν κλαπεί, υπεξαίρεθεί ή απωλεσθεί·
- γ) πυροβόλα όπλα που έχουν κλαπεί, υπεξαίρεθεί ή απωλεσθεί·
- δ) κενά έγγραφα που έχουν κλαπεί, υπεξαίρεθεί ή απωλεσθεί πριν την έκδοσή τους·
- ε) έγγραφα ταυτότητας (διαβατήρια, ταυτότητες, άδειες οδήγησεως) που έχουν κλαπεί, υπεξαίρεθεί ή απωλεσθεί·
- στ) τραπεζογραμμάτια (των οποίων οι αριθμοί έχουν κρατηθεί).

#### Άρθρο 101

1. Η πρόσβαση στα καταχωρημένα στοιχεία του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, καθώς και το δικαίωμα της απ' ευθείας χρησιμοποίησεως τους επιφυλάσσονται αποκλειστικά υπέρ των αρχών που είναι αρμόδιες για:

- α) τους συνοριακούς ελέγχους·
  - β) άλλους αστυνομικούς και τελωνειακούς ελέγχους που πραγματοποιούνται στο εσωτερικό της χώρας, καθώς και για το συντονισμό τους.
2. Επιπλέον, πρόσβαση στα καταχωρημένα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 96, καθώς και δικαίωμα απ' ευθείας χρησιμοποίησεως τους έχουν οι αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση θεωρήσεως, οι κεντρικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων χορηγήσεως θεωρήσεως, καθώς και οι κεντρικές αρχές που είναι αρμόδιες για τη χορήγηση τίτλων διαμονής και τη διοικητική παρακολούθηση αλλοδαπών στο πλαίσιο της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συνθήκης για την κυκλοφορία των προσώπων. Η πρόσβαση στα στοιχεία διέπεται από το εθνικό δίκαιο κάθε συμβαλλομένου μέρους.

3. Οι χρήστες μπορούν να συμβουλευούνται μόνο τα δεδομένα που απαιτούνται για την εκπλήρωση της αποστολής τους.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανακοινώνει στην εκτελεστική επιτροπή την κατάσταση των αρμόδιων αρχών, στις οποίες παρέχεται το δικαίωμα να συμβουλευούνται απευθείας τα καταχωρημένα στοιχεία στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν. Στην κατάσταση αυτή αναφέρονται επίσης για κάθε αρχή τα στοιχεία που μπορεί να συμβουλευτείται και για ποιο σκοπό.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

##### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ

#### Άρθρο 102

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν τα δεδομένα που προβλέπονται στα άρθρα 95 ως 100, μόνον για τους σκοπούς που αναγράφονται σε καθεμία από τις καταχωρήσεις που προβλέπονται στα άρθρα αυτά.

2. Τα δεδομένα μπορούν να αντιγραφούν μόνο για τεχνικούς σκοπούς και εφόσον η αντιγραφή αυτή είναι αναγκαία για την απ' ευθείας χρήση τους από τις αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 101. Οι καταχωρήσεις άλλων συμβαλλομένων μερών δεν μπορούν να αντιγραφούν από το εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν σε άλλα εθνικά αρχεία δεδομένων.

3. Στα πλαίσια των καταχωρήσεων που προβλέπονται στα άρθρα 95 έως 100 της παρούσας σύμβασης, κάθε παρέκκλιση από την παράγραφο 1 για την μετάβαση από ένα τύπο καταχώρησεως σε άλλο πρέπει να αιτιολογείται από την ανάγκη προληψέως επικείμενης σοβαρής απειλής κατά της δημοσίας τάξεως και ασφάλειας,

για σοβαρούς λόγους ασφαλείας του κράτους ή για την πρόληψη σοβαρής αξιοποίησης πράξεως. Προς το σκοπό αυτό πρέπει να ληφθεί προηγουμένως η έγκριση του συμβαλλόμενου μέρους που έκανε την καταχώρηση.

4. Τα δεδομένα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διοικητικούς σκοπούς. Κατά παρέκκλιση, τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί σύμφωνα με το άρθρο 96 μπορούν να χρησιμοποιηθούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία εκάστου συμβαλλόμενου μέρους, μόνον για τους σκοπούς που απορρέουν από το άρθρο 101 παράγραφος 2.

5. Κάθε χρήση των δεδομένων που δεν είναι σύμφωνη με τις παραγράφους 1 έως 4 θα θεωρείται έναντι της εθνικής νομοθεσίας εκάστου συμβαλλόμενου μέρους ως κατάχρηση του επιδιωκόμενου σκοπού.

#### Άρθρο 103

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος φροντίζει ώστε, κατά μέσον όρο, να εγγράφεται στο εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν κάθε δέκατη μετάδοση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους της αρχής που διαχειρίζεται το αρχείο, με σκοπό τον έλεγχο του παραδεκτού των ερωτημάτων. Η εγγραφή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο προς αυτόν το σκοπό και διαγράφεται μετά από έξι μήνες.

#### Άρθρο 104

1. Η εθνική νομοθεσία του καταχωρόντος συμβαλλόμενου μέρους εφαρμόζεται στην καταχώρηση, με την επιφύλαξη αυστηρότερων προϋποθέσεων προβλεπόμενων από την παρούσα σύμβαση.

2. Εφόσον η παρούσα σύμβαση δεν προβλέπει ειδικές διατάξεις, η νομοθεσία κάθε συμβαλλόμενου μέρους εφαρμόζεται στα δεδομένα που καταχωρούνται στο εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

3. Εφόσον η παρούσα σύμβαση δεν προβλέπει ειδικές διατάξεις όσον αφορά την τήρηση της ενδεδειγμένης από την καταχώρηση συμπεριφοράς, εφαρμόζεται το εθνικό δίκαιο του εκτελούντος την ενδεδειγμένη συμπεριφορά συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Στο μέτρο που η παρούσα συνθήκη προβλέπει ειδικές διατάξεις σχετικά με την εκτέλεση της ενδεδειγμένης από την καταχώρηση συμπεριφοράς, οι αρμοδιότητες σε θέματα ενδεδειγμένης συμπεριφοράς διέπονται από την εθνική νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Αν η ενδεδειγμένη συμπεριφορά δεν μπορεί να εκτελεστεί, το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση πληροφορεί το καταχωρόν συμβαλλόμενο μέρος δίχως υπαίτια καθυστέρηση.

#### Άρθρο 105

Το καταχωρόν συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο για την ακρίβεια, την ενημερότητα, καθώς και τη νομιμότητα της καταχώρισης των δεδομένων στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν.

#### Άρθρο 106

1. Μόνο το καταχωρόν συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπεται να τροποποιεί, συμπληρώνει, διορθώνει ή να διαγράφει τα δεδομένα που εισήγαγε.

2. Αν ένα μη καταχωρήσαν συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει ενδείξεις που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι ένα δεδομένο περιέχει σφάλμα περί το δίκαιο ή περί τα πράγματα, πληροφορεί το ταχύτερο δυνατόν το καταχωρόν συμβαλλόμενο μέρος, το οποίο πρέπει να επαληθεύσει υποχρεωτικά την ανακοίνωση και να διορθώσει, αν είναι αναγκαίο, ή να διαγράψει χωρίς καθυστέρηση το δεδομένο.

3. Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να καταλήξουν σε συμφωνία, το μη καταχωρήσαν συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει την περίπτωση για γνωμοδότηση στην κοινή αρχή ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 115 παράγραφος 1.

#### Άρθρο 107

Όταν ένα πρόσωπο αποτέλεσε ήδη αντικείμενο καταχώρισης στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν, το συμβαλλόμενο μέρος που εισάγει νέα καταχώρηση φροντίζει, σε συνεργασία με το συμβαλλόμενο μέρος που εισήγαγε την αρχική καταχώρηση, να εναρμονίσει τις καταχωρήσεις. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν προς τον σκοπό αυτό να θεσπίσουν επίσης γενικές διατάξεις.

#### Άρθρο 108

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μια αρχή που αναλαμβάνει την κεντρική αρμοδιότητα για το εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πραγματοποιεί τις καταχωρήσεις του διαμέσου αυτής της αρχής.

3. Η εν λόγω αρχή είναι υπεύθυνη για την ορθή λειτουργία του εθνικού τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει το σεβασμό των διατάξεων της παρούσας σύμβασης.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαίως μέσω του θεματοφύλακα της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 αρχής.

#### Άρθρο 109

1. Το δικαίωμα κάθε ατόμου να έχει πρόσβαση στα δεδομένα που το αφορούν και τα οποία είναι καταχωρημένα στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν ασκείται τηρουμένου του δικαίου του συμβαλλόμενου μέρους, ενώπιον του οποίου ασκεί το δικαίωμά του. Αν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, η εθνική αρχή ελέγχου

που προβλέπεται στο άρθρο 114 παράγραφος 1 αποφασίζει κατά πόσον οι σχετικές πληροφορίες είναι ανακινώσιμες και με ποια διαδικασία. Ένα μη καταχωρήσαν συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ανακοινώσει πληροφορίες σχετικές με αυτά τα δεδομένα, μόνον αν έδωσε προηγουμένως στο καταχωρήσαν μέρος την ευκαιρία να τοποθετηθεί.

2. Η ανακοίνωση πληροφοριών προς το ενδιαφερόμενο άτομο απορρίπτεται αν είναι ικανή να βλάψει την εκτέλεση του εντεταλμένου νόμιμου έργου της καταχώρησης ή την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών τρίτων. Απορρίπτεται σε κάθε περίπτωση κατά τη διάρκεια της περιόδου καταχώρησης για διακριτική παρακολούθηση.

#### Άρθρο 110

Κάθε άτομο μπορεί να επιτύχει τη διόρθωση ή τη διαγραφή των δεδομένων που το αφορούν και περιέχουν λανθασμένα πραγματικά γεγονότα, ή τη διαγραφή των δεδομένων που το αφορούν τα οποία περιέχουν νομικά σφάλματα.

#### Άρθρο 111

1. Κάθε άτομο μπορεί να απευθυνθεί στο έδαφος κάθε συμβαλλόμενου μέρους προς την δικαστική αρχή ή άλλη αρχή, που είναι δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας αρμόδια για τη διόρθωση, εξάλειψη, ενημέρωση ή αποζημίωση εξαιτίας μιας καταχώρησης που το αφορά.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την αμοιβαία υποχρέωση να εκτελέσουν τις οριστικές αποφάσεις που λαμβάνονται από τις δικαστικές αρχές ή άλλες αρμόδιες αρχές της παραγράφου 1, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 116.

#### Άρθρο 112

1. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που έχουν καταχωρηθεί στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν προς τον σκοπό της αναζήτησης προσώπων, φυλάσσονται μόνον κατά το χρονικό διάστημα που είναι απαραίτητο για τους σκοπούς για τους οποίους παρασχεθήκαν. Τρία χρόνια το αργότερο μετά την ενσωμάτωσή τους, πρέπει να εξεταστεί η ανάγκη φυλάξέως τους από το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος. Η προθεσμία αυτή είναι ενός έτους για τις καταχωρήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 99.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει κατά περίπτωση συντομότερες προθεσμίες εξετάσεως συμφώνως προς την εθνική του νομοθεσία.

3. Η υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν ανακοινώνει αυτόματα στα συμβαλλόμενα μέρη την προγραμματισθείσα διαγραφή εντός του συστήματος, με προειδοποίηση ενός μηνός.

4. Το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, κατά την προθεσμία εξετάσεως, να αποφασίσει να διατηρήσει την καταχώρηση, αν κριθεί αναγκαία για τους σκοπούς που έγινε η καταχώρηση. Η παράταση της καταχώρησης πρέπει να ανακοινωθεί στην υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται στην παρατεινόμενη καταχώρηση.

#### Άρθρο 113

1. Δεδομένα άλλα από τα προβλεπόμενα στο άρθρο 112 διατηρούνται επί δέκα έτη κατ' ανώτατο όριο, δεδομένα σχετικά με τα χορηγούμενα δελτία ταυτότητας και τα τραπεζογραμμάτια των οποίων έχει κρατηθεί ο αριθμός επί πέντε έτη κατ' ανώτατο όριο και δεδομένα σχετικά με τα αυτοκίνητα, ρυμουλκούμενα και τροχόσπιτα επί τρία έτη κατ' ανώτατο όριο.

2. Τα διαγραφόμενα δεδομένα διατηρούνται επί ένα ακόμη έτος στην υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως. Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής μπορούν να μελετηθούν μόνον προκειμένου να ελεγχθεί εκ των υστέρων η ακρίβειά τους και η νομιμότητα της καταχώρησώς τους. Στη συνέχεια θα πρέπει να καταστραφούν.

#### Άρθρο 114

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μια αρχή ελέγχου η οποία, τηρουμένης της εθνικής νομοθεσίας, είναι επιφορτισμένη να ασκεί ανεξάρτητο έλεγχο του αρχείου του εθνικού τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν και να ελέγχει αν η επεξεργασία και η χρήση των καταχωρημένων στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεδομένων δεν παραβιάζουν τα δικαιώματα του οικείου προσώπου. Προς τον σκοπό αυτόν, η αρχή ελέγχου έχει πρόσβαση στο αρχείο του εθνικού τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

2. Κάθε πρόσωπο δικαιούται να ζητήσει από τις αρχές ελέγχου να εξετάσουν τα δεδομένα που το αφορούν και τα οποία είναι καταχωρημένα στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν, όπως επίσης και τη γενόμενη χρήση αυτών των δεδομένων. Το δικαίωμα αυτό διέπεται από το εθνικό δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους, προς το οποίο απευθύνεται η σχετική αίτηση. Αν τα δεδομένα εισήχθησαν από άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ο έλεγχος πραγματοποιείται σε στενή συνεργασία με την αρχή ελέγχου του συμβαλλόμενου αυτού μέρους.

#### Άρθρο 115

1. Δημιουργείται κοινή αρχή ελέγχου, επιφορτισμένη με τον έλεγχο της υπηρεσίας τεχνικής υποστηρίξεως του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν. Η αρχή αυτή απαρτίζεται από δύο εκπροσώπους κάθε εθνικής αρχής ελέγχου. Κατά τις διαβουλεύσεις κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει μία ψήφο. Ο έλεγχος ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης, της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, περί προστασίας των ατόμων έναντι της αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, λαμβάνοντας υπόψη τη σύσταση R (87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη ρύθμιση της χρήσεως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους που είναι υπεύθυνο για την υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως.

2. Έναντι της υπηρεσίας τεχνικής υποστηρίξεως του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, η κοινή αρχή ελέγχου έχει ως αποστολή να επαληθεύσει την ορθή εκτέλεση των διατάξεων της παρούσας σύμβασης. Για το σκοπό αυτό έχει πρόσβαση στην υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως.



3. Η κοινή αρχή ελέγχου είναι επίσης αρμόδια να αναλύσει τις δυσκολίες εφαρμογής ή ερμηνείας που μπορεί να παρουσιαστούν κατά τη λειτουργία του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, να μελετήσει τα προβλήματα που μπορούν να τεθούν κατά την άσκηση του ανεξάρτητου ελέγχου που πραγματοποιείται από τις εθνικές αρχές ελέγχου των συμβαλλόμενων μερών, ή επ' ευκαιρία της ασκήσεως του δικαιώματος προσβάσεως στο σύστημα, καθώς επίσης για την επεξεργασία εναρμονισμένων προτάσεων, προκειμένου να εξερευθούν κοινές λύσεις στα υφιστάμενα προβλήματα.

4. Οι εκθέσεις της κοινής αρχής ελέγχου διαβιβάζονται στις αρχές προς τις οποίες οι εθνικές αρχές ελέγχου διαβιβάζουν τις εκθέσεις τους.

#### Άρθρο 116

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο για κάθε ζημία που προκαλείται σε ένα άτομο από την εκμετάλλευση του εθνικού αρχείου του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν. Το ίδιο συμβαίνει επίσης όταν οι βλάβες προκλήθηκαν από το καταχωρούν μέρος, το οποίο καταχώρησε δεδομένα που περιέχουν σφάλματα περί το δίκαιο ή περί τα πράγματα.

2. Αν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η σχετική αγωγή δεν είναι το καταχωρούν μέρος, το τελευταίο αυτό υποχρεούται να καταβάλλει, κατόπιν αιτήσεως, τα ποσά που καταβλήθηκαν ως αποζημίωση, εκτός αν τα δεδομένα δεν είχαν χρησιμοποιηθεί από το εκζητούμενο συμβαλλόμενο μέρος κατά παράβαση της παρούσας συνθήκης.

#### Άρθρο 117

1. Όσον αφορά την αυτόματη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται κατ' εφαρμογή του παρόντος τίτλου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα προβεί, το αργότερο κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης, στις εθνικές ρυθμίσεις που είναι απαραίτητες για την επίτευξη ενός επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τουλάχιστον ίσου προς αυτό που απορρέει από τις αρχές της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία των ατόμων έναντι της αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τηρουμένης της σύστασης R (87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη ρύθμιση της χρήσεως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα.

2. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπεται από τον παρόντα τίτλο μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνον όταν τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών τα οποία εμπλέκονται στη διαβίβαση.

#### Άρθρο 118

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποχρεούται να λάβει, στο εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, τα κατάλληλα μέτρα για:

- α) να εμποδίσει την είσοδο κάθε μη εξουσιοδοτημένου προσώπου στις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος στην είσοδο των εγκαταστάσεων)·
- β) να εμποδίσει την ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή απομάκρυνση των μέσων αποθήκευσης δεδομένων από ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο (έλεγχος των μέσων αποθήκευσεως δεδομένων)·
- γ) να εμποδίσει την μη εξουσιοδοτημένη καταχώρηση στο αρχείο, καθώς επίσης και κάθε μη εξουσιοδοτημένη γνωστοποίηση, τροποποίηση ή διαγραφή των καταχωρημένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος καταχώρησεως)·
- δ) να εμποδίσει τη χρησιμοποίηση των συστημάτων αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα με τη βοήθεια εγκαταστάσεων μεταδόσεως δεδομένων (έλεγχος χρήσεως)·
- ε) να εξασφαλισθεί ότι τα άτομα που είναι εξουσιοδοτημένα για τη χρησιμοποίηση ενός συστήματος αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα που αφορούν την αρμοδιότητά τους (έλεγχος προσβάσεως)·
- στ) να εξασφαλισθεί ότι μπορεί να ελέγχεται και να βεβαιώνεται, σε ποιες αρχές μπορούν να διαβιβάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από τις εγκαταστάσεις διαβίβασεως των δεδομένων (έλεγχος διαβίβασεως)·
- ζ) να εξασφαλισθεί ότι μπορεί να ελέγχεται και να βεβαιώνεται εκ των υστέρων ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα εισήχθησαν στο σύστημα αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, τότε και από ποιο άτομο εισήχθησαν (έλεγχος εισαγωγής)·
- η) να εμποδίσουν κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και κατά την μεταφορά των μέσων αποθήκευσεως τους την ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή τους κατά τρόπο μη εξουσιοδοτημένο (έλεγχος μεταφοράς).

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος οφείλει να λάβει ειδικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφάλεια των δεδομένων κατά τη διαβίβασή τους σε υπηρεσίες ευρισκόμενες εκτός του εδάφους των συμβαλλόμενων μερών. Τα μέτρα αυτά οφείλουν να κοινοποιηθούν στην κοινή αρχή ελέγχου.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ορίσει για την επεξεργασία δεδομένων του εθνικού του τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν μόνον άτομα ειδικώς εκπαιδευμένα και υποβληθέντα σε έλεγχο ασφαλείας.

4. Το μέρος που είναι υπεύθυνο για την υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν λαμβάνει υπέρ αυτής της τελευταίας τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 1 έως 3 μέτρα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΕΞΟΔΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ

## Άρθρο 119

1. Τα έξοδα εγκαταστάσεως και χρήσεως της υπηρεσίας τεχνικής υποστηρίξεως που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων εγκαταστάσεως γραμμών για τη σύνδεση των εθνικών τμημάτων του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν με την υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξεως φέρουν από κοι-

νού τα συμβαλλόμενα μέρη. Το μερίδιο που αναλογεί σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζεται βάσει του ποσοστού συμμετοχής εκάστου μέρους στην κοινή βάση του φόρου προστιθέμενης αξίας, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της αποφάσεως του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 24ης Ιουνίου 1988, σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων των Κοινοτήτων.

2. Τα έξοδα εγκαταστάσεως και χρήσεως του εθνικού τμήματος του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν φέρει ατομικώς κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

## ΤΙΤΛΟΣ V

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

## Άρθρο 120

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν από κοινού ώστε οι νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις τους να μην εμποδίζουν, χωρίς αιτιολογία, την κυκλοφορία των εμπορευμάτων στα εσωτερικά σύνορα.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν την κυκλοφορία των εμπορευμάτων στα εσωτερικά σύνορα, πραγματοποιώντας τις διατυπώσεις που συνδέονται με απαγορεύσεις και περιορισμούς κατά τον τελωνισμό των εμπορευμάτων ενόψει της θέσεώς τους στην κατανάλωση. Ο τελωνισμός αυτός μπορεί, κατά την εκλογή του ενδιαφερομένου, να πραγματοποιείται είτε στο εσωτερικό της χώρας είτε στα εσωτερικά σύνορα. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσπαθήσουν να προωθήσουν τον τελωνισμό στο εσωτερικό της χώρας.

3. Κατά το μέτρο που οι προβλεπόμενες στην παράγραφο 2 ελαφρύνσεις δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν εν όλω ή εν μέρει σε ορισμένους τομείς, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες να υλοποιήσουν τις προϋποθέσεις αυτές μεταξύ τους, ή στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται ιδίως στον έλεγχο της τήρησης των κανόνων περί αδειών μεταφοράς και περί τεχνικών ελέγχων των μεταφορικών μέσων, περί υγειονομικών κτηνιατρικών ελέγχων, περί φυτοϋγειονομικών ελέγχων, καθώς επίσης και περί ελέγχων σχετικών με τις μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων και αποβλήτων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να εναρμονίσουν τις διατυπώσεις σχετικά με την κυκλοφορία των εμπορευμάτων στα εξωτερικά σύνορα και να ελέγξουν την τήρησή τους σύμφωνα με ομοιόμορφες αρχές. Προς τον σκοπό αυτόν τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στενά στα πλαίσια της εκτελεστικής επιτροπής, στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς.

## Άρθρο 121

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται, τηρουμένου του κοινοτικού δικαίου, από τους ελέγχους και την προσκόμιση των φυτοϋγειονομικών πιστοποιητικών που προβλέπονται από το κοινοτικό δίκαιο για ορισμένα φυτά και φυτικά προϊόντα.

Η εκτελεστική επιτροπή καταρτίζει τον κατάλογο των φυτών και φυτικών προϊόντων στα οποία εφαρμόζεται η προβλεπόμενη στο πρώτο εδάφιο απλοποίηση. Μπορεί να τροποποιεί τον κατάλογο αυτό και να καθορίσει την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της τροποποίησης. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαίως για τα λαμβανόμενα μέτρα.

2. Σε περίπτωση κινδύνου εισαγωγής ή εξαπλώσεως βλαβερών οργανισμών, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει την προσωρινή επαναφορά των μέτρων ελέγχου που προβλέπει το κοινοτικό δίκαιο και να τα εφαρμόσει. Θα ειδοποιεί αμέσως τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη εγγράφως, αιτιολογώντας την απόφασή του.

3. Το φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται ως πιστοποιητικό απαιτούμενο δυνάμει του νόμου περί προστασίας των ειδών.

4. Κατόπιν αιτήσεως, η αρμόδια αρχή χορηγεί φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό όταν η αποστολή προορίζεται εν όλω ή εν μέρει προς επανεξαγωγή και τούτο στο μέτρο που τηρούνται οι φυτοϋγειονομικές απαιτήσεις για τα οικεία φυτά ή φυτικά προϊόντα.

## Άρθρο 122

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία τους προκειμένου να επιτύχουν την ασφάλεια των μεταφορών επικινδύνων εμπορευμάτων και αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εναρμονίσουν τις εθνικές νομοθεσίες που λήφθηκαν σε εφαρμογή των εν ισχύ διεθνών συμβάσεων. Επιπλέον, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διατηρήσουν ιδίως το σημερινό επίπεδο ασφαλείας με:

- α) εναρμόνιση των απαιτήσεων σε θέματα επαγγελματικών προσόντων των οδηγών·
- β) εναρμόνιση της διαδικασίας και της συχνότητας των πραγματοποιούμενων ελέγχων κατά τη μεταφορά και στις επιχειρήσεις·
- γ) εναρμόνιση του χαρακτηρισμού των παραβάσεων και των διατάξεων της νομοθεσίας σχετικά με τις ισχύουσες κυρώσεις·

δ) διασφάλιση συνεχούς ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών σε σχέση με τα υλοποιούμενα μέτρα και τους πραγματοποιούμενους ελέγχους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν την μεταξύ τους συνεργασία προκειμένου να πραγματοποιήσουν τους ελέγχους κατά τη μεταφορά των επικίνδυνων και μη αποβλήτων διά των εσωτερικών τους συνόρων.

Για τον λόγο αυτό καταβάλλουν προσπάθεια να λάβουν κοινή θέση όσον αφορά την τροποποίηση των κοινοτικών οδηγιών σχετικά με τους ελέγχους και τη διαχείριση μεταφοράς επικίνδυνων αποβλήτων και για τη θέσπιση κοινοτικών πράξεων σχετικών με τα μη επικίνδυνα απόβλητα, προκειμένου να δημιουργηθεί μια ικανοποιητική υποδομή αποκομιδής και να καθορισθούν υψηλού επιπέδου εναρμονισμένα πρότυπα αποκομιδής των αποβλήτων.

Εν αναμονή κοινοτικών κανόνων σχετικά με τα μη επικίνδυνα απόβλητα, οι έλεγχοι μεταφοράς αυτών των αποβλήτων θα πραγματοποιούνται βάσει ειδικής διαδικασίας η οποία θα καθιστά δυνατό τον έλεγχο της μεταφοράς στον τόπο προορισμού κατά την επεξεργασία.

Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεύτερο εδάφιο έχουν επίσης εφαρμογή.

#### Άρθρο 123

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εναρμονίσουν τη στάση τους προκειμένου να καταργήσουν μεταξύ τους την ισχύουσα υποχρέωση προσκομίσεως μιας αδειάς εξαγωγής στρατηγικών βιομηχανικών προϊόντων, καθώς και τεχνολογιών, και αν παραστεί ανάγκη να αντικαταστήσουν την εν λόγω άδεια από μια ελαστική διαδικασία εφόσον η χώρα του πρώτου και του τελικού προορισμού είναι ένα συμβαλλόμενο μέρος.

Υπό την επιφύλαξη των σχετικών συνεννοήσεων και προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των ελέγχων που θα αποδειχθούν αναγκαίοι, τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσπαθήσουν, συνεργαζόμενα στενά μέσω ενός συντονιστικού μηχανισμού, να προβούν στην ανταλλαγή χρήσιμων πληροφοριών, λαμβάνοντας υπόψη την εθνική νομοθεσία.

2. Όσον αφορά τα άλλα προϊόντα εκτός των στρατηγικών βιομηχανικών προϊόντων και τεχνολογιών που προβλέπονται στην παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλουν προσπάθεια ώστε, αφενός μεν, να διεκπεραιώνονται οι εξαγωγικές διατυπώσεις στο εσωτερικό της χώρας, αφετέρου δε, να εναρμονίσουν τις διαδικασίες ελέγχων.

3. Στα πλαίσια των στόχων που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2, τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε συνεννοήσεις με τους άλλους ενδιαφερόμενους εταίρους.

#### Άρθρο 124

Ο αριθμός και η συχνότητα των ελέγχων στα εμπορεύματα κατά την κυκλοφορία των ταξιδιωτών στα εσωτερικά σύνορα, μειώνονται στο κατώτερο δυνατό επίπεδο. Η συνέχιση της μειώσεώς τους και η οριστική εξάλειψή τους εξαρτάται από την προοδευτική μείωση των ταξιδιωτικών αφορολόγητων ορίων και τη μελλοντική εξέλιξη των ρυθμίσεων που ισχύουν κατά τη διασυνοριακή κυκλοφορία των ταξιδιωτών.

#### Άρθρο 125

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνάπτουν διακανονισμούς σχετικά με την απόσπαση υπαλλήλων-συνδέσμων των τελωνειακών διοικήσεών τους.

2. Η απόσπαση υπαλλήλων-συνδέσμων έχει ως σκοπό να προωθήσει και να επιταχύνει τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών γενικώς, και ιδίως στα πλαίσια των υφιστάμενων συμβάσεων και των κοινοτικών πράξεων αμοιβαίας συνδρομής.

3. Οι υπάλληλοι-σύνδεσμοι ασκούν καθήκοντα συμβουλευτικού χαρακτήρα και συνδρομής. Δεν είναι εξουσιοδοτημένοι να λαμβάνουν με ίδια τους πρωτοβουλία τελωνειακά μέτρα διοικητικής φύσεως. Παρέχουν πληροφορίες και εκπληρούν την αποστολή τους στα πλαίσια των οδηγιών που τους δίδονται από το συμβαλλόμενο μέρος καταγωγής τους.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

### ΠΡΟΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

#### Άρθρο 126

1. Όσον αφορά την αυτόματη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία μεταβιβάζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη θα θεσπίσει, το αργότερο μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης, την αναγκαία εθνική νομοθεσία, ώστε να εξασφαλίσει ένα επίπεδο προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το οποίο θα είναι τουλάχιστον ίσο με εκείνο που απορρέει από τις αρχές της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία του προσώπου κατά του κινδύνου της αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπεται από την παρούσα σύμβαση δεν μπορεί να διενεργηθεί, παρά μόνον όταν οι διατάξεις για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 τηθούν σε ισχύ στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών τα οποία αφορά η διαβίβαση.

3. Επιπλέον, όσον αφορά την αυτόματη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία διαβιβάζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται επίσης οι ακόλουθες διατάξεις:

α) τα δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το συμβαλλόμενο μέρος που είναι ο αποδέκτης τους μόνον για τους σκο-

- πούς για τους οποίους η παρούσα σύμβαση προβλέπει τη διαβίβαση τέτοιων δεδομένων. Η χρησιμοποίηση τέτοιων δεδομένων για άλλους σκοπούς είναι δυνατή μόνον κατόπιν προηγούμενης αδειάς του συμβαλλόμενου μέρους που διαβιβάζει τα δεδομένα και τηρουμένης της νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους που είναι αποδέκτης τους. Η άδεια μπορεί να χορηγηθεί, εφόσον η εθνική νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους που διαβιβάζει τα δεδομένα το επιτρέπει:
- β) τα δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον από τις δικαστικές αρχές, τις υπηρεσίες και τις αρχές που ασκούν καθήκοντα ή εκπληρούν λειτουργήματα στο πλαίσιο των σκοπών που αναφέρονται στο στοιχείο α)
- γ) το συμβαλλόμενο μέρος που διαβιβάζει τα δεδομένα υποχρεούται να μεριμνά για την ακρίβεια τους. Αν διαπιστώσει, είτε εξ ιδίας πρωτοβουλίας είτε κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου προσώπου, ότι έχουν χορηγηθεί δεδομένα ανακριβή ή δεδομένα που δεν έπρεπε να διαβιασθούν, το ή τα συμβαλλόμενα μέρη που είναι αποδέκτες πρέπει να ενημερωθούν χωρίς υπαίτια καθυστέρηση. Το τελευταίο αυτό ή τα τελευταία αυτά μέρη υποχρεούνται να προβούν στη διόρθωση ή την καταστροφή των δεδομένων ή να αναφέρουν ότι αυτά τα δεδομένα είναι ανακριβή ή ότι δεν έπρεπε να διαβιασθούν·
- δ) ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να επικαλεσθεί το γεγονός ότι ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος διαβίασε ανακριβή δεδομένα, προκειμένου να απαλλαγεί από την ευθύνη που το βαρύνει, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία απέναντι στο ζημιωθέν πρόσωπο. Εάν το συμβαλλόμενο μέρος που είναι αποδέκτης υποχρεωθεί σε αποκατάσταση της ζημίας που προκλήθηκε λόγω χρησιμοποίησης των διαβιασθέντων ανακριβών δεδομένων, το συμβαλλόμενο μέρος που διαβίασε τα δεδομένα επιστρέφει στο ακέραιο τα ποσά τα οποία κατέβαλε για αποκατάσταση της ζημίας το συμβαλλόμενο μέρος που είναι αποδέκτης·
- ε) η διαβίβαση και η λήψη των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να καταχωρούνται στο αρχείο από το οποίο προέρχονται και στο αρχείο στο οποίο τηρούνται·
- στ) η κοινή αρχή ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 115 μπορεί, κατόπιν αιτήσεως ενός των συμβαλλομένων μερών, να γνωμοδοτήσει επί των δυσχερειών εφαρμογής και ερμηνείας του παρόντος άρθρου.
4. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται στη διαβίβαση δεδομένων που προβλέπεται στον τίτλο II κεφάλαιο 7 και στον τίτλο IV. Η παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται στη διαβίβαση δεδομένων που προβλέπεται στον τίτλο III κεφάλαια 2, 3, 4 και 5.
2. Όταν, σε περιπτώσεις άλλες από εκείνες που ρυθμίζονται από το άρθρο 126 παράγραφος 1 ή από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, διαβιβάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος κατ' εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζεται το άρθρο 126 παράγραφος 3, πλην του στοιχείου ε). Επιπλέον, εφαρμόζονται και οι ακόλουθες διατάξεις:
- α) η διαβίβαση και η λήψη των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καταχωρούνται εγγράφως. Αυτή η υποχρέωση δεν ισχύει όταν δεν είναι αναγκαίο για τη χρησιμοποίησή τους, ιδίως επειδή τα δεδομένα δεν χρησιμοποιήθηκαν ή χρησιμοποιήθηκαν για πολύ σύντομο χρονικό διάστημα·
- β) το συμβαλλόμενο μέρος που είναι αποδέκτης εγγυάται, όσον αφορά τη χρήση των δεδομένων που διαβιασθήκαν, ένα επίπεδο προστασίας τουλάχιστον ίσο με εκείνο το οποίο προβλέπει το δίκαιο του για τη χρησιμοποίηση δεδομένων παρόμοιας φύσεως·
- γ) το δικαίωμα προσβάσεως και οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες χορηγείται διέπονται από το εθνικό δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους, στο οποίο το ενδιαφερόμενο πρόσωπο υποβάλλει την αίτησή του.
3. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται στη διαβίβαση δεδομένων που προβλέπεται στον τίτλο II κεφάλαιο 7, στον τίτλο III κεφάλαια 2, 3, 4 και 5 και στον τίτλο IV.

#### Άρθρο 128

1. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπεται στην παρούσα σύμβαση μπορεί να διενεργηθεί μόνον όταν τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν σχέση με τη διαβίβαση, έχουν ορίσει μια εθνική αρχή ελέγχου αρμόδια να ασκεί ανεξάρτητο έλεγχο για την τήρηση των διατάξεων των άρθρων 126 και 127 και των διατάξεων που θεσπίζουν για την εφαρμογή τους, ως προς την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε αρχεία.

2. Στο μέτρο που ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει ορίσει, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, μια αρχή ελέγχου αρμόδια να ασκεί σε έναν ή περισσότερους τομείς ανεξάρτητο έλεγχο για την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που δεν είναι καταχωρημένα σε ένα αρχείο, το συμβαλλόμενο αυτό μέρος καθιστά αρμόδια την ίδια αυτή αρχή να εποπτεύει την τήρηση των διατάξεων του παρόντος τίτλου στα συγκεκριμένα ζητήματα.

3. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται στη διαβίβαση δεδομένων που προβλέπεται στον τίτλο II κεφάλαιο 7 και στον τίτλο III κεφάλαια 2, 3, 4 και 5.

#### Άρθρο 129

Όσον αφορά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατ' εφαρμογή του τίτλου III κεφάλαιο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, επιφύλασσομένων των διατάξεων των άρθρων 126 και 127, να εξασφαλίσουν ένα επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τηρεί τις αρχές της σύστασης R (87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης περί της

#### Άρθρο 127

1. Όταν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν διαβιασθεί σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας σύμβασης, οι διατάξεις του άρθρου 126 εφαρμόζονται στη διαβίβαση δεδομένων που προέρχονται από ένα μη αυτόματο αρχείο και στην καταχώρησή τους σ' ένα μη αυτόματο αρχείο.

χρήσεως δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα. Επιπλέον, όσον αφορά τη διαβίβαση, κατ' εφαρμογή του άρθρου 46, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

- α) τα δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνονται μόνον για τους σκοπούς που υπέδειξε το συμβαλλόμενο μέρος που τα χορήγησε και με την τήρηση των όρων που έθεσε αυτό το συμβαλλόμενο μέρος·
- β) τα δεδομένα μπορούν να διαβιβάσθουν μόνο στις αστυνομικές υπηρεσίες και αρχές. Η ανακοίνωση των δεδομένων σε άλλες υπηρεσίες μπορεί να διενεργηθεί μόνον κατόπιν προηγούμενης άδειας του συμβαλλόμενου μέρους που τα χορηγεί·

- γ) κατόπιν αιτήσεως, το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο τα δεδομένα απευθύνονται πληροφορεί το συμβαλλόμενο μέρος που διαβιβάζει τα δεδομένα για τη χρήση που έγινε και για τα αποτελέσματα που είχε με βάση τα δεδομένα που μεταβιβάσθηκαν.

#### Άρθρο 130

Εάν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν διαβιβάσθει διά μέσου ενός υπαλλήλου-συνδέσμου που προβλέπεται από το άρθρο 47 ή από το άρθρο 125, οι διατάξεις του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται μόνον όταν αυτός ο υπάλληλος-σύνδεσμος διαβιβάζει αυτά τα δεδομένα στο συμβαλλόμενο μέρος που τον απέσπασε στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

### ΤΙΤΛΟΣ VII

#### ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

#### Άρθρο 131

1. Συγκροτείται εκτελεστική επιτροπή για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.
2. Με την επιφύλαξη των ειδικών αρμοδιοτήτων που της ανατίθενται από την παρούσα σύμβαση, η εκτελεστική επιτροπή έχει ως γενική αποστολή να μεριμνά για την ορθή εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.

#### Άρθρο 132

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει μία έδρα στην εκτελεστική επιτροπή. Τα συμβαλλόμενα μέρη εκπροσωπούνται στην επιτροπή από τον υπουργό που είναι υπεύθυνος για τη θέση σε λειτουργία της παρούσας σύμβασης. Ο υπουργός μπορεί να επικουρείται από εμπειρογνώμονες, που μπορούν να συμμετέχουν στις συζητήσεις.

2. Η εκτελεστική επιτροπή αποφασίζει κατ' ομοφωνία· κανονίζει τη λειτουργία της και προς το σκοπό αυτό μπορεί να προβλέψει μια έγγραφη διαδικασία για τη λήψη αποφάσεων.

3. Κατόπιν αιτήσεως του εκπροσώπου ενός συμβαλλόμενου μέρους, η οριστική απόφαση σχετικά με ένα σχέδιο για το οποίο έχει αποφασίσει η εκτελεστική επιτροπή μπορεί να αναβληθεί επί δύο μήνες κατ' ανώτατο όριο μετά την παρουσίαση του σχεδίου αυτού.

4. Ενόψει της προετοιμασίας των αποφάσεων ή άλλων εργασιών, η εκτελεστική επιτροπή μπορεί να συγκροτήσει ομάδες εργασίας που απαρτίζονται από εκπροσώπους των διοικήσεων των συμβαλλομένων μερών.

#### Άρθρο 133

Η εκτελεστική επιτροπή συνέρχεται εναλλάξ στο έδαφος εκάστου συμβαλλόμενου μέρους. Συνέρχεται όσο συχνά τα απαιτεί η καλή εκτέλεση του έργου της.

### ΤΙΤΛΟΣ VIII

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 134

Οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης εφαρμόζονται μόνο κατά το μέτρο που συμβιβάζονται προς το κοινοτικό δίκαιο.

#### Άρθρο 135

Οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της σύμβασης της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951, περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967.

#### Άρθρο 136

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος που σχεδιάζει να διεξάγει με τρίτο κράτος διαπραγματεύσεις σχετικές με τους συνοριακούς ελέγχους, ειδοποιεί μέσα σε εύθετο χρόνο τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν συνάπτει συμφωνίες με ένα ή περισσότερα τρίτα κράτη που επιφέρουν απλοποίηση ή κατάργηση των ελέγχων στα σύνορα, χωρίς την προηγούμενη σύμφωνη γνώμη των άλλων συμβαλλομένων μερών, υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να συνάψουν από κοινού τέτοιες συμφωνίες.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 δεν εφαρμόζονται στις συμφωνίες που αφορούν την μικρή διασυνοριακή κυκλοφορία, εφόσον οι συμφωνίες αυτές τηρούν τις εξαιρέσεις και τους όρους που έχουν καθορισθεί δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1.

#### Άρθρο 137

Η παρούσα σύμβαση δεν μπορεί να αποτελέσει το αντικείμενο επιφυλάξεων, εκτός από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 60.

#### Άρθρο 138

Προκειμένου για τη Γαλλική Δημοκρατία, οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης εφαρμόζονται μόνο στο ευρωπαϊκό έδαφος της Γαλλικής Δημοκρατίας.

Προκειμένου για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης εφαρμόζονται μόνο στο έδαφος του Βασιλείου που βρίσκεται στην Ευρώπη.

#### Άρθρο 139

1. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση αυτή σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής. Οι σχετικές με τη δημιουργία, τις δραστηριότητες και τις αρμοδιότητες της εκτελεστικής επιτροπής διατάξεις εφαρμόζονται με την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης. Οι άλλες διατάξεις εφαρμόζονται από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης.

3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου γνωστοποιεί προς όλα τα συμβαλλόμενα μέρη την ημερομηνία έναρξης ισχύος.

#### Άρθρο 140

1. Κάθε κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να αποτελέσει συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης. Η προσχώρηση αποτελεί το αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ του κράτους αυτού και των συμβαλλομένων μερών.

2. Η συμφωνία αυτή υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή από το κράτος που προσχωρεί και από κάθε ένα εκ των συμβαλλομένων μερών. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής.

#### Άρθρο 141

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταθέσει στον θεματοφύλακα πρόταση τροποποίησης της παρούσας σύμβασης. Ο θεματοφύλακας διαβιβάζει την πρόταση αυτή στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Κατόπιν αιτήσεως ενός συμβαλλόμενου μέρους, τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης αν, κατά τη γνώμη τους, μια κατάσταση συνθέτει θεμελιώδους χαρακτήρα αλλαγή των όρων που ισχύουν κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν από κοινού τις τροποποιήσεις στην παρούσα σύμβαση.

3. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής.

#### Άρθρο 142

1. Όταν συνάπτονται συμβάσεις μεταξύ των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την πραγματοποίηση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επί των όρων υπό τους οποίους οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης αντικαθίστανται ή τροποποιούνται σε συνάρτηση με τις αντίστοιχες διατάξεις των συμβάσεων αυτών.

Προς το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης μπορούν να προβλέπουν συνεργασία στενότερη από αυτήν που προκύπτει από τις διατάξεις των εν λόγω συμβάσεων.

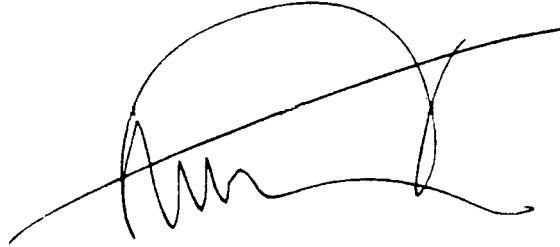
Διατάξεις που είναι αντίθετες προς τις συμφωνηθείσες μεταξύ των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσαρμόζονται σε κάθε περίπτωση.

2. Οι τροποποιήσεις της παρούσας σύμβασης που κρίνονται αναγκαίες από τα συμβαλλόμενα μέρη υπόκεινται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Η διάταξη του άρθρου 141 παράγραφος 3 έχει εφαρμογή υπό την προϋπόθεση ότι οι τροποποιήσεις δεν θα αρχίσουν να ισχύουν πριν από την έναρξη ισχύος των εν λόγω συμβάσεων μεταξύ των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα σύμβαση.

Έγινε στο Σένγκεν, στις δεκαεννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, σε ένα μόνο αντίτυπο στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα, τα δε τρία κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθενται στο αρχείο της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



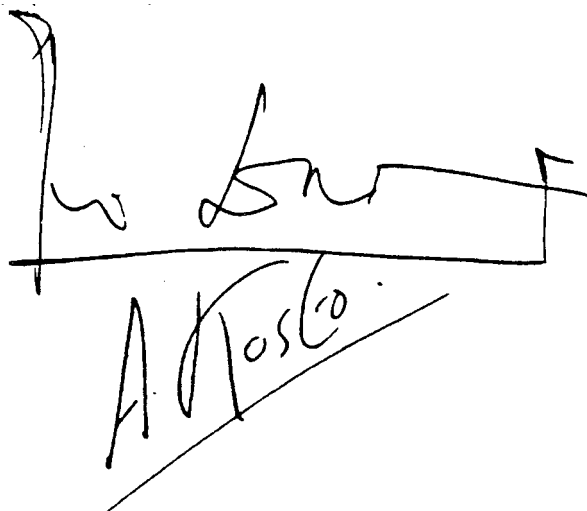
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



W. de Graaf  
A. Moscovici

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

Κατά την υπογραφή της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

**1. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 139**

Τα υπογράφοντα κράτη ενημερώνονται αμοιβαίως, πριν ακόμη από την έναρξη ισχύος της σύμβασης, για όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τα θέματα που καλύπτει η παρούσα σύμβαση, καθώς και για την έναρξη ισχύος της.

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στα υπογράφοντα κράτη οι όροι που προ- απαιτούνται για την εφαρμογή της σύμβασης, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι αποτελεσματικοί.

**2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 4**

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να πράξουν ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου να τηρηθεί ταυτόχρονα αυτή η προθεσμία και να προληφθεί κάθε ανεπάρκεια όσον αφορά την ασφάλεια. Η εκτελεστική επιτροπή θα εξετάσει, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1992, την πραγματοποιηθείσα πρόοδο. Το Βασίλειο των Κάτω Χωρών υπογραμμίζει ότι δεν πρέπει να αποκλεισθούν δυσχέρειες προθεσμίας σε ένα συγκεκριμένο αεροδρόμιο, χωρίς όμως να προκαλέσουν κενά στην ασφάλεια. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη θα λάβουν υπόψη τους την κατάσταση αυτή, χωρίς να μπορούν εξ αυτού να προκύψουν δυσχέρειες για την εσωτερική αγορά.

Σε περίπτωση δυσχερειών, η εκτελεστική επιτροπή θα εξετάσει τις καλύτερες δυνατές συνθήκες ταυτόχρο- νης εφαρμογής των μέτρων αυτών στα αεροδρόμια.

**3. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 71 παράγραφος 2**

Εφόσον ένα συμβαλλόμενο μέρος παρεκκλίνει από την αρχή του άρθρου 71 παράγραφος 2, στα πλαίσια της εθνικής πολιτικής του πρόβλεψης και θεραπείας της εξάρτησης από τα ναρκωτικά και τις ψυχότροπες ουσίες, όλα τα συμβαλλόμενα μέρη παίρνουν τα απαραίτητα διοικητικά και ποινικά μέτρα προκειμένου να προβλέψουν και καταστείλουν την παράνομη εισαγωγή και εξαγωγή των εν λόγω προϊόντων και ουσιών, κυρίως προς το έδαφος των άλλων συμβαλλομένων μερών.

**4. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 121**

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται, τηρουμένου του κοινοτικού δικαίου, από τους ελέγχους και την προ- σκόμιση των φυτοϋγειονομικών πιστοποιητικών που προβλέπονται από το κοινοτικό δίκαιο για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα

α) που απαριθμούνται στο σημείο 1, ή

β) που απαριθμούνται στα σημεία 2 έως 6 και τα οποία έχουν την καταγωγή ενός των συμβαλλομένων μερών:

**1. Κομμένα λουλούδια και τμήματα φυτών για τη διακόσμηση από:**

Καστανιά

Χρυσάνθεμα

Δενδράνθεμα

Διάνθο

Γλαδιόλα



- Γυψόφυλλο  
 Δαμάσκηνο  
 Δρυ  
 Τριαντάφυλλο  
 Ιτέα  
 Σύριγγα  
 Άμπελο
2. Νωπά φρούτα:  
 Εσπεριδοειδή  
 Κυδώνια  
 Μήλα  
 Δαμάσκηνα  
 Αχλάδια
3. Ξύλο από:  
 Καστανιά  
 Δρυ
4. Καλλιεργήσιμος χώρος που απαρτίζεται, εν όλω ή εν μέρει, από χώμα ή στερεές οργανικές ουσίες, όπως μέρη φυτών, γαιάνθρακες και φλοιοί με φυλλόχωμα, χωρίς ωστόσο να έχουν μεταβληθεί τελείως σε γαιάνθρακες.
5. Σπόροι
6. Ζώντα φυτά που αναφέρονται κατωτέρω και εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ της τελωνειακής ονοματολογίας που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 7ης Σεπτεμβρίου 1987.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή
0601 20 30	Βολβοί, κρεμμύδια, κόνδυλοι, βολβοειδείς ρίζες και ριζώματα, σε βλαστούς ή σε άνθηση: ορχιδέες, υάκινθοι, νάρκισσοι, τουλίπες
0601 20 90	Βολβοί, κρεμμύδια, κόνδυλοι, βολβοειδείς ρίζες και ριζώματα σε βλαστούς ή άνθη: άλλα
0602 30 10	<i>Rhododendron simsii</i> ( <i>Azalea indica</i> )
0602 99 51	Φυτά εξωτερικών χώρων: πολυετή φυτά
0602 99 59	Φυτά εξωτερικών χώρων: άλλα
0602 99 91	Φυτά εσωτερικών χώρων: ανθοφόρα φυτά με μπουμπούκια ή άνθη, με εξαίρεση τα κακτοειδή
0602 99 99	Φυτά εσωτερικών χώρων: άλλα

5. Κοινή ανακοίνωση σχετικά με τις εθνικές πολιτικές σε θέματα ασύλου

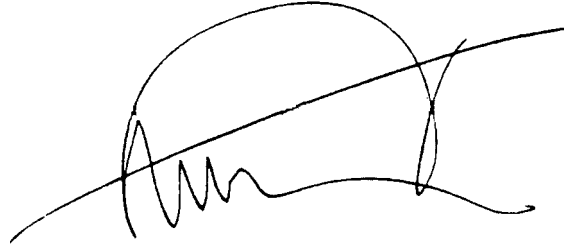
Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε απογραφή των εθνικών πολιτικών σε θέματα ασύλου, προκειμένου να επιδιώξουν την εναρμόνισή τους.

6. Κοινή ανακοίνωση σχετικά με το άρθρο 132

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν τα εθνικά τους κοινοβούλια σχετικά με την έναρξη λειτουργίας της παρούσας σύμβασης.

Έγινε στο Σένγκεν, στις δεκαεννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, σε ένα μόνο αντίτυπο στη γαλλική, γερμανική, και ολλανδική γλώσσα, τα δε τρία κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθενται στο αρχείο της κυβέρνησεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



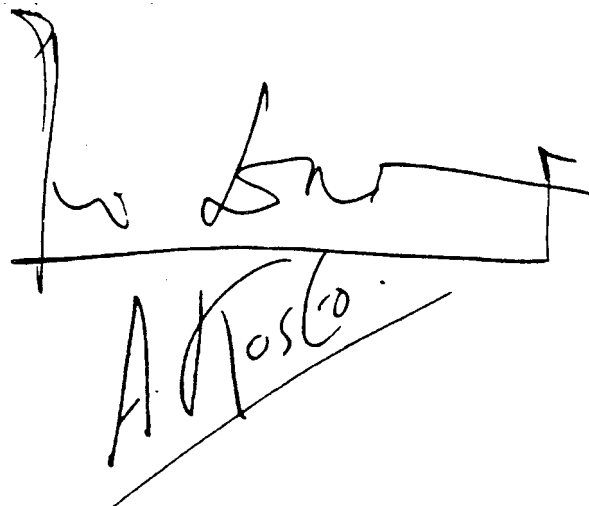
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



## ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Συμπληρωματικά προς την τελική πράξη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν την ακόλουθη κοινή δήλωση και έλαβαν υπό σημείωση τις ακόλουθες μονομερείς δηλώσεις, που έγιναν σε σχέση με τη σύμβαση αυτή:

### I. Δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής

Τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώνουν: μετά την ένωση των δύο γερμανικών κρατών, το, κατά το διεθνές δίκαιο, πεδίο εφαρμογής της σύμβασης θα επεκταθεί και στο σημερινό έδαφος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

### II. Δηλώσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας σχετικά με την ερμηνεία της σύμβασης

#### 1. Η σύμβαση συνάπτεται με την προοπτική της ενώσεως των δύο γερμανικών κρατών.

Η Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας δεν αποτελεί ξένη χώρα σε σχέση προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Το άρθρο 136 δεν ισχύει στις σχέσεις μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

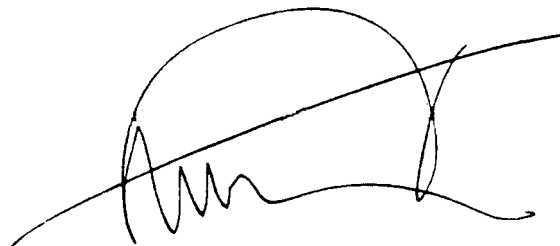
#### 2. Η παρούσα σύμβαση δεν παραβιάζει το καθεστώς που συμφωνήθηκε κατά την ανταλλαγή των γερμανοαυστριακών επιστολών της 20ής Αυγούστου 1984 που περιέχει ελάφρυνση των ελέγχων στα κοινά σύνορα για τους υπηκόους των δύο κρατών. Το καθεστώς αυτό θα πρέπει, ωστόσο, να εφαρμοστεί λαμβανομένων υπόψη των επιταγών ασφαλείας και ελέγχου της μετανάστευσης των συμβαλλομένων μερών του Σένγκεν, κατά τρόπο ώστε οι διευκολύνσεις αυτές να περιορίζονται, στην πράξη, μόνον στους αυστριακούς υπηκόους.

### III. Δήλωση του Βασιλείου του Βελγίου σχετικά με το άρθρο 67

Η διαδικασία που θα εφαρμοστεί σε εσωτερικό επίπεδο για την εκτέλεση μιας ξένης απόφασης δεν θα είναι αυτή που προβλέπεται από τον βελγικό νόμο που αφορά τη διακρατική μεταφορά καταδίκων, αλλά μια ειδική διαδικασία που θα καθοριστεί κατά την επικύρωση της παρούσας σύμβασης.

Έγινε στο Σένγκεν, στις δεκαεννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, σε ένα μόνο αντίτυπο στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα, τα δε τρία κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθενται στο αρχείο της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



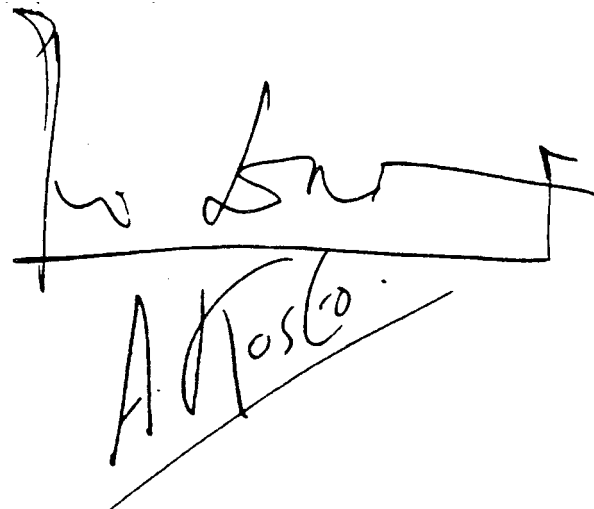
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



—

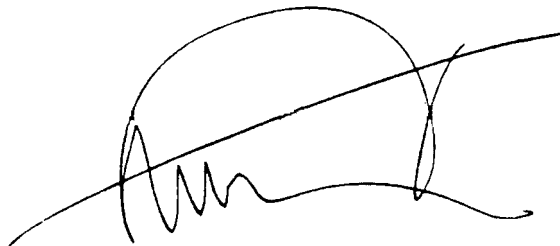
**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ****ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ ΠΟΥ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΣΕΝΓΚΕΝ ΣΤΙΣ 19 ΙΟΥΝΙΟΥ 1990**

Οι κυβερνήσεις των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας του Σένγκεν θα αρχίσουν ή θα συνεχίσουν τις συζητήσεις στους ακόλουθους, ιδίως, τομείς:

- βελτίωση και απλοποίηση της πρακτικής σε θέματα εκδόσεως,
- βελτίωση της συνεργασίας όσον αφορά τις διώξεις των παραβάσεων οδικής κυκλοφορίας,
- καθεστώς αμοιβαίας αναγνώρισεως της αφαιρέσεως του δικαιώματος οδηγήσεως οχημάτων με κινητήρα,
- δυνατότητα αμοιβαίας επιβολής ποινών προστίμου,
- επιβολή κανόνων σχετικά με την αμοιβαία διαβίβαση των ποινικών διώξεων, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας μεταφοράς του υπόδικου προσώπου προς τη χώρα καταγωγής του,
- επιβολή κανόνων σχετικά με τον επαναπατρισμό των ανηλίκων που απομακρύνθηκαν παρανόμως από την εξουσία του προσώπου που ασκεί τη γονική μέριμνα,
- συνέχιση της απλοποιήσεως των ελέγχων κατά την εμπορική κυκλοφορία των εμπορευμάτων.

Έγινε στο Σένγκεν, στις δεκαεννέα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, σε ένα μόνο αντίτυπο στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα, τα δε τρία κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθενται στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



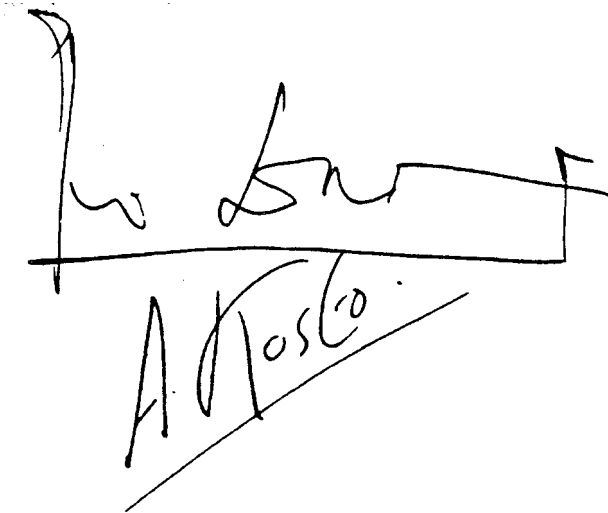
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



—

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις 19 Ιουνίου 1990, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών υπέγραψαν στο Σένγκεν τη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 14 Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα.

Επ' ευκαιρία της υπογραφής αυτής έκαναν την ακόλουθη δήλωση:

- Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η σύμβαση συνιστά ένα σημαντικό βήμα προς την υλοποίηση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα και εμπνέονται για τη συνέχιση των εργασιών των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- Οι υπουργοί και υφυπουργοί, λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους στον τομέα της ασφάλειας και της παράνομης μετανάστευσης, υπογραμμίζουν την ανάγκη αποτελεσματικών ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, σύμφωνα με τις ομοιόμορφες αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 6. Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να προωθήσουν ιδίως την εναρμόνιση των μεθόδων εργασίας για τον έλεγχο και την επιτήρηση των συνόρων, ενόψει της θέσεως σε λειτουργία αυτών των ομοιόμορφων αρχών.

Η εκτελεστική επιτροπή θα εξετάσει εξάλλου όλα τα χρήσιμα μέτρα για τον ομοιόμορφο και αποτελεσματικό έλεγχο στα εξωτερικά σύνορα, καθώς και τη συγκεκριμένη εφαρμογή τους. Αυτά τα μέτρα περιλαμβάνουν τα μέτρα που επιτρέπουν τη διασφάλιση των όρων εισόδου ενός αλλοδαπού στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, την εφαρμογή των ίδιων τρόπων αρνήσεως εισόδου, την επεξεργασία ενός κοινού εγχειριδίου για τους υπαλλήλους τους επιφορτισμένους με την επιτήρηση των συνόρων και την προώθηση αντιστοιχού επιπέδου ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα με κοινές ανταλλαγές και επισκέψεις εργασίας.

Επ' ευκαιρία αυτής της υπογραφής, επιβεβαίωσαν εξάλλου την απόφαση της κεντρικής ομάδας διαπραγματεύσεων για τη δημιουργία μιας ομάδας εργασίας επιφορτισμένης:

- να πληροφορεί, ήδη πριν από τη θέση σε ισχύ της σύμβασης, την κεντρική ομάδα διαπραγματεύσεων για όλες τις συνθήκες που θεωρούνται σημαντικές στους τομείς που αναφέρονται στη σύμβαση και για τη θέση σε ισχύ αυτών, ιδίως την πρόοδο που πραγματοποιείται, όσον αφορά την εναρμόνιση των νομικών διατάξεων, στα πλαίσια της ενοποίησης των δύο γερμανικών κρατών,
- να συνεννοείται όσον αφορά τα ενδεχόμενα αποτελέσματα αυτής της εναρμόνισης και αυτών των συνθηκών ενόψει της θέσεως σε λειτουργία της σύμβασης,
- να επεξεργαστεί συγκεκριμένα μέτρα στην προοπτική της κυκλοφορίας αλλοδαπών, που εξαιρούνται της υποχρεώσεως θεωρήσεως πριν από τη θέση σε ισχύ της σύμβασης και να παρουσιάσει προτάσεις με σκοπό την εναρμόνιση των τρόπων ελέγχου των προσώπων στα μελλοντικά εξωτερικά σύνορα.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990**

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, εφεξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», αφενός,

και η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι 27 Νοεμβρίου 1990,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

Με την παρούσα συμφωνία η Ιταλική Δημοκρατία προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Ιταλική Δημοκρατία είναι: οι αξιωματικοί και τα όργανα της δικαστικής αστυνομίας που υπάγονται στην *Polizia di Stato* (εθνική αστυνομία) και στο *Arma dei Carabinieri* και, σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους σε θέματα πλαστών νομισμάτων, παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, εμπορίου όπλων και εκρηκτικών και παράνομης μεταφοράς τοξικών και βλαβερών αποβλήτων, οι αξιωματικοί και τα όργανα της δικαστικής αστυνομίας που υπάγονται στη *Guardia di Finanza* (οικονομική αστυνομία), καθώς και οι τελωνειακοί υπάλληλοι — υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με αντίστοιχες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990 — σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές των για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Ιταλική Δημοκρατία είναι η *Direzione centrale della Polizia criminale* (Κεντρική Διεύθυνση της Αστυνομίας Διώξεως εγκλήματος) του Υπουργείου Εσωτερικών.

### Άρθρο 3

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Ιταλική Δημοκρατία

είναι: οι αξιωματικοί και τα όργανα της δικαστικής αστυνομίας που υπάγονται στην *Polizia di Stato* (εθνική αστυνομία) και στο *Arma dei Carabinieri* και, σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους σε θέματα πλαστών νομισμάτων, παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, εμπορίου όπλων και εκρηκτικών και παράνομης μεταφοράς τοξικών και βλαβερών αποβλήτων, οι αξιωματικοί και τα όργανα της δικαστικής αστυνομίας που υπάγονται στη *Guardia di Finanza* (οικονομική αστυνομία), καθώς και οι τελωνειακοί υπάλληλοι — υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με αντίστοιχες διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 10 της σύμβασης του 1990 — σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για τη παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

2. Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, η κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας και η κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας προβαίνουν, η καθεμία, σε δήλωση στην οποία καθορίζουν, βάσει των διατάξεων των παραγράφων 2, 3 και 4 του άρθρου 41 της σύμβασης του 1990, τις λεπτομέρειες της άσκησης της καταδίωξης στο έδαφός τους.

### Άρθρο 4

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Ιταλική Δημοκρατία είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης.

### Άρθρο 5

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής κατατίθενται



στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία ανακοινώνει την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής και το νωρίτερο την ημέρα έναρξης ισχύος της σύμβασης του 1990.

3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου ανακοινώνει την ημερομηνία έναρξης ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 6

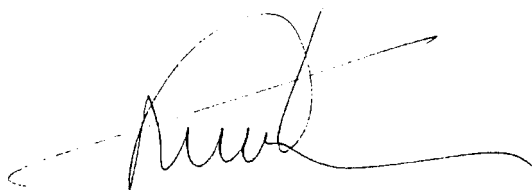
1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990, το οποίο συντάσσεται στην ιταλική γλώσσα, επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία και είναι αυθεντικό υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα κείμενα της σύμβασης του 1990, τα οποία συντάσσονται στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα.

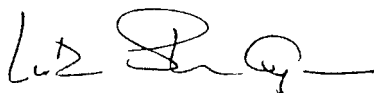
Εις πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Παρίσι, στις είκοσι επτά Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα, τα δε τέσσερα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

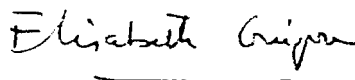
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



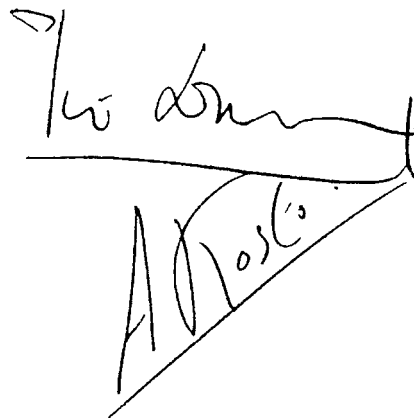
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



\_\_\_\_\_

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, η Ιταλική Δημοκρατία, προσυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990.

Προσυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπόψη τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα.

Τα κείμενα της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990 και συντάχθηκαν στην ιταλική γλώσσα επισυνάπτονται στην παρούσα τελική πράξη και είναι αυθεντικά υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα αρχικά κείμενα, τα οποία συντάχθηκαν στη γαλλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19η Ιουνίου 1990, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 5 της συμφωνίας προσχώρησης

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχώρησης, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ, μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί σε όλα τα υπογράφοντα κράτη οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν πραγματικότητα.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990

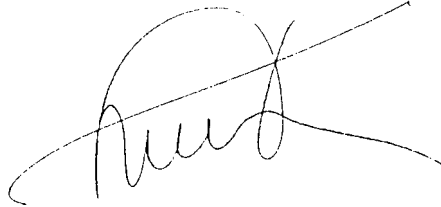
Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, αντιστοιχεί προς το κοινό καθεστώς των πέντε υπογράφοντων μερών της εν λόγω σύμβασης που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

3. Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία των δεδομένων

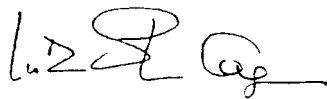
Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας δεσμεύεται να αναλάβει, πριν την επικύρωση της συμφωνίας προσχώρησης στη σύμβαση του 1990, όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες προκειμένου η ιταλική νομοθεσία να συμπληρωθεί σύμφωνα με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τηρώντας της σύσταση R (87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής των υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη ρύθμιση της χρήσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα της αστυνομίας, με σκοπό την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 117 και 126 της σύμβασης του 1990 και των λοιπών διατάξεων της εν λόγω σύμβασης σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ώστε να επιτευχθεί επίπεδο προστασίας που να συνάδει προς τις αντίστοιχες διατάξεις της σύμβασης του 1990.

Έγινε στο Παρίσι, στις είκοσι επτά Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα, τα δε τέσσερα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



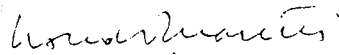
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



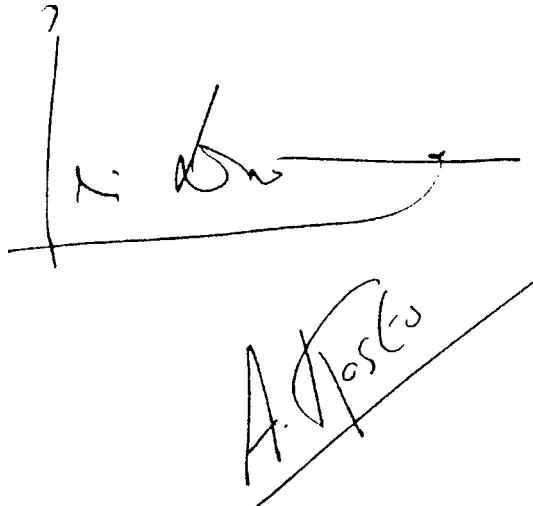
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΡΘΡΑ 2 ΚΑΙ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΕΝΓΚΕΝ ΤΗΣ 14ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1985**

Με την ευκαιρία της υπογραφής της συμφωνίας προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 3 παράγραφος 1 της εν λόγω συμφωνίας δεν θίγουν τις αρμοδιότητες τις οποίες έχει λάβει από τον ιταλικό νόμο η Guardia di Finanza και τις οποίες ασκεί στο ιταλικό έδαφος.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις είκοσι επτά Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα, εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, υπέγραψαν στο Παρίσι τη συμφωνία προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990.

Έλαβαν γνώση του ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως της Ιταλικής Δημοκρατίας δήλωσε ότι συντάσσεται με τη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς εκπροσώπους των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

**στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με συμφωνία, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990**

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, εφεξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία η οποία προσεχώρησε στην εν λόγω σύμβαση με τη συμφωνία που υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, αφενός,

και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στη Βόννη στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας το οποίο υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

Με την παρούσα συμφωνία το Βασίλειο της Ισπανίας προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας είναι: οι υπάλληλοι της Cuerpo Nacional de Policía και της Cuerpo de la Guardia Civil, στα πλαίσια άσκησης των καθηκόντων τους ως δικαστική αστυνομία, καθώς και — υπό τις συνθήκες που ορίζονται από τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990 — οι τελωνειακοί υπάλληλοι σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας είναι η Dirección General de la Policía.

### Άρθρο 3

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας

είναι: οι υπάλληλοι της Cuerpo Nacional de Policía και της Cuerpo de la Guardia Civil στα πλαίσια άσκησης των καθηκόντων τους ως δικαστική αστυνομία, καθώς και — υπό τις συνθήκες που ορίζονται από τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 41 παράγραφος 10 της σύμβασης του 1990 — οι τελωνειακοί υπάλληλοι σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

2. Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, η κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας και η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας προβαίνουν η καθεμία σε δήλωση στην οποία καθορίζουν, βάσει των διατάξεων των παραγράφων 2, 3 και 4 του άρθρου 41 της σύμβασης του 1990, τις λεπτομέρειες άσκησης της καταδίωξης στο έδαφός τους.

3. Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας προβαίνει σε δήλωση προς την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην οποία καθορίζει, βάσει των διατάξεων των παραγράφων 2, 3 και 4 του άρθρου 41 της σύμβασης του 1990, τις λεπτομέρειες άσκησης της καταδίωξης στο έδαφός της.

### Άρθρο 4

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης.

## Άρθρο 5

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δευτέρου μηνός που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής από τα πέντε υπογράφοντα τη σύμβαση του 1990 κράτη και από το Βασίλειο της Ισπανίας, και το νωρίτερο την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της σύμβασης του 1990. Έναντι της Ιταλικής Δημοκρατίας, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δευτέρου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής της Ιταλικής Δημοκρατίας, και το νωρίτερο την ημερομηνία ενάρξεως της παρούσας συμφωνίας μεταξύ των λοιπών συμβαλλομένων μερών.

3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου γνωστοποιεί την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

## Άρθρο 6

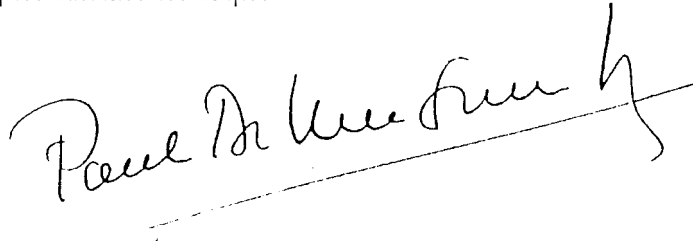
1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990 το οποίο συντάσσεται στην ισπανική γλώσσα επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία και είναι αυθεντικό υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα κείμενα της σύμβασης του 1990, τα οποία συντάσσονται στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στη Βόννη, στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα, τα πέντε κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάζει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

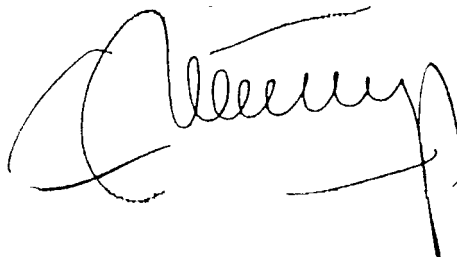
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας

Éliane Guigou

Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας

Roberto

Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών

A. Koster

W. Van T



## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία, με τη συμφωνία προσχώρησης που υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, το Βασίλειο της Ισπανίας προσυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990.

Το Βασίλειο της Ισπανίας συνυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει γνώση των μονομερών δηλώσεων που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

Τα κείμενα της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990 και συντάχθηκαν στην ισπανική γλώσσα, επισυνάπτονται στην παρούσα τελική πράξη και είναι αυθεντικά υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα αρχικά κείμενα, τα οποία συντάχθηκαν στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία, με τη συμφωνία που υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 5 της συμφωνίας προσχώρησης

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχώρησης, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των πέντε υπογραφόντων τη σύμβαση του 1990 κρατών και του Βασιλείου της Ισπανίας μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στα έξι αυτά κράτη οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι σε όλα τα κράτη αυτά αποτελεσματικοί. Έναντι της Ιταλικής Δημοκρατίας, η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στα υπογράφοντα κράτη οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι στα κράτη αυτά αποτελεσματικοί.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9, παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, συνάδει προς το κοινό καθεστώς των υπογραφόντων μερών της εν λόγω σύμβασης που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση του ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας δεσμεύεται να εφαρμόσει, το αργότερο κατά τη χρονική στιγμή θέσεως της παρούσας συμφωνίας σε ισχύ, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων για τις τελευταίες περιπτώσεις που εξετάστηκαν κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης στη σύμβαση του 1990.

3. Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία των δεδομένων

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας δεσμεύεται να αναλάβει, πριν από την επικύρωση της συμφωνίας προσχώρησης στη σύμβαση του 1990, όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες προκειμένου η ισπανική νομοθεσία να συμπληρωθεί σύμφωνα με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τηρώντας τη σύσταση R (87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη

ρύθμιση της χρήσεως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα της αστυνομίας, με σκοπό την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 117 και 126 της σύμβασης του 1990 και των λοιπών διατάξεων της εν λόγω σύμβασης σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ώστε να επιτευχθεί επίπεδο προστασίας που να συνάδει προς τις αντίστοιχες διατάξεις της σύμβασης του 1990.

III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση των εξής δηλώσεων του Βασιλείου της Ισπανίας:

1. Δήλωση σχετικά με τις πόλεις Θέουτα και Μελίλλα

- a) Οι σήμερα υφιστάμενοι έλεγχοι των εμπορευμάτων και των ταξιδιωτών με προέλευση τις πόλεις Θέουτα ή Μελίλλα κατά την είσοδό τους στον τελωνειακό χώρο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας θα εξακολουθούν να ασκούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας στις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες.
- β) Το ειδικό καθεστώς εξαίρεσης από την υποχρέωση θεώρησης σε θέματα μικρής διασυνοριακής κυκλοφορίας μεταξύ της Θέουτα και Μελίλλα και των μαροκινών επαρχιών του Τετουαν και του Νador θα συνεχίζει να εφαρμόζεται.
- γ) Οι μαροκινοί υπήκοοι που δεν διαμένουν στις επαρχίες Τετουαν ή του Νador και οι οποίοι επιθυμούν να εισέλθουν αποκλειστικά στο έδαφος των πόλεων Θέουτα και Μελίλλα θα εξακολουθήσουν να υποβάλλονται σε καθεστώς θεωρήσεων. Η ισχύς των θεωρήσεων αυτών θα περιορίζεται στις δύο αυτές πόλεις, επιτρέποντας πολλαπλές εισόδους και εξόδους («visado limitado múltiple») σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 3 και του άρθρου 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης του 1990.
- δ) Για την εφαρμογή του καθεστώτος αυτού θα ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των υπολοίπων συμβαλλομένων μερών.
- ε) Κατ' εφαρμογήν της εθνικής της νομοθεσίας και προκειμένου να διαπιστωθεί εάν οι επιβάτες πληρούν πάντοτε τις προϋποθέσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 5 της σύμβασης του 1990, δυνάμει των οποίων τους επιτρέπεται η είσοδος στο εθνικό έδαφος κατά τον έλεγχο διαβατηρίων στα εξωτερικά σύνορα, η Ισπανία θα διατηρήσει ελέγχους (ταυτότητας και εγγράφων) σε ό,τι αφορά τις θαλάσσιες και εναέριες συνδέσεις με προέλευση τη Θέουτα και Μελίλλα, οι οποίες έχουν μοναδικό προορισμό κάποιο άλλο σημείο του ισπανικού εδάφους.

Προς τον ίδιο αυτό σκοπό, η Ισπανία θα διατηρήσει ελέγχους στις πτήσεις εσωτερικού και στις τακτικές συνδέσεις με πλοία μεταφόρτωσης τα οποία αναχωρούν από τις πόλεις Θέουτα και Μελίλλα με προορισμό άλλο κράτος μέλος.

2. Δήλωση σχετικά με την εφαρμογή της ευρωπαϊκής σύμβασης δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις και της ευρωπαϊκής σύμβασης περί εκδόσεως

Το Βασίλειο της Ισπανίας δεσμεύεται να παραιτηθεί από τη χρήση των επιφυλάξεων και δηλώσεων του που συνοδεύουν την επικύρωση της ευρωπαϊκής σύμβασης περί εκδόσεως της 13ης Δεκεμβρίου 1957 και της ευρωπαϊκής σύμβασης δικαστικής συνδρομής της 20ής Απριλίου 1959 ως ασυμβίβαστες προς τη σύμβαση του 1990.

3. Δήλωση σχετικά με το άρθρο 121 της σύμβασης του 1990

Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας δηλώνει ότι θα εφαρμόσει από της υπογραφής της συμφωνίας προσχώρησης στη σύμβαση του 1990, εκτός σε ό,τι αφορά τα νωπά φρούτα εσπεριδοειδών και φοινικόδενδρων, τις ελαφρύνσεις φυτούγειονομικού χαρακτήρα που αναφέρονται στο άρθρο 121 της σύμβασης του 1990.

Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας δηλώνει ότι θα προχωρήσει μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1992, μια «pest risk assessment» στα νωπά φρούτα εσπεριδοειδών και φοινικόδενδρων· αν από τούτο ανακύψει κίνδυνος εισαγωγής ή εξαπλώσεως βλαβερών οργανισμών, η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας θα μπορεί ενδεχομένως, μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας να αιτιολογήσει την παρέκκλιση όπως προβλέπεται στο άρθρο 121 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990.

4. Δήλωση σχετικά με τη συμφωνία προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990

Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, το Βασίλειο της Ισπανίας λαμβάνει γνώση του περιεχομένου της συμφωνίας προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990, καθώς και του περιεχομένου της τελικής πράξεως και της δηλώσεως.

Έγινε στη Βόννη, στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα, τα δε πέντε κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβέρνησεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

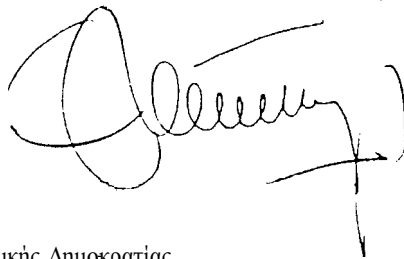
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



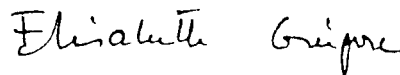
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



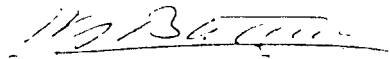
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



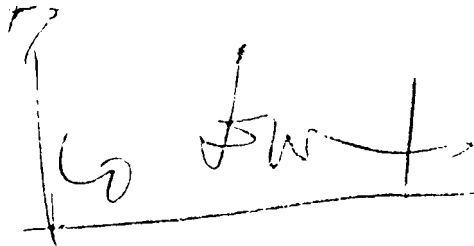
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, υπέγραψαν στη Βόννη τη συμφωνία προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία, με τη συμφωνία που υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990.

Έλαβαν γνώση του ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως του Βασιλείου της Ισπανίας δήλωσε ότι συντάσσεται με τη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς εκπροσώπους των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, δήλωση και απόφαση με τις οποίες συντάσσεται η κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.

---

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία με συμφωνία, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990**

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, εφεξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία η οποία προσεχώρησε στη σύμβαση με τη συμφωνία που υπεγράφη στις 27 Νοεμβρίου 1990, αφενός,

και η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στη Βόννη στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας το οποίο υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

Με την παρούσα συμφωνία η Πορτογαλική Δημοκρατία προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Πορτογαλική Δημοκρατία είναι: τα μέλη της *Polícia Judiciária* (Δικαστική Αστυνομία), ως επίσης, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με συναφείς διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά τα καθήκοντά τους σχετικά με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, με το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων, οι τελωνειακοί υπάλληλοι υπό την ιδιότητά τους ως βοηθητικών οργάνων των Εισαγγελικών Αρχών.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990 είναι, όσον αφορά την Πορτογαλική Δημοκρατία: η *Direcção-Geral da Polícia Judiciária* (Γενική Διεύθυνση της Δικαστικής Αστυνομίας).

### Άρθρο 3

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Πορτογαλική Δημοκρατία είναι: τα μέλη της *Polícia Judiciária* (Δικαστική Αστυνομία), ως επίσης, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με συναφείς διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 10 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά τα καθήκοντά τους σχετικά με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, με το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων, οι τελωνειακοί υπάλληλοι υπό την ιδιότητά τους ως βοηθητικών οργάνων των Εισαγγελικών Αρχών.

2. Κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, προβαίνει, έναντι της κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας, σε μια δήλωση όπου ορίζονται βάσει των διατάξεων του άρθρου 41 παράγραφοι 2, 3 και 4 της σύμβασης του 1990, οι τρόποι άσκησης της καταδίωξης στο έδαφός της.

### Άρθρο 4

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά την Πορτογαλική Δημοκρατία είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης.

## Άρθρο 5

Για τις ανάγκες της εκδόσεως μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης του 1990, η επιφύλαξη που διατυπώθηκε από την Πορτογαλική Δημοκρατία στο άρθρο 1 στοιχείο γ) της ευρωπαϊκής σύμβασης περί εκδόσεως της 13ης Δεκεμβρίου 1957, ερμηνεύεται με τον ακόλουθο τρόπο:

Η Πορτογαλική Δημοκρατία δεν θα προβεί στην έκδοση των προσώπων όταν ζητούνται για αξιόποινες πράξεις στις οποίες αντιστοιχεί ποινή ισόβιας κάθειρξης ή αντίστοιχου μέτρου ασφαλείας. Εντούτοις, θα προβαίνει σε έκδοση εφόσον το αιτούν κράτος εγγυάται ότι θα λάβει, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία και την πρακτική στον τομέα της εκτέλεσης των ποινών, τα ρυθμιστικά μέτρα από τα οποία μπορεί να επωφεληθεί το εκζητούμενο πρόσωπο.

## Άρθρο 6

Για τις ανάγκες της δικαστικής συνδρομής στον ποινικό τομέα μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης του 1990, η Πορτογαλική Δημοκρατία δεν θα αντιτάξει άρνηση στηριζόμενη στο ότι οι αξιόποινες πράξεις που αποτελούν αντικείμενο της αίτησης, θα τιμωρηθούν δυνάμει της νομοθεσίας του αιτούντος κράτους με ποινή ισόβιας κάθειρξης ή αντίστοιχο μέτρο ασφαλείας.

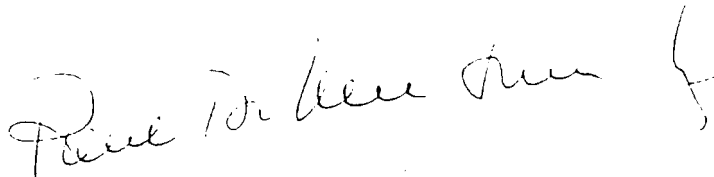
## Άρθρο 7

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατί-

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στη Βόννη, στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, στη γαλλική, γερμανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, τα πέντε κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



θενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής εκ μέρους των πέντε υπογραφόντων κρατών της σύμβασης του 1990 και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και εφόσον έχει αρχίσει να ισχύει η σύμβαση του 1990. Έναντι της Ιταλικής Δημοκρατίας, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής και εφόσον η παρούσα συμφωνία έχει αρχίσει να ισχύει μεταξύ των λοιπών συμβαλλομένων μερών.

3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου γνωστοποιεί την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

## Άρθρο 8

1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990 στην πορτογαλική γλώσσα προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία και είναι εξίσου αυθεντικό με τα άλλα κείμενα της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας

Élisabeth Guigou

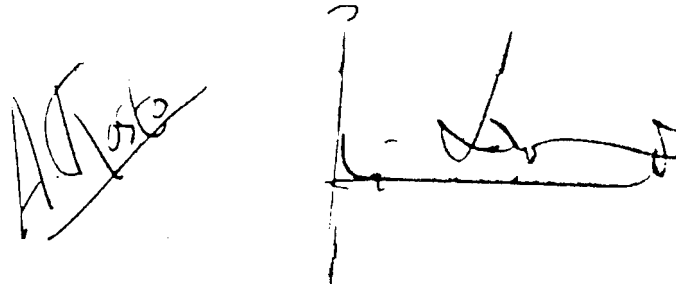
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας

Walter Veltroni

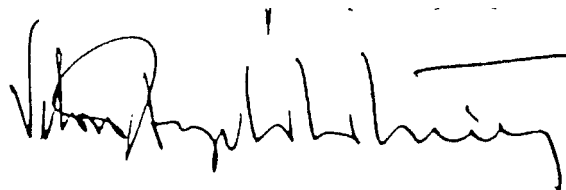
Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας

---

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία, με τη συμφωνία που υπεγράφη στις 27 Νοεμβρίου 1990, η Πορτογαλική Δημοκρατία προσυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία συνυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπό σημείωση τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

Τα κείμενα της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, τα οποία υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στην πορτογαλική γλώσσα προσαρτώνται στην τελική πράξη και είναι εξίσου αυθεντικά με τα κείμενα στη γαλλική, γερμανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία, με τη συμφωνία που υπεγράφη στις 27 Νοεμβρίου 1990, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 5 της συμφωνίας προσχώρησης

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχώρησης, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των πέντε υπογραφόντων κρατών της σύμβασης του 1990 και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στα έξι κράτη αυτά οι προϋποθέσεις που προαπαιτούνται της εφαρμογής της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι σε όλα τα κράτη αυτά αποτελεσματικοί. Έναντι της Ιταλικής Δημοκρατίας, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στα υπογράφοντα κράτη της αναφερόμενης συμφωνίας οι προϋποθέσεις που προαπαιτούνται της εφαρμογής της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι αποτελεσματικοί.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, συνάδει προς το κοινό καθεστώς των υπογραφόντων μερών της εν λόγω σύμβασης που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

3. Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία των δεδομένων

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση ότι δημοσιεύθηκε στις 29 Απριλίου 1991 από την Πορτογαλική Δημοκρατία ο νόμος περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία αποτελούν αντικείμενο αυτοματοποιημένης επεξεργασίας.



Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση ότι η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει πριν από την κύρωση της συμφωνίας προσχώρησης στη σύμβαση του 1990, όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για να συμπληρωθεί η πορτογαλική νομοθεσία με σκοπό να εφαρμοστεί πλήρως το σύνολο των διατάξεων της σύμβασης του 1990 σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση των ακόλουθων δηλώσεων της Πορτογαλικής Δημοκρατίας:

1. Δήλωση σχετικά με τους υπηκόους της Βραζιλίας που εισέρχονται στην Πορτογαλία δυνάμει της συμφωνίας κατάργησης των θεωρήσεων μεταξύ Πορτογαλίας και Βραζιλίας, της 9ης Αυγούστου 1960

Η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει να δεχθεί εκ νέου στο έδαφός της τους υπηκόους της Βραζιλίας, οι οποίοι αφού εισήλθαν στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών από την Πορτογαλία, δυνάμει της συμφωνίας κατάργησης των θεωρήσεων μεταξύ Πορτογαλίας και Βραζιλίας, εντοπίζονται στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, πέραν της διάρκειας που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 της σύμβασης του 1990.

Η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει να δεχθεί μόνον τους υπηκόους της Βραζιλίας που πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 της σύμβασης του 1990 και να λάβει όλα τα μέτρα προκειμένου να σφραγίζονται τα αντίστοιχα ταξιδιωτικά έγγραφα κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων.

2. Δήλωση σχετικά με την ευρωπαϊκή σύμβαση περί δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις

Η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να επικυρώσει την ευρωπαϊκή σύμβαση περί δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις της 20ής Απριλίου 1959, καθώς και το συμπληρωματικό πρωτόκολλο, πριν από την έναρξη ισχύος της σύμβασης του 1990 έναντι της Πορτογαλικής Δημοκρατίας.

3. Δήλωση σχετικά με το καθεστώς ελέγχου εξαγωγών τεχνολογίας και τμημάτων βλημάτων, όπως διατυπώθηκε στις 16 Απριλίου 1987

Ενόψει της εφαρμογής του άρθρου 123 της σύμβασης του 1990, η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει να συμμετάσχει στο καθεστώς ελέγχου εξαγωγών τεχνολογίας και τμημάτων βλημάτων, όπως διατυπώθηκε στις 16 Απριλίου 1987, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο κατά τη στιγμή έναρξης ισχύος της σύμβασης του 1990 έναντι της Πορτογαλικής Δημοκρατίας.

4. Δήλωση σχετικά με το άρθρο 121 της σύμβασης του 1990

Η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας δηλώνει ότι θα εφαρμόσει ήδη από την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης στη σύμβαση του 1990 τις φυτοϋγειονομικές ελαφρύνσεις που προβλέπονται στο άρθρο 121 της σύμβασης του 1990, εκτός σε ό,τι αφορά τα νωπά φρούτα εσπεριδοειδών.

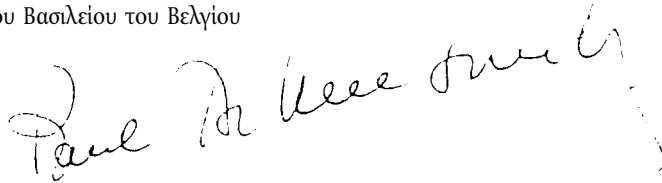
Η κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας δηλώνει ότι θα πραγματοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992, μια «pest risk assessment» σχετικά με τα νωπά φρούτα εσπεριδοειδών, η οποία σε περίπτωση κινδύνου εισαγωγής ή εξαπλώσεως βλαβερών οργανισμών, μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, θα αιτιολογήσει την παρέκκλιση όπως προβλέπεται στο άρθρο 121 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990.

5. Δήλωση σχετικά με τη συμφωνία προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση του 1990

Κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία λαμβάνει υπό σημείωση το περιεχόμενο της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας στη σύμβαση του 1990, καθώς και της σχετικής τελικής πράξεως και της δηλώσεως.

Έγινε στη Βόννη, στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, στη γαλλική, γερμανική, ιταλική, πορτογαλική και ολλανδική γλώσσα, τα δε πέντε κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβέρνησεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

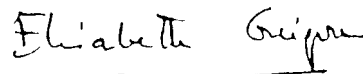
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



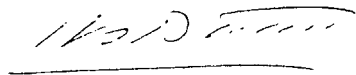
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



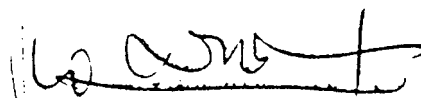
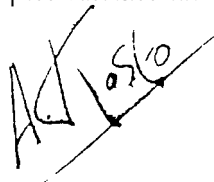
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



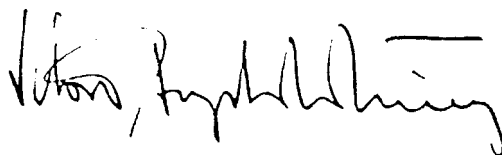
Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, υπέγραψαν στη Βόννη τη συμφωνία προσχώρησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ενώσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησε η Ιταλική Δημοκρατία, με τη συμφωνία που υπεγράφη στις 27 Νοεμβρίου 1990.

Έλαβαν υπόψη ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως της Πορτογαλικής Δημοκρατίας δήλωσε ότι συμμετέχει στη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, δήλωση και απόφαση στις οποίες συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία με σύμφωνια, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990 και το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας με συμφωνίες, οι οποίες υπεγράφησαν στη Βόννη στις 25 Ιουνίου 1991

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στο εξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία, η οποία προσεχώρησε στη σύμβαση του 1990 με σύμφωνια η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, καθώς και το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας που προσεχώρησαν στη σύμβαση του 1990 με συμφωνίες οι οποίες υπεγράφησαν στη Βόννη στις 25 Ιουνίου 1991, αφενός,

και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στη Μαδρίτη στις έξι Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμφωνια του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, ως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσχώρησης της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, που υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990 και από τα πρωτόκολλα προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, τα οποία υπεγράφησαν στη Βόννη στις 25 Ιουνίου 1991,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

Με την παρούσα σύμφωνια η Ελληνική Δημοκρατία προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990 είναι, όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία: το αστυνομικό προσωπικό της Ελληνικής Αστυνομίας και τα όργανα του Λιμενικού Σώματος, ανάλογα με τις αρμοδιότητές τους, ως επίσης, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με συναφείς διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά τα καθήκοντά τους σχετικά με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, με το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων, οι υπάλληλοι οι οποίοι υπάγονται στην Τελωνειακή Υπηρεσία.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990 είναι, όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία: η Διεύθυνση Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας του Υπουργείου Δημοσίας Τάξεως.

### Άρθρο 3

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990 είναι για την Ελληνική Δημοκρατία το Υπουργείο Δικαιοσύνης.

### Άρθρο 4

Για τις ανάγκες της εκδόσεως μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης του 1990, η Ελληνική Δημοκρατία δεν θα εφαρμόσει τις επιφυλάξεις, τις οποίες διατύπωσε σχετικά με τα άρθρα 7, 18 και 19 της ευρωπαϊκής σύμβασης περί εκδόσεως της 13ης Δεκεμβρίου 1957.

### Άρθρο 5

Για τις ανάγκες της δικαστικής συνδρομής στον ποινικό τομέα μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης του 1990, η Ελληνική Δημοκρατία δεν θα εφαρμόσει την επιφύλαξη την οποία διέτυπωσε σχετικά με τα άρθρα 4 και 11 της ευρωπαϊκής σύμβασης δικαστικής συνδρομής στον ποινικό τομέα της 20ής Απριλίου 1959.

## Άρθρο 6

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής εκ μέρους των κρατών έναντι των οποίων η σύμβαση του 1990 έχει αρχίσει να ισχύει και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Έναντι των άλλων κρατών, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής τους, εφόσον η παρούσα συμφωνία έχει αρχίσει να ισχύει κατά τις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου.

3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου γνωστοποιεί την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

## Άρθρο 7

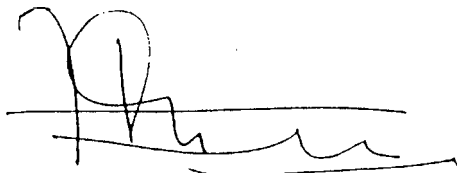
1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990 στην ελληνική γλώσσα προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία και είναι εξίσου αυθεντικό με τα άλλα κείμενα της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

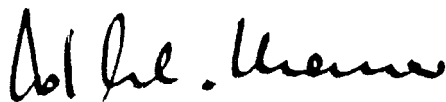
Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έδωσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στη Μαδρίτη, στις έξι Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, τα επτά κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο στο οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάζει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

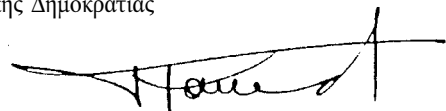
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



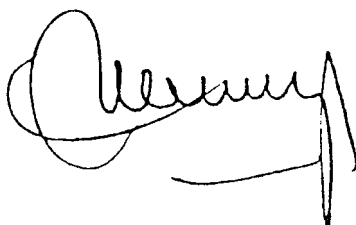
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας

Frédéric Guigou

Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας

Valentino

Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

van

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών

A. Rosé

Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας

M. S.

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία με τη συμφωνία προσχώρησης η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας με τις συμφωνίες προσχώρησης που υπεγράφησαν στη Βόννη στις 25 Ιουνίου 1991, η Ελληνική Δημοκρατία συνυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990.

Η Ελληνική Δημοκρατία συνυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπό σημείωση τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

Τα κείμενα της τελικής πράξης, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, τα οποία υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στην ελληνική γλώσσα προσαρτώνται στην παρούσα τελική πράξη και είναι εξίσου αυθεντικά με τα κείμενα στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία η Ιταλική Δημοκρατία προσεχώρησε με συμφωνία η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990 και το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας με συμφωνίες προσχώρησης οι οποίες υπεγράφησαν στη Βόννη στις 25 Ιουνίου 1991, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις.

1. Κοινή δήλωση όσον αφορά το άρθρο 6 της συμφωνίας προσχώρησης

Τα υπογράφοντα κράτη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχώρησης, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των κρατών έναντι των οποίων έχει αρχίσει να ισχύει η σύμβαση του 1990 και της Ελληνικής Δημοκρατίας, μόνον όταν θα πληρωθούν στα κράτη αυτά οι προϋποθέσεις που προαπαιτούνται της εφαρμογής της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι στα κράτη αυτά αποτελεσματικοί.

Έναντι των άλλων κρατών, η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα αρχίσει να ισχύει μόνον όταν πληρωθούν οι προϋποθέσεις που προαπαιτούνται της εφαρμογής της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι στα κράτη αυτά αποτελεσματικοί.

2. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, συνάδει προς το κοινό καθεστώς των υπογραφόντων μερών της εν λόγω σύμβασης που εφαρμόζεται από στις 19 Ιουνίου 1990.

### 3. Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία δεδομένων

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση ότι η κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει πριν από την κύρωση της συμφωνίας προσχώρησης στην σύμβαση του 1990, όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για να συμπληρωθεί η ισπανική νομοθεσία σύμφωνα με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία των ατόμων από την αυτόματη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τηρουμένης της συστάσεως R (87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, που αποσκοπεί στη ρύθμιση της χρήσεως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα της αστυνομίας, ούτως ώστε να υπάρχει πλήρης εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 117 και 126 της σύμβασης του 1990 και των άλλων διατάξεων της εν λόγω σύμβασης σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, με σκοπό να επιτευχθεί επίπεδο προστασίας συμβατό με τις κατάλληλες διατάξεις της σύμβασης του 1990.

### 4. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 41 της σύμβασης του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώνουν ότι, δεδομένης της γεωγραφικής θέσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας, οι διατάξεις της παραγράφου 5 στοιχείο β) του άρθρου 41 αντιτίθενται στην εφαρμογή του άρθρου αυτού κατά τις σχέσεις μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και άλλων συμβαλλόμενων μερών. Συνεπώς, η Ελληνική Δημοκρατία ούτε έχει ορίσει αρχές κατά την έννοια του άρθρου 41 παράγραφος 7 ούτε προβαίνει σε δήλωση κατά την έννοια της παραγράφου 9 του άρθρου 41.

Η διαδικασία αυτή, την οποία ακολουθεί η ελληνική κυβέρνηση, δεν αντιβαίνει προς τις διατάξεις του άρθρου 137.

### 5. Κοινή δήλωση σχετική με το Άγιο Όρος

Αναγνωρίζοντας ότι το ειδικό καθεστώς του Αγίου Όρους, όπως το εγγυάται το άρθρο 105 του Ελληνικού Συντάγματος και ο Χάρτης του Αγίου Όρους δικαιολογείται αποκλειστικά για πνευματικούς και θρησκευτικούς λόγους, τα συμβαλλόμενα μέρη θα φροντίσουν να λάβουν τούτο υπόψη τους κατά την εφαρμογή και την περαιτέρω επεξεργασία των διατάξεων της συμφωνίας του 1985 και της σύμβασης του 1990.

## III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση των ακόλουθων δηλώσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας

### 1. Δήλωση της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας.

Η κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας λαμβάνει υπό σημείωση το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας στη σύμβαση του 1990 καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που προσαρτώνται στις εν λόγω συμφωνίες.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου αποστέλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο των ανωτέρω εγγράφων στην κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

### 2. Δήλωση της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την δικαστική συνδρομή στον ποινικό τομέα

Η κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να χειρίζεται τις δικαστικές αιτήσεις, οι οποίες της υποβλήθηκαν από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, με την απαιτούμενη επιμέλεια, ακόμη και αν απευθύνονται απευθείας στις Ελληνικές Δικαστικές Αρχές σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 53 παράγραφος 1 της σύμβασης του 1990.

### 3. Δήλωση σχετικά με το άρθρο 121 της σύμβασης του 1990

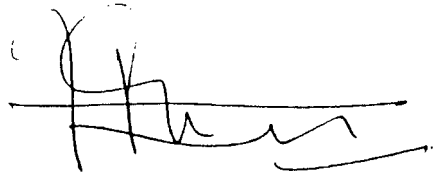
Η κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας δηλώνει ότι θα εφαρμόσει ήδη από την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης στη σύμβαση του 1990 τις φυτοϋγειονομικές ελαφρύνσεις που προβλέπονται στο άρθρο 121 της σύμβασης του 1990, εκτός σε ό,τι αφορά τους καρπούς εσπεριδοειδών, τους σπόρους βάμβακος και τη μηδική.

Παρά ταύτα, όσον αφορά τους καρπούς εσπεριδοειδών, η Ελληνική Δημοκρατία θα υλοποιήσει τις διατάξεις του άρθρου 121 και τα σχετικά μέτρα το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993.

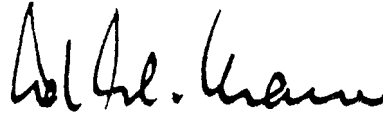


Έγινε στη Μαδρίτη, στις έξι Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο, στην γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα. Τα επτά κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, στο πρωτότυπο που θα κατατεθεί στα αρχεία της κυβέρνησεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

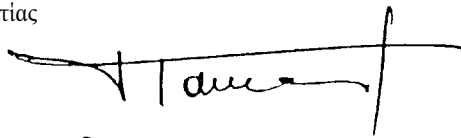
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



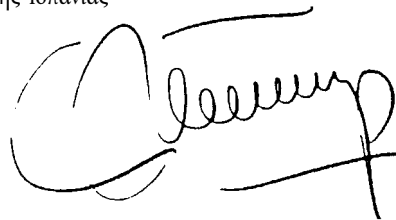
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



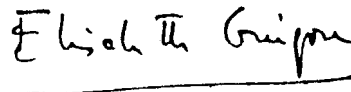
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



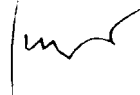
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



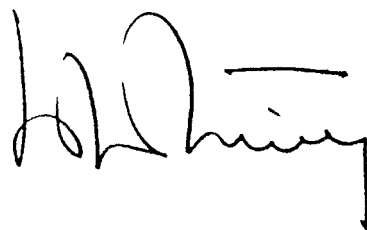
Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις έξι Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας υπέγραψαν στη Μαδρίτη τη συμφωνία προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία με τη συμφωνία που υπεγράφη στο Παρίσι στις 27 Νοεμβρίου 1990, και το Βασίλειο της Ισπανίας και η Δημοκρατία της Πορτογαλίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στην Βόνη στις 25 Ιουνίου 1991.

Έλαβαν υπόψη ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως της Ελληνικής Δημοκρατίας δήλωσε ότι συμμετέχει στη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, δήλωση και απόφαση στις οποίες συμμετέχουν οι κυβερνήσεις της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας.

### ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Δημοκρατία της Πορτογαλίας και η Ελληνική Δημοκρατία με συμφωνίες, οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992, αντίστοιχα

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στο εξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία και η Ελληνική Δημοκρατία που προσεχώρησαν στη σύμβαση με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν, αντίστοιχα, στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992,

αφενός,

και η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στις Βρυξέλλες στις είκοσι οκτώ Απριλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, όπως τροποποιήθηκε από τα πρωτόκολλα τα οποία υπεγράφησαν αντίστοιχα στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την προσχώρηση των κυβερνήσεων της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας,

αφενός,

και η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, αφετέρου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

#### Άρθρο 1

Με την παρούσα συμφωνία η Δημοκρατία της Αυστρίας προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

#### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά τη Δημοκρατία της Αυστρίας είναι:

α) τα όργανα της Öffentliche Sicherheitsdienst, ήτοι:

- οι υπάλληλοι της Bundesgendarmerie,
- οι υπάλληλοι της Bundessicherheitswachekorps,
- οι υπάλληλοι της Kriminalbeamtenkorps,

— οι υπάλληλοι της rechtskundige Dienst bei Sicherheitsbehörden, οι οποίοι είναι εξουσιοδοτημένοι να δίνουν απευθείας εντολές και να προβαίνουν σε κρατήσεις·

β) υπό τις συνθήκες που ορίζονται υπό τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990, οι τελωνειακοί υπάλληλοι σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990 όσον αφορά τη Δημοκρατία της Αυστρίας είναι η Generaldirektion für die öffentliche Sicherheit im Bundesministerium für Inneres.

#### Άρθρο 3

Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά τη Αυστριακή Δημοκρατία είναι:

## 1. τα όργανα της Öffentliche Sicherheitsdienst, ήτοι:

## Άρθρο 5

- οι υπάλληλοι της Bundesgendarmerie,
  - οι υπάλληλοι της Bundessicherheitswachekorps,
  - οι υπάλληλοι της Kriminalbeamtenkorps,
  - οι υπάλληλοι της rechtskundige Dienst bei Sicherheitsbehörden, οι οποίοι είναι εξουσιοδοτημένοι να δίνουν απευθείας εντολές και να προβαίνουν σε κρατήσεις·
2. υπό τις συνθήκες που ορίζονται υπό τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 41 παράγραφος 10 της σύμβασης του 1990, οι τελωνειακοί υπάλληλοι σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής εκ μέρους των κρατών έναντι των οποίων η σύμβαση του 1990 έχει αρχίσει να ισχύει και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

Έναντι των άλλων κρατών, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής τους, εφόσον η παρούσα συμφωνία έχει αρχίσει να ισχύει κατά τις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου.

3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου γνωστοποιεί την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

## Άρθρο 4

## Άρθρο 6

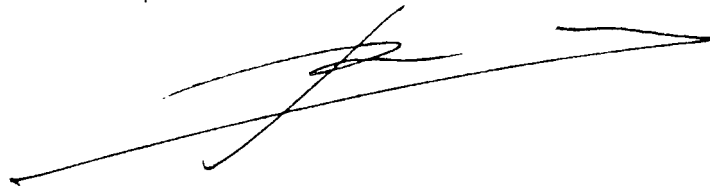
Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, όσον αφορά τη Δημοκρατία της Αυστρίας είναι το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

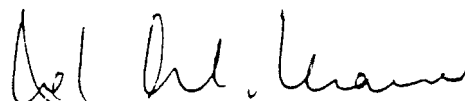
Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Απριλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, τα επτά κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, το οποίο θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

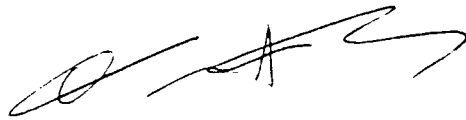
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



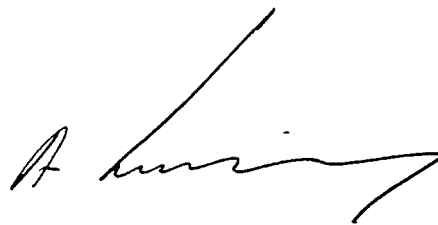
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



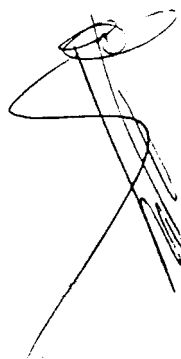
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας




Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



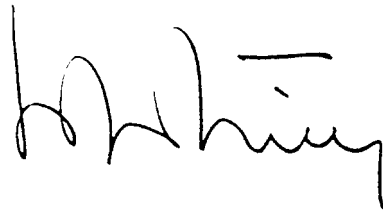
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας

---

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία και η Ελληνική Δημοκρατία με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992, αντίστοιχα, η Δημοκρατία της Αυστρίας προσυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990.

Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συνυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπό σημείωση τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Αυστριακής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία και η Ελληνική Δημοκρατία με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992, αντίστοιχα, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 5 της συμφωνίας προσχώρησης

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχώρησης, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για την θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των κρατών έναντι των οποίων έχει τεθεί σε ισχύ η σύμβαση του 1990 και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί σε όλα τα κράτη αυτά οι προϋποθέσεις που προαπαιτούνται της εφαρμογής της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι σε όλα τα κράτη αυτά αποτελεσματικοί.

Έναντι εκάστου των υπολοίπων κρατών, η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στο κράτος αυτό οι προϋποθέσεις που προαπαιτούνται της εφαρμογής της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα είναι στο κράτος αυτό αποτελεσματικοί.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, συνάδει προς το κοινό καθεστώς των υπογραφόμενων μερών της εν λόγω σύμβασης που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση της δηλώσεως της Αυστριακής Δημοκρατίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας στις Αυστρίας λαμβάνει υπό σημείωση το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας, στη σύμβαση του 1990 που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991 και στις 6 Νοεμβρίου 1992, αντίστοιχα, καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που προσαρτώνται στις εν λόγω συμφωνίες.

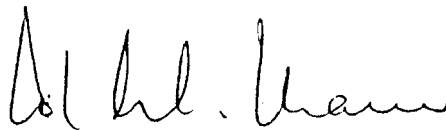
Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου αποστέλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο των ανωτέρω εγγράφων στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Απριλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, τα επτά κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβέρνησεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

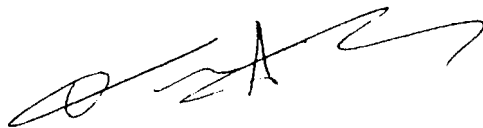
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



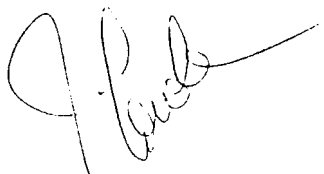
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας





Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



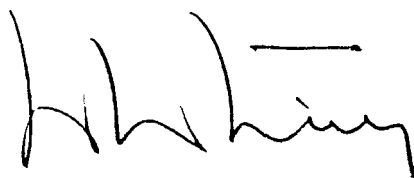
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



\_\_\_\_\_

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

**στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990**

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, εφεξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας, οι οποίες προσχώρησαν στη σύμβαση του 1990 με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν, αντίστοιχα, στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995,

αφενός,

και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στο Λουξεμβούργο στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησεως του Βασιλείου της Δανίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, όπως τροποποιήθηκε από τα πρωτόκολλα προσχώρησης των κυβερνήσεων της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, τα οποία υπεγράφησαν, αντίστοιχα, στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

διότιτές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

Με την παρούσα συμφωνία το Βασίλειο της Δανίας προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας είναι το γραφείο του εθνικού αστυνομικού διευθυντή (Rigspolitichefen).

### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας είναι:

α) τα αστυνομικά όργανα που υπάγονται στους τοπικούς αστυνομικούς διευθυντές ή στο γραφείο του εθνικού αστυνομικού διευθυντή (Polititjenestemaend hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen).

β) υπό τις συνθήκες που ορίζονται υπό τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990, οι τελωνειακοί υπάλληλοι σε ό,τι αφορά τις αρμο-

### Άρθρο 3

Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας είναι:

1. τα αστυνομικά όργανα που υπάγονται στους τοπικούς αστυνομικούς διευθυντές ή στο γραφείο του εθνικού αστυνομικού διευθυντή (Polititjenestemaend hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen).

2. υπό τις συνθήκες που ορίζονται υπό τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 41 παράγραφος 10 της σύμβασης

του 1990, οι τελωνειακοί υπάλληλοι σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

#### Άρθρο 4

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης (Justitsministeriet).

#### Άρθρο 5

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στις νήσους Φερόες και στη Γροιλανδία.

2. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι νήσοι Φερόες και η Γροιλανδία εφαρμόζουν τις διατάξεις περί κυκλοφορίας των προσώπων οι οποίες προβλέπονται στο πλαίσιο της Ενώσεως Βορείων και Σκανδιναβικών χωρών για τους ελέγχους διαβατηρίων, τα άτομα που ταξιδεύουν μεταξύ των νήσων Φερόε ή της Γροιλανδίας, αφενός, και των κρατών μερών της σύμβασης Σένγκεν και της συμφωνίας συνεργασίας με την Ισλανδική Δημοκρατία και το Βασίλειο της Νορβηγίας, αφετέρου, δεν θα αποτελούν αντικείμενο ελέγχων στα σύνορα.

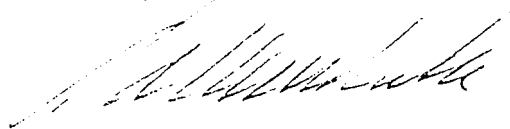
#### Άρθρο 6

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζουν τη συνεργασία στο πλαίσιο της Ενώσεως Βορείων και Σκανδιναβικών χωρών για τους ελέγχους διαβατηρίων, στο βαθμό που η συνεργασία αυτή δεν αντίκειται ούτε παρεμποδίζει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, στη γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, τα δε οκτώ κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά σε ένα πρωτότυπο στο οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβέρνησεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας



#### Άρθρο 7

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία ανακοινώνει την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, έγκρισης ή αποδοχής εκ μέρους των κρατών έναντι των οποίων η σύμβαση του 1990 έχει αρχίσει να ισχύει και του Βασιλείου της Δανίας.

Έναντι των άλλων κρατών, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, έγκρισης ή αποδοχής τους, εφόσον η παρούσα συμφωνία έχει αρχίσει να ισχύει κατά τις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου.

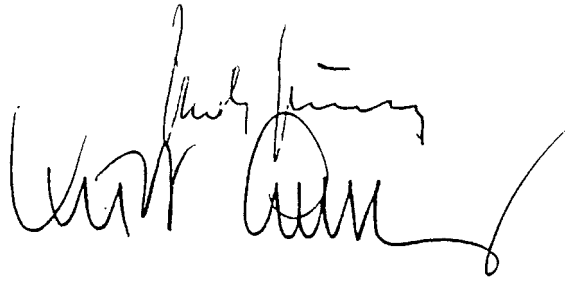
3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου ανακοινώνει την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 8

1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990, το οποίο συντάσσεται στη δανική γλώσσα, επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία και είναι αυθεντικό υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα κείμενα της συμφωνίας του 1990, τα οποία συντάσσονται στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

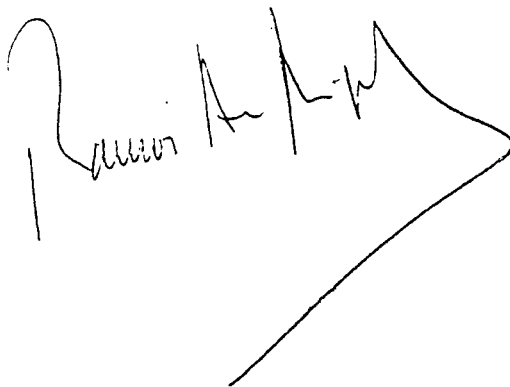
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



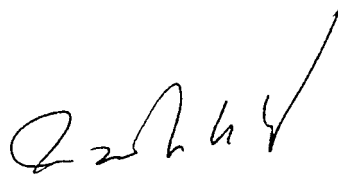
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



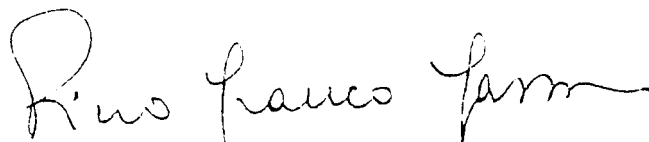
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



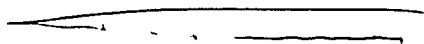
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



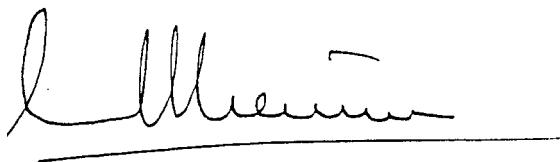
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



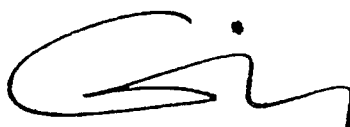
Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



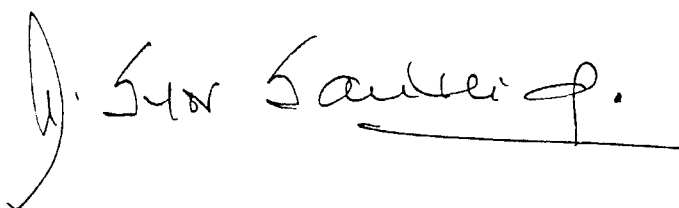
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



---

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία, και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, η κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας προσυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990.

Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας συνυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπόψη τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της σύμβασης του 1990, στη γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία, και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 7 της συμφωνίας προσχώρησης

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχώρησης, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των κρατών έναντι των οποίων έχει τεθεί σε ισχύ η σύμβαση του 1990 και του Βασιλείου της Δανίας, όταν θα έχουν πληρωθεί σε όλα τα κράτη αυτά οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν σε όλα τα κράτη αυτά πραγματικότητα και όταν η εκτελεστική επιτροπή θα έχει διαπιστώσει ότι οι κανόνες τους οποίους κρίνει απαραίτητους για την υλοποίηση αποτελεσματικών μέτρων ελέγχου και επιτήρησης στα εξωτερικά σύνορα των νήσων Φερόε και της Γροιλανδίας, καθώς και τα απαραίτητα αντισταθμιστικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του SIS έχουν εφαρμοσθεί και αποτελούν πραγματικότητα.

Έναντι εκάστου των υπολοίπων κρατών, η παρούσα συμφωνία προσχώρησης θα τεθεί σε ισχύ όταν θα έχουν πληρωθεί στο κράτος αυτό οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της σύμβασης του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν στο κράτος αυτό πραγματικότητα.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990 αντιστοιχεί προς το κοινό καθεστώς των υπογραφομένων μερών της εν λόγω σύμβασης που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

3. Κοινή δήλωση σχετικά με τη σύμβαση περί εκδόσεως, η οποία καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Τα κράτη μέρη στη σύμβαση του 1990 επιβεβαιώνουν ότι το άρθρο 5 παράγραφος 4 της σύμβασης η οποία καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο, στις 27 Σεπτεμβρίου 1996, καθώς και οι αντίστοιχες δηλώσεις αυτών που επισυνάπτονται στην εν λόγω σύμβαση, θα εφαρμοστούν στο πλαίσιο της σύμβασης του 1990.

- III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση της δήλωσης του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας λαμβάνει υπόψη το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχώρησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη σύμβαση του 1990, οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που επισυνάπτονται στις εν λόγω συμφωνίες.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου αποστέλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο των ανωτέρω εγγράφων στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας.

Δήλωση του Βασιλείου της Δανίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχώρησης της Φινλανδικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση του 1990

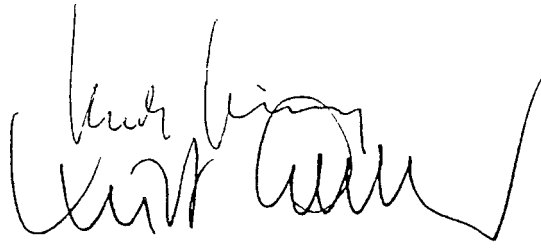
Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, το Βασίλειο της Δανίας λαμβάνει υπόψη το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχώρησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση του 1990, καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που προσαρτώνται στις εν λόγω συμφωνίες.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις εκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, στη γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, τα δε οκτώ κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, το οποίο θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

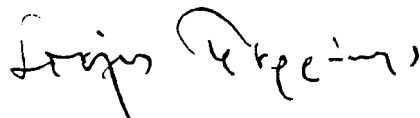
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας

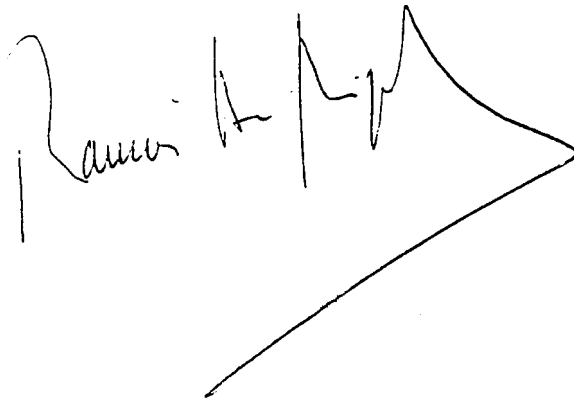
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



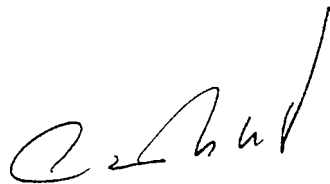
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



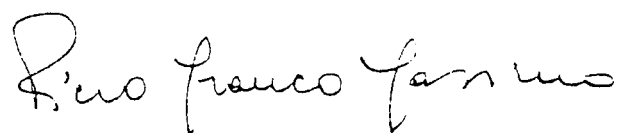
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας

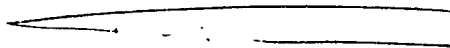


Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας

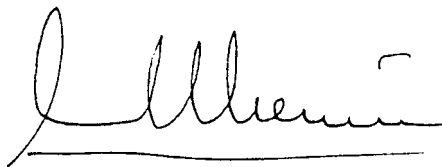




Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



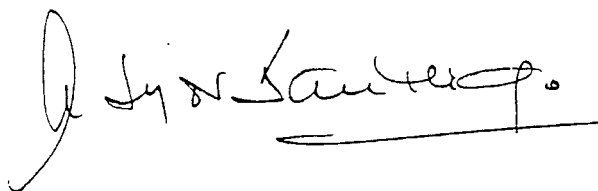
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



---

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Αυστριακής Δημοκρατίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας υπέγραψαν στο Λουξεμβούργο τη συμφωνία προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, 25 Ιουνίου 1991, 6 Νοεμβρίου 1992 και 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα.

Έλαβαν γνώση του ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως του Βασιλείου της Δανίας δήλωσε ότι συντάσσεται με τη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς εκπροσώπους των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, δήλωση και απόφαση με τις οποίες συνετάχθησαν οι κυβερνήσεις της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

---

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ

### στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στο εξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας, οι οποίες προσεχώρησαν στη σύμβαση με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν, αντίστοιχα, στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995,

αφενός,

και η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στο Λουξεμβούργο στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα όπως τροποποιήθηκε από τα πρωτόκολλα τα οποία υπεγράφησαν αντίστοιχα στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, σχετικά με την προσχώρηση των κυβερνήσεων της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

#### Άρθρο 1

Με την παρούσα συμφωνία η Δημοκρατία της Φινλανδίας προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

γ) υπό τις συνθήκες που ορίζονται από τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 40 παράγραφος 6 της σύμβασης του 1990, οι τελωνειακοί υπάλληλοι (tullimiehet — tullitjänstemän), σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

#### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, είναι όσον αφορά τη Δημοκρατία της Φινλανδίας:

α) οι υπάλληλοι της αστυνομίας (poliisin virkamiehistä poliisimiehet — av polisens tjänstemän polismän)

β) οι υπάλληλοι της υπηρεσίας επιτήρησης των συνόρων (rajavartiolaitoksen virkamiehistä rajavartiomiehet — av gränsbevakningsväsendets tjänstemän gränsbevakningsmän) σε ό,τι αφορά το δουλεμπόριο κατά το άρθρο 40 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990.

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, είναι όσον αφορά τη Δημοκρατία της Φινλανδίας το εθνικό γραφείο ερευνών (Keskusrikospoliisi — Centralkriminal-polisen).

#### Άρθρο 3

Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, είναι όσον αφορά τη Δημοκρατία της Φινλανδίας:

1. οι υπάλληλοι της αστυνομίας (poliisin virkamiehistä poliisimiehet — av polisens tjänstemän polismän)·
2. οι υπάλληλοι της υπηρεσίας επιτήρησης των συνόρων (rajavartiolaitoksen virkamiehistä rajavartiolaitosmiehet — av gränsbevakningsväsendets tjänstemän gränsbevakningsmän)·
3. υπό τις συνθήκες που ορίζονται από τις ανάλογες διμερείς συμφωνίες κατά το άρθρο 41 παράγραφος 10 της σύμβασης του 1990, οι τελωνειακοί υπάλληλοι (tullitjänstemän), σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές τους για την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, το εμπόριο όπλων και εκρηκτικών και την παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων.

#### Άρθρο 4

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, είναι όσον αφορά τη Δημοκρατία της Φινλανδίας το Υπουργείο Δικαιοσύνης (Oikeusministeriö — Justitieministeriet).

#### Άρθρο 5

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζουν τη συνεργασία στο πλαίσιο της Ενώσεως Βορείων και Σκανδιναβικών χωρών για τους ελέγχους διαβατηρίων, στο βαθμό που η συνεργασία αυτή δεν αντικείται ούτε παρεμποδίζει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, σε ένα μόνο αντίτυπο στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και φινλανδική γλώσσα, τα δε οκτώ κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθενται στο αρχείο της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, το οποίο διαβιβάζει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου

#### Άρθρο 6

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δευτέρου μηνός που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής εκ μέρους των κρατών έναντι των οποίων η σύμβαση του 1990 έχει αρχίσει να ισχύει και της Φινλανδικής Δημοκρατίας.

Έναντι των άλλων κρατών, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δευτέρου μηνός που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής τους, εφόσον η παρούσα συμφωνία έχει αρχίσει να ισχύει κατά τις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου.

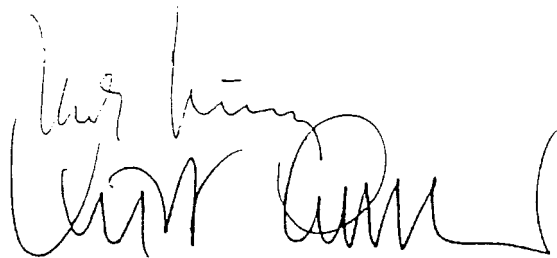
3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου γνωστοποιεί την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 7

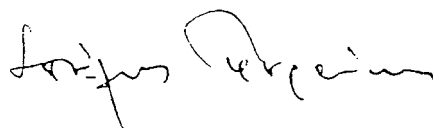
1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Φινλανδικής Δημοκρατίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990, το οποίο συντάσσεται στην φινλανδική γλώσσα, επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία και είναι αυθεντικό υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα κείμενα της σύμβασης του 1990 τα οποία συντάσσονται στη γερμανική, ισπανική, γαλλική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

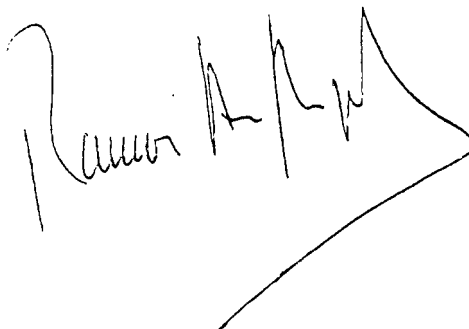
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



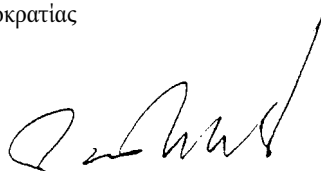
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



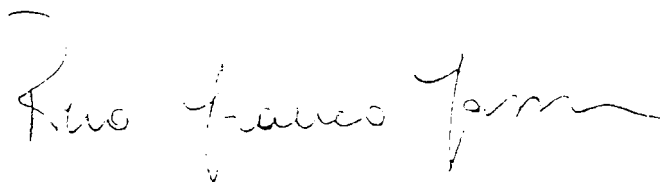
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



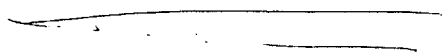
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



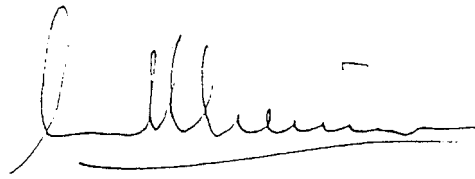
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



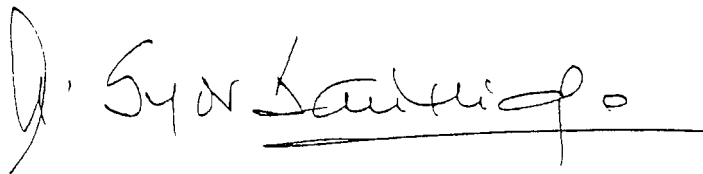
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας



## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία, και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συνυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της συμβάσεως του 1990.

Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συνυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπό σημείωση τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της συμβάσεως του 1990, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και φινλανδική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 και στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία, και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 6 της συμφωνίας προσχωρήσεως

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχωρήσεως, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχωρήσεως.

Η παρούσα συμφωνία προσχωρήσεως θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των κρατών έναντι των οποίων έχει τεθεί σε ισχύ η σύμβαση του 1990 και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί σε όλα τα κράτη αυτά οι όροι που προαπαιτούνται για την εφαρμογή της συμβάσεως του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν σε όλα τα κράτη αυτά πραγματικότητα.

Έναντι εκάστου των υπολοίπων κρατών, η παρούσα συμφωνία προσχωρήσεως θα τεθεί σε ισχύ μόνον όταν θα έχουν πληρωθεί στο κράτος αυτό οι όροι που προαπαιτούνται για την εφαρμογή της συμβάσεως του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν στο κράτος αυτό πραγματικότητα.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχωρήσεως της Φινλανδικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως του 1990, συνάδει προς το κοινό καθεστώς των υπογραφόντων μερών της εν λόγω συμβάσεως που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

3. Κοινή δήλωση σχετικά με τη σύμβαση περί εκδόσεως, η οποία καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Τα κράτη μέρη στη σύμβαση του 1990 επιβεβαιώνουν ότι το άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμβάσεως που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο, στις 27 Σεπτεμβρίου 1996, καθώς και οι αντίστοιχες δηλώσεις τους που προσαρτώνται στην εν λόγω σύμβαση, θα εφαρμοστούν στο πλαίσιο της συμβάσεως του 1990.

III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση της δηλώσεως της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχωρήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

Η κυβέρνηση της Φινλανδικής Δημοκρατίας λαμβάνει υπό σημείωση το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχωρήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη σύμβαση του 1990, που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και την στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που προσαρτώνται στις εν λόγω συμφωνίες.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου αποστέλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο των ανωτέρω εγγράφων στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.

Δήλωση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχωρήσεως του Βασιλείου της Δανίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση του 1990

Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, η Δημοκρατία της Φινλανδίας λαμβάνει υπό σημείωση το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχωρήσεως του Βασιλείου της Δανίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση του 1990, καθώς και το περιεχόμενο της σχετικής τελικής πράξεως και δηλώσεως.

Δήλωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για τα νησιά Åland

Η Δημοκρατία της Φινλανδίας δηλώνει ότι οι υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου της πράξεως περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ένωση, για τα νησιά Åland, θα τηρηθούν κατά την εφαρμογή της συμβάσεως Σένγκεν.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, σε ένα μόνο αντίτυπο στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και φινλανδική γλώσσα, τα δε οκτώ κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθενται στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία διαβιβάζει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου



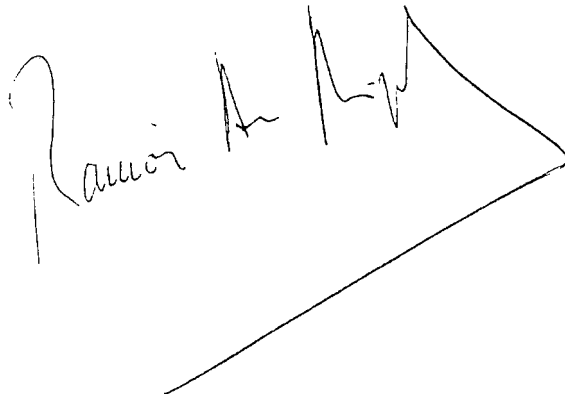
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



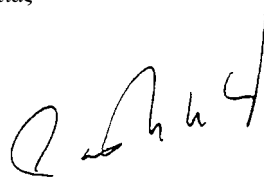
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



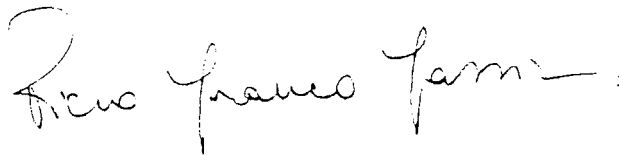
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



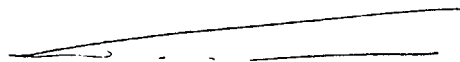
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



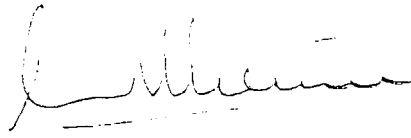
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



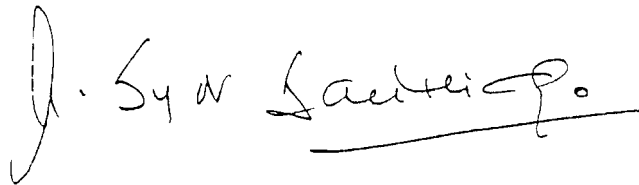
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

---

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας υπέγραψαν στο Λουξεμβούργο τη συμφωνία προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα.

Έλαβαν γνώση ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Φινλανδίας δήλωσε ότι συντάσσεται με τη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της συμβάσεως εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, δήλωση και απόφαση με τις οποίες συνετάχθησαν οι κυβερνήσεις της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

**στη σύμβαση εφαρμογής της από 14 Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990**

Το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, το ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, εφεξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας, οι οποίες προσεχώρησαν στη σύμβαση του 1990 με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν, αντίστοιχα, στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995,

αφενός,

και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ, αφετέρου,

λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή, η οποία έλαβε χώρα στο Λουξεμβούργο στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας στη συμφωνία του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, όπως τροποποιήθηκε από τα πρωτόκολλα προσχώρησης των κυβερνήσεων της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, τα οποία υπεγράφησαν, αντίστοιχα, στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995,

βάσει του άρθρου 140 της σύμβασης του 1990,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

Με την παρούσα συμφωνία το Βασίλειο της Σουηδίας προσχωρεί στη σύμβαση του 1990.

### Άρθρο 2

1. Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 40 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Σουηδίας είναι:

α) τα αστυνομικά όργανα που υπάγονται στις αρχές της σουηδικής αστυνομίας (Polismän som är anställda av svenska polismyndigheter).

β) τα τελωνειακά όργανα που υπάγονται στις αρχές των σουηδικών τελωνείων, στα πλαίσια της αστυνομικής αρμοδιότητάς τους, κατά κύριο λόγο σε σχέση με τις παραβάσεις λαθρεμπορίας και άλλες παραβάσεις σε σχέση με την είσοδο στη χώρα και την έξοδο από αυτή (Tulltjänstemän, som är anställda vid svensk tullmyndighet i de fall de har polisiära befogenheter, dvs framst i samband med smugglingsbrott och andra brott i samband med inresa och utresa till och från riket).

γ) τα όργανα του λιμενικού σώματος της Σουηδίας σε σχέση με τα καθήκοντά τους για την επιτήρηση της θαλάσσης (Tjänstemän anställda vid den svenska Kustbevakningen i samband med övervakning till sjöss).

2. Η αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 5 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Σουηδίας είναι η Εθνική Διεύθυνση της Σουηδικής Αστυνομίας (Rikspolisstyrelsen).

### Άρθρο 3

Τα όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 7 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Σουηδίας είναι:

1. τα αστυνομικά όργανα που υπάγονται στις αρχές της σουηδικής αστυνομίας (Polismän som är anställda av svenska polismyndigheter).

2. τα τελωνειακά όργανα που υπάγονται στις αρχές των σουηδικών τελωνείων, στα πλαίσια της αστυνομικής αρμοδιότητάς τους, κατά κύριο λόγο σε σχέση με τις παραβάσεις λαθρεμπορίας και άλλες παραβάσεις σε σχέση με την είσοδο στη χώρα και την έξοδο από αυτή (Tulltjänstemän, som är anställda vid svensk tullmyndighet i de fall de har polisiära befogenheter, dvs främst i samband med smugglingsbrott och andra brott i samband med inresa och utresa till och från riket).

#### Άρθρο 4

Το αρμόδιο υπουργείο που αναφέρεται στο άρθρο 65 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1990, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά το Βασίλειο της Σουηδίας είναι το Υπουργείο Εξωτερικών (Utrikesdepartementet).

#### Άρθρο 5

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζουν τη συνεργασία στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ενώσεως Βορείων και Σκανδιναβικών κρατών για τους ελέγχους διαβατηρίων, στο βαθμό που η συνεργασία αυτή δεν αντικείται ούτε παρεμποδίζει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 6

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία γνωστοποιεί την κατάθεση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και σουηδική γλώσσα, τα δε οκτώ κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάζει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μηνός που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής εκ μέρους των κρατών έναντι των οποίων η σύμβαση του 1990 έχει αρχίσει να ισχύει και του Βασιλείου της Σουηδίας.

Έναντι των άλλων κρατών, η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μηνός που ακολουθεί την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, εγκρίσεως ή αποδοχής τους, εφόσον η παρούσα συμφωνία έχει αρχίσει να ισχύει κατά τις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου.

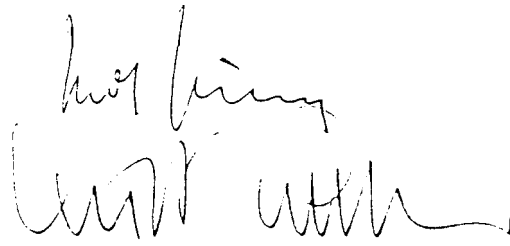
3. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου ανακοινώνει την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 7

1. Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της σύμβασης του 1990 στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

2. Το κείμενο της σύμβασης του 1990, το οποίο συντάσσεται στη σουηδική γλώσσα, επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία και είναι αυθεντικό υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με τα κείμενα της σύμβασης του 1990 τα οποία συντάσσονται στη γαλλική, γερμανική, ισπανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα.

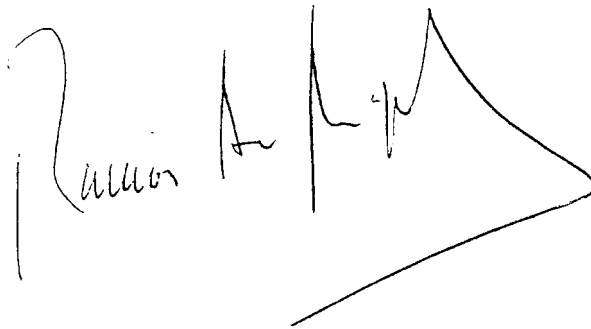
Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας



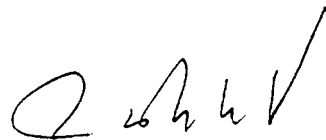
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



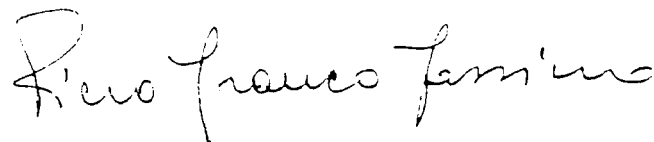
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



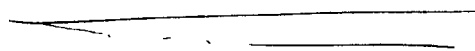
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



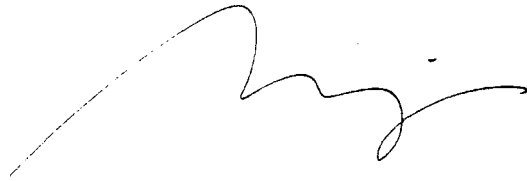
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



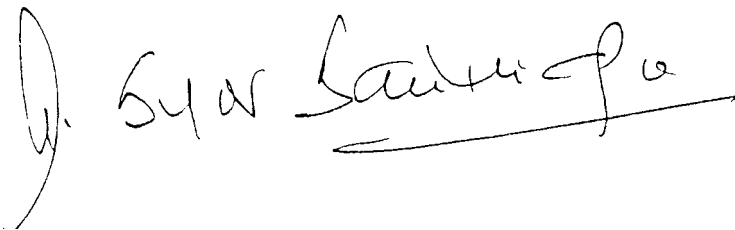
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας



---

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ**

- I. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχωρήσεως του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση εφαρμογής της από 14ης Ιουνίου 1985 συμφωνίας του Σένγκεν μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας, με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας προσυπογράφει την τελική πράξη, τα πρακτικά και την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της συμβάσεως του 1990.

Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας προσυπογράφει τις κοινές δηλώσεις και λαμβάνει υπόψη τις μονομερείς δηλώσεις που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω πράξεις.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου διαβιβάζει στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο της τελικής πράξεως, των πρακτικών και της κοινής δηλώσεως των υπουργών και υφυπουργών, που υπεγράφησαν κατά την υπογραφή της συμβάσεως του 1990, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και σουηδική γλώσσα.

- II. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχωρήσεως του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995 αντίστοιχα, τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθέτησαν τις ακόλουθες δηλώσεις:

1. Κοινή δήλωση η οποία αφορά το άρθρο 6 της συμφωνίας προσχωρήσεως

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, ήδη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας προσχωρήσεως, σχετικά με όλες τις περιστάσεις που είναι σημαντικές για τους τομείς που περιέχονται στη σύμβαση του 1990 και για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας προσχωρήσεως.

Η παρούσα συμφωνία προσχωρήσεως θα τεθεί σε ισχύ μεταξύ των κρατών έναντι των οποίων έχει τεθεί σε ισχύ η σύμβαση του 1990 και του Βασιλείου της Σουηδίας, όταν θα έχουν πληρωθεί σε όλα τα κράτη αυτά οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της συμβάσεως του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν σε όλα τα κράτη αυτά πραγματικότητα.

Έναντι εκάστου των υπολοίπων κρατών, η παρούσα συμφωνία προσχωρήσεως θα τεθεί σε ισχύ όταν θα έχουν πληρωθεί στο κράτος αυτό οι προαπαιτούμενοι όροι για την εφαρμογή της συμβάσεως του 1990, οι δε έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα θα αποτελούν στο κράτος αυτό πραγματικότητα.

2. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως του 1990

Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκρινίζουν ότι κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσχωρήσεως του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση του 1990, το κοινό καθεστώς θεωρήσεων, στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως του 1990, αντιστοιχεί προς το κοινό καθεστώς των υπογράφοντων μερών της εν λόγω συμβάσεως που εφαρμόζεται από τις 19 Ιουνίου 1990.

3. Κοινή δήλωση σχετικά με τη σύμβαση περί εκδόσεως, η οποία καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Τα κράτη μέρη στη σύμβαση του 1990 επιβεβαιώνουν ότι το άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμβάσεως η οποία καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την



έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο, στις 27 Σεπτεμβρίου 1996, καθώς και οι αντίστοιχες δηλώσεις αυτών που επισυνάπτονται στην εν λόγω σύμβαση, θα εφαρμοστούν στο πλαίσιο της συμβάσεως του 1990.

- III. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση της δηλώσεως του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχωρήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.

Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας λαμβάνει υπόψη το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχωρήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, και της Αυστριακής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990, οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα, καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που επισυνάπτονται στις εν λόγω συμφωνίες.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου αποστέλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο των ανωτέρω εγγράφων στην κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας.

Δήλωση του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με τις συμφωνίες προσχωρήσεως του Βασιλείου της Δανίας και της Φινλανδικής Δημοκρατίας στη σύμβαση του 1990

Κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, το Βασίλειο της Σουηδίας λαμβάνει υπόψη το περιεχόμενο των συμφωνιών προσχωρήσεως του Βασιλείου της Δανίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στη σύμβαση του 1990, καθώς και το περιεχόμενο των τελικών πράξεων και δηλώσεων που προσαρτώνται στις εν λόγω συμφωνίες.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, στη γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και σουηδική γλώσσα, τα δε οκτώ κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα πρωτότυπο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο της κυβερνήσεως του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβές και επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

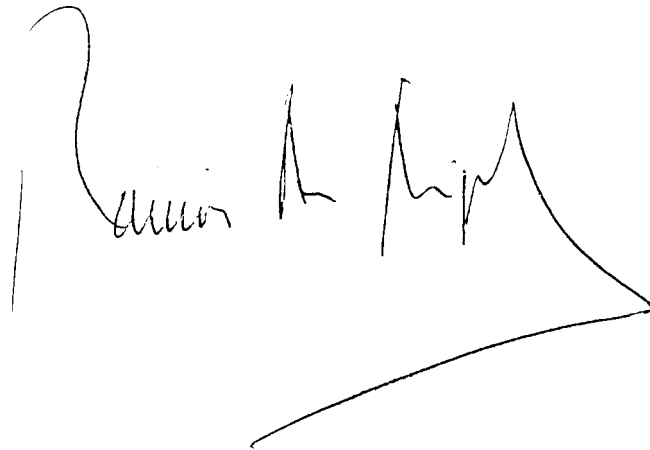
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου

Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



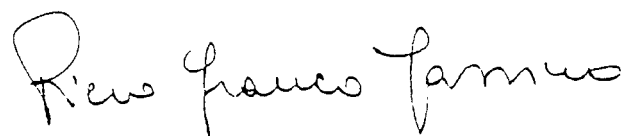
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας



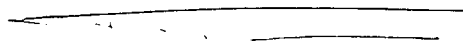
Για την κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας



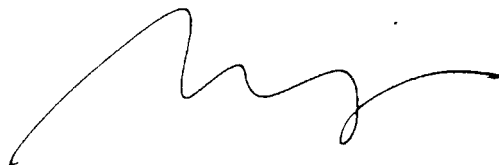
Για την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου



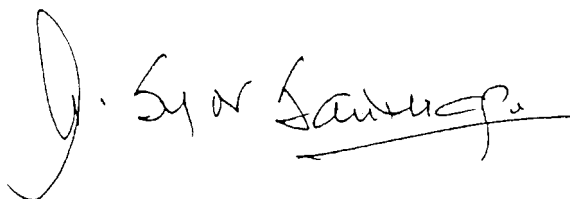
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών



Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας



Για την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας



Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας

---

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ**

Στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Αυστριακής Δημοκρατίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας υπέγραψαν στο Λουξεμβούργο τη συμφωνία προσχωρήσεως του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, στην οποία προσεχώρησαν η Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Αυστρίας με τις συμφωνίες οι οποίες υπεγράφησαν στις 27 Νοεμβρίου 1990, στις 25 Ιουνίου 1991, στις 6 Νοεμβρίου 1992 και στις 28 Απριλίου 1995, αντίστοιχα.

Έλαβαν γνώση του ότι ο εκπρόσωπος της κυβέρνησεως του Βασιλείου της Σουηδίας δήλωσε ότι συντάσσεται με τη δήλωση η οποία έγινε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990 από τους υπουργούς και υφυπουργούς εκπροσώπους των κυβερνήσεων του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, καθώς και με την απόφαση που επιβεβαιώθηκε την ίδια ημερομηνία, επ' ευκαιρία της υπογραφής της συμβάσεως εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, δήλωση και απόφαση με τις οποίες συνετάχθησαν οι κυβερνήσεις της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας.



**2. — ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ  
ΟΜΑΔΑΣ**

**— ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

**2.1. ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΘΕΜΑΤΑ**



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 14ης Δεκεμβρίου 1993**  
**σχετικά με τις δηλώσεις των υπουργών και υφυπουργών**  
**[SCH/Com-ex (93) 10]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνονται οι δηλώσεις των υπουργών και υφυπουργών της 19ης Ιουνίου 1992(\*) και της 30ής Ιουνίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή της σύμβασης εφαρμογής και την τήρηση των προαπαιτούμενων όρων.

Παρίσι, 14 Δεκεμβρίου 1993.

*Ο Πρόεδρος*  
A. LAMASSOURE

---

(\*) Οι δηλώσεις της 19ης Ιουνίου 1992 δεν περιλαμβάνονται στο κείμενο.



Μαδρίτη, 30 Ιουνίου 1993.  
SCH/M (93) 14

#### ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΦΥΠΟΥΡΓΩΝ

1. Οι υπουργοί και υφυπουργοί συμφωνούν να θέσουν ως πολιτικό στόχο την εφαρμογή της σύμβασης του 1990 την 1η Δεκεμβρίου 1993.
2. Οι υπουργοί και υφυπουργοί διαπιστώνουν ότι έχουν πληρωθεί οι ακόλουθοι προαπαιτούμενοι όροι:
  - κοινό εγχειρίδιο,
  - διαδικασίες χορήγησης ομοιόμορφης θεώρησης και κοινή προξενική εγκύκλιος,
  - εξέταση αιτήσεων ασύλου,
  - αεροδρόμια, τηρώντας την υφιστάμενη συμφωνία της δήλωσης των υπουργών και υφυπουργών της 19ης Ιουνίου 1992.

Έχει σημειωθεί μεγάλη πρόοδος στον τομέα των λοιπών προαπαιτούμενων όρων· ο σημειωθείς βαθμός πλήρωσης των οποίων θα πρέπει να καταστήσει δυνατή την εφαρμογή την 1η Δεκεμβρίου 1993. Προς το σκοπό αυτό, και στα πλαίσια της τήρησης της σύμβασης, είναι απαραίτητο να αναληφθούν πρόσθετες προσπάθειες στον τομέα των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα και τον τομέα των ναρκωτικών, προκειμένου να υλοποιηθούν οι συμφωνίες.

Οι υπουργοί και υφυπουργοί επιβεβαιώνουν ότι ένα λειτουργικό SIS αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα. Στον τομέα αυτόν, έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος. Συμφωνούν να επιταχύνουν τις εργασίες, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η σταδιακή λειτουργία του SIS, στο βαθμό τον οποίο τα κράτη περατώσουν με επιτυχία τις δοκιμές και θέσουν σε λειτουργία τα εθνικά SIS.

3. Η εκτελεστική επιτροπή θα κάνει τον τελικό απολογισμό της υλοποίησης των ανωτέρω πρόσθετων προσπαθειών κατά την προσεχή υπουργική σύσκεψη του Οκτωβρίου.
4. Η σύμβαση του 1990 θα είναι εφαρμοστέα σε όλα τα κράτη μέλη τα οποία έχουν πληρώσει τους προαπαιτούμενους όρους και διαθέτουν λειτουργικό εθνικό SIS. Προς το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη δεσμεύονται να ολοκληρώσουν όλες τις απαραίτητες εσωτερικές διαδικασίες για την κύρωση της σύμβασης και των συμφωνιών προσχώρησης.
5. Οι υπουργοί και υφυπουργοί συμφωνούν ότι τα ιδρυτικά της σύμβασης του 1990 κράτη, θα πρέπει να καταθέσουν τα έγγραφα επικύρωσης το συντομότερο δυνατό και το αργότερο την ημερομηνία η οποία θα επιτρέπει την τήρηση της καθορισμένης στην πρώτη παράγραφο ημερομηνίας, εφόσον κάτι τέτοιο δεν έχει ακόμα επιτευχθεί. Τα κράτη μέλη συμφωνούν επίσης να καταθέσουν, εφόσον κάτι τέτοιο δεν έχει ακόμα επιτευχθεί, τα έγγραφα επικύρωσης των συμφωνιών προσχώρησης των κρατών, το εθνικό SIS των οποίων θα ενταχθεί στο σύστημα, το συντομότερο δυνατό και την ημερομηνία η οποία θα επιτρέπει τη τήρηση της καθορισμένης στην πρώτη παράγραφο ημερομηνίας. Η δέσμευση αυτή θα εφαρμοστεί στο βαθμό που τα υπόλοιπα προσχωρήσαντα κράτη θα φθάσουν σε ανάλογο επίπεδο σε ό,τι αφορά τα εθνικά τους SIS.

Οι υπουργοί και υφυπουργοί συμφωνούν ότι από τη δήλωση της κοινής πράξης σχετικά με το άρθρο 139 της σύμβασης, προκύπτει ότι η θέση σε ισχύ της σύμβασης υπόκειται σε απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής, η οποία θα πρέπει να ληφθεί, εφόσον έχουν πληρωθεί οι προαπαιτούμενοι όροι.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Δεκεμβρίου 1993****σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα ορισμένων εγγράφων****[SCH/Com-ex (93) 22 rev.]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Ανεξάρτητα από τις διαφορές των εθνικών νομοθεσιών, ορισμένα έγγραφα πρέπει να διατηρήσουν έναν εμπιστευτικό χαρακτήρα για τους ακόλουθους τρεις λόγους:
  - τα έγγραφα για τα οποία η δημοσιότητα αντικείται ευθέως στους επιδιωκόμενους στόχους,
  - ορισμένα έγγραφα μπορεί εξάλλου να περιλαμβάνουν πληροφορίες με ονομαστικά στοιχεία ή περιγραφή των διοικητικών διαδικασιών οι οποίες δεν πρέπει να διαρρεύσουν,
  - επιπλέον, ορισμένα έγγραφα δύναται να περιλαμβάνουν στοιχεία σχετικά με τις διαδικασίες κατασκευής ή την ίδια την ασφάλεια των διεθνών σχέσεων.
2. Πρέπει να διατηρήσουν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα τους, τα ακόλουθα έγγραφα: τα παραρτήματα 1, 5, 8, 9 και 10 της κοινής εγκυκλίου, ο κατάλογος των χωρών που υπόκεινται στο καθεστώς θεωρήσεων, το κοινό εγχειρίδιο, το εγχειρίδιο SIRENE, τρία έγγραφα που αναφέρονται στην απόφαση ως προς τα ναρκωτικά προϊόντα: η ενίσχυση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα [SCH/Stup (92) 45], οι ελεγχόμενες παραδόσεις [SCH/Stup (92) 46, rev. 4] και τα μέτρα που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της παράνομης εξαγωγής ναρκωτικών [SCH/Stup (92) 72, rev. 3 (\*)].
3. Τα κράτη δύναται να ενσωματώσουν το κοινό εγχειρίδιο, το εγχειρίδιο SIRENE και το παράρτημα 1 της κοινής προξενικής εγκυκλίου (κατάλογος των χωρών που υπόκεινται στο καθεστώς της θεώρησης) στις εγκυκλίους τους και τα εθνικά εγχειρίδια.

Παρίσι, 14 Δεκεμβρίου 1993.

Ο Πρόεδρος  
A. LAMASSOURE

---

(\*) Βλέπε έγγρ. SCH/Com-ex (98) 17.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με τη θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής του Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990

[SCH/Com-ex (94) 29 rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 2 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 131 της προαναφερθείσας σύμβασης,

το άρθρο 132 της προαναφερθείσας σύμβασης,

το άρθρο 139 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το σημείο 1 παράγραφοι 1 και 2 της κοινής δήλωσης σχετικά με το άρθρο 139 η οποία περιλαμβάνεται στην τελική πράξη της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

την αμετάκλητη εφαρμογή της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν:

## 1. Θέση σε ισχύ του κανονιστικού πλαισίου

Η σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν θα τεθεί σε ισχύ, σε όλα της τα μέρη, για τα υπογράψαντα κράτη, ήτοι το Βέλγιο, τη Γερμανία, τη Γαλλία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες καθώς και την Ισπανία και την Πορτογαλία, προσχώρησαντα κράτη, στις 26 Μαρτίου 1995.

Από την ημερομηνία εκείνη, όλες οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν βρίσκουν εφαρμογή στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων στη σύμβαση Σένγκεν μερών τηρουμένων των αποφάσεων της Εκτελεστικής Επιτροπής, κυρίως σε ό,τι αφορά:

— την κατάργηση των ελέγχων προσώπων στα εσωτερικά σύνορα, κυρίως την άρση των εμποδίων και των περιορισμών κυκλοφορίας στα οδικά σημεία διέλευσης που βρίσκονται στα εσωτερικά σύνορα [SCH/Com-ex (94) 1, rev. 2],

— την καθιέρωση και την εφαρμογή του καθεστώτος Σένγκεν στα διεθνή και δευτερεύοντα αεροδρόμια [SCH/Com-ex (94) 17, rev. 4],

— την υλοποίηση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα και τα μέτρα που αποσκοπούν στη συνεχή βελτίωση της ασφάλειας των εξωτερικών συνόρων [SCH/Com-ex (93) rev. 4, corr. 2 (\*) καθώς και SCH/Com-ex (94) décl. corr. 8 (\*\*), SCH/Com-ex (94) 12 (\*), SCH/Com-ex (94) rev. 16, SCH/Com-ex (94) rev. 23 (\*)],

— την κοινή πολιτική θεωρήσεων [SCH/Com-ex (93) 6 (\*\*), SCH/Com-ex (93) 7 (\*), SCH/Com-ex (93) 19 (\*\*), SCH/Com-ex (93) 24, SCH/Com-ex (93) 21, SCH/Com-ex (94) rev. 15, SCH/Com-ex (94) 2, SCH/Com-ex (94) 5 (\*), SCH/Com-ex (94) 6 (\*), SCH/Com-ex (94) 7 (\*), SCH/Com-ex (94) rev. 20 (\*), SCH/Com-ex (94) 24 (\*)],

— την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών [SCH/Com-ex (93) 9, SCH/Com-ex (94) rev. 28],

— την ευθύνη σε θέματα ασύλου [SCH/Com-ex (93) corr. 15 (\*\*\*), SCH/Com-ex (94) 3 (\*\*\*), SCH/Com-ex (94) 11 (\*\*\*)],

— τη διεθνή δικαστική συνδρομή [SCH/Com-ex (93) 14].

Για τα λοιπά προσχώρησαντα στη σύμβαση κράτη —την Ιταλία και την Ελλάδα— θα ληφθεί μεταγενέστερα απόφαση όταν τα κράτη αυτά θα πληρούν τις προαπαιτούμενες προϋποθέσεις για τη θέση της σύμβασης σε ισχύ.

## 2. Δήλωση σχετικά με την επιχειρησιακή ετοιμότητα του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν

Την 26η Μαρτίου 1995, το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν θα είναι ανοικτό στις αρμόδιες αρχές για τη χρησιμοποίηση των δεδομένων τα οποία έχουν ενσωματωθεί σε αυτό και θα κηρυχθεί επιχειρησιακά έτοιμο.

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

(\*\*) Το έγγραφο αυτό δεν περιλαμβάνεται στο κεκτημένο.

(\*\*\*) Οι διατάξεις «Άσυλο» περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο της Βόννης [SCH/Com-ex (94) 3].

Όλα τα μέρη του εγχειριδίου SIRENE το οποίο αποσκοπεί να συμπληρώνει το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν βρίσκουν από την ημερομηνία αυτή εφαρμογή [SCH/Com-ex (93) 8 (\*)].

Με βάση έκθεση της επιτροπής προσανατολισμού SIS, η εκτελεστική επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι, το αργότερο κατά την ημερομηνία εκείνη, το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν θα είναι ικανό να λειτουργήσει και ότι τα υπάρχοντα εθνικά δεδομένα που κρίνονται ουσιώδη υπό την έννοια της δήλωσης στις 18 Οκτωβρίου 1993 [SCH/Com-ex (93) decl. 1 (\*\*)] θα έχουν τότε φορτωθεί υπό την έννοια της δήλωσής της στις 27 Ιουνίου 1994 [SCH/Com-ex (94) decl. 4 rev. 2 (\*\*)].

Από τη χρονική αυτή στιγμή θα αναλάβει τα καθήκοντά της η κοινή αρχή ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 115 της σύμβασης.

Το σύνολο των διατάξεων της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν σε θέματα προστασίας δεδομένων βρίσκει εφαρμογή. Η εκτελεστική επιτροπή αναφέρεται στην ανακοίνωση της προσωρινής κοινής αρχής ελέγχου για την προστασία των δεδομένων, η οποία διαπίστωσε ότι τα συμβαλλόμενα μέρη που ολοκλήρωσαν επιτυχώς τις δοκιμές πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις ως προς την προστασία των δεδομένων για τη θέση του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν σε επιχειρησιακή λειτουργία.

### 3. Οι διατάξεις περί της προπαρασκευαστικής περιόδου (22 Δεκεμβρίου 1994 ως 26 Μαρτίου 1995)

Η εκτελεστική επιτροπή καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη που ολοκλήρωσαν επιτυχώς τις δοκιμές να λάβουν ως την 26η Μαρτίου 1995 τα ακόλουθα μέτρα:

- να ενισχύσουν, από άποψη οργάνωσης και προσωπικού, τα απαραίτητα μέτρα ενόψει της πλήρους εφαρμογής του κανονιστικού πλαισίου Σένγκεν, κυρίως στους τομείς της προξενικής, δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας καθώς και της συνεργασίας στην καταπολέμηση των ναρκωτικών και να εξασφαλίσουν τη συνέχιση της κατάρτισης του αρμόδιου προσωπικού στον τομέα της εφαρμογής του πλαισίου αυτού και
- να ολοκληρώσουν πλήρως την προετοιμασία στον τεχνικό, οργανωτικό τομέα και στον τομέα του προσωπικού, ενόψει της επιχειρησιακής λειτουργίας των N.SIS σε σχέση με το C.SIS και της πρόσβασης των τελικών χρηστών στο σύστημα αυτό.

Η εκτελεστική επιτροπή αναθέτει στην επιτροπή προσανατολισμού SIS να επιβεβαιώσει, σε εύθετο χρόνο προ της εν λόγω ημερομηνίας, ότι το SIS είναι έτοιμο στον τεχνικό, οργανωτικό τομέα και στον τομέα του προσωπικού για επιχειρησιακή λειτουργία.

Η εκτελεστική επιτροπή καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη να επιβεβαιώσουν ότι το SIS είναι ανοικτό στις αρχές που είναι αρμόδιες να συμβουλευτούνται απευθείας τα στοιχεία που περιέχονται στο σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν, κατάλογος των οποίων έχει ήδη κοινοποιηθεί στην εκτελεστική επιτροπή [SCH/OR.SIS (94) 18, rev. 3].

Καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη να προβούν, κατά την περίοδο αυτή, ανάλογα με τις δυνατότητές τους, στη φόρτωση επιπλέον δεδομένων σχετικά με τα πρόσωπα και τα αντικείμενα, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στα δεδομένα που θεωρούνται ουσιώδη [SCH/Com-ex (94) decl. 4, rev. 2 (\*\*\*)]. Οι τράπεζες πληροφοριών του SIS πρέπει να ενημερώνονται διαρκώς.

Η εκτελεστική επιτροπή αναθέτει στα συμβαλλόμενα μέρη να μεριμνήσουν ώστε οι αεροπορικές εταιρείες να προβούν στη λήψη των απαραίτητων μέτρων προσαρμογής προκειμένου να έχει εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων κατά την εποχιακή αλλαγή των προγραμμάτων των πτήσεων την 26η Μαρτίου 1995 και ώστε οι υπεύθυνοι των αεροδρομίων να ολοκληρώσουν, πριν από αυτή την ημερομηνία, τα μέτρα υποδομής που απαιτούνται στα αεροδρόμια και να εκπληρώσουν τις απαιτούμενες οργανωτικές και τεχνικές προϋποθέσεις για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.

Τα συμβαλλόμενα μέρη καλούνται το συντομότερο δυνατό να ενημερώσουν σχετικά τις αεροπορικές εταιρείες και τους υπευθύνους των αεροδρομίων.

### 4. Διαχείριση της σύμβασης Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990 μετά τη θέση της σε ισχύ, κυρίως κατά την αρχική φάση της εφαρμογής

Η εφαρμογή της σύμβασης Σένγκεν αποσκοπεί στην αύξηση της ασφάλειας του πολίτη στην Ευρώπη ενώ συγχρόνως δημιουργεί τις απαραίτητες προϋποθέσεις ενόψει της υλοποίησης της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων σύμφωνα με το άρθρο 7Α της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Επίσης, η εκτελεστική επιτροπή αποδίδει όλως ιδιαίτερη σημασία στην αρχική φάση εφαρμογής όλων των μερών της εν λόγω σύμβασης, ήτοι κατά τους τρεις πρώτους μήνες από 26ης Μαρτίου 1995.

Η εφαρμογή της σύμβασης, κυρίως σε ό,τι αφορά τα μέτρα για την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα κατά την αρχική φάση, εναπόκειται στην ευθύνη του κάθε συμβαλλόμενου μέρους. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, έρχονται σε συνεννόηση, στο μέτρο που αυτό είναι αναγκαίο, και συνεργάζονται στενά μεταξύ τους.

Προκειμένου να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα διαχείρισης της σύμβασης, η εκτελεστική επιτροπή αποφασίζει τη σύσταση μιας μόνιμης ομάδας παρακολούθησης η οποία απαρτίζεται από την υφιστάμενη κεντρική ομάδα, με τη συνδρομή των ομάδων και υποομάδων εργασίας που διαθέτει.

(\*) Αντικαταστάθηκε από το SCH/Com-ex (99) 5.

(\*\*) Το έγγραφο αυτό δεν περιλαμβάνεται στο κείμενο.

(\*\*\*) Το έγγραφο αυτό δεν περιλαμβάνεται στο κείμενο.

Η εκτελεστική επιτροπή αναθέτει στην μόνιμη ομάδα παρακολούθησης να αποδώσει ιδιαίτερη προσοχή στην εφαρμογή του κανονιστικού πλαισίου Σένγκεν κατά την αρχική φάση εφαρμογής, να εντοπίζει, να αναλύει και να επιλύει ταχέως τις δυσκολίες που ανακύπτουν και —εάν χρειαστεί— να προτείνει μέτρα που αποβλέπουν στην οργάνωση της εφαρμογής της σύμβασης με πιο αποτελεσματικό τρόπο.

Η εκτελεστική επιτροπή αναθέτει στην προεδρία να προετοιμάσει από την 1η Ιανουαρίου 1995 τις εργασίες του φορέα αυτού και κυρίως να μεριμνά για τον εντοπισμό των προβλημάτων που ανακύπτουν και την ταχεία εξεύρεση λύσεων από τις ομάδες εργασίας.

Κατά την τρίμηνη αρχική φάση εφαρμογής, οι ομάδες εργασίας της μόνιμης ομάδας παρακολούθησης συνέρχονται τακτικά και τόσο συχνά όσο απαιτείται.

Εάν είναι ανάγκη να ληφθούν επείγουσες αποφάσεις σε μεμονωμένες περιπτώσεις, η κεντρική ομάδα, ως επιτροπή σε περιορισμένη σύνθεση, μπορεί να συνεδριάζει σε σύντομο χρονικό διάστημα ως μόνιμη επιτροπή παρακολούθησης. Η ομάδα αυτή απαρτίζεται από τους επικεφαλής αντιπροσωπειών των συμβαλλομένων μερών ή από έναν ανώτερο υπάλληλο ο οποίος ορίζεται από κάθε μέρος, καθώς και από εκπροσώπους των ομάδων εργασίας οι οποίες πρέπει να κληθούν να επιλύσουν τα προβλήματα που παρουσιάζονται.

Με αίτημα ενός συμβαλλόμενου μέρους, η κεντρική ομάδα προβαίνει επίσης σε γενική ανάλυση των δυσκολιών που εμφα-

νίζονται και προτείνει λύσεις, στην επεξεργασία των οποίων συμμετέχουν οι ομάδες και υποομάδες εργασίας.

Αν σε ένα θέμα δεν επιτευχθεί συμφωνία στα πλαίσια της κεντρικής ομάδας, το ζήτημα παραπέμπεται στην εκτελεστική επιτροπή. Ως προς αυτό, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να έχουν την ευκαιρία να εκφράζουν τη γνώμη τους όσον αφορά τα συμπεράσματα της εκτελεστικής επιτροπής.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί επίσης να ζητήσει από την κεντρική ομάδα να προβεί στην αξιολόγηση των περιστάσεων που παρουσιάζονται μόνο στο δικό του εθνικό χώρο.

Η κεντρική ομάδα υποβάλλει στην εκτελεστική επιτροπή μια πρώτη έκθεση εμπειρίας τρεις μήνες μετά τη θέση της σύμβασης Σένγκεν σε ισχύ· η έκθεση αυτή αφορά ταυτόχρονα τη λειτουργία του SIS, την αποτελεσματικότητα των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, την αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης των ναρκωτικών και τα αποτελέσματα της αστυνομικής και της δικαστικής συνεργασίας. Στις 31 Μαρτίου 1996, η κεντρική ομάδα θα υποβάλει γενική έκθεση στην εκτελεστική επιτροπή.

Βόννη, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
Bernd SCHMIDBAUER

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Δεκεμβρίου 1995****σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν****[SCH/Com-ex (95) 20 rev. 2]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 2 της ανωτέρω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνεται το έγγραφο SCH/I (95) 40 rev. 6 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 της σύμβασης. Οι αρχές και διαδικασίες οι οποίες περιγράφονται στο εν λόγω έγγραφο πρέπει να τηρούνται από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί να προσφύγει στη ρήτρα παρέκκλισης η οποία προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της σύμβασης και να επαναφέρει προσωρινά ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα.

Οστάνδη, 20 Δεκεμβρίου 1995.

Ο Πρόεδρος  
Johan VANDE LANOTTE

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

## «Άρθρο 2

1. Η διέλευση των εσωτερικών συνόρων μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε σημείο, χωρίς να πραγματοποιηθεί έλεγχος προσώπων.

2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, εντούτοις, μετά από σύμφωνη γνώμη και των άλλων συμβαλλομένων μερών, όταν το επιβάλλει η δημόσια τάξη ή η εθνική ασφάλεια, να αποφασίσει ότι για μια περιορισμένη χρονική περίοδο θα πραγματοποιηθούν στα εσωτερικά του σύνορα εθνικοί συνοριακοί έλεγχοι, προσαρμοσμένοι στην κατάσταση. Εάν η δημόσια τάξη ή η εθνική ασφάλεια απαιτούν μια άμεση δράση, το ενδιαφερόμενο μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα και πληροφορεί το ταχύτερο δυνατό τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.»

Γενικός στόχος των μέτρων που λαμβάνονται στη σύμβαση Σένγκεν είναι η αποφυγή της προσφυγής στο άρθρο 2 παράγραφος 2. Η επαναφορά των ελέγχων πρέπει να παραμείνει εξαιρετικό μέτρο.

1. **Διαδικασία σε περίπτωση προκαταρκτικής διαβούλευσης (άρθρο 2 παράγραφος 2 πρώτη φράση)**

Ένα κράτος το οποίο προτίθεται να επαναφέρει τους ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα για περιορισμένη χρονική περίοδο οφείλει να απευθύνει κοινοποίηση προς τα άλλα κράτη, η οποία θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) Αίτια της προβλεπόμενης απόφασης: το εν λόγω κράτος οφείλει να προσδιορίσει τα περιστατικά που επαπειλούν τη δημόσια τάξη και την εθνική ασφάλειά του.
- β) Πεδίο εφαρμογής της προβλεπόμενης απόφασης: το εν λόγω κράτος οφείλει να προσδιορίσει αν θα επαναφέρει τους ανωτέρω ελέγχους σε όλα τα σύνορα ή σε ορισμένες μόνο περιοχές.
- γ) Διάρκεια ισχύος της προβλεπόμενης απόφασης: το εν λόγω κράτος οφείλει να προσδιορίσει το χρόνο εφαρμογής της απόφασης (κατόπιν διαβουλεύσεων) και την προβλεπόμενη διάρκεια αυτής.
- δ) Αίτημα διαβούλευσης: το εν λόγω κράτος οφείλει να προσδιορίσει τα μέτρα που αναμένει να ληφθούν από ορισμένα ή όλα τα κράτη προς αποφυγή της επαναφοράς των ελέγχων ή, μετά την επαναφορά τους, προς συμπλήρωση των μέτρων τα οποία έχουν ληφθεί από το κράτος που υποβάλλει το αίτημα.

Αποδέκτες της απόφασης είναι: τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής και της κεντρικής ομάδας καθώς και η γενική γραμματεία.

Σύμφωνα με το άρθρο 131 παράγραφος 2, η προεδρία διοργανώνει σύντομα σύνοδο της εκτελεστικής επιτροπής της

οποίας ενδεχομένως προηγείται συνεδρίαση της κεντρικής ομάδας, σε πλήρη ή περιορισμένη σύνθεση, με αντικείμενο τη διεξαγωγή των διαβουλεύσεων μεταξύ των κρατών. Η διοργάνωση ειδικής συνεδρίασης δεν είναι απαραίτητη αν προβλέπεται σύντομα σύνοδος της εκτελεστικής επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή, συμπληρώνεται ανάλογα η ημερήσια διάταξη.

Σε περίπτωση που δεν ανακληθεί η απόφαση για την επαναφορά των ελέγχων μετά από τη φάση των διαβουλεύσεων, το κράτος που υποβάλλει το αίτημα οφείλει να ενημερώσει τους ως άνω αποδέκτες για την ημερομηνία και τους όρους εφαρμογής των μέτρων που σχετίζονται με το άρθρο 2 παράγραφος 2.

Στο πλαίσιο των συνοριακών συμφωνιών αστυνομικής συνεργασίας, οι συνοριακές αρχές του αιτούντος κράτους πρέπει επίσης να ενημερώσουν τις συνοριακές αρχές των οικείων κρατών, κατά τρόπον ώστε να επιστευθούν τυχόν επιτόπιες αντιδράσεις.

2. **Διαδικασία σε περίπτωση άμεσης λήψης απόφασης (άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερη φράση)**

Ένα κράτος το οποίο εκτιμά ότι απαιτείται άμεση επαναφορά των ελέγχων για τη διαφύλαξη της δημόσιας τάξης ή της εθνικής ασφαλείας του οφείλει να απευθύνει κοινοποίηση προς τα υπόλοιπα κράτη, με το ίδιο περιεχόμενο που περιγράφεται στο σημείο 1: αίτια, πεδίο εφαρμογής και προβλεπόμενη διάρκεια ισχύος της απόφασης.

Τα στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο 1 βρίσκουν επίσης εφαρμογή (επισήμανση των αποδεκτών, διμερείς επαφές, κ.λπ.)

Το κράτος οφείλει να προσδιορίσει εάν ζητεί μέτρα συνδρομής ή συνεργασίας από τα υπόλοιπα κράτη.

Λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις, σύνοδος της εκτελεστικής επιτροπής διοργανώνεται το συντομότερο δυνατόν μετά από την κοινοποίηση της απόφασης.

3. **Διαδικασία παράτασης ή επιστροφής σε ομαλές συνθήκες**

Το κράτος το οποίο κατέφυγε στη διαδικασία δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 επιβεβαιώνει την ημερομηνία άρσης των ελέγχων και υποβάλλει τότε ή σε σύντομο χρόνο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης.

Ωστόσο, αν το κράτος εκτιμά ότι η διάρκεια εφαρμογής της αρχικής απόφασης πρέπει να παραταθεί, κοινοποιεί τη σχετική απόφαση, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προαναφέρθηκαν στο σημείο 1 ή 2.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Οκτωβρίου 1997

σχετικά με την εφαρμογή της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν στην Ελλάδα

[SCH/Com-ex (97) 29 rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τα άρθρα 131 και 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 6 της από 6ης Νοεμβρίου 1992 συμφωνίας προσχώρησης της Ελλάδας, σε συνδυασμό με τη κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 6, η οποία περιλαμβάνεται στην τελική πράξη της εν λόγω συμφωνίας προσχώρησης,

την από 19ης Ιουνίου 1992 δήλωση των υπουργών και υφυπουργών σχετικά με τη θέση της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν σε ισχύ,

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 139, η οποία περιλαμβάνεται στην τελική πράξη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν καθώς και η κοινή δήλωση που περιλαμβάνεται στην τελική πράξη της συμφωνίας προσχώρησης της Ελλάδας προβλέπουν ότι «η σύμβαση τίθεται σε ισχύ όταν εκπληρωθούν στα υπογράφοντα κράτη οι προκαταρκτικοί όροι εφαρμογής της συμβάσεως και οι έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα καταστούν πραγματικότητα»

ότι η εκτελεστική επιτροπή στην από 25ης Απριλίου 1997 σύνοδο της επιβεβαίωσε την πολιτική βούλησή της να επιτρέψει την εφαρμογή της σύμβασης εφαρμογής στην Ιταλία, την Ελλάδα και την Αυστρία στις 26 Οκτωβρίου 1997 βάσει αποφάσεώς της·

ότι η πρόοδος την οποία έχει σημειώσει η Ελλάδα με σκοπό την πλήρωση των προαπαιτούμενων όρων για την εφαρμογή της σύμβασης, οι οποίοι προβλέπονται στη δήλωση της 19ης Ιουνίου 1992, θα πρέπει να επιτρέψει την εφαρμογή της σύμβασης στην Ελλάδα,

Εν συνεχεία της από 24ης Ιουνίου 1997 δηλώσεως της εκτελεστικής επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της σύμβασης Σένγκεν στην Ιταλία, την Ελλάδα και την Αυστρία, με την οποία επιβεβαιώθηκε η σθεναρά βούλησή της να εφαρμοσθεί η σύμβαση για την Ιταλία στις 26 Οκτωβρίου 1997 και για την Αυστρία και την Ελλάδα έως τα τέλη του 1997,

Εκτιμώντας όμως ότι δεν έχει ακόμη πλήρως ολοκληρωθεί η ενίσχυση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα καθώς και η αναπροσαρμογή των αεροδρομίων,

Επιβεβαιώνοντας την πολιτική βούλησή της να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό η θέση της σύμβασης σε ισχύ στην Ελλάδα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

I. Εφαρμογή της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν

1. Η σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν θα τεθεί στην Ελλάδα σε ισχύ σε μια αρχική φάση την 1η Δεκεμβρίου 1997, με την επιφύλαξη των όσων ορίζονται στο σημείο 4.
2. Η εφαρμογή της αποφάσεως αυτής για την Ελλάδα τελεί υπό την προϋπόθεση της ολοκλήρωσης της διαδικασίας επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής των εγγράφων προσχώρησης εκ μέρους της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών.
3. Η εκπλήρωση της υπό το σημείο 2 προϋπόθεσης καταδεικνύεται μέσω της ολοκλήρωσης της διαδικασίας επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής των εγγράφων προσχώρησης με ανακοίνωση του θεματοφύλακα.
4. Οι ημερομηνίες και οι διαδικασίες της άρσης των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα τελούν υπό την επιφύλαξη άλλης απόφασης της εκτελεστικής επιτροπής, η οποία θα ληφθεί βάσει της πλήρωσης όλων των σχετικών απαραίτητων προϋποθέσεων. Για την προετοιμασία της απόφασης αυτής, η ομάδα εργασίας «Σύνορα» και η κεντρική ομάδα θα υποβάλουν έκθεση στην εκτελεστική επιτροπή το έτος 1998. Η εκτελεστική επιτροπή θα εξετάσει την εν λόγω έκθεση το αργότερο στην τελευταία σύνοδο του 1998 και θα λάβει σχετικώς απόφαση.
5. Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση ότι η Ελλάδα έχει καταβάλει μεγάλες προσπάθειες για τη διεξαγωγή το ταχύτερο δυνατό των συνοριακών ελέγχων στα αεροδρόμια και των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, σύμφωνα με τα πρότυπα Σένγκεν.



II. Επιχειρησιακή ετοιμότητα του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν

Η εκτελεστική επιτροπή κηρύττει την επιχειρησιακή ετοιμότητα του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν για την Ελλάδα την 1η Δεκεμβρίου 1997. Από την ημερομηνία αυτή, το σύστημα θα είναι ανοικτό για τις εξουσιοδοτημένες για άμεση πρόσβαση αρχές της Ελλάδας.

1. Το εθνικό N.SIS της Ελλάδας ολοκλήρωσε επιτυχώς τις σειρές δοκιμών. Η εκτελεστική επιτροπή διαπιστώνει την τεχνική ικανότητα λειτουργίας του εθνικού N.SIS της Ελλάδας, καθώς και εκείνη του SIS με το εθνικό N.SIS της Ελλάδας, υπό την έννοια των από 27ης Ιουνίου 1994 δηλώσεών της.
2. Δυνάμει του άρθρου 101 παράγραφος 4 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει στην εκτελεστική επιτροπή τον κατάλογο των αρμοδίων αρχών, οι οποίες είναι εξουσιοδοτημένες να αναζητούν απευθείας τα δεδομένα τα οποία είναι καταχωρημένα στο σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν.

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση των καταλόγων που διαβίβασε η Ελλάδα.

Σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 1 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μια αρχή η οποία ως κεντρική αρχή είναι αρμόδια για το εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν.

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση των ανακοινώσεων της Ελλάδας.

Σύμφωνα με τις δηλώσεις της εκτελεστικής επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1993 και της 27ης Ιουνίου 1994, προαπαιτούμενος όρος για την κήρυξη της επιχειρησιακής ετοιμότητας του SIS είναι η ανακοίνωση όσον αφορά τη

δυνατότητα των αρχών του κράτους, στο οποίο θα εφαρμοσθεί η σύμβαση Σένγκεν, να συμβουλευονται απευθείας το SIS.

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση των διαβιβασθέντων από την Ελλάδα καταλόγων και επιβεβαιώνει ότι της ανακοινώθηκε η δυνατότητα πρόσβασης των εξουσιοδοτημένων προς το σκοπό αυτό αρχών υπό την έννοια των από 18ης Οκτωβρίου 1993, 26ης Απριλίου 1994 και 27ης Ιουνίου 1994 δηλώσεών της.

3. Η εκτελεστική επιτροπή εκτιμά ότι η φόρτωση των υφισταμένων εθνικών δεδομένων —τα οποία θεωρούνται ουσιώδη υπό την έννοια των από 18ης Οκτωβρίου 1993 και 27ης Ιουνίου 1994 δηλώσεών της και αποτελούν προαπαιτούμενο όρο για την ισχύ της κήρυξης της επιχειρησιακής ετοιμότητας της Ελλάδας— θα έχει ολοκληρωθεί για την Ελλάδα μέχρι την 1η Δεκεμβρίου 1997.

Η έναρξη της φόρτωσης των εθνικών δεδομένων τελεί υπό την προϋπόθεση έναρξης ισχύος των εγγράφων προσχώρησης. Από τη στιγμή εκείνη, τα κράτη που εφαρμόζουν ήδη τη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν θα επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τις καταχωρήσεις της Ελλάδας σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης αυτής.

Η Επιτροπή προσανατολισμού SIS αναλαμβάνει να ενημερώνει διαρκώς την κεντρική ομάδα και την εκτελεστική επιτροπή σχετικά με την πρόοδο που σημειώνει η φόρτωση των πραγματικών δεδομένων.

4. Οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν περί προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εφαρμόζονται πλήρως στην Ελλάδα.

Βρυξέλλες, 7 Οκτωβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουνίου 1998****σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα ορισμένων εγγράφων****[SCH/Com-ex (98) 17]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η παράγραφος 2 της απόφασης της 14ης Δεκεμβρίου 1993 [SCH/Com-ex (93) rev. 22] αντικαθίσταται από την ακόλουθη παράγραφο:

«Πρέπει να παραμείνουν εμπιστευτικά τα ακόλουθα έγγραφα: τα παραρτήματα 5, 9 και 10 της κοινής προξενικής εγκυκλίου, το κοινό εγχειρίδιο, το εγχειρίδιο SIRENE, τρία έγγραφα που περιλαμβάνονται στην απόφαση σχετικά με τα ναρκωτικά προϊόντα: η ενίσχυση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα [SCH/Stup (92) 45 τελευταία έκδοση], οι ελεγχόμενες παραδόσεις [SCH/Stup (92) 46, τελευταία έκδοση] και τα μέτρα που αποσκοπούν στην παρεμπόδιση της παράνομης εξαγωγής ναρκωτικών [SCH/Stup (92) 72, τελευταία έκδοση]».

Οστάνδη, 23 Ιουνίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
L. TOBBACK

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Σεπτεμβρίου 1998

σχετικά με τη σύσταση της μόνιμης επιτροπής εφαρμογής της σύμβασης Σένγκεν

[SCH/Com-ex (98) 26 def.]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 7 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

την κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 139, η οποία περιλαμβάνεται στην τελική πράξη που επισυνάπτεται στη σύμβαση,

Εκτιμώντας ότι η πρωτοβουλία δημιουργίας της μόνιμης επιτροπής ανταποκρίνεται στο μέλημα της συμπληρωματικότητας σε σχέση με τα υφιστάμενα όργανα στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της εθνικής κυριαρχίας,

Εκτιμώντας ότι η εν λόγω επιτροπή θα πρέπει σε εύθετο χρόνο να τροποποιηθεί, αν αυτό κρίθει αναγκαίο, λαμβάνοντας υπόψη το λειτουργικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τη σύσταση μιας μόνιμης επιτροπής για την αξιολόγηση και εφαρμογή του Σένγκεν (εφεξής καλούμενη «μόνιμη επιτροπή»), η οποία, υπό την αιγίδα της εκτελεστικής επιτροπής, αναλαμβάνει, αφενός, να διαπιστώνει ότι πληρούνται όλοι οι απαιτούμενοι όροι για τη θέση της σύμβασης σε ισχύ σε ένα κράτος υποψήφιο για αυτήν και, αφετέρου, να μεριμνά για την ορθή εφαρμογή του κεκτημένου Σένγκεν από τα κράτη που ήδη εφαρμόζουν τη σύμβαση, ειδικότερα εντοπίζοντας τα προβλήματα και προτείνοντας λύσεις.

Η μόνιμη επιτροπή είναι η μόνη αρμόδια να καταρτίζει τις εκθέσεις για την αξιολόγηση της προετοιμασίας των υποψηφίων κρατών για τη θέση του Σένγκεν σε ισχύ και να επαληθεύει ότι πληρούνται όλες οι απαιτούμενες προϋποθέσεις με σκοπό την πρακτική εφαρμογή της σύμβασης και την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα.

Το δεύτερο καθήκον της μόνιμης επιτροπής είναι να θέτει τις βάσεις που θα επιτρέπουν στην εκτελεστική επιτροπή να μεριμνά για την ορθή εφαρμογή της σύμβασης από τα κράτη που την

έχουν ήδη θέσει σε ισχύ, με τη διασφάλιση ειδικότερα της συνέχειας που δίδεται στις συστάσεις των επιτροπών επίσκεψης στα εξωτερικά σύνορα και τη διασφάλιση της παρακολούθησης των αδυναμιών που αναφέρονται στην ετήσια έκθεση σε σχέση με τα εξωτερικά σύνορα· η επιτροπή θα επικεντρώνει κυρίως το ενδιαφέρον της στις από κοινού προσπάθειες που πρέπει να καταβάλλονται για τη βελτίωση της ποιότητας των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, ενώ θα μεριμνά επίσης για τη βέλτιστη δυνατή εφαρμογή της σύμβασης στους τομείς της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας και του SIS. Η μόνιμη επιτροπή θα αναζητεί λύσεις στα προβλήματα που ανακαλύφθηκαν και θα υποβάλλει προτάσεις για την ικανοποιητική και βέλτιστη εφαρμογή της σύμβασης. Ο έλεγχος της ορθής εφαρμογής της σύμβασης Σένγκεν παραμένει υπό την αποκλειστική ευθύνη των κρατών μελών. Κατά συνέπεια, η μόνιμη επιτροπή θα πρέπει να περιοριστεί στη διεξαγωγή επαληθεύσεων οι οποίες ορίζονται στην κατωτέρω εντολή.

Τα δύο αυτά καθήκοντα δικαιολογούν την ανάθεση δύο διαφορετικών εντολών στην μόνιμη Επιτροπή:

1. την προετοιμασία των εκθέσεων που θα χρησιμεύουν ως βάση για να διαπιστώνεται ότι πληρούνται όλοι οι όροι για τη θέση σε ισχύ της σύμβασης Σένγκεν σε ένα κράτος υποψήφιο για τη θέση σε ισχύ. Στις περιπτώσεις αυτές, θα λαμβάνει το χαρακτηρισμό της επιτροπής αξιολόγησης και θα είναι επιφορτισμένη να αξιολογεί το επίπεδο προετοιμασίας των κρατών αυτών·
2. θα πρέπει να θέτει τις βάσεις που θα επιτρέπουν στην εκτελεστική επιτροπή να μεριμνά για την ορθή εφαρμογή της σύμβασης στα κράτη που ήδη την εφαρμόζουν, με σκοπό τη βελτιστοποίηση της εφαρμογής της και της συνεργασίας μεταξύ των εταίρων Σένγκεν. Πρόκειται προπάντων για την αναζήτηση λύσεων σε προβλήματα που ανακαλύφθηκαν από τη θέση σε ισχύ και την υποβολή προτάσεων για τη βελτιστοποίηση των ελέγχων σύμφωνα με τους επιδιωκόμενους στόχους και το πνεύμα της σύμβασης. Στην περίπτωση αυτή, θα λαμβάνει το χαρακτηρισμό της επιτροπής εφαρμογής.

## I. ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΨΗΦΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ

## 1. ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Στο πλαίσιο των καθηκόντων αξιολόγησης, η μόνιμη επιτροπή θα καταρτίζει, οσάκις κάποιο κράτος είναι υποψήφιο για τη θέση σε ισχύ, έκθεση με τον κατάλογο των κριτηρίων που τα υποψήφια κράτη οφείλουν να πληρούν. Πρόκειται για τον ακριβή καθορισμό του επιδιωκόμενου επιπέδου σε όλους τους τομείς που καλύπτονται από τη σύμβαση. Μόλις εγκριθούν τα κριτήρια αυτά από την

εκτελεστική επιτροπή, η μόνιμη επιτροπή θα επαληθεύει κατόπιν σε άλλη έκθεση αν το υποψήφιο για τη θέση σε ισχύ κράτος πληροί τα κριτήρια και φθάνει το καθορισμένο επίπεδο.

Για καθέναν από τους τομείς αρμοδιότητάς της, η επιτροπή θα μπορεί να εξουσιοδοτεί μια ομάδα αρμοδίων εμπειρογνομόνων η οποία θα καταρτίζει έκθεση στον ειδικό της τομέα. Οι εκθέσεις θα αναφέρονται στις ποιοτικές, ποσοτικές, επιχειρησιακές, διοικητικές και οργανωτικές πτυχές και θα διαπιστώνουν τις ελλείψεις ή αδυναμίες, προτείνοντας λύσεις.

## 2. ΤΟΜΕΙΣ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ

Η επιτροπή θα πρέπει να συντάσσει θεμελιωμένη και διεξοδική έκθεση και θα αξιολογεί την προετοιμασία των υποψηφίων για τη θέση σε ισχύ κρατών, σε όλους τους τομείς τους οποίους αφορά η απόφαση SCH/Com-ex (93) 10 της 10ης Δεκεμβρίου 1993, καθώς και να μεριμνά για την τήρηση όλων τις απαραίτητων προϋποθέσεων για την εφαρμογή του κεκτημένου Σένγκεν. Η αξιολόγηση θα αφορά μεταξύ άλλων τους ακόλουθους τομείς:

- έλεγχο στα εξωτερικά σύνορα, ιδίως την εφαρμογή του κοινού εγχειριδίου,
- επιτήρηση των χερσαίων και θαλασσιών εξωτερικών συνόρων,
- θεωρήσεις, ιδίως την εφαρμογή της ΚΠΕ,
- προϋποθέσεις κυκλοφορίας αλλοδαπών, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης διαμονής,
- τίτλοι διαμονής και καταχωρήσεις με σκοπό την απαγόρευση εισόδου,
- αστυνομική συνεργασία,
- δικαστική συνδρομή σε θέματα ποινικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης,
- ναρκωτικά,
- SIS, ιδίως την εφαρμογή του εγχειριδίου SIRENE,
- προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
- πολιτικές απομάκρυνσης και επανεισοδοχής,
- καθεστώς κυκλοφορίας στα αεροδρόμια.

Η μόνιμη επιτροπή θα εμπνέεται μεταξύ άλλων από τα ακόλουθα καθήκοντα στους τομείς των εξωτερικών συνόρων, της αστυνομικής συνεργασίας, του SIS και των θεωρήσεων αφενός· αφετέρου, η μόνιμη επιτροπή θα εκπονήσει κατάλογο των προς εκπλήρωση καθηκόντων εκ μέρους των εμπειρογνομόνων για τους άλλους τομείς:

### α) Ο έλεγχος των εξωτερικών συνόρων και των μεταναστευτικών ροών· στον έλεγχο αυτό συμπεριλαμβάνεται η διμερής και πολυμερής συνεργασία με τρίτα κράτη καθώς και το ζήτημα της επανεισοδοχής

Λαμβανομένης υπόψη της γεωγραφικής θέσης του εκάστοτε τόπου και ανάλογα με το είδος των εξωτερικών συνόρων που διαθέτει το προς επίσκεψη κράτος, οι εμπειρογνώμονες θα μπορούν:

- να επισκέπτονται όλα τα εξωτερικά θαλάσσια σύνορα, προκειμένου να ενημερώνονται επιτόπου σχετικά με την αποτελεσματικότητα των μέτρων επιτήρησης τόσο στη θάλασσα όσο και στην ξηρά, ειδικότερα κατά τις νυκτερινές ώρες. Στα σημαντικά λιμάνια, η επιτροπή θα παρακολουθεί τη διεξαγωγή ελέγχου σε πρόσωπα και εμπορεύματα,
- να παρακολουθούν τα μέτρα ελέγχου που εφαρμόζονται στα χερσαία σύνορα, με σκοπό να διαπιστώνουν την αποτελεσματικότητά τους ημέρα και νύκτα. Θα πρέπει μεταξύ άλλων να συγκεντρώνουν πληροφορίες σχετικά με την καταστολή της παράνομης μετανάστευσης, μέσω συναντήσεων με τις αρχές ελέγχου,
- να επισκέπτονται όλα τα αεροδρόμια προκειμένου να εξετάζουν τον τρόπο εφαρμογής των διατάξεων Σένγκεν,
- επίσης, να πραγματοποιούν επίσκεψη στις κεντρικές υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων και τη μετανάστευση και να εξετάζουν τη διοικητική οργάνωση και το συντονισμό μεταξύ εθνικού και τοπικού επιπέδου,
- επ' ευκαιρία της επίσκεψής τους στους συνοριακούς σταθμούς και την κεντρική αρχή, να ενημερώνονται σχετικά με την πρακτική που εφαρμόζεται σε θέματα χορήγησης θεωρήσεων στα σύνορα,
- επ' ευκαιρία της επίσκεψής τους στους συνοριακούς σταθμούς και την κεντρική αρχή, να επιβεβαιώνουν την ικανότητα εφαρμογής του SIS,
- να αξιολογούν τους τρόπους διεξαγωγής των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα στα νομοθετημένα σημεία διέλευσης και στα μεσοδιαστήματα,
- να αξιολογούν τα τεχνικά μέσα που είναι διαθέσιμα στα εξωτερικά σύνορα, ιδίως σε θέματα πάταξης των πλαστών εγγράφων,
- να αξιολογούν την επιτήρηση των χερσαίων και θαλασσιών συνόρων,

- να ελέγχουν την αντιστοιχία των οργάνων προς τις ιδιαίτερες ανάγκες των υπό επίσκεψη συνόρων, καθώς και το επίπεδο κατάρτισης αυτών, ιδίως στον τομέα των πλαστών εγγράφων,
- να ελέγχουν τα ληφθέντα μέτρα στα υπό επίσκεψη εξωτερικά σύνορα για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και, γενικότερα, της εγκληματικότητας,
- να ελέγχουν τα ληφθέντα μέτρα έναντι των προσώπων στα οποία έχει απαγορευθεί η είσοδος στα σύνορα ή βρίσκονται σε παράνομη κατάσταση,
- να ελέγχουν τα μέσα που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης,
- να εξετάζουν τη συνεργασία που διατηρείται με το ή τα όμορα κράτη.

Στόχος των επισκέψεων είναι να επιβεβαιώνεται επιτόπου η αποτελεσματικότητα των μέτρων επιτήρησης και η συμβατότητα των μέτρων αυτών προς το επίπεδο ελέγχου του Σένγκεν, όπως τούτο ορίζεται στις διατάξεις της σύμβασης εφαρμογής, του κοινού εγχειριδίου και των σχετικών αποφάσεων της εκτελεστικής επιτροπής.

**β) Η συνεργασία στα κοινά σύνορα με τα κράτη που εφαρμόζουν ήδη τη σύμβαση, κυρίως σε επίπεδο αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, ειδικότερα δε η σύναψη διμερών συμφωνιών και η αποστολή υπαλλήλων-συνδέσμων**

Στο πλαίσιο αυτό, η μόνιμη επιτροπή αναλαμβάνει να ελέγχει:

- την αποτελεσματικότητα της καθημερινής συνεργασίας στις κοινές παραμεθόριες περιοχές, κατ' εφαρμογή της σύμβασης και των διμερών συμφωνιών,
- την ικανότητα και τη βούληση υλοποίησης και ανάπτυξης, κατ' εφαρμογή της σύμβασης και των διμερών συμφωνιών, κοινών διασυνοριακών επιχειρήσεων,
- την ικανότητα και τη βούληση υλοποίησης και ανάπτυξης της συνεργασίας με τους αξιωματικούς συνδέσμους,
- την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας με τα όμορα κράτη στα εξωτερικά σύνορα του χώρου Σένγκεν για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας, ειδικότερα δε των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης,
- την πρόσβαση των αστυνομικών στα ηλεκτρονικά δεδομένα και την εν γένει κατάρτισή τους,

- την αποτελεσματικότητα των δομών μεθοριακής συνεργασίας,
- την απευθείας συνεργασία και τις σχέσεις μεταξύ των υπηρεσιών του υπομηφίου κράτους και των κρατών Σένγκεν,
- το επίπεδο των μέσων και του προσωπικού που συνδράμουν στην ασφάλεια της διασυνοριακής ζώνης.

**γ) Το SIS, τα SIRENE, η προστασία των εγκαταστάσεων και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

Στο πλαίσιο αυτό, η επιτροπή αναλαμβάνει να ελέγχει:

*Τεχνικές πτυχές*

- τις ποιοτικές, ποσοτικές, επιχειρησιακές, οργανωτικές και τεχνικές πτυχές των μελλοντικών N.SIS,
- την τεχνική λύση που επιλέχθηκε και τις διαδικασίες για τη μεταφορά των πληροφοριών από τα εθνικά συστήματα πληροφοριών προς το N.SIS, (τροφοδοσία του SIS από τα εθνικά συστήματα),
- την τεχνική λύση που επιλέχθηκε προκειμένου να διατίθενται τα δεδομένα του SIS στους χρήστες επιτόπου. Πρέπει επίσης να μεριμνά για το συγχρονισμό των δεδομένων με το C.SIS,
- την τεχνική διαθεσιμότητα των N.SIS.

*Θέματα που αφορούν τα δεδομένα και τη χρήση τους*

- την ψηφιακή σημασία των δεδομένων τα οποία το κράτος είναι έτοιμο να εισάγει στο SIS,
- την ποιότητα των δεδομένων που θα εισαχθούν (ενημέρωση των επικεφαλίδων),
- τη γεωγραφική θέση των τερματικών, τον αριθμό τους και το κράτος λειτουργίας τους (δυνατότητα πρόσβασης των τελικών χρηστών στα δεδομένα SIS),
- την κατάρτιση των υπαλλήλων των υπηρεσιών που καλούνται να χρησιμοποιήσουν τα δεδομένα του SIS,
- τις εσωτερικές διαδικασίες και οδηγίες που εφαρμόζονται για τη δημιουργία των καταχωρήσεων και εφαρμογή τους σε περίπτωση θετικού ελέγχου,
- τη χρήση των διαφόρων δυνατοτήτων καταχωρήσεων,
- την επιχειρησιακή ικανότητα των γραφείων SIRENE (συντονισμός μεταξύ των υπηρεσιών, απαντητική προθεσμία).

*Προστασία των εγκαταστάσεων και των δεδομένων*

- τα οργανωτικά και τεχνικά ζητήματα της προστασίας των εγκαταστάσεων και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
- τα μέτρα που λαμβάνονται για να εμποδίσουν την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις και τα δεδομένα,
- τα μέτρα για την εξασφάλιση διαφορετικής μεταχείρισης ανάλογα με τις αρμοδιότητες του χρήστη,
- τις προϋποθέσεις διαγραφής των καταχωρήσεων που έχουν λήξει.

**δ) Χορήγηση θεωρήσεων Σένγκεν**

- γενικές προϋποθέσεις για τη χορήγηση θεωρήσεων σε σύγκριση με εκείνες της κοινής προξενικής εγκυκλίου,
- τρόποι εφαρμογής των προκαταρκτικών διαβουλεύσεων για τη χορήγηση θεωρήσεων,
- τρόποι διαβούλευσης του SIS πριν τη χορήγηση θεωρήσεων Σένγκεν,
- τρόποι προμήθειας αυτοκόλλητων θεωρήσεων Σένγκεν και συνθήκες αποθήκευσης.

Η μόνιμη επιτροπή μεριμνά για το συντονισμό των εκθέσεων αυτών και την υποβολή γενικής έκθεσης προς την εκτελεστική επιτροπή.

**II. ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΥΝ  
ΗΔΗ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ**
**1. ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ**

Η επιτροπή θα καθιστά δυνατό τον εντοπισμό των τυχόν προβλημάτων που ανακύπτουν στα εξωτερικά σύνορα και των καταστάσεων που δεν ανταποκρίνονται στο καθορισμένο επίπεδο σύμφωνα με το πνεύμα και τους επιδιωκόμενους στόχους της σύμβασης. Θα επιτρέπει να επισημαίνονται στο υπό επίσκεψη κράτος, καθώς και στην εκτελεστική επιτροπή, τα προβλήματα που ανακύπτουν καθώς και προτάσεις λύσεων για την ικανοποιητική και βέλτιστη εφαρμογή της σύμβασης. Για τα προβλήματα που ανέκυψαν από τη θέση της σύμβασης σε ισχύ, εναπόκειται στην επιτροπή να διατυπώσει τεχνικές προτάσεις για τη βελτίωση των ελέγχων, της ασφάλειας και της δικαστικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων έκδοσης.

Η επιτροπή θα πρέπει επίσης να επαληθεύει αν οι συστάσεις και παρατηρήσεις των επιτροπών επίσκεψης στα εξωτερικά σύνορα παρήγαγαν αποτελέσματα και επέτρεψαν τη βελτίωση των ενδεχομένως διαπιστωθέντων ελλειμμάτων ασφαλείας. Ομοίως, η επιτροπή θα επιφορτιστεί με την παρακολούθηση των προβλημάτων που επισημαίνονται στην ετήσια έκθεση για την κατάσταση στα εξωτερικά σύνορα των κρατών τα οποία εφαρμόζουν τη σύμβαση.

Η επιτροπή θα πρέπει να εκπληρώσει τα καθήκοντά της με ευελιξία και αντικειμενικότητα σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές και τηρώντας τους νομικούς και δεοντολογικούς κανόνες που εφαρμόζονται σε εθνικό επίπεδο· τούτο δε, με γνώμονα τον κοινό στόχο αναζήτησης καλύτερης ασφαλείας και συνεκτικότητας του συμφέροντος των λοιπών κρατών που εφαρμόζουν τη σύμβαση.

**2. ΤΟΜΕΙΣ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ**

Για τα κράτη που εφαρμόζουν ήδη τη σύμβαση, η επιτροπή διαθέτει έναν τομέα αρμοδιότητας διευρυμένο σε σχέση με τις επιτροπές επίσκεψης, αλλά που εξακολουθεί να επικεντρώνεται στα πρακτικά ζητήματα. Οι τομείς που είναι πιθανό να αποτελέσουν αντικείμενο αξιολόγησης και συνεπώς πρέπει να ληφθούν υπόψη καλύπτουν το σύνολο του κεκτημένου Σένγκεν και ειδικότερα:

- τον έλεγχο και την επιτήρηση των εξωτερικών συνόρων,
- την αστυνομική συνεργασία στις παραμεθόριες περιοχές των κρατών που εφαρμόζουν ήδη τη σύμβαση,
- το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν,
- τις προϋποθέσεις χορήγησης θεωρήσεων Σένγκεν (ειδικότερα, τους τρόπους προηγούμενης διαβούλευσης των εταίρων όταν πρόκειται για τις ευαίσθητες εθνικότητες),
- τα μέτρα για τον τερματισμό της διαμονής αλλοδαπών σε παράνομη κατάσταση,
- τη δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης.

Κατά προτεραιότητα θα πρέπει να εξεταστούν τα ακόλουθα θέματα:

**α) Ο έλεγχος και η επιτήρηση στα εξωτερικά σύνορα**

- τρόποι διεξαγωγής των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα στα νομοθετημένα σημεία διέλευσης και στα μεσοδιαστήματα,
- τεχνικά μέσα που είναι διαθέσιμα στα εξωτερικά σύνορα, ιδίως σε θέματα πάταξης των πλαστών εγγράφων,
- αντιστοιχία του αριθμού των οργάνων προς τις ιδιαιτερότητες των υπό επίσκεψη συνόρων,
- επιτήρηση των εξωτερικών συνόρων και έλεγχοι που συμπεριλαμβάνουν κινητές μονάδες καθώς και σταθερά συστήματα και τεχνικές επιτήρησης,

- επίπεδο κατάρτισης των οργάνων, ιδίως στον τομέα των πλαστών εγγράφων,
- ληφθέντα μέτρα στα υπό επίσκεψη εξωτερικά σύνορα για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και, γενικότερα, της εγκληματικότητας,
- ληφθέντα μέτρα έναντι των προσώπων στα οποία έχει απαγορευθεί η είσοδος στα σύνορα ή βρίσκονται σε παράνομη κατάσταση,
- μέσα που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης,
- συνεργασία που διατηρείται με το ή τα όμορα κράτη,
- διοικητική οργάνωση της (των) υπηρεσίας(-ών) που είναι επιφορτισμένη(-ες) με την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και το συντονισμό μεταξύ αυτών σε εθνικό και τοπικό επίπεδο,
- εφαρμογή του SIS στους συνοριακούς σταθμούς.

**β) Η αστυνομική συνεργασία στις παραμεθόριες περιοχές των κρατών που εφαρμόζουν ήδη τη σύμβαση**

- ύπαρξη διμερών συμφωνιών,
- εφαρμογή του δικαιώματος καταδίωξης και παρακολούθησης,
- δομές μεθοριακής συνεργασίας,
- απευθείας συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών,
- επίπεδο των μέσων και του προσωπικού που συνδράμουν στην ασφάλεια της διασυνοριακής ζώνης,
- συνεργασία μέσω των υπαλλήλων συνδέσμων.

**γ) Το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν**

- τροφοδοσία του SIS από τα εθνικά συστήματα,
- τεχνική διαθεσιμότητα των N.SIS και τα γραφεία SIRENE,
- δυνατότητα πρόσβασης των τελικών χρηστών στα δεδομένα SIS,
- προϋποθέσεις διαγραφής των καταχωρήσεων που έχουν λήξει,
- χρήση των διαφόρων δυνατοτήτων καταχωρήσεων,
- επιχειρησιακή ικανότητα των γραφείων SIRENE, απαντητική προθεσμία κ.λ.π.

**δ) Οι προϋποθέσεις χορήγησης θεωρήσεων Σένγκεν**

- τρόποι εφαρμογής των προκαταρκτικών διαβουλεύσεων για τη χορήγηση θεωρήσεων όπως προβλέπονται στο παράρτημα 5B της ΚΠΕ,
- τρόποι διαβούλευσης του SIS πριν τη χορήγηση θεωρήσεων Σένγκεν,
- χορήγηση θεωρήσεων VTL: ποσότητες, κοινό επιλεγμένο βάσει συγκεκριμένων στόχων, λόγοι,
- τρόποι προμήθειας αυτοκόλλητων θεωρήσεων Σένγκεν και συνθήκες αποθήκευσης.

**III. ΑΡΧΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΙΕΠΕΤΑΙ Η ΜΟΝΙΜΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

**Σύνθεση της μόνιμης επιτροπής**

Η επιτροπή είναι μόνιμη. Απαρτίζεται από έναν εκπρόσωπο υψηλού επιπέδου ανά κράτος που έχει υπογράψει τη σύμβαση ή τη συμφωνία συνεργασίας (ο εν λόγω εκπρόσωπος μπορεί να συνοδεύεται). Η μόνιμη επιτροπή θα επικουρείται από τη γραμματεία στο πλαίσιο των συνεδριάσεων και των διαφόρων αποστολών της.

Η επιτροπή θα πραγματοποιεί επισκέψεις σε όλες τις χώρες, σύμφωνα με τη σειρά και τη συχνότητα που θα οριστεί από την εκτελεστική επιτροπή.

Για τη διεξαγωγή των εργασιών τους, τα μόνιμα μέλη έχουν τη δυνατότητα να προσφεύγουν στα κράτη Σένγκεν προκειμένου τα τελευταία να θέτουν στη διάθεσή τους για αποστολές περιορισμένης διάρκειας εμπειρογνώμονες σε κάθε τομέα αρμοδιότητας που καλύπτεται από την επιτροπή, ιδίως δε για να πραγματοποιούν τις αποστολές στις χώρες, σύμφωνα με διαδικασίες που καθορίζονται από τα μόνιμα μέλη. Ορισμένες αποστολές πραγματογνωμοσύνης θα μπορούν να είναι κοινές ή ειδικά επικεντρωμένες σε έναν από τους τομείς αυτούς. Σε κάθε τομέα αρμοδιότητας, κάθε κράτος μπορεί να ορίζει έναν εμπειρογνώμονα για τη διεξαγωγή των αποστολών στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής. Η μόνιμη επιτροπή θα προσπαθεί ωστόσο να διατηρεί το προσωπικό των αντιπροσωπειών σε αναλογία που να συνάδει προς τις τεχνικές ανάγκες των αποστολών αυτών.

Σε περίπτωση ταυτόχρονης επισκέψεων υπό τη μορφή ομάδων εμπειρογνώμωνων ειδικευμένων σε καθέναν από τους επιμέρους τομείς, θα προβλέπεται συνεδρίαση συντονισμού μεταξύ του συνόλου των εμπειρογνώμωνων πριν το τέλος της επίσκεψης.

Οι εμπειρογνώμονες οφείλουν να διαθέτουν τα απαραίτητα τυπικά προσόντα και, γενικά, είναι επιθυμητή κάποια συνέχεια στο διορισμό τους.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα συμμετέχει ως παρατηρητής στις εργασίες της μόνιμης επιτροπής και σε εκείνες τις δραστηριότητες των ομάδων εργασίας οι οποίες αφορούν θέματα της αρμοδιότητας της εν λόγω επιτροπής, της κεντρικής ομάδας και της εκτελεστικής επιτροπής.

## Κοινή αρχή ελέγχου

Τα καθήκοντα της μόνιμης επιτροπής ασκούνται υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της κοινής αρχής ελέγχου. Η μόνιμη επιτροπή μπορεί να συμβουλευέται την κοινή αρχή ελέγχου στους τομείς που εμπíπτουν στις αρμοδιότητές της.

## Τόποι προς επίσκεψη

Οι τόποι που αποτελούν αντικείμενο επίσκεψης καθώς και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται, επιλέγονται από τη μόνιμη επιτροπή από κοινού με τις αντίστοιχες ομάδες εργασίας ανάλογα με την περίπτωση.

## Γλωσσικό καθεστώς

Το γλωσσικό καθεστώς που θα εφαρμόζεται κατά τις επισκέψεις θα ορίζεται ανάλογα με την επίσκεψη.

## Διευκόλυνση των εργασιών της επιτροπής

Οι αρχές του κράτους Σένγκεν στο οποίο πραγματοποιείται η επίσκεψη μεριμνούν ώστε οι αρχές τους να παράσχουν την αναγκαία συνεργασία και υποστήριξη με σκοπό την ομαλή διεξαγωγή των εργασιών της επιτροπής. Το κράτος στο οποίο πραγματοποιείται η επίσκεψη πρέπει να θέτει στη διάθεση της επιτροπής τις χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τους τόπους όπου θα πραγματοποιηθεί η επίσκεψη, καθώς και όλα τα πρόσφορα στοιχεία είτε είναι στατιστικά, πραγματικά, ανάλυσης ή άλλης φύσεως (σε μία από τις επίσημες γλώσσες Σένγκεν) και τούτο τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την έναρξη της επίσκεψης.

## Κάλυψη των εξόδων ταξιδιού και διαμονής κατά τις επισκέψεις

Τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής καλύπτονται από τα ίδια τα μέλη της επιτροπής ή τους εμπειρογνώμονές τους. Το κράτος της επίσκεψης αναλαμβάνει τα έξοδα διοικητικής μέριμνας επιτόπου.

## Εκπόνηση της έκθεσης

Η έκθεση εκπονείται βάσει του ομοιόμορφου υποδείγματος που εκδίδεται από τη μόνιμη επιτροπή σε συνεννόηση με τις αρμόδιες ομάδες εργασίας. Το υπόδειγμα αυτό μπορεί να προσαρμόζεται ανάλογα με τις ανάγκες και τις ιδιαιτερότητες.

Η προεδρία θα καταρτίζει και θα υποβάλλει προς την ομάδα εμπειρογνώμωνών ένα πρώτο σχέδιο έκθεσης των αποστολών εμπειρογνώμωνών. Η ομάδα αυτή θα επιδιώκει τη συναίνεση ως προς τη σύνταξη της έκθεσης αυτής. Οι εκπρόσωποι του υπό επίσκεψη κράτους θα έχουν το καθεστώς παρατηρητή στους κόλπους της ομάδας εμπειρογνώμωνών. Μόλις οι εμπειρογνώμονες καταρτίσουν την έκθεση, αυτή διαβιβάζεται στο υπό επίσκεψη κράτος το οποίο θα μπορεί να διατυπώνει γνώμη. Η έκθεση και η γνώμη θα υποβάλλονται στη μόνιμη επιτροπή η οποία θα επιχειρεί να επιτύχει συμφωνία μεταξύ των δύο εγγράφων. Για τα σημεία που παραμένουν επίμαχα, η έκθεση της μόνιμης επιτροπής θα παρουσιάζει τη θέση ενός εκάστου μέρους.

Οι εκθέσεις αυτές πρέπει να υποδεικνύουν σαφώς ποιοι είναι οι τομείς όπου οι στόχοι έχουν επιτευχθεί και πού όχι, με συγκεκριμένες προτάσεις για τα ενδεδειγμένα μέτρα με σκοπό την εξομάλυνση ή τη βελτιστοποίηση της κατάστασης. Η έγκριση της τελικής απόφασης ανήκει πάντως στην εκτελεστική επιτροπή.

## Εμπιστευτικότητα

Τα μέλη της επιτροπής και οι εμπειρογνώμονες θα τηρούν την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που συνέλεξαν κατά την άσκηση των αποστολών τους. Οι εκθέσεις που συντάσσονται κατ'εφαρμογή της απόφασης αυτής θεωρούνται ως εμπιστευτικές.

Königswinter, 16 Σεπτεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
M. KANTHER



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουνίου 1998****σχετικά με τη γενική ρήτρα που καλύπτει το σύνολο του τεχνικού κεκτημένου Σένγκεν****[SCH/Com-ex (98) 29 rev.]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

τα άρθρα 92 και 93 της εν λόγω σύμβασης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ:

ότι στα πλαίσια της λειτουργίας του SIS έχουν εγκριθεί ρυθμίσεις, διαδικασίες και κανονισμοί στον οργανωτικό, τον επιχειρησιακό και τον τεχνικό τομέα, καθώς και στον τομέα της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και συνιστά τη διατήρηση αυτών μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ.

Οστάνδη, 23 Ιουνίου 1998.

Ο Πρόεδρος

L. TOBBACK

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 16ης Σεπτεμβρίου 1998****σχετικά με τη δημιουργία ad hoc επιτροπής για την Ελλάδα****[SCH/Com-ex (98) 43 rev.]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το γεγονός ότι η συμφωνία προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν τέθηκε εν μέρει σε ισχύ με την απόφαση της 7ης Οκτωβρίου 1997,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Τη σύσταση μιας ad hoc επιτροπής, προκειμένου να εξεταστεί αν η Ελλάδα πληροί όλες τις προϋποθέσεις για την κατάργηση των ελέγχων των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα. Στην επιτροπή αυτή είναι δυνατό να συμμετάσχουν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη με την αποστολή εμπειρογνομόνων.
2. Η επιτροπή αυτή είναι επιφορτισμένη να συγκεντρώνει πληροφορίες στους ακόλουθους τομείς:
  - έλεγχο στα εξωτερικά σύνορα, ιδίως η εφαρμογή του κοινού εγχειριδίου,
  - επιτήρηση των χερσαίων και θαλασσίων εξωτερικών συνόρων,
  - θεωρήσεις, ιδίως η εφαρμογή της ΚΠΕ,
  - προϋποθέσεις κυκλοφορίας υπηκόων τρίτων κρατών, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης διαμονής,
  - τίτλοι διαμονής και καταχωρήσεις με σκοπό την απαγόρευση εισόδου,
  - αστυνομική συνεργασία,
  - δικαστική συνδρομή σε θέματα ποινικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης,
  - ναρκωτικά,
  - σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν (SIS), ιδίως η εφαρμογή του εγχειριδίου SIRENE,
  - προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
  - πολιτικές απομάκρυνσης και επανεισδοχής,
  - καθεστώς κυκλοφορίας στα αεροδρόμια.
3. Σε ό,τι αφορά τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων και το καθεστώς κυκλοφορίας στα αεροδρόμια, η επιτροπή αξιολογεί τις συλλεγείσες πληροφορίες. Η εν λόγω επιτροπή προβαίνει στη διατύπωση παρατηρήσεων σχετικά με τους υπόλοιπους τομείς.

4. Η επιτροπή συνοψίζει τις συλλεγείσες πληροφορίες καθώς και τις αξιολογήσεις και παρατηρήσεις της σε έκθεση, την οποία υποβάλλει στην υποομάδα «Σύνορα» και την κεντρική ομάδα. Βάσει της έκθεσης αυτής, η εκτελεστική επιτροπή θα λάβει απόφαση, το αργότερο κατά τη σύνοδο του Δεκεμβρίου 1998, σύμφωνα με την απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 στη Βιέννη.

Königswinter, 16 Σεπτεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
M. KANTHER

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 16ης Δεκεμβρίου 1998****σχετικά με τη θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν στην Ελλάδα****[SCH/Com-ex (98) 49 rev. 3]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 6 της από 6ης Νοεμβρίου 1992 συμφωνίας με την Ελλάδα σε συνδυασμό με την κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 6 της τελικής πράξης της ανωτέρω συμφωνίας προσχώρησης,

την από 7ης Οκτωβρίου 1997 απόφασή της σχετικά με τη θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν στην Ελλάδα [SCH/Com-ex (97) 29 rev. 2],

την έκθεση της ειδικής επιτροπής για την Ελλάδα [SCH/C (98) 123 rev. 2],

τις επιμέρους εκθέσεις της ειδικής επιτροπής για την Ελλάδα,

Επιβεβαιώνοντας την πολιτική βούληση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 για την πλήρη θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν για την Ελλάδα, όπως αυτή εκφράζεται στην απόφαση SCH/Com-ex (97) 29, rev. 2,

Αναγνωρίζοντας και χαιρετίζοντας το γεγονός ότι η Ελλάδα ήδη πληροί τις προϋποθέσεις για την πλήρη εφαρμογή της σύμβασης στον τομέα των θεωρήσεων, της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, της καταπολέμησης της διακίνησης ναρκωτικών, του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν και της προστασίας δεδομένων,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ελλάδα έχει ήδη σημειώσει σημαντική πρόοδο, ειδικότερα στα αεροδρόμια, σε ό,τι αφορά την προσαρμογή της ασφάλειας στα εξωτερικά σύνορα στις απαιτήσεις Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η Ελλάδα θα ενημερώσει τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με τη χρονική στιγμή κατά την οποία θεωρεί ότι πληροί τις απαιτήσεις Σένγκεν στον τομέα της ασφάλειας των θαλασσιών και χερσαίων εξωτερικών συνόρων.
2. Οι έλεγχοι των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα με την Ελλάδα θα αρθούν όταν η εκτελεστική επιτροπή διαπιστώσει, βάσει των αντιστοιχών επαληθεύσεων και επισκέψεων της ειδικής επιτροπής, ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις Σένγκεν για την προστασία των εξωτερικών θαλάσσιων και χερσαίων συνόρων της Ελλάδας.
3. Η πλήρωση των απαιτήσεων όσον αφορά το διαθέσιμο ανθρώπινο δυναμικό και εξοπλισμό, την εκπαίδευση του προσωπικού των οργάνων που είναι αρμόδια για τον έλεγχο και την επιτήρηση των συνόρων, τον συντονισμό μεταξύ των συμμετεχόντων υπηρεσιακών κλάδων θα επαληθευθεί βάσει επισκέψεων. Οι απαιτούμενες βελτιώσεις στους τομείς:

— του μηχανισμού θαλάσσιας επιτήρησης,

- της ευελιξίας κατά τις παρεμβάσεις κινητών μονάδων και
- της εφαρμογής του άρθρου 26 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν,  
μπορεί να καταδειχθούν μέσω της υποβολής εγγράφων και τεκμηρίωσης.

4. Η εκτελεστική επιτροπή θα λάβει απόφαση, ει δυνατό, έως το τέλος του 1999.

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

---

**2.2. ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ: ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ ΚΑΙ ΚΥΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 14ης Δεκεμβρίου 1993**  
**σχετικά με την παράταση της ενιαίας θεώρησης**  
**[SCH/Com-ex (93) 21]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο ε) της προαναφερθείσας σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η παράταση της ομοιόμορφης θεώρησης θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις κοινές αρχές οι οποίες έχουν καθοριστεί στο συνημμένο στο παράρτημα της παρούσας δήλωσης έγγραφο.

Παρίσι, 14 Δεκεμβρίου 1993.

Ο Πρόεδρος  
A. LAMASSOURE



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΗΣ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

## ΚΟΙΝΕΣ ΑΡΧΕΣ

1. Η σύμβαση εφαρμογής προβλέπει στο άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο ε), ότι η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει τις απαραίτητες αποφάσεις σχετικά με τους όρους παράτασης των θεώρησεων, προκειμένου να προστατευθούν τα συμφέροντα του συνόλου των συμβαλλομένων μερών. Η διάταξη αυτή, αποτελεί τη νομική βάση των κοινών αρχών που καθορίζονται στο σημείωμα αυτό.
2. Η παράταση της διάρκειας διαμονής της θεώρησης είναι δυνατή στην περίπτωση καινούριων δεδομένων, που προκύπτουν μεταγενέστερα της χορήγησης της θεώρησης. Η αίτηση πρέπει να είναι δόντως αιτιολογημένη, ιδιαίτερα λόγω ανωτέρας βίας, εξαιτίας ανθρωπιστικών, επαγγελματικών ή σοβαρών προσωπικών λόγων. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να απομακρύνεται από το σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε η θεώρηση. Οι διοικητικές αρχές είναι αρμόδιες προκειμένου να αποφανθούν για το αν η επικαλούμενη αιτία δικαιολογεί πράγματι τη χορήγηση παράτασης.
3. Η παράταση της θεώρησης δεν πρέπει να έχει ως στόχο την παράταση της διάρκειας διαμονής πέραν των 90 ημερών.
4. Η παράταση της θεώρησης πραγματοποιείται σύμφωνα με την εθνική διαδικασία.
5. Υπεύθυνη αρχή είναι η αρχή της χώρας στο έδαφος της οποίας βρίσκεται το πρόσωπο που αιτεί την παράταση της θεώρησής του, ακόμα και στην περίπτωση κατά την οποία η παράταση της αίτησης θα οδηγούσε στη μετάβαση στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Υπεύθυνες για την παράταση της θεώρησης, για κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι οι ακόλουθες διοικητικές αρχές:

- Βέλγιο: για τα απλά διαβατήρια: Gouvernements provinciaux (νομαρχίες)· για τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια: Ministère des affaires étrangères (Υπουργείο Εξωτερικών).
- Γερμανία: Ausländeramt der jeweiligen Stadt oder des Landkreises (γραφείο αλλοδαπών του αντίστοιχου δήμου ή κοινότητας).
- Ελλάδα: Υπουργείο Δημόσιας Τάξης (γραφεία αλλοδαπών).
- Ισπανία: για τα απλά διαβατήρια: Dirección General de la Policía (Comisaría General de Documentación), Gobernadores civiles y por delegación por las Jefaturas Superiores de Policía, Comisarias Provinciales de Policía y Comisarias locales de Policía [γενική διεύθυνση της αστυνομίας (διεύθυνση τεκμηρίωσης), νομάρχες και εξ ονόματος αυτών διοικητήρια της αστυνομίας, περιφερειακά και τοπικά αστυνομικά τμήματα]· για τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια: Ministerio de Asuntos Exteriores (Υπουργείο Εξωτερικών).
- Γαλλία: Préfectures (à Paris, Préfecture de police)· [Νομαρχίες (στο Παρίσι, αστυνομία)].
- Ιταλία: Ufficio degli Stranieri (Questura Republica) (υπηρεσία αλλοδαπών).
- Λουξεμβούργο: για όλες τις θεωρήσεις: Service des passeports et visas du Ministère des Affaires étrangères (υπηρεσία διαβατηρίων και θεωρήσεων του Υπουργείου Εξωτερικών).
- Κάτω Χώρες: για τα απλά διαβατήρια: Hoofden van de regionale politie (οι επικεφαλής της αστυνομίας περιφέρειας)· για τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια: Ministerie van Buitenlandse Zaken (Υπουργείο Εξωτερικών).
- Πορτογαλία: Serviço de Estrangeiros e Fronteiras του Ministério da Administração Interna (υπηρεσία αλλοδαπών και συνόρων του Υπουργείου Εσωτερικής Διοίκησης).

6. Σε σχέση με τις εθνικές διαδικασίες η παράταση της θεώρησης πραγματοποιείται είτε με την επίθεση μίας καινούριας αυτοκόλλητης θεώρησης είτε με σφραγίδα.
  7. Η παράταση της θεώρησης συνεπάγεται την εισπραξη τέλους.
  8. Η παράταση της θεώρησης πρέπει να τηρεί τον εξαιρετικό χαρακτήρα στην περίπτωση των προσώπων που ανήκουν σε μία ιθαγένεια ή κατηγορία που υπόκειται σε ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη στη διαδικασία διαβούλευσης των κεντρικών αρχών. Στην περίπτωση που χορηγείται παράταση, πρέπει να ενημερώνεται η κεντρική αρχή της χώρας της οποίας η προξενική αρχή χορήγησε τη θεώρηση.
  9. Εκτός από αντίθετη απόφαση της διοικητικής αρχής που προβαίνει στη χορήγηση της θεώρησης, η θεώρηση που παρατάθηκε παραμένει μία ομοιόμορφη θεώρηση και επιτρέπει την είσοδο στο έδαφος όλων των συμβαλλομένων μερών για το οποίο η θεώρηση ήταν έγκυρη όταν χορηγήθηκε.
-

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Δεκεμβρίου 1993****σχετικά με τις κοινές αρχές για την ακύρωση, την ανάκληση ή τη μείωση της διάρκειας ισχύος της ενιαίας θεώρησης****[SCH/Com-ex (93) 24]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 131 της προαναφερθείσας σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η ακύρωση, κατάργηση ή μείωση της διάρκειας ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τα κοινά κριτήρια τα οποία προσδιορίζονται στο έγγραφο που επισυνάπτεται στο παράρτημα.

Παρίσι, 14 Δεκεμβρίου 1993.

Ο Πρόεδρος  
A. LAMASSOURE

Οι παραπάνω διαδικασίες που αποφασίστηκαν από την εκτελεστική επιτροπή στο πλαίσιο του άρθρου 131 αποσκοπούν είτε στο να εμποδίσουν την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών της σύμβασης Σένγκεν σε αλλοδαπούς που έχουν λάβει ομοιόμορφη θεώρηση είτε στο να μειώσουν τη διάρκεια ισχύος ή διαμονής που είχε αρχικά προβλεφθεί.

Μπορούμε να διακρίνουμε τις ακόλουθες τρεις περιπτώσεις:

- ακύρωση,
- κατάργηση,
- μείωση της διάρκειας ισχύος.

### 1. Ακύρωση

Η ακύρωση της θεώρησης γίνεται στα σύνορα (\*) απαγγέλλεται δε από τις αρμόδιες για τον έλεγχο στα σύνορα αρχές [βλέπε κοινό εγχειρίδιο, Π-1.4.4 (\*\*)]. Στόχο έχει να εμποδίσει την είσοδο στο έδαφος των κρατών μελών της σύμβασης Σένγκεν, κυρίως στις περιπτώσεις που δεν έπρεπε να είχε χορηγηθεί θεώρηση διότι ο αλλοδαπός είναι καταχωρημένος ως ανεπιθύμητος. Σε περίπτωση ακυρώσεως η θεώρηση θεωρείται ότι δεν είχε υπάρξει ποτέ.

Η ακύρωση της θεώρησης διαφέρει από την άρνηση εισόδου, διαδικασία κατά την οποία, χωρίς να ακυρωθεί η θεώρηση, οι αρμόδιες για τον έλεγχο στα σύνορα αρχές αρνούνται να δεχθούν τον κάτοχο της θεώρησης στο έδαφός τους, για παράδειγμα ελλείψει εγγράφων που πιστοποιούν το σκοπό της διαμονής.

Η ακύρωση της θεώρησης απαγγέλλεται από τις αρμόδιες για τον έλεγχο στα σύνορα εθνικές διοικητικές αρχές.

Η ακύρωση μπορεί να γίνει με χειρόγραφες διορθώσεις ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο που να καθιστά σαφές ότι η θεώρηση έχει ακυρωθεί. Συνιστάται η χάραξη του κινησιογράμματος με αιχμηρό μεταλλικό αντικείμενο.

Η ακύρωση της θεώρησης πρέπει να κοινοποιείται στην κεντρική αρχή του κράτους που τη χορήγησε. Η κοινοποίηση θα διευκρινίζει τα ακόλουθα:

- ημερομηνία και αιτία της άρνησης,
- επώνυμο του κατόχου της θεώρησης,
- ιθαγένεια,
- είδος και αριθμός του ταξιδιωτικού εγγράφου,
- αριθμός της αυτοκόλλητης θεώρησης,
- είδος θεώρησης,
- ημερομηνία και τόπος χορήγησης της θεώρησης.

(\*) Η θεώρηση μπορεί επίσης να ακυρώνεται από τις προξενικές αρχές όταν προκύπτει ότι χορηγήθηκε κατά λάθος.

(\*\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε SCH/Com-ex (98) 17.

## 2. Κατάργηση

Σε ορισμένα κράτη γίνεται διάκριση μεταξύ κατάργησης και ακύρωσης της ομοιόμορφης θεώρησης.

Η κατάργηση της θεώρησης, η οποία δεν έχει αναδρομική ισχύ, επιτρέπει —μετά την είσοδο στο έδαφος— την ακύρωση της υπόλοιπης διάρκειας ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης.

Κατ' εφαρμογήν του άρθρου 23 της σύμβασης η θεώρηση καταργείται όταν κατά τη διεξαγωγή ελέγχου διαφανεί ότι ο αλλοδαπός —κάτοχος μίας θεώρησης που έχει χορηγηθεί νομότυπα— δεν πληροί ή δεν πληροί πλέον μία ή περισσότερες από τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 5, παράγραφος 1 στοιχεία γ), δ), ε) της σύμβασης. Η απόφαση περί καταργήσεως λαμβάνεται βάσει της εθνικής διαδικασίας που προβλέπεται από το συμβαλλόμενο μέρος στο έδαφος του οποίου βρίσκεται ο κάτοχος της θεώρησης. Το συμβαλλόμενο μέρος που προβαίνει στην κατάργηση της θεώρησης οφείλει να ενημερώσει το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο την είχε χορηγήσει, διευκρινίζοντας τους λόγους που το ώθησαν στη λήψη της σχετικής απόφασης.

## 3. Μείωση της διάρκειας ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης

Κατ' εφαρμογήν του άρθρου 23 της σύμβασης η διαδικασία τούτη ακολουθείται από ορισμένα κράτη πριν από την απομάκρυνση του αλλοδαπού, συνίσταται δε στη μείωση της διάρκειας ισχύος έτσι ώστε η διάρκεια ισχύος να ισούται με το σύνολο των ημερών μεταξύ της διέλευσης των συνόρων και της προβλεπόμενης ημερομηνίας απομάκρυνσης του αλλοδαπού.

Ο αρμόδιος για τη διεξαγωγή ελέγχου υπάλληλος δύναται επίσης να περιορίσει τη διάρκεια ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης εάν διαπιστώσει ότι ο αλλοδαπός δεν διαθέτει επαρκείς πόρους για την αρχικά προβλεπόμενη διάρκεια.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 26ης Απριλίου 1994****σχετικά με μέτρα αναπροσαρμογής για την άρση των εμποδίων και των περιορισμών της κυκλοφοριακής ροής στα σημεία οδικής διέλευσης των εσωτερικών συνόρων****[SCH/Com-ex (94) 1, rev. 2]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 2 της εν λόγω σύμβασης,

λαμβάνοντας υπόψη το έγγραφο σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων των προσώπων [SCH/I-Front (94) 1, rev. 3], το οποίο και εγκρίνει,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τα μέτρα προσαρμογής σχετικά με την απομάκρυνση των εμποδίων και άρση των περιορισμών κυκλοφορίας στα οδικά σημεία διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα εφαρμόζονται σύμφωνα με το έγγραφο που παρατίθεται στο παράρτημα. Η υλοποίηση των μέτρων προσαρμογής εμπίπτει στην εθνική δικαιοδοσία των συμβαλλομένων μερών.

Βόννη, 26 Απριλίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
Bernd SCHMIDBAUER

**ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΔΙΩΝ ΚΑΙ ΑΡΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ  
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΣΤΑ ΟΔΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ**

Με σκοπό την πλήρη κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα των κρατών Σένγκεν απαιτείται επιπροσθέτως η απομάκρυνση των εμποδίων, τα οποία ανακόπτουν την κυκλοφορία λόγω της υφιστάμενης υποδομής η ύπαρξη της οποίας δικαιολογείται μέχρι σήμερα για τη διεξαγωγή των ελέγχων.

Για το λόγο αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη επιθυμούν να αρχίσουν αμέσως τη σταδιακή απομάκρυνση των εν λόγω εμποδίων, ευθύς ως λάβουν θετικές πληροφορίες σχετικά με τις προοπτικές λειτουργίας του SIS.

Σε ένα πρώτο στάδιο προβλέπονται τα μέτρα εκείνα τα οποία κατά κύριο λόγο είναι απαραίτητα για τη διασφάλιση της ελεύθερης ροής στα εσωτερικά σύνορα και τα οποία μπορεί να υλοποιηθούν σχετικά ταχέως χωρίς να αναληφθούν ιδιαίτερες μεγάλες δαπάνες.

Προς τούτο, πρέπει να εφαρμοστούν κυρίως τα ακόλουθα μέτρα:

- διάνοιξη των οδών και λωρίδων οι οποίες μέχρι σήμερα ήταν κλειστές λόγω των αναγκών για τη διεξαγωγή των ελέγχων, ιδιαίτερα στους αυτοκινητοδρόμους,
- απομάκρυνση των καμπίνων ελέγχου ευρισκομένων στις μεσαιές λωρίδες, ώστε να αποκλεισθεί η παρεμπόδιση της κυκλοφορίας των οχημάτων τα οποία κινούνται με υψηλή ταχύτητα,
- κατεδάφιση των υπόστεγων που βρίσκονται στις λωρίδες κυκλοφορίας στα συνοριακά σημεία διέλευσης ώστε να αποφεύγονται η κακή ορατότητα και παρενέργειες λόγω διαφοράς της ατμοσφαιρικής πίεσης,
- άρση των υφιστάμενων ορίων ταχύτητας· η οδική ασφάλεια αποτελεί το μόνο καθοριστικό παράγοντα για την επιβολή ενδεχομένως νέων ορίων ταχύτητας,
- τεχνικές προετοιμασίες για την αναστροφή της πορείας σε αυτοκινητοδρόμους και παρόμοιους δρόμους σε περίπτωση που καθιερωθούν προσωρινώς εκ νέου έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα για λόγους δημοσίας τάξεως ή εθνικής ασφαλείας, και που εκδοθούν αποφάσεις αρνήσεως εισόδου.

Η υλοποίηση του προγράμματος εμπίπτει στην εθνική δικαιοδοσία και —εφόσον θεωρείται απαραίτητο ή σκόπιμο από το δίκαιο ή από τα πράγματα— στο πλαίσιο αμοιβαίας συμφωνίας ή συναίνεσης.

Από τα προαναφερόμενα μέτρα του πρώτου σταδίου θα πρέπει να έχει εφαρμοστεί το μεγαλύτερο μέρος τη χρονική στιγμή της θέσεως της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν σε ισχύ, τουλάχιστον αυτά τα οποία είναι δυνατό να εφαρμοστούν χωρίς ιδιαίτερη προετοιμασία (π.χ. η απομάκρυνση των εμποδίων κυκλοφορίας).

Η προετοιμασία των μέτρων προσαρμογής του πρώτου σταδίου πραγματοποιείται βάσει συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος:

1. Στη φάση από την 1η Ιουλίου έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1994 πρέπει να γίνει απογραφή και να καταρτισθεί κατάλογος, για κάθε συνοριακό σημείο των εσωτερικών συνόρων, των διαφορών ενεργειών που πρέπει να αναληφθούν ως προς την υλοποίηση των μέτρων προσαρμογής.  
  
Επ' αυτού πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι σε ορισμένα συνοριακά σημεία διέλευσης πρέπει προσωρινώς να διατηρηθούν εγκαταστάσεις για τη διευκόλυνση της αστυνομικής συνεργασίας, ώστε για παράδειγμα να τηρούνται στα σημεία αυτά οι περιορισμοί των ορίων ταχύτητας της διερχόμενης κυκλοφορίας για τη προσέγγιση των σημείων αυτών.
2. Η χρονική περίοδος από τις 15 Σεπτεμβρίου έως τις 31 Οκτωβρίου 1994 αποτελεί τη φάση διαβουλεύσεων μεταξύ των ομόρων κρατών. Τα τελευταία, κατά την περίοδο αυτή, οφείλουν να συμφωνήσουν για τις αναγκαίες δραστηριότητες σχετικά με κάθε συνοριακό σημείο διέλευσης προκειμένου να εφαρμοστούν τα μέτρα προσαρμογής.
3. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 πρέπει να αναληφθούν και να καταρτισθούν προγράμματα εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προκηρύξεων διαγωνισμού και της ανάθεσης συμβάσεων έργου, σε εθνικό επίπεδο. Έτσι τα προγράμματα εργασίας θα μπορεί να πραγματοποιηθούν βραχυπρόθεσμα σε συνάρτηση με τη θέση της σύμβασης εφαρμογής σε ισχύ.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν την κεντρική ομάδα στο τέλος καθεμιάς εκ των τριών προπαρασκευαστικών περιόδων αναφορικά με την πρόοδο των προβλεπόμενων δραστηριοτήτων επισυνάπτοντας λεπτομερείς πίνακες.

**ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ**

Μετά από εντατική πολυετή προετοιμασία τα διάφορα αντισταθμιστικά μέτρα σύμφωνα με τη σύμβαση εφαρμογής της 19ης Ιουνίου 1990 είτε έχουν σχεδόν τεθεί πλήρως σε εφαρμογή είτε, όπως το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν, προωθούνται με εντατικό ρυθμό.

Εντούτοις προς υλοποίηση του στόχου στον οποίον αποβλέπουν τα εν λόγω μέτρα —κατάργηση των ελέγχων προσώπων στα εσωτερικά σύνορα— δεν έχει ληφθεί σχεδόν κανένα μέτρο. Προς αποφυγήν περαιτέρω καθυστερήσεων —ακόμα και μετά τη δημιουργία όλων των «αντισταθμιστικών» προϋποθέσεων— σε ό,τι αφορά την ολοκληρωτική κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα πρέπει επιτακτικώς να δημιουργηθούν οι απαραίτητες συνθήκες για την υλοποίηση αυτής. Το θέμα εν προκειμένω δεν είναι να λάβουμε μία τυπική απόφαση περί καταργήσεως των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα αλλά να δημιουργήσουμε σε αυτά μία συνολικά νέα κατάσταση έτσι ώστε να μην παρεμποδίζεται η ροή της κυκλοφορίας από εμπόδια τα οποία έχουν άμεση σχέση με τη διεξαγωγή ελέγχων και τα οποία εξακολουθούν να υφίστανται.

Προκειμένου η διαδικασία αυτή να προγραμματιστεί σωστά απαιτείται ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα δράσης για την υλοποίηση συγκεκριμένων σταδίων.

**1. Κατάργηση των ελέγχων των προσώπων και κατάργηση της υποχρέωσης επίδειξης ταξιδιωτικών εγγράφων στα χερσαία σύνορα, τα αεροδρόμια και τα θαλάσσια λιμάνια****1.1. Κατάργηση των ελέγχων των προσώπων**

Κατά το άρθρο 2 παράγραφος 1 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν, η διέλευση των εσωτερικών συνόρων μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε σημείο χωρίς να πραγματοποιηθεί έλεγχος προσώπων.

Συνεπώς οι αρμόδιες συνοριακές αρχές δεν δύνανται πλέον να διενεργούν ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα, εξαιρέσει των κατά το άρθρο 2 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν περιπτώσεων.

Από την πλευρά των πολιτών τούτο σημαίνει ότι οιοσδήποτε ταξιδιώτης, ανεξαρτήτως υπηκοότητας, απαλλάσσεται παντός αστυνομικού ελέγχου λόγω διελεύσεως των συνόρων και δεν υποχρεούται να χρησιμοποιεί τα επιτρεπόμενα σημεία συνοριακής διέλευσης.

Τα παραπάνω δεν θίγουν την εφαρμογή του άρθρου 22 της σύμβασης εφαρμογής και την άσκηση —στην επικράτεια ενός συμβαλλόμενου μέρους και μάλιστα στις παραμεθόριες περιοχές— των δυνάμει της νομοθεσίας δικαιωμάτων των αρμοδίων αρχών του συμβαλλόμενου μέρους, προκειμένου να εξακριβώνεται εάν τηρείται η υποχρέωση εκ μέρους του ταξιδιώτη να κατέχει, να φέρει και να επιδεικνύει τίτλους και έγγραφα.

Οι έλεγχοι που υποκαθιστούν τους συνοριακούς ελέγχους συνάδουν προς τις διατάξεις της σύμβασης εφαρμογής. Ως έλεγχοι-υποκατάστατα νοούνται στο πλαίσιο αυτό οι συστηματικοί έλεγχοι προσώπων που διενεργούνται λόγω της διέλευσης των συνόρων, σε ζώνη ευρισκόμενη στο εσωτερικό της χώρας πλησίον των συνόρων ή σε καθορισμένες παραμεθόριες ζώνες. Τα παραπάνω δεν θίγουν την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2.

Η είσοδος και έξοδος στο χώρο Σένγκεν μέσω αερολιμένων και θαλασίων λιμένων δεν υπόκειται σε ελέγχους εφόσον η διέλευση αφορά κοινά σύνορα. Τούτο ισχύει για πτήσεις και θαλάσσιες συνδέσεις ενδο-Σένγκεν. Λόγω του απαιτούμενου φυσικού διαχωρισμού της ροής των επιβατών σε ροή επιβατών Σένγκεν και ροή επιβατών τρίτων χωρών, άνευ ελέγχων διέλευση των συνόρων στους αερολιμένες και λιμένες εντός του χώρου Σένγκεν δύναται να υπάρξει μόνον εάν γίνουν σε αυτούς οι κατάλληλες διαρρυθμίσεις σε ό,τι αφορά τις απαραίτητες ζώνες εξέτασης.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν δεόντως:

— τον πληθυσμό,



- τις συνοριακές και αστυνομικές αρχές,
- την αστυνομία, και
- τους αρμοδίους των αερολιμένων και λιμένων και τους μεταφορείς,

για τις διάφορες πτυχές της νέας κατάστασης που θα προκύψει στα εσωτερικά σύνορα μετά την κατάργηση των ελέγχων.

#### 1.2. Κατάργηση της υποχρέωσης επίδειξης των ταξιδιωτικών εγγράφων κατά τη διέλευση των συνόρων

Η κατάργηση των ελέγχων στα σύνορα συνδέεται με την κατάργηση της υποχρέωσης επίδειξης, κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων, έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου.

Από τα παραπάνω δε θίγονται οι εθνικές ισχύουσες διατάξεις περί κατοχής, υποχρέωσης να φέρει ο ταξιδιώτης τα έγγραφα και επίδειξης εγγράφων με τα οποία εξακριβώνεται η ταυτότητα του καθώς και οι διατάξεις σχετικά με την άδεια παραμονής.

Οι αντιπροσωπείες θα διαβιάσουν πριν τα τέλη Απριλίου 1994 τις σχετικές εθνικές τους διατάξεις και θα παράσχουν τις πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα ταυτότητας που χρησιμοποιούνται στη χώρα τους καθώς και πληροφορίες σχετικά με τους ελέγχους που προβλέπονται από την εθνική τους νομοθεσία.

### 2. Μέτρα προσαρμογής που αποβλέπουν στην αφαίρεση εμποδίων και την άρση των περιορισμών κυκλοφορίας στους αυτοκινητόδρομους

Η κατάργηση των ελέγχων προσώπων, αποτελεί το ουσιώδες στοιχείο, προκειμένου να επιτευχθεί η ελεύθερη διασυνοριακή κυκλοφορία. Προς τούτο, απαιτείται επιπροσθέτως η αφαίρεση εκείνων των εμποδίων, τα οποία ανακόπτουν την ελεύθερη διέλευση λόγω της υφισταμένης υποδομής ή ύπαρξη της οποίας δικαιολογείτο για τη διεξαγωγή των ελέγχων.

#### 2.1. Γενικές παρατηρήσεις

- α) Οι υπάρχουσες συνοριακές διαβάσεις στα εσωτερικά σύνορα —τουλάχιστον οι μεγαλύτερες και σημαντικότερες εξ αυτών— σχηματίζουν ένα συγκρότημα από πολυάριθμα κτίρια και εγκαταστάσεις.

Η πρώτη φάση των προσπαθειών στο πλαίσιο Σένγκεν με σκοπό τη συμπλήρωση της κατάργησης των ελέγχων πρέπει να επεκταθεί μόνο στα μέτρα, τα οποία εξυπηρετούν με άμεσο τρόπο την ανεμπόδιστη διέλευση των συνόρων.

Η αφαίρεση ή διαφορετική χρήση άλλων κτισμάτων, τα οποία θυμίζουν τα κιγκλιδώματα του παρελθόντος, και η ολοποίηση σημαντικών έργων, για παράδειγμα η αποκατάσταση της τροχιάς του δρόμου, θα πραγματοποιηθούν σε ένα δεύτερο στάδιο.

- β) Τα περισσότερα κράτη Σένγκεν όρισαν στις διμερείς συμφωνίες ότι ο έλεγχος της διασυνοριακής κυκλοφορίας μπορεί να διεξαχθεί υπό τη μορφή κοινών ελέγχων άλλοτε στην επικράτεια ενός κράτους ή άλλοτε σε αυτήν του γειτονικού. Βάσει των ανωτέρω, στις συμφωνίες εφαρμογής, οι έλεγχοι συγκεντρώνονται σε όλα τα συνοριακά σημεία διέλευσης. Συνεπώς, οι τροποποιήσεις που θα επέλθουν ενόψει της εφαρμογής του συστήματος Σένγκεν προϋποθέτουν τη συμφωνία και των δύο ενδιαφερομένων γειτονικών κρατών. Εναπόκειται στα κράτη Σένγκεν να επιτύχουν σύντομα τη συναίνεση αυτή και να ενημερώσουν σχετικά την εκτελεστική επιτροπή.

#### 2.2. Μέτρα περί προσαρμογής της υποδομής

Σε ένα πρώτο στάδιο, θα πρέπει να υλοποιηθούν τα μέτρα για την προσαρμογή της υποδομής:

- σε διάφορα σημεία διέλευσης, ιδίως στους αυτοκινητόδρομους, προβλέπονται λωρίδες για την κυκλοφορία των οχημάτων αλλά παρεμποδίζονται από κιγκλιδώματα ή λωρίδες ασφαλείας. Επομένως οι λωρίδες αυτές μπορεί να ανοιχθούν στην κυκλοφορία και να δρομολογηθούν το ταχύτερο δυνατό μέτρα ενόψει της διάνοιξης αυτής,

- οι καμπίνες ελέγχου ευρισκόμενες στις μεσαίες λωρίδες, και κατά προτεραιότητα στους αυτοκινητοδρόμους, βρίσκονται ιδιαίτερος πλησίον της λωρίδας κυκλοφορίας και διακινδυνεύουν την ασφάλεια των οχημάτων τα οποία κινούνται με υψηλή ταχύτητα. Για το λόγο αυτό πρέπει να αφαιρεθούν,
- η άδεια για υψηλότερο όριο ταχύτητας επιβάλλει την κατεδάφιση των υπόστεγων στα συνοριακά σημεία διέλευσης ώστε να αποφεύγονται η κακή ορατότητα και παρενέργειες λόγω διαφοράς της ατμοσφαιρικής πίεσης.

### 2.3. Άρση των περιορισμών κυκλοφορίας

Μόλις εφαρμοσθούν τα απαιτούμενα μέτρα σχετικά με την αφαίρεση των εμποδίων, θα καταστεί δυνατό να αρθούν τα υφιστάμενα όρια ταχύτητας. Η επιβολή νέων ορίων ταχύτητας είναι συνάρτηση αποκλειστικά των απαιτήσεων οδικής ασφάλειας.

### 2.4. Διατάξεις για την προσωρινή επαναφορά ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα

Σε περίπτωση προσωρινής επαναφοράς ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα βάσει των όρων του άρθρου 2 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν οι κινητές συνοριακές αστυνομικές δυνάμεις δύνανται, προς διεξαγωγή των ελέγχων, να επιβάλλουν μέσω σημανσης *ad hoc* τα αναγκαία όρια ταχύτητας με σκοπό την επιβράδυνση του οχήματος, χωρίς να χρειάζεται να υπάρξει για την περίπτωση αυτή διαρκής σήμανση.

Για την εκτέλεση αποφάσεως αρνήσεως εισόδου, πρέπει ωστόσο να πραγματοποιηθούν τεχνικές προετοιμασίες οι οποίες να καθιστούν δυνατή την αναστροφή της πορείας. Προς τούτο πρέπει να προβλεφθεί στους αυτοκινητοδρόμους και τους παρόμοιους δρόμους η εγκατάσταση —στις λωρίδες ασφαλείας— κινητών στροφών οι οποίοι θα ανοίγουν αμέσως σε περίπτωση ανάγκης.

### 2.5. Προγράμματα δράσης

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εκπονήσουν σε ένα πρώτο στάδιο λεπτομερή προγράμματα για την προσαρμογή της υποδομής των σημείων συνοριακής διέλευσης στο πλαίσιο της πραγματικής εφαρμογής της σύμβασης εφαρμογής και θα τα διαβιβάσουν στην εκτελεστική επιτροπή.

Κατά την έναρξη ισχύος της σύμβασης εφαρμογής θα πρέπει να έχουν εφαρμοστεί κυρίως τα ακόλουθα μέτρα:

- διάνοιξη των οδών και λωρίδων οι οποίες μέχρι σήμερα ήταν κλειστές λόγω των αναγκών για τη διεξαγωγή των ελέγχων, ιδιαίτερα στους αυτοκινητοδρόμους,
- απομάκρυνση των καμπίνων ελέγχου ευρισκομένων στις μεσαίες λωρίδες, ώστε να αποκλεισθεί η παρεμπόδιση της κυκλοφορίας των οχημάτων τα οποία κινούνται με υψηλή ταχύτητα,
- κατεδάφιση των υπόστεγων που βρίσκονται στις λωρίδες κυκλοφορίας στα συνοριακά σημεία διέλευσης ώστε να αποφεύγονται η κακή ορατότητα και παρενέργειες λόγω διαφοράς της ατμοσφαιρικής πίεσης,
- άρση των υφιστάμενων ορίων ταχύτητας· η οδική ασφάλεια αποτελεί το μόνο καθοριστικό παράγοντα για την επιβολή ενδεχομένως νέων ορίων ταχύτητας,
- τεχνικές προετοιμασίες για την αναστροφή της πορείας σε αυτοκινητοδρόμους και παρόμοιους δρόμους σε περίπτωση που καθιερωθούν προσωρινώς εκ νέου έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα για λόγους δημοσίας τάξεως ή εθνικής ασφαλείας, και που εκδοθούν αποφάσεις αρνήσεως εισόδου.

Η υλοποίηση του προγράμματος εμπίπτει στην εθνική δικαιοδοσία και —εφόσον θεωρείται απαραίτητο ή σκόπιμο από το δίκαιο ή από τα πράγματα— στο πλαίσιο αμοιβαίας συμφωνίας ή συναίνεσης. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζουν στη γενική γραμματεία εκθέσεις σχετικά με τα ληφθέντα μέτρα.

### 3. Πληροφορίες σχετικά με την πρόωρη κατάργηση ελέγχων προ της εφαρμογής της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν

Η στρατηγική της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν συνίσταται στο να εξαρτηθεί η κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα από την προηγούμενη καθιέρωση αντισταθμιστικών μέτρων.

Ένα εκ των σημαντικότερων αντισταθμιστικών μέτρων, ήτοι το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν, δεν έχει ακόμη πραγματοποιηθεί, πράγμα το οποίο καταρχήν καθιστά υποχρεωτική τη συνέχιση της διεξαγωγής ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα.

Ανεξάρτητα του ότι μπορεί να αρχίσει ήδη η εφαρμογή των αντισταθμιστικών μέτρων, η οποία δεν εξαρτάται από το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν, τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνουν ότι είναι δικαιολογημένο, ει αναγκαίο, οι έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα να καταργηθούν σε ορισμένες λιγοστές περιπτώσεις ήδη από του παρόντος συμβολικά και δοκιμαστικά, με τη σύναψη διμερών συμφωνιών, εφόσον δεν διακυβεύεται καθόλου ή όχι σοβαρώς η ασφάλεια (εν είδει δοκιμής).

Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να προβούν σε τέτοιου είδους κατάργηση των ελέγχων, ενημερώνουν σχετικά την εκτελεστική επιτροπή.

### 4. Διαβούλευση σχετικά με τους υποκατάστατους ελέγχους

Δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής προβλέπεται η υποχρέωση για διαβουλεύσεις με τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, εάν ένα συμβαλλόμενο κράτος για λόγους δημόσιας τάξεως ή ασφάλειας επιθυμεί να πραγματοποιούνται στα εσωτερικά σύνορα για μία ορισμένη χρονική περίοδο εθνικοί συνοριακοί έλεγχοι.

Κατά την έννοια και τον σκοπό της διατάξεως, η υποχρέωση αυτή ισχύει επίσης όταν συνοριακοί έλεγχοι-υποκατάστατα πραγματοποιούνται σε πλησίον των συνόρων χώρο (ενδοχώρα) ή σε συγκεκριμένες συνοριακές ζώνες (βλέπε σημείο 1.1).

Εάν ένα κράτος προτίθεται να υιοθετήσει τέτοιου είδους μέτρα, οφείλει να ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος όπως τούτο συμβαίνει στις περιπτώσεις στις οποίες αποφασίζει τη διεξαγωγή ελέγχων για μία προσωρινή περίοδο απευθείας στα εσωτερικά σύνορα.

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 26ης Απριλίου 1994****σχετικά με τη χορήγηση ενιαίων θεωρήσεων στα σύνορα****[SCH/Com-ex (94) 2]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχεία γ) και δ) της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η χορήγηση ομοιόμορφης θεώρησης στα σύνορα πραγματοποιείται βάσει των αρχών οι οποίες ορίστηκαν από κοινού και οι οποίες περιλαμβάνονται στο έγγραφο που επισυνάπτεται σε παράρτημα.

Βόννη, 26 Απριλίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
B. SCHMIDBAUER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ ΣΤΑ ΣΥΝΟΡΑ

1. Το άρθρο 12 παράγραφος 1 της σύμβασης εφαρμογής προβλέπει ότι η ομοιόμορφη θεώρηση χορηγείται από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των συμβαλλομένων μερών και περιπτώσεως συντρεχούσης από τις αρχές που έχουν οριστεί στο πλαίσιο του άρθρου 17. Το άρθρο 17 προβλέπει ειδικότερα στην παράγραφο 3 στοιχείο γ) ότι η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με την χορήγηση θεώρησης στα σύνορα.

Εξάλλου, στο κοινό εγχειρίδιο (μέρος II σημείο 5) διευκρινίζεται ότι εάν «ελλείπει χρόνου και για επιτακτικούς λόγους ένας αλλοδαπός δεν ήταν σε θέση να ζητήσει θεώρηση, οι αρμόδιες αρχές δύνανται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να χορηγήσουν θεώρηση μικρής διάρκειας». Βάσει του εγχειριδίου η χορήγηση αυτή υπόκειται σε σειρά προϋποθέσεων:

- ο αλλοδαπός να είναι κάτοχος ενός ισχυρού εγγράφου που να επιτρέπει τη διέλευση των συνόρων,
  - να πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου, που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε) της σύμβασης,
  - να προβάλλει έναν «απόρρολο και επιτακτικό λόγο» εισόδου που να πιστοποιείται από ένα δικαιολογητικό έγγραφο,
  - να διασφαλίζεται η επιστροφή του αλλοδαπού στη χώρα καταγωγής του ή η διέλευσή του προς ένα τρίτο κράτος.
2. Από τούτο καθίσταται σαφές ότι η θεώρηση χορηγείται κανονικά από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές και ότι η χορήγηση θεώρησης στα σύνορα αποκτά συνεπώς εξαιρετικό χαρακτήρα, για συγκεκριμένες περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες.
  3. Η χορηγηθείσα θεώρηση στα σύνορα μπορεί να είναι ανάλογα με τις περιπτώσεις, και με την επιφύλαξη τηρήσεως των ακόλουθων προϋποθέσεων:
    - ομοιόμορφη θεώρηση, χωρίς περιορισμό εδαφικής ισχύος,
    - θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 3 της σύμβασης εφαρμογής.

Και στις δύο περιπτώσεις, η χορηγηθείσα θεώρηση δεν πρέπει να αφορά περισσότερες της μίας εισόδους. Στην περίπτωση θεώρησης βραχείας διαμονής, η ισχύς της δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 15 ημέρες.

4. Όσον αφορά αλλοδαπούς που ανήκουν στη κατηγορία προσώπων που υπόκεινται στο καθεστώς διαβουλεύσεων των κεντρικών αρχών ενός ή περισσότερων εκ των λοιπών συμβαλλομένων μερών, η θεώρηση, καταρχήν, δεν θα χορηγείται στα σύνορα, λαμβανομένης κυρίως υπόψη της απαίτησης προθεσμίας απάντησης τουλάχιστον επτά ημερών.

Εντούτοις, κατ' εξαίρεση, θα είναι δυνατό να χορηγείται θεώρηση στα σύνορα σ' αυτές τις κατηγορίες προσώπων. Στην περίπτωση αυτή, θα πρόκειται αποκλειστικά για θεώρηση, η εδαφική ισχύς της οποίας περιορίζεται στο κράτος χορήγησης. Η θεώρηση αυτή θα χορηγείται μόνο στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής, δηλαδή για λόγους ανθρωπιστικούς, ή εθνικού συμφέροντος, ή λόγω διεθνών υποχρεώσεων. Η χορήγησή της πρέπει να κοινοποιείται το ταχύτερο δυνατό στις κεντρικές αρχές των λοιπών συμβαλλομένων μερών.

5. Η χορήγηση θεώρησης στα σύνορα θα διασφαλίζεται από τις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τους συνοριακούς ελέγχους, σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις. Η χορήγηση γίνεται είτε με επίθεση της αυτοκόλλητης θεώρησης Σένγκεν, είτε με απόθεση ειδικής σφραγίδας.
6. Οι θεωρήσεις που χορηγούνται στα σύνορα πρέπει να καταγράφονται σε ένα κατάλογο με στατιστικά στοιχεία. Τα μέρη θα προβαίνουν σε μηνιαία ανταλλαγή του καταλόγου αυτού μέσω της γενικής γραμματείας.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 1994

σχετικά με την καθιέρωση αυτοματοποιημένης διαδικασίας για τη διαβούλευση με τις κεντρικές αρχές  
όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης

[SCH/Com-ex (94) rev. 15]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 17 παράγραφος 2 της εν λόγω συμβάσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η αυτοματοποιημένη διαδικασία για τη διαβούλευση των κεντρικών αρχών των λοιπών συμβαλλομένων μερών στο πλαίσιο της χορήγησης θεωρήσεων πραγματοποιείται από τη θέση της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν σε ισχύ κατ' εφαρμογήν των διατάξεων της κοινής προξενικής εγκυκλίου, και σε συμφωνία με τις αρχές που καθορίζονται στο λεξικό δεδομένων το οποίο επισυνάπτεται σε παράρτημα [SCH/II-Vision (93) 20, rev. 3 (\*)]. Στο μέτρο που ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη, μετά τη θέση της σύμβασης εφαρμογής σε ισχύ, δεν πληρούν ακόμη τις τεχνικές προϋποθέσεις για την εφαρμογή της αυτοματοποιημένης διαδικασίας, η διαβίβαση των δεδομένων διαβούλευσης θα διεξάγεται για τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις παραδοσιακές μεθόδους διαβίβασης, κατ' εφαρμογή των διατάξεων της κοινής προξενικής εγκυκλίου.
2. Η εκτελεστική επιτροπή καλεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη να δημιουργήσουν το ταχύτερο δυνατό τις τεχνικές προϋποθέσεις οι οποίες επιτρέπουν την εφαρμογή της αυτοματοποιημένης διαδικασίας.
3. Στο μέτρο που το δίκτυο SIRENE (φάση II) το οποίο προβλέπεται για τη διαβίβαση των δεδομένων που αφορούν τις διαβουλεύσεις δεν είναι ακόμη διαθέσιμο κατά τη στιγμή της εφαρμογής των ανωτέρω διαδικαστικών αρχών, τα οικεία συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου η διαβίβαση των δεδομένων να είναι δυνατό να πραγματοποιείται μέσω του δημοσίου δικτύου. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για την εξασφάλιση του ενδεδειγμένου βαθμού ασφαλείας κατά τη διαβίβαση των δεδομένων.
4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τα έξοδα σχετικά με τις εγκαταστάσεις που απαιτούνται στη χώρα του για την αυτοματοποιημένη διαδικασία. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν απόφαση, σε ό,τι αφορά τα ενδεχόμενα έξοδα συμψηφισμού που δημιουργούνται από τη διαβίβαση δεδομένων, δώδεκα μήνες μετά τη θέση σε λειτουργία του συστήματος, εφαρμόζοντας την αρχή «ο αιτών πληρώνει». Επ' αυτού λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι στο πλαίσιο της διαδικασίας διαβούλευσης, το κράτος το οποίο ζητά τη διαβούλευση διαφυλάσσει και τα νόμιμα συμφέροντα του κράτους που πραγματοποιεί τη διαβούλευση σε ό,τι αφορά την ασφάλεια.

Τα συμβαλλόμενα μέρη καταγράφουν τα έξοδα που συνεπάγεται η διαδικασία διαβούλευσης από τη στιγμή της θέσεως του συστήματος σε λειτουργία, και διαβιβάζουν το αργότερο εντός δώδεκα μηνών γενικές επισκοπήσεις των εξόδων αυτών.

Χαϊδελβέργη, 21 Νοεμβρίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
Bernd SCHMIDBAUER

---

(\*) Εμπιστευτικό έγγραφο.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Νοεμβρίου 1994****σχετικά με την προμήθεια κοινών σφραγίδων εισόδου και εξόδου****[SCH/Com-ex (94) rev. 16]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 6 της εν λόγω σύμβασης,

Λαμβάνοντας γνώση του εγγράφου SCH/I-Front (94) 43, το εγκρίνει και

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η προμήθεια κοινών σφραγίδων εισόδου και εξόδου από τα συμβαλλόμενα μέρη θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις αρχές που παρατίθενται στο έγγραφο SCH/Gem-Handb (93)15 (\*).

Χαϊδελβέργη, 21 Νοεμβρίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
Bernd SCHMIDBAUER

---

(\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (98) 17.

SCH/I-Front (94) 43

**ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΟΙΝΗΣ ΣΦΡΑΓΙΔΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΥ**

Τα συμβαλλόμενα μέρη, κατά την προμήθεια σφραγίδων, οι οποίες πρόκειται να χρησιμοποιούνται κατά την είσοδο και έξοδο από τα εξωτερικά σύνορα, λαμβάνουν ως βάση τη συγγραφή υποχρεώσεων για την παρασκευή της κοινής σφραγίδας εισόδου και εξόδου σύμφωνα με το έγγραφο SCH/Gem-Handb (93) 15 της 17ης Σεπτεμβρίου 1993. Στο εν λόγω έγγραφο προβλέπεται ιδίως η χρήση δίχρωμων σφραγίδων.

Κατ' εξαίρεση μπορεί να χρησιμοποιείται, μέχρις ότου αντικατασταθεί, η κοινή μονόχρωμη σφραγίδα εισόδου και εξόδου, η οποία ήδη έχει αποκτηθεί και διανεμηθεί στις συνοριακές υπηρεσίες. Η σφραγίδα που θα αντικαταστήσει αυτές πρέπει να είναι οπωσδήποτε δίχρωμη.

---



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 22ας Δεκεμβρίου 1994****σχετικά με την καθιέρωση και εφαρμογή του συστήματος Σένγκεν στους αερολιμένες και τα δευτερεύοντα αεροδρόμια****[SCH/Com-ex (94) 17, rev. 4]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

τα άρθρα 4 και 6 της ανωτέρω σύμβασης,

Λαμβάνοντας γνώση του εγγράφου σχετικά με την καθιέρωση και την εφαρμογή του καθεστώτος Σένγκεν στα διεθνή και δευτερεύοντα αεροδρόμια [SCH/I-Front (94) 39, rev. 9], το εγκρίνει και

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Ενόψει της καθιέρωσης και της εφαρμογής του καθεστώτος Σένγκεν στα διεθνή και δευτερεύοντα αεροδρόμια, τίθενται σε εφαρμογή τα μέτρα που εκτίθενται στο παράρτημα.

Βόνη, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
B. SCHMIDBAUER

## ΑΠΟΦΑΣΗ

**σχετικά με την καθιέρωση και την εφαρμογή του καθεστώτος Σένγκεν στα διεθνή και τα δευτερεύοντα αεροδρόμια**

Κατά την καθιέρωση του καθεστώτος Σένγκεν στα διεθνή και τα δευτερεύοντα αεροδρόμια, πρέπει να ληφθεί υπόψη η σημασία που προσλαμβάνει η εναέρια οδός για την παράνομη μετανάστευση καθώς και η λειτουργία των αεροδρομίων ως εσωτερικών και εξωτερικών συνόρων. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι επιβάλλεται η υλοποίηση των ακόλουθων μέτρων:

1. Δεδομένης της ανάγκης να αποφευχθεί η ανάμιξη των ροών των επιβατών των εσωτερικών και διεθνών πτήσεων —κατά την άφιξη, πριν τη διεξαγωγή ελέγχου από τις συνοριακές αστυνομικές αρχές και κατά την αναχώρηση, μετά τον έλεγχο αυτόν— και λαμβανομένου υπόψη ότι θα πρέπει πριν τη θέση της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν σε ισχύ να έχουν ολοκληρωθεί όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί ο φυσικός διαχωρισμός των επιβατών σε όλα τα αεροδρόμια —για το αεροδρόμιο Άμστερνταμ/Σχίπολ δόθηκε κατ' εξαίρεση προθεσμία έως τα τέλη του 1995, υπό τον όρο ότι θα γίνεται ο διαχωρισμός της ροής των επιβατών με την εφαρμογή διοικητικών μέτρων— η σύμβαση εφαρμογής Σένγκεν θα τεθεί σε ισχύ και για την εναέρια κυκλοφορία κατά την ημερομηνία που όρισε η εκτελεστική επιτροπή<sup>(1)</sup>.

Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαία ενημέρωση κατά την προπαρασκευαστική φάση από τις 22 Δεκεμβρίου 1994 έως τις 26 Μαρτίου 1995 αναφορικά με τα μέτρα τα οποία λαμβάνονται.

2. Προκειμένου να μειωθεί ο χρόνος αναμονής κατά τη διεξαγωγή των ελέγχων για τα υποκείμενα στο κοινοτικό δίκαιο άτομα, τα οποία υποβάλλονται κατά κανόνα αποκλειστικά σε ελέγχους ταυτότητας, πρέπει να προβλέπονται ειδικά ξεχωριστά σημεία ελέγχου, τα οποία θα φέρουν ως ομοιόμορφη ελάχιστη ένδειξη σε όλα τα κράτη Σένγκεν, το έμβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και το σύμβολο «EU» εντός κύκλου περιορισμένου με αστέρες. Τα σημεία ελέγχου για υπηκόους τρίτων κρατών θα φέρουν την επιγραφή «Non-EU-Nationals». Στις λατινογενείς χώρες, οι ενδείξεις αυτές θα είναι «UE» και «Non UE».

3. Στα δευτερεύοντα αεροδρόμια —ήτοι τα αεροδρόμια εκείνα τα οποία δεν έχουν καθεστώς διεθνούς αεροδρομίου έναντι του οικείου εθνικού δικαίου, αλλά στα οποία επιτρέπονται διεθνείς πτήσεις— οι συνθήκες ελέγχου προσαρμόζονται βάσει εκείνων που ισχύουν στα διεθνή αεροδρόμια, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

— Προς αποφυγήν οιοδήποτε κινδύνου, πρέπει να ελέγχονται οι επιβάτες των πτήσεων εντός Σένγκεν για τις οποίες δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί απόλυτα εάν προέρχονται ή εάν κατευθύνονται αποκλειστικά προς κάποιο συμβαλλόμενο κράτος, χωρίς να προσγειώνονται στο έδαφος ενός τρίτου κράτους.

— Όταν ο όγκος της κυκλοφορίας στα δευτερεύοντα αεροδρόμια δεν το απαιτεί, δεν είναι αναγκαίο τα όργανα ελέγχου να είναι συνεχώς παρόντα στα αεροδρόμια αυτά στο μέτρο που διασφαλίζεται ότι, σε περίπτωση ανάγκης, το προσωπικό μπορεί να βρεθεί επιτόπου σε εύλογο χρονικό διάστημα. Οι ιδύνοντες των αεροδρομίων αυτών πρέπει να υποχρεούνται να ενημερώνουν εγκαίρως τις αρμόδιες αστυνομικές αρχές για την αναχώρηση και την άφιξη πτήσης προερχομένης από τρίτη χώρα. Επιτρέπεται η προσφυγή σε βοηθητικά αστυνομικά όργανα, στο μέτρο που αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία.

— Κατά κανόνα, στα δευτερεύοντα αεροδρόμια είναι δυνατό να μην καθιερωθούν μέσα φυσικού διαχωρισμού μεταξύ των ροών των επιβατών των εσωτερικών και διεθνών πτήσεων.

Το κοινό εγχειρίδιο θα συμπληρωθεί με διατάξεις σχετικά με τα δευτερεύοντα αεροδρόμια.

<sup>(1)</sup> Η διάταξη αυτή στηρίζεται στο σκεπτικό ότι η απόφαση θέσεως της σύμβασης σε ισχύ θα υιοθετηθεί στις 22 Δεκεμβρίου 1994 και ότι θα μεσολαβήσει προθεσμία τριών μηνών μεταξύ της αποφάσεως αυτής και της θέσεως της σύμβασης σε ισχύ.

## ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΣΕΝΓΚΕΝ ΣΤΑ ΔΙΕΘΝΗ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

Στο πλαίσιο του συστήματος Σένγκεν τα αεροδρόμια διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο. Αφενός μεν, ενέχουν μεγάλη σημασία ως οδοί πρόσβασης για τη συνεχώς αυξανόμενη ροή ταξιδιωτών και ως εκ τούτου για τους λαθρομετανάστες, αφετέρου δε αποτελούν ταυτόχρονα εσωτερικά και εξωτερικά σύνορα και αποτελούν συνεπώς έναν ιδιαίτερο τομέα ο οποίος παρουσιάζει μία σειρά ειδικών προβλημάτων.

Ειδικότερα πρόκειται για τις ακόλουθες πτυχές:

- θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν,
- διοχέτευση των ροών επιβατών στα αεροδρόμια,
- εναρμόνιση της έντασης των ελέγχων της εναέριας κυκλοφορίας με τα πρότυπα Σένγκεν,
- ιδιαιτερότητες των δευτερευόντων αεροδρομίων.

### 1. Θέση σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν

Το καθεστώς Σένγκεν καθιερώνει στον τομέα αυτό έναν ουσιαστικό νεωτερισμό: οι επιβάτες των εσωτερικών πτήσεων ανεξαρτήτως υπηκοότητας δεν υποβάλλονται πλέον σε έλεγχο ενώ οι επιβάτες πτήσεων προερχομένων από τρίτες χώρες ελέγχονται ανάλογα με την υπηκοότητά τους λιγότερο ή περισσότερο εξονυχιστικά κατά την είσοδο και την έξοδο. Προκειμένου να επιτευχθούν ταυτόχρονα οι δύο αυτοί στόχοι, χρειάζεται να γίνει διαχωρισμός των δύο κατηγοριών επιβατών. Έτσι θα αποφευχθεί αφενός ο έλεγχος επιβατών των εσωτερικών πτήσεων και αφετέρου η άνευ ελέγχου είσοδος επιβατών στον ενιαίο χώρο Σένγκεν από πτήσεις με προέλευση τρίτες χώρες.

Ο πλήρης διαχωρισμός είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί μόνο με φυσικό τρόπο και κατά κύριο λόγο μέσω της κατάλληλης υποδομής. Μεταξύ αυτών υπολογίζονται μέτρα όπως η κατασκευή διατειχισμάτων στους υφιστάμενους χώρους ελέγχου επιβατών, η χρήση διαφόρων ορόφων στα υπάρχοντα κτίρια ή η διοχέτευση της κυκλοφορίας μέσω διαφορετικών τερματικών.

Λαμβανομένου υπόψη ότι θα πρέπει να ολοκληρωθούν τα απαραίτητα μέτρα υποδομής σε όλα τα αεροδρόμια τη στιγμή της θέσης σε ισχύ της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν, ενώ σε ό, τι αφορά το αεροδρόμιο του Σχίπολ δόθηκε κατ' εξαίρεση προθεσμία έως τα τέλη του 1995 υπό τον όρο ότι κατά τη διάρκεια της προθεσμίας αυτής, ο διαχωρισμός της ροής των επιβατών θα διασφαλίζεται με την εφαρμογή

διαδικαστικών μέτρων, η σύμβαση εφαρμογής θα τεθεί καταρχήν σε ισχύ και σε ό, τι αφορά την εναέρια κυκλοφορία κατά την ημερομηνία που όρισε η εκτελεστική επιτροπή<sup>(1)</sup>.

Κατά την προπαρασκευαστική φάση —μεταξύ της 22ας Δεκεμβρίου 1994 και της 26ης Μαρτίου 1995— τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνουν.

### 2. Διοχέτευση των ροών επιβατών στα αεροδρόμια

Από δοκιμές κατεδείχθη ότι η εφαρμογή των περί ελέγχου διατάξεων Σένγκεν, ειδικότερα έναντι υπηκόων τρίτων χωρών, οδηγεί σε σημαντική αύξηση της διάρκειας των ελέγχων και προκαλεί μακρύτερες περιόδους αναμονής. Προκειμένου να διατηρηθεί σε ανεκτά επίπεδα ο χρόνος που απαιτείται για τη διεξαγωγή ελέγχων τουλάχιστον για τα υποκείμενα στο κοινοτικό δίκαιο άτομα, πρέπει στις περιπτώσεις αυτές να δοθεί βαρύτητα στην επίτευξη της διεξαγωγής των ελέγχων.

Έτσι, προσφέρεται η δυνατότητα να προβλέπονται ξεχωριστές θέσεις ελέγχου για τα υποκείμενα στο κοινοτικό δίκαιο άτομα, ώστε τα άτομα αυτά, τα οποία κατά κανόνα υπόκεινται σε περιορισμένο έλεγχο, να μην υφίστανται καθυστερήσεις επειδή στην ίδια θύρα αλλοδαποί ελέγχονται εξονυχιστικά και επί μακρόν. Ωστόσο η εμπειρία κατέδειξε ότι οι επιβάτες παρατάσσονται στη σωστή σειρά όταν ακολουθούν τη σχετική σήμανση εφόσον αυτή εν γένει παρουσιάζεται με κατανοητό τρόπο. Στην περίπτωση αυτή, όσο περισσότερο ομοιόμορφη είναι η σήμανση τόσο περισσότερο τηρούνται οι ενδείξεις. Πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε να συμφωνηθεί η εφαρμογή κοινής πρακτικής σε όλα τα κράτη Σένγκεν.

Θα πρέπει να προβλέπονται για τα υποκείμενα στο κοινοτικό δίκαιο άτομα ειδικά ξεχωριστά σημεία ελέγχου, τα οποία θα φέρουν ως ομοιόμορφη ελάχιστη ένδειξη σε όλα τα κράτη Σένγκεν, το έμβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και την ένδειξη EU εντός κύκλου περιστοιχισμένου με αστέρες. Τα σημεία ελέγχου για υπηκόους τρίτων κρατών θα φέρουν την επιγραφή «Non-EU-Nationals». Στις λατινογενείς χώρες, οι ενδείξεις αυτές θα είναι «UE» και «Non UE».

### 3. Εναρμόνιση της έντασης των ελέγχων της εναέριας κυκλοφορίας με τα πρότυπα Σένγκεν

Για τους συνοριακούς ελέγχους στα αεροδρόμια που αποτελούν εξωτερικά σύνορα ισχύουν οι ίδιες βασικές αρχές με

(1) Η διάταξη αυτή στηρίζεται στο σκεπτικό ότι η απόφαση θέσεως της σύμβασης σε ισχύ θα υιοθετηθεί στις 22 Δεκεμβρίου 1994 και ότι θα μεσολαβήσει προθεσμία τριών μηνών μεταξύ της αποφάσεως αυτής και της θέσεως της σύμβασης σε ισχύ.

εκείνες που διέπουν τον έλεγχο των ταξιδιωτών στα οδικά σημεία διέλευσης. Σε αντίθεση με τα εκεί δεδομένα, στην εναέρια κυκλοφορία διαδραματίζει ωστόσο ειδικό ρόλο ο παράγοντας χρόνος κυρίως σε ό, τι αφορά τις ανταποκρίσεις.

Στην περίπτωση αυτή, πρόκειται για εναρμόνιση των επιταγών ασφαλείας και των χρονικών περιορισμών. Σε περίπτωση αμφιβολιών, προτεραιότητα ωστόσο πρέπει να δοθεί στις απαιτήσεις ασφαλείας.

Η διάρκεια του συνόλου της διαδικασίας ελέγχου εξαρτάται όχι μόνο από τον όγκο των δραστηριοτήτων της αστυνομίας των συνόρων αλλά και από σειρά άλλων παραγόντων, όπως για παράδειγμα ο αριθμός επιβατών, η σύνθεση των ταξιδιωτών, η διάρθρωση των κτιρίων και άλλα θέματα. Οι περιστάσεις διαφέρουν ανά αεροδρόμιο. Έρευνες της IATA κατέδειξαν ότι υπέρβαση κατά 40 δευτερόλεπτα της μέσης διάρκειας ελέγχου ανά επιβάτη διαταράσσει αισθητά τη λειτουργία του αεροδρομίου. Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν βάσει των διατάξεων Σένγκεν όσον αφορά τους ελέγχους επιβεβαίωσαν τα αποτελέσματα αυτά. Δεδομένου ότι ο διαθέσιμος χώρος και οι ικανότητες υποδοχής είναι περιορισμένοι, η κατάσταση αυτή δεν μπορεί να μεταβληθεί από τη μια μέρα στην άλλη ακόμη και με ενισχύσεις σε προσωπικό.

Για το λόγο αυτό πρέπει να προβλεφθούν για τα αεροδρόμια, πέραν της αύξησης του προσωπικού, ειδικές διαδικασίες βάσει των οποίων θα τηρείται το επίπεδο των ελέγχων Σένγκεν και η διάρκεια των οποίων δεν θα είναι παντελώς ασύμβατη με τους χρονικούς περιορισμούς των άλλων συστημάτων που πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη, όπως για παράδειγμα η διεθνής εναέρια κυκλοφορία.

Πρέπει να υπάρξει διαχωρισμός μεταξύ των οργανωτικών μέτρων, υλοποιήσιμων βραχυπρόθεσμα, και των μέτρων που στηρίζονται σε πολύπλοκη τεχνική ή υλοποίηση της οποίας απαιτεί περισσότερο χρόνο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη προτείνουν να εξεταστεί η σκοπιμότητα λήψης των ακόλουθων μέτρων:

### 3.1. Οργανωτικές μέθοδοι

Τα μέτρα που υπάγονται στη κατηγορία αυτή πρέπει να επιτρέπουν την ορθολογικοποίηση και την επιτάχυνση της διαδικασίας ελέγχων, χωρίς παραταύτα να δημιουργούν έλλειμμα ασφαλείας.

— Η δημιουργία μίας δεύτερης σειράς ελέγχου θα διευκόλυνε το προσωπικό που απασχολείται στις καμπίνες ελέγχου να απαλλαγεί από τις δύσκολες περιπτώσεις αναθέτοντας αυτές στα όργανα της δεύτερης σειράς, και διατηρώντας έτσι τον ταχύ ρυθμό του ελέγχου των ρωών επιβατών.

— Βάσει της απόφασης των υπουργών και υφυπουργών της 8ης Νοεμβρίου 1992, οι έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα είναι αποτελεσματικοί από πλευράς των επιταγών Σένγκεν, εάν ο βαθμός έντασής τους αντιστοιχεί στους κινδύνους και απειλές που παρουσιάζουν τα διάφορα τρίτα κράτη. Τα συμβαλλόμενα μέρη Σένγκεν ενημερώνονται μεταξύ τους για τις πρακτικές διαδικασίες.

Για το σκοπό αυτό τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθενται να ζητήσουν προσεχώς στις αρχές ασφαλείας να ερευνηθούν τους κινδύνους και τις απειλές που προέρχονται από τρίτες χώρες.

— Ένα επιπλέον μέσο για την ταχύτερη διεξαγωγή ελέγχου των επιβατών και ταυτόχρονα την οικονομία σε προσωπικό είναι οι αυτοματοποιημένοι συνοριακοί έλεγχοι. Πρόκειται για αυτοματοποιημένη επαλήθευση είτε μέσω ηλεκτρονικής ανάγνωσης εγγράφου διέλευσης των συνόρων είτε μέσω «chip card». Η επίτευξη των διαδικασιών επιτυγχάνεται κυρίως μέσω της εγκατάστασης σημαντικού αριθμού τέτοιων συσκευών, οι οποίες δεν απαιτούν ιδιαίτερο μεγάλο χώρο και η εκμετάλλευση των οποίων μπορεί να αποβεί σαφώς πιο συμφέρουσα από εκείνη ενός σταθμού ελέγχου στον οποίο υπηρετεί προσωπικό.

Η διαδικασία αυτή επιτρέπει να επαληθεύεται κατά τρόπο λεπτομερή και ενημερωμένο εάν πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις εισόδου, χάρη στην πρόσβαση στα ηλεκτρονικά αρχεία αναζητήσεων, στις επαληθεύσεις που πραγματοποιούνται προ της παροχής αδειας για χρήση της αυτοματοποιημένης διαδικασίας και στους επαναλαμβανόμενους ελέγχους. Επιπλέον, όλα τα όργανα των συνοριακών αρχών θα μπορούν, περιπτώσεως συντρεχούσης, να διενεργούν συμπληρωματικούς ελέγχους.

### 3.2. *Advanced-Passenger-Information-System*

Προκειμένου να προσαρμοσθεί η ένταση των ελέγχων στις επιταγές Σένγκεν πρέπει να διερευνηθούν νέες δυνατότητες. Δεδομένου ότι το διαθέσιμο περιθώριο για την αύξηση της διάρκειας των ελέγχων μετά την προσγείωση δεν μπορεί να αυξηθεί κατά βούληση, θα πρέπει να βρεθεί λύση για την κατάσταση αυτή μέσω εκ των προτέρων ελέγχων που θα πραγματοποιούνται προ της προσγείωσης των αεροπλάνων. Μία τέτοια διαδικασία χρησιμοποιείται ήδη εν μέρει στη διεθνή αεροπλοΐα και έχει οργανωθεί με τρόπον ώστε τα στοιχεία περί προσώπων να διαβιβάζονται διά της ηλεκτρονικής οδού στο αεροδρόμιο αφίξεως μετά την απογείωση του αεροπλάνου. Οι αρχές των συνόρων του αεροδρομίου προορισμού μπορούν τότε να αρχίσουν να συγκρίνουν τα στοιχεία αυτά με εκείνα που βρίσκονται στα αρχεία αναζητήσεων και πληροφοριών και κατά κανόνα διαθέτουν αρκετό χρόνο για την εργασία αυτή.

### 3.3. Προέλεγχοι (*Pre-Flight-Inspections*)

Η διαδικασία «Pre-Flight-Inspection» παρέχει μία επιπλέον δυνατότητα διεξαγωγής προκαταρκτικών ελέγχων επί

πτήσεων προερχομένων από τρίτες χώρες. Κατά τη διάρκεια των ελέγχων αυτών τα όργανα ελέγχου του κράτους προορισμού μπορούν, βάσει μιας σύμβασης διεθνούς δικαίου, να διενεργούν ελέγχους στο αεροδρόμιο προέλευσης, προκειμένου να επαληθεύουν εάν οι επιβάτες πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις για να εισέλθουν στο κράτος Σένγκεν προορισμού και εάν μπορούν να επιβιβαστούν στην πτήση. Κατά συνέπεια, πρόκειται για ένα μέτρο, το οποίο συμπληρώνει τους ελέγχους εισόδου στο αεροδρόμιο προορισμού, το οποίο όμως δεν τους αντικαθιστά.

#### 4. Ιδιαιτερότητες των δευτερευόντων αεροδρομίων

Στα αεροδρόμια τα οποία έναντι του οικείου εθνικού δικαίου δεν έχουν καθεστώς του διεθνούς αεροδρομίου, αλλά στα οποία επιτρέπονται οι διεθνείς πτήσεις, οι επιβάτες των διεθνών πτήσεων εκτός Σένγκεν υποβάλλονται σε έλεγχο προσώπων [μέρος II σημείο 3.3.3 του κοινού εγχειριδίου (\*)].

Προς αποφυγήν οιοδήποτε κινδύνου, πρέπει να ελέγχονται οι επιβάτες των πτήσεων εντός Σένγκεν για τις οποίες δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί απόλυτα εάν προέρχονται ή εάν

κατευθύνονται αποκλειστικά προς κάποιο συμβαλλόμενο κράτος, χωρίς να προσγειώνονται στο έδαφος ενός τρίτου κράτους.

Όταν ο όγκος της κυκλοφορίας στα αεροδρόμια δεν το απαιτεί, δεν είναι αναγκαίο τα όργανα ελέγχου να είναι συνεχώς παρόντα στα αεροδρόμια αυτά στο μέτρο που διασφαλίζεται ότι, σε περίπτωση ανάγκης, το προσωπικό μπορεί να είναι επιτόπου σε εύλογο χρονικό διάστημα. Οι ιδύνοντες των αεροδρομίων πρέπει να υποχρεούνται να ενημερώνουν εγκαίρως τις αρμόδιες συνοριακές αστυνομικές αρχές για την αναχώρηση και την άφιξη πτήσης τρίτης χώρας. Επιτρέπεται η προσφυγή σε βοηθητικά αστυνομικά όργανα, στο μέτρο που αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία.

Δεδομένου ότι η κυκλοφορία στα δευτερεύοντα αεροδρόμια κατά κανόνα είναι σποραδική, είναι καταρχήν δυνατό να μην καθιερωθούν στα σημεία αυτά μέσα φυσικού διαχωρισμού μεταξύ των επιβατών των εσωτερικών και των διεθνών πτήσεων.

Θα προστεθούν διατάξεις σχετικά με τα δευτερεύοντα αεροδρόμια στο κοινό εγχειρίδιο.

(\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (98) 17.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 22ας Δεκεμβρίου 1994****σχετικά με την ανταλλαγή στατιστικών πληροφοριών για τη χορήγηση θεωρήσεων****[SCH/com-ex (94) 25]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 12 παράγραφος 3 της προαναφερθείσας σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν μεταξύ των στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη χορήγηση ομοιόμορφων θεωρήσεων. Ο πίνακας που επισυνάπτεται στο παράρτημα υποδεικνύει τις πληροφορίες που θα ανταλλάσσονται και την περιοδικότητα των ανταλλαγών αυτών.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζουν τα στατιστικά στοιχεία στη γενική γραμματεία Σένγκεν. Η τελευταία προχωρεί στη συγκέντρωση των στατιστικών στοιχείων και εκπονεί συγκεντρωτικούς πίνακες τους οποίους θέτει στη διάθεση των συμβαλλομένων μερών.
3. Η ανταλλαγή αυτή δεν παρεμποδίζει την επιτόπου ανταλλαγή στατιστικών ενδεικτικών στοιχείων στο πλαίσιο της προξενικής συνεργασίας, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα αποφασισθούν από τις ενδιαφερόμενες αρχές.

Βόννη, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
Bernd SCHMIDBAUER

SCH/II-Visa (94) 33 rev.

## Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων για τη χορήγηση θεώρησεων

Είδος θεώρησης	Περιοδικότητα	Πληροφορίες που ανταλλάσσονται
Ομοιόμορφη θεώρηση που χορηγείται από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές	εξαμηνιαία	— Διπλωματική-προξενική αρχή χορήγησης — Είδος θεώρησης (βραχείας διαμονής, θεώρηση διέλευσης, θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα) — Φύση του ταξιδιωτικού εγγράφου — Ιθαγένεια
Ομοιόμορφη θεώρηση (χορηγείται στα σύνορα)	τριμηνιαία	— Συνοριακός σταθμός χορήγησης — Κατηγορία θεώρησης — Φύση του ταξιδιωτικού εγγράφου — Ιθαγένεια
Θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος	τριμηνιαία	— Διπλωματική-προξενική αρχή/συνοριακός σταθμός χορήγησης — Ιθαγένεια (οι στατιστικές καταρτίζονται με την επιφύλαξη της υποχρέωσης να ενημερώνονται τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη)
Θεώρηση που χορηγείται μετά από διαβούλευση των κεντρικών αρχών των υπολοίπων συμβαλλομένων μερών	ετήσια	— Βλέπε έγγραφο SCH/II-Vision (93) 20, rev. 3 (*)

(\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (94) 15.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 5ης Μαΐου 1995****σχετικά με την κοινή πολιτική θεωρήσεων που περιλαμβάνεται στα πρακτικά της συνεδρίασης της εκτελεστικής επιτροπής, η οποία πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 28 Απριλίου 1995****[SCH/com-ex (95) PV rev. 1, σημείο 8]****8. Διάφορα***Πολιτική θεωρήσεων έναντι της Ινδονησίας*

Η εκτελεστική επιτροπή περιέλαβε το θέμα της πολιτικής θεωρήσεων που αφορούσε την Ινδονησία και ήταν εγγεγραμμένο στην ημερήσια διάταξη της επιτροπής παρακολούθησης και συμφώνησε στην ακόλουθη έκτακτη και προσωρινή λύση:

1. Οι αιτήσεις θεωρήσεως των υπηκόων Ινδονησίας οι οποίοι δηλώνουν ότι προτίθενται να εισέλθουν στο εθνικό έδαφος της Πορτογαλίας ή να διέλθουν μέσω της χώρας
  - πρέπει να υποβάλλονται σε προέγκριση· στο πορτογαλικό έδαφος έχουν πρόσβαση μόνο οι υπήκοοι της Ινδονησίας οι οποίοι έχουν λάβει επίσημη άδεια από το πορτογαλικό κράτος.
2. Οι αιτήσεις θεωρήσεως των υπηκόων Ινδονησίας οι οποίοι δηλώνουν ότι δεν προτίθενται να εισέλθουν στο εθνικό έδαφος της Πορτογαλίας ούτε να διέλθουν μέσω της χώρας
  - δεν πρέπει να υποβάλλονται σε προέγκριση· στην περίπτωση αυτή και προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι υπήκοοι της Ινδονησίας δεν θα μπορούν να μεταβαίνουν ελεύθερα στην Πορτογαλία, οι υπόλοιπες χώρες Σένγκεν θα χορηγούν στους τελευταίους θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος που θα τους επιτρέπει να εισέλθουν στο έδαφος ενός ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών με εξαίρεση την πορτογαλική επικράτεια.

Η εκτελεστική επιτροπή θα επανέλθει επί του σημείου αυτού στο τέλος του έτους.

---



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 1995

σχετικά με την ταχεία ανταλλαγή μεταξύ των κρατών Σένγκεν στατιστικών και συγκεκριμένων πληροφοριών για ενδεχόμενες δυσλειτουργίες στα εξωτερικά σύνορα

[SCH/Com-ex (95) 21]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

τα άρθρα 7 και 131 της ανωτέρω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τα κράτη Σένγκεν οφείλουν να προβαίνουν το ταχύτερο δυνατό στην κοινοποίηση και ανταλλαγή στατιστικών και συγκεκριμένων στοιχείων σχετικά με την εμφάνιση ενδεχόμενων δυσλειτουργιών στα εξωτερικά σύνορα.

Τα κράτη Σένγκεν υποχρεούνται να κοινοποιούν στην προεδρία μέσω της γενικής γραμματείας τα συγκεκριμένα στοιχεία τα οποία περιέχονται στη γνώση τους.

Η υποομάδα «Σύνορα» οφείλει να εξετάζει σε κάθε συνεδρίασή της τα ανωτέρω στοιχεία και να προτείνει συγκεκριμένες λύσεις.

Οστάνδη, 20 Δεκεμβρίου 1995.

Ο Πρόεδρος  
J. VANDE LANOTTE

SCH/I-Front (95) 45 rev. 2 corr.

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΟΜΑΔΑ**

Εν συνεχεία της εντολής την οποία ανέθεσε η εκτελεστική επιτροπή στην κεντρική ομάδα στις 24 Οκτωβρίου 1995, η υποομάδα «Σύνορα» επιφορτίσθηκε να εξετάσει τις ανακύπτουσες δυσκολίες στον τομέα των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα.

Προς το σκοπό αυτό, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 7 της σύμβασης εφαρμογής και προκειμένου να δοθεί συγκεκριμένο περιεχόμενο στις διατάξεις του σημείου 4.1 του κοινού εγχειριδίου, συστάθηκε μηχανισμός συλλογής στατιστικών στοιχείων ο οποίος εμπνέεται από τις εργασίες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του CIREFI.

Κάθε κράτος δεσμεύεται να διαβιβάζει στη γραμματεία Σένγκεν, το αργότερο στις 30 κάθε μήνα, τις στατιστικές πληροφορίες σχετικά με τον προηγούμενο του τρέχοντος μήνα, οι οποίες θα επιτρέπουν έναν καλύτερο έλεγχο και μία καλύτερη γνώση των μεταναστευτικών φαινομένων, υπό τη μορφή των πινάκων που παρατίθενται στο παράρτημα.

Η γραμματεία Σένγκεν αναλαμβάνει να διαβιβάζει *πάραιτα* τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα κράτη Σένγκεν.

Η γραμματεία Σένγκεν μαζί με τους FMAD υπαλλήλους προβαίνει στη σύνθεση των πληροφοριών αυτών. Οι FMAD δύνανται για λογαριασμό της προεδρίας να προβούν σε μία πρώτη ανάλυση των προβλημάτων που ενδεχομένως ανακύπτουν κατά την εξέταση των πληροφοριών αυτών. Κάθε κράτος διατηρεί, εξάλλου, τη δυνατότητα να θέσει το ίδιο ερωτήματα που κρίνει ότι παρουσιάζουν ενδιαφέρον.

Παράλληλα με τη διαβίβαση των στατιστικών πληροφοριών, κάθε κράτος οφείλει να ανακοινώνει πληροφορίες σχετικά με τις τρέχουσες δυσκολίες οι οποίες σχετίζονται με την άσκηση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, οι οποίες επίσης μπορεί να υποβάλλονται σε ανάλυση κατά την έννοια της προηγούμενης παραγράφου.

Προς το σκοπό αυτό, οι εθνικές αρχές των κρατών Σένγκεν συλλέγουν, μέσω των υπηρεσιών τους που διενεργούν τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα και μέσω των υπαλλήλων-συνδέσμων —στο μέτρο που το καθήκον αυτό προβλέπεται στις διμερείς συμφωνίες περί απόσπασης των αξιωματικών αυτών— όλες τις πληροφορίες επί συγκεκριμένων προβλημάτων που ανακύπτουν στα εξωτερικά σύνορα και που δημιουργούν δυσλειτουργίες στο επίπεδο των ελέγχων στα εν λόγω σύνορα. Οι εθνικές αρχές συγκεντρώνουν και αναλύουν τις πληροφορίες αυτές και ενημερώνουν σχετικά την προεδρία μέσω της γραμματείας.

Σε κάθε ημερήσια διάταξη των συσκέψεων της υποομάδας «Σύνορα» θα πρέπει να περιλαμβάνεται σημείο που θα αφορά τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις επί των σχετικών στατιστικών και προβλημάτων.

## ΣΕΝΤΚΕΝ

## I. ΛΕΙΟΛΟΓΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΣΛΙΑ ΣΥΝΟΡΑ

Περίοδος:	F/Ηνωμένο Βασίλειο	F/Βέλγιο	F/Λουξεμβούργο	F/Γερμανία	F/Ελβετία	F/Γαλλία	F/Ισπανία	F/Ανδόρα	ΣΥΝΟΛΟ
Απαγόρευση εισόδου σε αλλοδαπούς <sup>(1)</sup>	Κατά την περίοδο								
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους								
	Εξέλιξη (%)								
Συλληφθέντες παράνομοι αλλοδαποί πληθύν των συνόρων <sup>(2)</sup>	Κατά την περίοδο								
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους								
	Εξέλιξη (%)								
Εκ νέου αποδεκτοί αλλοδαποί <sup>(3)</sup>	Κατά την περίοδο								
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους								
	Εξέλιξη (%)								
Συλληφθέντες για διακίνηση προσώπων	Κατά την περίοδο								
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους								
	Εξέλιξη (%)								
Συλληφθέντες αλλοδαποί κάτοχοι πλαστών ή πλαστοποιημένων εγγράφων	Κατά την περίοδο								
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους								
	Εξέλιξη (%)								

Προσοχή: Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα τροποποιήσει τον πίνακα I σε σχέση με τα γειτονικά σε αυτό κράτη.

II. ΛΕΙΟΛΟΓΗΤΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΑΕΡΙΑ ΣΥΝΟΡΑ					
Περίοδος:		ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΣΥΝΟΡΑ		ΕΝΑΕΡΙΑ ΣΥΝΟΡΑ	
		Εσωτερικά	Εξωτερικά	Εσωτερικά	Εξωτερικά
Απαγόρευση εισόδου σε αλλοδαπούς <sup>(1)</sup>	Κατά την περίοδο				
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους				
	Εξέλιξη (%)				
Εκ νέου αποδεκτοί αλλοδαποί <sup>(2)</sup>	Κατά την περίοδο				
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους				
	Εξέλιξη (%)				
Συλληφθέντες αλλοδαποί κάτοχοι πλαστών ή πλαστοποιημένων εγγράφων	Κατά την περίοδο				
	Κατά την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους				
	Εξέλιξη (%)				

<sup>(1)</sup> Απαγόρευση εισόδου σε αλλοδαπούς: πρόκειται για το σύνολο των αλλοδαπών οι οποίοι έχουν αποτελέσει αντικείμενο διαδικασίας με σκοπό την άρνηση εισόδου βάσει του σημείου 1.4 του κοινού εγχειρίδιου.

<sup>(2)</sup> Συλληφθέντες παράνομοι αλλοδαποί: πρόκειται για τον όρο αυτό νοούνται οι αλλοδαποί οι οποίοι ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο διαδικασίας επανεξιούχης χωρίς διατυπώσεις σε ένα κράτος εκτός του χώρου Σένγκεν.

Σημείωση: Για κράτη με τα οποία δεν έχει συναφθεί συμφωνία επανεξιούχης, πρόκειται για αλλοδαπούς σε παράνομη κατάσταση οι οποίοι έχουν συλληφθεί εντός γεωγραφικής ζώνης καθορισμένης από τα εν λόγω κράτη.

<sup>(3)</sup> Εκ νέου δεκτοί αλλοδαποί: με τον όρο αυτό νοούνται οι αλλοδαποί οι οποίοι έχουν υποβληθεί σε διαδικασία επανεξιούχης χωρίς διατυπώσεις σε ένα κράτος εκτός χώρου Σένγκεν.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουνίου 1996

σχετικά με τη χορήγηση θεώρησης Σένγκεν σε συνδυασμό με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν

[SCH/Com-ex (96) rev. 13]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 9, 17 και 30 της ανωτέρω σύμβασης,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καθορισμός των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των εκπροσωπούμενων και εκπροσωπούμενων κρατών είναι προς το συμφέρον όλων των κρατών Σένγκεν, διότι όλα τα κράτη εκπροσωπούν ή εκπροσωπούνται,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλήρης εμπιστοσύνη στον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζεται το σύστημα εκπροσώπησης Σένγκεν αποτελεί την κύρια αρχή η οποία βρίσκεται στη βάση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η χορήγηση θεωρήσεων Σένγκεν σε τρίτα κράτη όπου δεν εκπροσωπούνται όλα τα κράτη Σένγκεν σε σχέση με το άρθρο 30 παράγραφος στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν λαμβάνει χώρα βάσει των ακόλουθων αρχών:

α) Η χορήγηση θεωρήσεων κατ' εκπροσώπηση αφορά τις ομοιόμορφες θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα, διέλευσης και διαμονής μικρής διάρκειας οι οποίες χορηγούνται στα πλαίσια της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν και βάσει της κοινής προξενικής εγκυκλίου.

Το εκπροσωπούμενο κράτος οφείλει να εφαρμόζει τις διατάξεις της ΚΠΕ με ζήλο ανάλογο εκείνου που επιδεικνύει κατά τη χορήγηση ιδίων θεωρήσεων του αυτού τύπου και διάρκειας.

β) Με την επιφύλαξη τυχόν ρητών διμερών συμφωνιών, η εκπροσώπηση δεν αφορά τις θεωρήσεις που χορηγούνται με σκοπό την άσκηση έμμιθης επαγγελματικής δραστηριότητας ή δραστηριότητας που υπόκειται σε προέγκριση από το κράτος στο οποίο πρόκειται να ασκηθεί. Οι αιτούντες αυτού του είδους θεωρήσεων πρέπει να απευθύνονται στην διαπιστευμένη προξενική αρχή του κράτους στο οποίο προτιθενται να ασκήσουν την εν λόγω δραστηριότητα.

γ) Τα κράτη Σένγκεν δεν υποχρεούνται να εκπροσωπούνται στον τομέα της χορήγησης θεωρήσεων σε όλα τα τρίτα κράτη. Τα κράτη Σένγκεν μπορούν να αποφασίσουν ότι οι αιτήσεις χορήγησης θεωρήσεων που υποβάλλονται σε ορισμένα τρίτα κράτη ή οι αιτήσεις για μια συγκεκριμένη κατηγορία θεωρήσεων θα πρέπει να απευθύνονται σε μια διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους κύριου προορισμού.

δ) Η αποτίμηση του κινδύνου λαθρομετανάστευσης, κατά την υποβολή αιτήσεων θεώρησης, εναπόκειται πλήρως στη διπλωματική ή προξενική αρχή η οποία εξετάζει την αίτηση θεώρησης.

ε) Τα εκπροσωπούμενα κράτη δέχονται να αναλάβουν την ευθύνη για την εξέταση αιτήσεων παροχής ασύλου από κατόχους θεωρήσεων οι οποίες έχουν χορηγηθεί κατ' εκπροσώπηση και φέρουν σχετική ειδική ένδειξη (σύμφωνα με το παράρτημα 13 της κοινής προξενικής εγκυκλίου) (1).

στ) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για τις αιτήσεις θεώρησης ορισμένων κατηγοριών αλλοδαπών, μπορεί να οριστεί μέσω διμερών συμφωνιών ότι οι αρχές των εκπροσωπούμενων κρατών είτε υποβάλλουν τις εν λόγω αιτήσεις στις αρχές του εκπροσωπούμενου κράτους όπου ευρίσκεται ο κύριος προορισμός είτε τις παραπέμπουν σε μια διπλωματική ή προξενική αρχή του εν λόγω κράτους. Οι προαναφερόμενες κατηγορίες θα οριστούν εγγράφως, ενδεχομένως ανά διπλωματική ή προξενική αρχή. Στην περίπτωση αυτή, θεωρείται ότι η θεώρηση χορηγείται με εξουσιοδότηση του εκπροσωπούμενου κράτους, βάσει των διατάξεων του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν.

ζ) Οι διμερείς συμφωνίες μπορούν να συνταχθούν μεταγενέστερα, βάσει εκτιμήσεων σε εθνικό επίπεδο σχετικά με τις αιτήσεις παροχής ασύλου οι οποίες ενδεχομένως υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου από κατόχους θεωρήσεων που χορηγήθηκαν κατ' εκπροσώπηση, καθώς και βάσει εκτιμήσεων σχετικών με άλλα συναφή δεδομένα τα οποία αφορούν τη χορήγηση της εν λόγω θεώρησης. Μπορεί επίσης να συμφωνηθεί ότι η εκπροσώπηση δεν ισχύει για ορισμένες διπλωματικές και προξενικές αρχές (ενδεχομένως ούτε για ορισμένες ιθαγένειες).

η) Η εκπροσώπηση λαμβάνει χώρα μόνο για τη χορήγηση θεωρήσεων. Αν δεν είναι δυνατό να χορηγηθεί θεώρηση, επειδή

(1) Το παράρτημα 13 της κοινής προξενικής εγκυκλίου θα προσαρμοστεί ανάλογα. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

ο ενδιαφερόμενος αλλοδαπός δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις, ο εν λόγω αλλοδαπός πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει αίτηση θεώρησης σε μια διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους Σένγκεν όπου ευρίσκεται ο κύριος προορισμός του.

θ) Το κανονιστικό πλαίσιο της εκπροσώπησης μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο περαιτέρω βελτίωσης, με την επέκταση του δικτύου διαβούλευσης διαμέσου της ανάπτυξης του λογισμικού προκειμένου οι διπλωματικές ή προξενικές αρχές του εκπροσωπούμενου κράτους να μπορούν να προβαίνουν σε διαβούλευση, με απλό τρόπο, με τις κεντρικές αρχές του εκπροσωπούμενου κράτους.

ι) Σε παράρτημα του παρόντος εγγράφου επισυνάπτεται ο πίνακας εκπροσώπησης για τη χορήγηση θεώρησης Σένγκεν σε τρίτα κράτη όπου δεν εκπροσωπούνται όλα τα κράτη Σένγκεν. Η κεντρική ομάδα λαμβάνει γνώση των τροποποιήσεων που έχουν περιληφθεί στον πίνακα, μετά από κοινού συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών Σένγκεν (\*).

Χάγη, 27 Ιουνίου 1996.

Ο Πρόεδρος  
M. PATIJN

---

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13, παράρτημα 4.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 19ης Δεκεμβρίου 1996****σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα για διερχόμενους ναυτικούς****[SCH/Com-ex (96) 27]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 134 της προαναφερθείσας σύμβασης,

το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχεία γ) και δ) της προαναφερθείσας σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα σε ναυτικούς σε διέλευση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις κοινές αρχές που ορίζονται στα συνημμένα στην παρούσα απόφαση έγγραφα [SCH/II/Visa (96) 11 rev. 4, SCH/I-Front (96) 58 rev. 3, SCH/I-Front (96) 78 rev. 2 corr. και SCH/SG (96) 62 rev.]. Οι οδηγίες αυτές τίθενται σε ισχύ από 1ης Φεβρουαρίου 1997.

Λουξεμβούργο, 19 Δεκεμβρίου 1996.

Ο Πρόεδρος  
M. FISCHBACH

SCH/II-Visa (96) 11 rev. 4

**ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΣΕ ΝΑΥΤΙΚΟΥΣ ΣΕ ΔΙΕΛΕΥΣΗ**

Η χορήγηση θεωρήσεων σε ναυτικούς παρουσιάζει ορισμένα ειδικής φύσεως προβλήματα δεδομένου ότι συχνά οι τόποι ενδιάμεσης στάσης των πλοίων δεν είναι γνωστοί εκ των προτέρων· ως εκ τούτου, οι ναυτικοί δεν γνωρίζουν, κατά κανόνα, τον τόπο αποναυτολόγησής τους. Παρουσιάζονται επίσης περιπτώσεις ναυτικών οι οποίοι οφείλουν να μεταβούν την τελευταία στιγμή σε ένα λιμάνι προκειμένου να ναυτολογηθούν. Λόγω της αδυναμίας να προβλεφθεί εκ των προτέρων ο τόπος προορισμού του ταξιδιού, καθώς και λόγω των περιορισμένων χρονικών ορίων, παρουσιάζονται συχνά στην πράξη —τόσο στα λιμάνια όσο και στα αεροδρόμια— περιπτώσεις ναυτικών οι οποίοι, μολονότι υπόκεινται στο καθεστώς θεωρήσεων, παρουσιάζονται στα εξωτερικά σύνορα Σένγκεν χωρίς να είναι κάτοχοι θεώρησης.

Προ της θέσεως της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν σε ισχύ, μπορούσε σε τέτοιες περιπτώσεις να χορηγηθεί θεώρηση διέλευσης στα εσωτερικά σύνορα. Επί του παρόντος είναι δυνατή η διέλευση των εσωτερικών συνόρων χωρίς έλεγχο.

Προκειμένου, αφενός, να εξασφαλιζέται η τήρηση των διατάξεων Σένγκεν στον τομέα των θεωρήσεων και, αφετέρου, να μην βλάπτονται τα συμφέροντα της εμπορικής ναυτιλίας, απαιτείται ο καθορισμός διαδικασιών εφαρμογής, ώστε να καταστεί δυνατή η είσοδος ή/και η διέλευση μέσω των εξωτερικών συνόρων των κρατών Σένγκεν για τους ναυτολογούμενους ή αποναυτολογούμενους ναυτικούς.

α) Οι ναυτικοί οι οποίοι υπόκεινται στο καθεστώς θεωρήσεων και πραγματοποιούν διέλευση μέσω του χώρου Σένγκεν ενόψει ναυτολόγησης, εκ νέου ναυτολόγησης ή αποναυτολόγησης πρέπει καταρχήν να είναι κάτοχοι ομοιόμορφης θεώρησης Σένγκεν.

β) Βάσει της απόφασης SCH/Com-ex (94) 2, μπορεί να χορηγηθεί θεώρηση στους ναυτικούς που υπόκεινται στο καθεστώς θεωρήσεων όταν, ελλείψει χρόνου ή για επιτακτικούς λόγους, παρουσιάζονται στα εξωτερικά σύνορα χωρίς να φέρουν θεώρηση εισόδου, υπό τον όρο ότι δεν εμπίπτουν στην κατηγορία των αλλοδαπών στους οποίους δεν μπορεί να χορηγηθεί θεώρηση χωρίς προηγούμενη διαβούλευση δυνάμει του παραρτήματος 5B της κοινής προξενικής εγκυκλίου (\*). Πρόκειται για θεώρηση διέλευσης με ισχύ πέντε ημερών κατ' ανώτατο όριο, η οποία θα πρέπει να φέρει ένδειξη ότι ο κάτοχός της είναι ναυτικός.

γ) Βάσει της απόφασης SCH/Com-ex (94) 2, είναι δυνατό να χορηγηθεί θεώρηση η ισχύς της οποίας περιορίζεται στο έδαφος του χορηγούντος κράτους στους ναυτικούς που εμπίπτουν στην κατηγορία αλλοδαπών στους οποίους δεν μπορεί να χορηγηθεί θεώρηση άνευ προηγούμενης διαβούλευσης σύμφωνα με το παράρτημα 5B της κοινής προξενικής εγκυκλίου.

δ) Στα σύνορα πρέπει να ελέγχεται εάν ο ναυτικός ο οποίος δεν διαθέτει θεώρηση πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου στο έδαφος Σένγκεν.

ε) Με σκοπό τη διαμόρφωση μιας καλύτερης εικόνας της πραγματικής κατάστασης, ειδικότερα με σκοπό την επαλήθευση των πληροφοριών σχετικά με τις μετακινήσεις πλοίων, τις ναυτολογήσεις και τις αφίξεις και αναχωρήσεις ναυτικών, πρέπει να καθιερωθεί σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρχών στα εξωτερικά σύνορα.

στ) Βάσει των απαραίτητων πληροφοριών, οι οποίες θα συλλέγονται μέσω του ανωτέρω συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών, θα πρέπει να ελέγχεται αν ο ενδιαφερόμενος ναυτικός πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου· σε περίπτωση καταφατικής απάντησης, μπορεί να του χορηγηθεί θεώρηση στα σύνορα.

ζ) Προτού να μπορεί η υπηρεσία να προβεί στη χορήγηση θεώρησης στα σύνορα, πρέπει να είναι διαθέσιμο έγγραφο (έντυπο πληροφοριών) στο οποίο θα περιλαμβάνονται ορισμένα στοιχεία σχετικά με το ναυτικό, το πλοίο, την πλοιοκτήτρια εταιρεία, την ημερομηνία αναχώρησης κ.λπ.

η) Είναι ευκαταίοι οι διατάξεις περί χορηγήσεως θεώρησης στα σύνορα σε εν διελεύσει ναυτικούς να ενσωματωθούν στο κοινό εγχειρίδιο (παράρτημα 14) και στην κοινή προξενική εγκύκλιο.

θ) Το ζήτημα των ναυτικών οι οποίοι υπόκεινται σε προηγούμενη διαβούλευση, παρουσιάζονται υπό τις ίδιες συνθήκες και επιθυμούν να πραγματοποιήσουν διέλευση από δύο ή περισσότερα κράτη Σένγκεν θα εξεταστεί μεταγενέστερα, βάσει των εμπειριών που θα έχουν αποκομιστεί.

(\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (98) 17.



SCH/I-Front (96) 58 rev. 3

**ΣΧΕΔΙΟ ΟΔΗΓΙΑΣ <sup>(1)</sup> ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΣΤΑ ΣΥΝΟΡΑ ΣΕ ΕΝ ΔΙΕΛΕΥΣΕΙ ΝΑΥΤΙΚΟΥΣ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΘΕΩΡΗΣΗΣ**

Η οδηγία αυτή η οποία εκπονήθηκε βάσει του εγγράφου SCH/II-Visa (96) 11 rev. 3. έχει ως μοναδικό σκοπό τη ρύθμιση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρχών που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων των διαφόρων κρατών Σένγκεν σε ό,τι αφορά τους εν διελεύσει ναυτικούς που υποβάλλονται στην υποχρέωση θεώρησης. Όταν στα σύνορα χορηγείται θεώρηση βάσει των ανταλλασσόμενων πληροφοριών, η ευθύνη για την εν λόγω χορήγηση εμπίπτει στο κράτος Σένγκεν το οποίο χορηγεί τη θεώρηση.

**I. Ναυτολόγηση σε πλοίο που βρίσκεται ή αναμένεται σε λιμάνι Σένγκεν**

*α) Είσοδος στο έδαφος Σένγκεν μέσω αεροδρομίου που βρίσκεται σε άλλο κράτος Σένγκεν*

- Ο πλοιοκτήτης ή ο ναυτιλιακός πράκτορας ενημερώνει τις αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων του λιμένος Σένγκεν όπου έχει ελλιμενισθεί ή αναμένεται το πλοίο, για την άφιξη μέσω αερολιμένος Σένγκεν ναυτικών οι οποίοι υποβάλλονται στην υποχρέωση θεώρησης. Ο πλοιοκτήτης ή ο ναυτιλιακός πράκτορας υπογράφει δέσμευση ανάληψης ευθύνης για τους εν λόγω ναυτικούς.
- Οι προαναφερθείσες αρχές προχωρούν το ταχύτερο δυνατόν σε επαλήθευση της ακρίβειας των ανακοινωθέντων στοιχείων από τον πλοιοκτήτη ή το ναυτιλιακό πράκτορα και ελέγχουν αν πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις εισόδου στο χώρο Σένγκεν οι οποίες περιλαμβάνονται στο κοινό εγχειρίδιο και των οποίων μπορούν να λάβουν γνώση. Στο πλαίσιο της έρευνας αυτής, οι αρχές επαληθεύουν επίσης το δρομολόγιο εντός του χώρου Σένγκεν, π.χ. βάσει των αεροπορικών εισιτηρίων.
- Οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων του λιμένος Σένγκεν ενημερώνουν μέσω εντύπου Σένγκεν (βλέπε παράρτημα I) δεόντως συμπληρωμένου, τις αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων του αερολιμένος εισόδου Σένγκεν, κατά προτίμηση με φαξ (για τους αριθμούς φαξ και τηλεφώνου των συνδέσμων επαφής στα κύρια εξωτερικά σημεία διέλευσης, βλέπε παράρτημα II), για τα αποτελέσματα της επαλήθευσης και δηλώνουν αν, καταρχήν, είναι δυνατή η χορήγηση θεώρησης στα σύνορα βάσει των αποτελεσμάτων αυτών.
- Αν η έκβαση της επαλήθευσης των διαθέσιμων στοιχείων είναι θετική και είναι εμφανές ότι αντιστοιχεί προς όσα ο ναυτικός ισχυρίζεται ή μπορεί να αποδείξει με έγγραφα, οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων του αερολιμένα εισόδου ή εξόδου μπορούν να προχωρήσουν στη χορήγηση θεώρησης διέλευσης Σένγκεν στα σύνορα, με ανώτατη διάρκεια ισχύος 5 ημερών. Στην περίπτωση αυτή τίθεται σφραγίδα εισόδου ή εξόδου Σένγκεν επί του προαναφερθέντος ταξιδιωτικού εντύπου του ναυτικού, και το τελευταίο επιδίδεται στον ενδιαφερόμενο ναυτικό.

*β) Είσοδος στο χώρο Σένγκεν μέσω χερσαίων ή θαλασσιών συνόρων ευρισκομένων σε άλλο κράτος Σένγκεν*

- Εφαρμόζεται η ίδια ως άνω διαδικασία που προβλέπεται για την είσοδο μέσω αερολιμένα Σένγκεν, με τη διαφορά ότι στην περίπτωση αυτή ενημερώνονται οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων του συνοριακού σημείου διέλευσης διά του οποίου οι ναυτικοί εισέρχονται στο χώρο Σένγκεν.

**II. Αποναυτολόγηση και αποβίβαση από πλοίο που βρίσκεται σε λιμάνι Σένγκεν**

*α) Έξοδος από το έδαφος Σένγκεν μέσω αεροδρομίου ευρισκομένου σε άλλη χώρα Σένγκεν*

- Ο πλοιοκτήτης ή ο ναυτιλιακός πράκτορας ενημερώνει τις αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων του προαναφερθέντος λιμένος Σένγκεν για την άφιξη ναυτικών, υποκειμένων

<sup>(1)</sup> Η οδηγία αυτή δεν ισχύει για τους ναυτικούς στους οποίους η θεώρηση δεν μπορεί να χορηγηθεί χωρίς προέγκριση, σύμφωνα με το παράρτημα 5 της ΚΠΕ.

στην υποχρέωση θεώρησης, οι οποίοι αποναυτολογούνται και οι οποίοι θα εγκαταλείψουν το χώρο Σένγκεν μέσω αερολιμένος Σένγκεν. Ο πλοιοκτήτης ή ο ναυτιλιακός πράκτορας υπογράφει δέσμευση ανάληψης ευθύνης για τους εν λόγω ναυτικούς.

- Οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των προαναφερθέντων συνόρων προχωρούν το ταχύτερο δυνατόν σε επαλήθευση της ακρίβειας των στοιχείων που έχουν ανακοινωθεί από τον πλοιοκτήτη ή τον ναυτιλιακό πράκτορα και ελέγχουν αν πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις εισόδου στο χώρο Σένγκεν οι οποίες περιλαμβάνονται στο κοινό εγχειρίδιο και των οποίων μπορούν να λάβουν γνώση. Στο πλαίσιο της έρευνας αυτής, οι αρχές επαληθεύουν επίσης το δρομολόγιο εντός του χώρου Σένγκεν, π.χ. βάσει των αεροπορικών εισιτηρίων.
  - Αν η έκβαση της επαλήθευσης των διαθέσιμων στοιχείων είναι θετική, οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων δύναται να προχωρήσουν στη χορήγηση θεώρησης διέλευσης Σένγκεν, με ανώτατη διάρκεια ισχύος 5 ημερών.
- β) Έξοδος από το χώρο Σένγκεν μέσω χερσαίων ή θαλασσιών συνόρων ευρισκομένων σε άλλο κράτος Σένγκεν
- Εφαρμόζεται η ίδια διαδικασία που περιγράφεται ανωτέρω για την έξοδο μέσω αερολιμένα Σένγκεν.

### III. Αποβίβαση από πλοίο που βρίσκεται σε λιμάνι Σένγκεν για μετάβαση σε άλλο πλοίο που βρίσκεται σε λιμάνι άλλου κράτους Σένγκεν

- Ο πλοιοκτήτης ή ο ναυτιλιακός πράκτορας ενημερώνει τις αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων στο εν λόγω λιμάνι Σένγκεν για την άφιξη ναυτικών οι οποίοι υποβάλλονται στην υποχρέωση θεώρησης και αποναυτολογούνται και οι οποίοι θα εξέλθουν από το χώρο Σένγκεν μέσω λιμένος ευρισκομένου σε άλλο κράτος Σένγκεν. Ο πλοιοκτήτης ή ο ναυτιλιακός πράκτορας υπογράφει δέσμευση ανάληψης ευθύνης για τους εν λόγω ναυτικούς.
- Οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των προαναφερθέντων συνόρων προχωρούν το ταχύτερο δυνατόν σε επαλήθευση της ανακοίνωσης του πλοιοκτήτη ή του ναυτιλιακού πράκτορα και ελέγχουν αν πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις εισόδου στο χώρο Σένγκεν οι οποίες περιλαμβάνονται στο κοινό εγχειρίδιο και των οποίων μπορούν να λάβουν γνώση. Στο πλαίσιο της επαλήθευσης που θα διεξαχθεί, θα υπάρξει επικοινωνία με τις αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων στο λιμάνι Σένγκεν από τον οποίο οι ναυτικοί θα εγκαταλείψουν το χώρο Σένγκεν. Στο πλαίσιο αυτό θα ελεγχθεί αν το πλοίο επιβίβασης ευρίσκεται ήδη ή αναμένεται στο εν λόγω λιμάνι. Στο πλαίσιο της έρευνας αυτής, οι αρχές επαληθεύουν επίσης το δρομολόγιο εντός του χώρου Σένγκεν, π.χ. βάσει των αεροπορικών εισιτηρίων.
- Αν η έκβαση της επαλήθευσης των διαθέσιμων στοιχείων είναι θετική, οι αρχές που έχουν επιφορτισθεί με την επιτήρηση των συνόρων μπορούν να προβούν στη χορήγηση θεώρησης διέλευσης Σένγκεν, με ανώτατη διάρκεια ισχύος 5 ημερών.

Παραρτήματα (\*): I Έντυπο Σένγκεν σχετικά με τους ναυτικούς σε διέλευση  
II Κατάλογος με τα στοιχεία των σημείων επαφής των συνοριακών σημείων διέλευσης

(\*) Δεν έχουν δημοσιευθεί.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με την εναρμόνιση της πολιτικής θεωρήσεων

[SCH/Com-ex (97) 32]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 9 της ανωτέρω σύμβασης,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον όλων των εταίρων Σένγκεν να προχωρήσουν από κοινού στην εναρμόνιση της πολιτικής τους σε θέματα θεωρήσεων, εντός του πλαισίου της κοινής πολιτικής για την κυκλοφορία των προσώπων, έτσι ώστε να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για τη διέλευση των συνόρων και την εσωτερική ασφάλεια,

Επιθυμώντας να εξαλείψουν το συντομότερο τις διαφορές που εξακολουθούν να υφίστανται ως προς το καθεστώς θεώρησης έναντι των κρατών που αναφέρονται στο μέρος III του παραρτήματος 1 της ΚΠΕ,

Με βάση το έγγραφο «Βασικά κριτήρια για την ένταξη στον κοινό πίνακα των κρατών που υπόκεινται στο καθεστώς θεωρήσεων» [SCH/M (92) 32 rev.], που εγκρίθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1992 στην Μαδρίτη από τους υπουργούς και υφυπουργούς,

Εμπνεόμενη από την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των εταίρων Σένγκεν,

1. Τα κράτη Σένγκεν λαμβάνουν εν ευθέτω χρόνω τα αναγκαία μέτρα για την κατάργηση της υποχρέωσης θεώρησης για τους υπηκόους των κατωτέρω κρατών ούτως ώστε τα εν λόγω μέτρα να ισχύουν πλήρως την 1η Ιανουαρίου 1999 το αργότερο: Αυστραλία, Μπρουνέι, Κόστα Ρίκα, Κροατία, Ελ Σαλβαδόρ, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Μαλαισία, Νικαράγουα, Παναμάς, Παραγουάη, Σιγκαπούρη και Βενεζουέλα.
2. Στο μέρος I του παραρτήματος 1 της κοινής προξενικής εγκυκλίου [κοινός κατάλογος των κρατών, οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης σε όλα τα κράτη Σένγκεν<sup>(1)</sup>] θα προστεθούν τα ακόλουθα κράτη: Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Τζαμάικα, Μαλάουι και Κένυα.
3. Η υποχρέωση θεώρησης για τους υπηκόους των υπό το σημείο 2 κρατών, αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999 το αργότερο.
4. Τα κράτη Σένγκεν υποχρεούνται, σε εφαρμογή του άρθρου 100 Γ της Συνθήκης ΕΚ, να εγκρίνουν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999 το αργότερο την εφαρμοστέα λύση για τη Βολιβία, την Κολομβία και τον Ισημερινό.

Βιέννη, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

(<sup>1</sup>) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 15ης Δεκεμβρίου 1997****σχετικά με την εφαρμογή της κοινής δράσης όσον αφορά τις άδειες διαμονής ενιαίου τύπου****[SCH/Com-ex (97) rev. 34]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, η οποία υπεγράφη στις 19 Ιουνίου 1990 στο Σένγκεν (στο εξής καλούμενη «σύμβαση εφαρμογής Σένγκεν»),

το άρθρο 134 της ανωτέρω σύμβασης,

την απόφαση της κεντρικής ομάδας της 14ης Μαΐου 1997,

τα αποτελέσματα της συνεδρίασης της κεντρικής ομάδας της 28ης Οκτωβρίου 1997,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τα κράτη Σένγκεν καταβάλλουν προσπάθειες να εφαρμόσουν την κοινή δράση της 16ης Δεκεμβρίου 1996 όσον αφορά τις άδειες διαμονής ενιαίου τύπου (97/11/ΔΕΥ, δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 7 της 10.1.1997, σ. 1) χωρίς καθυστέρηση, ενδεχομένως δε σταδιακά, και πάντως πριν την παρέλευση των μεταβατικών περιόδων που ορίζονται στην εν λόγω κοινή δράση.

Βιέννη, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 15ης Δεκεμβρίου 1997****σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για αποδεικτικά στοιχεία και ενδείξεις στο πλαίσιο των συμφωνιών επανεισδοχής μεταξύ κρατών Σένγκεν****[SCH/Com-ex (97) rev. 39]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 23 παράγραφος 4 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνεται το συνημμένο έγγραφο SCH/II-Read (97) 3 rev. 7 σχετικά με τις οδηγίες όσον αφορά τα αποδεικτικά στοιχεία και ενδείξεις στα πλαίσια των συμφωνιών επανεισδοχής μεταξύ των κρατών Σένγκεν. Από τη στιγμή λήψης της παρούσας απόφασης συνιστάται η εφαρμογή των οδηγιών αυτών.

Βιέννη, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

SCH/II-Read (97) 3 rev. 7

**Θέμα: Οδηγίες όσον αφορά αποδεικτικά στοιχεία και ενδείξεις στα πλαίσια των συμφωνιών επανεισδοχής μεταξύ των κρατών Σένγκεν**

Εκτιμώντας ότι έχουν διαπιστωθεί ορισμένες πρακτικές δυσκολίες κατά την εφαρμογή των συμφωνιών επανεισδοχής, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τα αποδεικτικά στοιχεία που επιτρέπουν να καθοριστεί η διαμονή ή η διέλευση των αλλοδαπών που βρίσκονται σε παράνομη κατάσταση στο έδαφος του συμβαλλομένου μέρους που επιλαμβάνεται της αίτησης,

τα συμβαλλόμενα μέρη υιοθετούν τις ακόλουθες αρχές, τις οποίες θα μπορούν να επικαλούνται κατά την εφαρμογή μελλοντικών συμφωνιών επανεισδοχής, στα πλαίσια της τήρησης της εθνικής νομοθεσίας:

1. Η απόδειξη της διαμονής ή της διέλευσης θα μπορεί να παρέχεται μεταξύ άλλων από τα ακόλουθα έγγραφα:

- τη σφραγίδα εισόδου που τίθεται στο ταξιδιωτικό έγγραφο από το συμβαλλόμενο μέρος που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- τη σφραγίδα εξόδου που τίθεται από όμορο συμβαλλόμενο μέρος, λαμβανομένων υπόψη του δρομολογίου καθώς και της ημερομηνίας διέλευσης των συνόρων,
- τη σφραγίδα εισόδου που τίθεται σε πλαστό ή παραποιημένο ταξιδιωτικό έγγραφο, από το συμβαλλόμενο μέρος που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- το ονομαστικό ταξιδιωτικό έγγραφο δια του οποίου μπορεί να διαπιστωθεί τυπικά η είσοδος,
- τα δακτυλικά αποτυπώματα,
- τον ισχύοντα τίτλο διαμονής,
- την ισχύουσα θεώρηση, η οποία έχει χορηγηθεί από το συμβαλλόμενο μέρος που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- την κάρτα επιβίβασης/αποβίβασης, όπου εμφανίζεται η ημερομηνία εισόδου στο έδαφος του συμβαλλομένου μέρους που επιλαμβάνεται της αίτησης.

2. Το τεκμήριο της διαμονής ή της διέλευσης μπορεί να συνάγεται μεταξύ άλλων από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- δηλώσεις υπαλλήλων επισημών υπηρεσιών,
- δηλώσεις άλλων προσώπων,
- δηλώσεις του προς μεταγωγή προσώπου,
- άδεια διαμονής η οποία δεν ισχύει πλέον και η οποία έχει εκδοθεί από το συμβαλλόμενο μέρος που επιλαμβάνεται της αίτησης, ανεξαρτήτως του χαρακτήρα αυτής,
- θεώρηση, η οποία δεν ισχύει πλέον και έχει χορηγηθεί από το συμβαλλόμενο μέρος που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- ονομαστικά έγγραφα που έχουν εκδοθεί στο έδαφος του συμβαλλομένου μέρους που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- ταξιδιωτικά έγγραφα,

- αποδείξεις ξενοδοχείου,
  - ταυτότητες που επιτρέπουν την είσοδο σε δημόσια ή ιδιωτικά καταστήματα των κρατών μελών,
  - δελτίο ιατρικών, οδοντιατρικών κ.λπ. επισκέψεων,
  - δεδομένα από τα οποία προκύπτει ότι το προς μεταγωγή πρόσωπο κατέφυγε στις υπηρεσίες γραφείου ταξιδίων ή μεταφορέα λαθρομεταναστών.
3. Στο βαθμό που οι εταίροι Σένγκεν λαμβάνουν υπόψη τα αποδεικτικά στοιχεία του σημείου 1 κατά τη σύναψη μελλοντικών συμφωνιών επανεισοχής, τα στοιχεία αυτά αποτελούν πλήρη απόδειξη διαμονής ή διέλευσης. Κατ' αρχήν δεν πραγματοποιούνται άλλες έρευνες. Επιτρέπονται δε οι ανταποδείξεις (π.χ. πλαστά ή παραποιημένα έγγραφα).
4. Στο βαθμό που οι εταίροι Σένγκεν λαμβάνουν υπόψη τις ενδείξεις του σημείου 2 κατά τη σύναψη μελλοντικών συμφωνιών επανεισοχής, οι ενδείξεις αυτές αποτελούν τεκμήριο διαμονής ή διέλευσης. Οι εν λόγω ενδείξεις μπορούν κατ' αρχήν να ανασκευασθούν με την προσκόμιση ανταποδείξεων.
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Απριλίου 1998

σχετικά με την έκθεση δραστηριοτήτων της Task Force

[SCH/Com-ex (98) 1 rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 6 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση της μετανάστευσης υπηκόων τρίτων χωρών, ιδίως ιρακινών και άλλων αλλοδαπών, οι οποίοι εισέρχονται στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών Σένγκεν, είναι αναγκαίο —στα πλαίσια των λοιπών υιοθετημένων και υπό συζήτηση συστάσεων της ΕΕ— να εντατικοποιηθούν επίσης οι έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα ακολουθώντας ένα κοινό σχέδιο και να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των ελέγχων αυτών.

Στα πλαίσια της οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων είναι δυνατό να δοθεί προτεραιότητα σε επίπεδο Σένγκεν κυρίως στους «παράγοντες έλξης» (pull factors) της εν λόγω παράνομης μετανάστευσης, χωρίς να αγνοείται ότι τα αίτια του φαινομένου αυτού στις περιοχές προέλευσης και διέλευσης πρέπει επίσης να αποτελούν αντικείμενο συζητήσεων στους κόλπους άλλων οργάνων.

Σε ό,τι αφορά τη διεξαγωγή ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα και λαμβανόμενων υπόψη των συστάσεων που προβλέπονται στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε άλλους τομείς και με την επισημάνση ότι είναι επίσης απαραίτητη η ανάληψη κατάλληλων διαβημάτων στα πλαίσια της εφαρμογής της σύμβασης του Δουβλίνου, η εκτελεστική επιτροπή προτείνει προς τα συμβαλλόμενα μέρη τα ακόλουθα μέτρα, των οποίων η άνευ καθυστέρησης εφαρμογή πρέπει να έχει ως σημείο αναφοράς τα ακόλουθα:

- ενίσχυση των ελέγχων εισόδου στα εξωτερικά σύνορα με την τοποθέτηση του κατάλληλου προσωπικού και την εγκατάσταση σύγχρονων τεχνικών μέσων,
- διασφάλιση της προστασίας των ζωνών των αεροδρομίων που δεν είναι ανοικτές στο κοινό, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις πτήσεις εκτός Σένγκεν και τους μετεπιβιβαζόμενους επιβάτες στα αεροδρόμια· λήψη παράλληλων μέτρων στα ανοικτά στη διεθνή κυκλοφορία λιμάνια,
- εξασφάλιση αμοιβαίας συνδρομής στο πλαίσιο της εκπαίδευσης και της συνεχούς κατάρτισης των επιφορτισμένων με τον έλεγχο οργάνων στα λιμάνια και τα αεροδρόμια, καθώς και του προσωπικού των αεροπορικών εταιρειών π.χ. μέσω διμερών προγραμμάτων ανταλλαγών· εντατικότερη χρήση του σύγχρονου τεχνικού εξοπλισμού, εξασφάλιση της αμοιβαίας διάθεσής του και ενίσχυση του προσωπικού,

- έλεγχος, ήδη κατά τη φόρτωση και την αναχώρηση, των πλοίων μεταφόρτωσης,
- επιβολή και προώθηση της εναρμόνισης των κυρώσεων έναντι των μεταφορικών εταιρειών που μεταφέρουν λαθρομετανάστες στο χώρο Σένγκεν, καθώς και σύναψη συμφωνιών με μεταφορικές εταιρείες,
- διεξαγωγή προελέγχων σε επικίνδυνα σημεία επιβίβασης, τα οποία πρέπει να καθορισθούν ακριβέστερα,
- ανταλλαγή πληροφοριών και μεθόδων σχετικά με δρομολόγια λαθρομετανάστευσης, εντατικοποίηση της πρακτικής συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών υπηρεσιών και των αρχών προστασίας των συνόρων, εντατικοποίηση της συνεργασίας μεταξύ των αρχών και των υπαλλήλων-συνδέσμων κρατών Σένγκεν, οι οποίοι υπηρετούν σε τρίτα κράτη· αμοιβαία συμπεφωνημένη απόσπαση υπαλλήλων των κρατών μελών με σκοπό την παρακολούθηση της αποτελεσματικότητας των μέτρων για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης,
- σύμφωνα με την εκάστοτε εθνική νομοθεσία, λήψη των δακτυλικών αποτυπωμάτων κάθε αλλοδαπού που εισέρχεται παράνομα στο χώρο Σένγκεν, η ταυτότητα του οποίου δεν μπορεί να εξακριβωθεί μετά βεβαιότητας βάσει εγγύρων εγγράφων· διατήρηση των αποτυπωμάτων με σκοπό την ενημέρωση των αρχών άλλων συμβαλλομένων μερών. Στο σημείο αυτό πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
- σύμφωνα με την εκάστοτε εθνική νομοθεσία, παρεμπόδιση της εξαφάνισης των υπηκόων τρίτων κρατών που εισέρχονται παράνομα στο χώρο Σένγκεν, η ταυτότητα των οποίων είναι αβέβαιη, μέχρις ότου αυτή εξακριβωθεί σαφώς ή μέχρι τη λήψη και την εκτέλεση των απαιτούμενων μέτρων από την αστυνομία αλλοδαπών,
- άνευ καθυστέρησης απομάκρυνση των αλλοδαπών, οι οποίοι έχουν εισέλθει στο χώρο των συμβαλλομένων μερών, σε περίπτωση που δεν έχουν δικαίωμα διαμονής,
- υποστήριξη διαπραγματεύσεων με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ των εταιρών Σένγκεν, αφενός, και της Τουρκίας, της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Σλοβακίας, της Ουγγαρίας και της Σλοβενίας, αφετέρου,
- βελτίωση της συνεργασίας στην πράξη εκ μέρους των κρατών Σένγκεν κατά την εφαρμογή της συμφωνίας του Δουβλίνου.



Η εκτέλεση των μέτρων αυτών θα πραγματοποιηθεί:

- με σεβασμό στην κυριαρχία κάθε κράτους,
- σύμφωνα με τη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, ήτοι αν η εθνική νομοθεσία το επιτρέπει,
- υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στις κείμενες διμερείς συμφωνίες,
- σύμφωνα με τη σύμβαση εφαρμογής Σένγκεν και ειδικότερα τα άρθρα της 134 και 142, ιδίως σε ό,τι αφορά τη σύμβαση του Δουβλίνου.

Δεδομένου ότι είναι απαραίτητη η δρομολόγηση της εφαρμογής και η περαιτέρω ανάπτυξη των μέτρων αυτών, η προεδρία καλείται να προβεί στη σύσταση μιας Task Force, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον έξι από τα πλέον ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη. Η εν λόγω Task Force θα πρέπει να συνέρχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα και να υποβάλει έκθεση κατά την επόμενη σύνοδο της Εκτελεστικής Επιτροπής.

Η εφαρμογή της απόφασης αυτής πρέπει να πραγματοποιηθεί συμπληρωματικά προς το πρόγραμμα δράσης της ΕΕ. Οι διαβουλεύσεις που απαιτούνται πρέπει να διεξαχθούν σε επίπεδο Κ4/κεντρικής ομάδας.

Βρυξέλλες, 21 Απριλίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
J. VANDE LANOTTE

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Απριλίου 1998****σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ συμβαλλομένων μερών κατά την απομάκρυνση υπηκόων τρίτων κρατών αεροπορικώς****[SCH/Com-ex (98) 10]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 23 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνεται το συνημμένο στο παράρτημα έγγραφο SCH/II-Read (97) 5, rev. 5 για τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών σε θέματα απομάκρυνσης αλλοδαπών αεροπορικώς. Οι αρχές αυτές θα εφαρμοστούν από τη στιγμή της έγκρισης της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 21 Απριλίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
J. VANDE LANOTTE

---

SCH/II-Read (97) 5 rev. 5

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΚΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

ΘΕΜΑ: ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΟΔΟΥ

Έχοντας υπόψη την ανάγκη να συγκεκριμενοποιηθεί και να καταστεί αποτελεσματική η συναινετική βούληση συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών με σκοπό τη διευκόλυνση της εκτέλεσης των μέτρων απομάκρυνσης από το χώρο Σένγκεν,

Δεδομένου ότι η ύπαρξη ενός κοινού χώρου ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων πρέπει να αποτελεί κίνητρο ώστε οι αρμόδιοι για τη διεξαγωγή συνοριακών ελέγχων και την εφαρμογή της αντίστοιχης νομοθεσίας περί αλλοδαπών να συνεργάζονται κάθε φορά που τούτο κρίνεται απαραίτητο,

Έχοντας υπόψη τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη σε ό,τι αφορά την απομάκρυνση αλλοδαπών που διέρχονται από το έδαφος άλλων μερών,

Λαμβάνοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 30ής Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την υιοθέτηση ενός εγγράφου περί διέλευσης με σκοπό την απομάκρυνση, προτείνεται η χρησιμοποίηση από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη μίας ενιαίου τύπου αίτησης διέλευσης με σκοπό την απομάκρυνση υπηκόων τρίτων χωρών (βλέπε το συνημμένο υπόδειγμα).

**Αίτηση για διευκόλυνση της διέλευσης με σκοπό την απομάκρυνση**

Σε ό,τι αφορά τις παραμέτρους χρησιμοποίησης του υποβληθέντος προς έγκριση κατωτέρω εντύπου, θα πρέπει να ισχύουν τα ακόλουθα γενικά κριτήρια και στόχοι:

- η αίτηση διευκόλυνσης της διέλευσης θα πρέπει να αποστέλλεται το ταχύτερο δυνατό στην αρχή του κράτους διέλευσης, κατ' αρχήν πάντως τουλάχιστον δύο ημέρες πριν, εκτός από τις περιπτώσεις επείγοντος χαρακτήρα δρόντως αιτιολογημένες,
- στην εν λόγω αίτηση θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα βασικά στοιχεία σχετικά με το (τα) άτομο(-α) που πρόκειται να απομακρυνθεί/ούν από το «χώρο Σένγκεν», ειδικότερα: η ταυτότητα, ο τελικός προορισμός, το έγγραφο που χρησιμοποιήθηκε, τα στοιχεία της πτήσεως, καθώς επίσης και η ταυτότητα των μελών συνοδείας και η ένδειξη της ημερομηνίας/ώρας/πτήσεως άφιξης στο αεροδρόμιο του κράτους που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που επιλαμβάνονται της αίτησης στα πλαίσια όσων αναφέρθηκαν, αναλαμβάνουν να διαβιβάσουν τις πληροφορίες που σχετίζονται με την αποδεχθείσα διέλευση στους αρμόδιους των συνοριακών σημείων από όπου θα πραγματοποιηθεί η διέλευση, ώστε η διευκόλυνση της διέλευσης αυτής να διεκπεραιωθεί αποτελεσματικά,
- εκτιμάται ότι, μεταξύ των άλλων μέτρων προφύλαξης και κάθε φορά που τούτο κρίνεται απαραίτητο, για την απρόσκοπτη εκτέλεση των μέτρων απομάκρυνσης απαιτείται, ήδη από τη στιγμή της άφιξης, η συνοδεία εκ μέρους ενός εκπροσώπου των συνοριακών αρχών του κράτους που επιλαμβάνεται της αίτησης, η χρησιμοποίηση των εγκαταστάσεων του κράτους αυτού, καθώς και η ανάληψη ενδεχόμενων επαφών με άλλους εκπροσώπους του αεροδρομίου,
- η αίτηση μπορεί να απορριφθεί ειδικότερα όταν η διάρκεια της ζητούμενης προθεσμίας διέλευσης υπερβαίνει το χρονικό διάστημα, το οποίο επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία του κράτους που επιλαμβάνεται της αίτησης,
- τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ενημερώνονται αμοιβαία σε ό,τι αφορά τις αρμόδιες υπηρεσίες και τα αντίστοιχα άτομα επαφής προς τα οποία προορίζονται οι εν λόγω αιτήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΟΔΟΥ**

---

Φαξ .....

---

Τηλ. ....

Αιτούσα υπηρεσία

.....

Υπάλληλος

.....

Ημερομηνία

Υπογραφή .....

---

.....

Φαξ: .....

.....

Τηλ.: .....

Υπηρεσία που επιλαμβάνεται της αίτησης

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΜΕ ΔΙΕΛΕΥΣΗ

<b>I.</b>				
Επώνυμο	Όνομα	Ιθαγένεια/Τόπος και ημερομηνία γέννησης	Ταξιδιωτικό έγγραφο αριθ./ Τύπου/Λήξη ισχύος	
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

**II.**  
Συνοδεία:   Ναι/Όχι

Ονοματεπώνυμο: .....

**III.**  
Δρομολόγιο/Ημερομηνία/Εν διελεύσει από/Με προορισμό

.....	στις .....	με την πτήση .....	Ημερομηνία: .....
.....	στις .....	με την πτήση .....	Ημερομηνία: .....
.....	στις .....	με την πτήση .....	Ημερομηνία: .....
.....	στις .....	με την πτήση .....	Ημερομηνία: .....

---

Απόφαση της υπηρεσίας που επιλαμβάνεται της αίτησης: .....

Ναι/Όχι .....

(Όνομα/Υπογραφή/Ημερομηνία)

---

**IV.**  
Παρατηρήσεις: .....

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Απριλίου 1998

σχετικά με την επιτόπου ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων για τη χορήγηση θεωρήσεων

[SCH/Com-ex (98) 12]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 9 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 16 της προαναφερθείσας σύμβασης,

Εκτιμώντας ότι η ανταλλαγή, σε τοπικό επίπεδο, στατιστικών στοιχείων σχετικά με τις χορηγήσεις και τις επίσημες αρνήσεις θεωρήσεων επιτρέπει στις διάφορες προξενικές και διπλωματικές αρχές να σχηματίσουν μία εικόνα της γενικής εξέλιξης των αιτήσεων θεώρησης της χώρας δικαιοδοσίας τους καθώς και των ενδεχόμενων διαβιβάσεων των αιτήσεων από μία προξενική ή διπλωματική αρχή ενός εταίρου Σένγκεν σε άλλη,

Εκτιμώντας ότι ο πίνακας σύνθεσης που εξάγεται επιτρέπει στην επιτόπια προξενική συνεργασία να εξετάζει τα αίτια των εξελίξεων που διαπιστώνονται, ειδικότερα σε θέματα «visa-shopping», να εξάγει συμπεράσματα πρακτικού χαρακτήρα και να διατυπώνει, ενδεχομένως, τις συστάσεις που επιβάλλονται στις αντίστοιχες εθνικές αρχές,

Λαμβάνοντας υπόψη το βαρύ φόρτο εργασιών σε διοικητικό επίπεδο που δημιουργεί στις διπλωματικές και προξενικές αρχές η μηνιαία ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων σχετικά με τη χορήγηση και την επίσημη άρνηση θεωρήσεων βραχείας παραμονής, την οποία ζητεί η ομάδα εργασίας II από την κεντρική ομάδα, όπως τούτο διατυπώνεται στο σημείωμα SCH/II (95) 50 rev. 2,

Εκτιμώντας, από την άλλη πλευρά, ότι λόγω του εξαιρετικού χαρακτήρα που πρέπει να αποδοθεί στην προσφυγή στις θεωρήσεις περιορισμένης εδαφικής ισχύος (VTL), η μηνιαία ανταλλαγή, σε τοπικό επίπεδο, στατιστικών στοιχείων σχετικά με τις θεωρήσεις αυτές πρέπει να συνεχίζεται σε μηνιαία βάση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων σχετικά με τις χορηγήσεις και επίσημες απορρίψεις χορήγησης θεωρήσεων βραχείας παραμονής, διέλευσης και διέλευσης από αερολιμένα θα πραγματοποιείται σε τριμηνιαία βάση.
2. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από το άρθρο 16 της σύμβασης, όπως τούτο ορίζεται ρητά στο παράρτημα 14 της ΚΠΕ, οι οποίες επιβάλλουν στους εταίρους Σένγκεν να διαβιβάζουν εντός προθεσμίας 72 ωρών τα δεδομένα σχετικά με τη χορήγηση θεώρησης περιορισμένης εδαφικής ισχύος (VTL), υπενθυμίζεται εντόνως στις διπλωματικές και προξενικές αρχές Σένγκεν η υποχρέωση [SCH/Com-ex (95) decl. 4] να ανταλλάσσουν σε μηνιαία βάση τα στατιστικά στοιχεία τους σχετικά με τις θεωρήσεις VTL που χορηγήθηκαν κατά τον προηγούμενο μήνα και να διαβιβάζουν τα εν λόγω στατιστικά στοιχεία στην αντίστοιχη κεντρική αρχή.
3. Το σχετικό κεφάλαιο VIII της ΚΠΕ(\*) θα συμπληρωθεί αντίστοιχα.

Βρυξέλλες, 21 Απριλίου 1998.

Ο Πρόεδρος

J. VANDE LANOTTE

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουνίου 1998****σχετικά με τα μέτρα που θα ληφθούν έναντι των κρατών τα οποία θέτουν προβλήματα σε θέματα  
χορήγησης εγγράφων για την απομάκρυνση από το χώρο Σένγκεν****[SCH/Com-ex (98) rev. 18]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 23 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τα μέτρα που θα ληφθούν έναντι των κρατών τα οποία θέτουν προβλήματα σε θέματα χορήγησης εγγράφων που επιτρέπουν την απομάκρυνση από το χώρο Σένγκεν θα εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο συνημμένο στο παράρτημα έγγραφο.

Οσάνδη, 23 Ιουνίου 1998.

Ο Πρόεδρος

L. TOBBACK

SCH/II-Read (98) 2, rev. 2

**Θέμα: Μέτρα που θα ληφθούν έναντι των κρατών, τα οποία δημιουργούν προβλήματα κατά τη χορήγηση εγγράφων που επιτρέπουν την απομάκρυνση των υπηκόων τους από το χώρο Σένγκεν**

Η βελγική προεδρία επανειλημμένα (εκτελεστική επιτροπή της 15ης Δεκεμβρίου 1997 στη Βιέννη, κεντρική ομάδα της 14ης Ιανουαρίου 1998 στο Μπρυξ και της 23ης Φεβρουαρίου 1998 στο Λουξεμβούργο) εκδήλωσε τη βούλησή της να εξευρεθεί λύση στα προβλήματα που σχετίζονται με την επανεισοδοχή των παρανόμων αλλοδαπών.

Ειδικότερα πρόκειται για τον επαναπατρισμό των αλλοδαπών αυτών, ο οποίος καθίσταται δυσχερής λόγω της έλλειψης συνεργασίας εκ μέρους των προξενικών αρχών, των ευρισκομένων στις πρωτεύουσες των κρατών Σένγκεν, όταν πρόκειται να χορηγηθούν άδειες διέλευσης. Επί του παρόντος, σε εθνικό επίπεδο εξετάζονται προπλάσματα λύσεων, εντούτοις μία προσέγγιση Σένγκεν γύρω από την όλη προβληματική θα μπορούσε να καταλήξει σε αποτελεσματικότερες λύσεις.

Ένα από τα ενδεχόμενα που πρότείνει το Βέλγιο συνίσταται στη λήψη των εξής μέτρων. Ένα κράτος Σένγκεν διαπιστώνει ότι συναντά σοβαρές δυσκολίες κατά τη χορήγηση άδειας διέλευσης με σκοπό τον επαναπατρισμό των παρανόμως διαμενόντων αλλοδαπών. Ενημερώνει για το πρόβλημα τον πρεσβευτή του στην οικεία χώρα και τον εξουσιοδοτεί να επεξεργαστεί, σε συνεργασία με τους ομολόγους του Σένγκεν, μέτρα που θα ληφθούν επιτόπου.

Σε μία πρώτη φάση, οι πρεσβευτές των κρατών Σένγκεν θα μπορούσαν να εξετάσουν το ενδεχόμενο ανάληψης επαφών με τις τοπικές αρχές ώστε να τις ευαισθητοποιήσουν στο πρόβλημα επανεισοδοχής των υπηκόων τους και να προβλέψουν ad hoc λύσεις. Πράγματι, το πλεονέκτημα ανάληψης δράσεως σε τοπικό επίπεδο έγκειται στο ότι οι εθνικές αρχές της χώρας είναι μερικές φορές προθυμότερες να διαπραγματευτούν την επανεισοδοχή των υπηκόων τους απ' ό,τι οι προξενικές τους αρχές στις πρωτεύουσες Σένγκεν.

Η υποομάδα «Επανεισοδοχή» θα κρατείται ενήμερη για τις «τοπικές δράσεις» που αναλαμβάνονται. Η κεντρική ομάδα θα ενημερώνει την εκτελεστική επιτροπή για τις αναληφθείσες δράσεις καθώς και για τα αποτελέσματα αυτών.

Σε περίπτωση που οι επαφές αυτές αποτύχουν, μπορεί να χρησιμοποιηθούν άλλα μέτρα ευαισθητοποίησης —αναμφίβολα πιο καταναγκαστικά— όπως η πολιτική χορήγησης θεωρήσεων. Τα εν λόγω μέτρα θα εξεταστούν από την υποομάδα «Θεωρήσεις».

Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια κάθε κράτους Σένγκεν να εφαρμόσει ή να μην εφαρμόσει τα τυχόν προτεινόμενα αντίμετρα.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιουνίου 1998****σχετικά με τους τίτλους διαμονής του Μονακό****[SCH/Com-ex (98) 19]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Εκτιμώντας:

ότι ελεύθερη κυκλοφορία μεταξύ Γαλλίας και Μονακό θεσμοθετήθηκε πριν από τη θέση της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν σε ισχύ,

ότι τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν δεν αμφισβήτησαν το εν λόγω καθεστώς ελεύθερης κυκλοφορίας,

ότι βάσει της σύμβασης περί γειτονίας μεταξύ Γαλλίας και Μονακό της 18ης Μαΐου 1963 όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε μέσω ανταλλαγής επιστολών την 15η Δεκεμβρίου 1997, οι γαλλικές αρχές εφαρμόζουν τους κανόνες και ελέγχους που προβλέπονται από τη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν για την άσκηση των ελέγχων σχετικά με την είσοδο, την παραμονή και την εγκατάσταση αλλοδαπών στο Πριγκιπάτο του Μονακό,

- ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ: να εγγράψει τους τίτλους διαμονής του Μονακό στο τμήμα του παραρτήματος 4 της κοινής προξενικής εγκυκλίου (\*) το οποίο αναφέρεται στις γαλλικές αρχές.
- ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ: να εγγράψει το Monaco-Héliport και το Monaco-Port de la Condamine στα νομοθετημένα σημεία συνοριακής διέλευσης του παραρτήματος I του κοινού εγχειριδίου (\*\*).
- ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ: να εγγράψει τους τίτλους διαμονής του Μονακό στο τμήμα του παραρτήματος XI του κοινού εγχειριδίου (\*\*) το οποίο αναφέρεται στις γαλλικές αρχές.
- ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ: η χορήγηση ή ανανέωση τίτλων διαμονής του Μονακό δε θα υποχρεώνει τα συμβαλλόμενα μέρη να προβούν στην ανάκληση μιας καταχώρησης από το SIS με σκοπό την απαγόρευση εισόδου.

Οσάνδη, 23 Ιουνίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
L. TOBBACK

---

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

(\*\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε SCH/Com-ex (98) 17



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουνίου 1998

σχετικά με την απόθεση σφραγίδας στα διαβατήρια των αιτούντων θεώρηση

[SCH/Com-ex (98) 21]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 9 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 17 της προαναφερόμενης σύμβασης,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον όλων των εταίρων Σένγκεν να εναρμονίσουν, με από κοινού συμφωνία, την πρακτική που ακολουθούν στον τομέα της χορήγησης θεωρήσεων στο πλαίσιο της κοινής τους πολιτικής στον τομέα της κυκλοφορίας των προσώπων, αποσκοπώντας στην πρόληψη της υποβολής πολλαπλών ή διαδοχικών αιτήσεων θεώρησης από το ίδιο πρόσωπο,

Επιθυμώντας την ενίσχυση της προξενικής συνεργασίας, με μέριμνα την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης και των παράνομων δικτύων,

Βασίζόμενη στο κεφάλαιο VIII της κοινής προξενικής εγκυκλίου (\*) σχετικά με την προξενική συνεργασία,

Εκτιμώντας ότι η αμοιβαία ενημέρωση των εταίρων Σένγκεν ως προς την υποβολή αίτησης θεώρησης σε έναν εταίρο, είναι σε θέση να αποτρέψει τις πολλαπλές ή διαδοχικές αιτήσεις,

Εκτιμώντας ότι η αναγνωριστική σήμανση των αιτήσεων θεώρησης μέσω της απόθεσης σφραγίδας, αποσκοπεί στην πρόληψη της υποβολής πολλαπλών ή διαδοχικών αιτήσεων από το ίδιο πρόσωπο,

Εκτιμώντας ότι η γενίκευση της πρακτικής απόθεσης της σφραγίδας σε κάθε αίτηση θεώρησης σε όλες αδιακρίτως τις χώρες, συμβάλλει στην άμβλυνση τυχόν επιφυλακτικότητας από την εφαρμογή μίας διαφοροποιημένης πρακτικής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η σφραγίδα τίθεται στο διαβατήριο κάθε αιτούντος θεώρηση. Σε ό,τι αφορά τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια, η απόθεση της σφραγίδας εναπόκειται στην εκτίμηση της αρμόδιας διπλωματικής αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

2. Η σφραγίδα περιλαμβάνει ένα τρίτο διάστημα για την αναφορά του κωδικού του είδους της αιτηθείσης θεώρησης.

3. Μπορεί να τεθεί σφραγίδα όταν ζητείται θεώρηση μακράς παραμονής.

4. Η σφραγίδα τίθεται όταν ένα κράτος ενεργεί κατ' εκπροσώπηση ενός άλλου κράτους Σένγκεν. Στην περίπτωση αυτή, το τρίτο διάστημα για την αναφορά του κωδικού του είδους της αιτηθείσης θεώρησης θα περιλαμβάνει επίσης αναφορά όπου θα επισημαίνεται ότι το κράτος ενεργεί κατ' εκπροσώπηση.

5. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν η απόθεση της σφραγίδας κρίνεται ανέφικτη, η διπλωματική ή προξενική αρχή που ασκεί την προεδρία ενημερώνει την αρμόδια ομάδα Σένγκεν, μετά τη διεξαγωγή επιτόπιων προξενικών διαβουλεύσεων, και υποβάλει προς έγκριση στην ομάδα αυτή την εφαρμογή εναλλακτικών αντί σφραγίδας μέτρων, για παράδειγμα, την ανταλλαγή φωτοτυπιών των διαβατηρίων ή καταστάσεων των απορριφθεισών θεωρήσεων, όπου επισημαίνεται η αιτία της απόρριψης.

6. Βάσει των παραπάνω, το κεφάλαιο VIII σημείο 2 της κοινής προξενικής εγκυκλίου (\*) τροποποιείται ως εξής:

«Η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των διπλωματικών και προξενικών αρχών και η αναγνωριστική σήμανση των αιτήσεων με μία σφραγίδα ή άλλα μέτρα, αποσκοπούν στην πρόληψη της υποβολής, από το ίδιο πρόσωπο, πολλαπλών ή διαδοχικών αιτήσεων είτε κατά τη διάρκεια εξέτασης μιας αίτησης, είτε μετά την απόρριψη της αίτησης στην ίδια ή σε διαφορετική διπλωματική ή προξενική αρχή.

Με την επιφύλαξη των διαβουλεύσεων και της ανταλλαγής πληροφοριών στις οποίες έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν οι διπλωματικές ή προξενικές αρχές, η αρχή η οποία επλήφθη της αίτησης θέτει στο διαβατήριο κάθε αιτούντος σφραγίδα, η οποία φέρει την αναφορά "Θεώρηση αιτηθείσα στις ... στην ...". Το μετά τη λέξη "στις" διάστημα, θα συμπληρώνεται με έξι ψηφία (δύο ψηφία για την ημέρα, δύο για το μήνα, δύο για το έτος). Στο δεύτερο διάστημα θα αναφέρεται η επιληφθείσα διπλωματική ή προξενική αρχή. Το τρίτο διάστημα θα αναφέρει τον κωδικό του είδους της αιτηθείσης θεώρησης.

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

Σε ό,τι αφορά τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια, η απόθεση της σφραγίδας εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της αρμόδιας διπλωματικής αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Μπορεί να τεθεί σφραγίδα όταν ζητείται θεώρηση μακράς παραμονής.

Σε περίπτωση που χορηγείται θεώρηση κατ' εκπροσώπηση, το τρίτο διάστημα της σφραγίδας θα φέρει, μετά την αναγραφή του κωδικού του είδους της αιτηθείσης θεώρησης, την αναφορά "R" που θα συνοδεύεται από τον κωδικό του κράτους που εκπροσωπείται.

Σε περίπτωση χορήγησης θεώρησης, η αυτοκόλλητη θεώρηση επικολλάται, στο μέτρο του δυνατού, πάνω στη σφραγίδα αναγνωριστικής σημασίας.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν η απόθεση σφραγίδας κρίνεται ανέφικτη, η διπλωματική ή προξενική αρχή που ασκεί την προεδρία, θα ενημερώνει την αρμόδια ομάδα Σένγκεν και θα υποβάλει προς έγκριση σε αυτή, την εφαρμογή εναλλακτικών μέτρων, για παράδειγμα την ανταλλαγή φωτοτυπιών των διαβατηρίων ή καταστάσεων των απορριφθεισών θεωρήσεων, όπου θα επισημαίνεται η αιτία της απόρριψης.

Οι επικεφαλής των διπλωματικών και προξενικών αρχών θα σχεδιάζουν ενδεχομένως σε τοπικό επίπεδο, κατόπιν πρωτοβουλίας της προεδρίας, συμπληρωματικά προληπτικά μέτρα, σε περίπτωση που η λήψη αυτών των μέτρων κρίνεται αναγκαία.»

Οστάνδη, 23 Ιουνίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
L. TOBBACK

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Σεπτεμβρίου 1998

σχετικά με τη διαβίβαση του κοινού εγχειριδίου στα υποψήφια προς ένταξη κράτη στην ΕΕ

[SCH/Com-ex (98) 35 rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

Εκτιμώντας ότι το κεκτημένο Σένγκεν ενσωματώνεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με το πρωτόκολλο της συνθήκης του Άμστερνταμ,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 8 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, το κεκτημένο Σένγκεν πρέπει να θεωρηθεί ως κεκτημένο πλήρως αποδεκτό από όλα τα υποψήφια προς ένταξη κράτη, τα οποία θα πρέπει να είναι δρόντως προετοιμασμένα για το σκοπό αυτό,

Έχοντας υπόψη ότι, ειδικότερα, το κοινό εγχειρίδιο σχετικά με τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων αποτελεί σημαντικό στοιχείο του κεκτημένου Σένγκεν, τα δε κράτη με τα οποία διεξάγονται συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις ένταξης πρέπει ήδη να ενημερωθούν σχετικά προκειμένου να μπορούν να προετοιμαστούν για την αποδοχή του κεκτημένου αυτού,

Εκτιμώντας ότι η διαβίβαση του κοινού εγχειριδίου σχετικά με τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, εκτός από συγκεκριμένα παραρτήματα, καθώς και άλλων εγγράφων στα κράτη με τα οποία διεξάγονται συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις ένταξης, είναι απαραίτητη, μολονότι πρόκειται για έγγραφα εμπιστευτικού χαρακτήρα,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επίσης δυνατή η διαβίβαση δημοσίων αποφάσεων και δηλώσεων της εκτελεστικής επιτροπής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η εκάστοτε προεδρία μπορεί να αποστείλει το κοινό εγχειρίδιο σχετικά με τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, χωρίς τα παραρτήματα 6β, 6γ και 14β, στα κράτη με τα οποία διεξάγονται συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις με σκοπό την ένταξή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Η κεντρική ομάδα εξουσιοδοτείται να αποφασίζει κατά περίπτωση ως προς τη διαβίβαση λοιπών εγγράφων εμπιστευτικού χαρακτήρα στα κράτη με τα οποία διεξάγονται συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις με σκοπό την ένταξή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
3. Σύμφωνα με τα ως άνω σημεία 1 και 2, κατά τη διαβίβαση αυτή πρέπει να διευκρινιστεί ότι πρόκειται για έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα. Το κράτος στο οποίο διαβιβάζεται το κοινό εγχειρίδιο σχετικά με τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων ή άλλο διαβαθμισμένο έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα, οφείλει να μεταχειρίζεται τα έγγραφα αυτά ως έγγραφα εμπιστευτικού χαρακτήρα.
4. Η εκάστοτε προεδρία μπορεί να διαβιβάζει δημόσιες αποφάσεις και δηλώσεις της εκτελεστικής επιτροπής καθώς και λοιπά έγγραφα, που δεν είναι διαβαθμισμένα ως εμπιστευτικά, στα κράτη και τις λοιπές υπηρεσίες με σκοπό την υπηρεσιακή χρήση των εγγράφων αυτών, όταν προς τούτο εκδηλώνεται αιτιολογημένο ενδιαφέρον.

Königswinter, 16 Σεπτεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
M. KANTHER

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Οκτωβρίου 1998

σχετικά με πρόγραμμα δράσης για τη λήψη μέτρων καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης

[SCH/Com-ex (98) 37 def. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 6 της προαναφερόμενης σύμβασης,

— Αφού επισημαίνει την ανάγκη προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και αφού υπογραμμίζει τις δεσμεύσεις, οι οποίες απορρέουν για τα συμβαλλόμενα μέρη από την ευρωπαϊκή σύμβαση περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τα συναφή πρωτόκολλα της σύμβασης αυτής, τη σύμβαση της Γενεύης περί του νομικού καθεστώτος των προσφύγων και το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, τη σύμβαση για την πρόληψη των βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, τη σύμβαση για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών και τη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού,

— Λαμβάνοντας υπόψη τα μέτρα που λαμβάνονται από την ΕΕ και στο πλαίσιο αυτής για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης, και αναγνωρίζοντας την ανάγκη να εξευρεθεί μια ευρύτερη λύση στο πρόβλημα, στο σύνολό του,

— Αναγνωρίζοντας ότι μια πολιτική για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης πρέπει να προβλέπει κατάλληλες διατάξεις για την εξέταση των αιτήσεων παροχής ασύλου, δυνάμει των διατάξεων του διεθνούς δικαίου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τα κράτη Σένγκεν, επί του παρόντος, πλήττονται ιδιαίτερος από σημαντικά μεταναστευτικά κύματα.

Τα κράτη Σένγκεν θεωρούν απαραίτητο να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα για την καταπολέμηση του φαινομένου αυτού:

1. Εκπόνηση και τακτική ενημέρωση αξιολόγησης της κατάστασης με την εκπόνηση προτάσεων για την προσαρμογή των μέτρων εκ μέρους της Task Force, ανάλογα με την περίπτωση.
2. Στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών προέλευσης και διέλευσης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των κρατών Σένγκεν, ειδικότερα υπό τη μορφή παροχής συμβουλών και υποστήριξης εκ μέρους των υπαλλήλων συνδέσμων των κρατών Σένγκεν.
3. Παροχή συνδρομής στις χώρες προέλευσης και διέλευσης, υπό τις προϋποθέσεις του ανωτέρω σημείου 2, μέσω των υπαλλήλων συνδέσμων των κρατών Σένγκεν, οι οποίοι παρέχουν συμβουλές για την παρεμπόδιση της παράνομης μετανάστευσης σύμφωνα με την κατά τόπο ισχύουσα εθνική νομοθεσία, με σκοπό την καταπολέμηση των παρανόμων εισόδων στα κράτη Σένγκεν.
4. Συνεχής αμοιβαία ενημέρωση όλων των κρατών Σένγκεν σχετικά με τα αποτελέσματα των αποστολών εμπειρογνομόνων στα κράτη προέλευσης και διέλευσης, ειδικότερα στα υποψήφια προς ένταξη στην ΕΕ κράτη, ούτως ώστε τα αποτελέσματα αυτά να λαμβάνονται υπόψη στα πλαίσια των μέτρων παροχής συνδρομής.
5. Διεξαγωγή εντατικών ελέγχων στα νομοθετημένα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων σύμφωνα με τα πρότυπα Σένγκεν, ειδικότερα στις περιοχές των συνόρων που πλήττονται από τη μετανάστευση.
6. Όσο το δυνατόν πληρέστερη επιτήρηση των χερσαίων και θαλάσσιων συνόρων των περιοχών πέραν των νομοθετημένων σημείων διέλευσης καθώς και στην ενδοχώρα, ειδικότερα δε των τμημάτων των συνόρων που πλήττονται από τη λαθρομετανάστευση, μέσω κατάλληλων κινητών μονάδων.
7. Έλεγχος των χώρων που δεν είναι ανοικτοί για το κοινό στους λιμένες με διεθνή θαλάσσια κυκλοφορία.
8. Έλεγχος της κυκλοφορίας των οχηματαγωγών κατά τη στιγμή φόρτωσης και αναχώρησης.
9. Εντατικοποίηση των αστυνομικών μέτρων στο εσωτερικό της χώρας βάσει της εθνικής νομοθεσίας, κυρίως στους κόμβους με έντονη κυκλοφορία, ει δυνατόν κατόπιν διαβούλευσης και σε στενή συνεργασία με τους εταίρους Σένγκεν.
10. Βάσει της εθνικής νομοθεσίας, λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων από όλους τους παράνομα εισελθόντες αλλοδαπούς για τους οποίους δεν είναι δυνατό να προσδιοριστεί με βεβαιότητα η ταυτότητα και διατήρηση των αποτυπωμάτων αυτών, με σκοπό την ενημέρωση των αρχών των εταίρων Σένγκεν, τηρουμένων των αρχών δικαίου περί προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οι οποίες ισχύουν στα πλαίσια της συνεργασίας Σένγκεν και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
11. Σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, αποφυγή της εξαφάνισης στην παρανομία των παρανόμως εισελθόντων αλλοδαπών στο

χώρο Σένγκεν, η ταυτότητα των οποίων είναι αβέβαιη, και δη προτού προσδιορισθεί σαφώς η ταυτότητά τους ή προτού ληφθούν και εκτελεσθούν τα απαιτούμενα μέτρα, τα οποία εμπίπτουν στην αστυνομία αλλοδαπών.

12. Άμεση και συστηματική επαναπροώθηση των αλλοδαπών που εισήλθαν παράνομα στο χώρο Σένγκεν, στο βαθμό που δεν παρέχεται στα ενδιαφερόμενα άτομα το δικαίωμα διαμονής και δεν αποτρέπεται η επαναπροώθησή τους, δυνάμει σοβαρών ανθρωπιστικών λόγων ή διατάξεων του διεθνούς δικαίου.
  13. Επιβολή κυρώσεων στις εταιρείες μεταφοράς επιβατών, οι οποίοι δεν είναι κάτοχοι των απαραίτητων εγγράφων για την είσοδο και τη διέλευση σε κράτος Σένγκεν.
  14. Ανταλλαγή πληροφοριών —με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής— στο βαθμό που είναι αρμόδια στα θέματα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και που τα όργανα που προβλέπονται από τη σύμβαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχουν δώσει τη συγκατάθεσή τους— μεταξύ των κεντρικών αρχών που έχουν ορίσει τα
- κράτη Σένγκεν σε ό,τι αφορά την εξέλιξη της κατάστασης, τα μέτρα που έχουν ληφθεί, τις συλλήψεις που έχουν πραγματοποιηθεί και ειδικότερα τα δίκτυα λαθρομετανάστευσης και τα δρομολόγια που χρησιμοποιούνται· ταχεία διαβίβαση τέτοιου είδους πληροφοριών στις αρμόδιες αρχές.
  15. Συντονισμός σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των εγκληματικών οργανώσεων που συνδέονται με τη διακίνηση λαθρομεταναστών μέσω ανταλλαγής πληροφοριών —με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής— στο βαθμό που είναι αρμόδια στα θέματα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και που τα όργανα που προβλέπονται από τη σύμβαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχουν δώσει τη συγκατάθεσή τους— μεταξύ των ανακριτικών αρχών, σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης Σένγκεν και της εθνικής νομοθεσίας και συντονισμός επιχειρησιακών μέτρων.
  16. Εφαρμογή *mutatis mutandis* των κατάλληλων μέτρων του προγράμματος δράσης της ΕΕ με σκοπό την αναχαίτιση των μεταναστών από το Ιράκ και των γειτονικών περιοχών, της 26ης Ιανουαρίου 1998 (έγγραφο ΕΕ 5573/98).

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ****της 27ης Οκτωβρίου 1998****σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης****[SCH/C (98) 117]**

Η ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΟΜΑΔΑ,

Έχοντας υπόψη:

Έχοντας υπόψη το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν, σε σχέση με την απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 16ης Σεπτεμβρίου 1998,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Σύμφωνα με την εντολή που ανατέθηκε από την εκτελεστική επιτροπή στις 16 Σεπτεμβρίου 1998, τίθεται σε εφαρμογή το πρόγραμμα δράσης σχετικά με τη λήψη μέτρων για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης στην αναθεωρημένη και οριστική έκδοσή του, η οποία υποβάλλεται συνημμένως [SCH/Com-ex (98) 37 def.].

Βρυξέλλες, 27 Οκτωβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
B. SCHATTENBERG

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με την κατάργηση του γκρίζου καταλόγου των κρατών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται από ορισμένα κράτη Σένγκεν στο καθεστώς θεωρήσεων

[SCH/Com-ex (98) 53 rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 9 της προαναφερόμενης σύμβασης,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον των κρατών Σένγκεν να συνεχίσουν από κοινού την εναρμόνιση της πολιτικής τους στον τομέα των θεωρήσεων στο πλαίσιο της κοινής τους πολιτικής για την κυκλοφορία των προσώπων, με σκοπό την πρόληψη ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων σε ό,τι αφορά τη μετανάστευση και την εσωτερική ασφάλεια,

Επιθυμώντας να καταργήσει το συντομότερο δυνατό τις υφιστάμενες διαφορές ως προς το καθεστώς θεωρήσεων που εφαρμόζεται εκ μέρους των κρατών Σένγκεν έναντι της Βολιβίας και του Ισημερινού που περιλαμβάνονται στο μέρος III του παραρτήματος I της ΚΠΕ (\*),

Έχοντας υπόψη το έγγραφο «Βασικά κριτήρια για τη συμπεριληψη στον κοινό κατάλογο των χωρών που υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων» [SCH/M (92) 32 rev.], το οποίο εγκρίθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1992 στη Μαδρίτη, καθώς και της απόφασης της εκτελεστικής επιτροπής [SCH/Com-ex (97) 32], η οποία εγκρίθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1997 στη Βιέννη,

Λαμβάνοντας γνώση ότι τέθηκαν σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στα σημεία 1 και 3 της απόφασης της εκτελεστικής επιτροπής [SCH/Com-ex (97) 32] της 15ης Δεκεμβρίου 1997,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η Βολιβία και ο Ισημερινός εγγράφονται στην απογραφή των κρατών, οι υπήκοοι των οποίων δεν υποβάλλονται από κανένα κράτος Σένγκεν στο καθεστώς θεωρήσεων.
2. Τα κράτη Σένγκεν δρομολογούν τα απαραίτητα μέτρα προς κατάργηση της υποχρέωσης θεώρησης για την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία το αργότερο μέχρι την 1η Μαρτίου 1999.
3. Τα κράτη Σένγκεν καλούν τα κράτη της Βαλτικής να προσχωρήσουν στην από 28ης Σεπτεμβρίου 1954 σύμβαση του ΟΗΕ περί της νομικής καταστάσεως των απάτριδων, ώστε να καταστεί δυνατή στο μέλλον η κυκλοφορία χωρίς θεώρηση στα κράτη Σένγκεν για το σύνολο των εθνικών υπηκόων των κρατών της Βαλτικής.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει όταν το σύνολο των συμβαλλομένων κρατών γνωστοποιήσει τη θέση των παραπάνω μέτρων σε εφαρμογή.

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με την κατάρτιση εγχειριδίου των εγγράφων που επιδέχονται θεώρηση

[SCH/Com-ex (98) 56]

Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο α) της σύμβασης Σένγκεν, η εκτελεστική επιτροπή καθόρισε στο παράρτημα 11 της κοινής προξενικής εγκυκλίου(\*) τα κριτήρια σε συνάρτηση με τα οποία ένα έγγραφο επιδέχεται θεώρηση.

Με βάση τις αρχές αυτές η ομάδα εργασίας II «Visa» ολοκλήρωσε τις εργασίες που διεξάγονται επί περισσότερες προεδρίες με σκοπό την κατάρτιση του καταλόγου με όλα τα συνήθη ταξιδιωτικά έγγραφα τα οποία χρησιμοποιούνται ανά τον κόσμο. Ο εν λόγω κατάλογος εγγράφων τα οποία επιδέχονται θεώρηση επιτρέπει την εφαρμογή της προβλεπόμενης από τη σύμβαση Σένγκεν διαδικασίας, σύμφωνα με την οποία μία θεώρηση έγκυρη για όλα τα κράτη Σένγκεν που εφαρμόζουν τη σύμβαση μπορεί να τίθεται στο ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον αν αυτό αναγνωρίζεται ως έγκυρο από όλα τα εν λόγω κράτη.

Η ομάδα εργασίας II «Visa» θα εκπονήσει εγχειρίδιο των εγγράφων που επιδέχονται θεώρηση, το πρώτο μέρος του οποίου είναι ο κατάλογος που ολοκληρώθηκε πρόσφατα. Το εγχειρίδιο θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα μέρη:

- Μέρος I Ταξιδιωτικά έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση
- Μέρος II Διαβατήρια για αλλοδαπούς χορηγούμενα από τα κράτη Σένγκεν και επιδεχόμενα θεώρηση
- Μέρος III Απαρίθμηση των ταξιδιωτικών εγγράφων που χορηγούνται από διεθνείς οργανισμούς
- Μέρος IV Προοδευτική σύσταση τεκμηρίωσης η οποία περιέχει αντίγραφα των πρωτοτύπων των εγγράφων αυτών
- Μέρος V Πληροφορίες για γνωστά φανταστικά διαβατήρια

Τα διάφορα μέρη του εγχειριδίου θα διανεμηθούν στις διπλωματικές και προξενικές αρχές μόλις εκπονούνται. Η διανομή στις προξενικές αρχές ενός ολοκληρωμένου μέρους δεν εξαρτάται επομένως από την ολοκλήρωση των επομένων μερών.

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση του εκπονηθέντος μέρους I «Ταξιδιωτικά έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση», το οποίο διανεμήθηκε προς εφαρμογή στις διπλωματικές και προξενικές αρχές [βλέπε παράρτημα του εγγράφου SCH/II-Visa (96) 59 rev. 6], και αναθέτει την εντολή όπως ενημερωθεί το αργότερο έως τον Ιούνιο 1999 για την αποτελεσματικότητα του εγχειρήματος. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές καλούνται να εκτιμήσουν τη χρησιμότητα του εγγράφου αυτού και να προβούν σχετικώς σε επισκόπηση τον Μάρτιο 1999.

Την ενημερότητα του εγχειριδίου θα προετοιμάζει η γενική γραμματεία βάσει των αντιστοιχών σημειωμάτων των αντιπροσωπειών.

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (99) 13.



SCH/II-Visa (96) 59 rev. 7

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΔΕΧΟΝΤΑΙ ΘΕΩΡΗΣΗ**

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

**Ομαδικά διαβατήρια:**

Η Πορτογαλία και η Ισπανία αναγνωρίζουν μόνο τα ομαδικά διαβατήρια που χορηγούνται σύμφωνα με τη διεθνή συμφωνία για την κυκλοφορία των νέων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης της 16ης Δεκεμβρίου 1961 (και σε ό, τι αφορά την Πορτογαλία για 25 άτομα κατ' ανώτατο όριο). Η Πορτογαλία δέχεται ωστόσο την απόθεση της ομοιόμορφης θεώρησης εκ μέρους των εταιρών της. Η Ισπανία δέχεται επίσης κατά περίπτωση άλλα ομαδικά διαβατήρια, τηρώντας την αρχή της αμοιβαιότητας. Η θεώρηση τίθεται σε χωριστό φύλλο.

**Ταξιδιωτικά έγγραφα για απάτριδες:**

Η Αυστρία, η Πορτογαλία και η Ισλανδία δεν έχουν υπογράψει τη σύμβαση περί καθεστώτος των προσφύγων της Νέας Υόρκης της 28ης Σεπτεμβρίου 1954. Η Αυστρία και η Πορτογαλία δέχονται ωστόσο να θέτουν οι εταίροι ομοιόμορφη θεώρηση στα έγγραφα που χορηγούνται από τα κράτη που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή. Η Ισλανδία θα γνωστοποιήσει τη θέση της αργότερα.

**Άδεια διέλευσης:**

Η άδεια διέλευσης γίνεται γενικά δεκτή μόνο για τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στο κράτος χορήγησης.

**Σε ό, τι αφορά τη Γερμανία εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:**

Τα επίσημα έγγραφα ταυτότητας κατά τα σημεία 1 ως 9, τα οποία χορηγούνται από ένα εκ των αναγνωρισμένων διεθνώς κρατών από τη Γερμανία και δεν έχουν ακόμη αναγνωριστεί επισήμως, γίνονται δεκτά —ακόμη και αν είναι άγνωστα— ως διαβατήρια ή έγγραφα που επέχουν θέση διαβατηρίων υπό ορισμένες προϋποθέσεις και σύμφωνα με το νόμο· συνεπώς, μπορούν να δέχονται θεώρηση ενόσω η μη αναγνώρισή τους δεν έχει διαπιστωθεί επισήμως. Για τα υπόλοιπα κράτη Σένγκεν, τα έγγραφα δεν μπορούν να φέρουν θεώρηση αν δεν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ενδείξεις και χαρακτηριστικά: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γεννήσεως, υπηκοότητα (εκτός για τα διαβατήρια των προσφύγων και απάτριδων), φωτογραφία, υπογραφή του κατόχου και άδεια επιστροφής, στο βαθμό που το έγγραφο χορηγείται σε μη ημεδαπούς: **τα έγγραφα αυτά σημειώνονται με σταυρό ενό ακολουθεί αστερίσκος (X\*)**.

**Σε ό, τι αφορά την Αυστρία εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:**

Στο βαθμό που ένα ταξιδιωτικό έγγραφο του καταλόγου δεν συνοδεύεται ρητώς από την ένδειξη «μη αναγνωρισμένο», αυτό μπορεί να φέρει θεώρηση για την Αυστρία —ακόμη και αν δεν σημειώνεται με X— αν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- έχει χορηγηθεί από υποκείμενο διεθνούς δικαίου εξουσιοδοτημένο προς τούτο,
- δεικνύει σαφώς την ταυτότητα του κατόχου,
- είναι έγκυρο,
- είναι έγκυρο στο έδαφος της Αυστριακής Δημοκρατίας και
- εγγυάται την επιστροφή στο κράτος χορήγησης.

**Υπόμνημα:**

- 1 κοινό διαβατήριο
- 2 διπλωματικό διαβατήριο
- 3 υπηρεσιακό διαβατήριο
- 4 ειδικό διαβατήριο
- 5 ομαδικό διαβατήριο
- 6 τίτλος ταυτότητας ανηλίκου
- 7 ναυτικό φυλλάδιο
- 8 ταξιδιωτικός τίτλος για πρόσφυγες (σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951)
- 9 ταξιδιωτικός τίτλος για απάτριδες (σύμβαση της Νέας Υόρκης της 28ης Σεπτεμβρίου 1954)
- 10 ταξιδιωτικός τίτλος για αλλοδαπούς
- 11 άλλα ταξιδιωτικά έγγραφα

Το έγγραφο δεν αναγνωρίζεται από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος

Το έγγραφο δεν αναγνωρίζεται από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος

«το έγγραφο δεν υπάρχει» ή «το ή τα συμβαλλόμενα μέρη δεν έχουν παράσχει στοιχεία». Το έγγραφο θεωρείται ως μη αναγνωρισμένο έγγραφο **O**. Το ταξιδιωτικό έγγραφο μπορεί να δεχθεί θεώρηση για την Αυστρία εφόσον πληροί τις διατάξεις που ορίζονται από την Αυστρία.

(X) Δεν είναι βέβαιο ότι το έγγραφο χορηγείται

## — ΗΝΘΜΕΝΑ ΑΡΑΒΙΚΑ ΕΜΠΛΑΤΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4			X			X						X	
5													
6													
7		X				O	X						X
8													
9													
10													
11						O							
	— Temporary passport												
	— Travel document (εξώφυλλο καφέ χρώματος)												

## — ΑΝΔΡΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11	X	X			X	X	X	X			X		
	— δελτίο ταυτότητας για τους υπηκόους της Ανδράς												

## — ΑΝΤΙΚΟΥΑ ΚΑΙ ΜΠΑΡΜΠΟΥΝΤΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X			X			X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7					X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11													

## — ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X		X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11		X	X		X <sup>1</sup>			X					
—	Διαβατήριο για εμπορικούς σκοπούς	X	X		X <sup>1</sup>			X					

<sup>1</sup> Θεωρείται ως κοινό διαβατήριο.

## — APMENIA

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6			O										
7													
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10													
11	— Certificate of repatriation to the Republic of Armenia												
						X <sup>1</sup>							

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Αρμενία.

## — ALBANIA

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6°			O		O								
7			X										
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Laissez-passer												
		O			O	O	X						

° Laissez-passer (φωλλάδιο από σκληρό φύλλο χάρτου).

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X		X	X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	<p>— Salvo condotto που χορηγείται από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές</p> <p>— Salvo condotto που χορηγείται από την υπηρεσία αλλοδαπών και συνόρων</p>												

<sup>1</sup> Μόνο με σκοπό τη διέλευση, σε περίπτωση που πραγματοποιείται διέλευση από το έδαφος της ΟΔΓ και τούτο δεν απαιτείται ρητά από το πεδίο εδαφικής εφαρμογής του εγγράφου.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Αγκόλα.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X	X					X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10 <sup>ο</sup>						O							
11	<p>— Certificado de viaje</p> <p>— Προξενικό διαβατήριο, σειράς C</p> <p>— Pasaporte provisório, σειράς A (διάρκεια ισχύος 60 ημερών)</p>												

<sup>ο</sup> Pasaporte especial para extranjeros.

<sup>1</sup> Θεωρείται ως κοινό διαβατήριο.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Αργεντινή.

## — ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7					X						X		X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9					X	X		X					X
10													
11													

## — ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													X
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>		O	O	O	O				X <sup>1</sup>	
— Document of identity	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>		O	O	O	O				X <sup>1</sup>	
— Certificate of identity	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>		O	O	O	O				X <sup>1</sup>	
— Emergency travel document/προσωρινός τίτλος ταξιδιού (φυλλάδιο)						O							

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

1 Αναγνωρίζεται μόνο αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

## — ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8													
9 <sup>ο</sup>	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11					O	O		O					
					O	O							

## — ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5						O					O		
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10													
11													

<sup>ο</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.





	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5	X		O			O							
6													
7	X	X	X	X	X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10°			X <sup>1</sup>			O							
11	X		X			O					O		
	X					X <sup>2</sup>					X <sup>2</sup>		

° Τίτλος ταξιδίου που χορηγείται σε ανθραγενείς (εξόρυκτο κίονο κρυστάλλο).

1 Στο βιβλίο που η θεώρηση επιστροφής, η οποία είναι απαραίτητη, εμφανίζεται στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου στη γερμανική, αγγλική ή γαλλική γλώσσα.

2 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Βουλγαρία.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3													
4	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X		X
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11			X <sup>1</sup>										

— Laissez-passer

1 Στο βιβλίο που το έγγραφο, το οποίο επέχει θέση διαβατηρίου ισχύει για την ΟΔΓ και περιλαμβάνει την απαιτούμενη άδεια επιστροφής.



	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X			X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11			O X <sup>1</sup>			O							
—			O			O							
— International Certificate of Identity (χορηγείται στους απάτριδες)													
— Emergency Certificate													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4							X						
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11													

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για διαμονή έως τριών μηνών, κατ' ανώτατο όριο, στο βελίό που η απαιτούμενη θεώρηση επανεισόδου εμφανίζεται ήδη στο έγγραφο, το οποίο κατά την έξοδο επέχει θέση διαβατηρίου.

## — ΜΠΑΧΑΜΕΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						X							X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Certificate of identity												
			O		O	O							

## — ΒΡΑΖΙΛΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10 <sup>o</sup>	X		X			O		O			X <sup>1</sup>		
11	— Τίτλος ιδιγένειας												
								O			X <sup>2</sup>		
								O			X <sup>3</sup>		
						X <sup>2</sup>							
						O							

<sup>o</sup> Passaporte para estrangeiros (εξώφυλλο κίτρινου χρώματος) και laissez-passer για αλλοδαπούς (εξώφυλλο κίτρινου χρώματος).

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται από την Πορτογαλία, αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Βραζιλία.

<sup>3</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο από την Πορτογαλία.



— ΜΠΕΛΓΙΖ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7		X			X	X		X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
						O							

— Passport office  
(σε διπλό φύλλο χάρτου)  
— Προσωπικό διαβατήριο  
(σε διπλό φύλλο χάρτου)

— ΛΕΥΚΟΡΟΣΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						O	X				X	X	X
8													
9													
10													
11						X <sup>1</sup>							

— Certificate of returning  
to the Republic of  
Belarus

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Λευκορωσία.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3												X	
4	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5													
6													
7		X		X	X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11		O	O	O	O	O	O	O					
						X <sup>1</sup>							

11 — Certificate of Identity  
— Emergency passport for  
a single journey only

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1 <sup>∞</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2 <sup>°</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3 <sup>°</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7							X	O			X	X	X
8	X	X		X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

<sup>∞</sup> Αφορά μόνο τα κοινά διαβατήρια που χορηγούνται από το Υπουργείο Εξωτερικών.

<sup>°</sup> Με την αναφορά «République démocratique du Congo».

<sup>1</sup> Έγγραφο που δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στον Καναδά.



## — ΚΟΝΤΙΚΟ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1 <sup>ο</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6 <sup>∞</sup>	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	X			O		X <sup>1</sup>					
7			X	O	X	X	X						X
8	X	X	X*	X	X	X <sup>2</sup>	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													
—	Sauf conduit												
—	Ταξιδιωτικό πιστοποιητικό και ταυτότητας που έχει ισχύ προσωρινού διαβατηρίου												
—	Laissez-passer που επέχει θέση διπλωματικού διαβατηρίου												

## — ΚΕΝΤΡΟΦΡΑΓΚΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													
—	Ειδικό διαβατήριο έξι μηνών												
—	Sauf conduit που επέχει θέση προσωρινού διαβατηρίου												
—	Υπηρεσιακό διαβατήριο (υπό μορφή φυλλαδίου)												
—	Μη πρόξενικό laissez-passer												

<sup>ο</sup> Δεν αφορά τα διαβατήρια (ερυθρού εξώφυλλου), που χορηγήθηκαν μεταξύ της 5ης Ιουνίου 1997 και της 1ης Δεκεμβρίου 1998, τα οποία δεν αναγνωρίζονται από τις αρχές του Κονγκό. Τα νέα διαβατήρια που χορηγούνται από την 1η Δεκεμβρίου 1998 φέρουν εξώφυλλο χρώματος καφέ.

<sup>∞</sup> Ταξιδιωτικό πιστοποιητικό και ταυτότητας για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

<sup>1</sup> Ισχύει μόνο αν οι κάτοχοι συνοδεύονται από τους γονείς τους.

<sup>2</sup> Το έγγραφο αυτό δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

— ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X					X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			X			O							

— ΕΛΒΕΤΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	X	X	X		X	X	X	X			X		
5	X	X <sup>1</sup>			X	X <sup>1</sup>		X			X		
6	X	X				X		X					
7	X	X				X	X	X					
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10°			X			O						X	
11	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

<sup>1</sup> Ομαδικά διαβατήρια που χορηγήθηκαν κατ' εφαρμογή της ευρωπαϊκής σύμβασης της 16ης Δεκεμβρίου 1961 και ομαδικό διαβατήριο για νέους.  
 ° Διαβατήριο για αλλοδαπούς (προσφύγων· εξόφυλλο) και πιστοποιητικό για αλλοδαπούς που δεν έχουν στην κατοχή τους τα απαιτούμενα έγγραφα (εξόφυλλο γκρίζου χρώματος).

— ΚΑΜΕΡΟΥΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4			O			O							
5													
6													
7		X			X	X		X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O					O		
	— Προσωρινό διπλωματικό διαβατήριο (φυσικό)												

— ΧΙΛΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4		X	X			X					X		
5													
6°			X		O	O							
7		X				X							X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													
	— Consular passport												
	— Documento de viaje para extranjeros												
	— Título de viaje para extranjeros												
	— Salvo conducto (laissez-passer)												
			X			X <sup>1</sup>							
			X										
			O										

° Documento de viaje/tαξιδιωτικό έγγραφο για ανήλικες κάτω των 21 ετών, που έχουν γεννηθεί στο εξωτερικό από Χιλιανούς γονείς.

1 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Χιλή.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X			X	X	X					X
8 <sup>ο</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>οο</sup>						O							
11	X	X	X	X	X <sup>4</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
— Διαβατήριο δημοσίων υποδησεων													
— Travel permit													
— HKSAR (διαβατήριο για την ειδική διοικητική περί- φέρεια του Χονγκ Κονγκ)	X	X	X <sup>2</sup>	X	X	O	X	X	X	X	X	X	X
— Document of identity for visa purpose (Χονγκ Κονγκ)	X <sup>1</sup>	O	X <sup>3</sup>	X	O	O	O	X <sup>2</sup>	X	X	X	X	X
— Certificate of identity (Χονγκ Κονγκ)*	X	X	X <sup>3</sup>	X	O	X	X	X <sup>2</sup>	X	X	X	X	X
— Πιστοποιητικό επαναστατισμού						X <sup>5</sup>							
— Laissez-passer						O							

<sup>ο</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>οο</sup> Aliens' travel document/ταξιδιωτικός τίτλος για αλλοδαπούς (βιβλιάριο με εφόρλο γκρίζου χρώματος).

• Από την 1η Ιουλίου 1997 δεν χρησιμοποιούνται πλέον τα πιστοποιητικά ταυτότητας και δεν επιδέχονται ανανέωση. Έχουν διάρκεια ισχύος 10 ετών. Αναγνωρίζονται μόνο αν τα πιστοποιητικά χορηγήθηκαν πριν την 1η Ιουλίου 1997.

1 Υπό την προϋπόθεση ότι στη σελίδα 4 του εγγράφου εμφανίζεται η αναφορά «the holder of this document may return to HK during its validity without a visa».

2 Οι κάτοχοι, ως κινέζοι υπήκοοι, υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης.

3 Στο βιβλιό που η απαιτούμενη άδεια επιστροφής εμφανίζεται στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου, οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης.

4 Θεωρείται ως κοινό διαβατήριο.

5 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Κίνα.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													
— Documento de viaje						O							
— Pasaporte provisional						X <sup>1</sup>					X <sup>2</sup>		

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Κολομβία.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται από την Πορτογαλία, αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

— ΚΟΥΒΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3°	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7					X	X	X	X			X	X	X
8													
9													
10													
11	— Certificado de identidad y viaje												

— ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10°			O	O	O	O	O	O	O				
11	— Salvo conducto/ pasaporte provisional (βιβλίο βεδύχρωμου πράσανου)												
	— Προέθνικό διαβατήριο												

° Documento de identidad y viaje (βιβλίο χρώματος πράσανου ανοικτού).  
 1 Οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεωρήσης.

1 Αναγνωρίζεται από τη Γερμανία υπό ορισμένες προϋποθέσεις [παραψη άδειας εξόδου (permiso de salida) και εισόδου (permiso de regresso)].  
 ° Pasaporte oficial και pasaporte de servicio.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X					X		X
8													
9													
10													
11	— Travel document												
						O							

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5						X							
6													
7						O	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Certificate of identity												
	X	X	O			O	X	O			X <sup>1</sup>		

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται από την Πορτογαλία, αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

## — ΤΖΙΜΠΟΥΤΙ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X*		X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Laissez-passer που επέχει θέση διαβατηρίου (φωλλάδιο) — Ειδικό laissez-passer												

## — ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7				X	X							X	X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>o</sup>			X <sup>1</sup>		O	O							
11	— Emergency passport/ Cestovni Prikaz												

<sup>o</sup> Cestovni Prikaz Totosnosti (βιβλίο και φωτοκάρτα).

<sup>1</sup> Cestovni Prikaz tateznesni υπό μορφή βιβλίου, αν η απαιτούμενη θεώρηση επιστροφής που συμπληρώνεται υπό μορφή αυτοκόλλητης θεώρησης εμφανίζεται στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου. Η άδεια επιστροφής που εκδίδεται στη σελίδα 2 του υποδείγματος διαβατηρίου δεν είναι επαρκής. Το έγγραφο δεν αναγνωρίζεται αν παρουσιάζεται υπό μορφή χωριστών φύλλων χαρτού.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Δημοκρατία της Τσεχίας.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
4													
5						O							
6													
7		X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
						O							
						O							

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7			X <sup>1</sup>			X		X					X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

<sup>1</sup> Seaman's Certificate.

<sup>1</sup> Seaman's Certificate.



— ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4		X	X			X	X	X			X		X
5						X							
6													
7						X							
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11													

— ΑΛΓΕΡΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X	X	X	X		X			X	X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11			X			X <sup>2</sup>							
—													
—													

1 Μόνο αν αναφέρονται ο τόπος και η ημερομηνία γέννησης.  
 2 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Αλγερία.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4													
5													
6													
7		X	X <sup>1</sup>			O		X <sup>1</sup>			O		X
8 <sup>2</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>3</sup>	X	X	X <sup>3</sup>	X	X	O	X	X	X		X <sup>4</sup>	X	
11					O	O		O				X	X
— Temporary travel document													
— Certificate of return to Estonia						X <sup>5</sup>							

<sup>1</sup> Δεν αναγνωρίζεται όταν χορηγείται σε υπήκοο τρίτου κράτους. Το ναυτικό φολιόδιο που αναγνωρίζεται, το οποίο χορηγείται μόνο σε υπήκοους της Εσθονίας, ονομάζεται «Seaman's discharge book».

<sup>2</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>3</sup> Alien's passport.

<sup>4</sup> Στο βιβλίο που το έγγραφο, το οποίο επέχει θέση διαβατηρίου, περιλαμβάνει την απαιτούμενη άδεια επιστροφής (άδεια διαμονής περιορισμένης ή απεριόριστης διάρκειας για την Εσθονία) της οποίας η διάρκεια ισχύος είναι εταρκτική.

<sup>5</sup> Αναγνωρίζεται από την Πορτογαλία αν περιλαμβάνει άδεια μόνιμης κατοικίας.

<sup>6</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Εσθονία.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4			X	X	X	X	X	X			X		
5		X				O							
6													
7			X	X		X	X	X					X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			X			X <sup>1</sup>		O					
— Διαβατήριο για φοιτητές (έξωφύλλο κυανού χρώματος)													
— Ταξιδιωτικό έγγραφο για παλαιστίνους πρόσφυγες			X			X <sup>2</sup>		O					
— Προσωπικό ταξιδιωτικό έγγραφο					O	O							
— Laissez-passer (καφέ χρώματος)						O							

<sup>1</sup> Θεωρείται ως κοινό διαβατήριο.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται μόνο αν στο έγγραφο εμφανίζεται η άδεια επιστροφής.



— ΜΙΚΡΟΝΗΣΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

— ΦΙΤΖΙ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4													
5													
6													
7					X	X							X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11					O	O		O					
	— Ποσοποιητικό ταυτότητας												



	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

4													
5													
6													
7			X <sup>1</sup>			X		X					

8													
9													
10													

11		X <sup>2</sup>	O			O							
	— Laissez-passer												
	— Identification document												

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

4													
5													
6													
7		X			X	X		X					X

8													
9													
10													

11						O							
	— Άδεια ταξίδιου «British West India»												
	— Emergency passport/ προσωρινό διαβατήριο												

<sup>1</sup> Μόνο αν από το ναυτικό φουλλάδιο προκύπτει ότι ο ενδιαφερόμενος έχει τη γεωργιακή ιδιότητα.

<sup>2</sup> Χορηγούνται σε υπηκόους της Γεωργίας με θεώρηση επιστροφής.

— ΓΚΑΜΠΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						X							
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

— ΓΚΑΝΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11					O	O					O		
					O	O							

— Ποιοποιητικό ταυτότητας για αλλοδαπούς

— Ταξιδιωτικό βιβλιάριο

<sup>1</sup> Στο βαθμό που το έγγραφο, το οποίο επέχει θέση διαβατηρίου, περιλαμβάνει άδεια επιστροφής με επαρκή διάρκεια ισχύος.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3 <sup>∞</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						X	X					X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11						O							
			X										

— Τίτλος ταξιδίου που επέχει θέση διαβατηρίου

— Διπλωματικό φυλλάδιο

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3 <sup>∞</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4			X										
5													
6					X								
7													
8 <sup>∞</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

<sup>∞</sup> Pasaporte de servicio (εξώφυλλο κίτρινου χρώματος) και pasaporte oficial (εξώφυλλο καφέ χρώματος).  
 \* Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.



— ΓΟΥΙΝΕΑ ΜΠΙΣΣΑΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													
— Laissez-passer						O					X <sup>1</sup>		
— Travel document													

— ΓΟΥΑΤΕΜΑΛΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5						O					O		
6													
7					X	X							X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													
— Προξενικό διαβατήριο	X					X							
— Cedula de identidad refugiado						O							

° Έγγραφο που δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.  
 1. Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή προς το κράτος μόνιμης κατοικίας.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X		X	X	X	X	X			X	X	X
8													
9													
10													
11													
—	Intercaribbean travel document	O											

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4		X	X <sup>1</sup>			X							
5													
6													
7		X	X <sup>2</sup>		X	X	X	X			X	X	X
8°	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O		O					
—	Emergency passport					O		O					

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>1</sup> Στο βιβλίο που στο διαβατήριο εμφανίζεται η πληροφορία γέννησης.

<sup>2</sup> Μόνο αν από το ναυτικό φυλλάδιο προκύπτει ότι ο ενδιαφερόμενος έχει την ιδιότητα της Ονδούρας.

— ΑΙΤΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Πιστοποιητικό ταυτότητας και ταξιδιού												

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

— ΚΡΟΑΤΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5	X <sup>1</sup>		X <sup>2</sup>			O							
6													
7	X		X <sup>2</sup>			X	X	X					X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10°			O			O							
11	— Brodarska Knjizica Schiffsausweis (προσωπικό βιβλιάριο ναυσιπλοΐας στο εσωτερικό της χώρας) — Laissez-passer (Putni List)												

° Putni List za stranca (travel document for foreign nationals).

1 Φέρει τη φωτογραφία όλων των προσώπων που είναι εγγεγραμμένα στο ομαδικό διαβατήριο.

2 Οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεωρήσης.

3 Μόνο για λόγους διέλευσης, αν το λογικό δρομολόγιο επιστροφής προς την Κροατία περνά από την ΟΔΓ.

4 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Κροατία.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5			O										
6													
7		X	X		X	X	X				X		X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10°	O	X <sup>1</sup>	O	O	O	O					X <sup>2</sup>		
11	X	O	O	O	O	X <sup>2</sup>	X	X			O		
		O	X <sup>3</sup>		O	X <sup>2</sup>					X <sup>2</sup>		
					O	O							

° Travel document for stateless person.

1 Αναγνωρίζεται υπό την προϋπόθεση ότι η άδεια επιστροφής έχει συνταχθεί σε αγγλοσαξονική ή λατινογενή γλώσσα.

2 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Ουγγαρία.

3 Μόνο για λόγους διέλευσης, αν το λογικό δρομολόγιο επιστροφής προς την Ουγγαρία περιλαμβάνει το έδαφος της ΟΔΙ. Οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θέωσης.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X			O	X						X
8													
9													
10°		O				O		O			O		
11						O		X			O		
						O		O			O		

° Ταξιδιωτικό έγγραφο που επέχει θέση «passport for foreigners».

— ΙΝΔΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7°		X	O			X	X						X
8													
9													
10°			O			X <sup>1</sup>							
11													

— ΙΣΡΑΗΛ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	X												
5					X								
6													
7		X				X							X
8	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10°	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X <sup>1</sup>	X <sup>2</sup>	X <sup>2</sup>
11		O	X <sup>3</sup>	X <sup>3</sup>	X <sup>3</sup>	X <sup>3</sup>	X <sup>3</sup>						
	— Laissez-passer που χορηγείται από την αποστολική αντιπροσωπεία της Ιερουσαλήμ												
	— Travel document (καφέ χρώματος)												

° Travel document in lieu of national passport (έξοφυλλο χρώματος πορτοκαλί).

1 Αναγνωρίζεται από την Πορτογαλία αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

2 Με θεωρήση.

3 Στο βαθμό που η απαιτούμενη άδεια επιστροφής εμφανίζεται στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου.

° Continuous certificate of discharge και continuous discharge certificate.

° Certificate of identity.

1 Αναγνωρίζεται μόνο αν ο κάτοχος είναι θίβετανός πρόσφυγας.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*		X	X	X	X		X	X	X	X
4						X							
5													
6													
7		X	O		X	X	X	X			X		X
8													
9													
10													
11			X		X								
—	Travel document for palestinians												

° Diplomatic passport (πρόσμου χρώματος) και diplomatic passport for diplomatic carrier (εξώφυλλο χρώματος επιβιβαστή).

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7			X		X	X	X	X			X		X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			X <sup>1</sup>										
—	Laissez-passer												

<sup>1</sup> Μόνο για λόγους διέλευσης και αν προκύπτει από το έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου ότι ο ενδιαφερόμενος έχει την ιδιότητα του Ιράν.

— ΙΟΥΠΑΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5													
6													
7°						X							
8													
9													
10													
11			O			O							

— Travel Document

— ΤΖΑΜΑΪΚΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X*			O	X					X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O							X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>ο</sup>	X	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	O	O	O	X				X		
11			X <sup>2</sup>										
— Travel for return to Japan													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4													
5													
6													
7													
8	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
— Πιστοποιητικό ταυτότητας													

<sup>ο</sup> Re-entry permit to Japan.

<sup>1</sup> Οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεωρήσης.

<sup>2</sup> Με μοναδικό σκοπό τη διέλευση, οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεωρήσης.



## — ΚΑΜΠΟΥΤΖΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O							X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Emergency passport for travel to the Kingdom of Cambodia												
						X <sup>1</sup>					X <sup>1</sup>		

## — ΚΙΡΓΙΖΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7					X	O					X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Καμπότζη.

— ΚΟΜΟΡΕΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

— ΚΙΡΓΙΣΤΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11			O			O		O				O	
			O			O		O					

11 — Emergency Certificate  
— Διαβιβήριο για αλλοδαπούς επενδυτές



	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X*			O	X				X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11	X	X	X		O	X	X						
— Travel Certificate													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3			X										
4	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5													
6													
7						O							
8													
9													
10													
11	— Emergency travelling document for one trip to Kuwait only												
			O			X <sup>1</sup>	X						
	— Laissez-passer												
							O						

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στο Κουβέιτ.

— ΛΑΟΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						O	O						
8													
9													
10													
11	— Laissez-passer (που επέχει θέση διαβατηρίου)												
							X <sup>1</sup>						

1. Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στο Λάος.

— ΚΑΖΑΚΣΤΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10 <sup>o</sup>			X <sup>2</sup>			O							X
11													

1. Μόνο αν στο διαβατήριο εμφανίζεται η απαιτούμενη άδεια επιστροφής.

o. Stateless person certificate.

2. Στο βιβλίο που το έγγραφο, το οποίο επέχει θέση διαβατηρίου, περιλαμβάνει την απαιτούμενη θέρωση ξόδου και επανεξόδου.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4	X	X	X	X	X	X	X	X			X		
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11	X		O	O	X	O	X <sup>1</sup>	X			O	O	
—	Laissez-passer												
—	Ταξιδιωτικό έγγραφο για παλαιστήριους πρόσφυγες												

<sup>1</sup> Ισχύει στο βιβλίο που εμφανίζεται στο έγγραφο η άδεια επιστροφής.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X								X			X
4													
5 <sup>o</sup>						O							
6													
7		X			X	X		X			X		X
8													
9													
10													
11						O							
—	Inter-caribbean travel permit					O							
—	Certificate of identity (φυλλάδιο)					O							
—	Emergency passport/προσωρινό διαβατήριο					O							

<sup>o</sup> Collective travel document.

— ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X					X				X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X						X
8													
9													
10													
11						O	O						
	— Emergency certificate												
	— Identity certificate												

— ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5	X	X	X*			X	X	X					
6	X	X	X*			X		X					
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10°			X			O							
11													
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	— Εθνικό δελτίο ταυτότητας												

° Pass für Ausländer (διαβατήριο για αλλοδαπούς ή passport for foreigners).





## — ΛΕΤΟΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4													
5													
6													
7			X	O	X	X	X				X		X
8 <sup>ο</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>οο</sup>	X	X	X <sup>3</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X		X
11	— Πιστοποιητικό επιστροφής												
						X <sup>1</sup>					X <sup>2</sup>		X

## — ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4													
5													
6 <sup>ο</sup>	X		X		O							X	X
7			X	X		O	X					X	X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9			X										
10							X						
11	— Repatriation certificate												
			X <sup>1</sup>			X <sup>1</sup>							X

<sup>ο</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>οο</sup> Identification document (ταξιδιωτικός τίτλος για απάτριδες)/personas arliciba (εξώφυλλο καφέ χρώματος), το οποίο θα πάψει να ισχύει στις 10 Απριλίου 1999 και alien's passport (όργανο εξώφυλλο).

<sup>1</sup> Με μοναδικό σκοπό τη διέλευση με προορισμό τη Λετονία.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Λετονία.

<sup>3</sup> Στο βιβλίο που η απαιτούμενη άδεια επιστροφής εμφανίζεται στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου (σφαιρίδα στη γλώσσα της Λετονίας και στα αγγλικά).

<sup>ο</sup> Child's travel document.

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο και τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Λιθουανία.



— ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X	X						X
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X	X	X		X	X
10													
11	— Sauf conduit για πρόσωπα απροσδιοριστού ιδανότητας												
			X <sup>1</sup>			O							O

— ΜΟΛΔΑΒΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10°		O				O	O						
11	— Travel document												
		X <sup>1</sup>				X <sup>2</sup>							

° Passport for stateless persons.

1 Μόνο με θεώρηση επιστροφής.

2 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Μολδαβία.

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

1 Στο βαθμό που το έγγραφο, το οποίο επέχει θέση διαβατηρίου, φέρει έγκυρη θεώρηση επιστροφής.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11	Ποσοποιητικό ταυτότητας												

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X
4													
5			X			O							
6													
7													
8	X	X		X		(X)	O	X			X		X
9						(X)		X					X
10 <sup>ο</sup>			O			O	O				X		
11	— Emergency passport												

<sup>ο</sup> Passport for foreigners.

<sup>1</sup> Μολονότι η ονομασία «Δημοκρατία της Μακεδονίας» που εμφανίζεται στο ταξιδιωτικό έγγραφο δεν έχει αναγνωριστεί, το τελευταίο αναγνωρίζεται ως έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην ΠΓΔΜ.

— ΜΙΑΝΜΑΡ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X		X	X	X	X	X	X	X
4						X							
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

— ΜΑΛΙ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3		X			X	X	X	X		X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			X			O							
						O							

— Διπλωματικό διαβατήριο (υπό μορφή φυλλαδίου<sup>1)</sup>)  
 — Υπηρειακό διαβατήριο (υπό μορφή φυλλαδίου)

<sup>1</sup> Χορηγείται μόνο στους πρόην διπλωμάτες και στα μέλη της οικογένειάς τους.

— ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
9													
10													
11													

— ΜΟΓΟΛΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

— ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3													
4													
5													
6													
7					X	X	X	X			X		X
8													
9													
10													
11													

— ΜΑΛΤΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X			X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5		X		X	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	X	X			X <sup>1</sup>		
6													
7		X		X	X	X	X	X			X		X
8 <sup>o</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11		X		X	X	X <sup>2</sup>	X	X			X		X
—	Εθνικό δελτίο ταυτότητας												
—	Emergency passport												
—	Document of identity issued to an applicant who cannot obtain a national passport												

<sup>1</sup> Αγορά μόνο τα ομαδικά διαβατήρια που χορηγήθηκαν κατ' εφαρμογή της ευρωπαϊκής σύμβασης της 16ης Δεκεμβρίου 1961.  
<sup>o</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.  
<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Μάλτα.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						O	X						
8													
9													
10													
11						O						X	
— Temporary travel document													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11											X <sup>2</sup>		
— Emergency certificate													
— Travel document που επέχει θέση διαβατηρίου													
— Travel document που επέχει θέση διαβατηρίου, η ΟΔΓ αναφέρεται ως κράτος προορισμού. Οι κάτοχοι υποκείνται στην υποχρέωση θέωσης.													
— Μόνο για τους υπηκόους του Μαλάουι.													

<sup>1</sup> Μόνο για λόγους διέλευσης. Οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση θέωσης.

<sup>3</sup> Μόνο αν στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου, η ΟΔΓ αναφέρεται ως κράτος προορισμού. Οι κάτοχοι υποκείνται στην υποχρέωση θέωσης.

<sup>2</sup> Μόνο για τους υπηκόους του Μαλάουι.



— ΜΑΛΔΙΣΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X											X
8													
9													
10													
11	— Certificate of identity (βιβλίο με εξώφυλλο χρώματος καφέ 32p) — Emergency certificate												
		O	O	O	O	O	O	O					
		O	O	O	X <sup>1</sup>	O	O	O					

— ΜΕΙΚΟ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8													
9													
10													
11	— Documento de identidad y viaje												
						O							

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Μάλτασια.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						O	X				X		
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	O					O							
— Διαβατήριο για φοιτητές — Travel document													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>o</sup>	X					O							
11			X <sup>1</sup> X <sup>2</sup>										
— Emergency travel document — Ταξιδιωτικό έγγραφο του Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών για τη Ναμίμπια													

<sup>o</sup> Document for travel purposes.

<sup>1</sup> Μόνο με σκοπό τη διέλευση, στο βελγικό που το έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου περιλαμβάνει φωτογραφία του κατόχου και είναι επίσης έγκυρο για την ΟΔΓ.

<sup>2</sup> Στο βελγικό που το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια, η οποία επιτρέπει την είσοδο στο κράτος στο οποίο διαμένει μέχρι στιγμής ο ενδιαφερόμενος, η άδεια που επιτρέπει την είσοδο στο έδαφος άλλου μέλους.

— ΝΙΓΗΡΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X			X	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Emergency certificate												
						X <sup>1</sup>							

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Νιγηρία.

— ΝΙΓΗΡΑΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8 <sup>ο</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Διαλογιστικό διαβατήριο (φυλλάδιο)												
					O								

<sup>ο</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.



— ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10°			X <sup>1</sup>		O	O		O				X <sup>1</sup>	
11													

— ΝΑΟΥΡΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

° Ποσοτικό ταυτότητα.  
 1. Αναγνωρίζεται αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

— ΠΑΝΑΜΑΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4			X			X		O			X		
5													
6													
7			X	O	X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			X			X							
						X							
						O							

— ΟΜΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4						X		X					
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11			X <sup>1</sup>										
						O							

11 — Temporary travel permit  
 — Travel document  
 (βαθύχρωμου πράσινου)

<sup>1</sup> Στο βαθμό που το έγγραφο ισχύει για την ΟΔΓ.

— ΠΑΠΟΥΑΣΙΑ — ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X						X
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
	— Certificate of identity												
	— Emergency travel document												

— ΠΕΡΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X		X		X	X	X	X	X
4		X	X			X		X					
5													
6													
7		X				X	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11								O					
	— Sauf conduit												

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X			O	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			X			O							
	— Travel document												

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X						X
8													
9													
10													
11													



— ΠΑΛΑΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X		X	X	X		X	X	X	X		X
3	X	X		X	X	X		X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

— ΠΟΛΩΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5	X <sup>1</sup>		X <sup>2</sup>			O							
6													
7	X	X	X	X	X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>o</sup>	X <sup>3</sup>	O			O	O							
11													
— Προξενικό διαβατήριο	X		X <sup>5</sup>			O							
— Άδεια για το ναυτιλλόμενο προσωπικό	X					O							
— Provisional travel document						O							
— Emergency travel document/Paszport Blankietowy	X <sup>4</sup>		X <sup>6</sup>										X

1 Μαζί με δελτίο ταυτότητας που ισχύει για τη Δημοκρατία της Πολωνίας.

2 Στο βιβλίο που ο ξεναγός είναι κάτοχος έγκυρου πολωνικού διαβατηρίου και τα μέλη της ομάδας φέρουν δελτίο ταυτότητας με φωτογραφία.

3 Travel document (document podróżny).

4 Αναγνωρίζεται μόνο υπό μορφή βιβλιαρίου.

5 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Πολωνία.

6 Υπό μορφή βιβλιαρίου, αν το έγγραφο ισχύει για την ΟΔΓ. Υπό μορφή χωριστών φύλλων χάρτου μόνο για λόγους διέλευσης.

7 Μόνο για λόγους διέλευσης.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4			X										
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	X		X			X		X					
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11			O			X <sup>1</sup> O							

— Travel document  
— Travel permit

<sup>1</sup> Ισχύει μόνο αν στο ταξιδιωτικό έγγραφο εμφανίζεται η μόνιμη άδεια επιστροφής.

— ΡΟΥΣΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X	X <sup>1</sup>		X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	X		X <sup>2</sup>			O					O		X
	— Δελτίο πορβιμέα για πλοήγηση στο Δούναβη												
	— Πιστοποιητικό επαναπαρισμού												

— ΡΟΥΜΑΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5			X <sup>1</sup>										
6													
7		X	X	X	X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	X		X <sup>2</sup>		O	X <sup>3</sup>					X <sup>3</sup>		
	— Προξενικό διαβατήριο												
	— Δελτίο πορβιμέα για πλοήγηση στο Δούναβη												
	— Διαβατήριο για άτομα χωρίς ιδιγένεια (ορηγείται επίσης σε Ρουμάνους που απώλεσαν την υπηκοότητά τους)												
	— Ταξιδιωτικός τίτλος (ορηγείται σε παράνομους αλλοδαπούς)												
	— Πιστοποιητικό επιστροφής (απλή δήλωση)												

<sup>1</sup> Στο βιβλίο που το έγγραφο ισχύει για την ΟΔΓ.

<sup>2</sup> Μόνο για λόγους διέλευσης.

<sup>3</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στο Ρουμανία.

<sup>1</sup> Στο βιβλίο που από το ναυτικό φυλλάδιο προκύπτει ότι ο ενδιαφερόμενος έχει τη ρουσική ιδιγένεια και είναι διαθέσιμο αποδοκτικό έγγραφο στην κατάσταση πληρώματος.

<sup>2</sup> Μόνο για λόγους διέλευσης.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Laissez-passer που επέχει θέση διαβατηρίου												
					O								

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3			X										
4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11	— Laissez-passer												
			X <sup>1</sup>			O							

\* Τα διαβατήρια που χορηγήθηκαν πριν τις 30 Σεπτεμβρίου 1996 δεν είναι πλέον έγκυρα.

<sup>1</sup> Στο βιβλίο που περιλαμβάνει άδεια επιστροφής υπό μορφή θεωρήσης εξόδου/επιανασόδου. Επίσης, η ισχύς του εγγράφου που επέχει θέση διαβατηρίου καθώς και η θεωρήση εξόδου/επιανασόδου πρέπει να έχουν διάρκεια τουλάχιστον έξι μηνών.

## — ΣΕΥΧΕΛΛΕΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							

— Emergency passport

## — ΝΗΣΟΙ ΣΟΛΩΜΩΝΤΟΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7		X			X		X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4			X										
5													
6													
7		X				O							X
8	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
—	Emergency travel document												

<sup>1</sup> Στο βαθμό που η απαιτούμενη άδεια επιστροφής εμφανίζεται στο έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X	X						X
8													
9													
10	X					O							
11													
—	Certificate of Identity												
—	International Certificate of Identity με θέρηση επιστροφής												
—	Document of identity <sup>ο</sup>												

<sup>ο</sup> Μόνο για τους υπηκόους της Σηγκαπούρης.

<sup>1</sup> Μόνο για λόγους διέλευσης, αν το λογικό δορυφολικό επιστροφής περιλαμβάνει την ΟΔΓ.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Σηγκαπούρη.

— ΣΛΟΒΑΚΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6	X												
7			X			X							
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>ο</sup>	X		X		O	O							
11	— Travelling document (cestovny preukaz)												
	X		X <sup>1</sup>			X <sup>2</sup>							

— ΣΛΟΒΕΝΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X*	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	X <sup>1</sup>												
5						O		X					
6													
7		X				X	X	X					
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9 <sup>ο</sup>	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10 <sup>οο</sup>			O			O							
11	— Δελτίο ταυτότητας												
	X					O							
	X					O		X					
	X					X <sup>2</sup>							

<sup>ο</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>οο</sup> Passport for foreigners/διαβατήριο για αλλοδαπούς.

<sup>1</sup> Σε συνάρτηση με το επίσημο δελτίο από το οποίο προκύπτουν τα στοιχεία ταυτότητας του κατόχου.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Σλοβενία.

<sup>ο</sup> Cestovny preukaz totoznosti/travel identity card (βιβλιάριο) και cestovny preukaz totoznosti (φωλλίδιο).

<sup>1</sup> Μόνο για λόγους διέλευσης, αν το λογικό δρομολόγιο επιστροφής στη Σλοβακία περιλαμβάνει την ΟΔΓ.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Σλοβακία.

— ΑΓΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X					X	X	X		X		X	X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

— ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X						X
8°	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.



— ΣΟΜΑΛΙΑ

	AT <sup>ο</sup>	BNL <sup>ο</sup>	D <sup>ο</sup>	DK <sup>ο</sup>	E <sup>ο</sup>	F <sup>ο</sup>	GR <sup>ο</sup>	I <sup>ο</sup>	IS	N	P <sup>ο</sup>	S	FIN
1	X	X	X*	X	X	X	X	X	X		X	O	
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X		X	O	
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X		X	O	
4													
5													
6													
7		X				O	X						
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

— ΣΕΝΕΓΑΛΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

<sup>ο</sup> Δεν πρόκειται πλέον για τα διαβατήρια ή το έγγραφο που επέχει θέση διαβατηρίου, τα οποία χορηγήθηκαν ή στα οποία δόθηκε παράταση από υπηρεσία ή διπλωματική και προέβλεπε αρχή της Σομαλίας μετά την 31η Ιανουαρίου 1991.

<sup>1</sup> Υπό μορφή βιβλιαρίου και χωριστών φύλλων χάρτου.

— ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X				X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

— ΣΟΥΠΙΝΑΜ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7						X							X
8 <sup>ο</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10 <sup>οο</sup>			X <sup>1</sup>			O							
11			X			X <sup>2</sup>							
						O							

— Απλό διαβατήριο για εμπορικούς σκοπούς  
— Paspoort (laissez-passer)

<sup>ο</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>οο</sup> Paspoort voor vreemdelingen.

<sup>1</sup> Στο βελγικό που το έγγραφο, το οποίο επέχει θέση διαβατηρίου, περιλαμβάνει έγκυρη θέωση επανεισοδού για το Σουρινάμ και στο βελγικό που ισχύει για το έδαφος της ΟΔΓ.

<sup>2</sup> Θεωρείται ως κοινό διαβατήριο.

— ΣΥΓΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	O	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4	X	X	X	X	X	X	X	X			X		
5													
6													
7		X				X							X
8													
9													
10													
11					X	X <sup>1</sup>							

— Έγγραφο για παλαιστή-  
ους πρόσφυγες

— ΕΛ ΣΑΛΒΑΔΟΡ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8 <sup>2</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

<sup>1</sup> Εκτός του λευκού υπερεπαικού διαβατηρίου. Αυτό δεν θεωρείται επαρκές για τη διάθεση και τη διαμονή στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

<sup>2</sup> Έγγραφο που δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

<sup>1</sup> Ισχύει μόνο αν εμφανίζεται στο ταξιδιωτικό έγγραφο η μόνιμη άδεια επιστροφής.



— ΤΑΙΛΑΝΔΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5						O							
6													
7						X							
8													
9													
10 <sup>o</sup>			X <sup>1</sup>			O							
11			X			X <sup>2</sup> X <sup>3</sup>							
						O							

— ΤΟΥΚΟ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X	X						X
8	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
			O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

<sup>o</sup> Travel document for aliens (έξοφλλο κίτηνου χροίματος).

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται στο βιβλίο που ισχύει για την ΟΑΓ και περιλαμβάνει άεωση επιστροφής.

<sup>2</sup> Χορηγείται σε μονίμους υπαλλήλους, βόλτους, αλλήτες κ.λπ. και θεωρείται ως κοινό διαβατήριο.

<sup>3</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Ταϊλάνδη.

## — ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1°	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7			X			O							
8	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

## — ΤΑΤΖΙΚΙΣΤΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3			X			X	X					X	
4													
5													
6													
7					X		X				X		X
8	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

° Τα διαβατήρια της πρώην Σοβιετικής Ένωσης εξακολουθούν να ισχύουν έως την 31η Δεκεμβρίου 2001.

— ΤΟΝΙΚΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X						
8													
9													
10						O							
11													
			O	O		O		O				O	
								O					
						O							

— ΤΥΝΗΣΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X					X		X	X			X
4	X	X	X		X	X	X	X			X		
5			X										
6													
7		X	X		X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11													
			O			O							

— Laissez-passer (για έξοδο από την Τυνησία)

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	
5		X			X	X <sup>1</sup>	X	X	X		X		
6													
7		X	O			X	O						
8	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10	X					O							
11	X					X <sup>2</sup>							

11 — Travel document valid only for returning to Turkey

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4											X		
5													
6													
7		X				X	X						X
8													
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11		X	X			O					X		

11 — Certificate of Identity  
— Διαβατήριο μέλους του κοινοβουλίου

<sup>1</sup> Χορηγείται κατ' εφαρμογή της ευρωπαϊκής σύμβασης της 16ης Δεκεμβρίου 1961 (ομαδικό διαβατήριο και ομαδικό διαβατήριο για νέους).

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Τουρκία.



— ΤΑΙΒΑΝ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P <sup>o</sup>	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	O	X	X
2	X		X	O		O	O	X		X	O	X	O <sup>1</sup>
3	X		X	O		O	O	X		X	O		O <sup>1</sup>
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

— ΤΟΥΒΑΛΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3													
4													
5													
6													
7			X										
8 <sup>o</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
— Certificate of Identity													

<sup>o</sup> Η Πορτογαλία αποδέχεται την απόδοση θεωρήσεων από τους εταίρους. Η Πορτογαλία αποδέχεται θεωρήσεις σε χωριστό φύλλο χάρτου.  
<sup>1</sup> Αποδεκτό ως κοινό διαβατήριο.

<sup>o</sup> Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7					X	X	X	X			X	X	X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
—	Certificate of identity												

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6 <sup>ο</sup>			X			X		X					X
7		X	X <sup>1</sup>		X	X	X	X					X
8													
9													
10 <sup>οο</sup>						O							
11						X <sup>2</sup>							
—	Certificate for returning to Ukraine of a citizen of Ukraine												

<sup>ο</sup> Travel document for a child (βιβλίοριο κυανού χρώματος).

<sup>οο</sup> Stateless person's travel document.

<sup>1</sup> Στο βιβλίο που από το ναυτικό φυλλάδιο προκύπτει ότι ο κάτογός του είναι υπήκοος της Ουκρανίας και είναι διαθέσιμο το αποδεικτικό στοιχείο εγγραφής στην κατάσταση του πληρώματος.

<sup>2</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στην Ουκρανία.

— ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				X							X
8			X										
9													
10°	X	X	X		X	X	X	X			X		X
11													

— ΟΥΤΚΑΝΤΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11													

1. Ο αστερίσκος αυτός έχει την ίδια σημασία με εκείνη του αστερίσκου της Γερμανίας (βλέπε σχετικά την επεξήγηση).

° Ονομάζεται «Reentry Permit» ή «Permit to Reenter the US».

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X			X	X	X	X			X		X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10°		X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>		O	X <sup>1</sup>					X <sup>1</sup>		
11													

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X									X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10°						O							
11			X			O							

11 — Identity card for persons without citizenship

° Título de identidad de viaje.

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται αν το έγγραφο περιλαμβάνει άδεια επιστροφής.

° Identity card for foreigners resident in the Republic of Uzbekistan.

— ΑΠΟΣ ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΕΣ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7		X				O	X						X
8	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11	— Emergency passport												X <sup>1</sup>

— ΑΠΙΑ ΕΑΡΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9°	X	X		X	X	X	X	X		X		X	X
10													
11													

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

1. Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στον Άγιο Βικέντιο και Γρεναδίνες.

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4				X							X		
5													
6													
7		X				O	X						X
8													
9													
10													
11	X		X <sup>1</sup>		X	O	X	X			X		X
								O					

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7 <sup>ο</sup>		X				O	X						X
8													
9													
10													
11						X <sup>1</sup>							

— Laissez-passer (φωλλάδιο)

<sup>ο</sup> Seaman's passport (για αξιωματικούς) και seaman's book (για αλιείς).

<sup>1</sup> Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στο Βιετνάμ.

<sup>1</sup> Οι κάτοχοι υπόκεινται στην υποχρέωση δωρόησης.

## — ΔΥΤΙΚΗ ΣΑΜΟΑ (ΝΗΣΟΙ)

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8°	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11						O							
	— Certificate of identity												

## — ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

° Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.

— YEMENH

	AT	BNL	D <sup>1</sup>	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
2	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X		X
3	X	X		X	X	X		X	X	X	X		X
4			X			X					X		
5													
6													
7 <sup>ο</sup>						X							
8 <sup>ο</sup>	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													

— ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΙΑΚΗ ΑΡΧΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X <sup>1</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2													
3													
4 (VIP)	X	X	X <sup>1</sup>		X	X	X	X	X	X	X	X	X
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													

<sup>1</sup> Στο βαθμό που ο κάτοχος είναι κάτοκος στα αυτόνομα εδάφη.

<sup>1</sup> Το σύνολο των διαβατηρίων και εγγράφων που επέχουν θέση διαβατηρίου, τα οποία έχουν χορηγηθεί από την πρώην Αραβική Δημοκρατία της Υεμένης και την πρώην Λαϊκή Δημοκρατία της Υεμένης δεν αναγνωρίζονται.  
 \* Το έγγραφο δεν χορηγήθηκε στις 7 Μαΐου 1998.



## — ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6			X								X		
7													X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10°			X <sup>1</sup>			O					X		
11													
— Temporary passport		X <sup>4</sup>			X <sup>2</sup>	X <sup>3</sup>	X <sup>2</sup>				X <sup>4</sup>	X	X
— Emergency passport						X <sup>2</sup>							

## — ΓΙΟΥΤΚΟΣΛΑΒΙΑ (ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ)

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5			O			O		X					
6			X			O					O		
7						X	X	X			X		X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10°			O			O							
11													
— Δελτίο πορτομπα για πλοήγηση στο Δουάβη	X					O					O		
— Emergency travel document (laissez-passer)						X <sup>1</sup>							X

° Document for travel purposes (έγγραφο για ταξιδιωτικούς σκοπούς).

- 1 Στο βιβλίο που το έγγραφο περιλαμβάνει εγγύηση επιστροφής (‘return permit’) διάρκειας τουλάχιστον ενός έτους.
- 2 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Νότια Αφρική.
- 3 Αναγνωρίζεται μόνο για τους υπηκόους της Νότιας Αφρικής και ισχύει μόνο για τις 8 εβδομάδες που έπονται της ημερομηνίας χορήγησης του.
- 4 Αναγνωρίζεται μόνο για τους υπηκόους της Νότιας Αφρικής.

° Putni List Za Strance (laissez-passer για αλλοδαπούς).

- 1 Αναγνωρίζεται για την έξοδο ή τη διέλευση με σκοπό την επιστροφή στη Γιουγκοσλαβία.

— ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7													
8	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9													
10													
11													X
					O	O							
					O	O							
							X						

— ΖΑΜΠΙΑ

	AT	BNL	D	DK	E	F	GR	I	IS	N	P	S	FIN
1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3	X	X			X				X	X	X	X	X
4													
5													
6													
7						X							X
8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
10													
11													
					O	O							
					O	O							

**ΕΚΘΕΣΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με την εκπόνηση εγχειριδίου για τα έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση****[SCH/Com-ex (99) 14]**

Η εκτελεστική επιτροπή αποφάσισε —στις 16 Δεκεμβρίου 1998 στο Βερολίνο— την εκπόνηση εγχειριδίου για τα έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση [SCH/Com-ex (98) 56].

Σύμφωνα με την απόφαση αυτή, το εγχειρίδιο θα έχει την ακόλουθη διάρθρωση:

- Μέρος I Ταξιδιωτικά έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση
- Μέρος II Διαβατήρια για αλλοδαπούς χορηγούμενα από τα κράτη Σένγκεν και επιδεχόμενα θεώρηση
- Μέρος III Απαρίθμηση των ταξιδιωτικών εγγράφων που χορηγούνται από διεθνείς οργανισμούς
- Μέρος IV Προοδευτική σύσταση τεκμηρίωσης η οποία περιέχει αντίγραφα των πρωτοτύπων των εγγράφων αυτών, καθώς και
- Μέρος V Πληροφορίες για γνωστά φανταστικά διαβατήρια

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση ότι, πέραν του μέρους I για τα ταξιδιωτικά έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση, ήδη έτοιμου στις 16 Δεκεμβρίου 1998, είναι διαθέσιμα και τα μέρη II, III και V [παραρτήματα (\*)].

Έτσι διατίθενται τα ουσιώδη μέρη του εγχειριδίου για τα έγγραφα που επιδέχονται θεώρηση. Η επακόλουθη δημιουργία τεκμηρίωσης, στην οποία θα περιλαμβάνονται αντίγραφα αυτών των πρωτοτύπων εγγράφων, πραγματοποιείται στα πλαίσια των εργασιών της ΕΕ. Βοηθητικό μέσο είναι δυνατό να αποτελέσει το εγχειρίδιο που εκδίδει η Ιντερπόλ αναφορικά με τα αυθεντικά έγγραφα.

Το εν τω μεταξύ ενημερωμένο μέρος I καθώς και τα μέρη II, III και V τίθενται στη διάθεση των διπλωματικών και προξενικών αρχών. Επίσης είναι δυνατό να διατεθούν και στις συνοριακές υπηρεσίες και σε άλλες αρχές οι οποίες επιλαμβάνονται ζητημάτων δικαίου αλλοδαπών.

Τα υφιστάμενα μέρη του εγχειριδίου των εγγράφων που επιδέχονται θεώρηση πρέπει, στο μέτρο που τούτο απαιτείται, να ενημερώνονται ενδεχομένως ανά τρίμηνο, αρχής γενομένης από την 1η Ιουλίου 1999.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

(\*) Βλέπε παράρτημα του εγγράφου SCH/Com-ex (98) 56.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με την καθιέρωση ενός εντύπου ενιαίου τύπου ως αποδεικτικού πρόσκλησης, δήλωσης ανάληψης ευθύνης ή πιστοποιητικού φιλοξενίας

[SCH/Com-ex (98) 57]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

— παράμετροι ασφάλειας των εν λόγω εγγράφων.

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

Το ενιαίο έντυπο θα χρησιμοποιηθεί εντός του 1999 στα κράτη που εφαρμόζουν τη σύμβαση εφαρμογής, όπου προβλέπεται αυτό το είδος πιστοποιητικών δυνάμει του εθνικού δικαίου.

το άρθρο 9 της προαναφερόμενης σύμβασης,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον των κρατών Σένγκεν να εφαρμόζουν ομοιόμορφους κανόνες για τη χορήγηση θεωρήσεων στο πλαίσιο της κοινής τους πολιτικής για την κυκλοφορία των προσώπων, με σκοπό την πρόληψη ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων σε ό, τι αφορά τη μετανάστευση και την εσωτερική ασφάλεια,

1. Η επόμενη παράγραφος προστίθεται στο κεφάλαιο V σημείο 1.4 της κοινής προξενικής εγκυκλίου:

«Όταν απαιτούνται δηλώσεις ανάληψης ευθύνης, πιστοποιητικά φιλοξενίας, κλπ. σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ενός κράτους Σένγκεν προκειμένου να στοιχειοθετούνται οι προσκλήσεις μεταξύ ιδιωτών ή επιχειρηματιών, τα εν λόγω έγγραφα εκδίδονται υπό τη μορφή εναρμονισμένου εντύπου (1)».

Επιθυμώντας τη συγκομιδή θετικών εμπειριών βάσει της κοινής προξενικής εγκυκλίου και αποσκοπώντας στην περαιτέρω εναρμόνιση των διαδικασιών χορήγησης θεωρήσεων,

2. Τα συμβαλλόμενα κράτη Σένγκεν συμπληρώνουν το εναρμονισμένο έντυπο βάσει του εθνικού τους δικαίου.

Βασίζομενη στην αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Το κεφάλαιο V σημείο 1.4 «Εξέταση άλλων εγγράφων σε σχέση με μια αίτηση» της κοινής προξενικής εγκυκλίου προβλέπει τη χρήση ενός εναρμονισμένου εντύπου για τα δικαιολογητικά έγγραφα που βεβαιώνουν την παροχή φιλοξενίας.

3. Το έντυπο ενιαίου τύπου, το οποίο θα χρησιμοποιηθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη Σένγκεν για τις δηλώσεις ανάληψης ευθύνης/προσκλήσεις ή πιστοποιητικά φιλοξενίας εκπονείται σε κεντρικό επίπεδο σύμφωνα με τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α (τεχνική περιγραφή των μηχανισμών ασφάλειας) και στα παραρτήματα Α1 και Α2 (υπόδειγμα αναφοράς). Τα ενιαίου τύπου υποχρεωτικά στοιχεία του εναρμονισμένου εντύπου προκύπτουν από το παράρτημα Β.

Το παρόν έντυπο επιτρέπει μια μεγαλύτερη ευελιξία στη χρήση του και προσαρμόζεται στη νομική κατάσταση κάθε συμβαλλόμενου μέρους, καθότι τα κράτη Σένγκεν χρησιμοποιούν επί του παρόντος τελείως διαφορετικά έντυπα για την ανάληψη ευθύνης διαφόρων επιπέδων.

4. Τα υποδείγματα των εντύπων που εκπονούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη επισυνάπτονται ως παράρτημα 15 της κοινής προξενικής εγκυκλίου.

Οι εν λόγω διαφορές δημιουργούν ειδικότερα μεγαλύτερο κίνδυνο κατάχρησης. Για το λόγο αυτό, καθιερώνεται ένα έγγραφο το οποίο φέρει χαρακτηριστικά ασφαλείας κατά των πλαστογραφήσεων και της νόθευσης.

5. Τα απαιτούμενα φιλμ για την κατασκευή των εντύπων υποβάλλονται στα κράτη Σένγκεν από τη Γαλλία. Οι δαπάνες κατατέμονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

Συνεπώς, καθιερώνεται η ομοιομορφία ως προς τα ακόλουθα στοιχεία:

— παρουσίαση και δομή,

(1) Το Βέλγιο, η Δανία, η Γερμανία, η Φινλανδία, η Γαλλία, η Ελλάδα, η Ισλανδία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο, οι Κάτω Χώρες, η Νορβηγία, η Αυστρία, η Πορτογαλία και η Σουηδία εφαρμόζουν τις διαδικασίες που βασίζονται στις αρχές αυτές.

6. Ο μηχανισμός ασφάλειας του εγγράφου αποτελεί αντικείμενο εξέτασης κατά τακτά διαστήματα (ενδεχομένως, κάθε δύο έτη). Τα χαρακτηριστικά ασφάλειας των εντύπων αναπροσαρμόζονται κάθε δύο έτη, ανεξάρτητα από τις τροποποιήσεις γενικού χαρακτήρα που θα κριθούν απαραίτητες, σε περίπτωση που το έντυπο πλαστογραφηθεί ή νοθευτεί ή εάν αποκαλυφθούν τα μέτρα προστασίας ως προς τις τεχνικές ασφάλειας.
7. Το έγγραφο συντάσσεται σε τουλάχιστον τρεις γλώσσες.
8. Η απόφαση αρχίζει να ισχύει από τη στιγμή που τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιήσουν την εφαρμογή των παραπάνω μέτρων.

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

Παράρτημα Α

Τεχνική περιγραφή του εντύπου

\_\_\_\_\_



**Bundesrepublik Deutschland**

**VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE PRISE EN CHARGE  
FORMAL OBLIGATION**

D 00000000

Bundesdruckerei  
Artikel-Nr. 10150

**Ich, der/die Unterzeichnende Je, soussigné(e) I, the undersigned**

Name / Nom / Surname



Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Identitätsdokument<sup>(1)</sup> / Aufenthaltstitel<sup>(2)</sup> / Document d'identité<sup>(1)</sup> / Titre de séjour<sup>(2)</sup>  
Identity card<sup>(1)</sup> / Residence title<sup>(2)</sup>

wohnhaft in / Adresse / Address

Beruf / Profession / Profession

Zuständige Behörde  
Autorité compétente  
Competent authority

**verpflichte mich gegenüber der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung, für m'engage auprès du service des étrangers/de la représentation diplomatique à héberger take full responsibility towards the aliens authority/diplomatic representation for accommodating**

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Reisepass Nr. / Passeport n° / Passport No

wohnhaft in / Adresse / Address

Verwandschaftsbeziehung mit dem Antragsteller / Lien de parenté avec le demandeur / Family relationship to applicant

<sup>(1)</sup>  
Art / type / type  
Nummer / numéro / number

und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten<sup>(3)</sup> / accompagné(e) de son conjoint<sup>(3)</sup>  
/ accompanied by his or her spouse<sup>(3)</sup>

<sup>(2)</sup>  
Nur bei Ausländern, Art des Titels  
seulement pour les étrangers type de titre  
applicable to foreigners only, type of title

und Kinder<sup>(3)</sup> / accompagné(e) de ses enfants<sup>(3)</sup> / accompanied by children<sup>(3)</sup>

<sup>(3)</sup>  
Name / nom / surname  
Vorname / prénom / first name  
Geburtstag / date de naissance / date of birth  
Geschlecht / sexe / sex

vom ... an bis zum ... / du ... au ... / from ... to ...

**nach § 84 des Ausländergesetzes die Kosten für den Lebensunterhalt und nach §§ 82 und 83 des Ausländergesetzes die Kosten für die Ausreise o. g. Ausländer/in zu tragen. et à prendre en charge le coût de la vie conformément au § 84 de la loi sur les étrangers et les frais de retour de l'étranger ci-dessus conformément aux §§ 82 et 83 de la loi sur les étrangers. and for bearing the living costs according to § 84 of the Aliens Act and the departure costs of the above foreigner according to §§ 82 and 83 of the Aliens Act.**





République française

**ATTESTATION D'ACCUEIL**  
NACHWEIS DER UNTERKUNFT  
PROOF OF ACCOMMODATION

F \_\_\_\_\_

cerfa  
n° 10798\*01

**Je, soussigné(e)**

**Ich, der/die Unterzeichnende**

**I, the undersigned**

**Document souscrit en appli-  
cation du décret n° 82-442 du  
27 mai 1982 modifié pris pour  
l'application de l'article 5 de  
l'ordonnance n° 45-2658 du  
2 novembre 1945 modifiée  
relative aux conditions d'entrée  
et de séjour des étrangers en  
France**

nom / Name / surname



prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / Geburtstag und -ort / date and place of birth

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

document d'identité<sup>(1)</sup> ou titre de séjour<sup>(1)</sup> / Identitätsdokument<sup>(1)</sup> / Aufenthaltstitel<sup>(1)</sup> /  
identity<sup>(1)</sup> or residence document<sup>(2)</sup>

adresse complète / wohnhaft in / full address

Département, commune  
Zuständige Verwaltung  
Competent authority

**atteste pouvoir accueillir:**

**bescheinige folgende  
Person(en) unterbringen  
zu können:**

**declare being able to  
accommodate:**

nom / Name / surname

prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / geboren am / in / born on / at

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

passeport n° / Reisepass-Nr. / passport No

adresse / wohnhaft in / address

accompagné(e) de son conjoint<sup>(2)</sup> / und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten<sup>(2)</sup>  
/ accompanied by spouse<sup>(2)</sup>

accompagné(e) de ses enfants<sup>(2)</sup> / und Kinder<sup>(2)</sup> / accompanied by children<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> type / Art / type  
numéro / Nummer / number

<sup>(2)</sup> nom / Name / surname  
prénom / Vorname / first name  
date de naissance / Geburtstag / date of birth  
sexe / Geschlecht / sex

pendant (... jours) entre le ... et le ... / für (... Tage) zwischen dem ... und dem ... / for (... days)  
from ... to ...

LA LOI N° 78-17 DU 6 JANVIER 1978 RELATIVE À L'INFORMATIQUE, AUX FICHIERS ET AUX LIBERTÉS s'applique aux réponses faites sur ce formulaire et garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès de la préfecture.

ARTICLE 21 DE L'ORDONNANCE DU 2 NOVEMBRE 1945 MODIFIÉE: toute personne française ou étrangère résidant en France ou sur le territoire d'un autre État partie à la Convention de Schengen qui aura, par aide directe ou indirecte, facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irrégulier d'un étranger en France ou sur le territoire d'un autre État partie de la Convention de Schengen sera punie d'un emprisonnement de 5 ans et d'une amende de 200 000 francs.

ARTICLE 441-5 DU CODE PÉNAL: le fait de procurer frauduleusement à autrui un document délivré par une administration publique aux fins de constater un droit, une identité ou d'accorder une autorisation est puni de 5 ans d'emprisonnement et de 500 000 francs d'amende. Ces peines peuvent être portées à 7 ans d'emprisonnement et à 700 000 francs d'amende dans les cas évoqués au deuxième alinéa du même article.

ARTICLE 441-6 DU CODE PÉNAL: le fait de se faire délivrer indûment, notamment en fournissant une déclaration mensongère, par une administration publique un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de 2 ans d'emprisonnement et de 200 000 francs d'amende.

1°) Cas où l'accueil est assuré au domicile principal de l'hébergeant:

réservé à l'administration

**adresse: se reporter à celle mentionnée au recto**

**justificatifs du domicile principal de l'hébergeant:**

2°) Cas où l'accueil est assuré au domicile secondaire de l'hébergeant:

réservé à l'administration

**adresse complète:**

**justificatifs du domicile secondaire de l'hébergeant:**

L'hébergeant

L'autorité publique compétente:

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés ci-dessus.

**Date:**

**LU ET APPROUVÉ,**

**Date et signature**

**Signature et cachet**

L'autorité consulaire

Les services de contrôle à l'entrée sur le territoire

**Date et cachet**

**Date et cachet**

Παράρτημα Β

Für die Sprachfassung gilt Folgendes:  
Die Sprache des Ausstellerstaates plus zwei weitere.

Pour la version linguistique:  
La langue de l'État de délivrance plus deux autres langues.

The following applies to the languages:  
The language of the issuing State plus two others.

00000000

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Identitätsdokument<sup>(1)</sup> / Aufenthaltstitel<sup>(1)</sup> / Document d'identité<sup>(1)</sup> / Titre de séjour<sup>(1)</sup> / Identity card<sup>(1)</sup> / Residence title<sup>(1)</sup>

wohnhaft in / Adresse / Address

Beruf / Profession / Profession\*

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Reisepass Nr. / Passeport n° / Passport No

wohnhaft in / Adresse / Address

Verwandtschaftsbeziehung mit dem Antragsteller / Lien de parenté avec le demandeur / Family relationship to applicant\*

und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten<sup>(2)</sup> / accompagné(e) de son conjoint<sup>(2)</sup> / accompanied by his or her spouse<sup>(2)</sup>

und Kinder<sup>(2)</sup> / accompagné(e) de ses enfants<sup>(2)</sup> / accompanied by children<sup>(2)</sup>

vom ... an bis zum ... / du ... au ... / from ... to ...\*\*

<sup>(1)</sup>  
type / Art / type  
Nummer / numéro / number

<sup>(2)</sup>  
Name / nom / surname  
Vorname / prénom / first name  
Geburtstag / date de naissance / date of birth  
Geschlecht / sexe / sex

\*  
fakultativ / facultatif / optional

\*\*  
oder eine analoge Formulierung / ou une formulation analogue / or a similar wording

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 16ης Δεκεμβρίου 1998****σχετικά με τη συντονισμένη τοποθέτηση συμβούλων σε θέματα εγγράφων****[SCH/Com-ex (98) 59 rev.]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 12 και 26 της εν λόγω σύμβασης,

Λαμβανομένης υπόψη της από 16ης Σεπτεμβρίου 1998 δήλωσής της [SCH/Com-ex (98) decl. 3],

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Εγκρίνεται το σχέδιο σχετικά με τη συντονισμένη τοποθέτηση συμβούλων σε θέματα εγγράφων στον τομέα της εναέριας και θαλάσσιας κυκλοφορίας καθώς και σε προξενικές αρχές [SCH/I-Front (98) 171 rev. 4].
2. Λαμβάνεται γνώση του πίνακα σχετικά με τους τόπους παρέμβασης, οι οποίοι θεωρούνται καταρχήν, και υπό τις παρούσες περιστάσεις ως κατάλληλοι για τις αποστολές συμβούλων σε θέματα εγγράφων, καθώς και του καταλόγου των σημερινών καίριων τόπων και περιοχών [SCH/I-Front (98) 184 rev. 3].

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

SCH/I-Front (98) 171 rev. 4

**ΑΡΧΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Κατά τη σύνοδο της 16ης Σεπτεμβρίου 1998, η εκτελεστική επιτροπή υπογράμμισε την ιδιαίτερη σημασία της παροχής συμβουλών σε θέματα εγγράφων για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης στο χώρο Σένγκεν [SCH/Com-ex (98) decl. 3].

Η εκτελεστική επιτροπή ανέθεσε εξάλλου εντολή για την επεξεργασία συγκεκριμένου σχεδίου εφαρμογής, το οποίο παρουσιάζεται στο παρόν έγγραφο.

Η συντονισμένη τοποθέτηση συμβούλων σε θέματα εγγράφων στο πλαίσιο της εναέριας και θαλάσσιας κυκλοφορίας και στις προξενικές αρχές θα διεξάγεται βάσει των ακόλουθων κατευθυντήριων γραμμών:

**1. Διαδικασίες ως προς τη σύσταση κοινών ομάδων συμβούλων σε θέματα εγγράφων**

- α) Τα κράτη Σένγκεν διοργανώνουν, κατά περίπτωση και ανάλογα με τις απαιτήσεις, σεμινάρια ενημερωτικού χαρακτήρα διαφόρου συνθέσεως και διάρκειας σχετικά με τα ακόλουθα θέματα:

- αναγνώριση πλαστών και πλαστογραφημένων εγγράφων,
- *modus operandi*,
- προμήθεια εξοπλισμού για την ανίχνευση πλαστών και πλαστογραφημένων εγγράφων,
- νομικές διατάξεις και διατάξεις σε θέματα ελέγχων.

Τα εν λόγω σεμινάρια διοργανώνονται:

- προς όφελος των εταιρειών εναέριας και θαλάσσιας μεταφοράς,
- για την παροχή συνδρομής στις προξενικές αρχές ενός ή περισσότερων κρατών Σένγκεν σε τρίτες χώρες,
- για την παροχή συνδρομής σε συνοριακές αρχές ή σε αρχές αρμόδιες για θέματα αλλοδαπών σε αερολιμένες ή θαλάσσιους λιμένες αναχώρησης σε τρίτες χώρες.

Επίσης, οι σύμβουλοι σε θέματα εγγράφων παρέχουν συνδρομή σε εταιρείες μεταφορών καθώς και στο προσωπικό διεξαγωγής ελέγχων κατά την πραγματοποίηση προελέγχων στους αερολιμένες και τους θαλάσσιους λιμένες.

Τα κράτη Σένγκεν επιδιώκουν γενικά απόσπαση διάρκειας 2-3 εβδομάδων, υπό την επιφύλαξη λήψης μονομερών συμπληρωματικών μέτρων σε εθνικό επίπεδο.

- β) Τα κράτη Σένγκεν θα ορίσουν κεντρικές υπηρεσίες επαφής, μέσω των οποίων θα γνωστοποιούνται οι ανάγκες για παροχή συμβουλών και οι δυνατότητες παροχής συνδρομής και θα διεκπεραιώνεται το σύνολο των οργανωτικών πτυχών, ενώ θα πραγματοποιείται ανταλλαγή πληροφοριών ως προς τις ενέργειες παροχής συμβουλών σε θέματα εγγράφων. Ο συντονισμός σε διαδικαστικό επίπεδο (προετοιμασία, εκτέλεση και αξιολόγηση των μεμονωμένων ενεργειών) θα ρυθμίζεται από την κεντρική υπηρεσία επαφής του κράτους μέλους που θα έχει υποβάλει την πρόταση για εκτέλεση της αποστολής. Τόσο η προεδρία όσο και το αρμόδιο σημείο επαφής λαμβάνουν υπόψη τις παράλληλες δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σε επίπεδο ΕΕ.

- γ) Οι κεντρικές υπηρεσίες επαφής συνεργάζονται απευθείας και σε κλίμα εμπιστοσύνης.
- δ) Οι κεντρικές υπηρεσίες επαφής ρυθμίζουν από κοινού και σε τακτική βάση την ανάγκη παροχής υλικού επιμόρφωσης, προβαίνουν ενδεχομένως στην ανάπτυξη του υλικού αυτού και ενημερώνονται αμοιβαία και άμεσα για τους νέους τρόπους διεξαγωγής των επιχειρήσεων.
- ε) Η εν ενεργεία προεδρία ενημερώνεται εγκαίρως σχετικά με την ανάγκη των αντιπροσωπειών για παροχή επιδοτήσεων από την ΕΕ (πρόγραμμα Οδυσσέας), και σε ό, τι αφορά τις πρακτικές ρυθμίσεις της διοργάνωσης εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, τη συνδρομή και τη διάθεση επιμορφωτικού υλικού υποβάλλει προς έγκριση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μέσω της εν ενεργεία προεδρίας της ΕΕ, αίτηση για χρηματοοικονομική επιδότηση από το πρόγραμμα Οδυσσέας. Η πρώτη σχετική αίτηση πρέπει να υποβληθεί το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου 1999 (προθεσμία υποβολής), καθορίζοντας το προς υλοποίηση σχέδιο (συμμετέχοντα κράτη, συντονισμός των ομάδων, τόπος της επιχείρησης, χρηματοοικονομική επιδότηση).

## 2. Επιλογή των τόπων για την ανάθεση αποστολής στους συμβούλους σε θέματα εγγράφων

Η υποομάδα «Σύνορα» θα προβεί στην επιλογή, σε χωριστό σημείωμα, των τόπων στους οποίους υπάρχουν προξενικές αρχές και (ή) γραφεία εταιρειών εναέριας μεταφοράς στο εξωτερικό, για τις οποίες κρίνεται απαραίτητη η αποστολή επιτροπών συμβούλων σε θέματα εγγράφων, βάσει των μεμονωμένων υφιστάμενων συνθηκών.

Εφόσον δεν αναφέρεται ειδικά στον ανωτέρω κατάλογο, θα πρέπει, ανάλογα με τη διαθεσιμότητα, να παρέχεται κατάρτιση στο προσωπικό των αντίστοιχων εθνικών αεροπορικών γραμμών και ναυτιλιακών εταιρειών που μεταφέρουν επιβάτες στο χώρο Σένγκεν.

Εξάλλου, σε περίπτωση διαθεσιμότητας του απαραίτητου δυναμικού είναι εφικτή η παροχή συμβουλών σε θέματα εγγράφων σε εταιρείες μεταφορών που δεν μεταφέρουν απευθείας επιβάτες προς το χώρο Σένγκεν, αλλά εκτελούν δευτερεύουσες πτήσεις (feeder flights) και θαλάσσιες μεταφορές προς τις κύριες αεροπορικές και θαλάσσιες συνδέσεις, αντίστοιχως.

Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει μετά τον καθορισμό των επιμέρους σχεδίων παροχής συμβουλών να ενημερώνονται άμεσα οι αντίστοιχες προξενικές αρχές και οι εταιρείες μεταφορών. Κατά κανόνα, όλες οι προξενικές αρχές των κρατών Σένγκεν θα ενημερώνονται ως προς την προγραμματιζόμενη επιτόπου απόσπαση των συμβούλων σε θέματα εγγράφων στις προξενικές αρχές.

## 3. Καθορισμός των κυριότερων τόπων και περιοχών

Η απόσπαση συμβούλων σε θέματα εγγράφων θα πραγματοποιείται σύμφωνα με την υφιστάμενη αξιολόγηση της κατάστασης. Η υποομάδα «Σύνορα» θα καθορίσει τους κυριότερους τόπους και τις περιοχές σε χωριστό σημείωμα.

## 4. Προφίλ απαιτήσεων για το προσωπικό που αποσπάται με στόχο την παροχή συμβουλών σε θέματα εγγράφων

Το προσωπικό που αποσπάται με στόχο την παροχή συμβουλών σε θέματα εγγράφων, πρέπει να ανταποκρίνεται στην εν λόγω ειδικότητα ως προς την προσωπικότητα και τις ειδικές επαγγελματικές γνώσεις. Πρέπει να διαθέτει πενταετή τουλάχιστον θητεία σε επιχειρησιακή υπηρεσία.

Οι σύμβουλοι σε θέματα εγγράφων οφείλουν να έχουν επαρκή γνώση της κύριας γλώσσας που ομιλείται στον τόπο απόσπασης στον τομέα της εναέριας και θαλάσσιας κυκλοφορίας καθώς και της αγγλικής γλώσσας σε θέματα ορολογίας περί αεροπορίας και ναυσιπλοΐας καθώς και τεχνικής εγγράφων (ενημερωτικό υλικό της IATA). Οι υπάλληλοι που πρόκειται να αποσπασθούν ως σύμβουλοι σε θέματα εγγράφων πρέπει εξάλλου να διαθέτουν τις απαραίτητες παιδαγωγικές και διδακτικές δεξιότητες για την άσκηση της εν λόγω δραστηριότητας.

#### 5. Κανόνες που διέπουν την εκπόνηση εκθέσεων και περαιτέρω διαδικασία

Μετά την ολοκλήρωση της αποστολής, οι σύμβουλοι σε θέματα εγγράφων θα εκπονούν αναφορά σχετικά με τις εργασίες που τους ανατέθηκαν και τα αδύνατα σημεία που εντόπισαν, τις *modus operandi* και τα αντισταθμιστικά μέτρα που έχουν ληφθεί. Η αναφορά θα υποβάλλεται στο κράτος που ασκεί την προεδρία και τη γραμματεία Σένγκεν προκειμένου να διανεμηθεί σε όλες τις αντιπροσωπείες της υποομάδας «Σύνορα».

Με την πάροδο κάθε εξαμήνου, η εν ενεργεία προεδρία θα προβαίνει στην εκπόνηση έκθεσης που υποβάλλεται στην ΟΕ I «Αστυνομία και ασφάλεια», η οποία περιέχει τις διεξαχθείσες κατά το εξάμηνο δραστηριότητες, περιλαμβανομένης μιας αξιολόγησης.

Επιπλέον, η προεδρία θα προβαίνει στην εκπόνηση προτάσεων σχετικά με την περαιτέρω διαδικασία, κυρίως όσον αφορά το σχεδιασμό νέων μέτρων παροχής συμβουλών και δυνατοτήτων βελτίωσης τεχνικής ή τακτικής, τις οποίες θα υποβάλλει στην υποομάδα «Σύνορα».

---



SCH/I-Front (98) 184 rev. 3

**ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ**

Επιλογή των τόπων παρέμβασης, που σήμερα θεωρούνται κατάλληλοι για αποστολές παροχής συμβουλών σε θέματα εγγράφων και καθορισμός των σημερινών καιρίων τόπων και περιοχών

**I. Επιλογή των τόπων παρέμβασης που σήμερα θεωρούνται κατάλληλοι για αποστολές παροχής συμβουλών σε θέματα εγγράφων**

Υπό το πρίσμα της παρούσας κατάστασης, κατάλληλοι για την απόσπαση συμβούλων σε θέματα εγγράφων και στους οποίους λειτουργούν προξενικές αρχές και (ή) γραφεία εξωτερικού αεροπορικών και ναυτιλιακών εταιρειών, θεωρούνται οι κατωτέρω τόποι (ο κατάλογος θα ενημερώνεται ανάλογα με τις ανάγκες):

- *Αμπιτζάν* (Ακτή Ελεφαντοστού):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία, Πορτογαλία
- *Αμπού Ντάμπι* (Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα):  
Σημαντικό αεροδρόμιο διαμετακόμισης για πτήσεις προς την Ευρώπη· τα μέτρα παροχής συμβουλών και κατάρτισης θα προορίζονται επομένως ιδιαίτερα για τις αεροπορικές εταιρείες
- *Άκρα* (Γκάνα):  
Αεροπορικές εταιρείες
- *Άγκυρα* (Τουρκία):  
Αεροπορικές εταιρείες
- *Μπαμάκο* (Μάλι):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
- *Μπανγκόκ* (Ταϊλάνδη):  
Αεροπορικές εταιρείες
- *Μπισάου* (Γουινέα Μπισάου):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
- *Μπραζαβίλ* (Κονγκό):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
- *Καζαμπλάνκα* (Μαρόκο):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
- *Κολόμπο* (Σρι Λάνκα):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία

- Ντάκα (Μπανγκλαντές):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
  
- Ντακάρ (Σενεγάλη):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία, Πορτογαλία, Ισπανία
  
- Ντουάλα (Καμερούν):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
  
- Ντουμπάι (Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα):  
Σημαντικό αεροδρόμιο διαμετακόμισης για πτήσεις προς την Ευρώπη· τα μέτρα παροχής συμβουλών και κατάρτισης θα προορίζονται επομένως ιδιαίτερα για τις αεροπορικές εταιρείες
  
- Αϊτή:  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
  
- Πόλη Χο Τσι Μινχ (Βιετνάμ):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
  
- Χονγκ Κονγκ:  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
  
- Ισλαμαμπάντ (Πακιστάν):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
  
- Κωνσταντινούπολη (Τουρκία):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
  
- Καράτσι (Πακιστάν):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γερμανία (επιθυμητή η εντατική παροχή συμβουλών και κατάρτισης)
  
- Κίεβο (Ουκρανία):  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
  
- Κουβέιτ:  
Αεροπορικές εταιρείες
  
- Λάγος (Νιγηρία):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γερμανία, Γαλλία, Ισπανία

- *Λίμα* (Περού):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
  
- *Λουάντα* (Αγκόλα):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
  
- *Μακάο*:  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
  
- *Μαλάμπο* (Ισημερινή Γουινέα):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
  
- *Μαπούτου* (Μοζαμβίκη):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
  
- *Μόσχα* (Ρωσία):  
Αεροπορικές εταιρείες
  
- *Ναντόρ* (Μαρόκο):  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
  
- *Ναϊρόμπι* (Κένυα):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γερμανία, Γαλλία
  
- *Πεκίνο* (Κίνα):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία, Ισπανία
  
- *Πράγια* (Πράσινο Ακρωτήριο):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
  
- *Ραμπάτ* (Μαρόκο):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
  
- *Ρίο ντε Τζανέιρο* (Βραζιλία):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
  
- *Σάο Τομέ* (Σάο Τομέ και Πρίνσιπε):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία

- Σαλ (Πράσινο Ακρωτήριο):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Πορτογαλία
- Σάνα (Υεμένη):  
Αεροπορικές εταιρείες
- Άγιος Δομίνικος (Δομινικανή Δημοκρατία):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
- Σανγκάη (Κίνα):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία
- Σκόπια (Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας):  
Αεροπορικές εταιρείες
- Ταγγέρη (Μαρόκο):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Ναυτιλιακές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
- Τετουάν (Μαρόκο):  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Ισπανία
- Τίρανα (Αλβανία):  
Αεροπορικές εταιρείες
- Τύνιδα (Τυνησία):  
Αεροπορικές εταιρείες
- Γιαουντέ (Καμερούν):  
Αεροπορικές εταιρείες  
Διπλωματικές και προξενικές αρχές: Γαλλία

## II. Καθορισμός των επίκαιρων κυριοτέρων τόπων και περιοχών παρέμβασης

Από τους τόπους που επιλέγησαν στο ανωτέρω σημείο I, η απόσπαση των συμβούλων σε θέματα εγγράφων, η οποία θα λαμβάνει χώρα σύμφωνα με την αξιολόγηση της παρούσας κατάστασης, κρίνεται ιδιαίτερα επιτακτική στους ακόλουθους τόπους. Ο κατάλογος αυτός δεν είναι τελικός. Ο εν λόγω κατάλογος θα ενημερώνεται ανάλογα με τις ανάγκες:

- Αμπιτζάν
- Άμπου Ντάμπι
- Άκρα
- Μπαμάκο
- Μπραζαβιλ

- Καζαμπλάνκα
- Ντακάρ
- Ντουμπάι
- Κωνσταντινούπολη
- Λάγος
- Μόσχα
- Τίρανα
- Τύνιδα

Πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή μια συντονισμένη αποστολή συμβούλων σε θέματα εγγράφων το συντομότερο δυνατό.

Εξάλλου, πρέπει να αποσταλούν το συντομότερο δυνατό σύμβουλοι σε θέματα εγγράφων στις ακόλουθες πόλεις με την εξής σειρά:

- Μπανγκόκ
  - Αγκυρα
  - Καράτσι
  - Ναϊρόμπι
  - Σάνα
  - Σκόπια
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Απριλίου 1999

σχετικά με την κατάργηση των προηγούμενων εκδόσεων του κοινού εγχειριδίου και της κοινής προξενικής εγκυκλίου και των παραρτημάτων τους

[SCH/Com-ex (99) 13]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 3, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 17, 18 και 25 της εν λόγω σύμβασης, αφενός, καθώς και τα άρθρα 9 και 17 της εν λόγω σύμβασης, αφετέρου,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον των κρατών Σένγκεν να εφαρμόζουν ομοιόμορφους κανόνες για τη χορήγηση θεωρήσεων στο πλαίσιο της κοινής τους πολιτικής για την κυκλοφορία των προσώπων, με σκοπό την πρόληψη ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων σε ό, τι αφορά τη μετανάστευση και την εσωτερική ασφάλεια,

Επιθυμώντας τη συγκομιδή θετικών εμπειριών βάσει της κοινής προξενικής εγκυκλίου και αποσκοπώντας στην περαιτέρω εναρμόνιση των διαδικασιών χορήγησης θεώρησης,

Βασίζομενη στην αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- I. 1. Εγκρίνεται η νέα έκδοση της κοινής προξενικής εγκυκλίου και των παραρτημάτων της [Προσάρτημα (\*)].
2. Εγκρίνεται η νέα έκδοση του κοινού εγχειριδίου και των παραρτημάτων του [Προσάρτημα 2 (\*\*)].

Στις εν λόγω εκδόσεις ενσωματώθηκαν:

Οι τροποποιήσεις (ενημερότητα) των παραρτημάτων 1, 2, 3, 5, 7, 9, 10, 12 και 15 της κοινής προξενικής εγκυκλίου καθώς και των αντιστοίχων παραρτημάτων 5, 5A, 14B, 10, 6B, 6Γ και 14A του κοινού εγχειριδίου.

- II. Με την υιοθέτηση της νέας αυτής έκδοσης, καταργούνται τα έγγραφα του προσαρτήματος 3, τα οποία αναφέρονται στις προηγούμενες εκδόσεις της κοινής προξενικής εγκυκλίου ή του κοινού εγχειριδίου και στα παραρτήματα αυτών.
- III. Υποβάλλεται προς λήψη γνώσης το έγγραφο σχετικά με τον πίνακα εκπροσωπήσεων κατά τη χορήγηση θεωρήσεων [Προσάρτημα 4 (\*\*\*)].
- IV. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έγκρισής της.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

(\*) Τα Παραρτήματα 5, 9 και 10 είναι εμπιστευτικά. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (98) 17.

(\*\*) Εμπιστευτικό έγγραφο. Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (98) 17.

(\*\*\*) Έγγραφο SCH/II (95) 16, rev 19: δεν έχει δημοσιευθεί.

## Προσάρτημα 1

**ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΜΜΙΣΘΕΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ**

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- I. **Γενικές διατάξεις**
1. Πεδίο εφαρμογής
  2. Ορισμός και είδη θεωρήσεων
    - 2.1. Ομοιόμορφη θεώρηση
      - 2.1.1. Θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα
      - 2.1.2. Θεώρηση διέλευσης
      - 2.1.3. Θεώρηση για παραμονή μικρής διάρκειας ή τουριστική Θεώρηση για πολλαπλές εισόδους
      - 2.1.4. Ομαδική θεώρηση
    - 2.2. Θεώρηση για παραμονή μακράς διάρκειας
    - 2.3. Θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος
    - 2.4. Θεώρηση χορηγούμενη στα σύνορα
- II. **Αρμόδια διπλωματική ή προξενική αρχή**
1. Καθορισμός του αρμόδιου κράτους
    - 1.1. Κράτος αρμόδιο για την εξέταση μίας αίτησης
    - 1.2. Κράτος που ενεργεί κατ' εκπροσώπηση του αρμόδιου να εξετάσει τη σχετική αίτηση κράτους
  2. Αιτήσεις θεωρήσεων, οι οποίες υπόκεινται σε προέγκριση των εθνικών κεντρικών αρχών ή εκείνων ενός άλλου ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών (άρθρο 17 παράγραφος 2)
    - 2.1. Αιτήσεις που υποβάλλονται σε προέγκριση της κεντρικής εθνικής αρχής
    - 2.2. Αιτήσεις που υποβάλλονται σε προηγούμενη διαβούλευση με την κεντρική αρχή ενός ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών
    - 2.3. Διαδικασία διαβούλευσης σε περίπτωση εκπροσώπησης
  3. Αιτήσεις θεωρήσεων εκ μέρους αλλοδαπών μη μόνιμων κατοίκων
  4. Εξουσιοδότηση για τη χορήγηση ομοιόμορφης θεώρησης
- III. **Παραλαβή της αίτησης**
1. Έντυπα για τις αιτήσεις θεωρήσεων. Αριθμός αντιτύπων της αίτησης
  2. Δικαιολογητικά τα οποία πρέπει να επισυνάπτονται στην αίτηση
  3. Εγγύηση σχετικά με την επιστροφή και τα μέσα διαβίωσης
  4. Προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα
- IV. **Νομική βάση**

**V. Εξέταση της αίτησης και λήψη της σχετικής απόφασης**

Βασικά κριτήρια για την εξέταση της αίτησης

1. Εξέταση των αιτήσεων για λήψη θεώρησης
  - 1.1. Εξέταση της αίτησης για τη χορήγηση θεώρησης
  - 1.2. Εξακρίβωση της ταυτότητας του αιτούντος
  - 1.3. Έλεγχος του ταξιδιωτικού εγγράφου
  - 1.4. Εξέταση άλλων δικαιολογητικών σε συνάρτηση με την αίτηση
    - Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν το σκοπό του ταξιδιού
    - Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν το δρομολόγιο, τα μεταφορικά μέσα και την επιστροφή
    - Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν τα μέσα διαβίωσης
    - Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν την κατάλυση
    - Άλλα δικαιολογητικά τα οποία ενδέχεται να απαιτηθούν
  - 1.5. Έλεγχος της καλής πίστης του αιτούντος
2. Διαδικασία λήψης της απόφασης σχετικά με τις αιτήσεις θεώρησης
  - 2.1. Επιλογή του είδους θεώρησης και του αριθμού εισόδων
  - 2.2. Διοικητική ευθύνη της προξενικής αρχής, η οποία επιλαμβάνεται της αίτησης
  - 2.3. Ακολουθητέα διαδικασία στις περιπτώσεις αιτήσεων οι οποίες υποβάλλονται σε προηγούμενη διαβούλευση με τις κεντρικές αρχές των λοιπών συμβαλλόμενων μερών
    - α) Διαδικασία
    - β) Διαβίβαση της αίτησης στην εθνική κεντρική αρχή
    - γ) Πληροφορίες οι οποίες διαβιβάζονται στην κεντρική αρχή
    - δ) Διαβίβαση της αίτησης διαβούλευσης από την εθνική κεντρική αρχή σε μία άλλη ή σε άλλες κεντρικές αρχές
    - ε) Προθεσμία απάντησης. Παράταση
    - στ) Λήψη απόφασης σε συνάρτηση με το αποτέλεσμα της διαδικασίας διαβουλεύσεων
    - ζ) Διαβίβαση ειδικών εγγράφων
  - 2.4. Άρνηση εξέτασης της αίτησης, άρνηση χορήγησης της θεώρησης
3. Θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος.

**VI. Τρόπος συμπλήρωσης της αυτοκόλλητης θεώρησης**

1. Ζώνη των κοινών στοιχείων (ζώνη 8)
  - 1.1. Επικεφαλίδα «ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ...»
  - 1.2. Επικεφαλίδα «ΑΠΟ ... ΕΩΣ ...»
  - 1.3. Επικεφαλίδα «ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΙΣΟΔΩΝ»
  - 1.4. Επικεφαλίδα «ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ... ΗΜΕΡΕΣ»
  - 1.5. Επικεφαλίδα «ΧΟΡΗΓΗΘΗΚΕ ΣΤ ... ΣΤΙΣ ...»
  - 1.6. Επικεφαλίδα «ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟΥ»
  - 1.7. Επικεφαλίδα «ΕΙΔΟΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ»



2. Ζώνη εθνικών στοιχείων («Παρατηρήσεις») (ζώνη 9)
3. Ζώνη της θέσης της σφραγίδας της αρχής η οποία χορηγεί τη θεώρηση (ζώνη 4)
4. Ζώνη οπτικής ανάγνωσης (ζώνη 5)
5. Άλλες πτυχές που συνδέονται με τη χορήγηση
  - 5.1. Υπογραφή της θεώρησης
  - 5.2. Ακύρωση συμπληρωθείσας θεωρήσεως
  - 5.3. Επικόλληση της αυτοκόλλητης θεώρησης στο διαβατήριο
  - 5.4. Διαβατήρια και ταξιδιωτικά έγγραφα επιδεκτικά ομοιόμορφης θεώρησης

#### VII. Διοίκηση και οργάνωση

1. Οργάνωση των υπηρεσιών χορήγησης θεώρησης
2. Αρχαιοθέτηση των φακέλων
3. Πρωτοκόλληση των θεωρήσεων
4. Εισπρακτέα τέλη για τη χορήγηση των θεωρήσεων

#### VIII. Συνεργασία μεταξύ των προξενικών αρχών σε τοπικό επίπεδο

1. Πλαίσιο της συνεργασίας των προξενικών αρχών σε τοπικό επίπεδο
2. Πρόληψη της υποβολής συγχρόνως πολλαπλών αιτήσεων ή νέων αιτήσεων μετά από πρόσφατη απόρριψη της αίτησης
3. Εξέταση της καλής πίστης του αιτούντος
4. Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΣ ΕΓΚΥΚΛΙΟΥ

1. — Κοινός επίσημος κατάλογος των κρατών οι πολίτες των οποίων υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων
  - Ενημερωμένη απογραφή των κρατών, τους πολίτες των οποίων κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν υποβάλλει στο καθεστώς θεωρήσεων
  - Ενημερωμένη απογραφή των κρατών τους πολίτες των οποίων ένα συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει στο καθεστώς θεωρήσεων, ενώ ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη όχι.
2. Καθεστώς κυκλοφορίας για τους κατόχους διπλωματικού ή υπηρεσιακού διαβατηρίου και για κατόχους άδειας ελεύθερας κυκλοφορίας την οποία χορηγούν ορισμένοι διεθνείς οργανισμοί διακυβερνητικού χαρακτήρα στους υπαλλήλους τους
3. Κατάλογος των κρατών οι πολίτες των οποίων, ή οι κάτοχοι ταξιδιωτικών εγγράφων τα οποία έχουν εκδοθεί από τα εν λόγω κράτη, υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων διέλευσης από αεροδρόμιο
4. Κατάλογος εγγράφων τα οποία επιτρέπουν την είσοδο χωρίς θεώρηση
5. Κατάλογος αιτήσεων θεώρησης οι οποίες υπόκεινται σε προηγούμενη διαβούλευση μεταξύ των κεντρικών αρχών, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2
6. Κατάλογος των επίτιμων προξένων οι οποίοι είναι εξουσιοδοτημένοι, κατ' εξαίρεση και σε προσωρινή βάση, να χορηγούν ομοιόμορφες θεωρήσεις
7. Ποσά αναφοράς για τη διέλευση των συνόρων τα οποία καθορίζονται ετησίως από τις εθνικές αρχές
8. Υποδείγματα της αυτοκόλλητης θεώρησης και πληροφόρηση για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας
9. Στοιχεία τα οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταχωρήσουν, αν χρειασθεί, στη ζώνη των εθνικών παρατηρήσεων
10. Οδηγίες σχετικά με την καταχώρηση στοιχείων στη ζώνη οπτικής ανάγνωσης
11. Κριτήρια σε σχέση με τα ταξιδιωτικά έγγραφα επί των οποίων είναι δυνατό να τίθεται αυτοκόλλητη θεώρηση
12. Εισπρακτέα για τη χορήγηση της ομοιόμορφης θεώρησης τέλη σε ευρώ
13. Οδηγίες για τον τρόπο συμπλήρωσης της αυτοκόλλητης θεώρησης
14. Υποχρεώσεις ενημέρωσης των συμβαλλομένων μερών κατά τη χορήγηση θεωρήσεων περιορισμένης εδαφικής ισχύος, την ακύρωση, την ανάκληση και τη μείωση της διάρκειας ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης και κατά τη χορήγηση εθνικών τίτλων διαμονής
15. Υποδείγματα των εναρμονισμένων εντύπων σε ό, τι αφορά τα αποδεικτικά πρόσκλησης, τις δηλώσεις ανάληψης ευθύνης ή τα πιστοποιητικά φιλοξενίας που εκπονήθηκαν από τα συμβαλλόμενα μέρη

## ΚΟΙΝΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

### προς τις διπλωματικές και έμμοιθες προξενικές αρχές των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας Σένγκεν

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΘΑ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΝΙΑΙΟ ΧΩΡΟ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΕΝΓΚΕΝ

#### I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### 1. Πεδίο εφαρμογής

Οι ακόλουθες κοινές διατάξεις, οι οποίες βασίζονται σε εκείνες του κεφαλαίου 3 (τμήματα 1 και 3) της «Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της οικονομικής ένωσης των χωρών της Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με την προοδευτική κατάργηση των ελέγχων», που υπογράφηκε στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990, και στην οποία προσχώρησαν από τότε η Ιταλία, η Ισπανία, η Πορτογαλία, η Ελλάδα και η Αυστρία, εφαρμόζονται κατά την εξέταση των αιτήσεων που αφορούν τις θεωρήσεις για παραμονή που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, συμπεριλαμβανομένων των θεωρήσεων διελεύσεως (transit) που ισχύουν για τον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών (\*).

Οι θεωρήσεις με δικαίωμα διαμονής άνω των τριών μηνών εξακολουθούν να υπόκεινται σε εθνικές διαδικασίες και επιτρέπουν τη διαμονή μόνο στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο τις χορήγησε. Ωστόσο, οι κάτοχοι παρομοίων θεωρήσεων θα δύνανται να διέρχονται μέσω της επικράτειας των άλλων συμβαλλομένων μερών, προκειμένου να μεταβούν στην επικράτεια του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο χορήγησε τη θεώρηση, εκτός εάν δεν πληρούν τις προβλεπόμενες από το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), δ) και ε) προϋποθέσεις εισόδου ή εάν είναι καταχωρημένοι στον εθνικό κατάλογο ανεπιθύμητων του συμβαλλόμενου μέρους, από το έδαφος του οποίου επιθυμούν να διέλθουν.

##### 2. Ορισμοί και είδη θεωρήσεων

###### 2.1. Ομοιόμορφη θεώρηση

Η ομοιόμορφη θεώρηση είναι η άδεια ή η απόφαση η οποία υλοποιείται μέσω της επικόλλησης αυτοκόλλητης θεώρησης από ένα συμβαλλόμενο μέρος στο διαβατήριο, το ταξιδιωτικό έγγραφο ή σε οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο επιτρέπει τη διάβαση των συνόρων. Επιτρέπει στον αλλοδαπό ο οποίος υπόκειται στην υποχρέωση θεώρησης να εμφανιστεί σε ένα σημείο εισόδου των εξωτερικών συνόρων του κράτους το οποίο τη χορήγησε ή σε ένα άλλο κράτος μέλος για να ζητήσει, ανάλογα με το είδος της θεώρησης, τη διέλευση ή τη διαμονή εφόσον πληροί τις υπόλοιπες προϋποθέσεις για τη διέλευση ή την είσοδο. Η κατοχή θεώρησης δεν παρέχει αμετάκλητο δικαίωμα εισόδου.

###### 2.1.1. Θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα

Πρόκειται για θεώρηση η οποία επιτρέπει στον αλλοδαπό ο οποίος υποβάλλεται ειδικά στην υποχρέωση αυτή, να διέλθει (transit) από τη διεθνή ζώνη ενός αεροδρομίου, χωρίς ωστόσο να του επιτρέπεται η πρόσβαση στο έδαφος της εν λόγω χώρας, σε περίπτωση προσγείωσης λόγω ανταπόκρισης μίας διεθνούς πτήσης με άλλη διεθνή πτήση ή μεταφοράς επιβατών από μία διεθνή πτήση προς άλλη διεθνή πτήση. Η απαίτηση της θεώρησης αυτής αποτελεί εξαίρεση στο γενικό προνόμιο της άνευ θεώρησης διέλευσης από την εν λόγω διεθνή ζώνη διέλευσης.

Οι χώρες οι πολίτες των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση αυτού του είδους θεώρησης περιλαμβάνονται στο παράρτημα 3. Στην υποχρέωση αυτή υπόκεινται και όσοι δεν είναι πολίτες των χωρών αυτών, αλλά κατέχουν ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο χορηγήθηκε από τις αρχές των χωρών αυτών.

Οι εξαιρέσεις από την υποχρέωση διέλευσης από αερολιμένα ρυθμίζονται στο μέρος III του παραρτήματος 3.

(\*). Σύμφωνα με το άρθρο 138 της σύμβασης εφαρμογής, οι διατάξεις αυτές αναφέρονται μόνο στην ευρωπαϊκή επικράτεια της Γαλλικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών.

### 2.1.2. Θεώρηση διέλευσης

Πρόκειται για θεώρηση η οποία επιτρέπει σε αλλοδαπό ο οποίος μεταβαίνει από ένα τρίτο κράτος προς ένα άλλο τρίτο κράτος, να διέλθει από τον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών.

Η θεώρηση αυτή είναι δυνατόν να χορηγηθεί για μία, δύο ή, κατ' εξαίρεση, για περισσότερες διελύσεις, χωρίς ωστόσο η διάρκεια της κάθε διέλευσης να υπερβαίνει τις πέντε ημέρες.

### 2.1.3. Θεώρηση για παραμονή μικρής διάρκειας ή τουριστική. Θεώρηση για πολλαπλές εισόδους

Πρόκειται για τη θεώρηση η οποία επιτρέπει σε έναν αλλοδαπό να ζητήσει την είσοδο στον ενιαίο χώρο των κρατών μελών για λόγους άλλους από τη μετανάστευση και για συνεχή διαμονή ή για περισσότερες της μίας διαμονές των οποίων η συνολική διάρκεια δε θα υπερβαίνει τους τρεις μήνες ανά εξαμήνο από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου. Η θεώρηση αυτή μπορεί να χορηγηθεί, κατά γενικό κανόνα, για μία ή περισσότερες εισόδους.

Στην περίπτωση ορισμένων αλλοδαπών οι οποίοι πρέπει να μεταβαίνουν συχνά σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, στα πλαίσια, για παράδειγμα, ταξιδιών για εμπορικές συναλλαγές, η θεώρηση για διαμονή μικρής διάρκειας μπορεί να χορηγηθεί για πολλαπλές διαμονές το σύνολο των οποίων δε θα υπερβαίνει τους τρεις μήνες ανά εξαμήνο. Η ισχύς της πολλαπλής αυτής θεώρησης μπορεί να είναι έως ένα έτος και, κατ' εξαίρεση, για περισσότερα έτη για ορισμένες κατηγορίες προσώπων (βλέπε μέρος V 2. σημείο 2.1).

### 2.1.4. Ομαδική θεώρηση

Πρόκειται για θεώρηση διελύσεως ή διέλευσης αεροδρομίου ή μικρής διάρκειας διαμονής μέχρι 30 ημερών, η οποία μπορεί να χορηγηθεί —εκτός εάν τούτο αντιβαίνει προς την εθνική νομοθεσία— προκειμένου να τεθεί σε ένα ομαδικό διαβατήριο μιας ομάδας αλλοδαπών. Η ομάδα αυτή πρέπει να έχει συσταθεί κοινωνικά ή θεσμικά πριν από την απόφαση πραγματοποίησης του ταξιδιού, τα δε μέλη της ομάδας πρέπει να εισέρχονται στον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών, να διαμένουν σε αυτόν και να εξέρχονται από αυτόν, ως αναπόσπαστη ομάδα.

Η ομαδική θεώρηση χορηγείται για ομάδες οι οποίες αποτελούνται από πέντε έως πενήντα άτομα. Θα πρέπει να υπάρχει ένας τουλάχιστον υπεύθυνος της ομάδας, ο οποίος να είναι εφοδιασμένος με ατομικό διαβατήριο και, εφόσον τούτο απαιτείται, ατομική θεώρηση.

## 2.2. Θεώρηση για παραμονή μεγάλης διάρκειας

Η θεώρηση για διαμονή άνω των τριών μηνών είναι εθνική θεώρηση η οποία χορηγείται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία.

Ωστόσο, η εν λόγω θεώρηση θα ισχύει και ως ομοιόμορφη θεώρηση διέλευσης επιτρέπουσα στον κάτοχο της να μεταβαίνει στην επικράτεια της χώρας η οποία τη χορήγησε, υπό τον όρο ότι η διάρκεια της διέλευσης δεν θα υπερβαίνει τις πέντε ημέρες από την ημερομηνία εισόδου, εκτός εάν ο κάτοχός της δεν πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου ή εάν είναι καταχωρημένος στον κατάλογο ανεπιθύμητων του ή των συμβαλλομένων μερών από τα οποία επιθυμεί να διέλθει (βλέπε παράρτημα 4).

## 2.3. Θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος

Πρόκειται για θεώρηση η οποία χορηγείται κατ' εξαίρεση σε κατόχους ισχυρού διαβατηρίου, ταξιδιωτικού εγγράφου ή οιοδήποτε άλλου εγγράφου, το οποίο επιτρέπει τη διέλευση των συνόρων σε περιπτώσεις κατά τις οποίες επιτρέπεται η διαμονή αποκλειστικά και μόνο στο εθνικό έδαφος ενός ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών. Η είσοδος και η έξοδος του κατόχου της στον και από τον ενιαίο χώρο θα πραγματοποιούνται μέσω του εδάφους του ή των συμβαλλομένων μερών τα οποία τη χορήγησαν (βλέπε μέρος V.3 της παρούσας κοινής εγκυκλίου).

## 2.4. Θεώρηση χορηγούμενη στα σύνορα (\*)

(\*) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για διαμονή μικρής διάρκειας ή για διέλευση, δύναται να χορηγηθούν θεωρήσεις στα σύνορα σύμφωνα με τις διατάξεις του μέρους II σημείο 5 του κοινού εγχειριδίου συνόρων.

## II. ΑΡΜΟΔΙΑ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΑΡΧΗ

Οι αλλοδαποί οι οποίοι υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεώρησης (βλέπε παράρτημα 1) και επιθυμούν να εισέλθουν στο έδαφος ενός συμβεβλημένου στη συμφωνία του Σένγκεν μέρους, υποχρεούνται να απευθύνονται στην υπηρεσία θεωρήσεων της αρμόδιας διπλωματικής ή προξενικής αρχής.

### 1. Καθορισμός του αρμόδιου κράτους

#### 1.1. Κράτος αρμόδιο να αποφανθεί για μία αίτηση

Η εξέταση των αιτήσεων και η χορήγηση ομοιομόρφων θεωρήσεων μικρής διάρκειας ή διέλευσης (transit) υπάγονται στην αρμοδιότητα, κατά την ακόλουθη σειρά:

- α) — του συμβαλλόμενου μέρους το έδαφος του οποίου αποτελεί μοναδικό ή κύριο προορισμό του ταξιδιού. Σε καμία περίπτωση δε θεωρείται ως κύριος προορισμός το κράτος διέλευσης.

Σε κάθε περίπτωση ο καθορισμός του συμβαλλόμενου μέρους κύριου προορισμού γίνεται από τη διπλωματική ή έμμισθη προξενική αρχή κατά την παραλαβή της αίτησης. Η αρχή προκειμένου να αποφανθεί λαμβάνει υπόψη το σύνολο των πραγματικών στοιχείων και ιδίως το σκοπό του ταξιδιού, τη διαδρομή και τη διάρκεια της διαμονής ή των διαμονών. Κατά την εξέταση των κριτηρίων αυτών, η διπλωματική ή προξενική αρχή θα βασίζεται κυρίως στα δικαιολογητικά έγγραφα που προσκομίζει ο αιτών,

- η διπλωματική ή έμμισθη προξενική αρχή θα βασίζεται ειδικότερα στο σκοπό ή το κύριο αντικείμενο του ταξιδιού, όταν ένας ή περισσότεροι προορισμοί είναι άμεση συνέπεια ή συμπλήρωση ενός άλλου προορισμού,
- η διπλωματική ή έμμισθη προξενική αρχή θα βασίζεται ειδικότερα στην πιο μακρά διάρκεια της διαμονής, όταν κανένας προορισμός δεν είναι άμεση συνέπεια ή συμπλήρωση άλλου προορισμού· σε περίπτωση διαμονής ίσης διάρκειας, ο πρώτος προορισμός είναι καθοριστικός·

- β) — του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο πραγματοποιείται η πρώτη είσοδος, όταν δεν είναι δυνατό να προσδιορισθεί το κράτος του κύριου προορισμού.

Ως κράτος πρώτης εισόδου νοείται το κράτος από τα εξωτερικά σύνορα του οποίου ο αιτών την ομοιόμορφη θεώρηση εισέρχεται στον ενιαίο χώρο των κρατών Σένγκεν μετά το διαβατηριακό έλεγχο,

- όταν το συμβαλλόμενο μέρος πρώτης εισόδου δεν απαιτεί από τον αιτούντα θεώρηση, δεν υποχρεούται να του τη χορηγήσει και —εκτός εάν του τη χορηγήσει οικειοθελώς και με τη σύμφωνη γνώμη του αιτούντος— η αρμοδιότητα μεταβιβάζεται στο κράτος μέλος πρώτου προορισμού ή το κράτος πρώτης διέλευσης, το οποίο απαιτεί από τον αιτούντα θεώρηση,
- η εξέταση των αιτήσεων και η χορήγηση θεωρήσεων περιορισμένης εδαφικής ισχύος (έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους ή της Μπενελούξ) υπάγονται στην αρμοδιότητα του ή των συμβαλλομένων μερών, τα οποία οι θεωρήσεις αυτές αφορούν.

#### 1.2. Κράτος που ενεργεί κατ' εκπροσώπηση του αρμόδιου να εξετάσει τη σχετική αίτηση κράτους

- α) Εάν σε μία χώρα δεν υπάρχει διπλωματική ή έμμισθη προξενική αρχή του αρμόδιου κράτους να αποφανθεί κατ' εφαρμογήν του άρθρου 12 της σύμβασης, σχετικά με την αίτηση θεώρησης, η ομοιόμορφη θεώρηση δύναται να χορηγηθεί από τη διπλωματική ή έμμισθη προξενική αρχή κράτους μέλους το οποίο αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα του αρμόδιου κράτους. Η θεώρηση χορηγείται για λογαριασμό του κράτους το οποίο αντιπροσωπεύεται, ύστερα από προηγούμενη εξουσιοδότηση του τελευταίου,

αφού προηγουμένως έχει γίνει η διαβούλευση μεταξύ των κεντρικών αρχών, εάν κριθεί απαραίτητο. Εάν υπάρχει διπλωματική ή έμμοιθη προξενική αρχή ενός κράτους Μπενελούξ, τούτη εκπροσωπεί αυτεπαγγέλτως τα λοιπά κράτη Μπενελούξ.

- β) Αν υπάρχει στην πρωτεύουσα ενός κράτους, διπλωματική ή έμμοιθη προξενική αρχή του αρμόδιου κράτους, όχι όμως και στην περιοχή όπου υπεβλήθη η αίτηση, και εάν, αντιθέτως, ένα ή περισσότερα κράτη Σένγκεν διαθέτουν στην περιοχή αυτή έμμοιθη προξενική αρχή, οι θεωρήσεις θα είναι δυνατόν, κατ' εξαίρεση και αποκλειστικά στις χώρες μεγάλης εδαφικής έκτασης, να χορηγούνται από άλλο κράτος κατ' αντιπροσώπευση του αρμόδιου κράτους, εάν υπάρχει ρητή συμφωνία αντιπροσώπευσης μεταξύ των δύο κρατών και σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας αυτής.
- γ) Οι διατάξεις των σημείων α) και β), επιτρέπουν σε όλες τις περιπτώσεις στον αιτούντα θεώρηση να απευθυνθεί, κατά τη βούλησή του, είτε στην έμμοιθη προξενική αρχή του αρμόδιου κατ' αντιπροσώπευση κράτους είτε στη διπλωματική ή έμμοιθη προξενική αρχή του αρμόδιου για τη χορήγηση κράτους.
- δ) Η ομάδα εργασίας II «Θεωρήσεις» εκπονεί πίνακα σχετικά με τους συμπεφωνηθέντες κανόνες εκπροσώπησης, τον οποίο αναθεωρεί σε τακτά διαστήματα.
- ε) Η χορήγηση θεωρήσεων Σένγκεν σε τρίτα κράτη όπου δεν εκπροσωπούνται όλα τα κράτη Σένγκεν σε σχέση με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν λαμβάνει χώρα βάσει των κατωτέρω αρχών:
- Οι κανόνες εκπροσώπησης κατά την εξέταση αιτήσεων θεώρησης ισχύουν για τις ομοιόμορφες θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα, διέλευσης και διαμονής μικρής διάρκειας οι οποίες χορηγούνται στα πλαίσια της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν και βάσει της κοινής προξενικής εγκυκλίου. Το εκπροσωπούμενο κράτος οφείλει να εφαρμόζει ταχέως τις διατάξεις της ΚΠΕ με ζήλο ανάλογο εκείνου που επιδεικνύει κατά τη χορήγηση ιδίων θεωρήσεων του αυτού τύπου και διάρκειας.
  - Με την επιφύλαξη τυχόν ρητών διμερών συμφωνιών, η εκπροσώπηση δεν αφορά τις θεωρήσεις που χορηγούνται με σκοπό την άσκηση έμμοιθης επαγγελματικής δραστηριότητας ή δραστηριότητας που υπόκειται σε προέγκριση από το κράτος στο οποίο πρόκειται να ασκηθεί. Οι αιτούντες αυτού του είδους θεωρήσεων πρέπει να απευθύνονται στη διαπιστευμένη προξενική αρχή του κράτους στο οποίο προτίθενται να ασκήσουν την εν λόγω δραστηριότητα.
  - Τα κράτη Σένγκεν δεν υποχρεούνται να εκπροσωπούνται στον τομέα της χορήγησης θεωρήσεων σε όλα τα τρίτα κράτη. Τα κράτη Σένγκεν μπορούν να αποφασίσουν ότι οι αιτήσεις χορήγησης θεωρήσεων που υποβάλλονται σε ορισμένα τρίτα κράτη ή οι αιτήσεις για μια συγκεκριμένη κατηγορία θεωρήσεων θα πρέπει να απευθύνονται σε μια διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους κύριου προορισμού.
  - Η αποτίμηση του κινδύνου λαθρομετανάστευσης, κατά την υποβολή αιτήσεων θεώρησης, εναπόκειται πλήρως στη διπλωματική ή προξενική αρχή η οποία εξετάζει την αίτηση θεώρησης.
  - Τα εκπροσωπούμενα κράτη δέχονται να αναλάβουν την ευθύνη για την εξέταση αιτήσεων παροχής ασύλου από κατόχους θεωρήσεων οι οποίες έχουν χορηγηθεί κατ' εκπροσώπηση και φέρουν σχετική ειδική ένδειξη.
  - Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για τις αιτήσεις θεώρησης ορισμένων κατηγοριών αλλοδαπών, μπορεί να οριστεί μέσω διμερών συμφωνιών ότι οι αρχές των εκπροσωπούμενων κρατών είτε υποβάλλουν τις εν λόγω αιτήσεις στις αρχές του εκπροσωπούμενου κράτους όπου ευρίσκεται ο κύριος προορισμός, είτε τις παραπέμπουν σε μια διπλωματική ή προξενική αρχή του εν λόγω κράτους. Οι προαναφερόμενες κατηγορίες θα οριστούν εγγράφως, ενδεχομένως ανά διπλωματική ή προξενική αρχή. Στην περίπτωση αυτή, θεωρείται ότι η θεώρηση χορηγείται με εξουσιοδότηση του εκπροσωπούμενου κράτους, βάσει των διατάξεων του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν.

- Οι διμερείς συμφωνίες μπορούν να συνταχθούν μεταγενέστερα, βάσει εκτιμήσεων σε εθνικό επίπεδο σχετικά με τις αιτήσεις παροχής ασύλου οι οποίες ενδεχομένως υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου από κατόχους θεωρήσεων που χορηγήθηκαν κατ' εκπροσώπηση, καθώς και βάσει εκτιμήσεων σχετικών με άλλα συναφή δεδομένα τα οποία αφορούν τη χορήγηση της εν λόγω θεωρήσης. Μπορεί επίσης να συμφωνηθεί ότι η εκπροσώπηση δεν ισχύει για ορισμένες διπλωματικές και προξενικές αρχές (ενδεχομένως ούτε για ορισμένες ιθαγένειες).
  - Η εκπροσώπηση λαμβάνει χώρα μόνο για τη χορήγηση θεωρήσεων. Αν δεν είναι δυνατό να χορηγηθεί θεωρήση, επειδή ο ενδιαφερόμενος αλλοδαπός δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις, ο εν λόγω αλλοδαπός πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει αίτηση θεωρήσης σε μια διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους Σένγκεν όπου ευρίσκεται ο κύριος προορισμός του.
  - Το κανονιστικό πλαίσιο της εκπροσώπησης μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο περαιτέρω βελτίωσης, με την επέκταση του δικτύου διαβούλευσης διαμέσου της ανάπτυξης του λογισμικού προκειμένου οι διπλωματικές ή προξενικές αρχές του εκπροσωπούμενου κράτους να μπορούν να προβαίνουν σε διαβούλευση, με απλό τρόπο, με τις κεντρικές αρχές του εκπροσωπούμενου κράτους.
  - Ο πίνακας εκπροσώπησης για τη χορήγηση θεωρήσεων Σένγκεν σε τρίτα κράτη, όπου δεν εκπροσωπούνται όλα τα κράτη Σένγκεν, υποβάλλεται στην κεντρική ομάδα προκειμένου να λαμβάνει γνώση των τροποποιήσεων που έχουν περιληφθεί στον πίνακα, μετά από κοινού συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών Σένγκεν.
2. **Αιτήσεις θεωρήσεων οι οποίες υποβάλλονται σε προέγκριση των εθνικών κεντρικών αρχών ή εκείνων ενός άλλου ή περισσότερων άλλων κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2**

### 2.1. Προέγκριση από την εθνική κεντρική αρχή

Η διπλωματική ή η έμμισθη προξενική αρχή, η οποία εξετάζει την αίτηση, θα πρέπει να ζητά την προέγκριση της κεντρικής της αρχής, να τη συμβουλεύεται ή να της γνωστοποιεί την απόφαση την οποία προτίθεται να λάβει βάσει των περιπτώσεων και σύμφωνα με τους όρους και προθεσμίες που έχουν οριστεί από το νόμο και την εθνική πρακτική. Οι περιπτώσεις προέγκρισης περιλαμβάνονται στο παράρτημα 5 μέρος Α.

### 2.2. Διαβουλεύσεις με την κεντρική αρχή ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών

Η διπλωματική ή έμμισθη προξενική αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση οφείλει να ζητά την προέγκριση της εθνικής κεντρικής αρχής, η οποία στη συνέχεια θα διαβιβάσει την αίτηση στις αρμόδιες κεντρικές αρχές ενός ή περισσότερων κρατών (βλέπε μέρος V 2. 2.3). Για όσο χρόνο δεν έχει καταρτισθεί ο οριστικός κατάλογος από την εκτελεστική επιτροπή θα χρησιμοποιείται ο κατάλογος ο οποίος επισυνάπτεται στην παρούσα κοινή εγκύκλιο (βλέπε παράρτημα 5 μέρος Β).

### 2.3. Διαδικασίες διαβούλευσης σε περιπτώσεις εκπροσώπησης

- α) Οι αιτήσεις χορήγησης θεωρήσεων σχετικά με τις ιθαγένειες του παραρτήματος 5 Γ οι οποίες υποβάλλονται κατ' εκπροσώπηση ενός εταίρου σε πρεσβεία ή προξενική αρχή ενός κράτους Σένγκεν, αποτελούν αντικείμενο διαβουλεύσεων με το κράτος που εκπροσωπείται.
- β) Τα στοιχεία των αιτήσεων χορήγησης θεωρήσεων που ανταλλάσσονται είναι τα ίδια με αυτά που χρησιμοποιούνται σήμερα, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων του παραρτήματος 5 Β. Εντούτοις, στο έντυπο πρέπει οπωσδήποτε να υπάρχει μία ζώνη σχετικά με τα στοιχεία του κράτους που εκπροσωπείται.
- γ) Οι προθεσμίες, η παράταση των προθεσμιών αυτών και το είδος των απαντήσεων θα είναι οι ίδιες με εκείνες που προβλέπονται σήμερα στην κοινή προξενική εγκύκλιο.
- δ) Οι διαβουλεύσεις κατά την ερμηνεία του παραρτήματος 5 Β διεξάγονται από το κράτος που εκπροσωπείται.

### 3. Αιτήσεις θεωρήσεων από αλλοδαπούς μη μόνιμους κάτοικους

Όταν υποβάλλεται μια αίτηση σε ένα κράτος το οποίο δεν αποτελεί το κράτος μόνιμης κατοικίας του αιτούντος και υπάρχουν αμφιβολίες για τις πραγματικές του προθέσεις (και ιδιαίτερα όταν διαφαίνεται κίνδυνος παράνομης μετανάστευσης), η θεώρηση δύναται να χορηγείται μόνον μετά από προηγούμενη διαβούλευση με τη διπλωματική ή προξενική αρχή του κράτους μόνιμης κατοικίας του αιτούντος ή/και της κεντρικής προξενικής αρχής.

### 4. Εξουσιοδότηση για τη χορήγηση ομοιόμορφης θεώρησης

Μόνον οι διπλωματικές ή έμμισθες προξενικές αρχές των κρατών Σένγκεν είναι εξουσιοδοτημένες να χορηγούν ομοιόμορφες θεωρήσεις με εξαίρεση τις περιπτώσεις του παραρτήματος 6.

## III. ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ

### 1. Έντυπα για τις αιτήσεις θεώρησης. Αριθμός αντιτύπων της αίτησης

Συμπληρώνεται τουλάχιστον ένα αντίτυπο του εντύπου της αίτησης, το οποίο θα μπορεί να χρησιμοποιείται κυρίως κατά τη διαβούλευση μεταξύ των κεντρικών αρχών. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, στο μέτρο που το απαιτούν οι εθνικές διοικητικές διαδικασίες, να ζητούν περισσότερα αντίτυπα της αίτησης.

### 2. Δικαιολογητικά τα οποία πρέπει να επισυνάπτονται στην αίτηση

Οι αλλοδαποί πρέπει να επισυνάπτουν στην αίτηση τα ακόλουθα έγγραφα:

α) ισχυρό ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο να επιδέχεται θεώρηση (βλέπε παράρτημα 11).

β) εάν χρειάζεται, τα έγγραφα που αιτιολογούν το σκοπό και τους όρους της προβλεπόμενης διαμονής.

Αν οι πληροφορίες τις οποίες διαθέτει η διπλωματική ή προξενική αρχή δείχνουν ότι ο αιτών χαίρει καλής φήμης, το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με τη χορήγηση των θεωρήσεων έχει τη δυνατότητα να τον απαλλάσσει από την υποχρέωση υποβολής των εγγράφων που αιτιολογούν το σκοπό και τους όρους της διαμονής.

### 3. Εγγύηση σχετικά με την επιστροφή και τα μέσα διαβίωσης

Οι αιτούντες πρέπει να είναι σε θέση να πείσουν τη διπλωματική ή προξενική αρχή, στην οποία υπεβλήθη η αίτηση, ότι διαθέτουν επαρκή μέσα διαβίωσης, καθώς και ότι υπάρχουν εγγυήσεις ότι θα επιστρέψουν στη χώρα προέλευσης.

### 4. Προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα

Ο αιτών πρέπει να κληθεί κατά γενικό κανόνα να παρουσιαστεί προσωπικά ενόψει της διπλωματικής ή προξενικής αρχής, προκειμένου να εκθέσει προφορικά τα κίνητρα της αίτησής του, ιδίως σε περίπτωση βάσιμων αμφιβολιών σχετικά με τον πραγματικό σκοπό της διαμονής ή την πρόθεση επιστροφής στη χώρα προέλευσης.



Στο βαθμό που δεν υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες για την καλή πίστη του αιτούντος, υπάρχει δυνατότητα προφανώς να γίνει παρέκκλιση από την αρχή αυτή, λαμβανομένης υπόψη της φήμης του ή της απόστασης την οποία είναι αναγκασμένος να διανύσει μέχρι τη διπλωματική ή προξενική αρχή. Το ίδιο ισχύει και στις περιπτώσεις των οργανωμένων ταξιδιών (ομαδικά ταξίδια), λόγω της εγγύησης που απορρέει από το γεγονός ότι τα ταξίδια αυτά διοργανώνονται από ένα γνωστό και αξιόπιστο ταξιδιωτικό πρακτορείο.

#### IV. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Η ομοιόμορφη θεώρηση χορηγείται μόνο αν πληρούνται οι όροι εισόδου τους οποίους ορίζουν οι διατάξεις των άρθρων 15 και 5 της σύμβασης εφαρμογής. Το κείμενο των άρθρων αυτών παρατίθεται κατωτέρω:

##### Άρθρο 15

Καταρχήν, οι θεωρήσεις οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10 δεν χορηγούνται παρά μόνο εάν ο αλλοδαπός πληροί τους όρους εισόδου οι οποίοι ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε).

##### Άρθρο 5

1. Για διαμονή η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, η είσοδος στον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών είναι δυνατόν να χορηγείται στον αλλοδαπό ο οποίος πληροί τους ακόλουθους όρους:

- α) να κατέχει ισχυρό ή ισχυρά έγγραφα, καθορισμένα από την εκτελεστική επιτροπή, τα οποία του επιτρέπουν να διέλθει τα σύνορα·
- β) να διαθέτει μία ισχυρή θεώρηση, εάν απαιτείται·
- γ) να παρουσιάζει, εάν χρειάζεται, έγγραφα τα οποία αιτιολογούν το σκοπό και τους όρους της προβλεπόμενης διαμονής και διαθέτει επαρκή μέσα διαβίωσης, τόσο για τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής όσο και για την επιστροφή στη χώρα προέλευσης ή για τη διέλευση προς ένα τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδός του, ή όπου μπορεί να αποκτήσει νομίμως τα μέσα αυτά·
- δ) να μην είναι καταχωρημένος στον κατάλογο ανεπιθυμητών·
- ε) να μη θεωρείται ότι μπορεί να απειλήσει τη δημόσια τάξη, την εθνική ασφάλεια ή τις διεθνείς σχέσεις ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η είσοδος στον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών πρέπει να απαγορεύεται στον αλλοδαπό ο οποίος δεν πληροί το σύνολο των προϋποθέσεων αυτών, εκτός εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί απαραίτητη την παρέκκλιση από την αρχή αυτή για ανθρωπιστικούς λόγους, λόγους που συνδέονται με το εθνικό συμφέρον ή λόγω διεθνών υποχρεώσεων. Στην περίπτωση αυτή η είσοδος θα περιορίζεται στο έδαφος του ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο οφείλει να ειδοποιεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Οι κανόνες αυτοί δεν εμποδίζουν την εφαρμογή των ειδικών διατάξεων οι οποίες αφορούν το δικαίωμα ασύλου, ούτε των διατάξεων του άρθρου 18.

Οι θεωρήσεις περιορισμένης εδαφικής ισχύος χορηγούνται σύμφωνα κατά τους όρους του άρθρου 11 παράγραφος 2, του άρθρου 14 παράγραφος 1, του άρθρου 16 και του άρθρου 5 παράγραφος 2 (βλέπε μέρος V 3).

##### Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν αποκλείουν όπως, κατά τη διάρκεια του σχετικού εξαμήνου, ένα συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί, αν υπάρχει ανάγκη, μια νέα θεώρηση της οποίας η ισχύς θα περιορίζεται στο έδαφός του.

## Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Καμία θεώρηση δεν είναι δυνατό να τίθεται σε ταξιδιωτικό έγγραφο αν το τελευταίο δεν ισχύει για κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη. Αν το ταξιδιωτικό έγγραφο δεν ισχύει παρά μόνο για ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, η θεώρηση που θα τίθεται θα ισχύει μόνο γι' αυτό ή γι' αυτά τα συμβαλλόμενα μέρη.

## Άρθρο 16

Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος εκτιμά ότι, για έναν από τους λόγους οι οποίοι απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, είναι απαραίτητο να παρεκκλίνει από την αρχή η οποία καθορίζεται στο άρθρο 15, χορηγώντας θεώρηση σε έναν αλλοδαπό ο οποίος δεν πληροί το σύνολο των όρων εισόδου οι οποίοι προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, η ισχύς αυτής της θεώρησης περιορίζεται στο έδαφος αυτού του συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο είναι υποχρεωμένο να ενημερώσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

**V. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΛΗΨΗ ΤΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ**

Η διπλωματική ή προξενική αρχή ελέγχει καταρχάς τα προσκομισθέντα έγγραφα (1) και λαμβάνει την αποφασή της σχετικά με την αίτηση θεώρησης αφού τα μελετήσει (2):

Βασικά κριτήρια για την εξέταση της αίτησης

Υπενθυμίζεται ότι κύριοι προβληματισμοί οι οποίοι πρέπει να καθοδηγούν την εξέταση των αιτήσεων θεώρησης είναι: η ασφάλεια των κρατών μελών Σένγκεν, η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης ως και άλλες πτυχές των διεθνών σχέσεων. Ανάλογα με τις χώρες, ένας δύναται να κατισχύει των άλλων, πρέπει όμως να λαμβάνονται πάντα όλοι υπόψη.

Όσον αφορά την ασφάλεια, ο πρόξενος πρέπει να είναι βέβαιος ότι έχουν γίνει οι απαραίτητοι έλεγχοι: έλεγχος του καταλόγου ανεπιθύμητων (ερυθρά δελτία), μέσω του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν και προέγκριση των κεντρικών αρχών για τις χώρες οι οποίες υπόκεινται στη διαδικασία αυτή.

Σχετικά με τον κίνδυνο λαθραίας μετανάστευσης, η εκτίμηση εναπόκειται αποκλειστικά στη διπλωματική ή προξενική αρχή. Η εξέταση των αιτήσεων αποσκοπεί στον εντοπισμό των υποψηφίων λαθρομεταναστών οι οποίοι επιζητούν να εισέλθουν και να εγκατασταθούν στον ενιαίο χώρο των συμβαλλόμενων μερών Σένγκεν με το πρόσχημα μιας θεώρησης για τουρισμό, σπουδές, εμπορικές συναλλαγές ή επίσκεψη συγγενών. Για το λόγο αυτό, απαιτείται ιδιαίτερη επαγρύπνηση όσον αφορά τους «πληθυσμούς οι οποίοι παρουσιάζουν υψηλό μεταναστευτικό κίνδυνο», δηλαδή τους ανέργους και τα άτομα τα οποία στερούνται σταθερών πόρων. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη γνησιότητα των εγγράφων και των προσκομισθέντων δικαιολογητικών, η διπλωματική ή προξενική αρχή δεν θα χορηγεί τη θεώρηση.

Αντίθετα, οι έλεγχοι θα είναι πιο ελαστικοί για τους αιτούντες οι οποίοι είναι γνωστοί ως πρόσωπα «bona fide» ενώ οι πρόξενοι θα αλληλοενημερώνονται για τις πληροφορίες αυτές στα πλαίσια της επιτόπιας προξενικής συνεργασίας.

**1. Εξέταση των αιτήσεων για λήψη θεώρησης****1.1. Εξέταση της αίτησης για θεώρηση**

- Η αιτηθείσα διάρκεια διαμονής που ζητείται πρέπει να αντιστοιχεί στο σκοπό για τον οποίο ζητείται.
- Οι απαντήσεις στις ερωτήσεις του εντύπου πρέπει να είναι πλήρεις και να έχουν συνοχή. Το έντυπο θα πρέπει να περιέχει φωτογραφία ταυτότητας του αιτούντος και να αναφέρει, στο μέτρο του δυνατού, τον κύριο προορισμό του ταξιδιού του.

1.2. *Εξακρίβωση της ταυτότητας του αιτούντος και έλεγχος του καταλόγου ανεπιθυμητών μέσω του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν (SIS).* Θα πρέπει να ελέγχεται επίσης εάν ο αιτών αποτελεί απειλή για την ασφάλεια σε βαθμό που να δικαιολογεί την απόρριψη της αίτησης θεώρησης ή εάν υπάρχει κίνδυνος να πρόκειται για επίδοξο λαθρομετανάστη, λόγω παραβίασης της διάρκειας του δικαιώματος διαμονής, το οποίο του έδιδε παλαιότερη θεώρηση.

1.3. *Έλεγχος του ταξιδιωτικού εγγράφου*

- Εξακρίβωση της εγκυρότητας του εγγράφου. Τούτο επιβάλλεται να είναι πλήρες, να μην είναι πλαστό ούτε παραχαραγμένο.
- Εξακρίβωση της εδαφικής ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου. Το έγγραφο πρέπει να ισχύει για την είσοδο στον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών Σένγκεν.
- Εξακρίβωση της διάρκειας της ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου. Η διάρκεια της ισχύος του θα πρέπει να υπερβαίνει κατά τρεις μήνες τη λήξη της διάρκειας ισχύος της θεώρησης (άρθρο 13 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής).
- Ωστόσο για επείγοντες ανθρωπιστικούς λόγους ή εθνικού συμφέροντος ή λόγω διεθνών υποχρεώσεων, είναι δυνατόν να χορηγούνται κατ' εξαίρεση θεωρήσεις σε ταξιδιωτικά έγγραφα των οποίων η διάρκεια ισχύος είναι μικρότερη από αυτή που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο (τρεις μήνες), υπό τον όρο ότι η εν λόγω διάρκεια ισχύος θα υπερβαίνει εκείνη της θεώρησης και ότι η επιστροφή θα είναι απόλυτα εγγυημένη.
- Εξακρίβωση της διάρκειας προηγούμενων διαμονών στον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών.

1.4. *Εξέταση άλλων δικαιολογητικών σε συνάρτηση με την αίτηση*

Ο αριθμός και η φύση των δικαιολογητικών εξαρτώνται από τον ενδεχόμενο κίνδυνο λαθραίας μεταναστευσης και τις επιτόπιες συνθήκες (π.χ. μετατρεψιμότητα του νομίσματος) και είναι δυνατόν να ποικίλλουν από τη μια χώρα στην άλλη. Όσον αφορά την αξιολόγηση των δικαιολογητικών, οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των συμβαλλομένων μερών δύνανται να υιοθετήσουν πρακτικές προσαρμοσμένες στις επιτόπιες συνθήκες.

Τα δικαιολογητικά αυτά θα πρέπει υποχρεωτικά να αναφέρονται στα κίνητρα του ταξιδιού, τα μεταφορικά μέσα και την επιστροφή, τα μέσα διαβίωσης και τις συνθήκες κατάλυσης:

- Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν το σκοπό του ταξιδιού, για παράδειγμα:
  - επιστολή πρόσκλησης,
  - επίσημη πρόσκληση (π.χ. σε συνέδρια),
  - συμμετοχή σε οργανωμένο ταξίδι.
- Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν το δρομολόγιο, τα μεταφορικά μέσα και την επιστροφή, για παράδειγμα:
  - εισιτήριο μετ' επιστροφής,
  - συνάλλαγμα για τη βενζίνη ή ασφάλεια του αυτοκινήτου.
- Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν τα μέσα διαβίωσης

Είναι δυνατόν να γίνονται δεκτά ως απόδειξη επαρκών μέσων διαβίωσης: ρευστό χρήμα σε μετατρέψιμο νόμισμα, ταξιδιωτικές επιταγές, βιβλιάρια επιταγών επί λογαριασμού σε συνάλλαγμα, πιστωτικές κάρτες ή οιοδήποτε άλλο μέσο το οποίο χρησιμεύει ως απόδειξη για την ύπαρξη πόρων σε συνάλλαγμα.

Το ύψος των μέσων διαβίωσης πρέπει να είναι ανάλογο με τη διάρκεια και το σκοπό διαμονής καθώς και με το κόστος διαβίωσης στην ή στις χώρες Σένγκεν που γίνεται η επίσκεψη. Για το σκοπό αυτό, οι εθνικές αρχές των συμβαλλόμενων μερών θα καθορίζουν ετησίως ενδεικτικά ποσά για τη διέλευση των συνόρων (βλέπε παράρτημα 7) (\*).

— Δικαιολογητικά τα οποία αφορούν την κατάλυση:

Είναι δυνατόν να γίνουν αποδεκτά ως δικαιολογητικά για την κατάλυση, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) οι κρατήσεις σε ξενοδοχειακή ή παρόμοια επιχείρηση·
- β) έγγραφα τα οποία πιστοποιούν την ύπαρξη μισθωτήριου συμβολαίου ή τίτλου ιδιοκτησίας, στο όνομα του αιτούντος θεώρηση και σε κατοικία ευρισκόμενη στην επισκεπτόμενη χώρα·
- γ) όταν ο αλλοδαπός δηλώνει ότι θα φιλοξενηθεί στην κατοικία ενός φυσικού ή νομικού προσώπου, οι προξενικές αρχές θα πρέπει να ελέγξουν εάν ο αλλοδαπός θα φιλοξενηθεί πράγματι στο μέρος το οποίο έχει δηλώσει:
  - είτε με ελέγχους από τις εθνικές αρχές, στο μέτρο που κρίνονται αναγκαίες,
  - είτε απαιτώντας την προσκόμιση από τον αιτούντα βεβαίωσης η οποία να πιστοποιεί τη δέσμευση φιλοξενίας υπό τη μορφή ενιαίου εντύπου το οποίο συμπληρώνεται από τον φιλοξενούντα και θεωρείται από την αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας. Υπόδειγμα του ενιαίου αυτού εντύπου είναι δυνατόν να υιοθετηθεί από την εκτελεστική επιτροπή.
  - είτε απαιτώντας την προσκόμιση από τον αιτούντα επίσημης ή δημόσιας βεβαίωσης η οποία να πιστοποιεί τη δέσμευση φιλοξενίας, η οποία θα έχει επικυρωθεί και ελεγχθεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους.

Η προσκόμιση των εγγράφων τα οποία αφορούν τη δέσμευση φιλοξενίας και τα οποία προβλέπονται στα δύο προηγούμενα σημεία δεν αποτελεί νέα προϋπόθεση για τη χορήγηση θεώρησης. Τα έγγραφα αυτά έχουν πάντως πρακτική σημασία εφόσον προορίζονται να αποδείξουν στον πρόξενο την εξασφάλιση καταλύματος και, ενδεχομένως, μέσων διαβίωσης. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος χρησιμοποιεί ένα παρόμοιο έγγραφο, θα πρέπει σε αυτό να διευκρινίζεται οπωσδήποτε η ταυτότητα του ατόμου το οποίο φιλοξενεί και του (των) προσκεκλημένου(-ων), η διεύθυνση της κατοικίας, η διάρκεια και ο σκοπός της διαμονής, η ενδεχόμενη συγγενική σχέση καθώς και το νομότυπο ή μη της διαμονής του φιλοξενούντα.

Μετά τη χορήγηση της θεώρησης, ο πρόξενος θα σφραγίσει και θα αναγράψει τον αριθμό της θεώρησης στο έγγραφο ώστε να μη χρησιμοποιηθεί εκ νέου.

Οι έλεγχοι αυτοί έχουν σκοπό να αποτρέψουν τις καταχρηστικές προσκλήσεις, τις πλαστές προσκλήσεις ή εκείνες οι οποίες προέρχονται από αλλοδαπούς των οποίων το καθεστώς παραμονής είναι παράνομο ή επισφαλές.

Η προσκόμιση δικαιολογητικού κατάλυσης —πριν από την υποβολή της αίτησης θεώρησης— δύναται να μην απαιτηθεί όταν ο αιτών αποδείξει ότι κατέχει επαρκή οικονομικά μέσα για την κάλυψη των εξόδων συντήρησης και κατάλυσής του στο συμβαλλόμενο μέρος ή τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία προτίθεται να επισκεφθεί.

(\*) Τα ενδεικτικά ποσά θα καθοριστούν σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στο μέρος I του κοινού εγχειριδίου συνόρων.

- Άλλα δικαιολογητικά τα οποία ενδέχεται να απαιτηθούν, όπως π.χ.:
  - δικαιολογητικά τα οποία πιστοποιούν τον τόπο μόνιμης κατοικίας και τους δεσμούς με τη χώρα μόνιμης κατοικίας,
  - άδεια γονέων για τους ανήλικους,
  - δικαιολογητικά σχετικά με την κοινωνικοεπαγγελματική κατάσταση του αιτούντος.

Όταν απαιτούνται δηλώσεις ανάληψης ευθύνης, πιστοποιητικά φιλοξενίας, κ.λπ. σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ενός κράτους Σένγκεν προκειμένου να στοιχειοθετούνται οι προσκλήσεις μεταξύ ιδιωτών ή επιχειρηματιών, τα εν λόγω έγγραφα εκδίδονται υπό τη μορφή εναρμονισμένου εντύπου.

#### 1.5. Έλεγχος της καλής πίστης του αιτούντος

Προκειμένου να αξιολογηθεί η καλή πίστη του αιτούντος, οι προξενικές αρχές ελέγχουν αν ο αιτών συμπεριλαμβάνεται στα πρόσωπα, τα οποία θεωρούνται «καλής πίστης» στα πλαίσια της επιτόπιας προξενικής συνεργασίας.

Επιπλέον συμβουλευονται τις πληροφορίες οι οποίες έχουν ανταλλαγεί και οι οποίες αναφέρονται στο μέρος VIII 3 της παρούσας κοινής εγκυκλίου.

## 2. Διαδικασία λήψης απόφασης σχετικά με τις αιτήσεις θεωρήσεων

### 2.1. Επιλογή του είδους θεώρησης και του αριθμού εισόδων

Μια ομοιόμορφη θεώρηση είναι δυνατόν να είναι (άρθρο 11):

- θεώρηση ισχυρή για μια ή περισσότερες εισόδους, υπό την προϋπόθεση ότι ούτε η διάρκεια της συνεχούς διαμονής ούτε η συνολική διάρκεια των διαδοχικών διαμονών υπερβαίνουν τους τρεις μήνες ανά εξάμηνο, από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου,
- θεώρηση με διάρκεια ισχύος ενός έτους, η οποία δίνει δικαίωμα διαμονής τριών μηνών κατά τη διάρκεια περιόδου έξι μηνών και για πολλαπλές εισόδους. Μια τέτοια θεώρηση είναι δυνατόν να χορηγηθεί στα πρόσωπα τα οποία παρέχουν τις απαραίτητες εγγυήσεις και για τα οποία ένα συμβαλλόμενο μέρος εκδηλώνει ιδιαίτερο ενδιαφέρον. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις είναι δυνατόν να χορηγηθεί σε ορισμένες κατηγορίες προσώπων μία θεώρηση με διάρκεια ισχύος μεγαλύτερης του έτους, έως πέντε έτη, η οποία να δίνει δικαίωμα πολλαπλών εισόδων.
- θεώρηση διέλευσης, η οποία επιτρέπει στον κάτοχο της να διέλθει μία, δύο ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, περισσότερες φορές από τον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών, προκειμένου να μεταβεί στο έδαφος ενός τρίτου κράτους, χωρίς η διάρκεια της διέλευσης να είναι δυνατόν να ξεπερνά τις πέντε ημέρες και εφόσον έχει εξακριβωθεί ότι επιτρέπεται η είσοδος του αλλοδαπού στο τρίτο κράτος τελικού προορισμού και η διαδρομή διέλευσης περνά λογικά από τον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών.

### 2.2. Διοικητική ευθύνη της προξενικής αρχής η οποία επιλαμβάνεται της αίτησης

Οι διπλωματικοί αντιπρόσωποι ή οι επικεφαλής των προξενικών αρχών αναλαμβάνουν, σύμφωνα με τις αρμοδιότητές τους σε εθνικό επίπεδο, την πλήρη ευθύνη ως προς τους όρους της πρακτικής χορήγησης θεωρήσεων από την αρχή τους και διαβουλεύονται μεταξύ τους.

Η διπλωματική ή προξενική αρχή λαμβάνει την απόφασή της βάσει του συνόλου των πληροφοριών τις οποίες διαθέτει και λαμβάνοντας υπόψη τη συγκεκριμένη κατάσταση του κάθε αιτούντος.

### 2.3. Ειδική διαδικασία σε περιπτώσεις διαβουλεύσεων με άλλες κεντρικές αρχές

Σε ό, τι αφορά τη διενέργεια των διαβουλεύσεων μεταξύ κεντρικών αρχών, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφάσισαν τη δημιουργία συστήματος. Εάν διακοπεί η λειτουργία του τεχνικού συστήματος, για τη διενέργεια των διαβουλεύσεων είναι δυνατό για μια μεταβατική φάση και ανάλογα με την περίπτωση να εφαρμοσθούν τα ακόλουθα μέτρα:

- περιορισμός του αριθμού διαβουλεύσεων στις περιπτώσεις που κρίνονται απαραίτητες,
- χρήση του τοπικού δικτύου από τις πρεσβείες ή τα προξενεία των ενδιαφερομένων για την περαιτέρω διαβίβαση των διαβουλεύσεων κρατών,
- χρήση του δικτύου των πρεσβειών των συμβαλλομένων μερών που βρίσκονται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος: είτε α) στη χώρα που πρέπει να υποβάλλει την αίτηση διαβουλεύσεων είτε β) στη χώρα που πρέπει να υποβληθεί η αίτηση,
- χρήση των συμβατικών συστημάτων: φαξ, τηλέφωνο, κ.λπ., μεταξύ των σημείων επαφής,
- ενίσχυση της επαγρύπνησης υπέρ του κοινού συμφέροντος.

Στην περίπτωση των αιτούντων οι οποίοι υπάγονται στις κατηγορίες που ορίζονται στο παράρτημα 5B κατηγορίες, δηλαδή οι οποίες υποβάλλονται στην προέγκριση μιας κεντρικής αρχής, του Υπουργείου Εξωτερικών ή μιας άλλης υπηρεσίας (άρθρο 17, παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής), η χορήγηση της ομοιόμορφης θεώρησης πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία, η οποία περιγράφεται κατωτέρω.

Η διπλωματική ή προξενική αρχή, η οποία επελήφθη της αίτησης ατόμου το οποίο υπάγεται σε μία από τις κατηγορίες οι οποίες υποβάλλονται σε διαβουλεύσεις με τις κεντρικές αρχές, υποχρεούται καταρχάς να βεβαιωθεί, αφού συμβουλευτεί το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν, ότι ο αιτών δεν είναι καταχωρημένος στον κατάλογο ανεπιθυμητών (ερυθρά δελτία).

Επιπλέον, θα ακολουθήσει την ακόλουθη διαδικασία:

#### α) Διαδικασία

Η διαδικασία η οποία προβλέπεται στο στοιχείο β) δεν πρέπει να ακολουθηθεί όταν ο αιτών τη θεώρηση είναι καταχωρημένος στον κατάλογο ανεπιθυμητών στο Σύστημα Πληροφόρησης Σένγκεν.

#### β) Διαβίβαση της αίτησης στην εθνική κεντρική αρχή

Η διπλωματική ή έμμοιθη προξενική αρχή η οποία επελήφθη της αίτησης ατόμου το οποίο υπάγεται στις κατηγορίες οι οποίες υποβάλλονται σε διαβούλευση θα διαβιβάσει πάραυτα την αίτηση αυτή στις κεντρικές υπηρεσίες της χώρας της.

- Εάν η ερωτηθείσα κεντρική αρχή, του συμβαλλόμενου μέρους στην προξενική αρχή του οποίου υπεβλήθη η αίτηση και το οποίο είναι το αρμόδιο να την εξετάσει και να αποφανθεί, λάβει αρνητική απόφαση, δεν είναι απαραίτητο να ακολουθήσει τη διαδικασία διαβούλευσης με τις κεντρικές αρχές των συμβαλλομένων μερών τα οποία έχουν απαιτήσει να ζητείται η προέγκρισή τους.
- Σε περίπτωση αίτησης, η οποία εξετάζεται κατ' αντιπροσώπευση του αρμόδιου συμβαλλόμενου μέρους, η κεντρική αρχή του συμβαλλόμενου μέρους, σε προξενική αρχή του οποίου υπεβλήθη η αίτηση, τη διαβιβάζει στην κεντρική αρχή του συμβαλλόμενου μέρους. Εάν η κεντρική αρχή του αντιπροσωπευόμενου συμβαλλόμενου μέρους —ή, σε περίπτωση κατά την οποία τούτο προβλέπεται από τη συμφωνία αντιπροσώπευσης, η κεντρική αρχή του συμβαλλόμενου μέρους— απορρίψει την αίτηση θεώρησης, δεν είναι απαραίτητο να ξεκινήσει ή να συνεχιστεί διαδικασία διαβούλευσης με τις κεντρικές αρχές των συμβαλλομένων μερών τα οποία έχουν απαιτήσει να ζητείται η προέγκρισή τους.

γ) Πληροφορίες οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται στην κεντρική αρχή

Στα πλαίσια των διαβουλεύσεων μεταξύ των κεντρικών αρχών οι διπλωματικές ή προξενικές αρχές στις οποίες υπεβλήθη η αίτηση διαβιβάζουν τις ακόλουθες πληροφορίες στην κεντρική αρχή τους:

1. Διπλωματική ή προξενική αρχή στην οποία υπεβλήθη η αίτηση.
2. Επώνυμο και όνομα(-τα), ημερομηνία και τόπος γέννησης και στο βαθμό που είναι γνωστά τα ονόματα των γονέων των αιτούντων.
3. Ιθαγένεια των αιτούντων και, στο βαθμό που είναι γνωστές, προηγούμενες ιθαγένειές τους.
4. Είδος και αριθμός του ή των επιδειχθέντων ταξιδιωτικών εγγράφων καθώς και ημερομηνία έκδοσης και λήξης τους.
5. Διάρκεια και σκοπός της διαμονής την οποία θα πραγματοποιήσει ο αιτών.
6. Προβλεπόμενες ημερομηνίες για το ταξίδι.
7. Κατοικία, επάγγελμα, εργοδότης.
8. Στοιχεία τα οποία διαθέτουν τα κράτη μέλη, ιδίως προηγούμενες αιτήσεις και διαμονές στον ενιαίο χώρο.
9. Σύνορα από τα οποία ο αιτών προτίθεται να εισέλθει στον ενιαίο χώρο Σένγκεν.
10. Άλλα επώνυμα (επώνυμο του/της συζύγου πριν από και μετά το γάμο, προκειμένου να συμπληρωθεί η ταυτότητα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του εθνικού δικαίου των συμβαλλομένων μερών και του εθνικού δικαίου της χώρας της οποίας την ιθαγένεια έχει ο αιτών).
11. Άλλες πληροφορίες οι οποίες κρίνονται χρήσιμες για τις προξενικές αρχές, οι οποίες αφορούν για παράδειγμα τον/τη σύζυγο και τα ανήλικα τέκνα τα οποία συνοδεύουν τον ενδιαφερόμενο και τα ονόματα των οποίων αναγράφονται στο διαβατήριο, οι θεωρήσεις τις οποίες έλαβε στο παρελθόν ο αιτών, οι αιτήσεις θεωρήσεων οι οποίες σχετίζονται με τον ίδιο προορισμό.

Οι πληροφορίες αυτές θα ληφθούν από το έντυπο της αίτησης θεώρησης με τη σειρά σύμφωνα με την οποία απαριθμούνται στο εν λόγω έντυπο.

Τα στοιχεία αυτά αποτελούν τη βάση των πληροφοριών οι οποίες πρέπει να διαβιβασθούν στα πλαίσια των διαβουλεύσεων μεταξύ των κεντρικών αρχών. Ο τρόπος διαβίβασης εμπίπτει καταρχήν στην αρμοδιότητα του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο πραγματοποιεί τη διαβούλευση, ενώ εννοείται ότι η ημερομηνία και η ώρα της διαβίβασης ως και της παραλαβής τους από τις κεντρικές αρχές-παραλήπτες πρέπει να φαίνεται καθαρά.

δ) Διαβίβαση της αίτησης διαβούλευσης από την εθνική κεντρική αρχή σε μία άλλη ή σε άλλες κεντρικές αρχές

Η κεντρική αρχή του κράτους μέλους στην προξενική αρχή του οποίου υπεβλήθη η αίτηση διαβουλεύεται με τη σειρά της την αρχή ή τις κεντρικές αρχές της ή των κρατών τα οποία ζήτησαν τη διαβούλευση. Για το σκοπό αυτό, ως κεντρικές αρχές θεωρούνται εκείνες, οι οποίες ορίστηκαν από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Οι ανωτέρω αρχές, αφού προβούν στη σχετική έρευνα, διαβιβάζουν τις απόψεις τους, σχετικά με την αίτηση θεώρησης, στην κεντρική αρχή η οποία ζήτησε την προέγκρισή τους.

## ε) Προθεσμία απάντησης. Παράταση

Η ανώτατη προθεσμία για τη διαβίβαση της απάντησης εκ μέρους των κεντρικών αρχών των οποίων ζητήθηκε η προέγκριση προς την κεντρική αρχή η οποία τη ζήτησε είναι επτά ημερολογιακές ημέρες. Η αρχική προθεσμία απάντησης υπολογίζεται από τη διαβίβαση της αίτησης εκ μέρους της κεντρικής αρχής που οφείλει να πραγματοποιήσει τη διαβούλευση.

Αν στο διάστημα των επτά ημερών μια από τις κεντρικές αρχές με την οποία πραγματοποιείται διαβούλευση διατυπώσει αίτημα για την παράταση της προθεσμίας τότε αυτή μπορεί να παραταθεί κατά επτά ημέρες επιπλέον.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η κεντρική αρχή που απαιτεί τη διαβούλευση έχει τη δυνατότητα να ζητήσει αιτιολογημένη παράταση πέραν των επτά ημερών.

Οι αρχές με τις οποίες πραγματοποιούνται οι διαβουλεύσεις μεριμνούν ώστε σε περίπτωση επείγοντος η απάντηση να κοινοποιηθεί το συντομότερο δυνατό.

Εάν παρέλθει άπρακτη η αρχική προθεσμία —και η παράταση αυτής, εφόσον τούτη έχει ζητηθεί— η απουσία απάντησης ισοδυναμεί με έγκριση. Τούτο σημαίνει ότι για το ή τα συμβαλλόμενα μέρη με τα οποία πραγματοποιήθηκαν οι διαβουλεύσεις δεν υπάρχει λόγος για τον οποίο να αντιτάσσονται στη χορήγηση της θεώρησης.

## στ) Λήψη απόφασης σε συνάρτηση με το αποτέλεσμα της διαδικασίας διαβουλεύσεων

Αφού εκπνεύσει τόσο η αρχική προθεσμία όσο και η παράτασή της, η κεντρική αρχή του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο επελήφθη της αίτησης δύναται να επιτρέψει στη διπλωματική ή την έμμοιη προξενική αρχή της, τη χορήγηση της ομοιόμορφης θεώρησης.

Η προξενική αρχή στην οποία υπεβλήθη η αίτηση, ελλείψει ρητής απόφασης εκ μέρους της κεντρικής της αρχής, δύναται να χορηγήσει τη θεώρηση μετά την παρέλευση 14 ημερών από τη στιγμή της διαβίβασης της αίτησης από την υπεύθυνη για την πραγματοποίηση της διαβούλευσης κεντρική αρχή. Κάθε κεντρική αρχή είναι υπεύθυνη να ενημερώνει τις προξενικές αρχές για την έναρξη της προθεσμίας της διαβούλευσης.

Αντιθέτως, εάν η κεντρική αρχή η οποία προβαίνει στη διαβούλευση λάβει αίτημα εξαιρετικής παράτασης της προθεσμίας, θα το γνωστοποιήσει στην προξενική αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση, η οποία δεν θα μπορεί να χορηγήσει θεώρηση έως ότου αποφανθεί ρητά η κεντρική της αρχή.

## ζ) Διαβίβαση ειδικών εγγράφων

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η πρεσβεία στην οποία υπεβλήθη η αίτηση χορήγησης θεωρήσεως κατόπιν αιτήσεως της προξενικής αρχής του κράτους που αποτέλεσε αντικείμενο διαβούλευσης δύναμι του άρθρου 17 της σύμβασης, μπορεί να διαβιβάζει το έντυπο της αίτησης χορήγησης θεωρήσεως (με φωτογραφία).

Η διαδικασία αυτή εφαρμόζεται μόνο στις πόλεις όπου υπάρχουν διπλωματικές ή προξενικές αρχές του κράτους που προβαίνει σε διαβούλευση και του κράτους που αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης και για τις ιθαγένειες που διατυπώνονται στο παράρτημα 5B.

Δεν είναι δυνατόν, σε καμία περίπτωση, να δίδεται απάντηση ή να υποβάλλεται αίτηση παράτασης των διαβουλεύσεων σε τοπικό επίπεδο, εκτός των διαβουλεύσεων που διενεργούνται σε τοπικό επίπεδο στα πλαίσια όσων προβλέπονται στο παράρτημα 5B της ΚΠΕ, ενώ χρησιμοποιείται πάντα το δίκτυο διαβουλεύσεων μεταξύ των κεντρικών αρχών.

## 2.4. Άρνηση εξέτασης της αίτησης ή απόρριψη της αίτησης

Η διαδικασία και οι δυνατές προσφυγές στην περίπτωση κατά την οποία η διπλωματική ή η προξενική αρχή ενός συμβαλλόμενου μέρους αρνείται να εξετάσει ή απορρίπτει την αίτηση διέπονται από το δίκαιο του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους.



Σε περίπτωση που απορρίπτεται η αίτηση θεώρησης και οι εθνικές νομικές διατάξεις προβλέπουν την αιτιολόγηση της απόρριψης αυτής, η αιτιολογία θα πρέπει να στηρίζεται στην ακόλουθη διατύπωση:

«Η αίτηση θεώρησης που υποβάλατε απερρίφθη δυνάμει του άρθρου 15 σε συνδυασμό με το άρθρο 5 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990, εφόσον δεν πληροίτε τις προϋποθέσεις που προβλέπονται υπό τα στοιχεία α), γ), δ), ε) του άρθρου 5 παράγραφος 1 της ανωτέρω σύμβασης (σημειώσατε το αντίστοιχο σημείο), στο οποίο ορίζεται ... (κείμενο της προϋπόθεσης ή των προϋποθέσεων που λαμβάνονται υπόψη).»

Η ανωτέρω διατύπωση μπορεί ενδεχομένως να συμπληρώνεται με λεπτομερέστερες πληροφορίες ή να περιέχει άλλες πληροφορίες βάσει των προβλεπόμενων υποχρεώσεων που ορίζονται σχετικώς στην εκάστοτε εθνική νομοθεσία.

Όταν μία πρεσβεία ή προξενική αρχή, η οποία ενεργεί κατ' εκπροσώπηση ενός εταίρου αντιμετωπίζει την ανάγκη να μην συνεχίσει την εξέταση μιας αίτησης χορήγησης θεωρήσεως, ο αυτών θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικώς, ενώ θα πρέπει επίσης να ενημερώνεται για το γεγονός ότι μπορεί να απευθυνθεί στη διπλωματική ή προξενική αρχή του αρμοδίου κράτους για την εξέταση της αίτησης.

### 3. Θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος

Μια θεώρηση η ισχύς της οποίας περιορίζεται στην επικράτεια ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών δύναται να χορηγηθεί:

1. Όταν μια διπλωματική ή προξενική αρχή επιθυμεί να παρεκκλίνει για έναν από τους λόγους οι οποίοι απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής (λόγοι ανθρωπιστικοί ή εθνικού συμφέροντος ή διεθνών υποχρεώσεων) από την αρχή η οποία προβλέπεται στο άρθρο 15 της σύμβασης εφαρμογής (άρθρο 16).
2. Στην περίπτωση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 14 της σύμβασης εφαρμογής το οποίο ορίζει ότι:
  - «1. Δε δύναται να καταχωρηθεί θεώρηση σε ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο δεν ισχύει για κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη. Εάν το ταξιδιωτικό έγγραφο ισχύει μόνο για ένα ή περισσότερα μέρη, η καταχωρούμενη θεώρηση περιορίζεται σε αυτό ή αυτά τα συμβαλλόμενα μέρη.
  2. Σε περίπτωση κατά την οποία η ισχύς του ταξιδιωτικού εγγράφου δεν αναγνωρίζεται από ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, η θεώρηση δύναται να εκδοθεί υπό μορφή αδειας, η οποία επέχει θέση θεώρησης.»
3. Όταν, λόγω επείγουσας ανάγκης, (ανθρωπιστικοί λόγοι ή εθνικού συμφέροντος ή διεθνών υποχρεώσεων) μία διπλωματική ή προξενική αρχή δεν προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τις κεντρικές αρχές ή στην περίπτωση κατά την οποία η διαδικασία αυτή έχει καταλήξει στη διατύπωση αντιρρήσεων εκ μέρους των κεντρικών αρχών.
4. Όταν μια διπλωματική ή προξενική αρχή χορηγεί, σε περίπτωση απόλυτης ανάγκης, μια νέα θεώρηση για διαμονή η οποία θα πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια του αυτού εξαμήνου σε αλλοδαπό ο οποίος διαρκούντος του εξαμήνου αυτού χρησιμοποίησε ήδη μία θεώρηση τρίμηνης ισχύος.

Η εδαφική ισχύς της δύναται να περιορίζεται στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους, της Μπενελούξ ή δύο κρατών της Μπενελούξ, στις περιπτώσεις 1, 3 και 4. Στην περίπτωση 2, η εδαφική ισχύς δύναται να περιορίζεται στο έδαφος ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών, της Μπενελούξ ή δύο κρατών Μπενελούξ.

Οι διπλωματικές ή προξενικές αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών πρέπει να τηρούνται ενήμερες για τις χορηγήσεις των θεωρήσεων αυτών.

## VI. ΤΡΟΠΟΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Τα παραρτήματα 8 και 13 περιέχουν παραδείγματα συμπληρωμένων υποδειγμάτων της αυτοκόλλητης θεώρησης και περιγράφουν τις προδιαγραφές ασφαλείας της.

## 1. Ζώνη των κοινών στοιχείων (ζώνη 8)

## 1.1. Επικεφαλίδα «ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ»:

Στο σημείο αυτό προσδιορίζεται το έδαφος εντός του οποίου έχει δικαίωμα να μετακινηθεί ο κάτοχος της θεώρησης.

Το σημείο αυτό δύναται να συμπληρωθεί μόνο με τρεις τρόπους:

α) κράτη Σένγκεν·

β) κράτος ή κράτη Σένγκεν στο έδαφος του οποίου ή των οποίων περιορίζεται η ισχύς της θεώρησης (στις περιπτώσεις αυτές, χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες ενδείξεις: A για την Αυστρία, F για τη Γαλλία, D για τη Γερμανία, E για την Ισπανία GR για την Ελλάδα, P για την Πορτογαλία, I για την Ιταλία, L για το Λουξεμβούργο, N για τις Κάτω Χώρες και B για το Βέλγιο)·

γ) Μπενελούξ.

— Όταν η αυτοκόλλητη θεώρηση χρησιμοποιείται για τη χορήγηση ομοιόμορφης θεώρησης υπό την έννοια των άρθρων 10 και 11 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν ή για τη χορήγηση θεώρησης της οποίας η ισχύς δεν περιορίζεται στο έδαφος του κράτους χορήγησης, το σημείο «ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ» συμπληρώνεται με τη φράση «κράτη Σένγκεν», στη γλώσσα του κράτους το οποίο χορηγεί τη θεώρηση.

— Όταν η αυτοκόλλητη θεώρηση χρησιμοποιείται για τη χορήγηση θεωρήσεων οι οποίες δεν επιτρέπουν την είσοδο, τη διαμονή και την έξοδο παρά μόνο σε και από περιορισμένο εδαφικά χώρο, τότε στο σημείο αυτό αναφέρεται, στην εθνική του γλώσσα, το όνομα του συμβαλλομένου μέρους στο έδαφος του οποίου περιορίζονται η είσοδος, η διαμονή και η έξοδος του κατόχου της θεώρησης.

— Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14 της σύμβασης εφαρμογής η εδαφική ισχύς είναι δυνατό να αφορά το έδαφος ενός ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να αναγραφούν στην αυτοκόλλητη θεώρηση τα ονόματα των ενδιαφερομένων κρατών.

— Επίσης, η εδαφική ισχύς στην επικεφαλίδα αυτή δεν είναι δυνατόν να αφορά έδαφος μικρότερο από το έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους.

## 1.2. Επικεφαλίδα «ΑΠΟ... ΕΩΣ...»:

Η επικεφαλίδα αυτή προσδιορίζει την περίοδο εντός της οποίας ο κάτοχος έχει το δικαίωμα να πραγματοποιήσει τη διαμονή την οποία του επιτρέπει η θεώρηση.

Η ημερομηνία από την οποία ο κάτοχος της θεώρησης δύναται να εισέλθει στο έδαφος για το οποίο ισχύει η θεώρηση αναγράφεται κατά τον εξής τρόπο μετά τη λέξη «ΑΠΟ»:

— Η ημέρα αναφέρεται με δύο ψηφία, από τα οποία το πρώτο είναι μηδέν εάν η εν λόγω ημέρα εκφράζεται με μονοψήφιο αριθμό.

— Διαχωριστική παύλα.

- Ο μήνας αναφέρεται με δύο ψηφία από τα οποία το πρώτο είναι μηδέν εάν ο εν λόγω μήνας εκφράζεται με μονοψήφιο αριθμό.
- Διαχωριστική παύλα.
- Το έτος αναφέρεται με δύο ψηφία τα οποία αντιστοιχούν στα δύο τελευταία ψηφία του έτους.
- Παράδειγμα: 15-04-94 = 15 Απριλίου 1994.

Η ημερομηνία της τελευταίας ημέρας της περιόδου κατά την οποία ο κάτοχος έχει το δικαίωμα να πραγματοποιήσει τη διαμονή την οποία του επιτρέπει η θεώρηση, αναγράφεται μετά τη λέξη «Ε.Ω.Σ.». Ο κάτοχος της θεώρησης θα πρέπει να έχει εγκαταλείψει το έδαφος για το οποίο ισχύει η θεώρηση την ημερομηνία αυτή, πριν από τα μεσάνυχτα.

Η ημερομηνία αυτή αναγράφεται κατά τον ίδιο τρόπο με την ημερομηνία της πρώτης ημέρας.

### 1.3. Επικεφαλίδα «ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΙΣΟΔΩΝ»:

Στο σημείο αυτό αναφέρεται ο αριθμός των εισόδων που δύναται να πραγματοποιήσει ο κάτοχος της θεώρησης στο έδαφος του κράτους για το οποίο ισχύει η θεώρηση. Πρόκειται δηλαδή, για τον αριθμό των περιόδων διαμονής στις οποίες δύναται να κατανείμει τις επιτρεπόμενες ημέρες οι οποίες αναφέρονται στην επικεφαλίδα 1.4.

Οι εισοδοί είναι δυνατό να είναι μία, δύο ή περισσότερες. Ο αριθμός των εισόδων αναγράφεται στο δεξιό μέρος της προεκτυπωθείσας επικεφαλίδας με τα ψηφία «01» ή «02» ή τη συντομογραφία «MULT», σε περίπτωση κατά την οποία η θεώρηση δίνει δικαίωμα για περισσότερες από δύο εισόδους.

Για μια θεώρηση διέλευσης δεν είναι δυνατόν να εγκριθούν περισσότερες από δύο εισοδοί (αναγραφή των ψηφίων «01» ή «02»). Για περισσότερες από δύο εισόδους (αναγραφή της ένδειξης «MULT») η έγκριση θα δίνεται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις.

Όταν ο συνολικός αριθμός των εξόδων τις οποίες πραγματοποίησε ο κάτοχος φτάσει τον αριθμό των επιτρεπόμενων εισόδων, τότε η ισχύς της θεώρησης λήγει ακόμη και αν ο κάτοχος δεν έχει συμπληρώσει τον αριθμό των ημερών τον οποίο δικαιούται από τη θεώρηση.

### 1.4. Επικεφαλίδα «ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ... ΗΜΕΡΕΣ»:

Το σημείο αυτό αναφέρει τον αριθμό των ημερών κατά τις οποίες ο κάτοχος έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο γεωγραφικό χώρο για τον οποίον ισχύει η θεώρηση (\*). Η παραμονή αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά συνεχή τρόπο ή να κατανεμηθεί σε περισσότερες της μίας περιόδους, στο πλαίσιο πάντοτε των ημερομηνιών οι οποίες αναφέρονται στην επικεφαλίδα 1.2, λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό των επιτρεπόμενων, κατά την επικεφαλίδα 1.3, εισόδων.

Ο αριθμός των επιτρεπόμενων ημερών αναγράφεται στον ελεύθερο χώρο μεταξύ της φράσης «ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ» και της λέξης «ΗΜΕΡΕΣ» υπό μορφή διψήφιου αριθμού, από τους οποίους ο πρώτος είναι μηδέν αν ο αριθμός των εν λόγω ημερών εκφράζεται με μονοψήφιο αριθμό.

Ο ανώτατος αριθμός ο οποίος είναι δυνατόν να αναγραφεί στην επικεφαλίδα αυτή είναι 90 ανά εξάμηνο.

(\*) Στην περίπτωση της θεώρησης διέλευσης, ο αριθμός των ημερών που καταχωρείται στην επικεφαλίδα αυτή δεν πρέπει να υπερβαίνει τις πέντε ημέρες.

1.5. *Επικεφαλίδα «ΧΟΡΗΓΗΘΗΚΕ ΣΤΗΝ... ΣΤΙΣ ...»:*

Στο σημείο αυτό αναφέρεται —στη γλώσσα του κράτους το οποίο χορηγεί τη θεώρηση— το όνομα της πόλης στην οποία εδρεύει η διπλωματική ή προξενική αρχή η οποία χορηγεί τη θεώρηση. Το όνομα αυτό αναγράφεται μεταξύ των λέξεων «ΣΤΗΝ» και «ΣΤΙΣ». Η ημερομηνία χορήγησης αναφέρεται μετά τη λέξη «ΣΤΙΣ».

Η ημερομηνία χορήγησης αναγράφεται κατά τον ίδιο τρόπο με την ημερομηνία η οποία αναφέρεται στην επικεφαλίδα 1.2.

Θα είναι δυνατόν να εξακριβωθεί ποια αρχή χορήγησε τη θεώρηση από το κείμενο της σφραγίδας η οποία τίθεται στη ζώνη 4.

1.6. *Επικεφαλίδα «ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟΥ»:*

Στο σημείο αυτό αναφέρεται ο αριθμός του διαβατηρίου επί του οποίου τίθεται η αυτοκόλλητη θεώρηση. Ο αριθμός αυτός θα συνοδεύεται από αναφορά στα ανήλικα τέκνα και τον/την σύζυγο τα ονόματα των οποίων αναγράφονται στο διαβατήριο και οι οποίοι συνοδεύουν τον κάτοχο. (Θα αναγράφεται ο αριθμός ο οποίος αντιστοιχεί στον αριθμό των τέκνων πριν από το γράμμα «X», για παράδειγμα «1X» = ένα τέκνο, «3X» = τρία τέκνα, και το «Y» για τον/την σύζυγο).

Ο αριθμός διαβατηρίου που θα αναγράφεται είναι ο αριθμός σειράς ο οποίος προεκτυπώνεται ή διατυπώνεται σε όλες ή σχεδόν όλες τις σελίδες του διαβατηρίου.

1.7. *Επικεφαλίδα «ΕΙΔΟΣ ΤΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ»:*

Προκειμένου να διευκολυνθεί ο ασκούμενος από τις αρμόδιες υπηρεσίες έλεγχος, στο σημείο αυτό, διευκρινίζεται το είδος της θεώρησης μέσω των γραμμάτων Α, Β, Γ και Δ, ως κατωτέρω:

Α: Θεώρηση διέλευσης από αεροδρόμιο

Β: Θεώρηση διέλευσης

Γ: Θεώρηση για διαμονή βραχείας διάρκειας

Δ: Εθνική θεώρηση για παραμονή μεγάλης διάρκειας

Για τις θεωρήσεις περιορισμένης εδαφικής ισχύος και τις ομαδικές θεωρήσεις θα χρησιμοποιούνται, κατά περίπτωση, τα Α, Β ή Γ.

2. **Ζώνη εθνικών στοιχείων («ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ») (Ζώνη 9)**

Σε αντίθεση με τη ζώνη 8 (κοινά και υποχρεωτικά στοιχεία), η ζώνη αυτή προορίζεται για στοιχεία τα οποία ενδέχεται να προβλέπονται από τις εθνικές διατάξεις ή την εθνική πρακτική που ακολουθείται. Τα συμβαλλόμενα μέρη, αν και είναι ελεύθερα να αναγράφουν στη ζώνη αυτή τα στοιχεία τα οποία κρίνουν απαραίτητα, ωστόσο υποχρεούνται να ενημερώνουν σχετικά τους εταίρους τους, προκειμένου να τους δώσουν τη δυνατότητα να τα ελέγξουν (βλέπε παράρτημα 9).

3. **Ζώνη της θέσης της σφραγίδας της αρχής η οποία χορηγεί τη θεώρηση (Ζώνη 4)**

Η σφραγίδα της αρχής η οποία χορηγεί τη θεώρηση τίθεται στο ορθογώνιο παραλληλόγραμμο το οποίο ορίζεται αφενός από την αριστερή πλευρά της αυτοκόλλητης θεώρησης και την επικεφαλίδα «ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ» και αφετέρου από τη ζώνη χαλκογραφικής εκτύπωσης και τη ζώνη οπτικής ανάγνωσης.

Οι διαστάσεις και το περιεχόμενο της σφραγίδας καθώς και η χρησιμοποίητα μελάνη καθορίζονται από τις εν ισχύ εθνικές διατάξεις στα κράτη Σένγκεν.

#### 4. Ζώνη οπτικής ανάγνωσης (Ζώνη 5)

Τόσο το σχέδιο της αυτοκόλλητης θεώρησης όσο και αυτό της ζώνης οπτικής ανάγνωσης υιοθετήθηκαν από τον οργανισμό διεθνούς πολιτικής αεροπορίας (ICAO) βάσει πρότασης των συμβαλλομένων μερών Σένγκεν. Η ζώνη αυτή αποτελείται από δύο γραμμές των 36 χαρακτήρων (OCR-B-10 cri). Στο παράρτημα 10 διευκρινίζεται ο τρόπος συμπλήρωσης της ζώνης αυτής.

#### 5. Άλλες πτυχές οι οποίες συνδέονται με τη χορήγηση

##### 5.1. Υπογραφή της θεώρησης

Στην περίπτωση κατά την οποία το εθνικό δίκαιο ή η εθνική πρακτική ενός κράτους προβλέπουν τη χειρόγραφη υπογραφή, η αυτοκόλλητη θεώρηση επικολλάται στη σελίδα του διαβατηρίου και υπογράφεται από τον αρμόδιο υπάλληλο.

Η υπογραφή τίθεται στη δεξιά πλευρά της επικεφαλίδας «ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ». Μεριμνάται ώστε η υπογραφή να ξεπερνά τη θεώρηση και να επεκτείνεται στο διαβατήριο ή το ταξιδιωτικό έγγραφο, όχι όμως και στη ζώνη οπτικής ανάγνωσης.

##### 5.2. Ακύρωση συμπληρωθείσας θεωρήσεως

Η αυτοκόλλητη θεώρηση δεν πρέπει να φέρει διορθώσεις ούτε διαγραφές. Αν κατά τη συμπλήρωση διαπραχθεί κάποιο λάθος τότε η αυτοκόλλητη θεώρηση πρέπει να ακυρωθεί.

- Αν διαπιστωθεί λάθος σε μία αυτοκόλλητη θεώρηση η οποία δεν έχει επικολληθεί ακόμη στο διαβατήριο, η θεώρηση αυτή πρέπει να καταστραφεί ή να σχιστεί διαγωνίως.
- Αν διαπιστωθεί λάθος σε μια αυτοκόλλητη θεώρηση η οποία έχει επικολληθεί στο διαβατήριο, η θεώρηση αυτή πρέπει να διαγραφεί με κόκκινο σταυρό και να τεθεί νέα αυτοκόλλητη θεώρηση.

##### 5.3. Επικόλληση της αυτοκόλλητης θεώρησης στο διαβατήριο

Η αυτοκόλλητη θεώρηση συμπληρώνεται προτού να επικολληθεί στο διαβατήριο. Η σφραγίδα και η υπογραφή τίθενται στην αυτοκόλλητη θεώρηση μετά την επικόλλησή της στο διαβατήριο ή το ταξιδιωτικό έγγραφο.

Η αυτοκόλλητη θεώρηση αφού συμπληρωθεί σωστά, επικολλάται στη σελίδα του διαβατηρίου, στην οποία δεν υπάρχουν εγγραφές ή σφραγίδες —εκτός από τη σφραγίδα υποβολής της σχετικής αίτησης— και η οποία φέρει το μικρότερο αριθμό. Τα διαβατήρια στα οποία δεν υπάρχει ελεύθερος χώρος για την επικόλληση της αυτοκόλλητης θεώρησης, τα διαβατήρια τα οποία έχουν λήξει, καθώς και εκείνα τα οποία δεν επιτρέπουν την έξοδο από το έδαφος κατά τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης, που δεν επιτρέπουν την επιστροφή του αλλοδαπού στη χώρα προέλευσης ή την είσοδό του σε τρίτη χώρα (βλέπε άρθρο 13 της σύμβασης εφαρμογής), δεν θα γίνονται δεκτά.

##### 5.4. Διαβατήρια και ταξιδιωτικά έγγραφα επιδεκτικά ομοιόμορφης θεώρησης

Τα κριτήρια για το εάν ένα ταξιδιωτικό έγγραφο επιδέχεται ή όχι θεώρηση κατά το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο α) της σύμβασης εφαρμογής προκύπτουν από το παράρτημα 11.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 της σύμβασης εφαρμογής, δεν είναι δυνατό να καταχωρηθεί θεώρηση σε ταξιδιωτικό έγγραφο αν αυτό δεν είναι έγκυρο για κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη. Αν το ταξιδιωτικό έγγραφο είναι έγκυρο μόνο για ένα ή περισσότερα μέρη, η χορηγούμενη θεώρηση θα περιορίζεται σε αυτό ή αυτά τα συμβαλλόμενα μέρη.

Εάν το ταξιδιωτικό έγγραφο δεν έχει αναγνωριστεί ως έγκυρο από ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, η θεώρηση είναι δυνατόν να χορηγείται υπό μορφή αδειάς, η οποία επέχει θέση θεώρησης. Η άδεια αυτή δίδεται «επί φύλλου χάρτου» και δίδει τα δικαιώματα μίας θεώρησης περιορισμένης εδαφικής ισχύος.

## VII. ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΗ

### 1. Οργάνωση των υπηρεσιών χορήγησης θεωρήσεων

Κάθε κράτος μέλος είναι αρμόδιο για την οργάνωση της υπηρεσίας θεωρήσεων.

Οι διπλωματικοί αντιπρόσωποι ή οι επικεφαλές των προξενικών αρχών οφείλουν να είναι βέβαιοι ότι η υπηρεσία χορήγησης θεωρήσεων είναι οργανωμένη εις τρόπον ώστε να προλαμβάνεται κάθε μορφή αμέλειας, η οποία ενδεχομένως να διευκόλυνε τις κλοπές και πλαστογραφίες.

- Το προσωπικό το οποίο είναι αρμόδιο για τη χορήγηση των θεωρήσεων δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εκτίθεται σε πιέσεις από τοπικούς παράγοντες.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται η δημιουργία «συνηθειών» οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν μείωση της επαγρύπνησης (π.χ. μέσω τακτικών μεταθέσεων των υπαλλήλων).
- Η φύλαξη και χρησιμοποίηση των αυτοκόλλητων θεωρήσεων πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο μέτρων ασφαλείας αναλόγων προς εκείνα τα οποία υπάρχουν για τα άλλα προς φύλαξη έγγραφα.

### 2. Αρχαιοθήτηση των φακέλων

Η ενημέρωση των φακέλων και η αρχαιοθήτησή τους καθώς και —στην περίπτωση των αιτήσεων οι οποίες υποβάλλονται σε διαβούλευση με τις κεντρικές αρχές— η διατήρηση της φωτογραφίας των αιτούντων υπόκειται στην ευθύνη εκάστου συμβαλλόμενου μέρους.

Η προθεσμία φύλαξης των αιτήσεων για θεωρήσεις θα είναι ένα έτος ως ελάχιστο όριο για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες αυτή χορηγείται και πέντε έτη ως ελάχιστο όριο για τις περιπτώσεις απόρριψης της αίτησης.

Προκειμένου να καταστεί εύκολη η ανεύρεση μίας αίτησης θα μνημονεύονται κατά τη διαδικασία των διαβουλεύσεων και των απαντήσεων στα αιτήματα διαβούλευσης μεταξύ κεντρικών αρχών, τα στοιχεία πρωτοκόλλησης του φακέλου και των αρχείων.

### 3. Πρωτοκόλληση των θεωρήσεων

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρωτοκολλεί τις χορηγηθείσες θεωρήσεις σύμφωνα με την εθνική του πρακτική. Οι ακυρωθείσες αυτοκόλλητες θεωρήσεις θα καταχωρούνται ως άκυρες.

### 4. Εισπρακτέα τέλη για τη χορήγηση των θεωρήσεων

Τα εισπρακτέα τέλη για τη χορήγηση των θεωρήσεων εμφανίζονται στο παράρτημα 12.

## VIII. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΣΕ ΤΟΠΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

## 1. Το πλαίσιο της επιτόπιας προξενικής συνεργασίας

Η επιτόπια προξενική συνεργασία θα επικεντρωθεί στην αξιολόγηση των λαθρομεταναστευτικών κινδύνων και ειδικότερα στον καθορισμό κοινών κριτηρίων για την εξέταση των φακέλων, την ανταλλαγή πληροφορίας σχετικά με τη χρήση πλαστών εγγράφων, τα κυκλώματα παράνομης μετανάστευσης και τις αρνήσεις χορήγησης για τις έκδηλα αβάσιμες ή παραπλανητικές αιτήσεις θεώρησης. Πρέπει να επιτρέπει επίσης την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους «καλή τη πίστη» αιτούντες, καθώς και την από κοινού ενημέρωση του κοινού σχετικά με τους όρους χορήγησης της θεώρησης Σένγκεν.

Η προξενική συνεργασία λαμβάνει υπόψη την υφιστάμενη διοικητική υποδομή και την τοπική κοινωνικοοικονομική διάρθρωση.

Οι διπλωματικές/προξενικές αρχές θα συσκέπτονται κατά περιόδους που θα επιβάλλονται από τις περιστάσεις και στο επίπεδο το οποίο κρίνουν κατάλληλο, και θα υποβάλλουν στις οικείες κεντρικές αρχές σχετική έκθεση. Η προεδρία είναι δυνατόν να ζητά τη σύνταξη εξαμηνιαίας γενικής έκθεσης.

## 2. Πρόληψη της υποβολής συγχρόνως πολλαπλών αιτήσεων ή νέων αιτήσεων μετά από πρόσφατη απόρριψη μίας αίτησης

Η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των προξενικών αρχών και η αναγνωριστική σήμανση των αιτήσεων με μία σφραγίδα στο διαβατήριο ή/και άλλα εναλλακτικά ή συμπληρωματικά μέτρα αποσκοπούν στην πρόληψη της υποβολής, από το ίδιο πρόσωπο, πολλαπλών ή διαδοχικών αιτήσεων θεώρησης, είτε κατά τη διάρκεια της εξέτασης μιας αίτησης, είτε μετά την απόρριψη της αίτησης, στην ίδια ή σε διαφορετικές αρχές.

Χωρίς να αποκλείονται οι διαβουλεύσεις, τις οποίες μπορεί να διενεργήσουν οι διπλωματικές/προξενικές αρχές καθώς και η αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών, η διπλωματική/προξενική αρχή θέτει στο διαβατήριο κάθε αιτούντος σφραγίδα η οποία φέρει την αναφορά «Θεώρηση αιτηθείσα στις ... στην ...». Το διάστημα μετά τη λέξη «στις» θα συμπληρώνεται με έξι ψηφία (δύο ψηφία για την ημέρα, δύο για το μήνα και δύο για το έτος)· μετά το «στην» θα αναγράφεται η επιληφθείσα διπλωματική ή προξενική αρχή και θα προστίθεται ο κωδικός της κατηγορίας της αιτηθείσης θεώρησης.

Σε ό, τι αφορά τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια, η απόθεση της σφραγίδας εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της αρμόδιας διπλωματικής αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Μπορεί να τεθεί σφραγίδα όταν ζητείται θεώρηση μακράς παραμονής.

Σε περίπτωση που χορηγείται θεώρηση κατ' εκπροσώπηση, πάνω στη σφραγίδα μετά τον κωδικό του είδους της αιτηθείσης θεώρησης θα αναγράφεται η ένδειξη «R» η οποία θα συνοδεύεται από τον κωδικό του κράτους που εκπροσωπείται.

Σε περίπτωση χορήγησης θεώρησης, η αυτοκόλλητη θεώρηση επικολλάται, στο μέτρο του δυνατού, πάνω στη σφραγίδα αναγνωριστικής σήμανσης.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν η απόθεση σφραγίδας κρίνεται ανέφικτη, η διπλωματική ή προξενική αρχή που ασκεί την προεδρία, θα ενημερώνει την αρμόδια ομάδα Σένγκεν και θα υποβάλει προς έγκριση σε αυτή, την εφαρμογή εναλλακτικών μέτρων, για παράδειγμα την ανταλλαγή φωτοτυπιών των διαβατηρίων ή καταστάσεων των απορριφθεισών θεώρησεων, όπου θα επισημαίνεται η αιτία της απόρριψης.

Οι επικεφαλής των διπλωματικών ή προξενικών αρχών θα σχεδιάζουν, αν παραστεί ανάγκη, σε τοπικό επίπεδο και κατόπιν πρωτοβουλίας της προεδρίας, τα εναλλακτικά ή συμπληρωματικά προληπτικά μέτρα.

### 3. Εξέταση της καλής πίστης του αιτούντος

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές, προκειμένου να διευκολύνουν τον έλεγχο της «καλής πίστης» του αιτούντος τη θεώρηση, θα έχουν τη δυνατότητα να προβούν σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, σε ανταλλαγή γραπτών ή προφορικών πληροφοριών σχετικών με τους αιτούντες θεώρηση, βάσει συμφωνιών οι οποίες συνάπτονται σε τοπικό επίπεδο στα πλαίσια της συνεργασίας τους και σύμφωνα με όσα ορίζονται στο σημείο 1 του παρόντος μέρους.

Θα είναι δυνατόν να ανταλλάσσονται σε τακτά διαστήματα πληροφορίες σχετικά με άτομα των οποίων η αίτηση απορρίφθηκε λόγω χρήσης κλεμμένων, πλαστών ή πλαστογραφημένων εγγράφων, λόγω αδικαιολόγητης παραβίασης της λήξης της προθεσμίας εξέδου προηγούμενων θεώρησεων, λόγω υπόνοιας κινδύνων κατά της ασφαλείας και, ιδίως, λόγω υπόνοιας για απόπειρα παράνομης μετανάστευσης στον ενιαίο χώρο των συμβαλλομένων μερών Σένγκεν.

Οι πληροφορίες αυτές, οι οποίες θα ανταλλάσσονται ή θα αποτελούν αντικείμενο από κοινού επεξεργασίας, είναι ένα μέσο εργασίας για την αξιολόγηση των αιτήσεων θεώρησης. Εντούτοις, δεν υποκαθιστούν αυτή καθαυτή την εξέταση της αίτησης για τη χορήγηση θεώρησης ούτε τη λήψη πληροφοριών από το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν, ούτε τη διαβούλευση με τις κεντρικές αρχές.

### 4. Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων

4.1. Η ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων για τις χορηγηθείσες και τις επίσημα απορριφθείσες θεωρήσεις βραχείας παραμονής, διέλευσης και διέλευσης από αερολιμένα πραγματοποιείται ανά τρίμηνο.

4.2. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων κατά το άρθρο 16 της σύμβασης, οι οποίες σαφώς διατυπώνονται στο παράρτημα 14 της κοινής προξενικής εγκυκλίου και βάσει των οποίων τα κράτη Σένγκεν οφείλουν εντός 72 ωρών να διαβιβάζουν τις πληροφορίες για τη χορήγηση θεώρησης περιορισμένης εδαφικής ισχύος, δίδεται η οδηγία προς τις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών Σένγκεν να ανταλλάσσουν μηνιαίως τα στατιστικά στοιχεία τους σχετικά με τις VTL, οι οποίες χορηγήθηκαν κατά το διάστημα του τελευταίου μηνός και να διαβιβάζουν κατόπιν τα εν λόγω στατιστικά στοιχεία προς την αντίστοιχη κεντρική αρχή τους.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

- I. Κοινός επίσημος κατάλογος των κρατών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων
- II. Ενημερωμένη απογραφή των κρατών οι υπήκοοι των οποίων δεν υποβάλλονται από κανένα κράτος μέλος στο καθεστώς θεωρήσεων
- III. Ενημερωμένη απογραφή των κρατών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται από ορισμένα κράτη μέλη στο καθεστώς θεωρήσεων.

Οι ακόλουθοι κατάλογοι αντικατοπτρίζουν την κατάσταση όσον αφορά τις αποφάσεις τις οποίες έλαβε η εκτελεστική επιτροπή του Σένγκεν έως την 1η Μαΐου 1999. Για τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις μετά την 1η Μαΐου 1999, μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής ή της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

- I. Κοινός επίσημος κατάλογος (\*) των κρατών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων

ΗΝΩΜΕΝΑ ΑΡΑΒΙΚΑ ΕΜΙΡΑΤΑ (**)	ΦΙΤΖΙ (**)
ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ (**)	ΜΙΚΡΟΝΗΣΙΑ
ΑΝΤΙΓΚΟΥΑ ΚΑΙ ΜΠΑΡΜΠΟΥΝΤΑ	ΓΚΑΜΠΟΝ (**)
ΑΛΒΑΝΙΑ (**)	ΓΡΕΝΑΔΑ
ΑΡΜΕΝΙΑ (**)	ΓΕΩΡΓΙΑ (**)
ΑΓΚΟΛΑ (**)	ΓΚΑΝΑ (**)
ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ (**)	ΓΚΑΜΠΙΑ (**)
ΒΟΣΝΙΑ ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ	ΓΟΥΙΝΕΑ (**)
ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ	ΓΟΥΙΝΕΑ ΙΣΗΜΕΡΙΝΗ (**)
ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ (**)	ΓΟΥΙΝΕΑ ΜΠΙΣΣΑΟΥ (**)
ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ (**)	ΓΟΥΙΑΝΑ (**)
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ (**)	ΑΪΤΗ (**)
ΜΠΑΧΡΕΪΝ (**)	ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ (**)
ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ (**)	ΙΝΔΙΑ (**)
ΜΠΕΝΙΝ (**)	ΙΡΑΚ (**)
ΜΠΑΧΑΜΕΣ	ΙΡΑΝ (**)
ΜΠΟΥΤΑΝ (**)	ΤΖΑΜΑΪΚΑ
ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ	ΙΟΡΔΑΝΙΑ (**)
ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ (**)	ΚΕΝΥΑ
ΜΠΕΛΙΖΕ	ΚΙΡΓΙΖΙΑ (**)
ΚΟΝΓΚΟ (ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ) (**)	ΚΑΜΠΟΤΖΗ (**)
ΚΕΝΤΡΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ (**)	ΚΙΡΙΜΠΑΤΙ
ΚΟΝΓΚΟ (ΜΠΡΑΖΑΒΙΛ) (**)	ΚΟΜΟΡΕΣ (**)
ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ (**)	ΑΓΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΚΑΙ ΝΕΒΙΣ
ΚΑΜΕΡΟΥΝ (**)	ΒΟΡΕΙΟΣ ΚΟΡΕΑ (**)
ΚΙΝΑ (**)	ΚΟΥΒΕΪΤ (**)
ΚΟΥΒΑ (**)	ΚΑΖΑΚΣΤΑΝ (**)
ΠΡΑΣΙΝΟ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟ (**)	ΛΑΟΣ (**)
ΤΖΙΜΠΟΥΤΙ (**)	ΛΙΒΑΝΟΣ (**)
ΝΤΟΜΙΝΙΚΑ	ΑΓΙΑ ΛΟΥΚΙΑ
ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ (**)	ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ (**)
ΑΛΓΕΡΙΑ (**)	ΛΙΒΕΡΙΑ (**)
ΑΙΓΥΠΤΟΣ (**)	ΛΕΣΟΤΟ
ΕΡΥΘΡΑΙΑ (**)	ΛΙΒΥΗ (**)
ΑΙΘΙΟΠΙΑ (**)	ΜΑΡΟΚΟ (**)
	ΜΟΛΔΑΒΙΑ (**)

ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ (**)	ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ (**)
ΜΑΡΣΑΛ (ΝΗΣΟΙ)	ΣΕΝΕΓΑΛΗ (**)
ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ (**)	ΣΟΜΑΛΙΑ (**)
ΜΑΛΙ (**)	ΣΟΥΡΙΝΑΜ (**)
ΒΙΡΜΑΝΙΑ/ΜΙΑΝΜΑΡ (**)	ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ (**)
ΜΟΓΓΟΛΙΑ (**)	ΣΥΡΙΑ (**)
ΒΟΡΕΙΕΣ ΜΑΡΙΑΝΝΕΣ (ΝΗΣΟΙ)	ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗ
ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑ (**)	ΤΣΑΝΤ (**)
ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ (**)	ΤΟΓΚΟ (**)
ΜΑΛΔΙΒΕΣ (**)	ΤΑΪΛΑΝΔΗ (**)
ΜΑΛΔΟΥΙ	ΤΑΤΖΙΚΙΣΤΑΝ (**)
ΜΟΖΑΜΒΙΚΗ (**)	ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ (**)
ΝΑΜΙΒΙΑ	ΤΥΝΗΣΙΑ (**)
ΝΙΓΗΡΑΣ (**)	ΤΟΝΓΚΑ
ΝΙΓΗΡΙΑ (**)	ΤΟΥΡΚΙΑ (**)
ΝΕΠΑΛ (**)	ΤΡΙΝΙΔΑΔ ΚΑΙ ΤΟΜΠΑΓΚΟ
ΝΑΟΥΡΟΥ	ΤΟΥΒΑΛΟΥ
ΟΜΑΝ (**)	ΤΑΪΒΑΝ (**)
ΠΕΡΟΥ (**)	ΤΑΝΖΑΝΙΑ (**)
ΠΑΠΟΥΑΣΙΑ ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ (**)	ΟΥΚΡΑΝΙΑ (**)
ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ (**)	ΟΥΓΚΑΝΤΑ (**)
ΠΑΚΙΣΤΑΝ (**)	ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ (**)
ΠΑΛΑΟΥ	ΑΓΙΟΣ ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΕΣ
ΚΑΤΑΡ (**)	ΒΙΕΤΝΑΜ (**)
ΡΟΥΜΑΝΙΑ (**)	ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ
ΡΩΣΙΑ (**)	ΣΑΜΟΑ (ΔΥΤΙΚΗ)
ΡΟΥΑΝΤΑ (**)	ΥΕΜΕΝΗ (**)
ΣΑΟΥΔΙΚΗ ΑΡΑΒΙΑ (**)	ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ (ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ) (**)
ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ (ΝΗΣΟΙ)	ΝΟΤΙΟΣ ΑΦΡΙΚΗ
ΣΕΪΧΕΛΛΕΣ	ΖΑΜΠΙΑ (**)
ΣΟΥΔΑΝ (**)	ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

(\*) Ο κατάλογος αυτός δεν προδικάζει ούτε τη θέση κάθε κράτους Σέγγκεν σε σχέση με το διεθνές καθεστώς των αναφερομένων χωρών, ούτε τις σχέσεις τις οποίες κάθε κράτος μέλος μπορεί να διατηρεί με τις χώρες αυτές.

(\*\*) Αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 574/1999 του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 1995, για καθορισμό των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων πρέπει να διαθέτουν θεώρηση κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών.

II. Ενημερωμένη απογραφή των κρατών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από το υποχρεωτικό καθεστώς θεωρήσεων σε όλα τα κράτη μέλη

ΑΝΔΟΡΡΑ	ΕΣΘΟΝΙΑ
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	ΜΟΝΑΚΟ
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ	ΓΟΥΑΤΕΜΑΛΑ
ΜΠΡΟΥΝΕΪ	ΟΥΝΔΟΥΡΑ
ΒΟΛΙΒΙΑ	ΚΡΟΑΤΙΑ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ (*)	ΟΥΓΓΑΡΙΑ
ΚΑΝΑΔΑΣ	ΙΣΡΑΗΛ (**)
ΕΛΒΕΤΙΑ	ΙΣΛΑΝΔΙΑ
ΧΙΛΗ	ΙΑΠΩΝΙΑ
ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ	ΝΟΤΙΟΣ ΚΟΡΕΑ
ΚΥΠΡΟΣ	ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ
ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ
ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ	ΛΕΤΟΝΙΑ

ΜΑΛΤΑ	ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ
ΜΕΞΙΚΟ	ΣΛΟΒΕΝΙΑ
ΜΑΛΔΙΣΙΑ	ΣΛΟΒΑΚΙΑ
ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ	ΑΓΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ
ΝΟΡΒΗΓΙΑ	ΕΛ ΣΑΛΒΑΔΟΡ
ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ	ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ (***)
ΠΑΝΑΜΑΣ	ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ
ΠΟΛΩΝΙΑ (*)	ΑΓΙΑ ΕΔΡΑ
ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ	ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ

(\*) Οι ναυτικοί οι οποίοι είναι υπήκοοι του εν λόγω κράτους υποβάλλονται στο καθεστώς θεωρήσεων από την Ελλάδα.

(\*\*) Η Γαλλία διατηρεί την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τα μέλη του πληρώματος πλοίων και αεροσκαφών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

(\*\*\*) Η Γαλλία υποβάλλει τις ακόλουθες κατηγορίες υπηκόων των Ηνωμένων Πολιτειών στο καθεστώς θεωρήσεων:

- φοιτητές
- δημοσιογράφους σε υπηρεσιακό ταξίδι
- μέλη πληρωμάτων πλοίων ή αεροσκαφών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

III. Ενημερωμένη απογραφή των κρατών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται από ορισμένα μόνο κράτη μέλη στο καθεστώς θεωρήσεων

ΚΟΛΟΜΒΙΑ

**Πίνακας των χωρών οι υπήκοοι των οποίων υποβάλλονται στο καθεστώς θεωρήσεων μόνον από ορισμένα κράτη Σένγκεν**

	Μπενελούξ	Γερμανία	Ελλάδα	Ισπανία	Γαλλία	Ιταλία	Αυστρία	Πορτογαλία
Κολομβία	V		V		V			V

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

**Καθεστώς κυκλοφορίας για κατόχους διπλωματικών, επίσημων και υπηρεσιακών διαβατηρίων και για κατόχους αδειάς ελεύθερας κυκλοφορίας τις οποίες χορηγούν ορισμένοι διεθνείς οργανισμοί διακυβερνητικού χαρακτήρα στους υπαλλήλους τους**

## I. Καθεστώς κυκλοφορίας στα εξωτερικά σύνορα

1. Το καθεστώς κυκλοφορίας για τους κατόχους των διαβατηρίων αυτών δεν θίγεται από τον κατάλογο του κοινού καθεστώτος θεωρήσεων. Εντούτοις, τα κράτη δεσμεύονται να πληροφορήσουν εκ των προτέρων τα λοιπά κράτη μέλη για τις τροποποιήσεις που προτίθενται να επιφέρουν στο καθεστώς κυκλοφορίας των κατόχων των εν λόγω διαβατηρίων και να λάβουν υπόψη τα συμφέροντα των λοιπών κρατών Σένγκεν.
2. Με σκοπό να προωθηθεί με ιδιαίτερη ευελξία η εναρμόνιση του καθεστώτος κυκλοφορίας με το είδος αυτό διαβατηρίου, σε παράρτημα στην κοινή προξενική εγκύκλιο, και πληροφοριακά, θα βρίσκεται ο κατάλογος των χωρών από τους υπήκοους των οποίων ένα ή περισσότερα κράτη Σένγκεν δεν απαιτούν θεώρηση όταν πρόκειται για κατόχους επίσημων ή/και υπηρεσιακών ή επίσημων διαβατηρίων, ενώ απαιτούν θεώρηση προκειμένου για κατόχους κοινών διαβατηρίων. Θα βρίσκεται επίσης, κατάλογος και για την αντίθετη περίπτωση. Η εκτελεστική επιτροπή θα αναθεωρεί τακτικά και τους δύο καταλόγους αυτούς.
3. Δε θα απολαμβάνουν του καθεστώτος κυκλοφορίας το οποίο προβλέπεται στο έγγραφο αυτό οι κάτοχοι κοινών διαβατηρίων για δημόσιες υποθέσεις ούτε οι κάτοχοι υπηρεσιακών, επίσημων, ειδικών διαβατηρίων, η χορήγηση των οποίων από τρίτες χώρες δεν ανταποκρίνεται με τη διεθνή πρακτική που εφαρμόζεται από τα κράτη Σένγκεν. Για το σκοπό αυτό, η εκτελεστική επιτροπή, κατόπιν προτάσεως μίας ομάδος εμπειρογνομόνων, θα έχει τη δυνατότητα να καταρτίσει κατάλογο διαβατηρίων —πέραν των κοινών διαβατηρίων— οι κάτοχοι των οποίων δε θα τυγχάνουν προνομιακής μεταχείρισης εκ μέρους των κρατών μελών.
4. Σε όσους χορηγείται θεώρηση προς διαπίστευση, για πρώτη φορά, σε ένα κράτος μέλος θα μπορούν, τουλάχιστον, να διέρχονται (τράνζιτ) από την επικράτεια των λοιπών κρατών προκειμένου να εισέλθουν στην επικράτεια του κράτους το οποίο χορήγησε τη θεώρηση υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 18 της σύμβασης εφαρμογής.
5. Τα ήδη διαπιστευμένα μέλη των διπλωματικών και προξενικών αντιπροσωπειών και οι οικογένειές τους που είναι κάτοχοι της ειδικής κάρτας που χορηγείται από το Υπουργείο Εξωτερικών μπορούν να διασχίζουν τα εξωτερικά σύνορα και να εισέρχονται στο χώρο Σένγκεν επιδεικνύοντας την εν λόγω κάρτα και, αν είναι απαραίτητο το ταξιδιωτικό έγγραφο.
6. Κατά γενικό κανόνα, οι κάτοχοι διπλωματικών, επίσημων ή υπηρεσιακών διαβατηρίων δεν χρειάζεται να αποδείξουν ότι διαθέτουν τα επαρκή μέτρα συντήρησης, χωρίς, εντούτοις, να απαλλάσσονται από το καθεστώς θεωρήσεων όταν αυτό είναι υποχρεωτικό. Ωστόσο, όταν πρόκειται για μετακινήσεις ιδιωτικής φύσεως, είναι δυνατόν να ζητούνται σε περίπτωση ανάγκης τα ίδια δικαιολογητικά όπως όταν πρόκειται για τις αιτήσεις θεώρησης για απλό διαβατήριο.
7. Κάθε αίτηση θεώρησης για διπλωματικό, επίσημο ή υπηρεσιακό διαβατήριο, πρέπει να συνοδεύεται από ρηματική διακοίνωση του ΥΠΕΞ ή διπλωματικής αρχής (εάν η αίτηση θεώρησης υποβάλλεται σε τρίτη χώρα), όταν ο αιτών μετακινείται σε αποστολή. Σε περίπτωση ταξιδιού ιδιωτικής φύσης, μπορεί επίσης να ζητηθεί ρηματική διακοίνωση.
- 8.1. Το σύστημα προηγούμενης διαβούλευσης μεταξύ των κεντρικών αρχών άλλων κρατών, εφαρμόζεται για τις αιτήσεις θεώρησης για διπλωματικά, επίσημα και υπηρεσιακά διαβατήρια. Η προηγούμενη διαβούλευση δεν πραγματοποιείται αναφορικά με το κράτος εκείνο που υπέγραψε σύμβαση κατάργησης του καθεστώτος θεωρήσεων σε διπλωματικά ή/και υπηρεσιακά διαβατήρια με τη χώρα στον υπήκοο της οποίας αναφέρεται η διαβούλευση (στις περιπτώσεις του παραρτήματος 5 της παρούσας εγκυκλίου).

Στην περίπτωση που κάποιο κράτος έχει αντιρρήσεις, το κράτος Σένγκεν το οποίο πρέπει να εξετάσει την αίτηση μπορεί να χορηγήσει θεώρηση περιορισμένης εδαφικά ισχύος.

- 8.2. Τα κράτη Σένγκεν συμφωνούν να μην υπογράφουν στο μέλλον, χωρίς προηγούμενη συμφωνία με τα υπόλοιπα κράτη μέλη, συμβάσεις κατάργησης του καθεστώτος θεώρησης σε διπλωματικά, επίσημα ή υπηρεσιακά διαβατήρια, με κράτη για τους υπήκοους των οποίων άλλο κράτος Σένγκεν απαιτεί προηγούμενη διαβούλευση για τη χορήγηση θεωρήσεων.
- 8.3. Προκειμένου για χορήγηση θεώρησης προς διαπίστευση σε αλλοδαπό καταχωρημένο ως ανεπιθύμητο και αν εφαρμόζεται το σύστημα προηγούμενης διαβούλευσης, θα ακολουθηθεί η διαδικασία της διαβούλευσης σύμφωνα με το άρθρο 25 της σύμβασης εφαρμογής.

9. Όταν ένα κράτος δέχεται κατόχους διπλωματικών, επίσημων ή υπηρεσιακών διαβατηρίων κάνοντας χρήση των εξαφρέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της σύμβασης εφαρμογής, η άδεια εισόδου θα ισχύει μόνο για την επικράτεια του εν λόγω κράτους το οποίο και οφείλει να πληροφορήσει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

## II. Καθεστώς κυκλοφορίας στα εσωτερικά σύνορα

Εφαρμόζεται εν γένει το καθεστώς κυκλοφορίας το οποίο προβλέπεται στα άρθρα 19 και επόμενα της σύμβασης εφαρμογής, εκτός και αν είχε χορηγηθεί θεώρηση περιορισμένης εδαφικά ισχύος.

Μπορούν να κυκλοφορούν στην επικράτεια επί τρεις μήνες από την είσοδο (εάν υπάγονται στην περίπτωση κατά την οποία δεν απαιτείται θεώρηση) ή για όσο προβλέπεται από τη συγκεκριμένη θεώρηση.

Τα διαπιστευμένα μέλη των διπλωματικών και προξενικών αρχών και οι οικογένειές τους, κάτοχοι της ειδικής κάρτας που χορηγείται από το Υπουργείο Εξωτερικών μπορούν να κυκλοφορούν στο έδαφος των λοιπών κρατών μελών επί τρεις μήνες, κατά ανώτατο όριο, επιδεικνύοντας την εν λόγω κάρτα και, αν είναι απαραίτητο το ταξιδιωτικό έγγραφο.

- III. Το καθεστώς κυκλοφορίας το οποίο περιγράφεται στο παρόν έγγραφο ισχύει για τις χορηγούμενες άδειες ελεύθερας κυκλοφορίας στους υπαλλήλους των διεθνών οργανισμών διακυβερνητικού χαρακτήρα στους οποίους ανήκουν όλα τα κράτη Σένγκεν, και τους οποίους οι ιδρυτικές συμφωνίες των οργανισμών αυτών απαλλάσσουν από υποχρεώσεις σχετικά με την εγγραφή τους στα μητρώα αλλοδαπών και με την κατοχή αδείας παραμονής (βλέπε σελίδα 66 του κοινού εγχειριδίου των συνόρων)

## Καθεστώς κυκλοφορίας για τους κατόχους διπλωματικών, επίσημων ή υπηρεσιακών διαβατηρίων

### Κατάλογος Α

Χώρες, από τους υπηκόους των οποίων ένα ή περισσότερα κράτη Σένγκεν δεν απαιτούν θεώρηση όταν πρόκειται για κατόχους διπλωματικών, επίσημων ή υπηρεσιακών διαβατηρίων, ενώ απαιτούν θεώρηση προκειμένου για κατόχους κοινών διαβατηρίων.

	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Αντίγκουα και Μπαρμπούντα			ΔΥ					
Αλβανία			ΔΥ			Δ		
Αγκόλα								ΔΥ
Βοσνία Ερζεγοβίνη			Δ				Δ	
Μπαρμπάδος						ΔΥ	ΔΥ	
Μπουρκίνα Φάσο						ΔΥ		
Βουλγαρία		Δ	ΔΥ	Δ	Δ		Δ	Δ
Μπενίν						ΔΥ		
Μπαχάμες							ΔΥ	
Μποτσουάνα						ΔΥ		
Ακτή Ελεφαντοστού	ΔΥ				ΔΥ	ΔΥ	ΔΥ	
Πράσινο Ακρωτήριο								ΔΥ
Ντομίνικα						ΔΥ		
Δομινικανή Δημοκρατία						ΔΥ		
Αλγερία						ΔΥ		



	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Τρινιδάδ και Τομπάγκο							ΔΥ	
Ουγκάντα						ΔΥ		
Βενεζουέλα								Δ
Σαμόα (Δυτική)						ΔΥ		
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας			ΔΥ			ΔΥ		
Νότιος Αφρική							ΔΥ	
Ζιμπάμπουε			ΔΥ					

ΔΥ: Απαλλαγή από το καθεστώς θεωρήσεων για τους κατόχους διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων.

Δ: Απαλλαγή από το καθεστώς θεωρήσεων αποκλειστικά για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων.

#### Κατάλογος Β

Χώρες, από τους υπηκόους των οποίων ένα ή περισσότερα κράτη Σένγκεν απαιτούν θεώρηση όταν πρόκειται για κατόχους διπλωματικών, επίσημων ή υπηρεσιακών διαβατηρίων, ενώ ΔΕΝ απαιτούν θεώρηση προκειμένου για κατόχους κοινών διαβατηρίων.

	BNL	D	GR	E	F	I	AU	P
Αυστραλία								X
Χιλή					X			
Ισραήλ					X			
Μεξικό							X	
Παραγουάη								X
Ηνωμένες Πολιτείες			X		X (*)			

(\*) Όταν βρίσκονται σε εκτός έδρας αποστολή.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

**Κατάλογος των κρατών οι υπήκοοι των οποίων ή οι κάτοχοι ταξιδιωτικών εγγράφων χορηγούμενων από τα κράτη αυτά, υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων διέλευσης από αεροδρόμιο (\*)**

Τα κράτη Σένγκεν δεσμεύονται να μην τροποποιήσουν το μέρος I του παραρτήματος 3 χωρίς προηγούμενη συμφωνία των υπόλοιπων κρατών μελών.

Σε περίπτωση που ένα κράτος επιθυμεί να τροποποιήσει το μέρος II του παραρτήματος αυτού, δεσμεύεται να ενημερώσει σχετικά τους εταίρους και να λάβει υπόψη τα συμφέροντά τους.

## ΜΕΡΟΣ I

**Κοινός κατάλογος των κρατών οι υπήκοοι των οποίων ή οι κάτοχοι ταξιδιωτικών εγγράφων χορηγούμενων από τα κράτη αυτά, υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων διέλευσης από αεροδρόμιο (VTA) από το σύνολο των κρατών Σένγκεν. (1) (2)**

ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΟΝΓΚΟ (3)

ΕΡΥΘΡΑΙΑ (3)

ΑΙΘΙΟΠΙΑ

ΓΚΑΝΑ

ΙΡΑΚ

ΙΡΑΝ

ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ

ΝΙΓΗΡΙΑ

ΠΑΚΙΣΤΑΝ

ΣΟΜΑΛΙΑ

Τα εν λόγω άτομα δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θέωρησης, αν είναι κάτοχοι ενός εκ των τίτλων διαμονής, οι οποίοι καταγράφονται στο μέρος III του παρόντος παραρτήματος, ο οποίος εκδόθηκε από ένα κράτος μέλος του ΕΟΧ (κατάλογος Α), ή είναι κάτοχοι ενός συγκεκριμένου εκ των ακόλουθων τίτλων διαμονής που εκδόθηκε από την Ανδόρρα, την Ιαπωνία, τον Καναδά, το Μονακό, τον Άγιο Μαρίνο, την Ελβετία ή τις Ηνωμένες Πολιτείες, ο οποίος εξασφαλίζει απόλυτο δικαίωμα επιστροφής (κατάλογος Β).

Ο κατάλογος των τίτλων διαμονής θα συμπληρώνεται ομοφώνως από την ομάδα εργασίας II «Θεωρήσεις» και θα εξετάζεται κατά τακτά διαστήματα. Σε περίπτωση που ανακύψουν προβλήματα, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να προβούν στην ανάκληση των εν λόγω μέτρων μέχρι την εξεύρεση ομόφωνης λύσης. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να εξαιρέσουν συγκεκριμένους τίτλους διαμονής από την εν λόγω απαλλαγή, εάν τούτο αναγράφεται στο μέρος III.

Σε ό, τι αφορά τους κατόχους διπλωματικών, υπηρεσιακών ή άλλων επίσημων διαβατηρίων, η απόφαση σχετικά με την απαλλαγή τους από την υποχρέωση θέωρησης διέλευσης από αερολιμένα εναπόκειται στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

(\*) Για τη χορήγηση θέωρησης διέλευσης από αερολιμένα (VTA) δεν απαιτείται διαβούλευση των κεντρικών αρχών.

(1) Για όλα τα κράτη Σένγκεν:

Απαλλάσσονται από τη θέωρηση διέλευσης από αερολιμένα (VTA):

— τα μέλη πληρώματος των αεροπλάνων που είναι υπήκοοι ενός κράτους μέλους της σύμβασης του Σικάγο.

(2) Για τις χώρες Μπενελούξ, την Ισπανία και τη Γαλλία:

Απαλλάσσονται από τη θέωρηση διέλευσης από αερολιμένα (VTA):

— οι κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων.

(3) Για τη Γερμανία:

Η υποχρέωση θέωρησης θα αρχίσει να ισχύει όταν οι εθνικές διαδικασίες θα έχουν ολοκληρωθεί.



## ΜΕΡΟΣ II

**Κατάλογος των κρατών οι υπήκοοι των οποίων ή οι κάτοχοι των ταξιδιωτικών εγγράφων χορηγούμενων από τα κράτη αυτά, υποβάλλονται υποχρεωτικά στο καθεστώς θεωρήσεων διέλευσης από αεροδρόμιο εκ μέρους ορισμένων μόνο κρατών Σένγκεν.**

	BNL <sup>(1)</sup>	D	GR	E <sup>(2)</sup>	F <sup>(3)</sup>	I <sup>(4)</sup>	AU <sup>(5)</sup>	P
Αλβανία					X			
Αγκόλα	X	X	X	X	X			
Βουλγαρία		X						
Ακτή Ελεφαντοστού				X				
Ινδία	X	X <sup>(6)</sup>	X	X		X		
Γκάμπια		X						
Γουινέα Μπισσάου				X				
Αϊτή					X			
Ινδονησία								X
Ιορδανία		X						
Λίβανος	X	X						
Λιβερία				X	X		X	X
Λιβύη					X			
Μάλι				X				
Ρουμανία		X						
Σουδάν		X	X					
Σιέρα Λεόνε				X	X			
Σενεγάλη				X		X		X
Συρία	X	X	X					
Τόγκο				X				
Τουρκία	X	X <sup>(6)</sup>	X					

<sup>(1)</sup> Μόνο αν οι υπήκοοι αυτοί δεν είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού τίτλου έγκυρου σε μία από τις χώρες ΕΟΧ, τον Καναδά ή τις ΗΠΑ. Απαλλάσσονται ομοίως οι κάτοχοι διπλωματικού, υπηρεσιακού ή ειδικού διαβατηρίου.

<sup>(2)</sup> Δεν απαιτείται θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα (ΩΤΑ) για τους κατόχους διπλωματικών, επίσημων ή υπηρεσιακών διαβατηρίων, ούτε για τους κατόχους απλών διαβατηρίων οι οποίοι κατοικούν ή είναι κάτοχοι έγκυρης θεώρησης εισόδου σε κράτος ΕΟΧ, τις ΗΠΑ ή τον Καναδά.

<sup>(3)</sup> Απαλλάσσονται από τη θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα (VTA):

- οι κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων,
- οι κάτοχοι τίτλου διαμονής που απαριθμούνται στο μέρος III,
- τα μέλη πληρώματος των αεροπλάνων που είναι υπήκοοι ενός κράτους μέλους της σύμβασης του Σικάγο.

<sup>(4)</sup> Μόνο αν οι υπήκοοι αυτοί δεν είναι κάτοχοι ισχυρού τίτλου παραμονής για τα κράτη ΕΟΧ, τον Καναδά ή τις ΗΠΑ.

<sup>(5)</sup> Οι αλλοδαποί, οι οποίοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης διέλευσης δεν οφείλουν πλέον να είναι κάτοχοι τέτοιου είδους θεώρησης για τη διέλευσή τους από αερολιμένα της Αυστρίας, εφόσον κατά τη διάρκεια της εν διελεύσει παραμονής τους είναι κάτοχοι των εξής εγγράφων:

- τίτλου διαμονής που έχει χορηγηθεί από το Πριγκιπάτο της Ανδόρρας, την Ιαπωνία, τον Καναδά, το Πριγκιπάτο του Μονακό, τον Άγιο Μαρίνο, την Ελβετία, την Πόλη του Βατικανού και από τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, και ο οποίος εγγυάται το απόλυτο δικαίωμα επιστροφής,
- θεώρησης ή τίτλου διαμονής που έχει χορηγηθεί από κράτος Σένγκεν, που εφαρμόζει τη συμφωνία προσχώρησης,
- τίτλου διαμονής που έχει χορηγηθεί από κράτος μέλος του ΕΟΧ.

<sup>(6)</sup> Μόνο αν οι υπήκοοι αυτοί δεν είναι κάτοχοι ισχυρής θεώρησης για τα κράτη ΕΟΧ, την Ελβετία, τον Καναδά ή τις ΗΠΑ.

## ΜΕΡΟΣ III

- A. Κατάλογος των τίτλων διαμονής των κρατών του ΕΟΧ, οι κάτοχοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα κατά την προσκόμιση του εν λόγω τίτλου:

## ΔΑΝΙΑ:

- *Opholdstilladelse* (άδεια διαμονής υπό μορφή δελτίου άδειας διαμονής με την ένδειξη C, D, E, F, G, H, J, K ή L).
- *Opholdstilladelse* (άδεια διαμονής υπό μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας ροζ και λευκού χρώματος με την ένδειξη B, C ή H, η οποία επικολλάται στο διαβατήριο)
- *Tilbagejsetilladelse* (άδεια επανεισόδου υπό μορφή σφραγίδας στην οποία αναγράφεται η ένδειξη I, II ή III, η οποία τίθεται στο διαβατήριο)

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ:

- *Oleskelulupa uppehällstillstånd* — residence permit in card form (δελτίο διαμονής για τους υπηκόους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΕΟΧ και για τα μέλη της οικογενείας τους που κατοικούν στη Φινλανδία)
- Άδεια διαμονής υπό μορφή αυτοκόλλητης συμπληρωμένης ετικέτας στην αγγλική γλώσσα, η οποία αναφέρει σαφώς το είδος και τη διάρκεια της άδειας και στην οποία αναγράφονται οι ενδείξεις «*Suomi Finland*», «*Visa*» και «*Permit*»
- Άδεια διαμονής υπό μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας που αντιστοιχεί στο μοντέλο της αυτοκόλλητης θεώρησης, η οποία φέρει την ένδειξη στα φινλανδικά «*Oleskelulupa Ja Työluupa*» (άδεια διαμονής και εργασίας)
- *Oleskelulupa uppehällstillstånd* (τίτλος διαμονής ενιαίου τύπου της ΕΕ στα φινλανδικά/σουηδικά)

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ:

- *Leave to remain in the United Kingdom for an indefinite period* (άδεια διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο απεριόριστου διάρκειας. Το έγγραφο αυτό εγγυάται την επιστροφή, μόνο αν η διάρκεια διαμονής εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου δεν υπερβαίνει τα δύο έτη)
- *Certificate of Entitlement to the Right of Abode* (έγγραφο που βεβαιώνει το δικαίωμα εγκατάστασης)

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ:

- *Residence permit* (άδεια διαμονής) σε συνδυασμό με θεώρηση επανεισόδου *re-entry visa* (άδεια διαμονής μόνο σε συνδυασμό με θεώρηση για εκ νέου είσοδο)

## ΙΣΠΑΝΙΑ:

- *Alien's passport* σε συνδυασμό με *re-entry permit* [διαβατήριο αλλοδαπών (με κάλυμμα χρώματος καφέ) η άδεια επανεισόδου υλοποιείται με την απόθεση σφραγίδας επί του διαβατηρίου] (\*)
- *Temporary residence permit* σε συνδυασμό με *re-entry permit* [άδεια διαμονής περιορισμένης διάρκειας (κόκκινου χρώματος) με άδεια επανεισόδου υπό μορφή σφραγίδας επί του διαβατηρίου]
- *Permanent residence permit* [μόνιμη άδεια διαμονής (κίτρινο δελτίο με πράσινες γραμμές)]
- *Permanent work and residence permit* [μόνιμη άδεια διαμονής και εργασίας (δελτίο πράσινου χρώματος)]

## ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ:

- *Livret pour étranger B* (άδεια διαμονής που εγγυάται την επιστροφή του κατόχου της, στο βαθμό που δεν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος, η οποία ανέρχεται στο ένα έτος) (\*)
- *Livret pour étranger C* (άδεια εγκατάστασης που εγγυάται την επιστροφή του κατόχου της, στο βαθμό που δεν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος, η οποία ανέρχεται σε 5 ή 10 έτη)

(\*) Ο τίτλος διαμονής αυτός δεν απαλλάσσει τον κάτοχο του από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα στη Γερμανία.

## ΝΟΡΒΗΓΙΑ:

- *Oppholdstillatelse* (άδεια διαμονής περιορισμένης διάρκειας)
- *Arbeidstillatelse* (άδεια εργασίας περιορισμένης διάρκειας)
- *Bosettingstillatelse* (άδεια διαμονής και εργασίας απεριόριστης διάρκειας)

## ΣΟΥΗΔΙΑ

- Μόνιμη άδεια διαμονής υπό μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας η οποία επικολλάται στο διαβατήριο και έχει την ένδειξη «*SVERIGE Bevis om permanent uppehållstillstånd; SWEDEN Certificat of permanent residence permit*»
- Άδεια διαμονής και εργασίας υπό μορφή αυτοκόλλητης ετικέτας η οποία επικολλάται στο διαβατήριο και έχει την ένδειξη «*SVERIGE Uppehålls och arbetstillstånd; SWEDEN residence and work permit*»

- B. Κατάλογος των τίτλων διαμονής με απόλυτο δικαίωμα επιστροφής, οι κάτοχοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα κατά την προσκόμιση του εν λόγω τίτλου:

## ΑΝΔΟΡΡΑ:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (δελτίο προσωρινής διαμονής και εργασίας) (λευκού χρώματος). Χορηγείται για εποχική εργασία, ανάλογα με τη διάρκεια εργασίας. Σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνει τους 6 μήνες και δεν ανανεώνεται (\*)
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (δελτίο διαμονής και εργασίας) (λευκού χρώματος). Χορηγείται για 6 μήνες και δύναται να ανανεωθεί για διάστημα ενός έτους (\*)
- *Tarjeta de estancia* (δελτίο διαμονής) (λευκού χρώματος). Χορηγείται για 6 μήνες και δύναται να ανανεωθεί για διάστημα ενός έτους (\*)
- *Tarjeta temporal de residencia* (δελτίο προσωρινής παραμονής) (ροζ χρώματος). Χορηγείται για ένα έτος και δύναται να ανανεωθεί δις για περίοδο της ίδιας διάρκειας (\*)
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (δελτίο συνήθους παραμονής) (κίτρινου χρώματος). Χορηγείται για τρία έτη και δύναται να ανανεωθεί για διάστημα τριών ετών (\*)
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (προνομιούχο δελτίο παραμονής) (πράσινου χρώματος). Χορηγείται για πέντε έτη και δύναται να ανανεωθεί για περίοδο της ίδιας διάρκειας
- *Autorización de residencia* (άδεια παραμονής) (πράσινου χρώματος). Χορηγείται για ένα έτος και δύναται να ανανεωθεί για περίοδο τριών ετών (\*)
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (άδεια προσωρινής παραμονής και εργασίας) (ροζ χρώματος). Χορηγείται για δύο έτη και δύναται να ανανεωθεί για διάρκεια δύο ετών (\*)
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (άδεια συνήθους παραμονής και εργασίας) (κίτρινου χρώματος). Χορηγείται για πέντε έτη
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (ειδική άδεια παραμονής και εργασίας) (πράσινου χρώματος). Χορηγείται για δέκα έτη και δύναται να ανανεωθεί για περίοδο της ίδιας διάρκειας

## ΚΑΝΑΔΑΣ:

- *Returning Resident Permit* (άδεια επιστροφής για τους κατοίκους, χωριστό φυλλάδιο εντός του διαβατηρίου)

## ΕΛΒΕΤΙΑ:

- *Livret pour étranger B* (άδεια διαμονής που εγγυάται την επιστροφή του κατόχου της, στο βαθμό που δεν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος, η οποία ανέρχεται στο ένα έτος) (\*)
- *Livret pour étranger C* (άδεια εγκατάστασης που εγγυάται την επιστροφή του κατόχου της, στο βαθμό που δεν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος, η οποία ανέρχεται σε 5 ή 10 έτη)

(\*) Ο τίτλος διαμονής αυτός δεν απαλλάσσει τον κάτοχό του από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα στη Γερμανία.

## ΜΟΝΑΚΟ:

- *Carte de séjour de résident temporaire de Monaco* (δελτίο προσωρινής διαμονής κατοίκου του Μονακό) (\*)
- *Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco* (δελτίο συνήθους διαμονής κατοίκου του Μονακό)
- *Carte de séjour de résident privilégié de Monaco* (δελτίο διαμονής προνομιούχου κατοίκου του Μονακό)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (δελτίο διαμονής συζύγου υπηκόου του Μονακό)

## ΙΑΠΩΝΙΑ

- *Re-entry permit to Japan* (άδεια επανεισόδου στην Ιαπωνία) (\*)

## ΑΓΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΣ

- *Permesso di soggiorno ordinario* (validita illimitata) [παραδοσιακή άδεια διαμονής (απεριόριστης διάρκειας)]
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale* (validita illimitata) [συνεχής ειδική άδεια διαμονής (απεριόριστης διάρκειας)]
- *Carta d'identità di San Marino* (validita illimitata) [δελτίο ταυτότητας του Αγίου Μαρίνου (απεριόριστης διάρκειας)]

## ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

- *Form I-551 Permanent resident card* [διάρκεια ισχύος δύο (\*) ή δέκα ετών]
- *Form I-551 Alien registration receipt card* [διάρκεια ισχύος δύο (\*) ή δέκα ετών]
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (απεριόριστη διάρκεια ισχύος)
- *Form I-327 Re-entry document* (διάρκεια ισχύος δύο ετών – χορηγείται στους κατόχους εγγράφου I-551) (\*)
- *Resident alien card* [δελτίο ταυτότητας αλλοδαπών για τους κατοίκους, διάρκειας ισχύος δύο (\*) ετών, δέκα ετών ή απεριόριστης διάρκειας. Το έγγραφο αυτό εγγυάται την επιστροφή του κατόχου μόνο αν η διαμονή του τελευταίου εκτός των ΗΠΑ δεν διήρκεσε πλέον του ενός έτους]
- *Permit to reenter* (άδεια επιστροφής διάρκειας ισχύος δύο ετών. Το έγγραφο αυτό εγγυάται την επιστροφή του κατόχου μόνο αν η διαμονή του τελευταίου εκτός των ΗΠΑ δεν διήρκεσε πλέον των δύο ετών) (\*)
- *Valid temporary residence stamp dans un passeport en cours de validité* (διάρκειας ενός έτους μετά την ημερομηνία χορήγησης) (\*)

---

(\*) Ο τίτλος διαμονής αυτός δεν απαλλάσσει τον κάτοχό του από την υποχρέωση θεώρησης διέλευσης από αερολιμένα στη Γερμανία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

## Κατάλογος εγγράφων τα οποία επιτρέπουν την είσοδο χωρίς θεώρηση

## ΒΕΛΓΙΟ

- Carte d'identité d'étranger  
Identiteitskaart voor vreemdelingen  
Personalausweis für Ausländer  
(Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού)
- Certificat d'inscription au registre des étrangers  
Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister  
Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register  
(Βεβαίωση εγγραφής στο μητρώο των αλλοδαπών)
- Ειδικές άδειες διαμονής που χορηγούνται από το Υπουργείο Εξωτερικών:
  - Carte d'identité diplomatique  
Diplomatieke identiteitskaart  
Diplomatischer Personalausweis  
(Διπλωματική ταυτότητα)
  - Carte d'identité consulaire  
Consulaire identiteitskaart  
Konsularer Personalausweis  
(Προξενική ταυτότητα)
  - Carte d'identité spéciale — couleur bleue  
Bijzondere identiteitskaart — blauw  
Besonderer Personalausweis — blau  
(Ειδική ταυτότητα — χρώματος κυανού)
  - Carte d'identité spéciale — couleur rouge  
Bijzondere identiteitskaart — rood  
Besonderer Personalausweis — rot  
(Ειδική ταυτότητα — χρώματος ερυθρού)
  - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge  
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood  
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, von privilegierten Ausländern, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, eines konsularen Personalausweises, eines besonderen Personalausweises — blau oder eines besonderen Personalausweises — blau  
(Πιστοποιητικό ταυτότητας για παιδιά ηλικίας κάτω των 5 ετών προνομιούχων αλλοδαπών, οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλωματικού δελτίου ταυτότητας, προξενικού δελτίου ταυτότητας, ειδικού δελτίου ταυτότητας χρώματος κυανού ή ειδικού δελτίου ταυτότητας χρώματος ερυθρού)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans  
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild

(Πιστοποιητικό ταυτότητας με φωτογραφία, το οποίο χορηγήθηκε από βελγική διοικητική δημοτική ή κοινοτική αρχή σε παιδί ηλικίας κάτω των δώδεκα ετών)

- Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της ΕΕ

#### GERMANIA

- Aufenthaltserlaubnis für die Bundesrepublik Deutschland  
(Τίτλος διαμονής για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας)
- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EG  
(Τίτλος διαμονής για τους κοινοτικούς υπηκόους)
- Aufenthaltsberechtigung für die Bundesrepublik Deutschland  
(Άδεια διαμονής για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας)
- Aufenthaltsbewilligung für die Bundesrepublik Deutschland  
(Βεβαίωση διαμονής για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας)
- Aufenthaltsbefugnis für die Bundesrepublik Deutschland  
(Βεβαίωση διαμονής για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας)

Αυτοί οι τίτλοι διαμονής δεν δίνουν δικαίωμα εισόδου άνευ θεωρήσεως παρά μόνον εφόσον καταχωρούνται στο διαβατήριο ή χορηγούνται μαζί με το διαβατήριο ως άδεια η οποία επέχει θέση θεωρήσεως. Δεν δίνουν δικαίωμα εισόδου άνευ θεωρήσεως εάν χορηγηθούν σε αντικατάσταση ενός εθνικού εγγράφου ταυτότητας.

Το σχετικό για αναβολή απέλασης έγγραφο [«Aussetzung der Abschiebung (Duldung)»] καθώς η προσωρινή άδεια διαμονής για αιτούντες άσυλο («Aufenthalts-gestattung für Asylbewerber») δεν δίνει δικαίωμα εισόδου χωρίς θεωρήση.

- Ειδικοί τίτλοι διαμονής που χορηγούνται από το υπουργείο Εξωτερικών:
  - Diplomatenausweis  
(Δελτίο ταυτότητας διπλωματικού υπαλλήλου) (ερυθρόν)
  - Ausweis für bevorrechtigte Personen  
(Δελτίο ταυτότητας για προνομιούχα πρόσωπα) (κυανούν)
  - Ausweis  
(Δελτίο ταυτότητας) (κίτρινο)
  - Personalausweis  
(Δελτίο ταυτότητας) (πράσινο)
- Ειδικοί τίτλοι διαμονής που χορηγούνται από τα κρατίδια (Länder)
  - Ausweis für Mitglieder des Konsularkorps  
(Δελτίο ταυτότητας για τα μέλη του προξενικού σώματος) (λευκό)
  - Ausweis  
(Δελτίο ταυτότητας) (φαιό)
  - Ausweis für Mitglieder des Konsularkorps  
(Δελτίο ταυτότητας για τα μέλη του προξενικού σώματος) (λευκό με πράσινες ραβδώσεις)

- Ausweis  
(Δελτίο ταυτότητας) (κίτρινο)
- Ausweis  
(Δελτίο ταυτότητας) (πράσινο)
- Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## ΕΛΛΑΔΑ

- Άδεια παραμονής αλλοδαπού για εργασία
- Άδεια παραμονής μελών οικογενείας αλλοδαπού
- Άδεια παραμονής αλλοδαπού για σπουδές
- Άδεια παραμονής αλλοδαπού (χρώμα λευκό)  
(Χορηγείται σε αλλοδαπούς, οι οποίοι είναι σύζυγοι Ελλήνων πολιτών. Είναι ετησίας διάρκειας, ανανεώσιμη για όσο χρόνο ισχύει ο γάμος)
- Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού (χρώμα πράσινο)  
(Χορηγείται μόνο σε αλλοδαπούς ελληνικής καταγωγής. Η ισχύς του μπορεί να είναι διετούς ή πενταετούς διάρκειας)
- Ειδικό δελτίο ταυτότητας ομογενούς (χρώμα μπλε)  
(Χορηγείται σε αλλοδαπούς Ελληνικής καταγωγής από Αλβανία. Ισχύει για τρία έτη. Το ίδιο δελτίο χορηγείται και στους συζύγους και κατιόντες των ελληνικής καταγωγής, ανεξαρτήτως εθνικής καταγωγής, εφόσον η συγγενική σχέση τους προκύπτει από επίσημα στοιχεία)
- Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι κάτοχοι ισχυρής άδειας επιστροφής μπορούν να εισέλθουν χωρίς θεώρηση.

Οι ισχύουσες άδειες διαμονής που επιτρέπουν την είσοδο χωρίς θεώρηση στο ισπανικό έδαφος αλλοδαπού, ο οποίος λόγω της υπαγωγής του, υποβάλλεται στο υποχρεωτικό καθεστώς θεωρήσεων, είναι οι ακόλουθες:

- Permiso de Residencia Inicial  
(Αρχική άδεια παραμονής)
- Permiso de Residencia Ordinario  
(Συνήθης άδεια παραμονής)
- Permiso de Residencia Especial  
(Ειδική άδεια παραμονής)

- Tarjeta de Estudiante  
(Φοιτητική κάρτα)
- Permiso de Residencia tipo A  
(Άδεια παραμονής είδος A)
- Permiso de Residencia tipo b  
(Άδεια παραμονής είδος b)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo B  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος B)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo C  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος C)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo d  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος d)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo D  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος D)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo E  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος E)
- Permiso de Trabajo fronterizo tipo F  
(Συνοριακή άδεια εργασίας είδος F)
- Permiso de Trabajo y Residencia tipo P  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος P)
- Permiso de Trabajo y Residencia tipo Ex  
(Άδεια εργασίας και παραμονής είδος Ex)
- Tarjeta de Reconocimiento de la excepción a la necesidad de obtener Permiso de Trabajo y Permiso de Residencia (art. 16 Ley 7/85)  
(Άδεια αναγνώρισης εξαίρεσης για την υποχρέωση απόκτησης άδειας εργασίας και άδειας παραμονής — άρθρο 16 του νόμου 7/85)
- Permiso de Residencia para Refugiados  
(Άδεια παραμονής για πρόσφυγες)
- Lista de Personas que participan en un viaje escolar dentro de la Unión Europea  
(Κατάσταση προσώπων που συμμετέχουν σε σχολικό ταξίδι εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης)
- Tarjeta de Familiar Residente Comunitario.  
(Άδεια συγγενούς μόνιμου κατοίκου της Κοινότητας)
- Tarjeta temporal de Familiar de Residente Comunitario.  
(Προσωρινή άδεια συγγενούς μόνιμου κατοίκου της Κοινότητας)

Οι κατωτέρω κάτοχοι εγγράφων διαπίστευσης που χορηγεί το Υπουργείο Εξωτερικών μπορούν να εισέλθουν χωρίς θεώρηση:

- Tarjeta especial (κόκκινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Cuerpo Diplomático. Embajador. Documento de Identidad» (Διπλωματικό Σώμα. Πρέσβης. Έγγραφο ταυτότητας), η οποία χορηγείται στους διαπιστευμένους πρέσβεις.



- Tarjeta especial (κόκκινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Cuerpo Diplomático. Documento de Identidad» (Διπλωματικό Σώμα. Έγγραφο ταυτότητας), η οποία χορηγείται στους διαπιστευμένους υπαλλήλους διπλωματικής αρχής με διπλωματικό καθεστώς. Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (κίτρινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Misiones Diplomáticas. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad» (Διπλωματικές αποστολές. Διοικητικό και τεχνικό προσωπικό. Έγγραφο ταυτότητας) η οποία χορηγείται στους διοικητικούς υπαλλήλους μιας διαπιστευμένης διπλωματικής αρχής. Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (κόκκινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Tarjeta Diplomática de Identidad» (Διπλωματική ταυτότητα), η οποία χορηγείται στους υπαλλήλους του γραφείου (Oficina) του αραβικού συνδέσμου οι οποίοι έχουν το διπλωματικό καθεστώς και στους διαπιστευμένους υπαλλήλους του γραφείου της Παλαιστίνης (Oficina de la Delegación General). Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (κόκκινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Organismos Internacionales. Estatuto Diplomático. Documento de Identidad» (Διεθνείς οργανισμοί. Διπλωματικό καθεστώς. Έγγραφο ταυτότητας), το οποίο χορηγείται στο προσωπικό που είναι διαπιστευμένο με διπλωματικό καθεστώς σε διεθνείς οργανισμούς. Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (γαλάζιο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Organismos Internacionales. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad» (Διεθνείς οργανισμοί. Διοικητικό και τεχνικό προσωπικό. Έγγραφο ταυτότητας), το οποίο χορηγείται στους διοικητικούς υπαλλήλους που είναι διαπιστευμένοι σε διεθνείς οργανισμούς. Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (πράσινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Funcionario Consular de Carrera. Documento de Identidad» (Εμμισθος προξενικός υπάλληλος. Έγγραφο ταυτότητας), η οποία χορηγείται στους έμμισθους προξενικούς υπαλλήλους οι οποίοι είναι διαπιστευμένοι στην Ισπανία. Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (πράσινο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Empleado Consular. Expedida a favor de ... Documento de Identidad» (Προξενικός υπάλληλος. Έγγραφο ταυτότητας χορηγούμενο στον/στην ...), η οποία χορηγείται σε διοικητικούς υπαλλήλους προξενείων οι οποίοι είναι διαπιστευμένοι στην Ισπανία. Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.
- Tarjeta especial (γκρίζο)  
Ειδική κάρτα με την ένδειξη «Personal de Servicio. Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y Organismos Internacionales. Expedida a favor de ... Documento de Identidad» (Υπηρεσιακό προσωπικό. Διπλωματικές αποστολές, προξενικά γραφεία και διεθνείς οργανισμοί. Έγγραφο ταυτότητας χορηγούμενο στον/στην ...), χορηγείται στο οικιακό προσωπικό των διπλωματικών αποστολών, των προξενικών γραφείων και των διεθνών οργανισμών (προσωπικό υπηρεσίας) και στο προσωπικό με έμμισθο διπλωματικό ή προξενικό καθεστώς (ειδικό υπηρετικό προσωπικό). Στην κάρτα που χορηγείται στο/στη σύζυγο και τα τέκνα προστίθεται ένα F.

## ΓΑΛΛΙΑ

1. Οι ενήλικοι αλλοδαποί πρέπει να έχουν στην κατοχή τους τα ακόλουθα έγγραφα:
  - Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (Προσωρινή άδεια διαμονής με ειδική αναφορά η οποία ποικίλλει σύμφωνα με το σκοπό της επιτρεπόμενης διαμονής)
  - Carte de résident (Άδεια παραμονής)
  - Certificat de résidence d'Algérien comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (1 an, 10 ans) (Πιστοποιητικό διαμονής για Αλγερινούς υπηκόους με ειδική αναφορά η οποία ποικίλλει σύμφωνα με το σκοπό της επιτρεπόμενης διαμονής) (1 έτος, 10 έτη)
  - Certificat de résidence d'Algérien portant la mention «membre d'un organisme officiel» (2 ans) (Πιστοποιητικό αδειας για Αλγερινούς υπηκόους με την αναφορά «μέλος επίσημου οργανισμού») (2 έτη)

- Carte de séjour des Communautés Européennes (1 an, 5 ans, 10 ans)  
(Άδεια παραμονής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) (1 έτος, 5 έτη, 10 έτη)
- Carte de séjour de l'Espace Economique Européen  
(Άδεια παραμονής του Ευρωπαϊκού Οικονομικού χώρου)
- Cartes officielles valant de titre de séjour, délivrées par le Ministère des Affaires Etrangères (Επίσημες ταυτότητες που ισοδυναμούν με τίτλο διαμονής, οι οποίες χορηγούνται από το Υπουργείο Εξωτερικών):
  - a) Cartes diplomatiques (διπλωματικές ταυτότητες)
    - Carte portant la mention «corps diplomatique» délivrée aux chefs de mission diplomatique (couleur blanche)  
(Δελτίο με την αναφορά «διπλωματικό σώμα» που χορηγείται στους επικεφαλής διπλωματικής αποστολής) (χρώματος λευκού)
    - Carte portant la mention «corps diplomatique» délivrée au personnel des représentations diplomatiques accréditées en France (couleur orange)  
(Δελτίο με την αναφορά «διπλωματικό σώμα» που χορηγείται στο προσωπικό των διπλωματικών αρχών που είναι διαπιστευμένες στη Γαλλία) (χρώματος πορτοκαλί)
    - Carte portant la mention «organisations internationales» et en deuxième page «assimilé à un chef de mission diplomatique» (couleur blanche)  
(Δελτίο με την αναφορά «διεθνείς οργανισμοί» και, στη δεύτερη σελίδα, «εξομοιούμενος με επικεφαλής διπλωματικής αποστολής») (χρώματος λευκού)
    - Carte portant la mention «organisations internationales» et en deuxième page «assimilé à un membre de mission diplomatique» (couleur bleue)  
(Δελτίο με την αναφορά «διεθνείς οργανισμοί» και, στη δεύτερη σελίδα, «εξομοιούμενος με μέλος διπλωματικής αποστολής») (χρώματος κυανού)
  - β) Cartes spéciales (ειδικά δελτία)
    - Carte spéciale portant la mention «carte consulaire» délivrée aux fonctionnaires des postes consulaires (couleur verte)  
(Ειδικό δελτίο με την αναφορά «προξενική ταυτότητα» που χορηγείται από το Υπουργείο Εξωτερικών στους υπαλλήλους των προξενείων) (χρώματος πράσινου)
    - Carte spéciale portant la mention «organisations internationales» délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales situées en France (couleur verte)  
(Ειδικό δελτίο με την αναφορά «διεθνείς οργανισμοί» που χορηγείται στους διεθνείς υπαλλήλους των διεθνών οργανισμών στη Γαλλία) (χρώματος πράσινου)
    - Carte spéciale portant la mention «carte spéciale» délivrée au personnel administratif et technique, de nationalité étrangère, des missions diplomatiques et consulaires et des organisations internationales (couleur beige)  
(Ειδικό δελτίο με την αναφορά «ειδική ταυτότητα» που χορηγείται στο διοικητικό και τεχνικό προσωπικό αλλοδαπής ιθαγένειας των διπλωματικών και προξενικών αποστολών και των διεθνών οργανισμών) (φαιού χρώματος)
    - Carte spéciale portant la mention «carte spéciale» délivrée au personnel de service, de nationalité étrangère, des missions diplomatiques et des postes consulaires et des organisations internationales (couleur grise)  
(Ειδικό δελτίο με την αναφορά «ειδική ταυτότητα» που χορηγείται στο υπηρεσιακό προσωπικό αλλοδαπής ιθαγένειας των διπλωματικών αποστολών, των προξενικών αρχών και των διεθνών οργανισμών) (χρώματος γκριζού)
    - Carte spéciale portant la mention «carte spéciale» délivrée au personnel privé, de nationalité étrangère, au service des agents diplomatiques ou assimilés, des fonctionnaires consulaires et des fonctionnaires internationaux (couleur grise)  
(Ειδικό δελτίο με την αναφορά «ειδική ταυτότητα» που χορηγείται στο ιδιωτικό προσωπικό αλλοδαπής ιθαγένειας των διπλωματικών αποστολών ή εξομοιούμενων, των υπαλλήλων προξενείων και των διεθνών υπαλλήλων) (χρώματος γκριζού)

- Carte spéciale portant la mention «carte spéciale» délivrée au personnel étranger en mission officielle et de statut particulier (couleur bleu-gris)  
(Ειδικό δελτίο με την αναφορά «ειδική ταυτότητα» που χορηγείται στο προσωπικό αλλοδαπής ιθαγένειας σε επίσημη αποστολή και με ειδικό καθεστώς) (χρώματος κυανού-γκρίζου).
2. Οι ανήλικοι αλλοδαποί πρέπει να έχουν στην κατοχή τους τα ακόλουθα έγγραφα:
- Document de circulation pour étrangers mineurs  
(Έγγραφο κυκλοφορίας για ανηλίκους αλλοδαπούς)
  - Visa de retour (sans condition de nationalité et sans présentation du titre de séjour, auquel ne sont pas soumis les enfants mineurs)  
(Θεώρηση επανεισόδου) (χωρίς προϋπόθεση ιθαγένειας και χωρίς παρουσίαση του τίτλου διαμονής στην υποχρέωση του οποίου δεν υπόκεινται τα ανήλικα τέκνα)
  - Passeport diplomatique/de service/ordinaire des enfants mineurs des titulaires d'une carte spéciale du Ministère des Affaires étrangères revêtu d'un visa de circulation  
(Διπλωματικό/υπηρεσιακό/απλό διαβατήριο ανηλικών τέκνων των κατόχων ειδικής άδειας κυκλοφορίας)
3. Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1:**

Πρέπει να σημειωθεί ότι οι βεβαιώσεις παραλαβής της πρώτης αίτησης για άδεια διαμονής δεν ισχύουν. Αντιθέτως, οι βεβαιώσεις παραλαβής της αίτησης ανανέωσης του τίτλου διαμονής ή τροποποίησης του τίτλου διαμονής θεωρούνται ισχυρές, εφόσον επισυνάπτονται στον παλαιό τίτλο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2:**

Οι «βεβαιώσεις άσκησης καθηκόντων» (attestations de fonctions), οι οποίες χορηγούνται από την υπηρεσία πρωτοκόλλου του Υπουργείου Εξωτερικών δεν επέχουν θέση τίτλου διαμονής. Οι κάτοχοί τους πρέπει να κατέχουν επιπροσθέτως έναν από τους τίτλους διαμονής κοινού δικαίου (σημεία 1 έως 6 του καταλόγου).

**ΙΤΑΛΙΑ**

- Carta di soggiorno (validità illimitata)  
(Κάρτα παραμονής) (απεριόριστης διάρκειας ισχύος)
- Permesso di soggiorno con esclusione delle sottoelencate tipologie:  
(Άδεια διαμονής πλην των κατωτέρω κατηγοριών:)

  1. Permesso di soggiorno provvisorio per richiesta asilo politico ai sensi della Convenzione di Dublino  
(Προσωρινή άδεια διαμονής για αιτήσεις παροχής πολιτικού ασύλου κατά τη σύμβαση του Δουβλίνου)
  2. Permesso di soggiorno per cure mediche  
(Άδεια διαμονής για ιατρική αγωγή)
  3. Permesso di soggiorno per motivi di giustizia  
(Άδεια διαμονής για νομικούς λόγους)

- Carta d'identità MAE — Corpo diplomatico  
(Δελτίο ταυτότητας ΥΠΕΞ — Διπλωματικό σώμα)
- Carta d'identità — Organizzazioni internazionali e Missioni estere speciali  
(Δελτίο ταυτότητας — Διεθνείς οργανισμοί και ειδικές αποστολές εξωτερικού)
- Carta d'identità — Rappresentanze diplomatiche  
(Δελτίο ταυτότητας — Διπλωματικές αντιπροσωπείες)
- Carta d'identità — Corpo consolare  
(Δελτίο ταυτότητας — Προξενικό σώμα)
- Carta d'identità — Uffici consolari  
(Δελτίο ταυτότητας — Προξενικά γραφεία)
- Carta d'identità — Rappresentanze diplomatiche (personale amministrativo e tecnico)  
[Δελτίο ταυτότητας — Διπλωματικές Αντιπροσωπείες (διοικητικό και τεχνικό προσωπικό)]
- Carta d'identità — Rappresentanze diplomatiche e consolari (personale di servizio)  
[Δελτίο ταυτότητας — Διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες (προσωπικό υπηρεσίας)]
- Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- Carte d'identité d'étranger  
(Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού)
- Autorisation de séjour provisoire apposée dans le passeport national  
(Προσωρινή άδεια διαμονής που τίθεται στο εθνικό διαβατήριο)
- Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires Etrangères  
(Διπλωματικό δελτίο χορηγούμενο από το Υπουργείο Εξωτερικών)
- Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires Etrangères au personnel administratif et technique des Ambassades  
(Άδεια νομιμοποίησης χορηγούμενη από το Υπουργείο Εξωτερικών για το διοικητικό και τεχνικό προσωπικό των πρεσβειών)
- Titre de légitimation délivré par le Ministère de la Justice au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg  
(Άδεια νομιμοποίησης χορηγούμενη από το Υπουργείο Δικαιοσύνης για το προσωπικό των διεθνών θεσμών και οργανισμών που εδρεύουν στο Λουξεμβούργο)
- Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

- Τα εξής έντυπα:
  - Vergunning tot vestiging (υπόδειγμα «Α»)  
(Άδεια εγκατάστασης)
  - Toelating als vluchteling (υπόδειγμα «Β»)  
(Τίτλος εισόδου ως πρόσφυγας)
  - Verblijf voor onbepaalde duur (υπόδειγμα «C»)  
(Τίτλος παραμονής αορίστου χρόνου)
  - Vergunning tot verblijf (υπόδειγμα «D»)  
(Άδεια παραμονής)
  - Voorwaardelijke vergunning tot verblijf [υπόδειγμα «D» με την ένδειξη «voorwaardelijk» (υπό όρους)]  
(Άδεια παραμονής υπό όρους)
  - Verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat der EEG (υπόδειγμα «E»)  
(Κάρτα παραμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ)
- Vergunning tot verblijf (in de vorm van een stempel in het paspoort)  
(Άδεια παραμονής, υπό μορφή σφραγίδας που τίθεται επί του διαβατηρίου)
- Vreemdelingendocument με κωδικό A, B, C, D, E, F1, F2 ή F3  
(Έγγραφο για αλλοδαπούς)
- Legitimatiebewijs voor leden van diplomatieke of consulaire posten  
(Δελτίο ταυτότητας για τα μέλη των διπλωματικών αποστολών ή των προξενικών γραφείων)
- Legitimatiebewijs voor ambtenaren met een bijzondere status  
(Δελτίο ταυτότητας για τους υπαλλήλους με ειδικό καθεστώς)
- Legitimatiebewijs voor ambtenaren van internationale organisaties  
(Δελτίο ταυτότητας για τους υπαλλήλους των διεθνών οργανισμών)

- Identiteitskaart voor leden van internationale organisaties waarvan de zetel in Nederland is gevestigd  
(Δελτίο ταυτότητας για τα μέλη των διεθνών οργανισμών με έδρα τις Κάτω Χώρες)
- Visum voor terugkeer  
(Θεώρηση επανεισόδου)
- Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

#### Σχόλιο για τις περιπτώσεις 1 και 2

Η χορήγηση των εγγράφων παραμονής στις περιπτώσεις 1 και 2 έληξε από 1ης Μαρτίου 1994 (η χορήγηση του υποδείγματος «D» και η θέση σφραγίδας στο διαβατήριο έληξαν την 1η Ιουνίου 1994). Τα έγγραφα που βρίσκονται ήδη στην κυκλοφορία παραμένουν σε ισχύ μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997 το αργότερο.

#### Σχόλιο για την περίπτωση 3

Το έγγραφο για αλλοδαπούς χορηγείται από 1ης Μαρτίου 1994. Το έγγραφο αυτό υπό μορφή πιστωτικής κάρτας θα αντικαταστήσει προοδευτικά τις άδειες παραμονής που αναφέρονται στις περιπτώσεις 1 και 2. Διατηρείται ο κωδικός που αντιστοιχεί στην κατηγορία παραμονής.

Το έγγραφο για αλλοδαπούς με κωδικό E χορηγείται τόσο στους υπηκόους της ΕΚ όσο και στους υπηκόους των κρατών που μετέχουν στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Η άδεια παραμονής υπό όρους συνοδεύεται από τους κωδικούς F1, F2 ή F3.

#### Σχόλιο για την περίπτωση 7

Κατάλογος διεθνών οργανισμών, εγκατεστημένων στις Κάτω Χώρες, οι υπάλληλοι των οποίων (περιλαμβανομένων των συγκατοικούντων συγγενών) είναι κάτοχοι εγγράφων ταυτότητας τα οποία δεν έχουν εκδοθεί από το Υπουργείο Εξωτερικών:

1. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος — ΕΟΔ (European Space Research and Technology Centre — ESA)
2. Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας — ΕΓΔΕ (l'Office Européen des Brevets)
3. Διεθνής ένωση για την προώθηση του τσαγιού (International Tea Promotion Association (ITPA))
4. International Service for national agricultural research — ISNAR (Διεθνής Υπηρεσία Εθνικής Γεωργικής Έρευνας)
5. Τεχνικό κέντρο αγροτικής και γεωργικής συνεργασίας (Technical Centre for agricultural and rural co-operation — CTA)
6. United Nations University for New Technologies — UNU-INTECH (Πανεπιστήμιο νέων τεχνολογιών του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών)
7. African Management Services Company — AMSCO BV (Αφρικανική εταιρεία υπηρεσιών διαχείρισης)

#### ΑΥΣΤΡΙΑ

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme der Europäischen Union vom 16. Dezember 1996 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel

(Ο τίτλος διαμονής υπό μορφή του σήματος που προβλέπεται από την κοινή δράση της ΕΕ της 16ης Δεκεμβρίου 1996 αποτελεί ενιαίο υπόδειγμα άδειας παραμονής)

[Από την 1η Ιανουαρίου 1998, οι τίτλοι διαμονής χορηγούνται ή παρατείνονται αποκλειστικά υπό τη μορφή αυτή. Σήμερα, οι αναφορές που παρατίθενται στην επικεφαλίδα «Κατηγορία άδειας» είναι οι ακόλουθες:

«Niederlassungs-bewilligung» (άδεια εγκατάστασης), «Aufenthaltserlaubnis» (άδεια διαμονής) και «Befr. Aufenthaltsrecht» (δικαίωμα διαμονής περιορισμένου χρόνου)]

- Τίτλοι διαμονής που χορηγήθηκαν πριν την 1η Ιανουαρίου 1998, οι οποίοι εξακολουθούν να ισχύουν για την προαναφερόμενη περίοδο· ορισμένοι τίτλοι έχουν χορηγηθεί με απεριόριστη διάρκεια ισχύος:

[Wiedereinreise Sichtvermerk (θεώρηση επιστροφής) ή «Einreise Sichtvermerk» (θεώρηση εισόδου) που χορηγήθηκαν έως την 31η Δεκεμβρίου 1997 από τις εθνικές αρχές καθώς και από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές στην αλλοδαπή, υπό μορφή σφραγίδας.

«Gewöhnlicher Sichtvermerk» (απλή θεώρηση), η οποία χορηγήθηκε από την 1η Ιανουαρίου 1993 έως την 31η Δεκεμβρίου 1997 υπό μορφή αυτοκόλλητης θεώρησης, και από την 1η Σεπτεμβρίου 1996 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95.

«Aufenthaltsbewilligung» (άδεια διαμονής), η οποία χορηγήθηκε από την 1η Ιανουαρίου 1993 έως την 31η Δεκεμβρίου 1997 υπό μορφή ειδικής αυτοκόλλητης θεώρησης.]

- Konventionsreisepaß, ausgestellt ab 1.1.1993  
(Ταξιδιωτικός τίτλος χορηγηθείς μετά την 1η Ιανουαρίου 1993 στο πλαίσιο σύμβασης)
- Legitimationskarten für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten  
[Δελτία νομιμοποίησης (ερυθρά, κίτρινα και κυανά) για τους απολαύοντες προνομίων και ασυλιών, χορηγούμενα από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών]
- Κατάλογος των συμμετεχόντων σε σχολικά ταξίδια στο εσωτερικό της ΕΕ.

Δεν θεωρούνται ως τίτλοι διαμονής και δεν επιτρέπουν κατά συνέπεια την είσοδο στην Αυστρία χωρίς θεώρηση:

- Lichtbildausweis für Fremde gemäß § 85 Fremdengesetz 1997  
(Δελτίο ταυτότητας με φωτογραφία για αλλοδαπούς, χορηγούμενο σύμφωνα με το άρθρο 85 του νόμου περί αλλοδαπών)
- Durchsetzungsaufschub und Abschiebungsaufschub nach Aufenthaltsverbot oder Ausweisung  
(Έγγραφο για την αναβολή της απομάκρυνσης που έχει αποφασιστεί μετά την έκδοση μέτρου απαγόρευσης διαμονής ή απέλασης)
- Bewilligung zur Wiedereinreise trotz bestehenden Aufenthaltsverbotes, in Form eines Visums erteilt, jedoch als eine solche Bewilligung gekennzeichnet  
(Εξουσιοδότηση νέας εισόδου στο αυστριακό έδαφος παρά την ύπαρξη απαγόρευσης διαμονής, χορηγούμενη υπό μορφή θεώρησης με ένδειξη ότι πρόκειται για την εν λόγω εξουσιοδότηση)
- Vorläufige Aufenthaltsberechtigung gemäß § 19 Asylgesetz 1997 bzw. § 7 AsylG 1991  
(Προσωρινή εξουσιοδότηση διαμονής κατά το άρθρο 19 του νόμου περί ασύλου του 1997 ή του άρθρου 7 του νόμου περί ασύλου του 1991)
- Befristete Aufenthaltsberechtigung gemäß § 15 Asylgesetz 1997 bzw. § 8 AsylG 1991 als Duldung des Aufenthaltes trotz abgelehnten Asylantrags  
(Εξουσιοδότηση διαμονής κατά το άρθρο 15 του νόμου περί ασύλου του 1997 ή του άρθρου 8 του νόμου περί ασύλου του 1991, η οποία επιτρέπει τη διαμονή παρά το γεγονός ότι η αίτηση παροχής ασύλου έχει απορριφθεί).

#### ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)  
(Δελτίο ταυτότητας του Υπουργείου Εξωτερικών)  
Corpo Consular, Chefe de Missão (Προξενικό σώμα, αρχηγός αποστολής)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)  
(Δελτίο ταυτότητας του Υπουργείου Εξωτερικών)  
Corpo Consular, Funcionário de Missão (Προξενικό σώμα, υπάλληλος της αποστολής)

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)  
(Δελτίο ταυτότητας του Υπουργείου Εξωτερικών)  
Pessoal Auxiliar de Missão Estrangeira (Βοηθητικό προσωπικό ξένης αποστολής)
  - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)  
(Δελτίο ταυτότητας του Υπουργείου Εξωτερικών)  
Funcionário Administrativo de Missão Estrangeira (Διοικητικός υπάλληλος ξένης αποστολής)
  - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)  
(Δελτίο ταυτότητας του Υπουργείου Εξωτερικών)  
Corpo Diplomático, Chefe de Missão (Διπλωματικό σώμα, αρχηγός αποστολής)
  - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)  
(Δελτίο ταυτότητας του Υπουργείου Εξωτερικών)  
Corpo Diplomático, Funcionário de Missão (Διπλωματικό σώμα, υπάλληλος αποστολής)
  - Título de Residência (1 Ano)  
(Τίτλος διαμονής — 1 έτος)
  - Título de Residência Anual (1 Ano)  
(Ετήσιος τίτλος διαμονής — 1 έτος)
  - Título de Residência Anual (cor de laranja)  
(Ετήσιος τίτλος διαμονής — πορτοκαλί χρώματος)
  - Título de Residência Temporário (5 Anos)  
(Προσωρινός τίτλος παραμονής — 5 έτη)
  - Título de Residência Vitalício  
(Μόνιμος τίτλος παραμονής)
  - Cartão de Residência de Nacional de Um Estado Membro da Comunidade Europeia  
(Δελτίο διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)
  - Cartão de Residência Temporário  
(Προσωρινό δελτίο διαμονής)
  - Cartão de Residência  
(Δελτίο παραμονής)
  - Autorização de Residência Provisória  
(Προσωρινή άδεια διαμονής)
  - Título de Identidade de Refugiado  
(Ταυτότητα απάτριδος)
-

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

**Κατάλογος επίτιμων προξένων οι οποίοι είναι εξουσιοδοτημένοι κατ' εξαίρεση και σε προσωρινή βάση να χορηγούν ομοιόμορφες θεωρήσεις**

Επί τη βάση των συμφωνηθέντων κατά τη συνεδρίαση των υπουργών και υφυπουργών στις 15 Δεκεμβρίου 1992, όλα τα κράτη μέλη της συμφωνίας Σένγκεν αναγνωρίζουν ότι οι ακόλουθοι επίτιμοι πρόξενοι εξουσιοδοτούνται να χορηγούν ομοιόμορφες θεωρήσεις για το χρονικό διάστημα το οποίο αναγράφεται παρακάτω:

Εν ενεργεία επίτιμοι πρόξενοι των Κάτω Χωρών:

- στο Νασάου (Μπαχάμες), έως ότου υπάρξει έμμισθη αρχή κάποιου κράτους μέλους,
- στη Μανάμα (Μπαχρέιν), επί πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της σύμβασης εφαρμογής.

—



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

**Ποσά αναφοράς για τη διέλευση των συνόρων τα οποία καθορίζονται ετησίως από τις εθνικές αρχές**

## ΒΕΛΓΙΟ

Ο νόμος προβλέπει γενικά την επαλήθευση των επαρκών μέσων διαβίωσης χωρίς να καθορίζει μια συγκεκριμένη διαδικασία.

Η διοικητική πρακτική είναι η ακόλουθη:

— *Αλλοδαπός που διαμένει σε ιδιώτη*

Η επάρκεια των μέσων διαβίωσης μπορεί να αποδεικνύεται μέσω μίας δέσμευσης ανάληψης ευθύνης, υπογεγραμμένης από το πρόσωπο που θα φιλοξενήσει τον αλλοδαπό στο Βέλγιο και επικυρωμένης από το δήμο στον οποίο κατοικεί.

Η δέσμευση ανάληψης ευθύνης αφορά στα έξοδα διαμονής, υγειονομικής περίθαλψης, φιλοξενίας καθώς και επαναπαρισμού του αλλοδαπού σε περίπτωση που ο ίδιος δεν είναι σε θέση να ανταπεξέλθει σε αυτά και προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο κάλυψής τους από το δημόσιο. Το πρόσωπο που θα την υπογράψει πρέπει να είναι *φερέγγυο* και, αν πρόκειται για αλλοδαπό, πρέπει να έχει στην κατοχή του τίτλο διαμονής ή παραμονής.

Αν παραστεί ανάγκη, μπορεί επίσης να ζητηθεί από τον αλλοδαπό να προσκομίσει απόδειξη των προσωπικών του εισοδημάτων.

Αν δεν διαθέτει λογαριασμό σε τράπεζα, πρέπει να είναι σε θέση να διαθέσει περίπου 1 500 βελγικά φράγκα ανά ημέρα διαμονής.

— *Αλλοδαπός που διαμένει σε ξενοδοχείο*

Εάν δεν μπορεί να αποδείξει ότι έχει τραπεζικό λογαριασμό, πρέπει να είναι σε θέση να διαθέσει περίπου 2 000 βελγικά φράγκα ανά ημέρα διαμονής.

Επιπλέον ο ενδιαφερόμενος είναι συνήθως υποχρεωμένος να προσκομίσει ταξιδιωτικό έγγραφο (αεροπορικό εισιτήριο) που να επιτρέπει την επιστροφή στη χώρα προέλευσης ή κατοικίας του.

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 60 παράγραφος 2 του νόμου περί αλλοδαπών της 9ης Ιουλίου 1990 (AuslG) αναφέρει ότι ένας αλλοδαπός μπορεί κυρίως να αποτελέσει αντικείμενο επαναπροώθησης στα σύνορα, αν υπάρξει λόγος απομάκρυνσης.

Αυτό γίνεται κυρίως στην περίπτωση που ένας αλλοδαπός είναι υποχρεωμένος να προσφύγει ή προσφεύγει στην κοινωνική πρόνοια του γερμανικού κράτους για τον εαυτό του, τα μέλη της οικογένειάς του που διαμένουν στο γερμανικό έδαφος ή τα πρόσωπα που βρίσκονται υπό την προστασία του (άρθρο 46 παράγραφος 6 του νόμου περί αλλοδαπών).

Δεν έχουν τεθεί υπόψη των υπαλλήλων που διενεργούν τους ελέγχους ποσά αναφοράς. Κατά γενικό κανόνα, ως ποσό αναφοράς θεωρείται αυτό των 50 γερμανικών μάρκων ημερησίως. Εξάλλου, ο αλλοδαπός είναι υποχρεωμένος να διαθέτει εισιτήριο επιστροφής ή τα αντίστοιχα οικονομικά μέσα.

Εντούτοις, πριν ληφθεί η απόφαση απαγόρευσης εισόδου, πρέπει να δοθεί στον αλλοδαπό η ευκαιρία να προμηθευτεί εν ευθέτω χρόνω και με νόμιμο τρόπο τα οικονομικά μέσα που είναι απαραίτητα για να εξασφαλίσουν τη διαμονή του στο γερμανικό έδαφος, κυρίως με την προσκόμιση:

— νόμιμης εγγύησης από γερμανική τράπεζα,

— δήλωσης εγγύησης εκ μέρους του φιλοξενούντος,

— εμβάσματος,

— κατάθεσης εγγύησης στις αρμόδιες για τα θέματα αλλοδαπών και υπεύθυνες για τη διαμονή αρχές.

## ΕΛΛΑΔΑ

Η υπουργική απόφαση 3011/2/1στ της 11ης Ιανουαρίου 1992 καθορίζει το ποσό των μέσων διαβίωσης το οποίο πρέπει να διαθέτουν οι αλλοδαποί υπήκοοι που επιθυμούν να εισέλθουν στο ελληνικό έδαφος, με εξαίρεση τους υπήκοους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Δυνάμει του εν λόγω διατάγματος τα μέσα που πρέπει να διαθέτουν οι αλλοδαποί υπήκοοι χωρών που δεν τυγχάνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίοι εισέρχονται στην Ελλάδα, καθορίζονται σε 5 000 δραχμές ημερησίως (και κατά άτομο) σε ξένο συνάλλαγμα και σε 35 000 δραχμές το κατώτατο όριο.

Όσον αφορά τους ανηλίκους που τυγχάνουν μέλη της οικογένειας του αλλοδαπού, το ποσόν συναλλάγματος μειώνεται κατά 50 % ημερησίως.

Όσον αφορά στους υπήκοους μη κοινοτικών χωρών, οι οποίες υποχρεώνουν τους έλληνες υπηκόους να εξαργυρώνουν το συνάλλαγμα στα σύνορα, εφαρμόζεται και για αυτούς το ίδιο μέτρο βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας.

## ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι αλλοδαποί πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ότι διαθέτουν τα απαραίτητα μέσα διαβίωσης των οποίων το ελάχιστο ύψος αναφέρεται ακολούθως:

- α) για τα έξοδα διαμονής στην Ισπανία, το ποσό των πέντε χιλιάδων πεσέτων — ή το αντίστοιχο σε ξένο νόμισμα, πολλαπλασιασμένο επί τον προβλεφθέντα αριθμό ημερών διαμονής στην Ισπανία και τον αριθμό των μελών της οικογένειας που ταξιδεύουν μαζί με τον ενδιαφερόμενο. Ανεξάρτητα από την προβλεφθείσα διάρκεια διαμονής, το κατώτατο ποσό που πρέπει απαραίτητως να δικαιολογηθεί ανέρχεται σε 50 000 ισπανικές πεσέτες κατά άτομο·
- β) για την επιστροφή στο κράτος προέλευσης ή για τη διέλευση (transit) από τρίτα κράτη, το προσωπικό και μη μεταβιβάσιμο εισιτήριο ή εισιτήρια, με καθορισμένες ημερομηνίες για το μέσο μεταφοράς που θα χρησιμοποιηθεί.

Οι αλλοδαποί μπορούν να αποδείξουν ότι διαθέτουν τα ανωτέρω μέσα διαβίωσης προσκομίζοντας τα σε περίπτωση που τα διαθέτουν σε ρευστό ή αντίστοιχα προσκομίζοντας θεωρημένες επιταγές, ταξιδιωτικές επιταγές, αποδείξεις εξόφλησης, πιστωτικές κάρτες ή μια τραπεζική βεβαίωση που επιβεβαιώνει την ύπαρξη των εν λόγω μέσων. Ελλείψει των εν λόγω εγγράφων, μπορεί να παρουσιαστεί οποιοδήποτε άλλο δικαιολογητικό το οποίο θεωρείται έγκυρο από τις ισπανικές αστυνομικές αρχές.

## ΓΑΛΛΙΑ

Το ποσό αναφοράς των επαρκών μέσων διαβίωσης για τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής του αλλοδαπού ή για τη διέλευσή του από τη Γαλλία, αν κατευθύνεται σε τρίτο κράτος, αντιστοιχεί στη Γαλλία στο ύψος του βασικού μισθού (SMIC) ο οποίος ανακαθορίζεται ημερησίως βάσει του δείκτη που έχει οριστεί από 1ης Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους.

Αυτό το ποσό αναθεωρείται κατά τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με την εξέλιξη του κόστους ζωής στη Γαλλία:

- αυτομάτως, εφόσον ο δείκτης τιμών σημειώνει άνοδο μεγαλύτερη του 2 %
- με κυβερνητική απόφαση, κατόπιν γνωμοδοτήσεως της εθνικής επιτροπής συλλογικών διαπραγματεύσεων, προκειμένου να χορηγηθεί αύξηση ανώτερη από την άνοδο των τιμών.

Από την 1η Ιουλίου 1998, το ημερήσιο ποσό του SMIC (Salaire Minimum de Croissance, το κατώτατο όριο ημερομισθίου ανάπτυξης) ανέρχεται σε 302 γαλλικά φράγκα.

Οι κάτοχοι βεβαίωσης φιλοξενίας πρέπει να διαθέτουν ένα ελάχιστο ποσό μέσων διαβίωσης ίσο με το ήμισυ του SMIC για διαμονή στη Γαλλία. Συνεπώς, το ποσό αυτό ανέρχεται σε 151 γαλλικά φράγκα, ημερησίως.

## ΙΤΑΛΙΑ

Τα μέσα διαβίωσης τα οποία πρέπει να δικαιολογούν στις αρμόδιες για τον έλεγχο στα σύνορα υπηρεσίες οι εξωκοινοτικοί υπήκοοι οι οποίοι επιθυμούν να διαμείνουν για ορισμένο διάστημα στην Ιταλία, δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο ακριβούς καθορισμού μέχρι στιγμής, παρόλο που αναφέρονται γενικά στο άρθρο 3 παράγραφος 5 του νόμου αριθ. 39 της 28ης Φεβρουαρίου 1990 περί «Επείγοντων κανόνων σε θέματα πολιτικού ασύλου, εισόδου και διαμονής εξωκοινοτικών υπηκόων και σε θέματα τακτοποίησης της διαμονής των εξωκοινοτικών υπηκόων και απάτριδων που βρίσκονται ήδη στο εθνικό έδαφος».

Πράγματι, επαφίεται στην διακριτική ευχέρεια του επιφορτισμένου με τους ελέγχους στα σύνορα προσωπικού να εκτιμήσει εάν είναι επαρκή τα οικονομικά μέσα τα οποία διαθέτει ο αλλοδαπός. Ως προς αυτό, βασίζεται κυρίως στη διάρκεια και το σκοπό του ταξιδιού, στην ιθαγένεια (προκειμένου να καθοριστεί η ενδεχόμενη σχέση του αλλοδαπού με ένα ευαίδητο κράτος στον τομέα της μετανάστευσης), στην οικογενειακή κατάσταση του αλλοδαπού και στο μεταφορικό μέσο που χρησιμοποιήθηκε.

Ο αλλοδαπός μπορεί να αποδείξει ότι διαθέτει τα απαιτούμενα οικονομικά μέσα, προσκομίζοντας ρευστό καθώς και πιστωτικές ή άλλου τύπου κάρτες (π.χ. ταξιδιωτικές επιταγές).

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του προαναφερθέντος νόμου, ο αλλοδαπός δε θεωρείται ότι διαθέτει μέσα συντήρησης αν είναι σε θέση να προσκομίσει έγγραφα που να πιστοποιούν ότι διαθέτει αγαθά στην Ιταλία ή ότι ασκεί εργασία με τακτικές αποδοχές (για παράδειγμα, άδεια διαμονής για εργασία) ή ότι ένας θεσμός ή εταιρεία ή τέλος ένας ιδιώτης δεσμεύεται να εγγυηθεί τη φιλοξενία του ή τη διαβίωσή του καθώς και την επάνοδό του στη χώρα του.

Επιπλέον, ο αλλοδαπός πρέπει να διαθέτει πάντα ένα ταξιδιωτικό έγγραφο επανόδου ή, εν πάση περιπτώσει, τα ισοδύναμα μέσα (συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων για την επάνοδο οικονομικών μέσων, πέρα από το ποσό το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την κάλυψη των εξόδων του κατά τη διαμονή του).

#### ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Η νομοθεσία του Λουξεμβούργου δεν προβλέπει ποσά αναφοράς για τους ελέγχους στα σύνορα. Ο αρμόδιος για τον έλεγχο υπάλληλος αποφασίζει για κάθε περίπτωση εάν ένας αλλοδαπός που παρουσιάζεται στα σύνορα διαθέτει επαρκή μέσα διαβίωσης. Για το σκοπό αυτό, λαμβάνει κυρίως υπόψη το σκοπό της διαμονής και το είδος φιλοξενίας.

#### ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οι υπάλληλοι των υπηρεσιών ελέγχου στα σύνορα, κατά τον έλεγχο των μέσων συντήρησης βασίζονται σε ένα ποσό που ανέρχεται σε 75 ολλανδικά φιορίνια ημερησίως ανά άτομο.

Εντούτοις η παραπάνω προϋπόθεση εφαρμόζεται κατά τρόπο ευέλικτο, δεδομένου ότι η εκτίμηση του ύψους των απαιτούμενων μέσων διαβίωσης γίνεται κυρίως σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη διάρκεια διαμονής, το σκοπό του ταξιδιού και της προσωπικής κατάστασης του ενδιαφερομένου.

#### ΑΥΣΤΡΙΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 2 τρίτη φράση του νόμου περί αλλοδαπών, οι αλλοδαποί πρέπει να απομακρύνονται όταν κατά το συνοριακό έλεγχο προκύψει ότι δεν κατοικούν στη χώρα και δεν διαθέτουν μέσα διαβίωσης για τη διαμονή τους και το ταξίδι επιστροφής τους.

Βέβαια στον τομέα αυτό δεν υπάρχει κάποιο ποσοστό αναφοράς. Κάθε φορά αποφασίζεται ανάλογα με το σκοπό, το είδος και τη διάρκεια διαμονής εάν μπορεί να γίνουν αποδεκτά ως αποδεικτικά στοιχεία ανάλογα με την περίπτωση —πέραν του μετρητού χρήματος— οι ταξιδιωτικές επιταγές, πιστωτικές κάρτες, τραπεζικές βεβαιώσεις ή οι δηλώσεις ανάληψης ευθύνης εκ μέρους καλή τη πίστι ατόμων που διαβιούν στην Αυστρία.

#### ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Σε ό, τι αφορά την είσοδο και τη διαμονή στην Πορτογαλία, οι αλλοδαποί οφείλουν να διαθέτουν τα ακόλουθα ποσά:

- 15 000 εσκούδος, για κάθε είσοδο
- 8 000 εσκούδος, για κάθε ημέρα διαμονής.

Οι αλλοδαποί απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή, εφόσον έχει εξασφαλιστεί η κατάλυση και διατροφή κατά τη διαμονή τους στη χώρα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

**Δείγματα αυτοκόλλητης θεώρησης και πληροφορίες για τις τεχνικές προδιαγραφές και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας αυτών**

Από τις 7 Σεπτεμβρίου 1996, εφαρμόζονται τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1995, για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1683/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 29ης Μαΐου 1995**

**για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Γ παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 100 Γ παράγραφος 3 της συνθήκης επιβάλλει στο Συμβούλιο την υποχρέωση να θεσπίσει τα μέτρα που αφορούν την καθιέρωση ενιαίου τύπου θεώρησης προ της 1ης Ιανουαρίου 1996·

ότι η καθιέρωση ενιαίου τύπου θεώρησης αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εναρμόνισης των πολιτικών θεώρησης· ότι το άρθρο 7 Α της συνθήκης ορίζει ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης· ότι το μέτρο αυτό πρέπει επίσης να θεωρείται ότι αποτελεί μέρος ενός συνεκτικού συνόλου, μαζί με τα μέτρα που υπάγονται στον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

ότι η ενιαίου τύπου θεώρηση είναι ουσιώδες να περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και να πληροί εξαιρετικά υψηλές τεχνικές προδιαγραφές, ιδίως όσον αφορά τις εγγυήσεις κατά της παραποίησης και της πλαστογράφησης· ότι ο ενιαίος τύπος θεώρησης πρέπει επίσης να μπορεί να χρησιμοποιείται από όλα τα κράτη μέλη και να περιλαμβάνει κοινώς αναγνωρίσιμα στοιχεία ασφαλείας ορατά με γυμνό οφθαλμό·

ότι ο παρών κανονισμός θεσπίζει μόνο τις προδιαγραφές οι οποίες δεν είναι απόρρητες· ότι οι εν λόγω προδιαγραφές πρέπει να συμπληρωθούν από άλλες οι οποίες πρέπει να παραμένουν απόρρητες προκειμένου να αποφεύγεται ο κίνδυνος παραποίησης και πλαστογράφησης και ότι σ' αυτές δεν μπορούν να περιλαμβάνονται ούτε προσωπικά δεδομένα ούτε αναφορά σ' αυτά· ότι την εξουσία για την έγκριση περαιτέρω προδιαγραφών θα πρέπει να την αναλάβει η Επιτροπή·

ότι, για να διασφαλισθεί ότι οι σχετικές πληροφορίες δεν θα διαδίδονται σε μεγαλύτερο αριθμό προσώπων απ' ό, τι χρειάζεται, είναι

επίσης ουσιώδες κάθε κράτος μέλος να αναθέτει σε ένα μόνον φορέα την εκτύπωση της θεώρησης ενιαίου τύπου, ενώ παράλληλα θα διατηρεί την ευχέρεια, εφόσον παραστεί ανάγκη, να αλλάξει φορέα· ότι, για λόγους ασφαλείας, κάθε κράτος μέλος οφείλει να γνωστοποιήσει την επωνυμία του αρμόδιου φορέα στην Επιτροπή και στα λοιπά κράτη μέλη·

ότι ο παρών κανονισμός, για να έχει πράγματι εμβέλεια, πρέπει να εφαρμόζεται για όλους τους τύπους θεώρησης που υπάγονται στο άρθρο 5· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν επίσης τον ενιαίο τύπο θεώρησης για θεωρήσεις που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σκοπούς άλλους από εκείνους του άρθρου 5, εφόσον υπάρχουν ορατές διαφορές με γυμνό οφθαλμό που αποκλείουν οιαδήποτε σύγχυση με την ενιαία θεώρηση·

ότι, όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να αναγράφονται στον ενιαίο τύπο θεώρησης σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την τήρηση των διατάξεων που θεσπίζουν τα κράτη μέλη για την προστασία των δεδομένων καθώς και του σχετικού κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι θεωρήσεις που χορηγούν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 5 έχουν τη μορφή μιας ενιαίου τύπου θεώρησης (αυτοκόλλητο). Είναι σύμφωνες προς τις προδιαγραφές που αναγράφονται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Συμπληρωματικές τεχνικές προδιαγραφές, οι οποίες εμποδίζουν την παραποίηση ή την πλαστογράφηση της θεώρησης, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 6.

**Άρθρο 3**

1. Οι προδιαγραφές που αναφέρονται στο άρθρο 2 είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Γνωστοποιούνται μόνο στους φορείς

που ορίζουν τα κράτη μέλη για την εκτύπωση και τα δεόντως εξουσιοδοτηθέντα πρόσωπα από κράτος μέλος ή την Επιτροπή.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ενιαίο φορέα, ο οποίος αναλαμβάνει την ευθύνη της εκτύπωσης των θεωρήσεων. Γνωστοποιεί την επωνυμία του εν λόγω φορέα στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη. Ο ίδιος φορέας μπορεί να ορισθεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος διατηρεί την ευχέρεια να αλλάξει φορέα. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

#### Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη εκτενέστερων σχετικών διατάξεων στον τομέα της προστασίας των δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί θεώρηση έχουν το δικαίωμα να επαληθεύουν τα προσωπικά δεδομένα τα εγγεγραμμένα στη θεώρηση αυτή και, ενδεχομένως, να ζητούν τη διόρθωση ή την απαλοιφή τους.

2. Η ενιαίου τύπου θεώρηση δεν περιέχει άλλες αναγνώσιμες από μηχανήματα πληροφορίες εκτός από τα δεδομένα που εμφανίζονται επίσης στις θέσεις που περιγράφονται στα σημεία 6 έως 12 του παραρτήματος ή αναφέρονται στο αντίστοιχο ταξιδιωτικό έγγραφο.

#### Άρθρο 5

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «θεώρηση» ορίζεται εξουσιοδότηση που χορηγείται ή απόφαση που λαμβάνεται από κράτος μέλος, απαιτούμενη για την είσοδο στο έδαφός του με σκοπό:

- προβλεπόμενη παραμονή σ' αυτό το κράτος μέλος ή σε πλείονα κράτη μέλη, για περίοδο διάρκειας όχι μεγαλύτερης των τριών μηνών συνολικά,
- διέλευση μέσω του εδάφους ή της ζώνης διερχομένων σε αερολιμένα αυτού του κράτους μέλους ή πλειόνων κρατών μελών.

#### Άρθρο 6

1. Στην περίπτωση προσφυγής στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Μαΐου 1995.

2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας δύο μηνών, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει με απλή πλειοψηφία ότι αντιτίθεται προς τα εν λόγω μέτρα.

#### Άρθρο 7

Όταν τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν τον ενιαίο τύπο θεώρησης για σκοπούς άλλους από αυτούς του άρθρου 5, πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα ώστε να αποκλείεται κάθε σύγχυση με τη θεώρηση που προβλέπει το άρθρο 5.

#### Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται μετά την παρέλευση εξαμήνου από τη λήψη των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. de CHARENTE

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ



## Στοιχεία ασφαλείας

1. Στη θέση αυτή υπάρχει σήμα αποτελούμενο από εννέα ελλειψείς διατεταγμένες ριπιδοειδώς.
2. Στη θέση αυτή υπάρχει ένα μεταβλητό οπτικό στοιχείο (κινησιόγραμμα ή αντίστοιχο). Ανάλογα με τη γωνία παρατήρησης διακρίνονται 12 άστρα, το γράμμα «E» και μία υδρόγειος σφαίρα των οποίων το μέγεθος και το χρώμα ποικίλλει.
3. Στη θέση αυτή υπάρχει λογότυπο, αποτελούμενο από γράμμα ή γράμματα, το οποίο δείχνει το κράτος μέλος έκδοσης (ή «BNL» στην περίπτωση των χωρών της Μπενελούξ δηλαδή του Βελγίου, των Κάτω Χωρών και του Λουξεμβούργου) τυπωμένο ως λανθάνουσα εικόνα. Το λογότυπο είναι ανοιχτόχρωμο όταν είναι οριζόντιο και σκούρο παρατηρούμενο υπό γωνία 90°. Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα λογότυπα: A για την Αυστρία, BNL για τις χώρες της Μπενελούξ, D για τη Γερμανία, DK για τη Δανία, E για την Ισπανία, F για την Γαλλία, FIN για τη Φινλανδία, GR για την Ελλάδα, I για την Ιταλία, IRL για την Ιρλανδία, P για την Πορτογαλία, S για τη Σουηδία, UK για το Ηνωμένο Βασίλειο.
4. Η λέξη «ΘΕΩΡΗΣΗ» υπάρχει με κεφαλαία γράμματα στο κέντρο του διαστήματος αυτού με οπτικά μεταβλητό χρωματισμό. Ανάλογα με την γωνία παρατήρησης, φαίνεται πράσινη ή κόκκινη.
5. Η θέση αυτή περιέχει τον αριθμό σειράς της θεώρησης, ο οποίος προτυπώνεται και αρχίζει με το γράμμα ή γράμματα της χώρας έκδοσης, όπως περιγράφεται παραπάνω στο σημείο 3. Χρησιμοποιείται ειδικός τύπος.

## Θέσεις καταχώρησης στοιχείων

6. Στη θέση αυτή υπάρχει η φράση «ισχύει για». Η εκδίδουσα αρχή σημειώνει το έδαφος ή τα εδάφη για τα οποία ισχύει η θεώρηση.
7. Στη θέση αυτή υπάρχει η λέξη «από» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά η λέξη «μέχρι». Εδώ, η εκδίδουσα αρχή σημειώνει τη διάρκεια ισχύος της θεώρησης.
8. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι λέξεις «αριθμός εισόδων» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά οι λέξεις «διάρκεια παραμονής» (δηλαδή διάρκεια παραμονής προβλεπόμενη από τους αιτούντες) και η λέξη «ημέρες».
9. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι λέξεις «χορηγηθείσα σε» και εδώ σημειώνεται ο τόπος έκδοσης.

10. Στη θέση αυτή υπάρχει η λέξη «την» (μετά την οποία σημειώνεται η ημερομηνία έκδοσης από την εκδίδουσα αρχή) και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά οι λέξεις «αριθμός διαβατηρίου» (μετά τις οποίες σημειώνεται ο αριθμός διαβατηρίου του δικαιούχου).
11. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι λέξεις «είδος θεώρησης». Η εκδίδουσα αρχή καταχωρεί την κατηγορία της θεώρησης σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 7 του παρόντος κανονισμού.
12. Στη θέση αυτή υπάρχει η λέξη «παρατηρήσεις». Σε αυτήν η εκδίδουσα αρχή συμπληρώνει τα τυχόν περαιτέρω στοιχεία που θεωρεί απαραίτητα, υπό τον όρο ότι συμφωνούν με τις διατάξεις του άρθρου 4 του παρόντος κανονισμού. Οι δύομισι γραμμές που ακολουθούν είναι κενές προς το σκοπό αυτόν.
13. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι αναγνώσιμες από μηχάνημα πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να διευκολύνεται ο έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα.

Το χαρτί έχει χρώμα πράσινο παστέλ με κόκκινες και γαλάζιες γραμμώσεις.

Οι λέξεις που υπάρχουν στις διάφορες θέσεις είναι στα αγγλικά και γαλλικά. Το κράτος έκδοσης μπορεί να προσθέσει και τρίτη επίσημη κοινοτική γλώσσα. Ωστόσο, η λέξη «θεώρηση» στην επικεφαλίδα μπορεί να είναι σε οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Κοινότητας.

---

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9

—

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10

—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11

**Κριτήρια σύμφωνα με τα οποία τα ταξιδιωτικά έγγραφα μπορεί να δεχθούν θεώρηση**

Θεωρούνται έγκυρα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφος 3 στοιχείο α), της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν, τα ακόλουθα ταξιδιωτικά έγγραφα εφόσον, πέραν των όρων που προβλέπονται στα άρθρα 13 και 14, πιστοποιούν την ταυτότητα του κατόχου και εφόσον, στην περίπτωση των ακόλουθων στοιχείων α) και β), πιστοποιούν την εθνικότητα ή υπηκοότητα του κατόχου:

- α) Ταξιδιωτικά έγγραφα που χορηγούνται σύμφωνα με τους κανόνες της διεθνούς πρακτικής προκειμένου για χώρες ή εδαφικές οντότητες οι οποίες αναγνωρίζονται από το σύνολο των κρατών μελών.
  - β) Τα διαβατήρια ή ταξιδιωτικά έγγραφα που επιτρέπουν την επιστροφή, παρόλο που έχουν εκδοθεί από χώρες ή εδαφικές οντότητες που δεν είναι αναγνωρισμένες από όλα τα κράτη μέλη, εφόσον η εκτελεστική επιτροπή έχει αναγνωρίσει την εγκυρότητά τους, προκειμένου να τίθεται στα εν λόγω έγγραφα (ή σε χωριστό φύλλο) κοινή θεώρηση, εγκρίνοντας ομόφωνα:
    - τον κατάλογο με τα εν λόγω διαβατήρια ή ταξιδιωτικά έγγραφα,
    - τον κατάλογο με τις χώρες ή οντότητες που δεν έχουν αναγνωριστεί, και οι οποίες έχουν εκδώσει τα εν λόγω διαβατήρια ή ταξιδιωτικά έγγραφα.
- Η σύνταξη των ανωτέρω καταλόγων οι οποίοι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις ανάγκες της σύμβασης εφαρμογής, δεν προδικάζει την αναγνώριση των μη αναγνωρισμένων χωρών ή οντοτήτων εκ μέρους των κρατών μελών.
- γ) Ταξιδιωτικά έγγραφα για πρόσφυγες που χορηγούνται σύμφωνα με τη σύμβαση του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων.
  - δ) Ταξιδιωτικά έγγραφα για απάτριδες που χορηγούνται σύμφωνα με τη σύμβαση του 1954 περί του καθεστώτος των απάτριδων<sup>(1)</sup>.

—

<sup>(1)</sup> Η Πορτογαλία και η Αυστρία, οι οποίες δεν αποτελούν μέρος της εν λόγω συμβάσεως, δέχονται ωστόσο ότι τα ταξιδιωτικά έγγραφα που χορηγούνται δυνάμει της ανωτέρω συμβάσεως επιδέχονται ομοιόμορφη θεώρηση των κρατών Σένγκεν.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12

## Εισπρακτέα για τη χορήγηση της ομοιόμορφης θεώρησης τέλη σε ευρώ

A. Διέλευση από αερολιμένα	10 ευρώ
B. Διέλευση (μίας, δύο ή περισσότερων εισόδων)	10 ευρώ
Γ1. Διαμονή βραχύτατης διάρκειας (έως 30 ημέρες)	15 έως 25 ευρώ
Γ2. Διαμονή βραχείας διάρκειας (έως 90 ημέρες)	30 ευρώ + 5 ευρώ μετά από τη δεύτερη είσοδο, σε περίπτωση πολλών εισόδων
Γ3. Πολλαπλές εισοδοί, διάρκεια ισχύος 1 έτος	50 ευρώ
Γ4. Πολλαπλές εισοδοί, διάρκεια ισχύος έως 5 έτη	50 ευρώ + 30 ευρώ για κάθε πρόσθετο έτος
Δ. Εθνική θεώρηση μακράς παραμονής	Ποσόν που ορίζεται από τα συμβαλλόμενα κράτη· οι θεωρήσεις αυτές μπορεί να χορηγούνται ατελώς
— Περιορισμένης εδαφικής ισχύος	Ποσόν τουλάχιστον ίσο με το 50% του ποσού που ορίζεται για τις θεωρήσεις των κατηγοριών Α, Β ή Γ
— Που χορηγείται στα σύνορα	Ποσόν διπλό αυτού που αντιστοιχεί στην κατηγορία της χορηγηθείσας θεώρησης. Οι θεωρήσεις αυτές μπορεί να χορηγούνται ατελώς
— Ομαδική θεώρηση, κατηγοριών Α και Β (5-50 άτομα)	10 ευρώ + 1 ευρώ ανά άτομο
— Ομαδική θεώρηση, κατηγοριών Γ1 (30 ημέρες) 1 ή 2 εισόδων (5-50 άτομα)	30 ευρώ + 1 ευρώ ανά άτομο
— Ομαδική θεώρηση, κατηγοριών Γ1 (30 ημέρες) περισσότερες από δύο εισοδοί (5-50 άτομα)	30 ευρώ + 3 ευρώ ανά άτομο

## Αρχές:

- I. Η καταβολή των τελών πραγματοποιείται σε μετατρέψιμο ή εθνικό νόμισμα σύμφωνα με τις εκάστοτε επίσημες ισχύουσες τιμές συναλλάγματος.
- II. Τα τέλη είναι δυνατό, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, να μειωθούν ή μπορεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο να μην εισπράττονται τέλη όταν τούτο εξυπηρετεί συμφέροντα πολιτιστικά, εξωτερικής πολιτικής, πολιτικής ανάπτυξης ή άλλα ουσιώδη δημόσια συμφέροντα.
- III. Οι ομαδικές θεωρήσεις χορηγούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και για διάρκεια το πολύ 30 ημερών.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 13

**Συμπλήρωση της αυτοκόλλητης θεώρησης**

*Προσοχή: Κατά κανόνα, οι θεωρήσεις δεν δύναται να χορηγηθούν για ένα διάστημα άνω των τριών μηνών πριν την αρχική τους χρήση.*

### ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ (VTA)

Υπενθυμίζεται ότι μόνον οι πολίτες ορισμένων ευαίθετων χωρών (βλέπε παράρτημα 3) υπόκεινται σε καθεστώς VTA.

Ο κάτοχος μίας VTA δεν μπορεί να εξέλθει από τη διεθνή ζώνη του αεροδρομίου μέσω του οποίου διέρχεται.

#### Παράδειγμα 1

ΑΠΛΗ VTA



- Είδος θεώρησης: αναγνωρίζεται από τον κωδικό Α.
- Εξ ορισμού, δίνει δικαίωμα για πρόσβαση σε μία μόνο χώρα (στο παράδειγμα αυτό στην Ελλάδα).
- Η διάρκεια ισχύος υπολογίζεται από την ημερομηνία αναχώρησης (π.χ. 01.02.00) η λήξη ορίζεται προσθέτοντας ένα «περιθώριο» 7 ημερών σε περίπτωση που ο δικαιούχος της θεώρησης αναβάλλει την αναχώρησή του.
- Καθώς η θεώρηση αυτή δε δίνει δικαίωμα διαμονής, η επικεφαλίδα «διάρκεια διαμονής» θα πρέπει να διαγραφεί με τους χαρακτηριστές «XXX».

## Παράδειγμα 2 α)

ΔΙΠΛΗ VTA (ισχύς: για μία χώρα)



- Η θεώρηση διπλής διέλευσης από αερολιμένα επιτρέπει τη διέλευση aller-retour από έναν ίδιο αερολιμένα.
- Στην περίπτωση αυτή η διάρκεια ισχύος υπολογίζεται βάσει του τύπου: ημερομηνία του ταξιδίου επιστροφής + 7 ημέρες (στο παράδειγμα: ημερομηνία επιστροφής 15.02.00).
- Εάν η διέλευση προβλέπεται μέσω μόνο ενός αεροδρομίου, η επικεφαλίδα «ισχύει για» συμπληρώνεται με το όνομα της ενδιαφερόμενης χώρας [π.χ. 2 α)]. Εάν η διέλευση πρέπει κατ'εξάίρεση να γίνει μέσω δύο χωρών Σένγκεν διαφορετικών ως προς την μετάβαση και την επιστροφή, θα αναγράφεται «Κράτη Σένγκεν» [π.χ. 2 β)] παρακάτω].

## Παράδειγμα 2 β)

ΔΙΠΛΗ VTA (ισχύς για πολλές χώρες)



Η επικεφαλίδα «ισχύει για» συμπληρώνεται με «Κράτη Σένγκεν» προκειμένου να επιτρέπεται η διέλευση μέσω δύο αεροδρομίων ευρισκόμενων σε δύο διαφορετικές χώρες.

## Παράδειγμα 3

ΠΟΛΛΑΠΛΗ VTA (πρέπει να παραμείνει εξαιρετική)



- Στην περίπτωση μίας θεώρησης πολλαπλής διέλευσης από αερολιμένα (η οποία επιτρέπει πολλαπλές διελεύσεις) η ισχύς της υπολογίζεται βάσει του τύπου: ημερομηνία της πρώτης αναχώρησης + 3 μήνες.
- Η ίδια αρχή με αυτή της διπλής VTA για τη συμπλήρωση της επικεφαλίδας «ισχύει για».

## ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

## Παράδειγμα 4

## ΑΠΛΗ ΔΙΕΥΛΕΥΣΗ



- Είδος θεώρησης: η θεώρηση αναγνωρίζεται από τον κωδικό Β. Συνιστάται να προστίθεται και ο όρος «TRANSIT».
- Η διάρκεια ισχύος αρχίζει να υπολογίζεται από την ημερομηνία αναχώρησης (π.χ. 01.02.00). Η λήξη ορίζεται βάσει του τύπου της ημερομηνίας αναχώρησης + (5 ημέρες το ανώτερο) + 7 ημέρες (περιθώριο σε περίπτωση που ο κάτοχος της θεώρησης αναβάλλει την αναχώρηση).
- Η διάρκεια της διαμονής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 5 ημέρες.

## Παράδειγμα 5

## ΔΙΠΛΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ



- Διάρκεια ισχύος: όταν η ημερομηνία των διαφόρων διελεύσεων δεν είναι γνωστή, πράγμα που συμβαίνει κατά κανόνα, η λήξη της ισχύος θα υπολογισθεί βάσει του τύπου: ημερομηνία αναχώρησης + 6 μήνες.
- Η διάρκεια διαμονής δεν δύναται να υπερβαίνει τις 5 ημέρες ανά διέλευση.



## Παράδειγμα 6

ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ (πρέπει να παραμείνει εξαιρετική)



- Η διάρκεια της ισχύος υπολογίζεται με τον ίδιο τρόπο όπως και για τη διπλή διέλευση (παράρτημα 5).
- Η διάρκεια διαμονής δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 5 ημέρες ανά διέλευση.

## ΒΡΑΧΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗ

## Παράδειγμα 7

## ΑΠΛΗ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ



- Είδος θεώρησης: η βραχεία θεώρηση αναγνωρίζεται από το γράμμα C.
- Η διάρκεια ισχύος αρχίζει να υπολογίζεται από την ημερομηνία αναχώρησης (π.χ. 01.02.00). Η λήξη ορίζεται βάσει του τύπου ημερομηνία αναχώρησης + διάρκεια διαμονής + περιθώριο για αναχώρηση 15 ημερών.
- Η διάρκεια διαμονής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά εξάμηνο (στο παράδειγμα εδώ, 30 ημέρες).

## Παράδειγμα 8

## ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ



- Η διάρκεια ισχύος αρχίζει να υπολογίζεται από την ημερομηνία αναχώρησης + 6 μήνες κατ' ανώτατο όριο σε συνάρτηση με τα υποβληθέντα δικαιολογητικά.
- Η διάρκεια διαμονής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά εξάμηνο (όπως και στο παράδειγμα, όμως η διάρκεια μπορεί να είναι κατώτερη). Η διάρκεια διαμονής που λαμβάνεται υπόψη είναι το άθροισμα των διαδοχικών διαμονών. Αποτελεί επίσης συνάρτηση των υποβληθέντων δικαιολογητικών.

## Παράδειγμα 9

## ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ



- Πρόκειται για τη θεώρηση βραχείας διαμονής πολλαπλών εισόδων με διάρκεια ισχύος άνω των 6 μηνών: 1, 2, 3 έτη, 5 έτη σε εξαιρετικές περιπτώσεις (VIP). Στο παράδειγμα, η ισχύς ορίζεται σε 3 έτη.
- Οι ίδιες αρχές με αυτές του παραδείγματος 8 για τη διάρκεια διαμονής (90 ημέρες κατ' ανώτατο όριο).

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΔΑΦΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ (VTL)

Η VTL μπορεί να είναι είτε θεώρηση βραχείας διαμονής είτε θεώρηση διέλευσης.

Ο περιορισμός της ισχύος μπορεί να αφορά ένα ή περισσότερα κράτη.

## Παράδειγμα 10

VTL ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ, ΜΟΝΟ ΜΙΑ ΧΩΡΑ



- Στο παράδειγμα αυτό, η εδαφική ισχύς περιορίζεται σε μία μόνον χώρα την Ελλάδα.
- Η βραχεία διάρκεια προσδιορίζεται από τον κωδικό C (ίδια περίπτωση με το παράδειγμα 7).

## Παράδειγμα 11

VTL ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΤΗΣ ΜΙΑΣ ΧΩΡΕΣ



- Στην περίπτωση αυτή η επικεφαλίδα «ισχύει για» συμπληρώνεται με τα αρχικά των χωρών για τις οποίες ισχύει η θεώρηση (Βέλγιο: B, Γερμανία: D, Ελλάδα: GR, Ισπανία: E, Γαλλία: F, Ιταλία: I, Λουξεμβούργο: L, Κάτω Χώρες: NL, Αυστρία: A, Πορτογαλία: P. Στην περίπτωση της Μπενελούξ: BNL).
- Στο συγκεκριμένο παράδειγμα η εδαφική ισχύς περιορίζεται στη Γαλλία και την Ισπανία.

## Παράδειγμα 12

VTL ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ, ΜΙΑ ΧΩΡΑ



- Η θεώρηση διέλευσης αναγνωρίζεται από τον κωδικό Β στην επικεφαλίδα «είδος θεώρησης».
- Η εδαφική ισχύς, στο παράδειγμα αυτό, αφορά την Ελλάδα.

## ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

## Παράδειγμα 13



- Πρόκειται για την περίπτωση όπου αναγράφεται σε ένα διαβατήριο ένα ή περισσότερα τέκνα και σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο/η σύζυγος.
- Αν ένα ή περισσότερα τέκνα που αναγράφονται στο ταξιδιωτικό έγγραφο δικαιούνται θεωρήσεως, προστίθεται στην επικεφαλίδα «αριθμός του διαβατηρίου» μετά από τον αριθμό, το + nX (n= αριθμός των τέκνων), + Y (αν αναγράφεται η σύζυγος στο διαβατήριο).

Στο παράδειγμα εδώ (βραχεία διαμονή, απλή είσοδος, διάρκεια διαμονής 30 ημερών), η θεώρηση χορηγείται για τον κάτοχο του διαβατηρίου, 3 τέκνα και τη σύζυγό του.



## ΘΕΩΡΗΣΗ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤ' ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ

## Παράδειγμα 14



Πρόκειται για την περίπτωση όπου η θεώρηση χορηγείται από προξενείο κράτους Σένγκεν κατ' εκπροσώπηση άλλου κράτους Σένγκεν.

Εν προκειμένω, η επικεφαλίδα «Παρατηρήσεις» πρέπει να συμπληρωθεί με το γράμμα R και θα ακολουθεί ο κωδικός της χώρας για λογαριασμό της οποίας χορηγήθηκε η θεώρηση.

Οι κωδικοί που θα χρησιμοποιούνται είναι οι εξής:

Βέλγιο:	B
Γερμανία:	D
Ελλάδα:	GR
Ισπανία:	E
Γαλλία:	F
Ιταλία:	I
Λουξεμβούργο:	L
Κάτω Χώρες:	NL
Αυστρία:	A
Πορτογαλία:	P

Στο παράδειγμα πρόκειται για περίπτωση κατά την οποία η πρεσβεία της Ελλάδας στη Μπραζαβίλ χορήγησε θεώρηση κατ'εμπροσώπηση της Ισπανίας.

## ΣΥΝΘΕΣΗ

	«ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ»	«ΕΙΔΟΣ»	«ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΙΣΟΔΩΝ»	«ΑΠΟ»... «ΕΩΣ»		«ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ» (σε ημέρες)
Διέλευση από αεροδρόμιο	ΕΛΛΑΔΑ (παράδειγμα) ή ΚΡΑΤΗ ΣΕΝΓΚΕΝ	A	01	Ημερομηνία αναχώρησης	Ημερομηνία αναχώρησης + 7 ημέρες	XXX
			02	Ημερομηνία αναχώρησης	Ημερομηνία επιστροφής + 7 ημέρες	
			MULT <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης + αριθμός επιτρεπόμενων μηνών (ανώτατο όριο: 3 μήνες)	
Διέλευση	ΚΡΑΤΗ ΣΕΝΓΚΕΝ ή ΕΛΛΑΔΑ (παράδειγμα)	B	01	Ημερομηνία αναχώρησης	Ημερομηνία αναχώρησης + διάρκεια διαμονής + 7 ημέρες	XXX ή από 1 έως 5
			02	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης + αριθμός επιτρεπόμενων μηνών (ανώτατο όριο: 6 μήνες)	
			MULT <sup>(1)</sup>	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης		
Βραχεία διαμονή	ΚΡΑΤΗ ΣΕΝΓΚΕΝ ή ΕΛΛΑΔΑ (παράδειγμα)	C	01	Ημερομηνία αναχώρησης	Ημερομηνία αναχώρησης + διάρκεια διαμονής + 15 ημέρες	από 1 έως 90
			MULT <sup>(2)</sup>	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης	Ημερομηνία πρώτης αναχώρησης + αριθμός επιτρεπόμενων μηνών (ανώτατο όριο: 5 έτη)	

<sup>(1)</sup> MULT σημαίνει πολλά ταξίδια, συνεπώς περισσότερες από δύο εισόδους.

<sup>(2)</sup> MULT σημαίνει πολλά ταξίδια, συνεπώς περισσότερες από μία εισόδους.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14

**Υποχρεώσεις ενημέρωσης των συμβαλλομένων μερών κατά τη χορήγηση θεωρήσεων περιορισμένης εδαφικής ισχύος, την ακύρωση, την ανάκληση και τη μείωση της διάρκειας ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης και κατά τη χορήγηση εθνικών τίτλων διαμονής**

## 1. ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΔΑΦΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

## 1.1. Γενικά

Προκειμένου να είναι δυνατή η χορήγηση αδείας για την είσοδο στο εθνικό έδαφος των συμβαλλομένων μερών Σένγκεν, οι υπήκοοι τρίτων χωρών πρέπει καταρχήν να πληρούν τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της σύμβασης.

Εφόσον υπήκοος τρίτης χώρας δεν πληροί όλους αυτούς τους όρους, πρέπει να του απαγορεύεται η είσοδος ή να μην του χορηγείται θεώρηση εκτός εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος εκτιμά αναγκαία την παρέκκλιση από την αρχή αυτή για λόγους ανθρωπιστικούς ή εθνικού συμφέροντος ή λόγω διεθνών υποχρεώσεων. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί στην περίπτωση αυτή να χορηγήσει μόνον θεώρηση περιορισμένης εδαφικής ισχύος (VTL) και οφείλει να ενημερώσει σχετικά τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη (άρθρο 5 παράγραφος 2 και άρθρο 16 της σύμβασης).

Καταρχήν, η χορήγηση μίας VTL βραχείας διαμονής δυνάμει των διατάξεων της σύμβασης και της κοινής προξενικής εγκυκλίου [SCH/II-Visa (93) 11, rev. 6 corr. 4 κεφάλαιο V σημείο 3] υπόκειται στις εξής προϋποθέσεις:

- α) Η χορήγηση VTL δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 5 παράγραφος 2 της σύμβασης αποτελεί εξαίρεση. Οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση αυτού του είδους θεώρησης πρέπει να εξετάζονται επιμελώς περίπτωση προς περίπτωση.
- β) Δεν πρέπει να αναμένεται τα συμβαλλόμενα μέρη να χρησιμοποιούν ή να κάνουν κατάχρηση της δυνατότητας χορήγησης θεωρήσεων VTL· μία τέτοια πρακτική δεν θα ήταν εξάλλου σύμφωνη με την έννοια και το στόχο των διατάξεων Σένγκεν. Δεδομένου ότι δεν αναμένεται να υπάρξει μεγάλος αριθμός τέτοιων περιπτώσεων, δεν είναι αναγκαίο να προβλεφθεί αυτοματοποιημένη διαδικασία για την ενημέρωση των λοιπών συμβαλλομένων μερών.

## 1.2. Διαδικαστικοί κανόνες

Στο πλαίσιο καθορισμού των διαδικαστικών κανόνων για την ενημέρωση των συμβαλλομένων μερών σε θέματα χορήγησης VTL, είναι σκόπιμο να γίνει διάκριση μεταξύ των θεωρήσεων που χορηγούνται από τις διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες και τις θεωρήσεις που χορηγούνται από τις υπηρεσίες των συνόρων. Οι εν ισχύ διαδικαστικοί κανόνες είναι οι εξής:

## 1.2.1. Χορήγηση θεώρησης από τις διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες

Για την ενημέρωση των λοιπών συμβαλλομένων μερών [βλέπε έγγραφο SCH/II-Visa (94) 7] εφαρμόζονται οι κανόνες που ορίζονται για την μεταβατική διαδικασία διαβουλεύσεων των κεντρικών αρχών (άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης). Οι αποκλίνουσες διατάξεις πρέπει να κοινοποιούνται από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη. Κατά κανόνα, η διαβίβαση των στοιχείων πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός 72 ωρών.

## 1.2.2. Χορήγηση θεώρησης από τις υπηρεσίες των συνόρων

Στην περίπτωση αυτή, η πληροφορία κατά κανόνα διαβιβάζεται στις κεντρικές αρχές των λοιπών συμβαλλομένων μερών εντός 72 ωρών.

## 1.2.3. Είναι απαραίτητο όπως τα συμβαλλόμενα μέρη υποδείξουν σημεία επαφής τα οποία θα λαμβάνουν τις πληροφορίες αυτές.

## 1.2.4. Στο πλαίσιο της εφαρμογής αυτοματοποιημένης διαδικασίας για την πραγματοποίηση διαβουλεύσεων των κεντρικών αρχών (άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης), προβλέπεται διαδικασία ώστε τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη να ενημερώνονται για την χορήγηση μίας VTL, στο μέτρο που η χορήγηση τέτοιας θεώρησης επέρχεται επειδή ένα (ή περισσότερα) συμβαλλόμενο(-α) μέρος(-η) προτάξει(-αν), στο πλαίσιο της διαδικασίας διαβουλεύσεων, αντιρρήσεις έναντι της χορήγησης θεώρησης Σένγκεν. Στις άλλες περιπτώσεις χορήγησης VTL, δεν μπορεί να γίνει προσφυγή στη διαδικασία αυτή για την προβλεπόμενη ανακοίνωση πληροφοριών μεταξύ των κρατών.

1.2.5. Από τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζονται τα ακόλουθα στοιχεία:

Επώνυμο, όνομα του κατόχου της θεώρησης

Ιθαγένεια του κατόχου της θεώρησης

Ημερομηνία και τόπος χορηγήσεως της θεώρησης περιορισμένης εδαφικής ισχύος

Λόγοι για τη χορήγηση θεώρησης περιορισμένης εδαφικής ισχύος:

- ανθρωπιστικοί λόγοι
- λόγοι εθνικού συμφέροντος
- διεθνείς υποχρεώσεις
- ταξιδιωτικό έγγραφο, το οποίο δεν ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη
- όταν πρόκειται για χορήγηση δεύτερης θεώρησης εντός εξαμήνου
- μη κοινοποίηση στις κεντρικές αρχές σε περίπτωση διαβούλευσης, λόγω επείγοντος χαρακτήρα
- αντιρρήσεις της κεντρικής αρχής σε μία περίπτωση διαβούλευσης.

2. ΑΚΥΡΩΣΗ, ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Βάσει των αρχών που θεσπίστηκαν από την εκτελεστική επιτροπή σχετικά με την ακύρωση, την ανάκληση και τη μείωση της διάρκειας ισχύος της ομοιόμορφης θεώρησης (SCH/Com-ex (93) 24], η ενημέρωση των λοιπών συμβαλλομένων μερών είναι υποχρεωτική για τις ακόλουθες περιπτώσεις:

2.1. **Ακύρωση θεωρήσεων**

Η ακύρωση θεώρησης Σένγκεν αποσκοπεί στο να εμποδίσει την είσοδο προσώπων στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών για τα οποία, μετά την χορήγηση, καταδεικνύεται ότι δεν πληρούν τους όρους για τη χορήγηση θεώρησης.

Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ακυρώνει θεώρηση που χορηγήθηκε από άλλο συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να ενημερώσει σχετικά τις κεντρικές αρχές του κράτους χορήγησης εντός 72 ωρών, κατά κανόνα.

Η κοινοποίηση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία:

Επώνυμο, όνομα και ημερομηνία γεννήσεως του κατόχου της θεώρησης

Ιθαγένεια του κατόχου της θεώρησης

Είδος και αριθμός του ταξιδιωτικού τίτλου

Αριθμός της αυτοκόλλητης θεώρησης

Κατηγορία θεώρησης

Ημερομηνία και τόπος χορήγησης της θεώρησης

Ημερομηνία και αιτιολόγηση της ακύρωσης

2.2. **Ανάκληση θεωρήσεων**

Η ανάκληση της θεώρησης επιτρέπει την ακύρωση, μετά την είσοδο στο έδαφος, της υπολειπόμενης διάρκειας ισχύος της θεώρησης.

Ένα συμβαλλόμενο μέρος που προβαίνει στην ανάκληση ομοιόμορφης θεώρησης πρέπει να ενημερώνει σχετικά το χορηγίσαν συμβαλλόμενο μέρος, εντός 72 ωρών. Η ανακοίνωση περιλαμβάνει τα ίδια στοιχεία όπως τα ανωτέρω του σημείου 2.1.

### 2.3. Μείωση της διάρκειας ισχύος θεωρήσεων

Όταν ένα κράτος Σένγκεν μειώνει τη διάρκεια ισχύος θεώρησης χορηγηθείσας από άλλο συμβαλλόμενο μέρος, πρέπει να ενημερώνει σχετικά τις κεντρικές αρχές αυτού, εντός 72 ωρών. Η ανακοίνωση περιλαμβάνει τα ίδια στοιχεία όπως τα ανωτέρω του σημείου 2.1.

### 2.4. Διαδικασία

Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται στο συμβαλλόμενο μέρος που χορήγησε τη θεώρηση σε περίπτωση ακύρωσης, ανάκλησης και μείωσης της διάρκειας ισχύος θεωρήσεων, καταρχήν απευθύνονται στην κεντρική αρχή που έχει υποδείξει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

## 3. ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΤΙΤΛΟΥΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ (ΑΡΘΡΟ 25)

Το άρθρο 25 παράγραφος 1 προβλέπει ότι το συμβαλλόμενο μέρος που προτίθεται να χορηγήσει τίτλο διαμονής σε αλλοδαπό, ο οποίος έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος, πρέπει να συμβουλευτεί προηγουμένως το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος και να λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα αυτού. Οι προϋποθέσεις για την χορήγηση τίτλου διαμονής μπορεί ειδικότερα να είναι λόγοι ανθρωπιστικού χαρακτήρα ή να απορρέουν από διεθνείς υποχρεώσεις. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να πρόκειται για σοβαρούς λόγους.

Το άρθρο 25 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, προβλέπει ότι το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος πρέπει τότε να προβεί στην ανάκληση της καταχώρησης σε επίπεδο των συμβαλλομένων μερών Σένγκεν αλλά ότι οφείλει εντούτοις να εγγράψει τον εν λόγω αλλοδαπό στον εθνικό του πίνακα ανεπιθυμητών.

Η εφαρμογή των προαναφερθεισών διατάξεων προϋποθέτει ως εκ τούτου δύο διαβιβάσεις πληροφοριών μεταξύ του συμβαλλομένου μέρους που προτίθεται να εκδώσει τίτλο διαμονής και του καταχωρούντος συμβαλλομένου μέρους:

- προαπαιτούμενη διαβούλευση για τη συνεκτίμηση των συμφερόντων του καταχωρούντος συμβαλλομένου μέρους και
- ενημέρωση σχετικά με τη χορήγηση τίτλου διαμονής, ώστε το καταχωρούν συμβαλλόμενο μέρος να δύναται να προβεί στην ανάκληση της καταχώρησης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 25 παράγραφος 2 της σύμβασης, η διαβούλευση του καταχωρούντος συμβαλλομένου μέρους είναι επίσης απαραίτητη εάν μόνο εκ των υστέρων καταδεικνύεται, ήτοι μετά την χορήγηση του τίτλου διαμονής, ότι ο κάτοχος του εν λόγω τίτλου έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος.

Δεδομένου του σκεπτικού της σύμβασης, η χορήγηση τίτλου διαμονής σε υπήκοο τρίτης χώρας, ο οποίος έχει καταχωρηθεί ως ανεπιθύμητος από ένα εκ των συμβαλλομένων μερών, θα παραμείνει και αυτή εξαίρεση.

Σε ό, τι αφορά την ανακοίνωση που αναφέρεται στο άρθρο 25 της σύμβασης, πρόκειται για ενέργεια που συνδέεται στενά με τη λειτουργία του SIS. Πρέπει να εξεταστεί το αν η διαβίβαση πληροφοριών μπορεί να πραγματοποιείται μέσω της μελλοντικής διαδικασίας SIRENE.

Οι κανόνες διαδικασίας που αναφέρονται στο παρόν σημείωμα θα επανεξεταστούν το αργότερο 12 μήνες μετά από τη θέση της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν σε ισχύ, προκειμένου να διαπιστωθεί η εφαρμογή τους στην πράξη.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 15

Υποδείγματα των εναρμονισμένων εντύπων σε ό, τι αφορά τα αποδεικτικά πρόσκλησης, τις δηλώσεις ανάληψης ευθύνης ή τα πιστοποιητικά φιλοξενίας που εκπονήθηκαν από τα συμβαλλόμενα μέρη



Bundesdruckerei  
Artikel-Nr. 10150

**Ich, der/die Unterzeichnende Je, soussigné(e) I, the undersigned**

Name / Nom / Surname



Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Identitätsdokument<sup>(1)</sup> / Aufenthaltstitel<sup>(2)</sup> / Document d'identité<sup>(1)</sup> / Titre de séjour<sup>(2)</sup>  
Identity card<sup>(1)</sup> / Residence title<sup>(2)</sup>

wohnhaft in / Adresse / Address

Beruf / Profession / Profession

Zuständige Behörde  
Autorité compétente  
Competent authority

**verpflichte mich gegenüber  
der Ausländerbehörde/Aus-  
landsvertretung, für**

**m'engage auprès du ser-  
vice des étrangers/de la  
représentation diplomatique  
à héberger**

**take full responsibility  
towards the aliens  
authority/diplomatic  
representation for  
accommodating**

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le / à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Reisepass Nr. / Passeport n° / Passport No

wohnhaft in / Adresse / Address

Verwandschaftsbeziehung mit dem Antragsteller / Lien de parenté avec le demandeur / Family relationship to applicant

<sup>(1)</sup>  
Art / type / type  
Nummer / numéro / number

und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten<sup>(3)</sup> / accompagné(e) de son conjoint<sup>(3)</sup>  
/ accompanied by his or her spouse<sup>(3)</sup>

<sup>(2)</sup>  
Nur bei Ausländern,  
Art des Titels

seulement pour les étrangers  
type de titre

applicable to foreigners only,  
type of title

und Kinder<sup>(3)</sup> / accompagné(e) de ses enfants<sup>(3)</sup> / accompanied by children<sup>(3)</sup>

<sup>(3)</sup>  
Name / nom / surname  
Vorname / prénom / first name  
Geburtstag / date de naissance / date of birth  
Geschlecht / sexe / sex

vom ... an bis zum ... / du ... au ... / from ... to ...

**nach § 84 des Ausländerge-  
setzes die Kosten für den  
Lebensunterhalt und nach  
§§ 82 und 83 des Auslän-  
dergesetzes die Kosten für  
die Ausreise o. g. Auslän-  
ders/in zu tragen.**

**et à prendre en charge le  
coût de la vie conformé-  
ment au § 84 de la loi sur  
les étrangers et les frais de  
retour de l'étranger ci-  
dessus conformément aux  
§§ 82 et 83 de la loi sur les  
étrangers.**

**and for bearing the living  
costs according to § 84 of  
the Aliens Act and the  
departure costs of the  
above foreigner according  
to §§ 82 and 83 of the  
Aliens Act.**



Die Verpflichtung umfasst die Erstattung sämtlicher öffentlicher Mittel, die für den Lebensunterhalt einschließlich der Versorgung mit Wohnraum und der Versorgung im Krankheitsfall und bei Pflegebedürftigkeit aufgewendet werden (z. B. Arztbesuch, Medikamente, Krankenhausaufenthalt). Dies gilt auch, soweit die Aufwendungen auf einem gesetzlichen Anspruch beruhen, im Gegensatz zu Aufwendungen, die auf einer Beitragsleistung beruhen.

Die vorliegende Verpflichtung umfasst auch die Ausreisekosten (z. B. Flugticket) o. g. Ausländers/in nach §§ 82 und 83 des Ausländergesetzes.

Ich wurde von der Ausländerbehörde hingewiesen auf

- den Umfang und die Dauer der Haftung,
- die Möglichkeit von Versicherungsschutz,
- die zwangsweise Beitreibung der aufgewendeten Kosten im Wege der Vollstreckung, soweit ich meiner Verpflichtung nicht nachkomme, sowie
- die Strafbarkeit z. B. bei vorsätzlichen, unrichtigen oder unvollständigen Angaben (§ 92 des Ausländergesetzes – Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe).

Ich bestätige, zu der Verpflichtung aufgrund meiner wirtschaftlichen Verhältnisse in der Lage zu sein.

Behörden-    Réserve à    Official    Anschrift der Wohnung, in der die Unterschrift sichergestellt wird, falls abweichend vom  
vermerke    l'administration    remarks    gewöhnlichen Wohnsitz des Unterkunftgebers /

Adresse du logement dans lequel l'hébergement sera assuré, au cas où il serait différent du logement habituel de l'hébergeant /

Address of the lodging where accommodation will be provided, if different from the undersigned's normal address

Ich bin / j'en suis / I am

Mieter  
locataire  
tenant

Eigentümer  
propriétaire  
owner

Arbeitgeber / Employeur / Employer

Sonstige Angaben zu Wohn-, Einkommens- und Vermögensverhältnissen (Größe der Wohnung, Höhe des Einkommens) /

Renseignements complémentaires concernant le logement, les revenus et la situation financière /

Other details of housing conditions, income and financial situation

Gebühren

Der/die Verpflichtungserklärende

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben und gehe eine entsprechende Verpflichtung ein.

Ort \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

Bemerkungen

Beglaubigungsvermerk der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung

Die Unterschrift der/des Verpflichtungserklärenden ist vor mir vollzogen worden. Die Beglaubigung der Unterschrift dient nur zur Vorlage bei der deutschen Auslandsvertretung.

Behörde: \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

Im Auftrag (Siegel)

Stellungnahme der Ausländerbehörde / Auslandsvertretung

Die finanzielle Leistungsfähigkeit des/der Verpflichtungserklärenden wurde nachgewiesen / glaubhaft gemacht.

Behörde: \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

Im Auftrag (Siegel)

cerfa  
n° 10798\*01

Je, soussigné(e)

Ich, der/die Unterzeichnende

I, the undersigned

Document souscrit en appli-  
cation du décret n° 82-442 du  
27 mai 1982 modifié pris pour  
l'application de l'article 5 de  
l'ordonnance n° 45-2658 du  
2 novembre 1945 modifiée  
relative aux conditions d'entrée  
et de séjour des étrangers en  
France

nom / Name / surname



prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / Geburtstag und -ort / date and place of birth

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

document d'identité<sup>(1)</sup> ou titre de séjour<sup>(1)</sup> / Identitätsdokument<sup>(1)</sup> / Aufenthaltstitel<sup>(1)</sup> /  
identity<sup>(1)</sup> or residence document<sup>(2)</sup>

adresse complète / wohnhaft in / full address

Département, commune  
Zuständige Verwaltung  
Competent authority

atteste pouvoir accueillir:

bescheinige folgende  
Person(en) unterbringen  
zu können:

declare being able to  
accommodate:

nom / Name / surname

prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / geboren am / in / born on / at

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

passeport n° / Reisepass-Nr. / passport No

adresse / wohnhaft in / address

accompagné(e) de son conjoint<sup>(2)</sup> / und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten<sup>(2)</sup>  
/ accompanied by spouse<sup>(2)</sup>

accompagné(e) de ses enfants<sup>(2)</sup> / und Kinder<sup>(2)</sup> / accompanied by children<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> type / Art / type  
numéro / Nummer / number

<sup>(2)</sup> nom / Name / surname  
prénom / Vorname / first name  
date de naissance / Geburtstag / date of birth  
sexe / Geschlecht / sex

pendant (... jours) entre le ... et le ... / für (... Tage) zwischen dem ... und dem ... / for (... days)  
from ... to ...

LA LOI N° 78-17 DU 6 JANVIER 1978 RELATIVE À L'INFORMATIQUE, AUX FICHIERS ET AUX LIBERTÉS s'applique aux réponses faites sur ce formulaire et garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès de la préfecture.

ARTICLE 21 DE L'ORDONNANCE DU 2 NOVEMBRE 1945 MODIFIÉE: toute personne française ou étrangère résidant en France ou sur le territoire d'un autre État partie à la Convention de Schengen qui aura, par aide directe ou indirecte, facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irrégulier d'un étranger en France ou sur le territoire d'un autre État partie de la Convention de Schengen sera punie d'un emprisonnement de 5 ans et d'une amende de 200 000 francs.

ARTICLE 441-5 DU CODE PÉNAL: le fait de procurer frauduleusement à autrui un document délivré par une administration publique aux fins de constater un droit, une identité ou d'accorder une autorisation est puni de 5 ans d'emprisonnement et de 500 000 francs d'amende. Ces peines peuvent être portées à 7 ans d'emprisonnement et à 700 000 francs d'amende dans les cas évoqués au deuxième alinéa du même article.

ARTICLE 441-6 DU CODE PÉNAL: le fait de se faire délivrer indûment, notamment en fournissant une déclaration mensongère, par une administration publique un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de 2 ans d'emprisonnement et de 200 000 francs d'amende.

1°/Cas où l'accueil est assuré au domicile principal de l'hébergeant:

réservé à l'administration

**adresse: se reporter à celle mentionnée au recto**

**justificatifs du domicile principal de l'hébergeant:**

2°/Cas où l'accueil est assuré au domicile secondaire de l'hébergeant:

réservé à l'administration

**adresse complète:**

**justificatifs du domicile secondaire de l'hébergeant:**

L'hébergeant

L'autorité publique compétente:

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés ci-dessus.

**Date:**

**LU ET APPROUVÉ,**

**Date et signature**

**Signature et cachet**

L'autorité consulaire

Les services de contrôle à l'entrée sur le territoire

**Date et cachet**

**Date et cachet**

*Προσάρτημα 2*

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

**ΚΟΙΝΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

## Προσάρτημα 3

Καταργούνται οι ακόλουθες αποφάσεις της εκτελεστικής επιτροπής και της κεντρικής ομάδας:

## α) Αποφάσεις της εκτελεστικής επιτροπής:

SCH/Com-ex (93) 4 rev. 2 corr. της 14ης Δεκεμβρίου 1993  
SCH/Com-ex (93) 5 rev. corr. της 14ης Δεκεμβρίου 1993  
SCH/Com-ex (94) 5 της 27ης Ιουνίου 1994  
SCH/Com-ex (94) 6 της 27ης Ιουνίου 1994  
SCH/Com-ex (94) 7 της 27ης Ιουνίου 1994  
SCH/Com-ex (94) 12 της 27ης Ιουνίου 1994  
SCH/Com-ex (94) 20 rev. της 21ης Νοεμβρίου 1994  
SCH/Com-ex (94) 23 rev. της 22ας Δεκεμβρίου 1994  
SCH/Com-ex (94) 24 rev. της 22ας Δεκεμβρίου 1994  
SCH/Com-ex (95) 1 της 28ης Απριλίου 1995  
SCH/Com-ex (95) 4 της 28ης Απριλίου 1995  
SCH/Com-ex (95) 15 rev. 2 της 29ης Ιουνίου 1995  
SCH/Com-ex (95) 22 rev. της 20ής Δεκεμβρίου 1995  
SCH/Com-ex (96) 14 rev. της 27ης Ιουνίου 1996  
SCH/Com-ex (96) 24 της 19ης Δεκεμβρίου 1996  
SCH/Com-ex (97) 13 της 24ης Ιουνίου 1997  
SCH/Com-ex (97) 21 της 7ης Οκτωβρίου 1997  
SCH/Com-ex (97) 36 της 15ης Δεκεμβρίου 1997  
SCH/Com-ex (97) 41 της 15ης Δεκεμβρίου 1997  
SCH/Com-ex (98) 13 της 21ης Απριλίου 1998  
SCH/Com-ex (98) 36 της 16ης Σεπτεμβρίου 1998  
SCH/Com-ex (98) 38 corr. της 16ης Σεπτεμβρίου 1998  
SCH/Com-ex (98) 54 της 16ης Δεκεμβρίου 1998  
SCH/Com-ex (98) 55 της 16ης Δεκεμβρίου 1998

## β) Αποφάσεις της κεντρικής ομάδας

SCH/C (96) 16 της 12ης Μαρτίου 1996  
SCH/C (96) 32 της 26ης Απριλίου 1996  
SCH/C (96) 40 της 28ης Μαΐου 1996  
SCH/C (96) 41 της 23ης Μαΐου 1996  
SCH/C (96) 96 της 11ης Μαΐου 1996  
SCH/SG (97) 9 της 17ης Ιανουαρίου 1997  
SCH/C (97) 95 της 7ης Ιουλίου 1997  
SCH/SG (97) 79 της 7ης Οκτωβρίου 1997  
SCH/Pers (98) 9 rev. της 30ής Μαρτίου 1998  
SCH/SG (98) 25 rev. 2 της 31ης Μαρτίου 1998  
SCH/C (98) 135 της 15ης Δεκεμβρίου 1998

---

### 2.3. ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με τη διασυνοριακή αστυνομική συνεργασία κατά την πρόληψη και διαλεύκανση αξιόποινων πράξεων κατόπιν αιτήματος

[SCH/Com-ex (98) 51 rev. 3]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

Έχοντας υπόψη τα άρθρα 39 και 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

Υπογραμμίζοντας την ανάγκη τα κράτη Σένγκεν να συνεχίσουν να βελτιώνουν την πρόληψη και την έρευνα των αξιόποινων πράξεων εντείνοντας τη συνεργασία τους,

Επιβεβαιώνοντας τη σημασία της αμοιβαίας συνδρομής των αστυνομικών υπηρεσιών σύμφωνα με το άρθρο 39 της σύμβασης προς επίτευξη του στόχου αυτού,

Πεισιμένη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις, όταν δεν επισύρεται η λήψη μέτρων καταναγκασμού, η συνεργασία των αστυνομικών δυνάμεων, υπό την αιγίδα των δικαστικών αρχών, μπορεί να είναι άμεσα αναγκαία προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο η επιτυχία μιας έρευνας να τεθεί σε κίνδυνο από τυχόν καθυστερημένη εκτέλεση των αιτήσεων,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον της επιχειρησιακής και της νομικής ασφάλειας να καταγραφούν τα αντικείμενα μιας τέτοιας αστυνομικής συνεργασίας σε έναν κοινό κατάλογο και να καθοριστούν, προς το σκοπό αυτό, οι διαυλοι για τη διαβίβαση των αστυνομικών αιτήσεων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Τα κράτη Σένγκεν θα συνεχίσουν τις προσπάθειες, σύμφωνα με το στόχο του άρθρου 39 της σύμβασης, προκειμένου να οδηγήσουν τη συνεργασία των αστυνομικών υπηρεσιών στον τομέα της καταπολέμησης της εγκληματικότητας σε επίπεδο αντίστοιχο των αναγκών σε ό,τι αφορά τις ταχείες και αποτελεσματικές επεμβάσεις κατά κακοποιών, που δρουν σε διεθνή κλίμακα. Για το σκοπό αυτό, εκλαμβάνει ιδιαίτερη σημασία η κατάρτιση ενός κοινού καταλόγου σχετικά με τις δράσεις, οι οποίες, σύμφωνα με τη νομοθεσία των κρατών Σένγκεν, μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αίτησης ή να εκτελε-

στούν στις περιπτώσεις εκείνες όπου δεν είναι υποχρεωτική η προηγούμενη εξουσιοδότηση των δικαστικών ή/και διοικητικών αρχών, και υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των δικαστικών αρχών σε ό,τι αφορά τον έλεγχο της διαδικασίας ως προς το περιεχόμενό της. Σε περίπτωση που επιτευχθεί συναίνεση ως προς τον κατάλογο αυτό, η λήψη της οριστικής απόφασης εναπόκειται στην κεντρική ομάδα.

2. Με την επιφύλαξη της έγκρισης του ομοίμορφου καταλόγου του σημείου 1, ανωτέρω, τα κράτη Σένγκεν θα καταγράψουν, με σκοπό να ενσωματωθούν στα εθνικά δελτία του μηνιού για τη διασυνοριακή αστυνομική συνεργασία, τις δράσεις και τις αιτήσεις στις οποίες μπορούν να προβούν και να διατυπώσουν οι αστυνομικές τους υπηρεσίες, στο πλαίσιο του άρθρου 39 παράγραφος 1 της σύμβασης, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο σημείο 1.
3. Τα κράτη Σένγκεν, των οποίων οι εθνικές έννομες τάξεις το επιτρέπουν, μπορούν να συμπληρώσουν την αστυνομική συνεργασία στον τομέα της πρόληψης και της έρευνας αξιόποινων πράξεων με τη σύναψη διμερών συμφωνιών όπου θα καθορίζονται οι επιχειρήσεις έρευνας, πέραν των μέτρων του καταλόγου του σημείου 1, ανωτέρω, οι οποίες μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο αστυνομικής συνδρομής χωρίς την προσφυγή στις δικαστικές ή/και διοικητικές αρχές, ο τρόπος διαβίβασης των αιτήσεων των αστυνομικών υπηρεσιών προς τις αρμόδιες αρχές καθώς και ο τρόπος απλούστευσης της χρησιμοποίησης των διαβιβαζόμενων πληροφοριών ως αποδεικτικών μέσων στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας.
4. Η ομάδα εργασίας I, σε συνεννόηση με την ομάδα εργασίας III, υποβάλλει σε ετήσια βάση έκθεση στην κεντρική ομάδα, βάσει των εμπειριών των κρατών Σένγκεν, σχετικά με τις προόδους που έχουν σημειωθεί με σκοπό τη βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας ως προς την πρόληψη και την έρευνα αξιόποινων πράξεων.

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με το μνημόνιο διασυνοριακής αστυνομικής συνεργασίας

[SCH/Com-ex (98) 52]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 2 παράγραφος 3 και τα άρθρα 7, 39, 40, 41, 46, 47 και 92 της ανωτέρω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Το μνημόνιο διασυνοριακής αστυνομικής συνεργασίας [SCH/I (98) 90(\*)] εγκρίνεται στην έκδοση που περιλαμβάνεται στο παράρτημα. Η δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 29ης Ιουνίου 1995 [SCH/Com-ex (95) décl. 2] καταργείται.
2. Το εγχειρίδιο Σένγκεν για την αστυνομική συνεργασία σε θέματα δημόσιας τάξης και ασφάλειας [SCH/I (97) 36, rev. 5] ενσωματώθηκε στο μνημόνιο διασυνοριακής αστυνομικής συνεργασίας. Η απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 24ης Ιουνίου 1997 [SCH/Com-ex (97) 6, rev. 2] καταργείται.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενσωματώνουν το μνημόνιο διασυνοριακής αστυνομικής συνεργασίας στις εθνικές τους οδηγίες και το διαβιβάζουν στις αστυνομικές τους υπηρεσίες με σκοπό την υλοποίησή του.
4. Η συντακτική παρακολούθηση του μνημονίου που διατηρείται υπό τη μορφή συλλογής χωριστών φύλλων πραγματοποιείται στη γραμματεία Σένγκεν. Προς το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν συνεχώς τη γενική γραμματεία για τις τροποποιήσεις σχετικά με τα εθνικά τους δελτία.
5. Η εν ενεργεία προεδρία συμβουλευεται κάθε εξάμηνο τα κράτη σε ό,τι αφορά την ανάγκη να ενημερώνεται το γενικό μέρος και προβαίνει στην ενημέρωση του μνημονίου.
6. Η προεδρία διαβιβάζει το μνημόνιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση προς ενημέρωση.

Βερολίνο, 16 Δεκεμβρίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

---

(\*) Έγγραφο περιορισμένης χρήσης.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με το κεκτημένο Σένγκεν στον τομέα των τηλεπικοινωνιών****[SCH/Com-ex (99) 6]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 44 της προαναφερόμενης σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνονται οι τακτικές και επιχειρησιακές απαιτήσεις στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται τα μελλοντικά δια-  
συνοριακά ψηφιακά συστήματα ραδιοεπικοινωνιών των αστυνομικών και τελωνειακών υπηρεσιών των κρατών  
Σένγκεν, όπως αυτές καθορίστηκαν από την εντολή δυνάμει του άρθρου 44 της σύμβασης Σένγκεν, καθώς και οι  
κανόνες εκπόνησης και διαχείρισης ενιαίων αλγορίθμων κρυπτογράφησης και άλλοι διακανονισμοί που εμπίπτουν  
στο πεδίο αρμοδιοτήτων της υποομάδας «Τηλεπικοινωνίες», όπως περιγράφονται στα εννέα έγγραφα που ακο-  
λουθούν:

1. SCH/I-Telecom (92) 21, rev. 2 (\*) της 12ης Ιουνίου 1992  
«Καθορισμός των απαιτήσεων σε θέματα ραδιοεπικοινωνίας των αστυνομικών και τελωνειακών υπηρεσιών»
2. SCH/I-Telecom (95) 18 (\*) της 8ης Ιουνίου 1995  
«Ψηφιακό δίκτυο ραδιοεπικοινωνιών για οργανισμούς ασφαλείας (τακτικές και λειτουργικές απαιτήσεις)»
3. SCH/I-Telecom (96) 44, rev. 5 (\*) της 14ης Νοεμβρίου 1997  
«Απαιτήσεις για τα τεμαχικά και τις διεπαφές των χρηστών τους στα μελλοντικά ψηφιακά ραδιοδίκτυα  
ζεύξης των κρατών Σένγκεν»
4. SCH/I-Telecom (95) 33 rev. 2 (\*) της 6ης Δεκεμβρίου 1995  
«Αίτημα προς το ETSI με σκοπό την εξέταση ευρωπαϊκών προτύπων που ανταποκρίνονται στις λειτουργικές  
απαιτήσεις των κρατών Σένγκεν»
5. SCH/I-Telecom (95) 35 (\*) της 21ης Νοεμβρίου 1995  
«Οι απαιτήσεις Σένγκεν σε θέματα τηλεπικοινωνιών και το πρότυπο TETRA»
6. SCH/I-Telecom/crypto (95) 37 rev. 4 (\*) της 8ης Ιουλίου 1996  
«Απαιτήσεις των αρχών και των οργανισμών ασφαλείας για ένα ψηφιακό ραδιοδίκτυο»
7. SCH/I-Telecom/crypto (97) 7 rev. 5 (\*) της 24ης Φεβρουαρίου 1998  
«Συμφωνία για τη χρήση και διατήρηση αλγορίθμων Σένγκεν»

---

(\*) Έγγραφο περιορισμένης χρήσης.

8. SCH/I-Telecom/crypto (97) 10 rev. 2 (\*) της 24ης Φεβρουαρίου 1998

«Κριτήρια για την εκπόνηση αλγορίθμων Σένγκεν»

9. SCH/I (98) 17 rev. 4 (\*) της 26ης Μαΐου 1998

«Τροποποίηση της εντολής της υποομάδας "Τηλεπικοινωνίες" για την εξέταση της διαλειτουργικότητας διαφόρων ψηφιακών ραδιοσυστημάτων»

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

---

(\*) Έγγραφο περιορισμένης χρήσης.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με τους υπαλλήλους συνδέσμους****[SCH/Com-ex (99) 7 rev. 2]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 7 και 47 της προαναφερόμενης σύμβασης,

Λαμβανομένης υπόψη της από 16ης Σεπτεμβρίου 1998 δήλωσής της [SCH/Com-ex (98) décl. 2 rev.],

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Εγκρίνεται το σχέδιο σχετικά με την αμοιβαία απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων με σκοπό την παροχή συμβουλών και υποστήριξης κατά την άσκηση των καθηκόντων ασφάλειας και ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα [SCH/I-Front (98) 170 rev. 5].
2. Συνιστάται στα κράτη μέλη η ταχύτερη δυνατή απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων στους τόπους της επιλογής τους μεταξύ των τόπων που αναφέρονται στο έγγραφο SCH/I-Front (99) 9 rev. 3, καθώς και η προς το σκοπό αυτό σύναψη των διμερών συμφωνιών που ενδεχομένως απαιτούνται. Ο εν λόγω ενδεικτικός κατάλογος δεν είναι δεσμευτικός, θα ενημερώνεται δε ανάλογα με την εξέλιξη της κατάστασης.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

SCH/I-Front (98) 170, rev. 5

**ΣΧΕΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΠΟΣΠΑΣΗ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ  
ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ  
ΣΥΝΟΡΑ**

Κατά τη σύνοδο της 16ης Σεπτεμβρίου 1998, η εκτελεστική επιτροπή με τη δήλωσή της SCH/Com-ex (98) decl. 2 rev., ανέθεσε την εντολή να εξεταστεί αν η παροχή συμβουλών και υποστήριξης από υπαλλήλους ενός κράτους Σένγκεν στο πλαίσιο της εκτέλεσης των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα άλλου κράτους Σένγκεν μπορεί να μεταφραστεί σε βελτίωση της ασφάλειας στα εξωτερικά σύνορα.

Το εν λόγω ζήτημα τέθηκε προς εξέταση στις αντιπροσωπείες κατά τη συνεδρίαση της υπο-ομάδας «Σύνορα» της 28ης Σεπτεμβρίου 1998· έγινε δε ανεπιφύλακτα αποδεκτό μετά από εις βάθος συζήτηση των δυνατοτήτων που υφίστανται στον τομέα της παροχής συμβουλών και υποστήριξης από τους υπαλλήλους συνδέσμου.

Για την υλοποίηση της περαιτέρω εντολής της εκτελεστικής επιτροπής παρουσιάζεται η ακόλουθη στρατηγική για την αμοιβαία απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων με σκοπό την παροχή συμβουλών και υποστήριξης κατά την άσκηση των καθηκόντων ασφάλειας και ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα.

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1.1. Νομικό πλαίσιο

Η απόσπαση και η διεξαγωγή δραστηριοτήτων από τους υπαλλήλους συνδέσμων πραγματοποιείται βάσει του άρθρου 47 παράγραφοι 1 έως 3 της σύμβασης καθώς και του άρθρου 7 τρίτη φράση της σύμβασης.

Οι εν λόγω διατάξεις δίδουν τη δυνατότητα απόσπασης υπαλλήλων συνδέσμων για αόριστο ή ορισμένο χρόνο, με στόχο την προώθηση και την επίσηυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών. Τούτο ισχύει επίσης ρητά στο πλαίσιο της αμοιβαίας παροχής υποστήριξης των διασυνοριακών αρχών στα εξωτερικά σύνορα.

Η συγκεκριμένη απόσπαση γίνεται πάντοτε βάσει διμερών συμφωνιών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, ενώ οι συμφωνίες αυτές μπορούν ενδεχομένως να συμπληρώνονται από τη σύναψη διακανονισμών μεταξύ των οικείων διοικητικών αρχών με σκοπό τη συγκεκριμενοποίησή τους. Συνεπώς, είναι δυνατή η σύναψη σε διμερές επίπεδο ειδικών κανονισμών μεταξύ των κρατών που προβαίνουν στην αμοιβαία ανταλλαγή υπαλλήλων συνδέσμων, κατά παρέκκλιση των κατωτέρω αρχών. Ωστόσο, η σύναψη διμερών συμφωνιών δεν αποκλείει την αμοιβαία συνεννόηση και ενημέρωση.

1.2. Χώροι παρέμβασης

Οι υπάλληλοι σύνδεσμοι μπορεί να διορίζονται στις συνοριακές επιχειρησιακές υπηρεσίες των θαλάσσιων και χερσαίων συνόρων, καθώς και στις αντίστοιχες υπηρεσίες των αερολιμένων και της ακτοφυλακής. Εφόσον τους ζητηθεί, συμβουλευθούν και συνδράμουν το προσωπικό των αρμοδίων επιχειρησιακών υπηρεσιών των κρατών Σένγκεν στο πλαίσιο επιχειρήσεων ασφάλειας και ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα του χώρου Σένγκεν, σε συμφωνία με τις υπηρεσίες της χώρας υποδοχής και σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται από αυτές. Στο πλαίσιο αυτό, μπορούν επίσης να εκτελούν δραστηριότητες παρατήρησης και εντοπισμού στοιχείων σχετικά με τη λαθρομετανάστευση και τη διασυνοριακή εγκληματικότητα. Δεν μπορούν ωστόσο να ασκούν καθήκοντα που άπτονται της κυριαρχίας των κρατών. Οι υπάλληλοι αυτοί πρέπει κυρίως να είναι αποσπασμένοι στους συνοριακούς σταθμούς και τα τμήματα των συνόρων τα οποία αποκτούν ιδιαίτερο ενδιαφέρον ως προς το φαινόμενο της λαθρομετανάστευσης στο χώρο Σένγκεν.

Η κυριαρχία του κράτους στο οποίο παρέχουν υποστήριξη δεν θίγεται από τις δραστηριότητές τους· οι υπάλληλοι σύνδεσμοι ασκούν τα καθήκοντά τους με την επιφύλαξη των διοικητικών και νομικών διατάξεων του κράτους αυτού.

Τα καθήκοντα των υπαλλήλων συνδέσμων τα οποία περιγράφονται και απαριθμούνται χάριν παραδείγματος κατωτέρω έχουν ως μόνο στόχο την παροχή συμβουλών και συνδρομής προς τις αρχές των κρατών Σένγκεν υποδοχής που είναι αρμόδιες για τη διεξαγωγή καθηκόντων αστυνομίας των συνόρων.

Τα καθήκοντα αυτά ασκούνται σε κάθε περίπτωση:

- στο πλαίσιο της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας,
  - τηρώντας αυστηρά τους συγκεκριμένους κανόνες των διαφόρων διμερών συμφωνιών, οι οποίοι ενδεχομένως συμπληρώνονται από διακανονισμούς με σκοπό τη συγκεκριμενοποίησή τους,
- καθώς και
- σε συμφωνία με τις υπηρεσίες του κράτους υποδοχής και σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται από αυτές.

Τα καθήκοντα αυτά μπορεί να είναι τα ακόλουθα:

*Καθήκοντα που αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών*

- Τακτή και κατά περίπτωση συλλογή και ανταλλαγή πληροφοριών.
- Δημιουργία επαφών μεταξύ αρμοδίων υπηρεσιών, κυρίως δυνάμει των διατάξεων των άρθρων 39 και 46 της σύμβασης.
- Ενημέρωση των υπηρεσιών του φιλοξενούντος κράτους για θέματα που άπτονται της εισόδου και της εξόδου από το έδαφος όσον αφορά το κράτος αποστολής των υπαλλήλων συνδέσμων.

*Καθήκοντα που αφορούν την παροχή συμβουλών και συνδρομής στους υπαλλήλους του κράτους υποδοχής*

- Παροχή συμβουλών και υποστήριξης στους υπαλλήλους του κράτους υποδοχής κατά τη διάρκεια των ακόλουθων δραστηριοτήτων:
  - εξέτασης των ταξιδιωτών και
  - ελέγχου γνησιότητας των εγγράφων που εκδόθηκαν από το κράτος αποστολής.
- Παροχή συμβουλών και υποστήριξης στους υπαλλήλους του κράτους υποδοχής στο πλαίσιο των μέτρων παρακολούθησης από την αστυνομία των συνόρων, όπως για παράδειγμα:
  - σύνταξη εκθέσεων,
  - καταγραφή των δηλώσεων,
  - ανακρίσεις,
  - κατάρτιση στατιστικών στοιχείων.
- Παροχή συμβουλών και υποστήριξης στους υπαλλήλους του κράτους υποδοχής κατά:
  - την αξιολόγηση εγγράφων των οποίων οι υπάλληλοι σύνδεσμοι έλαβαν γνώση,
  - την εκπόνηση σχεδίων παρέμβασης όσον αφορά τη λήψη μέτρων επιτήρησης των συνόρων,
  - την αξιολόγηση των παρεμβάσεων των συνοριακών αστυνομικών υπηρεσιών.
- Παροχή συμβουλών και υποστήριξης στους υπαλλήλους του κράτους υποδοχής για τον περαιτέρω σχεδιασμό της κατάστασης.
- Συνοδεία των περιπόλων των υπαλλήλων του κράτους υποδοχής στο πλαίσιο της επιτήρησης των συνόρων.

Ειδικότερα όσον αφορά τους αερολιμένες και τους θαλάσσιους λιμένες, υπάρχει η δυνατότητα ανάθεσης επιπρόσθετων καθηκόντων:

- Παροχή συμβουλών/πληροφοριών των υπηρεσιών στο πλαίσιο των μέτρων επαναπροώθησης από το κράτος αποστολής λαμβάνοντας υπόψη υφιστάμενες συμφωνίες επανεισοδοχής.
- Παροχή συμβουλών στα πρόσωπα επαφής σχετικά με ταξιδιώτες ή μεταφορικές εταιρείες του κράτους αποστολής.

### 1.3. Προφίλ απαιτήσεων για εν δυνάμει υπαλλήλους συνδέσμου

Οι υπάλληλοι που πρόκειται να αποσπασθούν πρέπει, ως προς τις ειδικές τους γνώσεις και την προσωπικότητά τους, να θεωρούνται κατάλληλοι για ενδεχόμενη μακροπρόθεσμη θητεία στο εξωτερικό. Πρέπει να διαθέτουν εμπειρία ως υπάλληλοι των συνοριακών αστυνομικών υπηρεσιών, να κατέχουν —ει δυνατόν— στοιχειώδη γνώση των διαφόρων εθνικών γλωσσών ή τουλάχιστον βασική γνώση της πλέον διαδεδομένης γλώσσας εργασίας του τόπου παρέμβασης.

Κατά βάση πρέπει να δίδεται προτεραιότητα στο διορισμό υπαλλήλων με υψηλό βαθμό ειδικευσης.

### 1.4. Υλικοτεχνική υποδομή και διοικητική μέριμνα

Το κράτος υποδοχής παρέχει διοικητική συνδρομή στο κράτος αποστολής με σεβασμό στην κυριαρχία των δύο κρατών και σύμφωνα με τις ισχύουσες διμερείς συμφωνίες.

- Οι φιλοξενούσες υπηρεσίες θα πρέπει —στο βαθμό που ο διαθέσιμος χώρος το επιτρέπει— να προσφέρουν στους υπαλλήλους συνδέσμου ένα γραφείο για προσωπική χρήση ή τουλάχιστον την από κοινού χρήση ενός γραφείου. Ο υπάλληλος σύνδεσμος πρέπει να έχει τη δυνατότητα χρήσης των υπολοίπων μέσων διοικητικής μέριμνας της υπηρεσίας που τον δέχεται.
- Η παροχή στέγης των υπαλλήλων συνδέσμων αναλαμβάνεται από το αντίστοιχο κράτος αποστολής. Το κράτος υποδοχής πρέπει να παράσχει τη συνδρομή του κατά την αναζήτηση στέγης του υπαλλήλου συνδέσμου.
- Οι διμερείς συμφωνίες καθορίζουν την αρχή στην οποία υπάγονται οι υπάλληλοι στο κράτος υποδοχής (πρεσβεία του κράτους αποστολής ή υπουργείο/αρχή του κράτους υποδοχής).
- Ιατρική περίθαλψη:

Το κράτος αποστολής εξασφαλίζει ότι στη χώρα παρέμβασης θα υπάρχει επαρκής μέριμνα για τον υπάλληλο, σε περίπτωση ασθένειας του τελευταίου. Ει αναγκαίο, θα πρέπει να συναφθεί συμπληρωματική ασφάλιση.

## 2. ΤΟΠΟΙ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ

Η επιλογή των τόπων που συνιστώνται στα κράτη Σένγκεν για την απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων καθορίζεται ξεχωριστά από την υποομάδα «Σύνορα». Ο ενδεικτικός αυτός κατάλογος δεν είναι δεσμευτικός· θα ενημερώνεται δε ανάλογα με την εξέλιξη της κατάστασης.

## 3. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ/ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ

Αν χρειάζεται, τα κράτη Σένγκεν ανταλλάσσουν τις εμπειρίες τους σε θέματα απόσπασης υπαλλήλων συνδέσμων στο πλαίσιο της υποομάδας «Σύνορα» <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Μετά την ενσωμάτωση του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι εργασίες της υποομάδας «Σύνορα» θα συνεχιστούν στο πλαίσιο του οργάνου του Συμβουλίου που είναι αρμόδιο για τον τομέα των εξωτερικών συνόρων.

SCH/I-Front (99) 9 rev. 3

Αμοιβαία απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων με σκοπό την παροχή συμβουλών και υποστήριξης κατά την άσκηση των καθηκόντων ασφάλειας και ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα

**Ενδεικτικός κατάλογος των τόπων που, σύμφωνα με τις παρούσες εκτιμήσεις, συνιστώνται στα κράτη Σένγκεν για την απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων**

Ακολουθεί κατάλογος των τόπων παρέμβασης οι οποίοι, σύμφωνα με τις παρούσες εκτιμήσεις, συνιστώνται στα κράτη Σένγκεν για την απόσπαση υπαλλήλων συνδέσμων.

Ο ενδεικτικός αυτός κατάλογος δεν έχει δεσμευτικό χαρακτήρα και θα ενημερώνεται από την υποομάδα «Σύνορα» <sup>(1)</sup>, ανάλογα με την εξέλιξη της κατάστασης.

1. Βέλγιο

— Βρυξέλλες (αερολιμένας Zaventem)

2. Γερμανία

— Φρανκφούρτη/Main (αερολιμένας)

— Μόναχο (αερολιμένας Franz-Joseph-Strauß)

— Φρανκφούρτη/Oder (χερσαία σύνορα με την Πολωνία)

— Ludwigsdorf (χερσαία σύνορα με την Πολωνία)

— Zinnwald (χερσαία σύνορα με την Τσεχική Δημοκρατία)

— Waidhaus (χερσαία σύνορα με την Τσεχική Δημοκρατία)

— Αμβούργο (λιμένας)

3. Γαλλία

— Μασσαλία (λιμένας)

— Παρίσι (αερολιμένας Charles de Gaulle)

4. Ελλάδα

— Αθήνα (αερολιμένας)

— Θεσσαλονίκη (αερολιμένας)

— Κακαβιά (χερσαία σύνορα με την Αλβανία)

— Καστανιές (χερσαία σύνορα με την Τουρκία)

— Σάμος

— Κέρκυρα

<sup>(1)</sup> Μετά την ενσωμάτωση του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι εργασίες της υποομάδας «Σύνορα» θα συνεχιστούν στο πλαίσιο του οργάνου του Συμβουλίου που είναι αρμόδιο για τον τομέα των εξωτερικών συνόρων.



## 5. Ιταλία

- Ρώμη-Fiumicino (αερολιμένας)
- Μπρίντζι (θαλάσσια σύνορα)
- Τραπανί
- Τεργέστη (χερσαία σύνορα με τη Σλοβενία)
- Μιλάνο (αερολιμένας Malpensa)

## 6. Κάτω Χώρες

- Άμστερνταμ (αερολιμένας Schiphol)

## 7. Αυστρία

- Schwechat Βιέννης (αερολιμένας)
- Αυτοκινητόδρομος Nickelsdorf (χερσαία σύνορα με την Ουγγαρία)
- Spielfeld (χερσαία σύνορα με τη Σλοβενία)
- Berg (χερσαία σύνορα με τη Σλοβακία)
- Drasenhofen (χερσαία σύνορα με την Τσεχική Δημοκρατία)

## 8. Ισπανία

- Αλγεθίρας (λιμένας)
  - Μαδρίτη (αερολιμένας Barajas)
-

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με τις γενικές αρχές σε ό,τι αφορά την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και των προσώπων εμπιστοσύνης****[SCH/Com-ex (99) 8 rev. 2]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 70 έως 76 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η εκτελεστική επιτροπή εγκρίνει την απόφαση της κεντρικής ομάδας της 22ας Μαρτίου 1999 σχετικά με τις «Γενικές αρχές σε ό,τι αφορά την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και των προσώπων εμπιστοσύνης» [SCH/C (99) 25 και SCH/Stur (98) 72 rev. 2].

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

SCH/Stup (98) 72 rev. 2

**Θέμα: Γενικές αρχές σχετικά με την αμοιβή πληροφοριοδοτών και προσώπων εμπιστοσύνης της αστυνομίας****1. Εισαγωγή**

Η διεθνοποίηση της εγκληματικότητας που συνδέεται με τα ναρκωτικά, αλλά και της βαριάς εγκληματικότητας και του οργανωμένου εγκλήματος, πλήττει επίσης τα κράτη Σένγκεν.

Κακοποιοί με ολοένα μεγαλύτερη επαγγελματικότητα, οι οποίοι προσαρμόζονται με ευελιξία στις μεταβολές των γεωπολιτικών, νομικών, οικονομικών και τεχνολογικών συνθηκών, διαπράττουν αξιόποινες πράξεις στον τομέα της διακίνησης ναρκωτικών στηρίζομενοι σε νέες δομές με επιχειρηματική οργάνωση, συνδέουν παράνομες μηχανορραφίες με νόμιμους τομείς της οικονομίας και δεν διστάζουν ακόμη και να χρησιμοποιήσουν βία ή την απειλή βίας κατά προσώπων και πραγμάτων και να ασκήσουν επιρροή σε πολιτικούς, οικονομικούς και κρατικούς κύκλους προκειμένου να επιτύχουν τους στόχους τους οι οποίοι είναι, κυρίως, η απόκτηση εξουσίας και η μεγιστοποίηση των κερδών.

Οι οργανώσεις στον τομέα των ναρκωτικών χαρακτηρίζονται από την εξειδίκευση, τον καταμερισμό εργασίας και τη στεγανοποίηση, τόσο προς τα έξω όσο και στο εσωτερικό τους. Τα παράνομα κέρδη «επανενδύονται» σε νέες παράνομες δραστηριότητες ή διοχετεύονται σε νόμιμα οικονομικά κυκλώματα, με σκοπό την απόκτηση επιρροής ή τη συγκρότηση μονοπωλίου του εγκλήματος.

Ακόμη και ειδικές μέθοδοι έρευνας αποβαίνουν άκαρπες σε αυξανόμενο βαθμό. Ως εκ τούτου, η ενεργός και συγκεκαλυμμένη συλλογή πληροφοριών σε συνδυασμό με επιχειρησιακές μεθόδους έρευνας καθώς και οι συστηματικές αναλύσεις έχουν καταστεί όλο και πιο σημαντικές μέθοδοι προκειμένου να εντοπίζεται και να καταπολεμάται η οργανωμένη εγκληματικότητα στον τομέα των ναρκωτικών. Στα πλαίσια αυτά, θα πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερα υπόψη η προγραμματισμένη, συντονισμένη και στοχοθετημένη χρησιμοποίηση προσώπων εμπιστοσύνης της αστυνομίας και πληροφοριοδοτών.

Τα πρόσωπα εμπιστοσύνης και οι πληροφοριοδότες πρέπει να χαίρουν της εμπιστοσύνης των εγκληματικών κυκλωμάτων για να είναι σε θέση να διεισδύουν σε στεγανές εγκληματικές οργανώσεις και να εξιχνιάζουν τη δομή τους.

Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω, η προεδρία προέβη στη διεξαγωγή έρευνας στα κράτη Σένγκεν με το έγγραφο SCH/Stup (98) 25, ενώ οι απαντήσεις σε αυτό περιλαμβάνονται στο έγγραφο SCH/Stup (98) 60 rev. Η έρευνα απέδειξε ότι η νομική βάση και, εν μέρει, η πρακτική σε ό,τι αφορά την αμοιβή των προσώπων εμπιστοσύνης και των πληροφοριοδοτών της αστυνομίας παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών Σένγκεν. Ως εκ τούτου, η ομάδα εργασίας «Ναρκωτικά» κατά τη συνεδρίασή της στις 21 Οκτωβρίου 1998 έλαβε την απόφαση να εκπονήσει κοινές, μη δεσμευτικές αρχές σχετικά με την αμοιβή και την εξασφάλιση μη υλικών πλεονεκτημάτων στα πρόσωπα εμπιστοσύνης της Αστυνομίας και τους πληροφοριοδότες.

Οι προτεινόμενες γενικές αρχές σχετικά με την αμοιβή των προσώπων εμπιστοσύνης και των πληροφοριοδοτών θα πρέπει να θεωρούνται ως μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές στο χώρο Σένγκεν, οι οποίες θα συμβάλουν στη βελτίωση της συνεργασίας των αστυνομικών και των τελωνειακών αρχών στον ευαίσθητο αυτό τομέα. Εξάλλου, θα χρησιμεύσουν ως προσανατολισμοί για τις ενδιαφερόμενες αρχές εκείνων των κρατών Σένγκεν που ασχολούνται επί του παρόντος με την εκπόνηση ή τη συμπλήρωση ρυθμίσεων στον τομέα αυτό.

**2. Γενικά**

Οι λόγοι για τους οποίους τα πρόσωπα εμπιστοσύνης και οι πληροφοριοδότες συνεργάζονται με την αστυνομία είναι συχνά οικονομικοί. Κατά συνέπεια, θα πρέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες της αγοράς, να δημιουργηθούν οικονομικά κίνητρα ανάλογα με τις προσωπικές συνθήκες διαβίωσης, τις ικανότητες που απαιτούνται για την αποστολή, τους τυχόν κινδύνους και τα αποτελέσματα της έρευνας. Θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το συχνά μικρότερο κόστος της προσφυγής σε πρόσωπα εμπιστοσύνης και πληροφοριοδότες.

Για την ικανοποίηση των τακτικών και νομικών απαιτήσεων που σχετίζονται με τις έρευνες στον τομέα των ναρκωτικών, λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τις ιδιομορφίες που παρουσιάζονται σε διμερές ή περιφερειακό επίπεδο, καθώς και την ειδική φύση των αδικημάτων, και ταυτόχρονα για την παρεμπόδιση του ανεπιθύμητου συναγωνισμού, σε διμερή κλίμακα ή σε επίπεδο Σένγκεν, μεταξύ των αστυνομικών και τελωνειακών υπηρεσιών που χρησιμοποιούν πληροφοριοδότες, με αποτέλεσμα το φαινόμενο του «τουρισμού πληροφοριοδοτών», είναι ιδιαίτερος αναγκαίος να τηρηθούν οι ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές στο σύνολο του χώρου Σένγκεν.

**3. Αρχές**

Οι αρχές αυτές ισχύουν με την επιφύλαξη των εθνικών νομικών διατάξεων. Η αμοιβή ενός προσώπου εμπιστοσύνης της αστυνομίας ή ενός πληροφοριοδότη εξαρτάται από το αποτέλεσμα της έρευνας των υπηρεσιών καταστολής ή/και τον κίνδυνο που αποσοβήθηκε λόγω του ληφθέντων μέτρων, καθώς και από το ζήτημα που επέδειξε και τον κίνδυνο που διέτρεξε το πρόσωπο εμπιστοσύνης ή ο πληροφοριοδότης. Το κίνητρο της αμοιβής δεν θα πρέπει να οδηγεί στη διάπραξη αξιόποινης πράξης.

Τα κυριότερα κριτήρια έχουν ως εξής:

- Ποσότητα των πληροφοριών και αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν βάσει αυτών, όπως π.χ. αξία και όγκος των ναρκωτικών που κατασχέθηκαν, αριθμός και ποιότητα των κακοποιών που συνελήφθησαν ή/και των εμπορευμάτων που κατασχέθηκαν.
- Ποιότητα των πληροφοριών, π.χ. πληροφορίες στρατηγικής ή τακτικής σημασίας σχετικά με τον τρόπο δράσης, οργανωτική διάρθρωση των κακοποιών, στόχοι της εγκληματικής οργάνωσης, αντίδραση των εγκληματικών δομών σε μέτρα των υπηρεσιών καταστολής.
- Προσωπικά γνωρίσματα του προσώπου εμπιστοσύνης /του πληροφοριοδότη, π.χ. προθυμία, ειδικές δυσκολίες και κίνδυνοι, αξιοπιστία και κίνητρα.
- Σπουδαιότητα της δομής της εγκληματικής οργάνωσης, καθώς και της έρευνας σχετικά με την εγκληματική δράση των μελών, επιρροή της οργάνωσης στα εγκληματικά κυκλώματα, βαθμός διείσδυσης εκ μέρους των δημοσίων δομών, πραγματική ή αναμενόμενη βλάβη, κοινωνικό ενδιαφέρον της περίπτωσης και ένταξη της στις τοπικές συνθήκες στον τομέα της εγκληματικότητας, καθώς και στα πλαίσια στρατηγικής επεξεργασίας των πληροφοριών.

Η αμοιβή συνδέεται καταρχήν με την συνεργασία κατά περίπτωση. Δεν μπορεί να εξεταστεί η πιθανότητα εξασφάλισης σταθερού οικονομικού βοήθηματος για τη διαβίωση του προσώπου εμπιστοσύνης.

Μπορούν επίσης να προβλεφθούν μέτρα προστασίας ή αρωγής για το πρόσωπο εμπιστοσύνης/τον πληροφοριοδότη μετά την εκτέλεση της αποστολής, καθώς και μέτρα κοινωνικής προστασίας του.

Τα έξοδα με τα οποία επιβαρύνεται κατά περίπτωση το πρόσωπο εμπιστοσύνης/ο πληροφοριοδότης μπορούν να καταβληθούν χωριστά.

Η πληρωμή πραγματοποιείται μετά την εκπλήρωση της αποστολής. Είναι δυνατή η επιμέρους πληρωμή μετά την εκτέλεση των διαφόρων φάσεων μιας αποστολής. Τυχόν προκαταβολές θα πρέπει να αποκλειστούν.

Δεν θίγονται οι εθνικές διατάξεις περί φορολογίας και κοινωνικών εισφορών σε ό,τι αφορά αυτό το είδος εσόδων.

Τις δαπάνες καταβάλλει καταρχήν η αστυνομική ή τελωνειακή υπηρεσία που διεξάγει την έρευνα. Σε περίπτωση που η έρευνα διεξάγεται από υπηρεσίες δύο ή περισσότερων κρατών Σένγκεν, το ζήτημα της κατανομής των δαπανών θα πρέπει να ρυθμιστεί αρκετά νωρίς. Οι συνεισφορές τρίτων δεν συνυπολογίζονται καταρχήν στην αμοιβή.

Βάσει των ισχυουσών εθνικών διατάξεων, μπορούν να προβλεφθούν μη υλικά πλεονεκτήματα, τα οποία είναι δυνατό να αφαιρεθούν από τις υλικές συνεισφορές. Στα πλαίσια αυτά μπορεί ειδικότερα να ληφθεί υπόψη το είδος του πλεονεκτήματος, η αξία του για το πρόσωπο εμπιστοσύνης/τον πληροφοριοδότη και το κόστος που συνδέεται με την απόδοση του πλεονεκτήματος, το οποίο ποικίλλει ανάλογα με το κράτος. Ως παράδειγμα μπορούν να αναφερθούν μέτρα προστασίας σε περίπτωση διακινδύνευσης, εξασφάλιση ελαφρύτερων συνθηκών κράτησης ή ακόμη μερική ή πλήρης απαλλαγή από ποινική δίωξη, λαμβανομένων υπόψη των εθνικών διατάξεων.

Σε περίπτωση αθέτησης των δεσμεύσεων της συμφωνίας εκ μέρους του προσώπου εμπιστοσύνης/του πληροφοριοδότη, π.χ. παροχή εσφαλμένων πληροφοριών εσκεμμένα ή εξ αμελείας, υπαίτια παρακοή των οδηγιών ή εγκατάλειψη της τακτικής που ορίστηκε, είναι δυνατή η μείωση ή η άρνηση της πληρωμής, ή ακόμη η πλήρης ανάκτησή της εφόσον είχε ήδη καταβληθεί. Στις περιπτώσεις αυτές —εφόσον εμπλέκονται ή ενδέχεται να εμπλακούν δύο ή περισσότερα κράτη Σένγκεν— οι ενδιαφερόμενες εθνικές αρχές αλληλοενημερώνονται χωρίς χρονοτριβή («μήνυμα προειδοποίησης»).

Θα πρέπει να διεξαχθεί ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των ενδιαφερομένων κεντρικών υπηρεσιών σχετικά με τα ισχύοντα κριτήρια στον τομέα των αμοιβών στα διάφορα κράτη Σένγκεν.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ****της 22ας Μαρτίου 1999****σχετικά με τις γενικές αρχές ως προς την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και εμπιστών προσώπων****[SCH/C (99) 25]**

Τα έμπιστα άτομα και οι πληροφοριοδότες αποτελούν ένα σημαντικό βοηθητικό μέσο για την καταπολέμηση της διασυνοριακής βαριάς εγκληματικότητας, ειδικότερα δε της εγκληματικότητας στον τομέα των ναρκωτικών, εφόσον τα εν λόγω άτομα κατά κανόνα χαίρουν της εμπιστοσύνης των εγκληματιών και έτσι παρέχουν τη δυνατότητα απόκτησης μιας γενικής εικόνας των δραστηριοτήτων των στεγανών εγκληματικών οργανώσεων και των δομών τους.

Επί γερμανικής προεδρίας, η ομάδα εργασίας «Ναρκωτικά» επελήφθη του θέματος αυτού και διερεύνησε τη νομική κατάσταση καθώς και τη νομική πρακτική όσον αφορά την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και εμπιστών προσώπων, οι οποίες ισχύουν στα διάφορα κράτη Σένγκεν. Βάσει των αποτελεσμάτων της έρευνας αυτής, η ομάδα εργασίας «Ναρκωτικά» επεξεργάστηκε κοινές, κατευθυντήριες αρχές όσον αφορά την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και εμπιστών προσώπων και την εκχώρηση άυλων πλεονεκτημάτων σε αυτά τα πρόσωπα. Οι υποβληθείσες γενικές αρχές αποτελούν μη δεσμευτικού χαρακτήρα οδηγίες για το χώρο Σένγκεν και στόχος τους είναι να συμβάλλουν στην περαιτέρω βελτίωση της αστυνομικής και τελωνειακής συνεργασίας σε αυτόν τον ευαίσθητο τομέα. Ταυτόχρονα, οι γενικές αρχές θα χρησιμεύσουν ως προσανατολιστικό βοήθημα, στα κράτη μέλη τα οποία βρίσκονται στο στάδιο εκπόνησης αντίστοιχων ρυθμίσεων ή συμπλήρωσης των υφισταμένων.

Η κεντρική ομάδα λαμβάνει γνώση ομοφώνως των μη δεσμευτικών «Γενικών αρχών σχετικά με την αμοιβή των πληροφοριοδοτών και εμπιστών προσώπων» [SCH/Stup (98) 72 rev. 2], με την επιφύλαξη έγκρισης εκ μέρους της εκτελεστικής επιτροπής.

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με τη βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας σχετικά με την πρόληψη και την έρευνα  
αξιόποιων πράξεων****[SCH/Com-ex (99) 18]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν:

το άρθρο 39 της προαναφερόμενης σύμβασης,

Επιθυμώντας τη συνέχιση των προσπαθειών για τη βελτίωση των βασικών προϋποθέσεων της αστυνομικής διασυνοριακής συνεργασίας,

Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση της Εκτελεστικής Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1998 [SCH/Com-ex (98) 51 rev. 3],

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνονται οι αρχές της αστυνομικής συνεργασίας ως προς την πρόληψη και την έρευνα αξιόποινων πράξεων, οι οποίες περιλαμβάνονται στο σημείωμα της προεδρίας [SCH/1 (98) 75 rev. 5] της 28ης Απριλίου 1999.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

SCH/I (98) 75 rev. 5

**Θέμα: Εφαρμογή του άρθρου 39 της σύμβασης Σένγκεν — Βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας κατά την πρόληψη και έρευνα αξιόποινων πράξεων**

Η βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας ως προς την έρευνα αξιόποινων πράξεων αποτελεί έναν από τους στόχους που έθεσε η γερμανική προεδρία. Κατά τη συνεδρίαση της 14ης Σεπτεμβρίου 1998, η γερμανική προεδρία είχε παρουσιάσει το σημείωμα SCH/I (98) 55 rev. το οποίο περιγράφει τα προβλήματα και προτείνει λύσεις.

Όλες οι αντιπροσωπείες συμφώνησαν στο ότι τα ελλείμματα της αστυνομικής συνεργασίας ως προς την έρευνα αξιόποινων πράξεων μπορούν να αμβλυθούν αισθητά χάρη σε μία ομοιόμορφη ερμηνεία των διατάξεων της σύμβασης και σε εφαρμογή αυτών προανατολισμένη στους στόχους.

Τα κράτη Σένγκεν συμφώνησαν ότι η βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας ως προς την έρευνα αξιόποινων πράξεων δεν πρέπει να θίγει τις αρμοδιότητες των δικαστικών αρχών.

Οι κατωτέρω λύσεις είναι δυνατόν να υλοποιηθούν βραχυπρόθεσμα:

### 1. Η λύση του καταλόγου

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 39 της σύμβασης Σένγκεν και προς βελτίωση της έρευνας και της προληπτικής καταπολέμησης αξιόποινων πράξεων, οι αστυνομικές υπηρεσίες των κρατών Σένγκεν δύνανται να προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών, με την προϋπόθεση ότι:

- η διεξαγωγή της εν λόγω ανταλλαγής δεν απαιτεί αναγκαστικά μέτρα,
- η ανταλλαγή αυτή επιτρέπεται δυνάμει του εθνικού δικαίου του κράτους που επιλαμβάνεται της αίτησης, και η εκτέλεση των πράξεων δεν εναπόκειται αποκλειστικά στη δικαιοδοσία των δικαστικών αρχών ή δεν χρήζει άδειας.

Η βελτίωση της αστυνομικής συνεργασίας ως προς την έρευνα και την πρόληψη αξιόποινων πράξεων πρέπει ειδικότερα να επιτυγχάνεται επιτρέποντας στις αστυνομικές υπηρεσίες των κρατών Σένγκεν να συνεργάζονται, σε περιπτώσεις για τις οποίες υπάρχουν βάσιμες υποψίες ή εμφανείς κίνδυνοι, χωρίς να καταφεύγουν στη δικαιοσύνη κατά την εκτέλεση των πράξεων που απαριθμούνται στον κατωτέρω κατάλογο, ο οποίος δεν είναι εξαντλητικός. Οι πράξεις αυτές εκτελούνται εφόσον αυτό επιτρέπεται βάσει του εθνικού δικαίου του κράτους το οποίο διαβιβάζει το αίτημα καθώς και του κράτους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα:

- αναγνώριση της ταυτότητας των κατόχων οχημάτων και των οδηγών,
- αιτήσεις για άδειες οδήγησης,
- αναζητήσεις για παρούσες διευθύνσεις και κατοικίες,
- αναγνώριση της ταυτότητας κατόχων τηλεφωνικών γραμμών, φαξ και Διαδικτύου (Internet), στο βαθμό που πρόκειται για αριθμούς που έχουν δηλωθεί,
- συγκέντρωση πληροφοριών από τα εμπλεκόμενα άτομα, σε εθελούσια βάση (\*), που πραγματοποιείται από την αστυνομία,
- εξακρίβωση ταυτότητας,
- διαβίβαση πληροφοριακών στοιχείων προερχόμενων από συστήματα πληροφόρησης ή έγγραφα των αστυνομικών υπηρεσιών, εφόσον η διαβίβαση αυτή συνάδει με τις διατάξεις περί προστασίας δεδομένων,
- προπαρασκευή σχεδίων και εναρμόνιση μέτρων έρευνας καθώς και η διεξαγωγή κατεπείγουσας έρευνας (ανεξαρτήτως έρευνας μέσω του SIS),

(\* ) Για την Αυστρία, τη Γερμανία και τις Κάτω Χώρες, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους: προανακρίσεις από την αστυνομία σε εθελούσια βάση.

- πληροφορίες για την προέλευση αντικειμένων, ειδικότερα δε όπλων και οχημάτων (αιτήσεις σχετικά με τα κυκλώματα πώλησης),
- έλεγχος ιχνών (π.χ. επιτόπου διαπίστωση των ζημιών που προξενήθηκαν σε όχημα σε περίπτωση ατυχήματος συνοδευόμενο από αδίκημα φυγής, ίχνη παραποίησης σε έγγραφα, κ.λπ.).

Δυνάμει του άρθρου 39 της σύμβασης Σένγκεν, κάθε κράτος Σένγκεν μπορεί, στις σχέσεις του με ένα ή περισσότερα άλλα κράτη, να προσδιορίζει άλλους τομείς που μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο της αστυνομικής συνεργασίας, χωρίς να καταφύγει στη δικαιοσύνη.

## 2. Διατήρηση της επιφύλαξης των δικαστικών αρχών (άρθρο 39 παράγραφος 2 της σύμβασης Σένγκεν)

Η χρήση πληροφοριών ως αποδεικτικού μέσου στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας είναι δυνατή εντός των προθεσμιών μόνον αν το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση παραιτηθεί της απαίτησης επίσημης δικαστικής αίτησης η οποία θα προσετίθεται στην ήδη διαβιβασθείσα αστυνομική αίτηση. Οι περιορισμένοι πόροι των αρχών ποινικής δίωξης θα πρέπει να διατίθενται για τα επείγοντα προβλήματα δίωξης του εγκλήματος και όχι να ζητούνται ανώφελα για προβλήματα εξουσιοδότησης.

Το άρθρο 39 παράγραφος 2 της σύμβασης Σένγκεν δεν ρυθμίζει τη διαδικασία που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την εξασφάλιση της έγκρισης των δικαστικών αρχών ενόψει της χρησιμοποίησης των πληροφοριών ως αποδεικτικού μέσου στα πλαίσια ποινικής διαδικασίας. Τα κράτη είναι συνεπώς ελεύθερα να μεθοδεύσουν τη διαδικασία αυτή.

Τα κράτη Σένγκεν συμφωνούν ότι οι αστυνομικές υπηρεσίες ή οι δικαστικές αρχές δύνανται να διαβιβάζουν τις αιτήσεις προς λήψη αδείας καθώς και τα έγγραφα εκτέλεσης των εν λόγω αιτήσεων με κάθε μέσο το οποίο διευκολύνει την ταχεία διαβίβαση, υπό την προϋπόθεση ότι ο τρόπος διαβίβασης αφήνει γραπτό ίχνος ως προς την αρχή διαβίβασης (π.χ. φαξ, ηλεκτρονική αλληλογραφία).

## 3. Απλοποίηση των διαδικασιών

Η απλοποίηση των διαδικασιών επιτρέπει επίσης την επίτευξη της έρευνας αξιόποινων πράξεων ακριβώς στις επείγουσες περιπτώσεις. Για παράδειγμα, μπορεί να αναφερθεί η επιλεγείσα λύση στη διμερή συμφωνία μεταξύ δύο κρατών Σένγκεν η οποία προβλέπει ότι σε περίπτωση επικείμενου κινδύνου, οι αστυνομικές αρχές μπορούν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή κατόπιν αιτήματος της δικαιοσύνης, προβαίνοντας σε ανακρίσεις, έρευνες και κατασχέσεις αντικειμένων.

Με βάση τις εμπειρίες που καταγράφηκαν κατά την εφαρμογή της συμφωνίας αυτής ή άλλων παρομοίων συμφωνιών, τα κράτη Σένγκεν θα εξετάσουν αν διαδικασίες τέτοιου τύπου είναι δυνατόν να αναπτυχθούν για τις σχέσεις μεταξύ όλων των κρατών Σένγκεν.





#### 2.4. ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Δεκεμβρίου 1993****σχετικά με τη βελτίωση της πρακτικής δικαστικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών****[SCH/Com-ex (93) 14]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

τα άρθρα 48 ως 53 και 70 ως 76 της προαναφερθείσας σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Προκειμένου να βελτιωθεί σε πρακτικό επίπεδο η δικαστική συνεργασία σε θέματα καταπολέμησης της διακίνησης ναρκωτικών, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τη δέσμευση όπως το αιτούμενο μέρος, σε περίπτωση που θα είχε την πρόθεση να μην εκτελέσει ή να εκτελέσει μόνον εν μέρει μία αίτηση συνδρομής, γνωστοποιήσει στο αιτούν μέρος τους λόγους της άρνησής του, καθώς και —ει δυνατόν— τους όρους οι οποίοι πρέπει να ικανοποιηθούν ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεση της αιτήσεως.

Η παρούσα απόφαση θα αρχίσει να ισχύει όταν όλα τα κράτη μέρη της σύμβασης εφαρμογής θα έχουν ανακοινώσει ότι, οι απαιτούμενες από την εσωτερική των έννομη τάξη διαδικασίες οι οποίες προσδίδουν στις διατάξεις αυτές δεσμευτική ισχύ στο έδαφος τους, έχουν ολοκληρωθεί.

Παρίσι, 14 Δεκεμβρίου 1993.

Ο Πρόεδρος  
A. LAMASSOURE

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****όσον αφορά τη συμφωνία συνεργασίας σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας και την εκτέλεση των σχετικών χρηματικών κυρώσεων****[SCH/Com-ex (99) 11 rev. 2]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

την κοινή δήλωση των υπουργών και υφυπουργών, οι οποίοι συνήλθαν στο Σένγκεν την 19η Ιουνίου 1990,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνεται η συμφωνία συνεργασίας σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν τις παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας και την εκτέλεση των σχετικών χρηματικών κυρώσεων [SCH/III (96) 25 rev. 18].

Οι εκπρόσωποι των αντιπροσωπειών καλούνται να εκπονήσουν την επεξηγηματική έκθεση της εν λόγω συμφωνίας, όπου θα εξετάζονται, ειδικότερα, τα σημεία που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

SCH/III (96) 25 rev. 18

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ΟΔΙΚΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΚΥΡΩΣΕΩΝ**

Οι κυβερνήσεις του ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ, της ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, της ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, του ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ και του ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ, συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1990 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης της Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν τη 19η Ιουνίου 1990, στο εξής καλούμενη «η σύμβαση του 1990», καθώς και οι κυβερνήσεις της ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, του ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ και της ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, της ΑΥΣΤΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, των ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ και της ΣΟΥΗΔΙΑΣ καθώς και της ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ οι οποίες προσχώρησαν στη σύμβαση του 1990 με τις συμφωνίες οι οποίες υπεγράφησαν την 27η Νοεμβρίου 1990, την 25η Ιουνίου 1991, την 6η Νοεμβρίου 1992, την 28η Απριλίου 1995 και την 19η Δεκεμβρίου 1996, καθώς και οι κυβερνήσεις του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίες υπέγραψαν με τις πρώτες συμφωνία συνεργασίας την 19η Δεκεμβρίου 1996, στο εξής καλούμενες «συμβαλλόμενα μέρη»,

Εκτιμώντας:

ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων υπό την έννοια της σύμβασης του 1990 ευνοεί την εσωτερική κυκλοφορία των πολιτών·

ότι είναι κοινώς γνωστό ότι οι πολίτες των κρατών Σένγκεν διαπράττουν οδικές παραβάσεις επίσης κατά τη διάρκεια της διαμονής τους στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου κράτους διαφορετικού από εκείνο στο οποίο διαμένουν μόνιμα,

Έχοντας υπόψη ότι, παρά τις έντονες προσπάθειες οι οποίες καταβάλλονται για την καταστολή των οδικών παραβάσεων, αποδείχθηκε ότι δεν είναι πάντοτε δυνατό να εξακριβωθεί η ταυτότητα των δραστών προ της επιστροφής στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου διαμένουν συνήθως, και να υποχρεωθούν να καταβάλουν το πρόστιμο το οποίο αντιστοιχεί στη διαπραχθείσα παράβαση,

Πεπεισμένα για την ανάγκη συνεργασίας στον τομέα αυτό μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, χωρίς η συνεργασία αυτή να παρεμποδίζεται από το γεγονός ότι διαφορετικές αρχές είναι επιφορτισμένες να μεριμνούν για την τήρηση του κώδικα οδικής κυκλοφορίας,

Κατ' εφαρμογή της κοινής δήλωσης των υπουργών και υφυπουργών της 19ης Ιουνίου 1990 όπου ορίζεται ότι θα πρέπει να αναληφθούν συζητήσεις σχετικά με τη βελτίωση της συνεργασίας σε ό,τι αφορά τη δίωξη στον τομέα των παραβάσεων του κώδικα οδικής κυκλοφορίας και σχετικά με τη δυνατότητα αμοιβαίας εκτέλεσης των σχετικών χρηματικών κυρώσεων,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

**Ορισμοί**

**Άρθρο 1**

Υπό την έννοια της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

*Παράβαση του κώδικα οδικής κυκλοφορίας*

Συμπεριφορά αντιβαίνουσα στους κανόνες που ρυθμίζουν την οδική κυκλοφορία, η οποία θεωρείται ως ποινική ή διοικητική παράβαση, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με το χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης καθώς και των διατάξεων για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

*Χρηματική κύρωση*

Υποχρέωση καταβολής χρηματικού ποσού μετά από διάπραξη οδικής παράβασης, το ύψος του οποίου ορίζεται από τις δικαστικές ή τις διοικητικές αρχές των συμβαλλόμενων μερών.

*Αρμόδια αρχή*

Δικαστική ή διοικητική αρχή των συμβαλλόμενων μερών, η οποία είναι επιφορτισμένη με τις διαδικασίες σχετικά με τις οδικές παραβάσεις καθώς και με την εκτέλεση των σχετικών χρηματικών κυρώσεων.

*Απόφαση*

Πράξη των αρμόδιων αρχών ενός συμβαλλόμενου μέρους, η οποία αφορά τη διάπραξη μιας οδικής παράβασης, για την οποία

επιβάλλεται χρηματική κύρωση σε ένα πρόσωπο. Πρόκειται για πράξη η οποία επιδέχεται ή επιδεχόταν την άσκηση ένδικου μέσου.

#### Αρχή η οποία διαβιβάζει το αίτημα

Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου διεπράχθη η οδική παράβαση.

#### Αρχή προς την οποία απευθύνεται το αίτημα

Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου κατοικεί ή διαμένει συνήθως το πρόσωπο στο οποίο αποδίδεται η διάπραξη οδικής παράβασης ή στο οποίο επεβλήθη σχετικά χρηματική κύρωση.

#### Συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα

Το συμβαλλόμενο μέρος στο έδαφος του οποίου ελήφθη απόφαση έναντι προσώπου το οποίο κατοικεί ή διαμένει συνήθως στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

#### Συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα

Το συμβαλλόμενο μέρος στο έδαφος του οποίου κατοικεί ή διαμένει συνήθως το πρόσωπο έναντι του οποίου έχει ληφθεί απόφαση στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### Αρχές

#### Άρθρο 2

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να παρέχουν αμοιβαία την ευρύτερη δυνατή συνεργασία κατά τις διαδικασίες που αφορούν τις οδικές παραβάσεις και κατά την εκτέλεση των σχετικών αποφάσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την εφαρμογή ευρύτερων διατάξεων που ισχύουν μεταξύ των μερών με βάση διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

3. Το κεφάλαιο IV της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζεται:

α) για την εκτέλεση καταδικαστικής απόφασης, με την οποία επιβάλλεται στερητική της ελευθερίας ποινή ως κύρια ποινή·

β) για παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας, οι οποίες διαπράττονται κατά συρροή με αξιόποινες πράξεις, οι οποίες δεν εμπίπτουν αποκλειστικά στον τομέα της οδικής κυκλοφορίας, εκτός εάν οι παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας αποτελούν αντικείμενο χωριστής δίωξης ή εάν ασκείται δίωξη αποκλειστικά για τις παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### Συνεργασία σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας

#### Άρθρο 3

1. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, με ανακοίνωση του αριθμού μιας πινακίδας κυκλοφορίας μέσω της εθνικής τους υπηρεσίας η οποία είναι υπεύθυνη για την κατάρτιση και την τήρηση των μητρώων συγκοινωνιών, να ζητήσουν πληροφορίες από τις αντίστοιχες υπηρεσίες των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με το είδος και την μάρκα του αντίστοιχου μηχανοκίνητου οχήματος, καθώς και σχετικά με την ταυτότητα και τη διεύθυνση του προσώπου ή των προσώπων τα οποία, κατά τη χρονική στιγμή διάπραξης της οδικής παράβασης, έχουν καταγραφεί ως έχοντα σχέση με το εν λόγω όχημα.

2. Οι αρχές οι οποίες είναι αρμόδιες για την κατάρτιση και τήρηση των μητρώων συγκοινωνιών ανταλλάσσουν απευθείας μεταξύ τους τις πληροφορίες κατά την παράγραφο 1 με σκοπό τη διαβίβαση των εν λόγω πληροφοριών στην αρμόδια αρχή. Διαβιβάζουν επίσης το όνομα και τη διεύθυνση της αρχής προς την οποία απευθύνεται το αίτημα, όταν οι αρχές αυτές είναι διαφορετικές.

3. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ορίσει άλλη κεντρική υπηρεσία για την ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Οι σχετικές διατάξεις της σύμβασης του 1990 και, ειδικότερα, τα άρθρα 126 έως 128 της σύμβασης του 1990 είναι εφαρμοστέες σε ό,τι αφορά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία διεξάγεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

#### Άρθρο 4

1. Η αρχή η οποία διαβιβάζει το αίτημα μπορεί να αποστέλλει απευθείας στα πρόσωπα στα οποία αποδίδεται η τέλεση μιας οδικής παράβασης όλες τις ανακοινώσεις σχετικά με τις επιπτώσεις και τις σχετικές αποφάσεις. Οι διατάξεις του άρθρου 52 της σύμβασης του 1990 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Οι ανακοινώσεις και οι αποφάσεις της παραγράφου 1 περιλαμβάνουν ή συνοδεύονται απ' όλες τις πληροφορίες τις οποίες χρειάζεται ο παραλήπτης προκειμένου να προβεί στις ενδεδειγμένες ενέργειες, ειδικότερα ως προς:

- α) τη φύση της οδικής παράβασης, τον τόπο, την ημερομηνία και την ώρα κατά την οποία αυτή διεπράχθη, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο διαπιστώθηκε·
- β) τον αριθμό κυκλοφορίας και, ει δυνατό, το είδος και τη μάρκα του μηχανοκίνητου οχήματος με το οποίο διεπράχθη η οδική παράβαση ή ελλείπει τούτων, οιοδήποτε στοιχείο αναγνώρισης του οχήματος·
- γ) το ύψος της χρηματικής κύρωσης που μπορεί να επιβληθεί ή, ενδεχομένως, τη χρηματική κύρωση η οποία επεβλήθη, την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να καταβληθεί, καθώς και τον τρόπο καταβολής της·
- δ) τη δυνατότητα επίκλησης ελαφρυντικών καθώς και την προθεσμία και τις διαδικασίες παρουσίασης αυτών των στοιχείων·
- ε) τα υπάρχοντα ένδικα μέσα κατά των αποφάσεων, τον τρόπο χρήσης αυτών, την προθεσμία εντός της οποίας μπορεί να ασκηθούν, και την υπηρεσία και τα στοιχεία αυτής, στην οποία θα υποβάλει την αίτηση για την άσκηση των ενδίκων μέσων.

#### Άρθρο 5

1. Αν ο παραλήπτης δεν αντιδρά εντός της οριζόμενης προθεσμίας έναντι των ανακοινώσεων ή αποφάσεων του άρθρου 4 ή αν η αιτούσα αρχή θεωρεί απαραίτητη τη λήψη περαιτέρω πληροφοριών για την εφαρμογή της συμφωνίας, η εν λόγω αρχή μπορεί να ζητήσει απευθείας τη συνδρομή της αρχής στην οποία απευθύνεται το αίτημα. Σε ένα τέτοιο αίτημα πρέπει να επισυνάπτεται μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

2. Οι διατάξεις του τίτλου III κεφάλαιο 2 της σύμβασης του 1990 είναι εφαρμοστέες για τα αιτήματα της παραγράφου 1.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### Εκτέλεση των αποφάσεων

#### Άρθρο 6

1. Στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας, η μεταβίβαση της εκτέλεσης των αποφάσεων μπορεί να ζητηθεί μόνον αν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) όλα τα ένδικα μέσα κατά της απόφασης έχουν εξαντληθεί και η απόφαση είναι εκτελεστή στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο διαβιβάζει το αίτημα·
- β) ειδικότερα κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4, ο ενδιαφερόμενος εκλήθη εις μάτην από τις αρμόδιες αρχές να καταβάλει το ποσό της χρηματικής κύρωσης η οποία του επεβλήθη·

- γ) η χρηματική κύρωση δεν έχει παραγραφεί δυνάμει του δικαίου του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους·
- δ) η απόφαση αφορά ένα πρόσωπο το οποίο κατοικεί μόνιμα ή διαμένει συνήθως στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·
- ε) το ύψος της επιβληθείσας χρηματικής κύρωσης ανέρχεται σε 40 ευρώ τουλάχιστον.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν σε διμερές επίπεδο να τροποποιήσουν το πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1 στοιχείο ε).

#### Άρθρο 7

1. Η μεταβίβαση της εκτέλεσης της απόφασης δεν μπορεί να απορριφθεί από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα, εκτός αν αυτό εκτιμά ότι:

- α) η παράβαση του κώδικα οδικής κυκλοφορίας η οποία επέσυρε την απόφαση δεν προβλέπεται από το δικαίο του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·
- β) η εκτέλεση του αιτήματος δεν συμβιβάζεται με την εφαρμογή της αρχής «Ne bis in idem», η οποία προβλέπεται στα άρθρα 54 έως 58 της σύμβασης του 1990·
- γ) η χρηματική κύρωση έχει παραγραφεί σύμφωνα με το δικαίο του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα·
- δ) το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θα έχαιρε απόφασης περί αμνηστίας ή χάριτος εκ μέρους του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο απευθύνεται το αίτημα, σε περίπτωση που είχε διαπράξει την οδική παράβαση στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο απευθύνεται το αίτημα.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ενημερώνει το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα για την απόρριψη του αιτήματος το ταχύτερο δυνατό, παρέχοντας στοιχεία αιτιολόγησης.

#### Άρθρο 8

1. Η απόφαση εκτελείται πάραυτα από τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

2. Η χρηματική κύρωση εισπράττεται στο νόμισμα του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Ο υπολογισμός του ποσού πραγματοποιείται βάσει της επίσημης συναλλαγματικής ισοτιμίας, η οποία ισχύει κατά τη στιγμή λήψης της απόφασης, σύμφωνα με την παράγραφο 1.



3. Αν, μετά τη μετατροπή, αποδειχθεί ότι το ποσό του προστίμου το οποίο επιβλήθηκε υπερβαίνει το ανώτατο όριο της χρηματικής κυρώσεως η οποία προβλέπεται από το δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα για το ίδιο είδος οδικής παράβασης, η εκτέλεση της απόφασης περιορίζεται στο εν λόγω ανώτατο ποσό.

4. Κατά τη στιγμή της κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, κάθε κράτος μπορεί για λόγους συνταγματικής τάξεως ή για συγκρίσιμους σε σημασία λόγους να προβεί σε δήλωση παρέκκλισης από την εφαρμογή της παραγράφου 1· η εν λόγω δήλωση θα καθορίζει τις περιπτώσεις για τις οποίες η χρηματική κύρωση πρέπει να κηρύσσεται εκτελεστή προ της εκτέλεσής της μέσω δικαστικής απόφασης του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα. Ωστόσο, η εν λόγω δικαστική απόφαση δεν αφορά το περιεχόμενο και το ύψος της προς εκτέλεση απόφασης του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο απευθύνει το αίτημα.

#### Άρθρο 9

1. Η εκτέλεση της απόφασης υπόκειται στις διατάξεις του δικαίου του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

2. Οποιοδήποτε τμήμα της χρηματικής κύρωσης έχει ήδη εκτελεστεί στο συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα, αφαιρείται από το προς είσπραξη ποσό στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

3. Αν η εκτέλεση του συνόλου ή μέρους μιας χρηματικής κυρώσεως αποδειχθεί αδύνατη, το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα μπορεί να μετατρέψει την εν λόγω κύρωση σε υποκατάστατη ποινή φυλακίσεως ή προσωποκράτηση, αν τούτο προβλέπεται σε αμφοτέρω τα συμβαλλόμενα μέρη και το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα δεν το έχει ρητά αποκλείσει.

#### Άρθρο 10

Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα δεν μπορεί πλέον να προβεί στην εκτέλεση της απόφασης μετά την υποβολή αιτήματος μεταβίβασης της εκτέλεσης. Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα ανακτά το δικαίωμά του σε ό,τι αφορά την εκτέλεση, μόλις ενημερωθεί από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα σχετικά με την απόρριψη του αιτήματος μεταβίβασης ή σχετικά με την αδυναμία εκτέλεσης της απόφασης.

#### Άρθρο 11

Το μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα υποχρεούται να παύσει την εκτέλεση της απόφασης, μόλις το μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα το πληροφορήσει ότι έλαβε απόφαση, μέτρο ή συντρέχει άλλος λόγος, συνεπεία του οποίου η καταδικαστική απόφαση αναστέλλεται ή παύει να είναι εκτελεστή.

#### Άρθρο 12

1. Τα αιτήματα μεταβίβασης της εκτέλεσης μιας απόφασης και όλες οι σχετικές ανακοινώσεις υποβάλλονται εγγράφως. Μπορεί δε

να διαβιβάζονται με οιοδήποτε ενδεδειγμένο τρόπο ο οποίος αφήνει γραπτό ίχνος, συμπεριλαμβανομένης της τηλεομοιοτυπίας.

2. Η διαβίβαση των εγγράφων πραγματοποιείται απευθείας μεταξύ των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών τα στοιχεία των οποίων παρέχει η υπηρεσία κατάρτισης και τήρησης των μητρώων συγκοινωνιών (άρθρο 3 παράγραφος 2). Η εν λόγω διαβίβαση πραγματοποιείται μεταξύ των οριθεισών κεντρικών αρχών των συμβαλλόμενων μερών, όταν τα στοιχεία της αρμόδιας αρχής δεν προκύπτουν από τις πληροφορίες που αναφέρονται στην πρώτη φράση.

#### Άρθρο 13

1. Το αίτημα μεταβίβασης της εκτέλεσης μίας απόφασης συνοδεύεται από αντίγραφο της απόφασης, καθώς και από δήλωση της αρμόδιας αρχής του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο διαβιβάζει το αίτημα στην οποία βεβαιούται ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στα στοιχεία α), β) και γ) της παραγράφου 1 του άρθρου 6.

2. Περιπτώσεως συντρεχούσης, το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο διαβιβάζει το αίτημα συνοδεύει το αίτημά του με άλλες ανακοινώσεις οι οποίες είναι χρήσιμες σε σχέση με τη μεταβίβαση της εκτέλεσης μίας απόφασης, ειδικότερα δε πληροφορίες που αφορούν τις ειδικές περιστάσεις που σχετίζονται με την παράβαση και οι οποίες ελήφθησαν υπόψη για τον καθορισμό της χρηματικής κύρωσης καθώς και, ει δυνατόν, το κείμενο των εφαρμοσθεισών διατάξεων.

3. Αν το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα εκτιμά ότι οι πληροφορίες που παρέχει το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος δεν επαρκούν ώστε να του επιτρέψουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να ζητήσει τις απαραίτητες συμπληρωματικές πληροφορίες.

4. Πρέπει να επισυνάπτεται η μετάφραση των εγγράφων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

#### Άρθρο 14

Οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο διαβιβάζει το αίτημα σχετικά με την εκτέλεση της χρηματικής κύρωσης ή, ενδεχομένως, σχετικά με την αδυναμία εκτέλεσης της απόφασης.

#### Άρθρο 15

Εκτελούνται οι χρηματικές κυρώσεις και τα διαδικαστικά έξοδα του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο διαβιβάζει το αίτημα. Τα ποσά που λαμβάνονται από την εκτέλεση των αποφάσεων αποκτώνται από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

## Άρθρο 16

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται αμφότερα από την αξίωση για την καταβολή των εξόδων τα οποία απορρέουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## Τελικές διατάξεις

## Άρθρο 17

1. Η εκτελεστική επιτροπή η οποία συγκροτείται από τη σύμβαση του 1990 έχει ως γενική αποστολή να μεριμνά για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 132 της σύμβασης του 1990.

2. Η κοινή αρχή ελέγχου, η οποία θεσπίστηκε από τη σύμβαση του 1990, είναι αρμόδια, σε θέματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, να γνωμοδοτεί σχετικά με τις κοινές πτυχές που συνεπάγεται η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

3. Με πρόταση ενός συμβαλλόμενου μέρους, η εκτελεστική επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να τροποποιήσει το ποσό το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε).

## Άρθρο 18

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών. Ωστόσο, δυνάμει του άρθρου 138 της σύμβασης του 1990, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, σε ό,τι αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία, μόνο στο ευρωπαϊκό έδαφος αυτής, και σε ό,τι αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών μόνο στο ευρισκόμενο στην Ευρώπη έδαφος του Βασιλείου. Δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της συμφωνίας προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας στη σύμβαση του 1990, η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις Νήσους Φερόες και τη Γροιλανδία.

## Άρθρο 19

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται επίσης για τις παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας, οι οποίες διεπράχθησαν πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας αυτής.

2. Κατά τη στιγμή της κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, κάθε κράτος μπορεί να δηλώσει ότι σε ό,τι αφορά και έναντι εκείνων των συμβαλλόμενων μερών, τα οποία έχουν προβεί σε αντίστοιχη δήλωση, η παρούσα συμφωνία εφαρμό-

ζεται μόνον για τις παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας, οι οποίες διεπράχθησαν μετά την έναρξη ισχύος αυτής ή μετά την εφαρμογή της.

## Άρθρο 20

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή. Τα έγγραφα επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής πρέπει να κατατίθενται στην κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία ενημερώνει για την κατάθεση όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα ο οποίος έπεται της ημερομηνίας κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης των κρατών για τα οποία έχει τεθεί σε ισχύ η σύμβαση του 1990 σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1 της τελικής πράξης της εν λόγω σύμβασης.

Η κυβέρνηση του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου ανακοινώνει την ημερομηνία έναρξης ισχύος σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Για τα υπόλοιπα κράτη, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα ο οποίος έπεται της ημερομηνίας κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, το νωρίτερο ωστόσο την ημέρα κατά την οποία θα τεθεί σε ισχύ στο κράτος αυτό μία συμφωνία προσχώρησης στη σύμβαση του 1990 ή η συμφωνία συνεργασίας του 1996.

3. Κάθε κράτος το οποίο έχει θέσει σε ισχύ, κατά τη στιγμή της κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, τη σύμβαση του 1990, μπορεί μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας να δηλώσει κατά την κατάθεση ή σε μεταγενέστερη χρονική στιγμή ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για το κράτος αυτό, σε ό,τι αφορά τις σχέσεις του με τα κράτη τα οποία έχουν υιοθετήσει ταυτόσημη δήλωση. Η εν λόγω δήλωση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της κατάθεσής της.

## Άρθρο 21

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταθέσει στο θεματοφύλακα πρόταση τροποποίησης της παρούσας συμφωνίας. Ο θεματοφύλακας ανακοινώνει την πρόταση αυτή στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν από κοινού τις τροποποιήσεις στην παρούσα συμφωνία.

3. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα ο οποίος έπεται της ημερομηνίας κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής.

## Άρθρο 22

1. Το αργότερο κατά την κατάθεση των εγγράφων επικύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, κάθε κράτος ανακοινώνει στο θεματοφύλακα τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αρχών υπό την έννοια του άρθρου 1, του άρθρου 3 και του άρθρου 11 παράγραφος 2.

2. Οι κατάλογοι των αρχών κατά την παράγραφο 1 είναι δυνατό, κατά παρέκκλιση του άρθρου 19 παράγραφος 1, να τροποποιηθούν μεταγενέστερα ανά πάσα στιγμή μέσω ανακοίνωσης προς το θεματοφύλακα.

3. Ο θεματοφύλακας ανακοινώνει σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος τις ορισθείσες αρχές καθώς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις αυτών.

## Άρθρο 23

Η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει την προσχώρηση όλων των κρατών τα οποία γίνονται συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης του 1990.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα σύμβαση.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις 28 Απριλίου 1999, σε ένα μόνο αντίτυπο, στη γερμανική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ισπανική, πορτογαλική, ολλανδική και ελληνική γλώσσα, κάθε δε κείμενο είναι αυθεντικό.

Οι εκδόσεις στη δανική, σουηδική, φινλανδική, νορβηγική και ισλανδική γλώσσα οι οποίες θα διαβιβαστούν μετά την υπογραφή θα είναι εξίσου αυθεντικές.

---

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 26ης Ιουνίου 1996****σχετικά με την έκδοση****[SCH/Com-ex (96) décl. 6 rev. 2]**

Εκτιμώντας:

ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, υπό την έννοια της συμφωνίας του Σένγκεν και της σύμβασης εφαρμογής της ανωτέρω συμφωνίας, συνοδεύεται από αντισταθμιστικά μέτρα με στόχο την παροχή εγγυήσεων για την ασφάλεια στο έδαφος των κρατών Σένγκεν·

ότι η δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις αποτελεί σημαντικό τμήμα των ανωτέρω μέτρων·

ότι η σύμβαση εφαρμογής Σένγκεν περιέχει διατάξεις για τη διευκόλυνση της δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την έκδοση,

Έχοντας υπόψη:

τις εμπειρίες οι οποίες αποκομίστηκαν από τη θέση της σύμβασης σε εφαρμογή στον τομέα της έκδοσης, κυρίως σε υποθέσεις παραβάσεων που συνδέονται με την τρομοκρατία,

τη σημασία την οποία αποδίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στην αποτελεσματική καταπολέμηση της τρομοκρατίας επί του κοινού εδάφους,

τη δήλωση σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας η οποία εγκρίθηκε από την εκτελεστική επιτροπή στις 21 Φεβρουαρίου 1996 στη Χάγη,

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΔΗΛΩΝΟΥΝ:

1. ότι, εφόσον λάβουν αίτηση έκδοσης, λαμβάνουν υπόψη κατά την εξέταση της εν λόγω αιτήσεως την ανάγκη για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της διαφύλαξης του χώρου Σένγκεν ως χώρου ελευθερίας και ασφάλειας·
2. ότι, εφόσον λάβουν αίτηση έκδοσης, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια κατά την απόφαση αναστολής της κράτησης με σκοπό την έκδοση του καταζητούμενου προσώπου προκειμένου να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα, ούτως ώστε να μη δοθεί η ευκαιρία στον ενδιαφερόμενο να αποφύγει την έκδοσή του μετά τη λήψη της απόφασης έκδοσης και, σε περίπτωση που το εθνικό δίκαιο δεν παρέχει επαρκή νομική βάση για τη λήψη των μέτρων αυτών, δεσμεύονται να λάβουν, τηρουμένων των συνταγματικών κανόνων, τα νόμιμα μέτρα για την υλοποίηση του προαναφερθέντος στόχου·
3. ότι, εφόσον λάβουν αίτηση έκδοσης, ενημερώνουν αμελλητί το αιτούν κράτος σχετικά με την ενδεχόμενη αναστολή της κράτησης με σκοπό την έκδοση του καταζητούμενου προσώπου·
4. σε αναμονή μιας συμφωνίας σχετικά με μια νομική βάση σύμφωνα με το σημείο 2, τα ενδιαφερόμενα μέρη θα λάβουν σε διμερές επίπεδο όλα τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη οιασδήποτε πράξης η οποία θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη δημόσια τάξη ενός κράτους Σένγκεν.

## ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Φεβρουαρίου 1998

σχετικά με την απαγωγή ανηλίκων

[SCH/Com-ex (97) décl. 13, rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

Εκτιμώντας ότι η απαγωγή ανηλίκων ή η παράνομη απόσπασή τους εκ μέρους του ενός από τους γονείς από την επιμέλεια του νομίμως κατέχοντος τη γονική μέριμνα αποτελεί πραγματική πηγή ανησυχίας για τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 93 της ανωτέρω σύμβασης, κατά το οποίο το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν αποσκοπεί στην προστασία της δημόσιας τάξης και ασφάλειας, καθώς και στην εφαρμογή των διατάξεων περί κυκλοφορίας των προσώπων της εν λόγω σύμβασης,

Εκτιμώντας ότι ανήκει στο οικείο κράτος να καθορίσει, βάσει των εθνικών διατάξεων, αν είναι δυνατή η καταχώρηση στο σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν του απαγωγέα ή του γονέα ο οποίος απέσπασε παράνομα τον ανήλικο από την επιμέλεια του νομίμως κατέχοντος την γονική μέριμνα,

Εκτιμώντας ότι δεν είναι δυνατό να συμπεριληφθούν οι απαραίτητες πληροφορίες στην καταχώρηση του ανηλίκου βάσει του άρθρου 97 της ανωτέρω συμβάσεως,

Αναμένοντας την εξεύρεση ομοιόμορφης λύσης για την όσο το δυνατό ταχύτερη ανεύρεση των ανηλίκων που έχουν απαχθεί ή αποσπασθεί παράνομα εκ μέρους του ενός από τους γονείς από την επιμέλεια του νομίμως κατέχοντος την γονική μέριμνα και την επιστροφή των ανηλίκων στον τελευταίο,

ΔΙΑΤΥΠΩΝΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΣΥΣΤΑΣΗ:

1. Οσάκις ένας από τους γονείς ή τρίτο πρόσωπο αποσπά παράνομα ανήλικο από τον νομίμως κατέχοντα τη γονική

μέριμνα, ενδείκνυται να εισάγεται σε κάθε περίπτωση αμέσως στο δυνάμει του άρθρου 97 η σχετική με τον ανήλικο καταχώρηση.

2. Η καταχώρηση αυτή θα οδηγεί στη σύνταξη εντύπου Μ το οποίο θα διαβιβάζεται προς όλα τα SIRENE και θα περιέχει όλα τα στοιχεία σχετικά με τις συνθήκες εξαφάνισης και την ταυτότητα του απαγωγέα και του ατόμου ή των ατόμων ή της αρχής που νομίμως κατέχουν το δικαίωμα ανατροφής ή επιμέλειας.
3. Αν οι πληροφορίες αυτές, για λόγους που άπτονται των εθνικών διαδικασιών, δεν μπορούν να υποβληθούν όπως προβλέπεται στο σημείο 2, θα πρέπει να παρέχονται το συντομότερο δυνατό, σε περίπτωση θετικής απάντησης, στο SIRENE του κράτους ανεύρεσης του ανηλίκου.
4. Συνιστάται στις αρχές που προβαίνουν στην εισαγωγή καταχωρήσεων στο SIS να λαμβάνουν υπόψη τη διαδικασία αυτή και να αποστέλλουν στο αντίστοιχο SIRENE όλες τις ζητούμενες πληροφορίες ώστε οι τελευταίες να διαβιβάζονται μέσω του εντύπου Μ.
5. Είναι επίσης απαραίτητο να προβαίνουν οι αρχές που είναι επιφορτισμένες με την επιτήρηση των συνόρων σε συστηματικό έλεγχο των εγγράφων ταυτότητας ή των ταξιδιωτικών εγγράφων των ανηλίκων κατά τη διεξαγωγή ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, ακόμη και όταν αυτοί συνοδεύονται από έναν μόνον ενήλικο.
6. Είναι επίσης σημαντικό να ελέγχονται τα έγγραφα, ει δυνατόν, και στο εσωτερικό της χώρας, κατά την ανάληψη επιχειρήσεων ελέγχου ή άλλων μέτρων.

**2.5. SIS**



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Δεκεμβρίου 1993****σχετικά με τον οικονομικό κανονισμό για τα έξοδα εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS Σένγκεν****[SCH/Com-ex (93) 16]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

τα άρθρα 92 και 119 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνεται ο οικονομικός κανονισμός σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης και λειτουργίας τεχνικής υποστήριξης του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν (C.SIS) που ακολουθεί (\*).

Η παρούσα δήλωση θα αρχίσει να ισχύει όταν όλα τα κράτη μέλη της σύμβασης εφαρμογής θα έχουν ανακοινώσει ότι οι απαιτούμενες από την εσωτερική των έννομη τάξη διαδικασίες οι οποίες προσδίδουν στις διατάξεις αυτές εκτελεστική ισχύ στο έδαφός τους έχουν ολοκληρωθεί.

Παρίσι, 14 Δεκεμβρίου 1993.

Ο Πρόεδρος  
A. LAMASSOURE

---

(\*) Ενημερωμένη έκδοση: βλέπε SCH/Com-ex (97) 35.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Απριλίου 1997

σχετικά με την κατακύρωση της προκαταρκτικής μελέτης του SIS II

[SCH/Com-ex (97) 2, rev. 2]

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

την απόφαση που ελήφθη στη σύνοδο της εκτελεστικής επιτροπής στις 19 Δεκεμβρίου 1996 στο Λουξεμβούργο, για τη δημιουργία ενός Συστήματος Πληροφόρησης Σένγκεν 2ης γενεάς, το SIS II, το οποίο πρέπει να διαθέτει την απαιτούμενη χωρητικότητα για την ενοποίηση όλων των κρατών Σένγκεν, αλλά και να περιλαμβάνει νέα τεχνικά χαρακτηριστικά,

Εκτιμώντας ότι η δημιουργία του SIS II συνεπάγεται την προηγούμενη εκπόνηση μιας προκαταρκτικής μελέτης, η οποία θα καθορίζει την αρχιτεκτονική του μελλοντικού συστήματος και ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να αναληφθούν διαδικασίες σύμφωνα με την οδηγία 92/50/ΕΟΚ, της 18ης Ιουνίου 1992, για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Ανατίθεται στην Πορτογαλία —σε στενή διαβούλευση με τα λοιπά κράτη Σένγκεν— να προβεί στην κατακύρωση της προκαταρκτικής μελέτης του SIS II, κινώντας ανοικτή διαδικασία σύμφωνα με την οδηγία 92/50/ΕΟΚ, της 18ης Ιουνίου 1992, για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών και σύμφωνα με το εφαρμοστέο πορτογαλικό δίκαιο.
2. Η διεύθυνση του εν λόγω έργου καθώς και η ευθύνη για τη διαχείριση του σχετικού προϋπολογισμού, ανατίθεται στην Πορτογαλία, σε στενή διαβούλευση με τα λοιπά κράτη Σένγκεν.

3. Θα εκπονηθεί χρηματοοικονομικός κανονισμός για τη ρύθμιση όλων των ζητημάτων σχετικά με την κατακύρωση της προκαταρκτικής μελέτης του SIS II, ο οποίος θα παρέχει στην Πορτογαλία όλες τις νομικές και χρηματοοικονομικές εγγυήσεις.
4. Επίσης, θα εκπονηθεί διοικητικός κανονισμός που θα καθορίζει σαφώς τις αρμοδιότητες και ευθύνες όλων των εμπλεκόμενων μερών, ήτοι της αναθέτουσας αρχής, των κρατών Σένγκεν και της γραμματείας Σένγκεν.
5. Ο συντονισμός του έργου, ο οποίος περιλαμβάνει τη διοικητική διαχείριση καθώς και το συντονισμό μεταξύ των επιμέρους ομάδων εργασίας Σένγκεν, θα επιβαρύνει τη γραμματεία Σένγκεν, σε στενή συνεργασία με τον επικεφαλής του έργου και τον υπεύθυνο για τη διαχείριση του προϋπολογισμού.
6. Η εκτελεστική επιτροπή αναθέτει στην κεντρική ομάδα την εντολή να εξασφαλίσει την παρακολούθηση της διαδικασίας, ιδίως ως προς:
  - α) τη συγγραφή υποχρεώσεων για την προκαταρκτική μελέτη του SIS II και την προκήρυξη της σύμβασης·
  - β) το χρηματοοικονομικό και το διοικητικό κανονισμό.

Λισσαβόνα, 25 Απριλίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
Francisco SEIXAS da COSTA

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 7ης Οκτωβρίου 1997****σχετικά με τη συμμετοχή της Νορβηγίας και της Ισλανδίας στις δαπάνες εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS****[SCH/Com-ex (97) 18]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 92 και 119 της εν λόγω σύμβασης,

τα άρθρα 2 και 3 της συμφωνίας συνεργασίας, συναφθείσης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας του Σένγκεν και της σύμβασης εφαρμογής αυτής και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας καθώς και του Βασιλείου της Νορβηγίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Συνεισφορές της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, καλουμένων στη συνέχεια «τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας» στις δαπάνες εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS:

Οι συνεισφορές των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας υπολογίζονται βάσει του μεριδίου των κρατών αυτών στο σύνολο των ακαθάριστων εγχώριων προϊόντων των συμβαλλομένων μερών και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας.

Οι συνεισφορές των συμβαλλομένων μερών υπολογίζονται δυνάμει του άρθρου 119 παράγραφος 1 της ΣΕΣ.

2. Μέθοδος υπολογισμού:

— Οι συνεισφορές της Ισλανδίας και της Νορβηγίας υπολογίζονται βάσει σύγκρισης των ακαθάριστων εγχώριων προϊόντων όλων των συμβαλλομένων μερών και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας

— Οι συνεισφορές των συμβαλλομένων μερών τα οποία είναι μέλη της ΕΕ υπολογίζονται σύμφωνα με την κατά το άρθρο 119 παράγραφος 1 δεύτερη φράση της ΣΕΣ κοινή βάση του φόρου προστιθέμενης αξίας, αφού θα έχουν αφαιρεθεί οι συνεισφορές της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

3. Ως ημερομηνία αναφοράς για την καταβολή των συνεισφορών των βορείων και σκανδιναβικών κρατών ορίζεται η 1η Ιανουαρίου 1997.

Βιέννη, 7 Οκτωβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 7ης Οκτωβρίου 1997****σχετικά με την ανάπτυξη του SIS****[SCH/Com-ex (97) 24]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 92 παράγραφος 3 της ανωτέρω σύμβασης,

τη μελέτη που εκπόνησε η επιτροπή προσανατολισμού SIS [έγγραφο SCH/OR.SIS (97) 146 rev. 2],

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Παράλληλα με τις δραστηριότητες σχετικά με το SIS II, να πραγματοποιηθεί η ανανέωση του σημερινού C.SIS για τη λειτουργία με 10 κράτη. Να προετοιμαστεί ωστόσο το σύστημα ενόψει της λειτουργίας με 15 κράτη έτσι ώστε η ενοποίηση των βορείων και σκανδιναβικών κρατών να μπορεί να επέλθει στη νέα πλατφόρμα αμέσως μετά τη σταθεροποίηση του SIS για 10 κράτη.

Τα βόρεια και σκανδιναβικά κράτη πρέπει να ενοποιηθούν μόλις είναι δυνατόν εντός του έτους 2000.

Η υλοποίηση της πρότασης αυτής πρέπει να εμφορείται από τις ακόλουθες αρχές:

1. Κατά την παράλληλη ανάπτυξη του SIS I και του SIS II, ο στρατηγικός στόχος της ανάπτυξης ενός SIS II διατηρείται χωρίς περιορισμό. Ορισμένες ουσιώδεις επιχειρησιακές απαιτήσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο χάρη στο SIS II.
2. Το σχέδιο αυτό θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με κλειστή διαδικασία κατακύρωσης, ενώ ο ρόλος της αναθέτουσας αρχής θα αναληφθεί από τη Γαλλία.
3. Η παράλληλη ανάπτυξη του SIS I και του SIS II προϋποθέτει ότι όλα τα κράτη είναι αποφασισμένα να διαθέσουν τους αναγκαίους ανθρώπινους και υλικούς πόρους.

Βιέννη, 7 Οκτωβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

SCH/OR.SIS (97) 146, rev. 2

**Θέμα: Εξέλιξη του SIS**

1. Κατά τη συνεδρίαση της 23ης Ιουνίου 1997, η κεντρική ομάδα εξέτασε το σημείωμα σχετικά με την εξέλιξη του SIS το οποίο εκπόνησε η MOE και η επιτροπή προσανατολισμού «SIS» [SCH/OR.SIS (97) 105 rev.]. Κατά τη συνεδρίαση εκείνη δεν υπήρξε ωστόσο συμφωνία ως προς την ενδεδειγμένη πορεία.
2. Κατά τη συνεδρίαση της 8ης Ιουλίου 1997, η επιτροπή προσανατολισμού «SIS» ανέθεσε στη MOE να υποβάλει σε νέα τεχνική εξέταση τα σενάρια που προκρίνουν οι αντιπροσωπείες και να εκπονήσει πίνακα σχετικά με τις απαιτήσεις και το κόστος.
3. Οι έντονες δραστηριότητες που ανέπτυξε η MOE κατά τους θερινούς μήνες επέτρεψαν την εκπόνηση του συνημμένου σημειώματος σχετικά με τις δυνατότητες τεχνικής εξέλιξης του υπάρχοντος συστήματος λαμβάνοντας υπόψη τη συμμετοχή των βορείων και σκανδιναβικών κρατών στο SIS [SCH/OR.SIS (97) 425 rev.].

Κατά τη διάρκεια των εν λόγω δραστηριοτήτων και, ειδικότερα, κατά τις συζητήσεις με την κοινοπραξία, διεφάνη η ανάγκη να ληφθεί σύντομα απόφαση για την εξέλιξη του SIS. Είναι πιθανό ότι το SIS δεν θα είναι ικανό να αντιμετωπίσει την αλλαγή ημερομηνίας που θα επέλθει κατά τη μετάβαση στην τρίτη χιλιετία αν δεν επιχειρηθεί ανανέωση του συστήματος με την αντικατάσταση του υλικού και του λογισμικού.

Από τις επίσημες γνωμοδοτήσεις που διετύπωσε η κοινοπραξία προκύπτει ότι δεν μπορεί να δοθεί καμία εγγύηση ως προς τη λύση των προβλημάτων που συναντά το παρόν σύστημα. Εξάλλου, η κοινοπραξία εκτιμά ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις δεν θα καλύπτονταν από τα παρόντα συμβόλαια συντήρησης.

4. Λαμβάνοντας υπόψη τους τεχνικούς περιορισμούς, θα είναι αδύνατο τα βόρεια και σκανδιναβικά κράτη να ενταχθούν στο SIS πριν το έτος 2000.

**Αφού εξέτασε το σημείωμα της MOE, η επιτροπή προσανατολισμού «SIS» συνιστά προς την κεντρική ομάδα την ακόλουθη προσέγγιση:**

Να λάβει χωρίς καθυστέρηση απόφαση σχετικά με την προαναφερόμενη προσέγγιση και —έχοντας υπόψη τις ισχύουσες σήμερα αποφάσεις της εκτελεστικής επιτροπής— να υποβάλει το ζήτημα στην εκτελεστική επιτροπή προκειμένου η τελευταία να εγκρίνει νέα απόφαση σχετικά.

**Παράλληλα με τις δραστηριότητες σχετικά με το SIS II, να προχωρήσει στην ανανέωση του σημερινού C.SIS για τη λειτουργία με 10 κράτη. Να προετοιμαστεί ωστόσο το σύστημα ενόψει της λειτουργίας με 15 κράτη έτσι ώστε η ενοποίηση των βορείων και σκανδιναβικών κρατών να μπορεί να επέλθει στην ίδια πλατφόρμα αμέσως μετά τη σταθεροποίηση του SIS για 10 κράτη.**

Τα βόρεια και σκανδιναβικά κράτη πρέπει να ενοποιηθούν μόλις είναι δυνατόν εντός του έτους 2000. Η υλοποίηση του σχεδίου ανανέωσης και εξέλιξης του SIS θα πραγματοποιηθεί σε δύο φάσεις. Η πρώτη συνίσταται στην προετοιμασία του υλικού και των τεχνικών προδιαγραφών για τη λειτουργία με 15 κράτη και την υλοποίηση για 10 κράτη. Η δεύτερη φάση συνίσταται στην ενοποίηση των βορείων και σκανδιναβικών κρατών.

Η υλοποίηση της πρότασης αυτής πρέπει να εμφορείται από τις ακόλουθες αρχές:

1. Κατά την παράλληλη ανάπτυξη του SIS I και του SIS II, ο στρατηγικός στόχος της ανάπτυξης ενός SIS II διατηρείται χωρίς περιορισμό. Ορισμένες ουσιώδεις επιχειρησιακές απαιτήσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο χάρη στο SIS II. (Το ανανεωμένο SIS I θα διατηρήσει τις ίδιες λειτουργίες).
2. Η επιτροπή προσανατολισμού «SIS» θεωρεί ότι μόνο μία κλειστή διαδικασία κατακύρωσης μπορεί να διασφαλίσει την πραγματοποίηση του προγραμματισμένου σεναρίου. Λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 92 παράγραφος 3 της ΣΕΣ, ο ρόλος της αναθέτουσας αρχής πρέπει να αναληφθεί από τη Γαλλία.
3. Η παράλληλη ανάπτυξη του SIS I και του SIS II προϋποθέτει ότι όλα τα κράτη είναι αποφασισμένα να διαθέσουν τους αναγκαίους ανθρώπινους και υλικούς πόρους. Τα έξοδα ανανέωσης του SIS I υπολογίζονται σε περίπου 16 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (ανεξαρτήτως των εξόδων που προκύπτουν από την προσαρμογή των N.SIS).

**Η επιτροπή προσανατολισμού «SIS» επιμένει ιδιαίτερα στο ότι κάθε αναβολή της απόφασης αυτής υπονομεύει τη λειτουργία του συστήματος μετά την 1η Ιανουαρίου 2000.**

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 15ης Δεκεμβρίου 1997****σχετικά με την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού που αφορά το C.SIS****[SCH/Com-ex (97) 35]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 92 και 119 της εν λόγω σύμβασης,

τα άρθρα 2 και 3 της συμφωνίας συνεργασίας, συναφθείσης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας του Σένγκεν και της σύμβασης εφαρμογής αυτής αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας καθώς και του Βασιλείου της Νορβηγίας αφετέρου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η έκδοση του δημοσιονομικού κανονισμού σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS Σένγκεν [SCH/Com-ex (93) 16 rev.] της 20ής Δεκεμβρίου 1996 τροποποιείται ως ακολούθως.

Βιέννη, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

SCH/Com-ex (93) 16 rev. 2

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 92 και 119 της εν λόγω σύμβασης,

το άρθρο 2 και 3 της συμφωνίας συνεργασίας, συναφείσης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας του Σένγκεν και της σύμβασης εφαρμογής αυτής αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας καθώς και του Βασιλείου της Νορβηγίας, αφετέρου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Υιοθετείται ο ακόλουθος οικονομικός κανονισμός σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης και λειτουργίας της τεχνικής υπηρεσίας υποστηρίξεως του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν (C.SIS).

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

### ΔΑΠΑΝΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΕΝΓΚΕΝ C.SIS

#### ΤΙΤΛΟΣ Ι

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ο προϋπολογισμός για τη λειτουργία της τεχνικής υποστηρίξεως του συστήματος πληροφόρησης Σένγκεν, προβλεπόμενου από τα άρθρα 92 και 119 της συμβάσεως εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 και εφεξής καλουμένου C.SIS, το οποίο είναι εγκατεστημένο στο Στρασβούργο, αποτελείται από:

- τον προϋπολογισμό για την εγκατάσταση του κεντρικού συστήματος πληροφορικής, η εξουσιοδότηση δαπανών του οποίου εγκρίνεται από την εκτελεστική επιτροπή κατόπιν γνωμοδότησεως της κεντρικής ομάδας,
- τον προϋπολογισμό λειτουργίας, του οποίου το επιτρεπόμενο ετησίως ύψος δαπανών εγκρίνεται από την εκτελεστική επιτροπή κατόπιν γνωμοδότησεως της κεντρικής ομάδας.

Ο προϋπολογισμός εγκατάστασης και ο προϋπολογισμός λειτουργίας του C.SIS λαμβάνουν υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, το σχέδιο πολυετούς πρόβλεψης για την εγκατάσταση και λειτουργία του SIS.

Το σχέδιο πολυετούς πρόβλεψης για την εγκατάσταση και λειτουργία του SIS, το οποίο εκτείνεται σε τρία τουλάχιστον έτη, περιλαμβάνει την εκτίμηση των προβλεπόμενων δαπανών.

Το σχέδιο πολυετούς πρόβλεψης για την εγκατάσταση και λειτουργία του SIS ενημερώνεται ετησίως από την επιτροπή προσανατολισμού του SIS και επικυρώνεται κατά το πρώτο τρίμηνο του ημερολογιακού έτους από την κεντρική ομάδα.

#### 1. Πόροι του C.SIS

Οι πόροι του C.SIS αποτελούνται, τόσο για τον προϋπολογισμό εγκατάστασης όσο και εκείνον της λειτουργίας, από τις συνεισφορές κάθε συμβαλλομένου μέρους καθώς και από τις συνεισφορές των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας. Οι συνεισφορές των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας καθορίζονται βάσει του μεριδίου τους επί του συνολικού ποσού του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος κάθε συμβαλλομένου μέρους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας. Οι συνεισφορές των συμβαλλομένων μερών καθορίζονται βάσει του ποσοστού κάθε συμβαλλομένου μέρους επί της ομοίμορφης βάσεως ΦΠΑ, κατά την έννοια του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο γ) της αποφάσεως του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 24ης Ιουνίου 1988 περί του συστήματος των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων.

Η κατανομή των συνεισφορών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών αφενός και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας αφετέρου, καθορίζεται κάθε χρόνο βάσει του μεριδίου κάθε συμβαλλομένου μέρους και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας επί του συνόλου των ακαθαρίστων εγχωρίων προϊόντων όλων των συμβαλλομένων μερών καθώς και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας του προηγούμενου έτους. Η κατανομή μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, λαμβανομένων υπόψιν των υπολογισθεισών συνεισφορών των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας, καθορίζεται κάθε χρόνο σε συνάρτηση με το μερίδιο κάθε συμβαλλομένου μέρους στον πόρο ΦΠΑ επί του συνόλου του πόρου ΦΠΑ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όπως αυτός ορίστηκε κατά την τελευταία διόρθωση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων, η οποία πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια του προηγούμενου οικονομικού έτους.

Το ύψος των συνεισφορών κάθε συμβαλλομένου μέρους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας για καθένα από τους προϋπολογισμούς αυτούς υπολογίζεται και καθορίζεται από τη γαλλική πλευρά σε γαλλικά φράγκα.

## 2. Καταβολή των συνεισφορών

Κάθε κράτος μέλος καθώς και κάθε κράτος της συμφωνίας συνεργασίας πρέπει να εξοφλεί τη συνεισφορά του καταβάλλοντάς την στο:

Compte Trésor Public  
Banque de France  
n. 9000-3  
(agence centrale comptable du trésor)

Κάθε καταβολή εγγράφεται στο ταμείο συνδρομής (αριθ. 09.1.4.782) που δημιουργήθηκε στον προϋπολογισμό του γαλλικού κράτους και του οποίου δικαιούχος είναι το Υπουργείο Εσωτερικών.

## 3. Προσχώρηση νέων μελών

Η προσχώρηση νέου κράτους μέλους θα επιφέρει, αρχής γενομένης από της ημερομηνίας προσχωρήσεώς του:

- αναδιάρθρωση των μεριδίων κάθε συμβαλλομένου μέρους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον τίτλο I σημείο 1 του παρόντος οικονομικού κανονισμού,
- προσαρμογή της συμμετοχής κάθε συμβαλλομένου μέρους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας, ώστε να επιβληθεί στο νέο κράτος μέλος η συμμετοχή του στη λειτουργία του C.SIS, αρχής γενομένης από της ημερομηνίας προσχωρήσεώς του,
- προσαρμογή της συμμετοχής κάθε συμβαλλομένου μέρους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας, ώστε να επιβαρυνθεί το νέο κράτος μέλος με ένα μέρος των δαπανών που έχουν ήδη καταβληθεί για την εγκατάσταση του C.SIS. Η συμμετοχή αυτή υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη το ποσό του πόρου ΦΠΑ για το νέο κράτος μέλος επί του συνόλου του πόρου ΦΠΑ των ΕΚ για τα έτη τα οποία —προ της προσχωρήσεως του νέου κράτους— χρειάστηκε η χρηματοοικονομική δαπάνη για την εγκατάσταση του C.SIS. Η συμμετοχή αυτή επιστρέφεται στα υπόλοιπα κράτη κατ' αναλογία με το μερίδιό των, όπως αυτό υπολογίστηκε στον τίτλο I σημείο 2 του παρόντος κανονισμού.

### ΤΙΤΛΟΣ II

#### ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

Η Γαλλική Δημοκρατία φέρει το σύνολο των βαρών της εγκατάστασής του C.SIS σύμφωνα με τους κανόνες του γαλλικού δημοσιονομικού δικαίου. Τα ποσά για το μερίδιο κάθε κράτους μέλους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας προσδιορίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του τίτλου I σημείο 1 και εκδίδονται από τη γαλλική πλευρά σε γαλλικά φράγκα.

## 1. Πρόβλεψη δαπανών

Η Γαλλία καταρτίζει το έτος που προηγείται της εκτέλεσής του, σχέδιο ετήσιου προϋπολογισμού για τις δαπάνες εγκατάστασης του C.SIS, το οποίο λαμβάνει υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο σχέδιο πολυετούς πρόβλεψης για την εγκατάσταση και λειτουργία του SIS. Το εν λόγω σχέδιο προϋπολογισμού παρουσιάζει για γνωμοδότηση στην κεντρική ομάδα και υποβάλλεται για έγκριση στην εκτελεστική επιτροπή τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την έναρξη του οικονομικού έτους.

Σε περίπτωση απόρριψης του σχεδίου προϋπολογισμού, η Γαλλία προετοιμάζει το μήνα που ακολουθεί ένα νέο σχέδιο το οποίο υποβάλλεται αμέσως προς έγκριση στην εκτελεστική επιτροπή, μετά από γνωμοδότηση της κεντρικής ομάδας.

Κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους του εν λόγω σχεδίου προϋπολογισμού, στα τέλη κάθε τριμήνου, η κεντρική ομάδα εγκρίνει, μετά από γνωμοδότηση της επιτροπής προσανατολισμού του SIS, τις δαπάνες εγκατάστασης του C.SIS καθώς και κάθε νέα μη προβλεπόμενη δαπάνη, η οποία θα αποτελεί αντικείμενο αιτιολογικής έκθεσης.

Η Γαλλία καταρτίζει, κατά το πρώτο εξάμηνο που ακολουθεί το κλείσιμο ενός οικονομικού έτους, έναν πολυετή πίνακα των εγκεκριμένων δαπανών εγκατάστασης του C.SIS, έως τη λήξη του εν λόγω οικονομικού έτους από την κεντρική ομάδα.

Ο πίνακας αυτός υποβάλλεται προς επικύρωση στην εκτελεστική επιτροπή παράλληλα με το σχέδιο ετήσιου προϋπολογισμού για τις δαπάνες εγκατάστασης του C.SIS.

Κάθε δαπάνη που επικυρώνεται από την εκτελεστική επιτροπή συνεπάγεται την έναρξη του απαιτητού χαρακτήρα των μεριδίων που αναλογούν σε κάθε κράτος, σύμφωνα με τη διαδικασία του τίτλου II σημείο 2.

Τα κράτη μέλη και τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας δεσμεύονται να καλύψουν το σύνολο των δαπανών εγκατάστασης στο ύψος του ποσού δαπάνης που έχει εγκριθεί από την εκτελεστική επιτροπή.

Τα κράτη μέλη και τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας, μπορούν να επιλέγουν την εξόφληση της συνεισφοράς τους με την κατάθεση προκαταβολής προκειμένου να καλυφθεί εν όλω ή εν μέρει το προβλεπόμενο χρηματικό μερίδιο που τους αναλογεί για την εγκατάσταση του C.SIS.

## 2. Τρόπος καλύψεως

Τα καθορισμένα ποσά για το μερίδιο κάθε συμβαλλομένου κράτους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας καταβάλλονται συνήθως κατά το μέτρο που πραγματοποιούνται πληρωμές από γαλλικής πλευράς.

Ωστόσο, και προκειμένου να περιοριστούν οι συχνές εκκλήσεις για την καταβολή συνεισφορών, οι αιτήσεις εξόφλησεως θα απευθύνονται από γαλλικής πλευράς στα κράτη δύο φορές: 30 Απριλίου και 31 Οκτωβρίου, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι προθεσμίες για την ανάληψη δαπανών λειτουργίας από τα κράτη.

Η γαλλική πλευρά θα απευθύνει με επιστολή τις αιτήσεις εξόφλησεως σε κάθε κράτος μέλος, μέσω των διοικήσεων τα στοιχεία των οποίων της έχουν γνωστοποιηθεί.

Στην επιστολή αυτή θα υπενθυμίζονται:

- η νομική βάση της αιτήσεως εξόφλησεως,
- το σύνολο του επιτρεπόμενου ποσού του προϋπολογισμού εγκαταστάσεως, όπως έχει επικυρωθεί,



- το καταβλητέο ποσό για την εν λόγω περίοδο,
- τα απαραίτητα στοιχεία για την καταβολή της συμμετοχής, όπως αυτά αναφέρονται στον τίτλο I σημείο 2 του κανονισμού.

Η επιστολή αυτή θα συνοδεύεται από φάκελο με τα ακόλουθα έγγραφα:

- ανακεφαλαιωτικό πίνακα με τα μερίδια κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας τα οποία έχουν υπολογιστεί βάσει του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος, και ανακεφαλαιωτικό πίνακα με τα μερίδια κάθε κράτους στον προϋπολογισμό δαπανών λειτουργίας του C.SIS που διαπιστώθηκαν για μία συγκεκριμένη περίοδο επί τη βάση του μεριδίου ΦΠΑ του εν λόγω κράτους στο SIS,
- αντίγραφα δικαιολογητικών για το πληρωτέο ποσό.

Για να εξασφαλιστεί η ποιότητα του λογιστικού ελέγχου των πληρωμών, είναι σημαντικό όπως η καταβολή της συμμετοχής κάθε κράτους συνοδεύεται από σημείωμα με τις ακόλουθες ενδείξεις:

ΘΕΜΑ: Καταβολή του μεριδίου για το 199 ... εκ μέρους ... (κράτος) για τον προϋπολογισμό εγκατάστασης του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν

ΠΟΣΟ: ... γαλλικά φράγκα

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ: Υπουργείο Εσωτερικών, Διεύθυνση Διαβιβάσεων και Πληροφορικής — Ministère de l'Intérieur, Direction des transmissions et de l'informatique.

### 3. Καταβαλλόμενη δαπάνη από κράτος μέλος άλλο από τη Γαλλία

Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος ή ένα κράτος της συμφωνίας συνεργασίας, σε συμφωνία με όλα τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη και με τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας, θα επιβαρυνόταν άμεσα με μέρος του κόστους εγκαταστάσεως του C.SIS, η δαπάνη αυτή θα κατανεμηθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ακολουθώντας αναλογία όμοια με αυτήν που θεσπίστηκε από τη γαλλική πλευρά για το έτος εκτελέσεως της δαπάνης.

Το κράτος μέλος που ανέλαβε άμεσα αυτή τη δαπάνη ή το κράτος της συμφωνίας συνεργασίας, σε περίπτωση που το εν λόγω κράτος έχει αναλάβει τη δαπάνη αυτή, θα ανακοινώσει στη Γαλλική Δημοκρατία, η οποία θα επωμισθεί την κάλυψη, τη συμμετοχή κάθε συμβαλλομένου μέρους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας κατά τους προβλεπόμενους στον παρόντα κανονισμό όρους.

Η γαλλική πλευρά θα εξοφλήσει την καταβληθείσα δαπάνη ευθύς ως συγκεντρώσει τις οφειλόμενες σχετικά συμμετοχές των υπολοίπων συμβαλλομένων μερών και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας.

## ΤΙΤΛΟΣ III

### ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το γαλλικό κράτος φέρει τα βάρη της λειτουργίας του C.SIS σύμφωνα με τους κανόνες του γαλλικού δημοσιονομικού δικαίου. Τα ποσά για το μερίδιο κάθε κράτους μέλους και κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας προσδιορίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες του τίτλου I σημείο 1 και εκδίδονται από τη γαλλική πλευρά σε γαλλικά φράγκα.

#### 1. Κατάρτιση του προϋπολογισμού λειτουργίας

Το σχέδιο του προϋπολογισμού για τη λειτουργία του C.SIS προετοιμάζεται το προηγούμενο της εκτελέσεως του έτους από τη γαλλική πλευρά. Τίθεται προς γνωμοδότηση στην κεντρική ομάδα και υποβάλλεται προς έγκριση στην εκτελεστική επιτροπή τουλάχιστον έξι μήνες προ της ενάρξεως του οικονομικού έτους.

Το σχέδιο αυτό λαμβάνει υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, τις ενδείξεις που περιλαμβάνει το σχέδιο πολυετούς πρόβλεψης για την εγκατάσταση και τη λειτουργία του SIS.

Το σχέδιο συνοδεύεται από έγγραφα δικαιολογητικά των προβλεπομένων δαπανών.

Ο προϋπολογισμός εγκρίνεται με ομοφωνία από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Σε περίπτωση αρνήσεως εγκρίσεως του προϋπολογισμού, η γαλλική πλευρά ετοιμάζει τον επόμενο μήνα νέο σχέδιο το οποίο υποβάλλεται αμέσως προς έγκριση στην εκτελεστική επιτροπή κατόπιν γνωμοδότησεως της κεντρικής ομάδας.

Στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των δύο συζητήσεων ή σε περίπτωση αρνήσεως εγκρίσεως, η γαλλική πλευρά δύναται να ζητήσει τις συνεισφορές από τα κράτη μέλη και τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας και να ξεκινήσει την εκτέλεση του προϋπολογισμού προσωρινά με δωδεκατημόρια, βάσει των πιστώσεων που είχαν εγκριθεί κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος και μέχρι την έγκριση του τρέχοντος προϋπολογισμού.

Η γαλλική πλευρά δύναται να προτείνει στην εκτελεστική επιτροπή σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού. Αυτό της υποβάλλεται προς έγκριση, μετά από γνωμοδότηση της κεντρικής ομάδας.

Το ενδεχόμενο έλλειμμα ή πλεόνασμα που εμφανίζεται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ισοσκελίζεται τα υποχρεωτικά κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της επόμενης χρήσεως.

## 2. Τρόπος καλύψεως

Η απόφαση σχετικά με την έγκριση του προϋπολογισμού από την εκτελεστική επιτροπή, αρμοδίως κοινοποιημένη σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και στα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας από την εν ενεργεία προεδρία, θεμελιώνει δικαίωμα απαιτήσεως των συμμετοχών των κρατών μελών και των κρατών της συμφωνίας συνεργασίας.

Προς τούτο, το γαλλικό κράτος απευθύνει προς κάθε κράτος μέλος και κάθε κράτος της συμφωνίας συνεργασίας έκκληση να καλύψει τη συμμετοχή του και αποστέλλει αντίγραφο στην προεδρία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη και τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας εξοφλούν το σύνολο της συμμετοχής των μέχρι την 30ή Απριλίου του τρέχοντος οικονομικού έτους.

Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν ικανοποιεί μέχρι την ημερομηνία αυτή τις οικονομικές του υποχρεώσεις, εφαρμόζονται οι ισχύοντες κοινοτικοί κανόνες περί επιτοκίων για την καθυστέρηση στην καταβολή των συνεισφορών στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται κατ' αναλογία εάν ένα κράτος της συμφωνίας συνεργασίας δεν ανταποκρίνεται εγκαίρως στις οικονομικές του υποχρεώσεις.

Η γαλλική πλευρά απευθύνει τις αιτήσεις εξοφλήσεως σε κάθε κράτος μέλος, μέσω των διοικήσεων τα στοιχεία των οποίων της έχουν γνωστοποιηθεί, στην αρχή του έτους εκτελέσεως του εγκριθέντος προϋπολογισμού λειτουργίας.

Στην επιστολή θα υπενθυμίζονται:

- η νομική βάση της αιτήσεως εξοφλήσεως,
- το ποσό του προϋπολογισμού λειτουργίας, όπως έχει εγκριθεί από την εκτελεστική επιτροπή για το συγκεκριμένο έτος.

Η επιστολή αυτή θα συνοδεύεται από ανακεφαλαιωτικό πίνακα με τα μερίδια κάθε κράτους της συμφωνίας συνεργασίας, τα οποία έχουν υπολογισθεί βάσει του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος και από ανακεφαλαιωτικό πίνακα με τα μερίδια κάθε κράτους στον προϋπολογισμό λειτουργίας, αναλόγως του μεριδίου ΦΠΑ του εν λόγω κράτους στο C.SIS. Θα επισυνάπτεται επίσης πίνακας υπολογισμού του μέρους του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος και του μέρους ΦΠΑ στο C.SIS για το έτος εκτέλεσως της δαπάνης.

Για να εξασφαλιστεί η ποιότητα του λογιστικού ελέγχου των πληρωμών, είναι σημαντικό όπως η καταβολή της συμμετοχής κάθε κράτους συνοδεύεται από σημείωμα με τις ακόλουθες ενδείξεις:

ΘΕΜΑ: Καταβολή του μεριδίου για το 199 ... εκ μέρους ... (κράτος) για τον προϋπολογισμό λειτουργίας του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν

ΠΟΣΟ: ... γαλλικά φράγκα

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ: Υπουργείο Εσωτερικών, Διεύθυνση Διαβιβάσεων και Πληροφορικής — Ministère de l'Intérieur, Direction des transmissions et de l'informatique.

Τα κράτη μέλη και τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας δύνανται να προκαταβάλουν ποσό για να καλύψουν εκ των προτέρων τις προβλέψεις δαπανών περισσότερων οικονομικών ετών.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Στην αρχή κάθε οικονομικού έτους η γαλλική πλευρά θα παρουσιάζει στα κράτη, βάσει των κειμένων διατάξεων του οικονομικού κανονισμού, έγγραφο αναγκαίο για την έγκριση των λογαριασμών της προηγούμενης χρήσεως από την εκτελεστική επιτροπή, κατόπιν γνωμοδοτήσεως της κεντρικής ομάδας.

Το έγγραφο θα περιλαμβάνει:

##### 1. Για τον προϋπολογισμό εγκαταστάσεως

- την κατάσταση των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν το προηγούμενο έτος από γαλλικής πλευράς και, ενδεχομένως, τις ανελημμένες δαπάνες από τα άλλα μέρη ή από τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας στο πλαίσιο των διατάξεων του τίτλου II σημείο 3 του παρόντος κανονισμού,
- το ποσό και τον επιμερισμό των καλύψεων που πραγματοποιήθηκαν για το ταμείο συνδρομής καθώς και τα ποσά που ενδεχομένως απομένουν να καλυφθούν για κάθε κράτος.

##### 2. Για τον προϋπολογισμό λειτουργίας

- την κατάσταση των δαπανών της προηγούμενης χρήσεως. Ο πίνακας θα λαμβάνει υπόψη το έλλειμμα ή πλεόνασμα που διαπιστώθηκε σε σχέση με το εγκριθέν σχέδιο προϋπολογισμού, σύμφωνα με τον τίτλο III σημείο 1 του κανονισμού, ώστε να καταλογιστούν ή να επιστραφούν τα αντίστοιχα ποσά στα κράτη,
- το ποσό και τον επιμερισμό των καλύψεων που πραγματοποιήθηκαν για το ταμείο συνδρομής καθώς και τα ποσά που ενδεχομένως απομένουν να καλυφθούν για κάθε κράτος.

Το έγγραφο αυτό θα θεωρηθεί από τον οικονομικό ελεγκτή του γαλλικού Υπουργείου Εσωτερικών. Θα διανεμηθεί προς όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και τα κράτη της συμφωνίας συνεργασίας από την εν ενεργεία προεδρία.

Η έγκριση του εγγράφου αυτού από την εκτελεστική επιτροπή ισοδυναμεί με απαλλαγή της Γαλλικής Δημοκρατίας από τους οικονομικούς λογαριασμούς τους οποίους παρουσίασε για τη συγκεκριμένη χρήση. Η έγκριση αυτή θα πρέπει να δίδεται κατά το πρώτο τρίμηνο που έπεται του συγκεκριμένου οικονομικού έτους.

Θα επισυναφθεί στο παράρτημα πίνακας με τα μερίδια κάθε κράτους για το προσεχές οικονομικό έτος. Ο υπολογισμός του θα γίνει σύμφωνα με τις διαδικασίες που προσδιορίζονται στον τίτλο I σημείο 1 του παρόντος κανονισμού.

Όταν ένα κράτος έχει επιλέξει να απαλλαγεί εν λόγω ή εν μέρει από τη συνεισφορά του μέσω προκαταβολής, το έγγραφο θα πιστοποιεί το χρεωστικό υπόλοιπο αφού αφαιρεθούν τα οφειλόμενα για το συγκεκριμένο οικονομικό έτος ποσά.

Η παρούσα δήλωση θα αρχίσει να ισχύει όταν όλα τα κράτη μέλη της σύμβασης εφαρμογής θα έχουν ανακοινώσει ότι οι απαιτούμενες από την εσωτερική των έννομη τάξη διαδικασίες, οι οποίες προσδίδουν στις διατάξεις αυτές εκτελεστική ισχύ στο έδαφός τους, έχουν ολοκληρωθεί.

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Απριλίου 1998**  
**σχετικά με το C.SIS με 15/18 συνδέσεις**  
**[SCH/Com-ex (98) 11]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 92 παράγραφος 3 της εν λόγω σύμβασης,

την απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής για την αναβάθμιση και την επέκταση του C.SIS [SCH/Com-ex (97) 24],

τις γνωμοδοτήσεις των τεχνικών ομάδων οι οποίες επικυρώθηκαν από την κεντρική ομάδα κατά τη συνεδρίαση αυτής στις 30 Μαρτίου 1998,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Το αναβαθμισμένο C.SIS προβλέπεται να διαθέτει 18 συνδέσεις, εκ των οποίων 15 συνδέσεις για τα υπογράφοντα κράτη και 3 συνδέσεις τεχνικής εφεδρείας.

Βρυξέλλες, 21 Απριλίου 1998.

Ο Πρόεδρος  
J. VANDE LANOTTE

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Απριλίου 1999**  
**σχετικά με τον προϋπολογισμό 1999 για το HelpDesk**  
**[SCH/Com-ex (99) 3]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, στο εξής καλούμενη «σύμβαση Σένγκεν»,

το άρθρο 119 της προαναφερόμενης σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Η πρόβλεψη προϋπολογισμού του 1999 για τη λειτουργία HelpDesk ορίζεται σε ποσό ύψους 1 880 000 βελγικών φράγκων.
2. Το μερίδιο που αναλογεί σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζεται βάσει του ποσοστού συμμετοχής του άρθρου 119 της σύμβασης Σένγκεν και σύμφωνα με την απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 [έγγραφο SCH/Com-ex (97) 18].
3. Η παρούσα απόφαση έχει ισχύ εντολής προς την Οικονομική Ένωση Μπενελούξ, η οποία αποτελεί μέρος στην εν λόγω σύμβαση έργου, προκειμένου να προβεί στην πρόσκληση καταβολής των συνεισφορών εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης του C.SIS****[SCH/Com-ex (99) 4]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

τα άρθρα 92 και 119 της εν λόγω σύμβασης,

Λαμβάνοντας γνώση του εγγράφου SCH/OR.SIS (99) rev. 3, το εγκρίνει και

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Εγκρίνονται οι νέες δαπάνες που ενσωματώθηκαν στον προϋπολογισμό εγκατάστασης του C.SIS και, συνεπώς, το μερίδιο που αναλογεί σε κάθε κράτος μέλος είναι απαιτητό, σύμφωνα με την περιγραφείσα στον τίτλο II σημείο 2 διαδικασία του οικονομικού κανονισμού σχετικά με τις δαπάνες για την εγκατάσταση και λειτουργία του C.SIS Σένγκεν [SCH/Com-ex (93) 16, rev. 2 της 15ης Δεκεμβρίου 1997].

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

SCH/OR.SIS (99) 3 rev.

**Θέμα: Πολυετής πίνακας των εγκεκριμένων δαπανών εγκατάστασης του C-SIS  
Κατάσταση έως την 31η Δεκεμβρίου 1998**

Σύμφωνα με τον οικονομικό κανονισμό σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης και λειτουργίας του C.SIS [SCH/Com-ex (93) 16 rev. 2], η γαλλική αντιπροσωπεία υποβάλλει τον ανακεφαλαιωτικό πίνακα των νέων δαπανών εγκατάστασης του C.SIS, οι οποίες εγκρίθηκαν στα τέλη της χρήσης του 1998.

Σύμφωνα με αίτημα της επιτροπής προσανατολισμού κατά τη συνεδρίαση της 14ης Ιανουαρίου 1999, ο αριθμός που αναφέρεται στο παρόν έγγραφο για το δεύτερο τρίμηνο δεν αντιστοιχεί στο ποσό που ορίζεται στη δεύτερη τριμηνιαία έκθεση [έγγραφο SCH/OR.SIS (98) 118], όπως εγκρίθηκε από την κεντρική ομάδα στη συνεδρίαση της 8ης Σεπτεμβρίου 1998.

Πράγματι, το εν λόγω έγγραφο περιελάμβανε μια πρόβλεψη πίστωσης, μετά από εκτίμηση, για τη σύμβαση αναβάθμισης του C.SIS, της τάξης των 41 000 000 γαλλικών φράγκων. Μετά την υπογραφή της σύμβασης που συνήφθη με την εταιρεία ATOS, το ακριβές ποσό δεν ανήλθε στο ύψος του εκτιμώμενου ποσού, αλλά παρέμεινε στα 38 577 191 γαλλικά φράγκα.

Η διαφορά αυτή επέτρεψε στην επιτροπή προσανατολισμού να καταλογίσει στο τρίτο και τέταρτο τρίμηνο τις δαπάνες που συνδέονται με την αναβάθμιση του C.SIS στο ίδιο κονδύλι του προϋπολογισμού, χωρίς ωστόσο να υπερβεί το αρχικά εγκεκριμένο ποσό (ήτοι 41 000 000 γαλλικά φράγκα).

Η σημαντική αυτή διαφορά έρχοζε διόρθωσης στον πίνακα των εγκεκριμένων δαπανών εγκατάστασης για το 1998, προτού δημοσιευτεί η διαχειριστική έκθεση του C.SIS για το 1998, όπου θα περιλαμβάνεται αναλυτική περιγραφή των εκτελεσθεισών δαπανών.

Ο συνημμένος πίνακας θα υποβληθεί προς έγκριση στην εκτελεστική επιτροπή.



**Πολυετής πίνακας εγκεκριμένων δαπανών εγκατάστασης για τη λειτουργία της τεχνικής υποστήριξης του C-SIS  
Κατάσταση έως την 31η Δεκεμβρίου 1998**

Κατανομή της δαπάνης	Ποσό σε γαλλικά φράγκα	Σύνολο
<b>C.SIS I</b>		
Προϋπολογισμός εγκεκριμένος από την 18η Δεκεμβρίου 1991 (πρώτος προϋπολογισμός) έως την 31η Δεκεμβρίου 1997	54 828 609	
<b>Υποσύνολο</b>		<b>54 828 609</b>
Νέες εγκεκριμένες δαπάνες:		
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το πρώτο τρίμηνο του 1998	662 094	
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1998	39 520 727	
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το τρίτο τρίμηνο του 1998	1 705 332	
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το τέταρτο τρίμηνο του 1998	1 734 221	
<b>Υποσύνολο</b>		<b>43 622 374</b>
<b>Σύνολο C.SIS I</b>		<b>98 450 983</b>
<b>SIS II</b>		
Προϋπολογισμός εγκεκριμένος έως την 31η Δεκεμβρίου 1997	2 400 000	
<b>Υποσύνολο</b>		<b>2 400 000</b>
Νέες εγκεκριμένες δαπάνες:		
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το πρώτο τρίμηνο του 1998	600 000	
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1998	0	
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το τρίτο τρίμηνο του 1998	13 000	
Εγκεκριμένες δαπάνες κατά το τέταρτο τρίμηνο του 1998	0	
<b>Υποσύνολο</b>		<b>613 000</b>
<b>Σύνολο SIS II</b>		<b>3 013 000</b>
<b>Γενικό σύνολο</b>		<b>101 463 983</b>

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με το εγχειρίδιο SIRENE****[SCH/Com-ex (99) 5]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 108 της προαναφερόμενης σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Ενημερώνεται το εγχειρίδιο SIRENE. Η νέα έκδοση [SCH/OR.SIS-SIRENE (99) 64] (\*) επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

---

(\*) Βλέπε έγγραφο SCH/Com-ex (98) 17.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 18ης Απριλίου 1996****σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «αλλοδαπός»****[SCH/Com-ex (96) décl. 5]**

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση εφαρμογής Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990, ειδικότερα το άρθρο 134,

Έχοντας υπόψη την κατάσταση προόδου των εργασιών στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την εγγραφή προσώπων τα οποία απολαύουν του κοινοτικού δικαίου στον κοινό κατάλογο,

Στα πλαίσια της εφαρμογής του άρθρου 96 της προαναφερθείσας σύμβασης,

οι απολαύοντες του κοινοτικού δικαίου δεν μπορούν να εγγραφούν καταρχήν στον κοινό κατάλογο ανεπιθύμητων.

Ωστόσο, τα εν λόγω πρόσωπα θα μπορούσαν να εγγραφούν στον κοινό κατάλογο αν οι όροι της εγγραφής τους ανταποκρίνονται στους κανόνες του κοινοτικού δικαίου:

- α) τα μέλη της οικογένειας πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία έχουν την ιθαγένεια τρίτους κράτους και τα οποία απολαμβάνουν του δικαιώματος εισόδου και διαμονής σε ένα κράτος μέλος, δυνάμει πράξεως εκδοθείσας κατ' εφαρμογή της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- β) υπήκοοι της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας και τα μέλη της οικογένειας τους, που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των περί εισόδου και διαμονής διατάξεων του κοινοτικού δικαίου.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα πρόσωπο εγγεγραμμένο στον κοινό κατάλογο ανεπιθύμητων είναι πρόσωπο το οποίο απολαύει του κοινοτικού δικαίου, η εγγραφή στον κατάλογο μπορεί να διατηρηθεί εφόσον ούτως ορίζεται στα πλαίσια του κοινοτικού δικαίου. Σε αντίθετη περίπτωση, το κράτος μέλος το οποίο έχει προβεί στην καταχώρηση προβαίνει στη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων για τη διαγραφή της καταχώρησης του προσώπου αυτού.

---

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 28ης Απριλίου 1999****σχετικά με τη διάρθρωση του SIS****[SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.]**

Δυνάμει του άρθρου 108 παράγραφος 1 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μία αρχή, η οποία ως κεντρική αρχή είναι αρμόδια για το εθνικό τμήμα του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

Η εκτελεστική επιτροπή λαμβάνει γνώση των υποβληθέντων καταλόγων, οι οποίοι έχουν ήδη ενσωματωθεί στον κοινό κατάλογο [βλέπε συνημμένο έγγραφο SCH/OR.SIS (99) 1 rev. 3] (\*).

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος  
C. H. SCHAPPER

---

(\*) Έγγραφο περιορισμένης χρήσης.



## 2.6. ΔΙΑΦΟΡΑ



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 22ας Δεκεμβρίου 1994****σχετικά με το πιστοποιητικό για τη μεταφορά ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών βάσει του άρθρου 75****[SCH/Com-ex (94) 28 rev.]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν,

το άρθρο 75 της εν λόγω σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

την έγκριση του επισυναπτόμενου εγγράφου SCH/Stup (94) 21 rev. 2 σχετικά με το πιστοποιητικό για τη μεταφορά ναρκωτικών ή/και ψυχοτρόπων ουσιών στο πλαίσιο θεραπευτικής αγωγής.

Βόννη, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Ο Πρόεδρος  
Bernd SCHMIDBAUER



SCH/Stup (94) 21 rev. 2

**Πιστοποιητικό για τη μεταφορά ναρκωτικών ή/και ψυχοτρόπων ουσιών στο πλαίσιο θεραπευτικής αγωγής —  
Άρθρο 75 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν**

1. Τα κράτη μέλη της συμφωνίας Σένγκεν αποφάσισαν για την παρούσα μορφή του πιστοποιητικού, βάσει του άρθρου 75 της σύμβασης εφαρμογής Σένγκεν. Το εν λόγω πιστοποιητικό χρησιμοποιείται με ομοιόμορφο τρόπο στα κράτη μέλη και διατυπώνεται στην γλώσσα του κάθε κράτους. Η μετάφραση του περιεχομένου του εντύπου στα αγγλικά και τα γαλλικά βρίσκεται στο πίσω μέρος του πιστοποιητικού.
  2. Το πιστοποιητικό εκδίδεται από την αρμόδια αρχή του κάθε κράτους για τους υπηκόους του ίδιου κράτους, οι οποίοι επιθυμούν να μεταβούν σε άλλο κράτος μέλος της συμφωνίας Σένγκεν και για τους οποίους απαιτείται η λήψη ναρκωτικών ουσιών, βάσει ιατρικής συνταγής, κατά τη διάρκεια του ταξιδιού. Η διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού ανέρχεται σε 30 ημέρες.
  3. Το πιστοποιητικό εκδίδεται ή επικυρώνεται, βάσει ιατρικής συνταγής, από την αρμόδια αρχή. Πρέπει για κάθε χορηγηθείσα ναρκωτική ουσία να εκδίδεται ειδικό πιστοποιητικό. Αντίγραφο του πιστοποιητικού φυλάσσεται στην αρμόδια υπηρεσία.
  4. Ο ιατρός μπορεί να χορηγήσει, για τις ανάγκες του ταξιδιού, ναρκωτικά ή ψυχοτρόπες ουσίες, για διάρκεια 30 ημερών κατ' ανώτατο όριο. Η διάρκεια του ταξιδιού μπορεί να είναι μικρότερη από την προθεσμία αυτή.
  5. Κάθε κράτος μέλος έχει ορίσει μία κεντρική υπηρεσία (παράρτημα 2) η οποία δύναται να απαντήσει σε ερωτήματα τα οποία ενδεχομένως προκύψουν. Η υπηρεσία αυτή είναι ταυτόσημη με την αρχή χορήγησης ή, ενδεχομένως, επικύρωσης του πιστοποιητικού μόνο στο Βέλγιο, στο Λουξεμβούργο και στις Κάτω Χώρες.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

_____ (Αριθμός)	_____ (Τόπος)	_____ (Ημερομηνία)	(1)
<b>A Ιατρός που εκδίδει τη συνταγή:</b>			
_____ (επώνυμο)	_____ (όνομα)	_____ (Τηλέφωνο)	(2)
_____ (διεύθυνση)			(3)
Σε περίπτωση χορήγησης από τον ιατρό:			
..... (σφραγίδα του ιατρού)	..... (υπογραφή του ιατρού)		(4)
<b>B Ασθενής:</b>			
_____ (επώνυμο)	_____ (όνομα)	_____ (αριθ. διαβατηρίου ή άλλου εγγράφου ταυτότητας)	(5) (6)
_____ (τόπος γεννήσεως)	_____ (ημερομηνία γεννήσεως)		(7) (8)
_____ (εθνικότητα)	_____ (φύλο)		(9) (10)
_____ (κατοικία: χώρα και τόπος)			(11)
_____ (διάρκεια του ταξιδιού σε ημέρες)	_____ (διάρκεια ισχύος της αδείας από/έως — κατ' ανώτατο όριο 30 ημέρες)		(12) (13)
<b>Γ Χορηγούμενο φάρμακο:</b>			
_____ (εμπορική ονομασία ή ειδικό παρασκεύασμα)	_____ (μορφή φαρμάκου)		(14) (15)
_____ (διεθνής ονομασία του δραστικού συστατικού)	_____ (συγκέντρωση δραστικού συστατικού)		(16) (17)
_____ (δοσολογία)	_____ (συνολική ποσότητα δραστικού συστατικού)		(18) (19)
_____ (διάρκεια της συνταγής σε ημέρες — κατ' ανώτατο όριο 30 ημέρες)			(20)
_____ (παρατηρήσεις)			(21)
<b>Δ Αρμόδια για τη χορήγηση/επικύρωση της αδείας αρχή (να διαγραφούν οι περιττές ενδείξεις):</b>			
_____ (Όνομασία)			(22)
..... (διεύθυνση)	..... (τηλέφωνο)		(23)
_____ (σφραγίδα της αρχής)	_____ (υπογραφή της αρχής)		(24)

Certification to carry drugs and/or psychotropic substances for treatment purposes — Schengen Implementing Convention — Article 75

(1) country, town, date

**A Prescribing doctor**

(2) name, first name, phone

(3) address

(4) in cases of issuing by doctor: stamp, signature of doctor

**B Patient**

(5) name, first name

(6) no. of passport or other identification document

(7) place of birth

(8) date of birth

(9) nationality

(10) sex

(11) address

(12) duration of travel in days

(13) validity of authorisation from/to — max. 30 days

**C Prescribed drug**

(14) trade name or special preparation

(15) dosage form

(16) international name of active substance

(17) concentration of active substance

(18) instructions for use

(19) total quantity of active substance

(20) duration of prescription in days — max. 30 days

(21) remarks

**D Issuing/accrediting authority**  
(delete no applying)

(22) expression

(23) address, phone

(24) stamp, signature of authority

Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques — Article 75 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen

pays, délivré à, date

**Médecin prescripteur**

nom, prénom, téléphone

adresse

en cas de délivrance par un médecin: cachet, signature du médecin

**Patient**

nom, prénom

n° du passeport ou du document d'identité

lieu de naissance

date de naissance

nationalité

sexe

adresse

durée du voyage en jours

durée de validité de l'autorisation du/au — max. 30 jours

**Médicament prescrit**

nom commercial ou préparation spéciale

forme pharmaceutique

dénomination internationale de la substance active

concentration de la substance active

mode d'emploi

quantité totale de la substance active

durée de la prescription, en jours — max. 30 jours

remarques

**Autorité qui délivre/authentific**  
(biffer ce qui ne convient pas)

désignation

adresse, téléphone

sceau, signature de l'autorité

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Η ΟΠΟΙΑ ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙ ΣΕ ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΣ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ

(Άρθρο 75 της συμβάσεως)

## ΒΕΛΓΙΟ:

Ministère de la Santé Publique  
Inspection générale de la Pharmacie  
Quartier Vésale  
Cité administrative de l'Etat  
1010 Bruxelles  
τηλ.: 32 2 210 49 28  
φαξ: 32 2 210 63 70

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ:

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen  
Pharmaziedezernat  
Horionplatz 1 — Landeshaus  
40213 Düsseldorf  
τηλ.: 49 211 837 3591  
φαξ: 49 211 837 3662

## ΕΛΛΑΔΑ:

Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας  
Διεύθυνση Φαρμάκων  
Τμήμα Ναρκωτικών  
Αριστοτέλους 17  
Αθήνα  
τηλ.: 5225301

## ΙΣΠΑΝΙΑ:

Servicio de Restricción de Estupefacientes  
Dirección Gral. de Farmacia y Productos Sanitarios  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
  
Calle Principe de Vergara, 54  
28006-Madrid. Espagne.  
Chef du service: D. Luis Dominguez Arques  
τηλ.: 34-1-5752763  
φαξ: 34-1-5781231

## ΓΑΛΛΙΑ:

Ministère de la Santé  
Direction générale de la santé  
1, place de Fontenoy  
75350 Paris cedex 07 SP  
τηλ.: 33-1-40564716 οθ 33-1-40564341  
φαξ: 33-1-40564054

## ΙΤΑΛΙΑ:

Ministero Sanità  
Direzione Generale Servizio Farmaceutico  
Ufficio centrale Stupefacenti  
Via della Civiltà Romana, 7  
I-00144 Roma  
τηλ.: (39-06) 59 94 31 77  
φαξ: (39-06) 59 94 33 65

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ:

Ministère de la Santé  
Direction de la Santé  
L-2935 Luxembourg  
τηλ.: (352) 478 5550  
φαξ: (352) 48 49 03

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ:

Hoofdinspectie voor de geneesmiddelen van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid  
P.O. Box 5406  
NL-2280 HK Rijswijk  
τηλ.: 31.70.3406423

## ΑΥΣΤΡΙΑ:

Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz  
Abteilung II/C/18  
Radetzkystraße 2  
1030 Wien  
τηλ.: 711 72 4734  
φαξ: 713 86 14

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ:

Instituto nacional da Farmacia e do Medicamento (INFARMED)  
Parque de Saúde  
Av. do Brazil, 53  
1700 Lisboa  
φαξ: 351 1 795 91 16 (\*)

---

(\*) Sob reserva de homologação superior.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 28ης Απριλίου 1999**  
**σχετικά με την παράνομη διακίνηση όπλων**  
**[SCH/Com-ex (99) 10]**

Η ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 132 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν,

το άρθρο 9 της προαναφερόμενης σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ανακοινώνουν στο εξής κάθε χρόνο και πριν την 31η Ιουλίου τα εθνικά τους δεδομένα στον τομέα της παράνομης διακίνησης όπλων σχετικά με το προηγούμενο έτος, βάσει του κοινού ερωτηματολογίου που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του εγγράφου SCH/I-Ar (98) 32.

Λουξεμβούργο, 28 Απριλίου 1999.

Ο Πρόεδρος

C. H. SCHAPPER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Συνολικός αριθμός όπλων που κατασχέθηκαν<sup>(1)</sup> κατά την περίοδο<sup>(2)</sup> από ... έως ...<sup>(\*)</sup>

	Περίοδος	Περίοδος αναφοράς
Κατηγορία <sup>(3)</sup> Α		
	B 1 ΠΟΧ <sup>(4)</sup>	
Κατηγορία Β	B 2 ΜΟ <sup>(5)</sup>	
	Σύνολο:	
Κατηγορία Γ		
Κατηγορία Δ		
Σύνολο		
Κατηγορία Χ <sup>(6)</sup>		

<sup>(1)</sup> Περιλαμβάνει την παράνομη διακίνηση, κατοχή, εισαγωγή και μεταφορά πυροβόλων όπλων.

<sup>(2)</sup> Θα πρέπει, ει δυνατό, να περιορίζεται σε ένα ημερολογιακό έτος, π.χ. 1996.

<sup>(3)</sup> Κατηγορία που προβλέπεται από την οδηγία 91/477/ΕΟΚ.

<sup>(4)</sup> ΠΟΧ = Πυροβόλα όπλα χειρός, συνολικού μήκους έως 60 cm.

<sup>(5)</sup> ΜΟ = μακρύκαννα όπλα.

<sup>(6)</sup> Περιλαμβάνει τα όπλα που δεν μπορούν να ταξινομηθούν σε μία από τις κατηγορίες από την Α έως τη Δ, π.χ. όπλα προειδοποίησης ή τα δακρυγόνα ή τα αεροζόλ αυτοάμυνας.

<sup>(\*)</sup> Οι αξιοσημειώτες ιδιαιτερότητες σχετικά με τα στοιχεία των επικεφαλίδων πρέπει να καταγράφονται εκτός του πίνακα (π.χ. κατάσχεση 1 000 πυροβόλων όπλων κατά τη διάρκεια μιας επιχείρησης, κατάσχεση που συναντάται συχνά για συγκεκριμένο είδος όπλων).

2. Χώρες προέλευσης<sup>(1)</sup> των όπλων που κατασχέθηκαν κατά την περίοδο από ... έως ...<sup>(\*)</sup>

	Κράτη Σένγκεν	Τρίτα κράτη
Κατηγορία Α		
Κατηγορία Β		
B 1 ΠΟΧ		
B 2 ΜΟ		
Σύνολο:		
Κατηγορία Γ		
Κατηγορία Δ		
Σύνολο		
Κατηγορία Χ		

<sup>(1)</sup> Χώρες προέλευσης ≠ χώρες κατασκευής των πυροβόλων όπλων.

<sup>(\*)</sup> Οι αξιοσημείωτες ιδιαιτερότητες σχετικά με τα στοιχεία των επικεφαλίδων πρέπει να καταγράφονται εκτός του πίνακα (π.χ. κατάσχεση 1 000 πυροβόλων όπλων κατά τη διάρκεια μιας επιχείρησης, κατάσχεση που συναντάται συχνά για συγκεκριμένο είδος όπλων).



**3. Μέσο μεταφοράς των όπλων που κατασχέθηκαν κατά την περίοδο από ... έως ... (\*)**  
(στοιχεία εκπεφρασμένα επί τοις %)

	Σιδηρόδρομος	Λεωφορείο	Φορτηγό	Ι.Χ.	Αεροπλάνο	Πλοίο	Ταχυδρομικώς
Κατηγορία Α							
Κατηγορία Β	B 1 ΠΟΧ						
	B 2 ΜΟ						
Κατηγορία Γ							
Κατηγορία Δ							
Κατηγορία Χ							

(\*) Οι αξιοσημείωτες ιδιαιτερότητες σχετικά με τα στοιχεία των επικεφαλίδων πρέπει να καταγράφονται εκτός του πίνακα (π.χ. κατάσχεση 1 000 πυροβόλων όπλων κατά τη διάρκεια μιας επιχείρησης, κατάσχεση που συναντάται συχνά για συγκεκριμένο είδος όπλων).

4. Κυριότερα δρομολόγια που χρησιμοποιήθηκαν για τη διακίνηση των όπλων που κατασχέθηκαν κατά την περίοδο από ... έως ... (\*)

(Αναφέρατε για κάθε κατηγορία τα τρία πλέον συνήθη δρομολόγια)

		Χώρες προέλευσης <sup>(1)</sup> :	Χώρες διέλευσης	Χώρες κατάσχεσης
Κατηγορία Α	1			
	2			
	3			
Κατηγορία Β	B 1 ΠΟΧ	1		
		2		
		3		
	B 2 ΜΟ	1		
		2		
		3		
Κατηγορία Γ	1			
	2			
	3			
Κατηγορία Δ	1			
	2			
	3			
Κατηγορία Χ	1			
	2			
	3			

<sup>(1)</sup> Χώρες προέλευσης ≠ χώρες παραγωγής.

<sup>(\*)</sup> Οι αξιοσημείωτες ιδιαιτερότητες σχετικά με τα στοιχεία των επικεφαλίδων πρέπει να καταγράφονται εκτός του πίνακα (π.χ. κατάσχεση 1 000 πυροβόλων όπλων κατά τη διάρκεια μιας επιχείρησης, κατάσχεση που συναντάται συχνά για συγκεκριμένο είδος όπλων).